

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
Urzędu Statystycznego w Warszawie

*EDITORIAL COMMITTEE  
of Statistical Office in Warsaw*

PRZEWODNICZĄCY

*PRESIDENT*

*Zofia Kozłowska*

REDAKTOR GŁÓWNY

*EDITOR-IN-CHIEF*

*Barbara Czerwińska-Jędrusiak*

CZŁONKOWIE

*MEMBERS*

*Zofia Bartoszewicz*

*Anna Branicka*

*Anna Cacko*

*Konrad Cuch*

*Wiesława Komosińska*

*Elżbieta Lipińska*

*Krzysztof Kowalski*

*Ewa Polanowska*

*Wiesława Rogalska*

*Grażyna Silny*

SEKRETARZ

*SECRETARY*

*Małgorzata Bienkowska*

TEMATYKA:

*SUBJECTS:*

społeczna

*social*

Wydział Statystyki Społecznej  
pod kierunkiem

Social Statistics Division  
under supervision of

*Wiesławy Rogalskiej*

gospodarcza

*economy*

Wydział Statystyki Gospodarczej  
pod kierunkiem

Economic Statistics Division  
under supervision of

*Ewy Polanowskiej*

podmioty gospodarki narodowej

*entities of the national economy*

Wydział Rejestrów  
pod kierunkiem

Registers Division  
under supervision of

*Grażyny Silny*

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY

*EDITION AND DESCTOP PUBLISCHING*

Wydział Analiz  
pod kierunkiem

Analysis Division  
under supervision of

*Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak*

PROJEKT OKŁADKI I WYKRESY

*COVER DESIGN AND CHARTS*

*Skład komputerowy Wydziału Analiz*

*Desctop Publishing of Analysis Division*

**ISSN 1425–9486**

Urząd Statystyczny w Warszawie

Nakład 250 egz, ark. druk. 26,25 i 4 wklejki. Papier offset kl. III, 70 g, format B5.

Oddano do druku w styczniu 2007 r. Druk ukończono w styczniu 2007 r.

Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208

Cena zł 25,00



## ***Szanowni Państwo !***

*Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu dwudziestą czwartą edycję Rocznika Statystycznego Warszawy. Wydanie opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Publikacja zawiera informacje o sytuacji społeczno-gospodarczej m.st. Warszawy.*

*Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz współczynniki demograficzne opracowano uwzględniając wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Opublikowane wcześniej dane z tego zakresu dla lat 2000 i 2001 zbilansowane na bazie wyników NSP 1988 zostały zweryfikowane.*

*Zagadnienie rachunków regionalnych zaprezentowano uwzględniając przeprowadzoną przez GUS rewizję danych. Dane opracowane zostały zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych „ESA 1995” oraz zaleceniami Komisji Europejskiej.*

*Informacje o m.st. Warszawie prezentowane są w każdorazowym podziale administracyjnym, czyli od 2002 r. łącznie z gminą Wesoła będącą obecnie jedną z dzielnic Stolicy.*

*Tradycyjnie na początku opracowania umieszczone zostały tablice przeglądowe dotyczące m.st. Warszawy oraz jego dzielnic.*

*Opracowane informacje zgrupowano w 17 działach tematycznych poprzedzonych uwagami ogólnymi zawierającymi wyjaśnienia odnośnie zastosowanej terminologii, metodologii oraz zakresu danych.*

*Rocznik Statystyczny Warszawy 2006 składa się z trzech części zawierających:*

- w części I – dane statystyczne ilustrujące rozwój społeczno-gospodarczy m.st. Warszawy,*
- w części II – informacje o m.st. Warszawie w porównaniu z pozostałymi miastami wojewódzkimi Polski,*
- w części III – porównanie m.st. Warszawy ze stolicami Europy.*

*Oddając do rąk Państwa niniejszy Rocznik wyrażam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia jego treści.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*



*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, grudzień 2006 r.*

## ***Dear readers!***

*The Statistical Office in Warsaw presents the 24th edition of the Statistical Yearbook of Warsaw.*

*The publication contains social and economical information on Warsaw.*

*Data on balance and structure of population as well as demographical ratios for 2000 and following years have been compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Previously published data for years 2000 and 2001, compiled on the basis of National Population Census 1988, has been verified.*

*Issues concerning regional accounts have been presented after having taken into account the data revision, made by CSO. The data has been compiled according to the principles of the European System of National and Regional Accounts ESA 1995, as well as recommendations of the European Commission.*

*Information on Warsaw has been presented according to the administrative division obligatory in a given period. Since 2002 data include information on gmina Wesoła – one of the Warsaw districts.*

*Traditionally, at the beginning of the publication the review tables on Warsaw and districts was made.*

*Compiled information has been grouped in 17 chapters, preceded by general notes containing explanation of used terminology, methodology and scope of information.*

*The Statistical Yearbook of Warsaw 2006 consist of three parts containing:*

- *part I – statistical data illustrating social and economic development of the capital city of Warsaw;*
- *part II – information on capital city with reference to voivodship cites of Poland;*
- *part III – comparison of capital city of Warsaw and European cities.*

*Presenting the Yearbook I would sincerely like to thank all persons and institutions, which have contributed to enriching the contents of this publication.*

*Zofia Kozłowska*



*Director*

*of the Statistical Office  
in Warsaw*

*Warsaw, December 2006*

<b>SPIS TREŚCI</b>	<b>CONTENTS</b>	<b>Str./Page</b>
Przedmowa .....	Preface .....	3
Spis tablic i wykresów .....	List of tables and charts .....	7
Uwagi ogólne.....	General notes .....	23
Skróty .....	Abbreviations.....	30
<b>Tablice przeglądowe</b>		
<b>Review Tables</b>		
1. Ważniejsze dane o mieście (1980, 1985, 1990, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	1. Major data regarding city (1980, 1985, 1990, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	34
2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	2. Major data regarding city calculated per capita (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	56
3. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta (2004, 2005) .....	3. Major data on districts of the city (2004, 2005) .....	62
4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta w przeliczeniu na mieszkańca (2004, 2005) .....	4. Major data on city districts calculated per capita (2004, 2005) .....	102
<b>Część I. Sprawy społeczne i gospodarcze stolicy</b>		
<b>Part I. Social and economic issues of the capital city</b>		
I. Środowisko naturalne.....	I. Environment .....	111
II. Ludność .....	II. Population.....	141
III. Bezpieczeństwo publiczne.....	III. Public safety .....	177
IV. Rynek pracy .....	IV. Labour market.....	189
V. Ochrona zdrowia i opieka społeczna.....	V. Health care and social welfare .....	209
VI. Edukacja i wychowanie.....	VI. Education .....	221
VII. Kultura. Turystyka. Sport.....	VII. Culture. Tourism. Sport.....	255
VIII. Ceny .....	VIII. Prices .....	271
IX. Transport .....	IX. Transport .....	281
X. Handel i gastronomia.....	X. Trade and catering .....	289
XI. Mieszkalnictwo .....	XI. Housing .....	303
XII. Infrastruktura komunalna .....	XII. Municipal infrastructure .....	313
XIII. Finanse publiczne.....	XIII. Public finance.....	319
XIV. Inwestycje. Środki trwałe.....	XIV. Investments. Fixed assets.....	327
XV. Potencjał ekonomiczny .....	XV. Economic potential.....	333
XVI. Finanse przedsiębiorstw .....	XVI. Finances of enterprises .....	369
XVII. Rachunki regionalne .....	XVII. Regional accounts .....	385

<b>SPIS TREŚCI (dok.)</b>	<b>CONTENTS (cont.)</b>	<b>Str./Page</b>
<b>Część II. M.st. Warszawa na tle kraju</b>		
<b>Part II. The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country</b>		
1. M.st. Warszawa na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa (2004, 2005) .....	1. The Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of the voivode and (or) voivodship regional council (2004, 2005) .....	390
<b>Część III. M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich</b>		
<b>Part III. The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities</b>		
1. Powierzchnia, ludność i stolice krajów Europy	1. Total area, population and capital cities of the countries of Europe.....	409
2. Powierzchnia oraz ludność według grup wieku w wybranych stolicach europejskich w 2003 r. ..	2. Total area and population by age groups in selected european capitals in 2003 .....	411
3. Ruch naturalny w 2003 r. ....	3. Vital statistics in 2003.....	412
4. Ruch naturalny w przeliczeniu na 1000 ludności w 2003 r. ....	4. Vital statistics per 1000 population in 2003 ...	413
5. Zgony według wybranych przyczyn w 2003 r.	5. Deaths by selected causes in 2003.....	414
6. Studenci szkół wyższych w 2003 r. ....	6. Students of higher education institutions in 2003	416
7. Wybrane dane o transporcie w 2003 r. ....	7. Selected data regarding transport in 2003 .....	417
8. Turystyka w 2003 r. ....	8. Tourism in 2003 .....	418
9. Wybrane wskaźniki z turystyki w 2003 r. ....	9. Selected indicators regarding tourism in 2003	419



# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND CHARTS

<b>Część I. Sprawy społeczne i gospodarcze stolicy</b>	<b>Part I. Social and economic issues of the capital city</b>	
<b>I. Środowisko naturalne</b>	<b>I. Environment</b>	
		Str./Page
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	112
<b>1. Podział administracyjny. Powierzchnia</b> .....	<b>1. Administrative division. Area</b> .....	119
1.1. Podział administracyjny w 2005 r. ....	1.1. Administrative division in 2005 .....	119
1.2. Powierzchnia miasta według kierunków wykorzystania (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	1.2. Area of city by direction of its use (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	120
1.3. Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania (2004, 2005) .....	1.3. Geodesic area by direction of its use (2004, 2005) .....	122
<b>2. Klimat</b> .....	<b>2. Climate</b> .....	126
2.1. Temperatura powietrza (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.1. Air temperature (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	126
2.2. Miesięczne temperatury powietrza (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.2. Monthly air temperatures (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	126
2.3. Opady i zachmurzenie (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.3. Precipitation and cloudiness (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	126
2.4. Opady (sumy miesięczne) [1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 2000, 2003, 2004, 2005] .....	2.4. Precipitation (monthly totals) [1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 2000, 2003, 2004, 2005] .....	127
2.5. Zachmurzenie (1980, 1990, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.5. Cloudiness (1980, 1990, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	127
2.6. Usłonecznienie (1990, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.6. Insolation (1990, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	127
<b>3. Zanieczyszczenia</b> .....	<b>3. Pollutants</b> .....	128
3.1. Zanieczyszczenie i ochrona powietrza (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	3.1. Pollution and air protection (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	128
3.2. Imisja zanieczyszczeń powietrza (według badań Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska) [1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005] .....	3.2. Immission of air pollutants (according to the surveys of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection) [1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005] .....	129
3.3. Gospodarka wodno-ściekowa w zakładach przemysłowych (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	3.3. Water and waste water management in industrial plants (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	131

3.4. Odpady przemysłowe uciążliwe dla środowiska (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	3.4. Industrial waste harmful to the environment (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	133
3.5. Hałas przemysłowy (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	3.5. Industrial noise (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	134
<b>4. Rolnictwo</b> .....	<b>4. Agriculture</b> .....	135
4.1. Użytkowanie gruntów według form własności (2004, 2005) .....	4.1. Land use by ownership form (2004, 2005) .....	135
4.2. Formy ochrony przyrody (1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	4.2. Forms of protection nature (1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	136
4.3. Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	4.3. Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	136
<b>5. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną</b> .....	<b>5. Investment expenditures on environmental protection and water management</b> .....	138
5.1. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według źródeł finansowania (2000, 2003, 2004, 2005) .....	5.1. Investment expenditures on environmental protection and water management by sources of financing (2000, 2003, 2004, 2005).....	138
5.2. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według kierunków inwestowania (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004, 2005].....	5.2. Investment expenditures on environmental protection and water management by directions of investing (current prices) [2000, 2003, 2004, 2005].....	139

## II. Ludność

## II. Population

<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	142
<b>1. Ludność według płci i grup wieku</b> .....	<b>1. Population by sex and age groups</b> .....	146
1.1. Ludność (1946-2005) .....	1.1. Population (1946-2005) .....	146
1.2. Ludność według płci i grup wieku (1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.2. Population by sex and age groups (1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	148
1.3. Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	1.3. Working and non-working age population (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	150
1.4. Osoby niepełnosprawne według kategorii niepełnosprawności, płci, ekonomicznych grup wieku, poziomu wykształcenia oraz aktywności ekonomicznej w 2002 r. (NSP)	1.4. Disabled persons by category of disability, sex, age groups, educational level and economic activity in 2002 (the National Census).....	151
<b>2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)</b> .....	<b>2. Households and families (the National Census 2002)</b> .....	153
2.1. Gospodarstwa domowe i ludność według liczby osób w gospodarstwie w 2002 r. (NSP)	2.1. Households and population by number of persons in household in 2002 (the National Census).....	153

2.2. Rodziny w gospodarstwach domowych według typów rodzin w 2002 r. (NSP) .....	2.2. Families in households by type of family in 2002 (the National Census) .....	154
2.3. Rodziny z dziećmi w gospodarstwach domowych według liczby dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu oraz typu rodziny i wieku matki (lub ojca) w rodzinach niepełnych w 2002 r. (NSP).....	2.3. Families with children in households by number of dependent children up to age 24, type of family and age of mother ( father) in incompletd families in 2002 (the National Census).....	156
<b>3. Ruch naturalny ludności.....</b>	<b>3. Vital statistics.....</b>	<b>162</b>
3.1. Ruch naturalny ludności (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	3.1. Vital statistics (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	162
<b>4. Małżeństwa i rozwody .....</b>	<b>4. Marriages and divorces .....</b>	<b>163</b>
4.1. Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców (2004, 2005) .....	4.1. Marriages contracted by age of bridegrooms and brides (2004, 2005).....	163
4.2. Małżeństwa zawarte według stanu cywilnego (2004, 2005) .....	4.2. Marriages contracted by marital status (2004, 2005) .....	163
4.3. Małżeństwa i rozwody (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	4.3. Marriages and divorces (1990, 1995,2000, 2003, 2004, 2005).....	164
4.4. Rozwody według wieku rozwiedzionych (2004, 2005) .....	4.4. Divorces by age of divorced (2004, 2005)..	164
4.5. Seperacje orzeczone według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2004, 2005).....	4.5. Separations by the age of spouses at the time of filling petition (2004, 2005).....	165
<b>5. Urodzenia i zgony niemowląt.....</b>	<b>5. Births and deaths of infants .....</b>	<b>165</b>
5.1. Urodzenia żywe i martwe (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	5.1. Live and still births (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	165
5.2. Urodzenia żywe według płci (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	5.2. Live births by sex (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	166
5.3. Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki (2004, 2005)	5.3. Live births by birth order and age of mother (2004, 2005) .....	166
5.4. Płodność kobiet i reprodukcja ludności (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	5.4. Female fertility and reproduction of population (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	167
5.5. Zgony niemowląt według płci i wieku (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	5.5. Infant deaths by sex and age (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	167
<b>6. Zgony według przyczyn .....</b>	<b>6. Deaths by causes .....</b>	<b>168</b>
6.1. Zgony według wybranych przyczyn (2003, 2004).....	6.1. Deaths by selected causes (2003, 2004).....	168
6.2. Zgony według wieku i płci (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	6.2. Deaths by age and sex (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	169
6.3. Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005)	6.3. Suicides registered by the police (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) .....	170



	Str./Page
<b>7. Migracje wewnętrzne</b> .....	<b>7. Internal migration</b> ..... 172
7.1. Migracje wewnętrzne ludności według płci i wieku (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	7.1. Internal migration of the population by sex and age (1990, 1995, 2000, 2003, 2004, 2005) ..... 172
<b>8. Prognoza ludności</b> .....	<b>8. Population projection</b> ..... 173
8.1. Prognoza ludności według płci i grup wieku (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....	8.1. Population projection by sex and age group (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) ..... 173
8.2. Prognoza ludności według płci i funkcjonalnych grup wieku (2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....	8.2. Population projection by sex and functional age groups (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) ..... 175
8.3. Prognoza ruchu naturalnego i migracji ludności (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)...	8.3. Vital statistics and migration projection (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) ..... 176
<b>III. Bezpieczeństwo publiczne</b>	
<b>III. Public safety</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 178
<b>1. Straż Miejska M.St. Warszawy</b> .....	<b>1. Municipal Guard of the Capital City of Warsaw</b> ..... 180
1.1. Zgłoszenia od Straży Miejskiej (2004, 2005)..	1.1. Application to the Municipal Police (2004, 2005) ..... 180
1.2. Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju (2004, 2005)	1.2. Interventions completed by squads of Municipal Police by the type (2004, 2005) 181
1.3. Sankcje nałożone przez Straż Miejską (2004, 2005) .....	1.3. Sanctions applied by the Municipal Police (2004, 2005) ..... 182
<b>2. Przestępstwa</b> .....	<b>2. Crimes</b> ..... 182
2.1. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	2.1. Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 182
2.2. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2003, 2004, 2005)	2.2. Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 183
<b>3. Wypadki drogowe</b> .....	<b>3. Road traffic accidents</b> ..... 184
3.1. Wypadki drogowe oraz ofiary wypadków (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	3.1. Road traffic accidents and road traffic casualties (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 184
3.2. Wypadki spowodowane przez użytkowników dróg będących po spożyciu alkoholu (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)..	3.2. Accidents caused by persons under the influence of alcohol (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 184
<b>4. Straż pożarna</b> .....	<b>4. Fire department</b> ..... 185
4.1. Pożary, zagrożenia, wypadki (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	4.1. Fires, threats, casualties (1995,2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 185
4.2. Przyczyny pożarów i miejscowych zagrożeń (2000, 2003, 2004, 2005) .....	4.2. Causes of fires and local threats (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 186
4.3. Straty spowodowane pożarami i miejscowymi zagrożeniami (2000, 2003, 2004, 2005)	4.3. Losses caused by fires and local threats (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 187

<b>IV. Rynek pracy</b>	<b>IV. Labour market</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	190
<b>1. Pracujący</b> .....	<b>1. Employment</b> .....	196
1.1. Pracujący w gospodarce narodowej według sekcji (2004, 2005) .....	1.1. Employed persons in the national economy by sections (2004, 2005) .....	196
1.2. Pracujący w m.st. Warszawie na tle miast i województwa mazowieckiego (2004, 2005) .....	1.2. Employed persons in the Capital City of Warsaw in comparison with cities of Mazowieckie Voivodship and Mazowieckie Voivodship (2004, 2005) .....	197
<b>2. Warunki pracy</b> .....	<b>2. Work conditions</b> .....	199
2.1. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń (2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.1. Persons working in hazardous conditions by group of agents and intensity of dangers (2000, 2003, 2004, 2005) .....	199
2.2. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia (2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.2. Persons working in hazardous conditions to agents harmful and hazardous to health (2000, 2003, 2004, 2005) .....	199
2.3. Poszkodowani w wypadkach przy pracy oraz liczba dni niezdolności do pracy spowodowanej wypadkami (2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.3. Persons injured in accidents at work and the number of days incapacity to work caused by accidents (2000, 2003, 2004, 2005) .....	200
<b>3. Bezrobotni</b> .....	<b>3. Unemployed persons</b> .....	201
3.1. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy (2000, 2003, 2004, 2005) .....	3.1. Registered unemployed persons and job offers (2000, 2003, 2004, 2005) .....	201
3.2. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy według miesięcy (2004, 2005) .....	3.2. Registered unemployed persons and job offers by months (2004, 2005) .....	202
3.3. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia i płci (2004, 2005) .....	3.3. Registered unemployed persons by educational level and sex (2004, 2005) .....	203
3.4. Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy i płci (2004, 2005) .....	3.4. Registered unemployed persons by duration of unemployment and sex (2004, 2005) .....	203
3.5. Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci (2004, 2005) .....	3.5. Registered unemployed persons by age and sex (2004, 2005) .....	204
3.6. Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy i płci (2004, 2005) .....	3.6. Registered unemployed persons by work seniority and sex (2004, 2005) .....	204
<b>4. Wynagrodzenia</b> .....	<b>4. Wages and salaries</b> .....	205
4.1. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w gospodarce narodowej (2004, 2005) .....	4.1. Average monthly gross wages and salaries in the national economy (2004, 2005) .....	205
4.2. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej m. st. Warszawy (2004, 2005) .....	4.2. Deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in the Capital City of Warsaw (2004, 2005) .....	207
<b>V. Ochrona zdrowia i opieka społeczna</b>	<b>V. Health care and social welfare</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	210

<b>1. Placówki zdrowia, hospitalizowani, personel medyczny</b> .....	<b>1. Health establishments, patients in hospitals, medical personnel</b> .....	213
1.1. Szpitale ogólne i leczeni (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.1. General hospitals and in-patients (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	213
1.2. Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004, 2005).....	1.2. Out patient health care (2000, 2003, 2004, 2005) .....	213
1.3. Pracownicy medyczni (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.3. Medical personnel (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	214
<b>2. Pomoc społeczna stacjonarna</b> .....	<b>2. Stationary social welfare</b> .....	216
2.1. Domy i zakłady pomocy społecznej (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	2.1. Social welfare homes and facilities (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	216
<b>3. Apteki</b> .....	<b>3. Pharmacies</b> .....	217
3.1. Apteki i punkty apteczne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	3.1. Pharmacies and pharmaceutical outlets (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	217
<b>4. Żłobki</b> .....	<b>4. Nurseries</b> .....	218
4.1. Żłobki (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	4.1. Nurseries (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	218
<b>5. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży</b>	<b>5. Round -the -clock care and education centres for children and young people</b> .....	218
5.1. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005)	5.1. Round -the-clock care and education centres for children and young people (2004, 2005)	218
<b>6. Świadczenia pomocy społecznej</b> .....	<b>6. Social assistance benefits</b> .....	219
6.1. Świadczenia pomocy społecznej w 2005 r.	6.1. Social assistance benefits in 2005 .....	219
<b>VI. Edukacja i wychowanie</b>		
<b>VI. Education</b>		
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	222
<b>1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności</b>	<b>1. Population. Students in total population</b> ....	228
1.1. Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia płci i grup wieku w 2002 r. (NSP)	1.1. Population aged 13 and over by level of education, sex and age groups in 2002 (the National Population Census).....	228
1.2. Udział uczniów i studentów w ogólnej liczbie ludności (2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06)	1.2. Ratio of pupils and students in total population (2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06)...	232
<b>2. Edukacja. Dane zbiorcze</b> .....	<b>2. Education. Aggregate data</b> .....	232
2.1. Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	2.1. Education by level (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	232
<b>3. Szkoły podstawowe i gimnazja</b> .....	<b>3. Primary and lower secondary schools</b> .....	234
3.1. Szkoły podstawowe (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06).....	3.1. Primary schools (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	234
3.2. Gimnazja (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06)	3.2. Lower secondary schools (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	234

<b>4. Szkoły ponadgimnazjalne</b> .....	<b>4. Upper secondary schools</b> .....	235
4.1. Zasadnicze szkoły zawodowe (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	4.1. Basic vocational schools (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	235
4.2. Licea ogólnokształcące (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	4.2. General secondary schools (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	236
4.3. Uzupełniające licea ogólnokształcące (2004/05, 2005/06) .....	4.3. Supplementary general secondary schools (2004/05, 2005/06) .....	237
4.4. Licea profilowane (2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	4.4. Specialized secondary schools (2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	238
4.5. Technika (2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	4.5. Technical secondary schools (2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	238
4.6. Technika uzupełniająca (2004/05, 2005/06) .....	4.6. Supplementary technical secondary schools (2004/05, 2005/06) .....	239
4.7. Szkoły artystyczne dla młodzieży dające uprawnienia zawodowe (2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	4.7. Art schools leading to professional certification for youth (2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	240
4.8. Specjalne szkoły ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy (2004/05, 2005/06) .....	4.8. Special upper secondary job-training schools (2004/05, 2005/06) .....	240
<b>5. Szkoły policealne</b> .....	<b>5. Post-secondary schools</b> .....	241
5.1. Szkoły policealne (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	5.1. Post-secondary education (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	241
<b>6. Szkoły wyższe</b> .....	<b>6. Tertiary education</b> .....	241
6.1. Szkoły wyższe (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	6.1. Tertiary education (2000/01, 2003/04, 2004/05, 2005/06) .....	241
6.2. Studenci szkół wyższych (2004, 2005) .....	6.2. Students of higher education institutions (2004, 2005) .....	242
6.3. Studenci niepełnosprawni według typów szkół (2004, 2005) .....	6.3. The handicapped students by types of schools (2004, 2005) .....	243
6.4. Absolwenci studiów magisterskich i zawodowych według szkół (2003/04, 2004/05) .....	6.4. Graduates of master's and vocational studies by schools (2003/04, 2004/05) .....	244
6.5. Cudzoziemcy - studenci i absolwenci (2004/05, 2005/06) .....	6.5. Foreigners - students and graduates (2004/05, 2005/06) .....	248
6.6. Tytuły profesorskie nadane według typów szkół i jednostek naukowo-badawczych (2000, 2003, 2004, 2005) .....	6.6. Title of professor granted by higher education institutions and science - research units (2000, 2003, 2004, 2005) .....	249
6.7. Domy i stołówki studenckie według typów szkół (2004, 2005) .....	6.7. Student dormitories and canteens by schools (2004, 2005) .....	250
<b>7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą</b> .....	<b>7. Child and youth care</b> .....	251
7.1. Wychowanie przedszkolne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	7.1. Pre-school education (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	251
7.2. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze (2000, 2003, 2004, 2005) .....	7.2. Special educational centres and youth education centers (2000, 2003, 2004, 2005) .....	252

7.3. Ośrodki rewalidacyjno - wychowawcze (2002, 2003, 2004, 2005).....	7.3. Rehabilitation - education centres (2002, 2003, 2004, 2005) ..... 253
7.4. Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (2004/05, 2005/06).....	7.4. Boarding schools and dormitories for children and youth (2004/05, 2005/06)..... 253

**VII. Kultura. Turystyka. Sport**

**VII. Culture. Tourism. Sport**

<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> ..... 256
<b>1. Placówki kulturalne</b> .....	<b>1. Cultural establishments</b> ..... 257
1.1. Muzea (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.1. Museums (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 257
1.2. Muzea według rodzajów (2004, 2005).....	1.2. Museums by type (2004, 2005)..... 258
1.3. Zwiedzający Ogród Botaniczny i Zoologiczny (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.3. Botanical and zoological gardens visitors (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 259
1.4. Biblioteki publiczne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.4. Public libraries (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 259
1.5. Placówki biblioteczne, księgozbiór i wypożyczenia (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	1.5. Library establishments, collection and loans (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 260
<b>2. Książki i czasopisma</b> .....	<b>2. Books and magazines</b> ..... 260
2.1. Książki i broszury oraz inne wydawnictwa wydane (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	2.1. Books and pamphlets as well as other published publications (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 260
2.2. Gazety i czasopisma wydane (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	2.2. Newspapers and magazines published (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 262
2.3. Gazety i czasopisma według częstotliwości wydania (1995, 2000, 2003, 2004, 2005)...	2.3. Newspapers and magazines by frequency of edition (1995, 2000, 2003, 2004, 2005).. 263
<b>3. Teatry i kina</b> .....	<b>3. Theaters and cinemas</b> ..... 265
3.1. Teatry i instytucje muzyczne (1995, 2000, 2003, 2004, 2005).....	3.1. Theaters and music institutions (1995, 2000, 2003, 2004, 2005) ..... 265
3.2. Kina (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	3.2. Cinemas (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 267
<b>4. Turystyka i sport</b> .....	<b>4. Tourism and sport</b> ..... 268
4.1. Baza noclegowa turystyki (2000, 2003, 2004, 2005).....	4.1. Tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 268
4.2. Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki (2000, 2003, 2004, 2005).....	4.2. Foreign tourists using tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 269
4.3. Osobowy ruch graniczny (2000, 2003, 2004, 2005).....	4.3. Passenger border movement (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 270
4.4. Kluby sportowe (2000, 2004).....	4.4. Sports clubs (2000, 2004) ..... 270

<b>VIII. Ceny</b>	<b>VIII. Prices</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	272
<b>1. Ceny detaliczne towarów i usług</b> .....	<b>1. Retail prices of goods and services</b> .....	272
1.1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług według miesiący (2000, 2003, 2004, 2005)	1.1. Retail prices of selected goods and services by months (2000, 2003, 2004, 2005) .....	272
<b>2. Ceny detaliczne artykułów rolno-spożywczych</b> .....	<b>2. Retail prices of agricultural and foodstuff articles</b> .....	274
2.1. Ceny detaliczne niektórych artykułów rolno-spożywczych według miesiący (2000, 2003, 2004, 2005) .....	2.1. Retail prices of selected agricultural and foodstuff articles by months (2000, 2003, 2004, 2005) .....	274
<b>IX. Transport</b>	<b>IX. Transport</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	282
<b>1. Transport publiczny</b> .....	<b>1. Public transport</b> .....	283
1.1. Drogi powiatowe i gminne o twardej nawierzchni (2000, 2003, 2004, 2005).....	1.1. Hard surface powiat and gmina public roads (2000, 2003, 2004, 2005) .....	283
1.2. Ruch samolotów w porcie lotniczym (2000, 2003, 2004, 2005).....	1.2. Aircraft traffic in the airport (2000, 2003, 2004, 2005) .....	283
1.3. Ruch pasażerów w porcie lotniczym (2000, 2003, 2004, 2005).....	1.3. Passanger traffic in the airport (2000, 2003, 2004, 2005) .....	284
1.4. Przeładunek ładunków w porcie lotniczym (2000, 2003, 2004, 2005) .....	1.4. Goods loaded and unloaded in the airport (2000, 2003, 2004, 2005) .....	284
<b>2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane</b> .....	<b>2. Registered road vehicles</b> .....	285
2.1. Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (1995, 2000, 2002, 2003, 2005) .....	2.1. Registered road vehicles and agricultural tractors (1995, 2000, 2002, 2003, 2005) .....	285
2.2. Pojazdy samochodowe i ciągniki rolnicze zarejestrowane po raz pierwszy (1995, 2000, 2002, 2003, 2005).....	2.2. Road vehicles and agricultural tractors registered for the first time (1995, 2000, 2002, 2003, 2005) .....	286
<b>3. Komunikacja miejska</b> .....	<b>3. Urban transport</b> .....	287
3.1. Komunikacja miejska (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	3.1. Urban transport (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	287
3.2. Sieć, tabor i przewozy pasażerów metrem (2000, 2003, 2004, 2005) .....	3.2. Network, fleet and transport of pasengers by metro (2000, 2003, 2004, 2005).....	287
<b>X. Handel i gastronomia</b>	<b>X. Trade and catering</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	290
<b>1. Handel wewnętrzny</b> .....	<b>1. Internal trade</b> .....	292
1.1. Sklepy według specjalizacji branżowej (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)	1.1. Shops by branch specialization (1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	292
1.2. Sklepy i stacje paliw, powierzchnia sprzedażowa oraz liczba pracujących (według siedziby zarządu) [2000, 2003, 2004, 2005].....	1.2. Shops and petrol stations, sales floor and number of employed persons (by the seat of management) [2000, 2003, 2004, 2005]	293

	Str./Page
1.3. Sklepy i stacje paliw, powierzchnia sprzedażowa oraz liczba pracujących (według lokalizacji) [2000, 2003, 2004, 2005] .....	296
1.4. Sklepy, powierzchnia sprzedażowa oraz liczba pracujących według form organizacyjnych (2004, 2005) .....	299
1.5. Sklepy według sektorów oraz form organizacyjnych (2004, 2005) .....	300
<b>2. Placówki gastronomiczne</b> .....	<b>301</b>
2.1. Placówki gastronomiczne według rodzajów i sektorów (2004, 2005) .....	301
<b>3. Magazyny handlowe (hurtu i detalu)</b> .....	<b>302</b>
3.1. Magazyny handlowe (2000, 2003, 2004, 2005) .....	302
3.2. Magazyny handlowe według rodzajów i sektorów (2004, 2005) .....	302
<b>XI. Mieszkalnictwo</b>	<b>XI. Housing</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....
<b>1. Zasoby</b> .....	<b>1. Stocks</b> .....
1.1. Zasoby mieszkaniowe (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	306
1.2. Zasoby mieszkaniowe według stosunków własnościowych (1992, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	307
1.3. Mieszkania użytkowane na podstawie własnościowego prawa do lokalu spółdzielczego w zasobach spółdzielni mieszkaniowych (1995, 2000, 2001, 2003, 2005) .....	308
1.4. Zaległości w opłatach za mieszkanie (1995, 2000, 2001, 2003, 2005) .....	308
<b>2. Efekty budownictwa mieszkaniowego</b> .....	<b>2. Results of housing construction</b> .....
2.1. Mieszkania oddane do użytku według form własności (1991, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....	310
<b>XII. Infrastruktura komunalna</b>	<b>XII. Municipal infrastructure</b>
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....
<b>1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo</b> .....	<b>1. Water-line and sewerage, house-heating</b> .....
1.1. Wodociągi i kanalizacja (2000, 2003, 2004, 2005) .....	315
1.2. Ogrzewnictwo (2004, 2005) .....	316

		Str./Page
<b>2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej</b> .....	<b>2. Consumers and consumption of electricity</b>	316
2.1. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004, 2005).....	2.1. Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2003, 2004, 2005).....	316
<b>3. Sieć gazowa i zużycie gazu</b> .....	<b>3. Gas-line system and consumption of gas</b> ....	317
3.1. Sieć gazowa i zużycie gazu (2000, 2003, 2004, 2005).....	3.1. Gas-line system and consumption of gas (2000, 2003, 2004, 2005) .....	317
<b>XIII. Finanse publiczne</b>		
<b>XIII. Public finance</b>		
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	320
<b>1. Dochody i wydatki budżetu m. st. Warszawy</b>	<b>1. Revenues and expenditure of the Capital City of Warsaw budget</b> .....	322
1.1. Dochody budżetu m.st. Warszawy według rodzajów (2004, 2005).....	1.1. Revenue of the Capital City of Warsaw budget by type (2004, 2005) .....	322
1.2. Wydatki budżetu m.st. Warszawy według rodzajów (2004, 2005).....	1.2. Expenditure of the Capital City of Warsaw budget by type (2004, 2005) .....	323
1.3. Dochody i wydatki budżetu m.st. Warszawy według działów (2004, 2005) .....	1.3. Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by divisions (2004, 2005) .....	323
1.4. Wydatki budżetu m.st. Warszawy (2004, 2005) .....	1.4. Expenditure of the Capital City of Warsaw budget (2004, 2005) .....	325
<b>XIV. Inwestycje. Środki trwałe</b>		
<b>XIV. Investments. Fixed assets</b>		
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	328
<b>1. Inwestycje</b> .....	<b>1. Investments</b> .....	330
1.1. Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sekcji (ceny bieżące) [2004, 2005] ..	1.1. Investment outlays in enterprises by sections (current prices) [2004, 2005].....	330
<b>2. Środki trwałe</b> .....	<b>2. Fixed assets</b> .....	331
2.1. Wartość brutto środków trwałych (bez gruntów z zasadzeniami) w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2004, 2005] .....	2.1. Gross value of fixed assets (excluding planted land) in enterprises (current book-keeping prices) [2004, 2005] .....	331
<b>XV. Potencjał ekonomiczny</b>		
<b>XV. Economic potential</b>		
<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	334
<b>1. Podmioty gospodarki narodowej</b> .....	<b>1. Entities of the national economy</b> .....	336
1.1. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2004, 2005) .....	1.1. Entities of the national economy recorded in the REGON registry (2004, 2005) .....	336
<b>2. Przemysł</b> .....	<b>2. Industry</b> .....	354
2.1. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w przemyśle według stanowisk (2004, 2005) .....	2.1. Average paid employment and monthly gross wages and salaries in industry by positions (2004, 2005) .....	354
2.2. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2004, 2005] .....	2.2. Sold production of industry (current prices) [2004, 2005] .....	358



<b>3. Budownictwo</b> .....	<b>3. Construction</b> .....	360
3.1. Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2004, 2005].....	3.1. Construction and assembly production by group (current prices) [2004, 2005] .....	360
3.2. Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2004, 2005] .....	3.2. Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2004, 2005] .....	361
3.3. Budynki oddane do użytku (2004, 2005)	3.3. Buildings completed (2004, 2005).....	363
3.4. Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków (2004, 2005).....	3.4. Buildings completed by type (2004, 2005)	364
3.5. Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2003, 2004, 2005) .....	3.5. Average paid employment in construction (2000, 2003, 2004, 2005) .....	365
3.6. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w budownictwie (2000, 2003, 2004, 2005)	3.6. Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2003, 2004, 2005) ...	366
<b>4. Banki zarejestrowane w rejestrze REGON zlokalizowane na terenie m.st. Warszawy</b>	<b>4. Recorded banks in the REGON register situated in the Capital City of Warsaw ...</b>	368
4.1. Liczba i organizacja banków (2004, 2005)	4.1. Number and banks organization (2004, 2005)	368

**XVI. Finanse przedsiębiorstw**

**XVI. Finances of enterprises**

<b>Uwagi ogólne</b> .....	<b>General notes</b> .....	370
<b>1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw</b> .....	<b>1. Revenues, costs and financial results of enterprises</b> .....	374
1.1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2004, 2005)	1.1. Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2004, 2005).....	374
1.2. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sekcji (2004, 2005)	1.2. Revenues, costs and financial results of enterprises by sections (2004, 2005) .....	376
1.3. Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2004, 2005) .....	1.3. Enterprises by obtained financial result (2004, 2005) .....	377
<b>2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach</b>	<b>2. Economic relations in enterprises</b> .....	378
2.1. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2004, 2005) .....	2.1. Economic relations in enterprises (2004, 2005)	378
<b>3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw</b> .....	<b>3. Current assets of enterprises</b> .....	380
3.1. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2004, 2005).....	3.1. Current assets of enterprises (2004, 2005) ..	380
<b>4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw</b>	<b>4. Share equity (funds) of enterprises</b> .....	382
4.1. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2004, 2005) .....	4.1. Share equity (funds) of enterprises (2004, 2005) .....	382
4.2. Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2004, 2005) .....	4.2. Company capital (joint stock) of enterprises (2004, 2005) .....	383
<b>5. Zobowiązania przedsiębiorstw</b> .....	<b>5. Liabilities of enterprises</b> .....	384
5.1. Zobowiązania przedsiębiorstw (2004, 2005)	5.1. Liabilities of enterprises (2004, 2005) .....	384

<b>XVII. Rachunki regionalne</b>		<b>XVII. Regional accounts</b>	
<b>Uwagi ogólne</b> .....		<b>General notes</b> .....	386
<b>1. Produkt krajowy brutto</b> .....		<b>1. Gross domestic product</b> .....	387
1.1. Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004] .....		1.1. Gross domestic product (current prices) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004] .....	387
1.2. Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004]		1.2. Gross domestic product per capita (current prices) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004] .....	387
<b>2. Wartość dodana brutto</b> .....		<b>2. Gross value added</b> .....	388
2.1. Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004].....		2.1. Gross value added by types of activities (current prices) [2000, 2001, 2002, 2003, 2004] .....	388
<b>Część II. M.st. Warszawa na tle kraju</b>		<b>Part II. The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country</b>	
<b>1. M.st. Warszawa na tle miast - siedzib województwa i (lub) sejmiku województwa (2004, 2005)</b> .....		<b>1. The Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of the voivode and (or) voivodship regional council (2004, 2005)</b> .....	390
<b>Część III. M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich</b>		<b>Part. III. The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities</b>	
1. Powierzchnia, ludność i stolice krajów Europy		1. Total area, population and capital cities of the countries of Europe .....	409
2. Powierzchnia oraz ludność według grup wieku w wybranych stolicach europejskich w 2003 r.		2. Total area and population by age groups in selected european capitals in 2003 .....	411
3. Ruch naturalny w 2003 r. ....		3. Vital statistics in 2003 .....	412
4. Ruch naturalny w przeliczeniu na 1000 ludności w 2003 r. ....		4. Vital statistics per 1000 population in 2003 ...	413
5. Zgony według wybranych przyczyn w 2003 r.		5. Deaths by selected causes in 2003 .....	414
6. Studenci szkół wyższych w 2003 r. ....		6. Students of higher education institutions in 2003	416
7. Wybrane dane o transporcie w 2003 r. ....		7. Selected data regarding transport in 2003 .....	417
8. Turystyka w 2003 r. ....		8. Tourism in 2003 .....	418
9. Wybrane wskaźniki z turystyki w 2003 r. ....		9. Selected indicators regarding tourism in 2003	419
<b>Spis wykresów</b>		<b>List of charts</b>	
1. Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2005 r.		1. Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2005.....	4
2. Ludność w latach 1339-2005.....		2. Population in years 1339-2005 .....	4
3. Prognoza struktury ludności według wieku produkcyjnego i nieprodukcyjnego (2020, 2030) .....		3. Projection of population structure by working and non-working age (2020, 2030) .....	32

<p>4. Mieszkania oddane do użytkowania według dzielnic (2004, 2005).....</p> <p>5. Powierzchnia geodezyjna na 1 mieszkańca według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ...</p> <p>6. Mapa m.st. Warszawy z podziałem na dzielnice w 2005 r.....</p> <p>7. Odpady wytworzone (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2005 r.....</p> <p>8. Struktura powierzchni m.st. Warszawy według kierunków wykorzystania w 2005 r.....</p> <p>9. Struktura gruntów zabudowanych i zurbanizowanych m.st. Warszawy w 2005 r.....</p> <p>10. Emisja zanieczyszczeń pyłowych w m.st. Warszawie (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....</p> <p>11. Udział środków własnych i funduszy ekologicznych w wydatkach inwestycyjnych na ochronę środowiska (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....</p> <p>12. Ludność według płci i wieku w 2005 r.....</p> <p>13. Migracje ludności według płci i wieku w 2005 r.</p> <p>14. Gęstość zaludnienia według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r.....</p> <p>15. Kobiety na 100 mężczyzn według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r.....</p> <p>16. Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r.....</p> <p>17. Ludność na 1km<sup>2</sup> według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ....</p> <p>18. Przestępstwa stwierdzone na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r.</p> <p>19. Poszkodowani w wypadkach przy pracy ( 2000, 2003, 2004, 2005) .....</p> <p>20. Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w 2005 r. ....</p> <p>21. Zwolnienia z przyczyn dotyczących zakładów pracy w liczbie bezrobotnych ogółem (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....</p> <p>22. Bezrobotni zarejestrowani według płci i wieku w % ogółem w 2005 r. ....</p> <p>23. Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy według miesięcy w 2005 r. ....</p>	<p>4. Dwellings completed by districts (2004, 2005) 61</p> <p>5. Geodesic area per capita by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 ..... 108</p> <p>6. Map of the Capital City of Warsaw by districts in 2005 ..... 118</p> <p>7. Waste generated (excluding municipal waste) in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2005 ..... 121</p> <p>8. Structure of area of the Capital City of Warsaw by land use in 2005 ..... 124</p> <p>9. Structure of build-up and urbanized areas of the Capital City of Warsaw in 2005 ..... 125</p> <p>10. Emission of particulate pollutants in the Capital City of Warsaw (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) 133</p> <p>11. Share of own funds and ecological funds in investment expenditures on environmental protection (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 140</p> <p>12. Population by sex and age in 2005..... 140</p> <p>13. Migration of population by sex and age in 2005..... 140</p> <p>12. Population density by districts in the Capital City of Warsaw in 2005..... 155</p> <p>15. Females per 100 males by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 ..... 160</p> <p>16. Non - working age population per 100 working age population by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 ..... 161</p> <p>17. Population per 1km<sup>2</sup> by districts in the Capital City of Warsaw in 2005..... 171</p> <p>18. Ascertained crimes per 1000 population by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 188</p> <p>19. Persons injured in accidents at work (2000, 2003, 2004, 2005) ..... 200</p> <p>20. Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in 2005..... 200</p> <p>21. Terminations for company reasons in total number of unemployed persons (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) ..... 200</p> <p>22. Registered unemployed persons by sex and age in % of total in 2005 ..... 200</p> <p>23. Unemployed persons per 1 job offer by months in 2005 ..... 200</p>
--	--

		Str./Page
24. Bezrobotni zarejestrowani według płci i stażu pracy w % ogółem w 2005 r. ....	24. Registered unemployed persons by sex and work seniority in % of total in 2005.....	200
25. Pracujący na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ....	25. Employed persons per 1000 population by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 .....	208
26. Ludność na 1 pracownika służby zdrowia (1995, 2000, 2005) .....	26. Population per 1 person employed in health service (1995, 2000, 2005).....	215
27. Ludność na 1 zakład opieki zdrowotnej według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r.	27. Population per 1 out-patient departments by districts in the Capital City of Warsaw in 2005.....	220
28. Uczniowie szkół podstawowych przypadający na 1 komputer według dzielnic m.st. Warszawy w roku szkolnym 2005/06	28. Pupils of primary schools per 1 personal computer by districts in the Capital City of Warsaw in 2005/06 school year.....	227
29. Dzieci w przedszkolach na 1 przedszkole według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r.	29. Children attending nursery schools per 1 nursery school by districts in the Capital City of Warsaw in 2005.....	254
30. Korzystający z noclegów w hotelach (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	30. Tourists accommodated in hotels (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005).....	267
31. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych (2004, 2005).....	31. Price indices of goods and services (2004, 2005).....	273
32. Struktura zarejestrowanych pojazdów samochodowych i ciągników według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ....	32. Structure of registered road vehicles and tractors by districts in the Capital City of Warsaw in 2005.....	280
33. Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności (2000, 2003, 2005).....	33. Registered passenger cars per 1000 population (2000, 2003, 2005) .....	283
34. Udział samochodów osobowych w wieku 10 lat i mniej w ogólnej liczbie samochodów osobowych według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ....	34. Share of passenger cars at age 10 years and less in total number of passenger cars by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 .....	288
35. Sklepy według sektorów w 2005 r. ....	35. Shops by sectors in 2005.....	299
36. Sklepy według form organizacyjnych w 2005 r.	36. Shops by organizational forms in 2005.....	300
37. Powierzchnia składowa magazynów handlowych według rodzajów (2004, 2005)	37. Storage space of trade warehouses by type (2004, 2005).....	301
38. Struktura mieszkań oddanych do użytkowania według form własności w 2005 r. ....	38. Structure of completed dwellings by type of ownership in 2005.....	311
39. Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2005 r. ....	39. Dwellings completed per 1000 population in the Capital City of Warsaw as compared with selected cities of Poland in 2005 .....	312
40. Ludność korzystająca z wodociągu oraz kanalizacji w %ogółu ludności według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ....	40. Population using water-line and sewerage systems in % of total population by districts in the Capital City of Warsaw in 2005 .....	318
41. Struktura dochodów i wydatków budżetu m.st. Warszawy według działów w 2005 r. ....	41. Structure of revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget by division in 2005.....	322
42. Udział wybranych dochodów w dochodach budżetu m.st. Warszawy (2004, 2005) .....	42. Share of selected types of revenue in total revenue in budget of the Capital City of Warsaw (2004, 2005) .....	322

43. Dochody budżetu miasta na 1 mieszkańca w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2005 r. ....	43. Revenue of budget city per capita in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2005 .....	326
44. Podmioty gospodarki narodowej na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w 2005 r. ....	44. Entities of the national economy per 1000 population by districts in the Capital City of Warsaw in 2005.....	332
45. Struktura przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2005 r. ....	45. Structure of revenues from total activity of enterprises in 2005 .....	379
46. Struktura kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2005 r. ....	46. Structure of obtaining revenues from total activity of enterprises in 2005 .....	379
47. Stopa bezrobocia w % w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2005 r. ....	47. Unemployed rate in % in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2005 .....	406
48. Mapy administracyjne m.st. Warszawy (1990, 2005) .....	48. Administrative maps of the Capital City of Warsaw (1999, 2005) .....	408



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesoła przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesoła** stanowi **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono z powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

**Jeżeli nie zaznaczono inaczej, dane charakteryzujące wielkości zjawiska w ciągu 2002 roku podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.**

2. Prezentowane dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - **dotyczą całej gospodarki narodowej**.

3. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne NACE rev. 1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 maja 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 kwietnia 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane. Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczono do sekcji „Edukacja”; do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”. W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem **“Przemysł”** sekcje: “Górnictwo”, “Przetwórstwo przemysłowe” oraz “Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

*1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesoła urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. On 27 X 2002 on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesoła gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been detached from Warszawski powiat and incorporated in Miński powiat.*

*If not stated otherwise, data characterizing the size of issues during the year 2002 are given according to administrative division as of 31 XII 2002.*

*2. Presented data unless otherwise indicated - concern the **entire national economy**.*

*3. Data are presented:*

*1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD was introduced on 1 May 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 January 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 April 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now. Since 2003 nursery schools and pre-primary sections of primary schools were included in section “Education”; until 2002 they were included in section “Health and social work”. The item **“Industry”** was introduced, including the sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”, as an additional grouping.*

2) według **sektorów własności**:

- a) **sektor publiczny** - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz "własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- b) **sektor prywatny** - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz "własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego. "Własność mieszaną" określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

4. Informacje w układzie EKD od 1994 r. do 1999 r. podano na podstawie wyników badań, a za lata 1980, 1985-1993 pozostawiono bez zmian pogrupowane według KGN, tzn. nie dokonano przeszacowań (dotyczy to pracujących, przeciętnego zatrudnienia, danych liczbowych znajdujących się w tablicach przeglądowych dla m. st. Warszawy). Dlatego próby porównania winny być czynione z wielką ostrożnością i mieć charakter orientacyjny.

5. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

6. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

7. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

2) according to **ownership sectors**:

- a) **public sector** - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- b) **private sector** - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities. "Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

4. Information according to NACE from 1994 to 1999 was given on the basis of statistical surveys, and data for 1980, 1985-1993 were remained unchanged - grouped according to KGN, that is, no re-estimations were made (it refers to employment, employees [yearly averages], aggregate data in review tables on Warsaw). It means also that all comparisons should be made with care and they should be treated as tentative.

5. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

6. Data according to NACE sections, divisions and groups compiled, - unless otherwise indicated - using the enterprise method.

In the **enterprise method** entire organizational unit of the national economy is the base for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

7. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own account in order to earn a profit.

8. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

1) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 maja 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła — jeśli nie zaznaczono inaczej — stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);

2) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;

3) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają faktycznym (w danym roku) uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości produktów, usług itp. W tablicach, w których nie podano określenia cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

8. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 May 2004 by a decree of the Council of Ministers, dated 6 April 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) and replaced, unless otherwise indicated, the *Systematic Nomenclature of Goods (SWW)* previously used (the former National Product Classification);

2) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;

3) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

9. Data **at current prices** refer to factual (of a given year) income gained, expenditure beard or value of production or services. In tables, in which the price explanation is not given, statistical data are at current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. **Relative numbers (indices, percentages)** were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.



**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**12.** Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".**

**14.** W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

**Indices** - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods were calculated in comparable conditions. Single base indices were calculated using the chain-base index method.

**11. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the number of the population was adopted as of 31 XII, where as data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

*Note.* Data for 2000 and 2001 was calculated using the verified number of population based on the results of National Population and Housing Census 2002.

**12. Data** - unless otherwise indicated - do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**13. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".**

**14. The names of same classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names is given below:**

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD -10 Revision)	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>

**skrót**  
*abbreviation*

**pełna nazwa**  
*full name*

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW  
ZDROWOTNYCH (X Rewizja) (dok.)  
*INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH  
PROBLEMS (ICD -10 Revision) (cont.)*

Objawy i stany niedokładnie określone  
*Symptoms and ill-defined conditions*

Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki  
badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek  
chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane  
*Symptoms, sign and abnormal clinical and labora-  
tory findings, not elsewhere classified*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
*POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD)*

**sekcje**  
*sections*

Handel i naprawy  
*Trade and repair*

Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów  
samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku  
osobistego i domowego  
*Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles,  
motorcycles and personal and household goods*

Obsługa nieruchomości i firm

X

Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane  
z prowadzeniem działalności gospodarczej  
*Real estate, renting and business activities*

Administracja publiczna i obrona narodowa;  
obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

X

Administracja publiczna i obrona narodowa;  
obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne  
ubezpieczenie zdrowotne

*Public administration and defence; compulsory  
social security*

**działy**  
*divisions*

Rolnictwo i łowiectwo  
*Agriculture and hunting*

Rolnictwo, łowiectwo, włączając działalność usługową  
*Agriculture, hunting and related service activities*

Leśnictwo  
*Forestry*

Leśnictwo, włączając działalność usługową  
*Forestry, logging and related service activities*

<b>skrót abbreviation</b>	<b>pełna nazwa full name</b>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.) POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)	
	<b>działy divisions</b>
X Manufacture of wearing apparel and furriery	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich Processing of leather and manufacture of leather products	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny Manufacture of wood and wood, straw and wicker products	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials
Produkcja masy włóknistej oraz papieru Manufacture of pulp and paper	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru Manufacture of pulp, paper and paper products
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej Manufacture of coke, refined petroleum products	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel
Produkcja wyrobów z metali Manufacture of metal products	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
Produkcja maszyn i urządzeń  X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej  X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna  X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.

**skrót**  
*abbreviation*

**pełna nazwa**  
*full name*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)  
*POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)*

**działy**  
*divisions*

Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw  
X

Sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych  
*Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel*

Handel hurtowy i komisowy  
*Wholesale and commission trade*

Handel hurtowy i komisowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami  
*Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles*

Handel detaliczny, naprawa artykułów użytku osobistego i domowego  
*Retail trade; repair of personal and household goods*

Handel detaliczny, z wyłączeniem sprzedaży pojazdów samochodowych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego  
*Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods*

X  
*Auxiliary transport activities; tourism organization*

Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką  
*Supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies*

Działalność organizacji członkowskich  
X

Działalność organizacji członkowskich, gdzie indziej nie sklasyfikowana  
*Activities of membership organizations n.e.c.*

**grupa**  
*group*

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna  
*Building of constructions; civil engineering*

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna  
*Building of complete construction or parts thereof; civil engineering*

\*\*\*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje".

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje" (Methodological Papers and Classifications).



## Skróty

### Abbreviations

tys.	– tysiąc	m <sup>3</sup>	– metr sześcienny
<i>thous.</i>	<i>thousand</i>		<i>cubic metre</i>
mln	– milion	dam <sup>3</sup>	– dekametr sześcienny
	<i>million</i>		<i>cubic decametre</i>
mlrd	– miliard	hm <sup>3</sup>	– hektometr sześcienny
<i>mrđ</i>	<i>milliard</i>		<i>cubic hectometre</i>
zł	– złoty	egz	– egzemplarz
<i>zl</i>	<i>zloty</i>		<i>copy</i>
g	– gram	szt	– sztuka
	<i>gram</i>	<i>pcs</i>	<i>piece</i>
µg	– mikrogram	kW·h	– kilowatogodzina
	<i>microgramme</i>		<i>kilowatt · hour</i>
kg	– kilogram	MW·h	– megawatogodzina
	<i>kilogram</i>		<i>megawatt · hour</i>
dt	– decytona	GW·h	– gigawatogodzina
	<i>deciton</i>		<i>gigawatt · hour</i>
t	– tona	°C	– stopień Celsjusza
	<i>tonne</i>		<i>centigrade</i>
mm	– milimetr	kJ	– kilodżul
	<i>millimetre</i>		<i>kilojoule</i>
cm	– centymetr	dB	– decybel
	<i>centimetre</i>		<i>decibel</i>
m	– metr	s	– sekunda
	<i>metre</i>		<i>second</i>
mb	– metr bieżący	min	– minuta
	<i>running metre</i>		<i>minute</i>
km	– kilometr	h	– godzina
	<i>kilometre</i>		<i>hour</i>
m <sup>2</sup>	– metr kwadratowy	d	– doba
	<i>square metre</i>	<i>24 h</i>	<i>24 hours</i>
ha	– hektar	r.	– rok
	<i>hectare</i>		<i>year</i>
km <sup>2</sup>	– kilometr kwadratowy	m. st	– miasto stołeczne
	<i>square kilometre</i>		<i>the Capital City</i>
l	– litr	art.	– artykuł
	<i>litre</i>		<i>article</i>
hl	– hektolitr	cd.	– ciąg dalszy
	<i>hectolitre</i>	<i>cont.</i>	<i>continued</i>
dok.	– dokończenie	tj.	– to jest
<i>cont.</i>	<i>continued</i>	<i>i.e.</i>	<i>that is</i>

ds.	– do spraw <i>for affairs</i>	wg	– według <i>according to</i>
b.	– były <i>former</i>	tzn.	– to znaczy <i>that is</i>
Kk	– Kodeks karny <i>Criminal Code</i>	tzw.	– tak zwany <i>so called</i>
kw	– Kodeks wykroczeń <i>Petty Offences' Code</i>	ww.	– wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
ok.	– około <i>approximately</i>	BZT <sub>5</sub>	– pięciodniowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu <i>5-days biochemical oxygen demand</i>
Lp.	– liczba porządkowa <i>number</i>	CHZT	– chemiczne zapotrzebowanie tlenu <i>chemical oxygen demand</i>
nr (Nr)	– numer <i>number</i>	woj.	– województwo <i>voivodship</i>
pkt	– punkt <i>point; station</i>	RP	– Rzeczypospolita Polska <i>Republic of Poland</i>
poz.	– pozycja <i>item</i>	NSP	– Narodowy Spis Powszechny <i>National Census</i>
str.	– strona <i>page</i>	GUS	– Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
tabl.	– tablica <i>table</i>	EKD	– Europejska Klasyfikacja Działalności
ust.	– ustęp <i>item</i>	PKD	– Polska Klasyfikacja Działalności
		KGN	– Klasyfikacja Gospodarki Narodowej <i>Classification of the National Economy</i>
Dz. U.	– Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>	PKOB	– Polska Klasyfikacja Obiektów Budowlanych <i>Classification of types of Constructions</i>
Dz. Urz.	– Dziennik Urzędowy <i>Ministry Gazette</i>	S.A.	– Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
MON	– Ministerstwo Obrony Narodowej <i>Ministry of National Defence</i>	Sp. z o. o.	– Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością <i>Limited liability company</i>
MSWiA	– Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji <i>Ministry of the Interior and Administration</i>	PKP	– Polskie Koleje Państwowe
		PKB	– produkt krajowy brutto <i>gross domestic product</i>
itp.	– i tym podobne <i>and the like</i>	GDP	
etc.		EUROSTAT	– Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautés Europeennes</i>
m.in.	– między innymi	PLL"LOT"	– Polskie Linie Lotnicze "LOT" <i>Polish Airlines "LOT"</i>
i.a.	– na przykład	ESA	– Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
np.	– na przykład		
e.g.	– for example		
c.o.	– centralne ogrzewanie <i>central heating</i>		

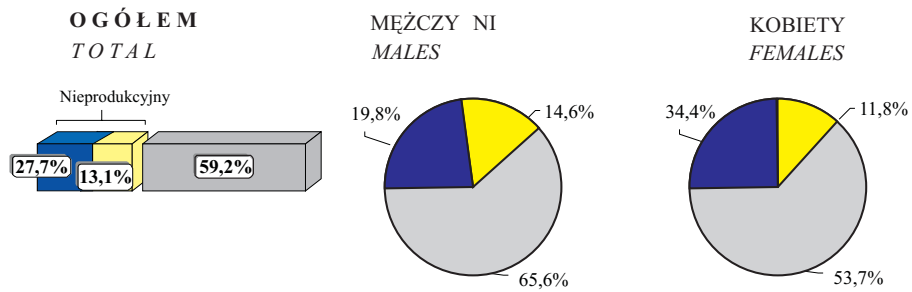
**PROGNOZA STRUKTURY LUDNOŚCI  
WEDŁUG WIEKU PRODUKCYJNEGO I NIEPRODUKCYJNEGO**

Stan w dniu 31 XII

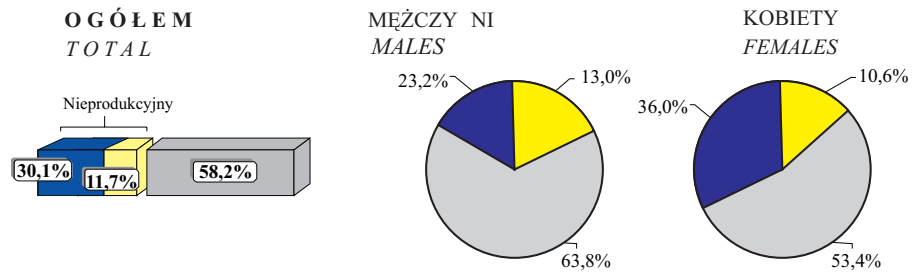
*PROJECTION OF POPULATION STRUCTURE BY WORKING  
AND NON-WORKING AGE*

*As of 31 XII*

2020 r.



2030 r.



Wiek:  
Age:

- przedprodukcyjny  
*pre-working age*
- poprodukcyjny  
*post-working*
- produkcyjny  
*working age*



# *Tablice przeglądowe*

## *Review Tables*

- 1. Ważniejsze dane o mieście***  
*Major data regarding city*
- 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca***  
*Major data regarding city calculated per capita*
- 3. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta***  
*Major data on city districts*
- 4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta w przeliczeniu na mieszkańca***  
*Major data on city districts calculated per capita*





## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					POWIE AREA
	Powierzchnia <sup>a</sup> w km <sup>2</sup> : Area <sup>a</sup> in km <sup>2</sup> :				
1	z Wisłą . . . . . with Vistula river	484,6	484,6	484,6	494,3
2	bez Wisły . . . . . without Vistula river	468,9	468,9	468,9	478,6
					LUD POPULATION
3	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . Population (as of 31 XII) in thous.	1596,1	1659,4	1655,7	1635,1
4	w tym kobiety . . . . . of which females	851,8	882,6	882,6	877,2
5	Ludność (stan w dniu 30 VI) w tys. . . . . Population (as of 30 VI) in thous.	1585,5	1650,2	1655,8	1638,3
6	Ludność <sup>b</sup> na 1 km <sup>2</sup> . . . . . Population <sup>b</sup> per 1 km <sup>2</sup>	3294	3424	3417	3308
7	Kobiety na 100 mężczyzn . . . . . Females per 100 males	114	114	114	116
8	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . Marriages per 1000 population	9,4	6,9	5,4	4,9
9	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . Live births per 1000 population	13,8	12,6	9,0	7,2
10	Zgony na 1000 ludności . . . . . Deaths per 1000 population	10,6	11,5	11,7	11,6
11	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . Natural increase per 1000 population	+3,2	+1,1	-2,7	-4,4
12	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . Infants deaths per 1000 live births	19,3	17,2	14,5	13,3
13	Ogólne saldo migracji na pobyt stały . . . . . Total net migration for permanent residence	+14437	+1678	+5014	+2486

<sup>a</sup> W latach 1977–1991 powierzchnia miasta wynosiła 484,6 km<sup>2</sup> zgodnie z korektą przeprowadzoną w 1997 r. na podstawie analizy dokumentów gminy Wesoła, jako jedną z dzielnic). <sup>b</sup> Gęstość zaludnienia przeliczono na obszar Warszawy łącznie z Wisłą.

<sup>a</sup> According to correction made in 1997 and based on analyses of archive documents, the area of Warsaw in years 1977 - 1991 was 484,6 km<sup>2</sup>. incorporated and became a district of Warsaw). <sup>b</sup> In calculation of population density Vistula river was included in the Warsaw area.

**o mieście**  
regarding city

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
RZCHNIA						
494,3	494,3	516,9	516,9	516,9	516,9	1
478,6	478,6	501,2	501,2	501,2	501,2	2
NOŚĆ LATION						
1672,4*	1671,7*	1688,2	1689,6	1692,9	1697,6	3
897,7*	898,0*	907,3	909,2	911,3	915,3	4
1675,9*	1671,8*	1688,9	1688,3	1690,8	1694,8	5
3384*	3382*	3266	3269	3275	3387	6
116*	116*	116	117	117	117	7
4,8*	4,6*	4,6	4,8	4,9	5,0	8
7,0*	7,0*	7,2	7,6	8,3	9,0	9
10,6*	10,4*	10,4	10,6	10,4	10,5	10
-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0	-2,1	-1,5	11
7,0	8,1	5,7	6,1	5,9	4,4	12
+3417	+4626	+6413	+7272	+6841	+8282	13

archiwalnych. Od 1992 r. obszar miasta powiększył się do 494,3 km<sup>2</sup> (włączono wieś Aleksandrów), a od 2002 r. – do 516,9 km<sup>2</sup> (włączono

The area of the city enlarged to 494,3 km<sup>2</sup> in 1992 (village Aleksandrów was incorporated), and to 516,9 km<sup>2</sup> in 2002 (gmina Wesola was

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					PRACU EMPLO
	Pracujący <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Employed persons<sup>c</sup> (as of 31 XII):</i>				
1	w tys. . . . . <i>in thous.</i>	815,0	738,3	670,1	727,8
2	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	511	445	405	445
3	Udział kobiet w procentach . . . . . <i>Share of women in %</i>	48,7	49,4	50,5	50,4
					INWE INVE
4	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł . . . . . <i>Investment outlays (current prices) in mln zł</i>	3,4	9,9	795,4	5881,2
5	na 1 mieszkańca w zł. . . . . <i>per capita in zł</i>	2,1	6,0	480,4	3596,8
					PRZE INDU
6	Przeciętne zatrudnienie <sup>e</sup> (grupowanie metodą przedsiębiorstw) w tys. . . . . <i>Average paid employment<sup>e</sup> (grouping by the enterprise method) in thous.</i>	269,8	234,8	186,0	241,0

<sup>a</sup> W latach 1980–1990 dane o zatrudnieniu obejmują pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz indywidualnych – metoda zakładowa (od 1994 r. pracujący wg faktycznego/stałego/ miejsca pracy). <sup>b</sup> Od 1997 r. dane nie obejmują fundacji, rolników indywidualnych, duchownych oraz zakładów osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób, dniu 30 IX. <sup>d</sup> Od 1996 r. bez jednostek prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób (od 1999 r. – do 9 osób) i bez przekracza 5 osób, a od 2000 r. – przekracza 9 osób; w latach 1997–1998 bez zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie <sup>a</sup> In 1980–1990 data regarding full-time paid employees (including seasonal employees) as well as part-time paid employees in the main workplace; employed persons by actual/permanent/workplace). <sup>b</sup> Since 1997 data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, natural persons conducting economic activity employing up to 5 persons and since 1999 up to 9 persons (in 2000 and 2001 – economic entities (since 1999 – up to 9 persons) and without estimates for individual economy. <sup>e</sup> From 1991 to 1996 data refer to economic entities employing up to 5 persons and in 1999 – up to 9 persons.

**o mieście (cd.)**  
regarding city (cont.)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
JACY <sup>ab</sup>						
YMENT <sup>ab</sup>						
762,4	761,1	740,6	698,7	726,4	746,1	1
456*	455*	439	414	429	439	2
50,7	51,1	51,6	50,4	49,9	50,3	3
STYCJE <sup>d</sup>						
STMENTS <sup>d</sup>						
24854,9	21840,8	12092,5	10444,7	12109,8	13195,3	4
14831,2*	13064,6*	7159,8	6186,5	7153,5	7785,6	5
MYSŁ						
STRY						
201,0	192,9	180,8	165,2	164,8	163,1	6

niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy; od 1991 r. dane o pracujących w jednostkach zatrudniających ponad 5 pracowników, bez rolników stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, a od 1999 r. – do 9 osób (w 2000 r. i 2001 r. – podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób). c W latach 1997 – 1999 wg stanu w szacunków na gospodarkę indywidualną. e Od 1991 r. do 1996 r. dane dotyczą podmiotów gospodarczych w których liczba pracujących pracujących do 5 osób, a w 1999 r. - 9 osób.

since 1991 – employed persons in entities employing more than 5 persons, excluding individual farmers – the establishment method (since 1994 employers organizations, social organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and companies of employing up to 9 persons). c In 1997–1999 as of 30 IX. d Since 1996 excluding entities conducting economic activity employing up to 5 persons more than 5 persons and since 2000 - more than 9; in 1997-1998 excluding companies of natural persons and civil partnerships employing

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					BUDO CONSTR
1	Produkcja podstawowa przedsiębiorstw budowlano-montażowych mających siedzibę na terenie miasta (ceny bieżące) w mln zł . . . . . <i>Basic production of construction and assembly en- terprises situated on area of city (current prices) in mln zł</i>	2,8	10,1	314,9	1900,4 <sup>a</sup>
2	Przeciętne zatrudnienie w przedsiębiorstwach budo- wlano-montażowych mających siedzibę na tere- nie miasta w tys. . . . . . <i>Average paid employment in construction and assem- bly enterprises situated on area of city in thous.</i>	96,5	87,6	51,3	50,7 <sup>a</sup>
					TRANSPORT TRANSPORT
	Samochody zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) w tys.: <i>Registered cars (as of 31 XII) in thous.:</i>				
3	osobowe . . . . . <i>passenger</i>	250,6	319,5	466,0	626,7
4	ciężarowe <sup>d</sup> . . . . . <i>lorries<sup>d</sup></i>	26,5	32,9	44,5	98,2
5	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych (stan w dniu 31 XII) . . . <i>Post offices and telecommunication service offices (as of 31 XII)</i>	139	139	129	122
6	na 100000 ludności. . . . . <i>per 100000 population</i>	8,7	8,4	7,8	7,5
7	Abonenci telefonii przewodowej (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . . <i>Wire telephone subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	301,2	342,2	401,2	623,7
8	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	189	206	242	381

<sup>a</sup> W jednostkach zatrudniających ponad 5 pracowników. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza ciężarowo-osobowymi i ciągnikami siodłowymi. <sup>c</sup> Od 1999 r. standardowe telefoniczne łącza główne.

<sup>a</sup> In entities employing more than 5 persons. <sup>b</sup> Data concern economic units employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Excluding companies of natural line telephone.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
<b>WNICTWO</b>						
<i>UCTION</i>						
6336,2 <sup>b</sup>	4915,9 <sup>b</sup>	6004,8 <sup>b</sup>	6841,2 <sup>b</sup>	8008,4	7210,4	1
57,2 <sup>b</sup>	54,4 <sup>b</sup>	42,6 <sup>b</sup>	42,3 <sup>b</sup>	39,5	42,7	2
<b>I ŁĄCZNOŚĆ</b>						
<i>AND COMMUNICATION</i>						
610,6	.	694,8	697,7	.	736,7	3
149,9	.	196,5	222,0	.	199,5	4
140	152	.	.	.	.	5
8,4*	9,1*	.	.	.	.	6
.	.	.	.	.	.	7
.	.	.	.	.	.	8

9 osób. c Bez zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych zatrudniających do 5 osób. d Od 1995 r. łącznie z samochodami

*persons and civil law partnerships employing up to 5 persons. d Since 1995 including vans and road tractors. e Since 1999 standard main*

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
	Sieć rozdzielcza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network<sup>a</sup> (as of 31 XII) in km:</i>				
1	wodociągowa . . . . . <i>water-line</i>	1354	1452	1543	1628
2	kanalizacyjna <sup>b</sup> . . . . . <i>sewerage<sup>b</sup></i>	1107	1214	1290	1404
3	gazowa <sup>c</sup> . . . . . <i>gas-line<sup>c</sup></i>	1457	1692	1901	2072
4	ciepłna . . . . . <i>central heating</i>	452	517	565	566
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>					
5	wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> . . . . . <i>water from water-line in hm<sup>3</sup></i>	142,8	156,0	159,4	134,6
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	90	95	96	82
7	energii elektrycznej w GW·h . . . . . <i>electricity in GW·h</i>	769,8	946,4 <sup>e</sup>	1201,7 <sup>e</sup>	1234,5
8	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . . <i>per capita in kW·h</i>	486	574	726	754
9	gazu sieciowego <sup>f</sup> w hm <sup>3</sup> . . . . . <i>gas from gas-line<sup>f</sup> in hm<sup>3</sup></i>	485,2	563,8	590,6	656,0
10	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	306	342	357	400
11	Uliczne czynne oprawy świetlne elektryczne <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Street lighting fitting<sup>g</sup> (as of 31 XII)</i>	83661	96705	99393	86488

<sup>a</sup> Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. <sup>b</sup> Oraz kolektory. <sup>c</sup> Na przestrzeni lat pomiędzy 2000-2003 wystąpiła zmiana przesyłowej i z uwagi na zmiany w przepisach prawnych oraz klasyfikacji sieci nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. <sup>e</sup> Dane Zarządu Dróg Miejskich.

<sup>a</sup> Excluding connections leading to residential buildings and other constructions. <sup>b</sup> And collectors. <sup>c</sup> Between years 2000 and 2003 the concern transmission network and - due to changes in law and classification of gas-line system - are not fully comparable with data for in natural units. <sup>g</sup> Data of Zarząd Dróg Miejskich.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
MIESZKANIA						
DWELLINGS						
1849	1890	2006	2014	2027	2067	1
1580	1613	1682	1705	1715	1761	2
2198	2235	2363	2306	2457	2501	3
608	.	.	913 <sup>d</sup>	976	1000	4
112,3	107,3	103,1	98,7	94,7	91,8	5
67*	64*	61	59	56	54	6
1406,3	1402,9	1490,3	1520,5	1683,3	1546,8	7
839*	839*	882	901	996	913	8
220,7	223,6	195,7	282,3	272,5	269,4	9
132*	134*	116	167	161	159	10
92118	90944	.	.	.	.	11

klasyfikacji sieci gazowej, dlatego dane z 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. *d* Dane z 2003 r. dotyczą sieci szacunkowe. *f* W przeliczeniu na jednostki umowne (1 m<sup>3</sup> gazu o ciepłe spalania 16747 kJ), a od 2000 roku w przeliczeniu na jednostki naturalne.

*classification of the gas-line was changed and data for 2003 are not fully comparable with data for previous years. d Data for 2003 previous years. e Estimated data. f Calculated in conventional units (1 m<sup>3</sup> of gas with a calorific value of 16747 kJ), and since 2000 calculated*



## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
	Długość stałych dziennych linii komunikacji miejskiej (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Length of day urban transportation lines (as of 31 XII) in km:</i>				
1	tramwajowych <sup>a</sup> . . . . . <i>trams<sup>a</sup></i>	459	398	447	407
2	autobusowych <sup>b</sup> . . . . . <i>buses<sup>b</sup></i>	1564	1886	2206	2353
Tabor komunikacji miejskiej (stan inwentarzowy w dniu 31 XII): <i>Fleet of urban transport (inventory as of 31 XII):</i>					
3	tramwaje <sup>a</sup> . . . . . <i>trams<sup>a</sup></i>	934	934	908	900
4	autobusy <sup>b</sup> . . . . . <i>buses<sup>b</sup></i>	1980	2088	1732	1634
5	Taksówki osobowe (stan w dniu 31 XII). . . . . <i>Passenger taxis (as of 31 XII)</i>	1077 <sup>c</sup>	829 <sup>c</sup>	.	9459 <sup>d</sup>
6	Mieszkania zamieszkałe (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Inhabited dwellings (as of 31 XII) in thous.</i>	534,7	572,5	590,0	614,7
7	Izby mieszkalne zamieszkałe (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Rooms in inhabited dwellings (as of 31 XII) in thous.</i>	1517,5	1656,6	1747,6	1850,1
8	Powierzchnia użytkowa mieszkań (stan w dniu 31 XII) w tys. m <sup>2</sup> . . . . . <i>Usable floor space of dwellings (as of 31 XII) in thous. m<sup>2</sup></i>	24157,0	26387,6	28036,1	29926,6

<sup>a</sup> W granicach administracyjnych. <sup>b</sup> Łącznie z liniami wykraczającymi poza granice Warszawy. Od 1995 r. dane dotyczą tylko Miejskich oraz w kartotekach taksówkarzy, znajdujące się w posiadaniu Wydziału Porządku Publicznego Biura Zarządu Miasta Stołecznego danymi z lat poprzednich.  
<sup>a</sup> Within administrative borders. <sup>b</sup> Including lines exceeding beyond the borders of Warsaw. Since 1995 data concern Municipal Bus Division of Public Order of City of Warsaw. <sup>e</sup> Since 2002 inhabited and uninhabited dwellings stocks and are not comparable with data

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
MIESZKANIA (cd.)						
<i>DWELLINGS (cont.)</i>						
486	470	470	471	471	453	1
2507	2603c	2691	2546	.	.	2
869	863	860	860	859	859	3
1572	1659	1575	1497	.	.	4
.	.	.	.	.	.	5
652,6	668,8	717,8 <sup>e</sup>	729,9 <sup>e</sup>	739,3	753,2	6
1998,2	2050,0	2264,4 <sup>e</sup>	2301,6 <sup>e</sup>	2327,0	2366,3	7
33235,1	34408,4	39849,9 <sup>e</sup>	40738,2 <sup>e</sup>	41394,5	42376,1	8

Zakładów Autobusowych. c Dane dotyczą tylko Miejskiego Przedsiębiorstwa Taksówkowego. d Dane zawarte w komputerowej ewidencji Warszawy. e Od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkanymi i niezamieszkanymi i są nieporównywalne z

*Services only. c Data concern Municipal Taxi Service only. d Data on taxi-drivers based on computer records and card-index being in possession of for previous years.*

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
1	Mieszkania oddane do użytku w tys. . . . . . <i>Completed dwellings in thous.</i>	7,9	6,5	3,1	3,9
2	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	7,6	6,2	2,8	3,1
3	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which co-operative</i>	6,7	4,8	2,4	2,8
4	Izby mieszkalne oddane do użytku w tys. . . . . . <i>Rooms in completed dwellings in thous.</i>	28,7	24,2	12,3	16,8
5	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	27,3	22,4	10,3	12,6
6	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which co-operative</i>	23,9	17,3	8,9	11,0
7	Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytku w tys. m <sup>2</sup> . . . . . <i>Usable floor space of completed dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	458,4	396,3	241,2	365,2
8	w tym w budynkach spółdzielni mieszkani- owych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) . . . . . <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	430,8	357,9	177,7	241,4
9	w tym spółdzielcze . . . . . <i>of which co-operative</i>	379,0	274,7	154,0	206,3

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
MIESZKANIA (dok.)						
<i>DWELLINGS (cont.)</i>						
14,4	16,3	13,1	12,3	10,3	14,4	1
13,4*	14,8*	11,5	10,6	8,7	12,6	2
7,4	7,7	4,7	2,7	2,6	1,9	3
50,7	52,0	40,4	37,8	28,4	41,7	4
45,3*	45,6*	33,1	29,1	22,3	33,3	5
25,8	24,7	14,1	7,7	6,9	5,3	6
1180,8	1176,9	905,8	899,9	734,0	1047,2	7
1025,8*	1003,4*	698,1	659,4	542,5	798,7	8
585,1	537,3	301,9	174,0	164,1	122,6	9

## 1. Ważniejsze dane

### Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
Szkoły (stan na początku roku szkolnego): <i>Schools (as of beginning of the school year):</i>					
1	podstawowe . . . . . <i>primary</i>	243	268	302	304 <sup>a</sup>
2	gimnazja . . . . . <i>lower secondary</i>	–	–	–	–
3	zasadnicze zawodowe <sup>bc</sup> . . . . . <i>basic vocational<sup>bc</sup></i>	429	366	99	71
4	licea ogólnokształcące <sup>bd</sup> . . . . . <i>general<sup>bd</sup></i>	64	63	88	153
5	licea profilowane <sup>e</sup> . . . . . <i>specialized<sup>e</sup></i>	–	–	–	–
6	technika <sup>bd</sup> . . . . . <i>technical<sup>bd</sup></i>	x	x	192	185
7	artystyczne <sup>f</sup> . . . . . <i>art<sup>f</sup></i>	.	.	.	.
8	policealne . . . . . <i>post-secondary</i>	x	x	66	70
9	wyższe (stan w dniu 30 XI; do 1999 r. –31 XII) <i>tertiary (as of 30 XI, until 1999 – 31 XII)</i>	13	13	15	38
Uczniowie (stan na początku roku szkolnego) w tys.: <i>Pupils (as of beginning of the school year) in thous.:</i>					
10	szkół podstawowych . . . . . <i>of primary schools</i>	127,3	162,1	181,0	164,2 <sup>a</sup>
11	gimnazjów . . . . . <i>of lower secondary schools</i>	–	–	–	–
12	zasadniczych zawodowych <sup>bc</sup> . . . . . <i>of basic vocational schools<sup>bc</sup></i>	96,7	77,9	26,6	19,9
13	liceów ogólnokształcących <sup>bd</sup> . . . . . <i>of general secondary schools<sup>bd</sup></i>	31,5	28,5	35,5	52,1
14	liceów profilowanych <sup>e</sup> . . . . . <i>of specialized secondary schools<sup>e</sup></i>	–	–	–	–

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowiu opiekuńczym. <sup>b</sup> Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>d</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcającymi i specjalnymi szkołami zawodowymi. <sup>e</sup> Łącznie z liceami ogólnokształcącymi i liceami profilowanymi. <sup>f</sup> Łącznie z liceami ogólnokształcącymi i liceami profilowanymi.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE</b>						
<i>TION</i>						
341	306	300	296	279	280	1
213	215	232	228	227	222	2
68	61	53	45	46	44	3
213	211	221	212	233	235	4
–	–	32	34	34	35	5
190	183	193	196	163	133	6
11	11	15	16	15	13	7
110	99	115	116	125	131	8
58	62	69	70	75	77	9
91,3	86,9	85,5	82,7	80,3	78,3	10
37,0	53,3	51,4	49,8	48,2	47,0	11
13,2	8,6	5,7	4,0	4,4	4,4	12
69,5	55,5	57,2	56,7	57,6	57,4	13
–	–	1,9	3,4	4,7	4,3	14

od roku szkolnego 2002/03 – szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. c Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi  
 cącymi i technikami. e Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. f Dające uprawnienia zawodowe.  
*schools, since 2002/03 school year-upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. c Since 2004/05 school year including  
 schools. e Data concern upper secondary schools. f Leading to professional certification.*

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
	Uczniowie w tys. (dok.): Pupils in thous. (cont.):				
1	techników <sup>a</sup> . . . . . of technical secondary schools <sup>a</sup>	x	x	42,4	37,5
2	artystycznych <sup>b</sup> . . . . . art <sup>b</sup>	.	.	.	.
3	policealnych . . . . . of post-secondary schools	x	x	13,5	14,4
	Absolwenci w tys.: Graduates in thous.:				
4	szkół podstawowych . . . . . of primary schools	14,4	15,6	20,1	22,5 <sup>c</sup>
5	gimnazjów . . . . . of lower secondary schools	–	–	–	–
6	zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> . . . . . of basic vocational schools <sup>d</sup>	96,7	77,9	26,6	19,9
7	liceów ogólnokształcących <sup>e</sup> . . . . . of general secondary schools <sup>e</sup>	8,5	6,3	7,1	11,0
8	liceów profilowanych <sup>f</sup> . . . . . of specialized secondary schools <sup>f</sup>	–	–	–	–
9	techników <sup>g</sup> . . . . . of technical secondary schools <sup>g</sup>	x	x	42,4	37,5
10	artystycznych <sup>h</sup> . . . . . art <sup>h</sup>	.	.	.	.
11	policealnych . . . . . of post-secondary schools . . . . .	x	x	3,5	7,1
12	Studenci szkół wyższych (stan w dniu 30 XI, do 1999 r. –31 XII) . . . . . Students of higher education institutions (as of 30 XI, until 1999 – 31 XII)	75,0	60,3	68,9	130,2*
13	Absolwenci szkół wyższych w tys. . . . . . Graduates of higher education institutions in thous.	13,9	9,4	8,5	14,4

<sup>a</sup> Patrz notki b i d na str. 46. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowiacz opiekuńczych. <sup>e</sup> – od roku szkolnego 2003/04, <sup>f</sup> – w roku szkolnym 2004/05. <sup>g, h</sup> Dane dotyczą szkół: <sup>g</sup> – ponadgimnazjalnych, <sup>h</sup> – ponadpodstawowych. <sup>a</sup> See notes b and d on page 46. <sup>b</sup> Leading to professional certification. <sup>c</sup> Including primary schools of emergency child care centres. <sup>e</sup> – since 2003/04 school year; <sup>f</sup> – in 2004/05 school year; <sup>g, h</sup> Data concern: <sup>g</sup> – upper secondary schools, <sup>h</sup> – upper secondary (post-primary)

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
I WYCHOWANIE (cd.)						
<i>TION (cont.)</i>						
32,5	25,3	23,0	20,5	16,5	13,9	1
1,5	1,4	1,5	1,6	1,6	1,6	2
12,0	11,9	14,3	14,2	15,2	15,4	3
37,6 <sup>d</sup>	16,7	15,7	15,4	14,8	14,2	4
–	–	18,2	17,0	16,6	15,7	5
4,1	4,0	4,0	3,2	0,8	1,1	6
15,2	16,0	17,5	18,1	18,5	18,5	7
–	–	–	–	–	1,3	8
11,5	9,4	7,1	7,0	7,4	4,9	9
0,2	0,2	0,3	0,2	0,2	0,2	10
7,0	5,6	5,3	6,3	4,5	5,0	11
239,2	255,3	262,7	268,2	270,4	274,8	12
37,2	45,3	46,7	50,6	50,1	49,3	13

*d* Dane obejmują absolwentów klas VIII i VI. *e,f* Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi: średnich szkół zawodowych; do roku szkolnego 1990/91 łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

*d* Data include graduates of 8<sup>th</sup> year and 6<sup>th</sup> year. *e,f* Data concern upper secondary (post-primary) schools, including upper secondary schools: vocational schools; until 1990/91 school year including art schools leading to professional certification.



## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
1	Placówki wychowania przedszkolnego (stan w dniu 30 IX) <sup>ab</sup> . . . . . <i>Pre-school education establishments (as of 30 IX)<sup>ab</sup></i>	432	619	622	536
2	Miejsca w przedszkolach (stan w dniu 30 IX) <sup>a</sup> . . . . . <i>Places in nursery schools (as of 30 IX)<sup>a</sup></i>	36643	42761	45271	39540
3	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>ab</sup> (stan dnia 30 IX) w tys. . . . . <i>Children attending pre-school; education establishments<sup>ab</sup> (as of 30 IX) in thous.</i>	50,6	57,3	51,6	41,9
KULTURA. CULTURE.					
Tytuły: <i>Titles of:</i>					
4	książek i broszur wydanych . . . . . <i>books and pamphlets published</i>	6680	5135	4864	5481
5	gazet i czasopism wydanych . . . . . <i>newspapers and magazines published</i>	1367	1556	1423	1613
Nakład globalny w mln egz: <i>Number of copies in mln:</i>					
6	książek i broszur wydanych . . . . . <i>books and pamphlets published</i>	125	187	125	94
7	gazet i czasopism wydanych . . . . . <i>newspapers and magazines published</i>	1699	1731	991	1876
8	Biblioteki publiczne <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII). . . . . <i>Public libraries<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	186	189	192	180
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. woluminów . . . . . <i>Collection of public libraries (as of 31 XII) in thous. volumes</i>	3549	4188	4548	4625
10	Wypożyczenia w bibliotekach publicznych na 1 czytelnika <i>Loans per borrower in public libraries</i>	26,8	26,8	24,9	29,8
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	53	49	35	36
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>	25,5	23,8	19,3	14,7

<sup>a</sup> Do 1993 r. stan w dniu 31 X; w latach 1994-1999 stan w dniu 20 IX. <sup>b</sup> Od roku 1982 łącznie z ogniskami przedszkolnymi  
<sup>a</sup> Until 1993 as of 31 X; in years 1994-1999 as of 20 IX. <sup>b</sup> Since 1982 including pre-school divisions transformed in pre-school sections.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
<b>I WYCHOWANIE (dok.)</b>						
<i>TION (cont.)</i>						
526	528	554	576	616	625	1
37971	38604	39451	40376	41423	42272	2
39,4	39,2	40,0	40,9	43,2	45,0	3
<b>TURYSTYKA. SPORT</b>						
<i>TOURISM. SPORT</i>						
8873	7700	7091	8094	8229	7987	4
2006	2047	2156	2060	2147	2214	5
63	46	44	57	48	57	6
1734	1867	1651	1665	2188	2254	7
180	183	187	187	187	187	8
4798	4893	5012	5106	5257	5343	9
21,8	19,1	19,3	19,2	18,9	18,3	10
35	34	30	30	30	30	11
26,5	26,7	25,8	28,0	30,5	30,5	12

przekształconymi w oddziały przedszkolne. c Łącznie z filiami.  
*c Including branches.*

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					KULTURA. CULTURE.
	Miejsca na widowni w kinach stałych (dok.): <i>Seating in fixed cinemas (cont.):</i>				
1	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	16	14	12	9
2	Widzowie w kinach stałych w mln. . . . . <i>Audience in fixed cinemas in mln</i>	9,2	8,1	2,4	4,2
3	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	5802	4908	1449	2557
4	Teatry (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Theatres (as of 31 XII)</i>	20	24	22	23
5	Miejsca w teatrach (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Seating in theatres (as of 31 XII) in thous.</i>	9,2	8,8	7,2	8,2
6	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	6	5	4	5,0
7	Widzowie w teatrach <sup>a</sup> w mln . . . . . <i>Audience in theatres<sup>a</sup> in mln</i>	2,1	1,6	1,0	0,9
8	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	1324	969	603	549
9	Abonenci radiowi (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Radio subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	519	587	631	606
10	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	325	354	381	370
11	Abonenci telewizyjni (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Television subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	476	544	569	527
12	na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	298	328	344	322
13	Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Museums (as of 31 XII)</i>	30	43	46	50
14	Zwiedzający muzea w tys. . . . . <i>Museum visitors in thous.</i>	2929	2736	2662	2204
15	Hotele (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>Hotels (as of 31 VII)</i>	18	16	17	24
16	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	7153	6127	6702	8681
17	korzystający z noclegów w tys. . . . . <i>tourist accommodated in thous.</i>	783	704	459	678

<sup>a</sup> a W stałej sali.      a In fixed halls.

**o mieście (cd.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
TURYSTYKA. SPORT (cd.)						
<i>TOURISM. SPORT (cont.)</i>						
16	16*	15	17	18	18	1
4,7	6,3	6,4	6,2	7,2	5,7	2
2832*	3762*	3813	3689	4247	3377	3
23	23	24	24	23	23	4
8,7	8,4	8,2	8,1	8,4	8,6	5
5,2*	5,0*	4,8	4,8	4,9	5,0	6
1,1	1,0	1,0	0,9	0,9	0,9	7
634*	577*	577	560	515	502	8
490	.	.	.	481	476	9
293*	.	.	.	284	280	10
475	.	.	.	461	455	11
284*	.	.	.	272	268	12
50	51	53	54	53	56	13
2055	1973	1821	1761	2235	2285	14
37	49	56	59	65	65	15
11218	14723	16290	15929	19002	18852	16
1009	1004	1117	1132	1342	1521	17

## 1. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					KULTURA. CULTURE.
1	Hotele (dok.): <i>Hotels (cont.):</i> udzielone noclegi w tys. . . . . <i>accommodations provided in thous.</i>	1841	1650	965 <sup>ab</sup>	885 <sup>a</sup>
					OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE
2	Lekarze <sup>c</sup> łącznie ze stażystami (stan w dniu 31 XII) <i>Doctors<sup>c</sup> including interns (as of 31 XII)</i>	5742	6522	6978	6623
3	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	36,0	39,3	42,1	40,5
4	Lekarze dentyści <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Dentists<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	1400	1296	1202	868
5	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	8,8	7,8	7,3	5,3
6	Pielegniarki <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Nurses<sup>d</sup> (as of 31 XII)</i>	9749	10652	11464	11268
7	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	61,1	64,2	69,2	68,9
8	Szpitala ogólne <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>General hospitals<sup>e</sup> (as of 31 XII)</i>	33	34	33	35
9	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) <i>Beds in general hospitals<sup>f</sup> (as of 31 XII)</i>	12997	13540	12615	13170
10	na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	81,4	81,6	76,2	80,5
11	Porady w mln. . . . . <i>Consultations in mln</i>	20,6	20,5	16,2	12,0 <sup>g</sup>
12	Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Pharmacies (as of 31 XII)</i>	160	164	171	187
13	Żłobki (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	104	97	80	47
14	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	6441	6210	5160	3065

<sup>a</sup> Wynajęte pokoje. <sup>b</sup> W okresie X 1989 – IX 1990. <sup>c</sup> Do 1998 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich; od 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami szpitali resortowych. <sup>f</sup> Bez łóżek dla noworodków i wcześniaków. <sup>g</sup> Bez prywatnej praktyki lekarskiej i stomatologicznej prowadzonej szpitali ogólnych pacjentom niehospitalizowanym.

<sup>a</sup> Rented rooms. <sup>b</sup> In the period X 1989 – IX 1990. <sup>c</sup> Until 1998 data include employed medical personnel basically (full-time employee) practices, registered in Chambers of Physicians; since 2003 including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. <sup>f</sup> and dental practices conducted in private offices within the framework of economic activity; including preventive examinations consultations provided  
r ó d ł o: dane o personalu medycznym pochodzą do 2003 r. z Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od roku 2004 z Ministerstwa  
Source: until 2003 data on medical personnel is provided by Mazowieckie Centre of Public Health, since 2004 data of the Ministry of Health.

**o mieście (dok.)**  
*regarding city (cont.)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	Lp. No.
TURYSTYKA. SPORT (dok.) TOURISM. SPORT (cont.)						
1863	1825	1905	1970	2523	2844	1
I OPIEKA SPOŁECZNA AND SOCIAL WELFARE						
8195	8541	8496	8366	7470	6584	2
49,0*	51,1*	50,3	49,5	44,1	38,8	3
1018	1062	1313	1177	867	641	4
6,1*	6,4*	7,8	7,0	5,1	3,8	5
11243	11293	11478	11318	11129	11349	6
67,2*	67,6*	68,0	67,0	65,7	66,9	7
38	37	36	36	42	48	8
11090	10946	10716	10822	10721	10691	9
66,3*	65,5*	63,5	64,1	63,3	63,0	10
11,9 <sup>g</sup>	12,4 <sup>g</sup>	13,2 <sup>g</sup>	13,8 <sup>g</sup>	13,9	13,1	11
262	307	311	326	328	331	12
41	41	42	42	41	42	13
2730	2730	2761	2767	2726	3379	14

w zakładach służby zdrowia, które udzielają świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności; w 2001 i 2002 r. dane obejmują personel medyczny lekarskimi i pielęgniarskimi prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. *d* Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi. *e* Dane bez we własnych gabinetach w ramach działalności gospodarczej łącznie z badaniami profilaktycznymi, do 2003 r. z poradami udzielonymi w izbach przyjęć

*in health service facilities which provide health care services directly to people; in 2001 and 2002 data on medical personnel include individual medical d Including nursing assistants. e Excluding departmental hospitals. f Excluding beds for new-borns and prematurely borns. g Excluding private medical in admission rooms in general hospitals to non-hospitalize patients.*  
 Zdrowia.

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca

### Major data regarding city calculated per capita

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Powierzchnia na 1 mieszkańca w ha: <i>Area per capita in ha:</i>							
z Wisłą . . . . . <i>with Vistula river</i>	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03
bez Wisły . . . . . <i>without Vistula river</i>	0,29*	0,29*	0,29*	0,30*	0,30*	0,30	0,30
Kobiety na 100 mężczyzn . . . . . <i>Females per 100 males</i>	116	116*	116*	116	117	117	117
Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . <i>Marriages per 1000 population</i>	4,9	4,8*	4,6*	4,6	4,8	4,9	5,0
Rozwody na 1000 ludności . . . . . <i>Divorces per 1000 population</i>	1,6	1,9*	2,0*	1,9	2,0	1,9	2,1
Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . <i>Live births per 1000 population</i>	7,2	7,0*	7,0*	7,2	7,6	8,3	9,0
Zgony na 1000 ludności . . . . . <i>Deaths per 1000 population</i>	11,6	10,6*	10,4*	10,4	10,6	10,4	10,5
Saldo migracji na 1000 ludności . . . . . <i>Net migration per 1000 population</i>	+1,5	+2,1	+2,8*	+3,8	+4,3	+4,1	+4,9
Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . <i>Natural increase per 1000 population</i>	-4,4	-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0	-2,1	-1,5
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . <i>Infants deaths per 1000 live births</i>	13,3	7,0	8,1	5,7	6,1	5,9	4,4
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . <i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population</i> (as of 31 XII)	445	456*	455*	439	414	429	439
Nakłady inwestycyjne <sup>b</sup> na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w zł . . . . . <i>Investments outlays<sup>b</sup> per capita (current prices) in zł</i>	3597	14831	13065	7160	6187	7154	7786
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle <sup>c</sup> (grupowanie metodą przedsiębiorstw) na 1000 ludności . . . . <i>Average paid employment in industry<sup>c</sup> (grouping the en- terprise method) per 1000 population</i>	154	125	115*	107	98	97	96

<sup>a</sup> Według faktycznego (stałego) miejsca pracy; od 1997 r. dane nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz zakładów osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób, a od 1999 r. – do 9 osób (w 2000 r. i 2001 r. – podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób). <sup>b</sup> Od 1996 r. bez jednostek prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób (od 1999 r. – do 9 osób) i bez szacunków na gospodarke indywidualną.

<sup>c</sup> W latach 1991–1996 dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób, a od 2000 r. – przekracza 9 osób; natomiast w latach 1997–1998 bez zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących do 5 osób, a w 1999 r. do 9 osób.

<sup>a</sup> By actual (permanent) workplace; since 1997 data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, social organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and companies of natural persons conducting economic activity employing up to 5 persons and since 1999 - up to 9 persons (in 2000 and 2001 - economic entities employing up to 9 persons). <sup>b</sup> Since 1996 excluding entities conducting economic activity employing up to 5 persons (since 1999 - up to 9 persons) and without estimates for individual economy. <sup>c</sup> In 1991 - 1996 data refer to economic entities employing more than 5 persons and since 2000 - more than 9; in years 1997 - 1998 excluding companies of natural persons and civil partnerships employing up to 5 persons and in 1999 - up to 9 persons.

**2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**  
*Major data regarding city calculated per capita (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w szt. . . . .	382	365*	.	412	413	.	434
<i>Registered passenger cars per 1000 population (as of 31 XII) in pieces</i>							
Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych na 100000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . .	7,4	8,4*	9,1*	.	.	.	.
<i>Post offices and telecommunication service of- fices per 100000 population (as of 31 XII)</i>							
Liczba ludności na 1 sklep (stan w dniu 31 XII) <i>Population per 1 shop (as of 31 XII)</i>	92	78*	85*	84	82	622	578
Powierzchnia sklepów na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w m <sup>2</sup> . . . . .	707	836*	1007*	843	1028	531	579
<i>Sales floor of shops per 1000 population (as of 31 XII) in m<sup>2</sup></i>							
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca: <i>Consumption in households per capita:</i>							
wody z wodociągów w m <sup>3</sup> . . . . .	82,3	67,0*	64,2*	61,0	58,5	56,0	54,2
<i>water from water-line systems in m<sup>3</sup></i>							
energii elektrycznej w kWh . . . . .	753,6	839,1*	839,2*	882,4	900,6	995,5	912,6
<i>electricity in kWh</i>							
gazu sieciowego w m <sup>3</sup> . . . . .	400,4	131,7*	133,7*	115,9	167,2	161,2	159,0
<i>gas from gas-line in m<sup>3</sup></i>							
Mieszkania zamieszkałe na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . .	376,0	390,2*	400,0*	425,2	432,0	436,7	443,7
<i>Inhabited dwellings per 1000 population (as of 31 XII)</i>							
Izby mieszkalne zamieszkałe na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . .	1135,5	1194,8*	1226,3*	1341,3	1362,2	1374,6	1395,9
<i>Rooms in inhabited dwellings per 1000 popula- tion (as of 31 XII)</i>							
Powierzchnia użytkowa mieszkań na 1000 ludności w m <sup>2</sup> . . . . .	15901,5	19872,5*	20582,5*	23605,0	24111,7	24452,5	24962,4
<i>Usable floor space of dwellings per 1000 population in m<sup>2</sup></i>							



## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)

## Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Oddane do użytku:							
Completed dwellings:							
mieszkania:							
dwellings:							
na 1000 ludności. . . . .	2,4	8,6*	9,7*	7,7	7,3	6,1	8,6
per 1000 population							
na 1000 zawartych małżeństw. . . . .	486,8	1791,0	2149,0	1711,6	1522,1	1251	1723
per 1000 marriages contracted							
izby mieszkalne:							
rooms in dwellings:							
na 1000 ludności. . . . .	10,3	30,2*	31,1*	23,9	22,4	16,8	24,6
per 1000 population							
Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytku w m <sup>2</sup> na 1000 ludności . . . . .	223,4	704,6*	704,0*	536,6	532,6	434,4	616,9
Usable floor space of completed dwellings in m <sup>2</sup> per 1000 population							
Uczniowie <sup>a</sup> (studenci) szkół dla dzieci i młodzieży na 1000 ludności:							
Pupils <sup>a</sup> (students) of schools for children and youth per 1000 population:							
szkół podstawowych (bez specjalnych) . . . . .	97,6	53,1*	51,1*	49,8	48,2	46,6	45,4
primary (excluding special schools)							
gimnazjów (bez specjalnych) . . . . .	.	21,0*	30,6*	29,2	28,2	27,1	26,3
lower secondary (excluding special)							
liceów ogólnokształcących (bez specjalnych) . .	32,0	37,5*	29,3*	29,7 <sup>b</sup>	29,3 <sup>b</sup>	28,9 <sup>b</sup>	28,1 <sup>b</sup>
general secondary (excluding special)							
szkół zawodowych (bez specjalnych) . . . . .	34,0	24,4* <sup>c</sup>	17,7* <sup>c</sup>	15,4 <sup>d</sup>	13,8 <sup>d</sup>	12,8 <sup>d</sup>	11,8 <sup>d</sup>
vocational (for youth excluding special)							
szkół wyższych <sup>e</sup> (stan w dniu 30 XI) . . . . .	45,9	62,8*	70,3*	66,4	69,6	72,2	73,9
higher education institutions <sup>e</sup> (as of 30 XI)							
Absolwenci szkół na 1000 ludności:							
Graduates of schools per 1000 population:							
zawodowych (dla młodzieży bez specjalnych) . .	9,0	6,5* <sup>c</sup>	6,3* <sup>c</sup>	5,2 <sup>d</sup>	4,7 <sup>d</sup>	3,6	3,3
vocational (for youth excluding special)							
wyższych . . . . .	6,1	22,2*	27,1*	27,8	30,1	29,8	29,2
higher education institutions							

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą szkolnictwa średniego zawodowego. <sup>d</sup> Dane dotyczą szkół zawodowych ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych łącznie z zasadniczymi. <sup>e</sup> Dotyczy uczelni kształcących w systemie studiów dziennych; od roku 2002 łącznie z cudzoziemcami.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year. <sup>b</sup> Data concern upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. <sup>c</sup> Data concern vocational secondary education. <sup>d</sup> Data concern vocational upper secondary (post-primary) and upper secondary schools including basic vocational schools. <sup>e</sup> Higher education institutions schooling by day study system, since 2002 including foreigner students.

**2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**  
*Major data regarding city calculated per capita (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Liczba uczniów na 1 pomieszczenie do nauczania w szkołach: <i>Number of pupils per classroom in schools:</i>							
podstawowych (bez specjalnych) . . . . . <i>primary (excluding special schools)</i>	42	20	20	20	19	19	18
liceach ogólnokształcących (bez specjalnych) . . . . . <i>general secondary (excluding special schools)</i>	44	23	19	18	18	18	18
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat (stan w dniu 30 IX) . . . . . <i>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged 3–6 (as of 30 IX)</i>	733	771*	787*	804	804	838	863
Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w tys. egz . . . . . <i>Copies of books and pamphlets published per 1000 population in thous.</i>	57,3	37,7*	27,5*	25,8	33,6	28,2	33,4
Księgozbiór bibliotek publicznych <sup>a</sup> na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w woluminach . . . . . <i>Collection of public libraries<sup>a</sup> per 1000 population (as of 31 XII) in volumes</i>	2828	2869*	2927*	2969	3022	3105	3147
Czytelnicy bibliotek publicznych <sup>a</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Borrowers of public libraries<sup>a</sup> per 1000 population</i>	163,0	182*	201*	200	207	215	215
Wypożyczenia książek z bibliotek publicznych na 1000 ludności . . . . . <i>Loans of books from public libraries per 1000 population</i>	4853	3960*	3845*	3863	3985	4061	3937
Wypożyczenia w bibliotekach publicznych na 1 czytelnika <i>Loans per borrower in public libraries</i>	29,8	21,8	19,1	19,3	19,2	18,9	18,3
Miejsca na widowni w kinach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Seating in fixed cinemas per 1000 population (as of 31 XII)</i>	9,0	15,9*	16,0*	15,3	16,6	18,0	18,0
Widzowie w kinach na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	2562	2832*	3762*	3813	3689	4247	3377
Miejsca w teatrach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Seating in theatres per 1000 population (as of 31 XII)</i>	5,0	5,2*	5,0*	4,8	4,8	4,9	5,0
Widzowie w teatrach <sup>b</sup> na 1000 ludności . . . . . <i>Audience in theatres<sup>b</sup> per 1000 population</i>	528	718*	689*	680	627	592	501

<sup>a</sup> Łącznie z filiami. <sup>b</sup> W stałej sali.  
*a Including branches. b In fixed halls.*

## 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (dok.)

### Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Personel medyczny zatrudniony na 10 tys. ludności <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel per 10 thous. population<sup>a</sup> (as of 31 XII):</i>							
lekarze . . . . . <i>doctors</i>	40,5	49,0*	51,1*	50,3	49,5	44,1	38,8
lekarze stomatolodzy . . . . . <i>dentists</i>	5,3	6,1*	6,4*	7,8	7,0	5,1	3,8
farmaceuci . . . . . <i>pharmacists</i>	6,8	9,5*	10,2*	10,1	10,5	7,8	7,3
pielęgniarki . . . . . <i>nurses</i>	68,9	67,2*	67,6*	68,0	67,0	65,7	66,9
położne. . . . . <i>midwives</i>	5,9	6,3*	6,6*	6,7	6,4	6,5	6,7
Łóżka w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII) . . . . . <i>Beds in general hospitals per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>	80,5	66,3*	65,5*	63,5	64,1	64,1	63,0
Porady udzielone w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca . . . . . <i>Consultations provided in out-patient health care establish- ments per capita</i>	6,7	7,1*	7,4*	7,9	8,2	8,2	7,7
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . <i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>	8,7	6,4*	5,4*	5,4	5,2	5,2	5,1
Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat. . . . . <i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	75,5	70,4*	69,6*	69,8	70,6	68,8	75,0
Obiekty noclegowe turystyki: <i>Accommodation facilities:</i>							
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . . <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	11409	14024	18182	20026	19829	21870	21336
na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	69,8	83,7*	108,8*	118,6	117,4	129,2	125,6
korzystający z noclegów na 1 miejsce noclegowe . . . . . <i>tourists accommodated per bed</i>	78,8	84,3	67,2	68,7	64,1	67,7	76,5

<sup>a</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich (od 2003 r. tylko tych, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych).  
*a Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physician and Chamber of Nurses (since 2003 only individual medical practices and nurses providing publicly funded services).*

r ó d Ź o: do 2003 r. dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.  
*S o u r c e: until 2003 data of Mazowieckie Centre of Public Health, since 2004 of the Ministry of Health.*



## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTAL									
<b>Emisja zanieczyszczeń powietrza:</b> <i>Emission of air pollutants:</i>									
1	Zanieczyszczenia pyłowe 2004	2305	22	834	22	1076	–	2	1
2	w tonach/rok 2005	2350	43	697	14	1294	–	1	1
<i>Particulates pollutants in tonnes/year</i>									
w tym: <i>of which:</i>									
3	ze spalania paliw . . . . . 2004	2258	22	834	6	1076	–	–	–
4	from the combustion 2005	2296	43	697	2	1294	–	–	–
<i>of fuels</i>									
5	węglografitowe, sadze . . . 2004	3	–	–	2	–	–	–	–
6	carbon and graphite, soot 2005	1	–	–	–	–	–	–	–
7	Zanieczyszczenia pyłowe 2004	4,5	0,9	11,4	0,7	30,4	–	0,1	0,1
8	na 1 km <sup>2</sup> w tonach/rok 2005	4,5	1,7	9,5	0,4	36,6	–	0,0	0,1
<i>Particulates pollutants per 1 km<sup>2</sup> in tonnes/year</i>									
9	Zanieczyszczenia gazowe 2004	6343375	66944	2490001	79834	3232860	–	7460	98
10	w tonach/rok 2005	6488639	57706	2499498	97232	3438978	–	6836	78
<i>Gases pollutants in tonnes/year</i>									
w tym: <i>of which:</i>									
11	dwutlenek siarki . . . . . 2004	28686	614	8748	51	17343	–	–	1
12	sulphur dioxide 2005	28496	531	8124	46	17782	–	–	–
13	tlenki azotu . . . . . 2004	9426	141	2882	142	5536	–	10	6
14	nitrogen oxides 2005	9340	111	2604	77	5929	–	9	5
15	tlenek węgla . . . . . 2004	1569	11	663	199	457	–	1	8
16	carbon monooxide 2005	1382	63	535	78	507	–	1	5
17	dwutlenek węgla . . . . . 2004	6303208	66178	2477528	79442	3209524	–	7374	–
18	carbon dioxide 2005	6448914	57001	2488090	97031	3414760	–	6689	–
19	Zanieczyszczenia gazowe 2004	12269,6	2677,8	34109,6	2471,6	91323,7	–	333,0	8,6
20	na 1 km <sup>2</sup> w tonach/rok 2005	12550,6	2308,2	34239,7	3010,3	97146,3	–	305,2	6,8
<i>Gases pollutants per 1 km<sup>2</sup> in tonnes/year</i>									

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA											
PROTECTION											
59	–	1	89	–	117	–	–	–	82	–	1
64	–	1	68	–	99	–	–	–	68	–	2
59	–	1	89	–	117	–	–	–	54	–	3
64	–	1	68	–	99	–	–	–	28	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	6
3,1	–	0,0	9,5	–	1,5	–	–	–	4,2	–	7
3,3	–	0,0	7,2	–	1,2	–	–	–	3,5	–	8
304004	630	18705	72402	–	53484	–	–	–	16953	–	9
234732	684	20586	68195	–	49307	–	–	14	14793	–	10
1321	–	1	193	–	319	–	–	–	95	–	11
1497	–	1	158	–	281	–	–	–	76	–	12
540	–	13	25	–	97	–	–	–	34	–	13
453	–	13	19	–	90	–	–	–	30	–	14
50	–	6	14	–	85	–	–	–	75	–	15
23	–	3	18	–	79	–	–	–	70	–	16
302093	563	18615	72170	–	52980	–	–	–	16741	–	17
232759	618	20500	68000	–	48857	–	–	–	14609	–	18
15751,5	40,4	772,9	7702,3	–	671,1	–	–	–	878,4	–	19
12162,3	43,8	850,7	7254,8	–	618,7	–	–	0,5	766,5	–	20

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
OCHRONA ENVIRONMENTAL										
<b>Emisja zanieczyszczeń powietrza (dok.):</b> <i>Emission of air pollutants (cont.):</i>										
1	Zakłady szczególnie uciążliwe 2004	20	1	5	1	1	–	3	1	
2	dla czystości powietrza <sup>a</sup> 2005	18	2	3	1	1	–	2	1	
<i>Plants especially noxious to air purity<sup>a</sup></i>										
<i>w tym posiadające urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:</i>										
<i>of which possesing systems to reduce the emissions of:</i>										
3	pyłowych . . . . . 2004	12	–	2	1	1	–	2	1	
4	<i>particulates</i> . . . . . 2005	12	1	1	1	1	–	1	1	
5	gazowych. . . . . 2004	4	–	1	–	–	–	1	1	
6	<i>gases</i> . . . . . 2005	5	–	1	–	1	–	1	1	
<i>Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji:</i>										
<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>										
7	pyłowe: w tonach/rok. . . . . 2004	434950	–	177241	5567	233574	–	4	1	
8	<i>particulates in tonnes/year</i> . . . . . 2005	412577	1	173329	5419	219421	–	3	1	
9	w % zanieczyszczeń 2004	99,5	–	56,4	99,6	99,5	–	66,7	50,0	
10	wytworzonych 2005	99,4	2,3	47,7	99,7	99,4	–	75,0	50,0	
<i>in % of pollutants produced</i>										
11	gazowe: w tonach/rok . . . . . 2004	16470	–	16111	–	–	–	283	65	
12	<i>gases: in tonnes/year</i> . . . . . 2005	11681	–	10404	–	621	–	596	52	
13	w % zanieczyszczeń 2004	29,1	–	95,5	–	–	–	76,7	39,9	
14	wytworzonych 2005	22,7	–	93,7	–	2,5	–	80,2	40,0	
<i>in % of pollutants prouced</i>										
<b>Gospodarowanie wodą<sup>b</sup>:</b> <i>Water managing<sup>b</sup>:</i>										
15	Liczba zakładów zużywających wodę 2004	54	2	6	3	8	–	4	2	
16	<i>Number of plants using water</i> 2005	55	1	7	3	9	–	3	2	

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy. <sup>b</sup> Dotyczy wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków.

*a Emitting particulates, gases or particulates and gases. b Concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, water, or 20 dam<sup>3</sup> and more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually.*

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA (cd.) PROTECTION (cont.)											
1	1	1	1	–	2	–	–	–	2	–	1
1	1	1	1	–	1	–	–	1	2	–	2
1	1	–	1	–	1	–	–	–	1	–	3
1	1	–	1	–	1	–	–	1	1	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	6
16242	1	–	1450	–	750	–	–	–	120	–	7
12560	1	–	988	–	733	–	–	1	120	–	8
99,6	100,0	–	94,2	–	86,5	–	–	–	59,4	–	9
99,5	100,0	–	93,6	–	88,1	–	–	100,0	63,8	–	10
–	–	–	–	–	–	–	–	–	11	–	11
–	–	–	–	–	–	–	–	–	8	–	12
–	–	–	–	–	–	–	–	–	4,9	–	13
–	–	–	–	–	–	–	–	–	4,2	–	14
4	3	–	2	5	5	2	1	3	4	–	15
4	3	–	2	5	6	3	1	4	2	–	16

oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej

*hunting and forestry and fishing) by organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground*

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warsza wa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTAL									
<b>Gospodarowanie wodą<sup>a</sup> (dok.):</b>									
<b>Water managing<sup>a</sup> (cont.):</b>									
1	Pobór wody z ujęć własnych w dam <sup>3</sup> 2004	184246	262	33881	2207	145195	–	256	78
2	na rok 2005	185624	239	28980	1582	152284	–	251	57
<i>Water withdrawal from own intakes in dam<sup>3</sup>/year</i>									
3	podziemnych . . . . . 2004	4065	262	757	93	428	–	256	78
4	underground waters 2005	3907	239	708	101	372	–	251	57
5	powierzchniowych . . . . . 2004	180005	–	33124	2114	144767	–	–	–
6	surface waters 2005	181162	–	28272	1481	151409	–	–	–
7	Zakup wody w dam <sup>3</sup> /rok . . . . . 2004	3268	26	872	442	347	–	134	108
8	Purchase of water in dam <sup>3</sup> /year 2005	2407	–	868	415	284	–	111	85
9	Zużycie wody na potrzeby zakładów w dam <sup>3</sup> /rok . . . . . 2004	186407	262	34563	2286	145540	–	373	182
10	Consumption of water for purposes of plants in dam <sup>3</sup> /year 2005	186250	218	29433	1613	151962	–	347	138
11	w tym do produkcji . . . . . 2004	182928	131	33930	2025	145108	–	288	42
12	of which for production 2005	182556	108	29014	1394	150838	–	267	28
13	w tym z sieci wodociągowej . . . 2004	1457	3	626	23	140	–	105	27
14	of which from public water pipe system 2005	1205	–	633	23	7	–	87	24
<b>Zanieczyszczenie i ochrona wód w dam<sup>3</sup>/rok:</b>									
<b>Pollution and water protection in dam<sup>3</sup>/year:</b>									
15	Ścieki odprowadzone ogółem . . . . 2004	181401	376	31997	1362	143847	–	387	178
16	Total waste water discharged 2005	182770	344	27017	1217	150832	–	359	110
17	w tym: do kanalizacji miejskiej. . 2004	8086	376	1676	1362	1059	–	387	178
18	of which: through sewerage system 2005	7055	344	1618	1217	787	–	359	110
19	do wód powierzchniowych lub do ziemi <sup>b</sup> . . . . . 2004	173315	–	30321	–	142788	–	–	–
20	into surface waters or into the ground <sup>b</sup> 2005	175715	–	25399	–	150045	–	–	–

<sup>a</sup> a Dotyczy wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. b Łącznie z wodami chłodniczymi.

a Concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) by organizational entities making or discharging 20 dm<sup>3</sup> or more of waste water annually. b Including cooling water.



**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA (cd.)											
PROTECTION (cont.)											
313	48	–	404	429	446	149	24	24	530	–	1
179	48	–	314	652	426	166	33	52	361	–	2
137	48	–	404	429	446	149	24	24	530	–	3
127	48	–	314	652	426	166	33	52	361	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
28	170	–	–	267	1	–	–	455	418	–	7
33	153	–	1	117	–	–	–	58	282	–	8
299	212	–	211	654	419	103	24	337	942	–	9
160	195	–	155	724	382	141	33	106	643	–	10
188	149	–	126	10	16	–	–	51	864	–	11
59	136	–	73	6	12	10	–	65	546	–	12
–	129	–	–	–	–	–	–	35	369	–	13
–	115	–	–	–	–	–	–	34	282	–	14
215	212	–	351	569	359	147	3	467	931	–	15
218	195	–	257	928	413	166	5	75	634	–	16
178	197	–	351	565	359	–	–	467	931	–	17
180	182	–	257	924	358	10	–	75	634	–	18
37	15	–	–	4	–	147	3	–	–	–	19
38	13	–	–	4	55	156	5	–	–	–	20

jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody

ing payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20dam<sup>3</sup> of surface water from their own intakes,

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Biel- ny	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTA									
Ścieki odprowadzone do wód powierzchniowych w dam <sup>3</sup> /rok:									
<i>Waste water discharged into surface waters in dam<sup>3</sup>/year</i>									
1	nie wymagające oczyszczenia . . . . . 2004	168083	–	30202	–	137867	–	–	–
2	<i>not requiring treatment</i> . . . . . 2005	175335	–	25319	–	149948	–	–	–
3	oczyszczone . . . . . 2004	5227	–	119	–	4921	–	–	–
4	<i>treated</i> . . . . . 2005	376	–	80	–	97	–	–	–
5	mechanicznie . . . . . 2004	4857	–	35	–	4822	–	–	–
6	<i>mechanically</i> . . . . . 2005	34	–	34	–	–	–	–	–
7	chemicznie . . . . . 2004	99	–	–	–	99	–	–	–
8	<i>chemically</i> . . . . . 2005	97	–	–	–	97	–	–	–
9	biologicznie . . . . . 2004	271	–	84	–	–	–	–	–
10	<i>biologically</i> . . . . . 2005	245	–	46	–	–	–	–	–
W ściekach odprowadzonych w kg na rok:									
<i>In waste water discharged in kg a year:</i>									
11	BZT <sub>5</sub> . . . . . 2004	4361	–	1121	–	–	–	–	–
12	. . . . . 2005	3188	–	1099	–	–	–	–	–
13	ChZT . . . . . 2004	21038	–	8240	–	–	–	–	–
14	. . . . . 2005	12938	–	5428	–	–	–	–	–
15	zawiesiny . . . . . 2004	6102	–	2743	–	–	–	–	–
16	<i>suspensions</i> . . . . . 2005	14794	–	2054	–	–	–	–	–

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

<i>Districts</i>											Lp. No.	
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz		
ŚRODOWISKA (cd.) PROTECTION (cont.)												
-	14	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
-	13	-	-	-	55	-	-	-	-	-	-	2
37	-	-	-	-	-	147	3	-	-	-	-	3
38	-	-	-	-	-	156	5	-	-	-	-	4
												5
												6
												7
												8
37	-	-	-	-	-	147	3	-	-	-	-	9
38	-	-	-	-	-	156	5	-	-	-	-	10
398	-	-	-	-	-	2802	40	-	-	-	-	11
438	-	-	-	-	-	1625	26	-	-	-	-	12
2274	-	-	-	-	-	10333	191	-	-	-	-	13
2395	-	-	-	-	-	4894	221	-	-	-	-	14
462	-	-	-	-	-	2804	93	-	-	-	-	15
501	-	-	-	-	-	12165	74	-	-	-	-	16

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTAL									
<b>Odpady przemysłowe uciążliwe dla środowiska:</b>									
<i>Industrial waste harmful to the environment:</i>									
1	Wytworzone w ciągu roku w tys. ton . . . 2004	2469,7	–	308,9	155,9	307,5	–	1,4	14,9
<i>Waste generated during the year in thous. tonnes</i>									
2	2005	2421,9	1,6	305,1	156,4	295,6	3,1	6,2	15,9
3	poddane odzyskowi . . . . . 2004	692,2	–	258,1	87,4	273,3	–	1,4	13,8
4	<i>recovered</i> 2005	753,7	–	217,8	154,4	233,9	3,1	6,2	14,7
5	unieszkodliwione . . . . . 2004	1689,3	–	1,4	68,4	–	–	–	1,1
6	<i>treated</i> 2005	1523,1	1,5	1,9	2,0	9,4	–	–	1,2
7	składowane na wysypiskach <sup>a</sup> . . . . . 2004	111,8	–	1,0	68,4	–	–	–	1,1
8	<i>stored on land fills<sup>a</sup></i> 2005	39,6	–	1,4	2,0	2,8	–	–	1,2
9	magazynowane czasowo . . . . . 2004	88,2	–	49,4	0,1	34,2	–	–	–
10	<i>temporarily stored</i> 2005	145,1	0,1	85,4	–	52,3	–	–	–
11	Odpady dotychczas składowane 2004	9421,8	–	834,1	4700,1	3887,6	–	–	–
12	(nagromadzone) <sup>b</sup> w tys. ton 2005	9245,4	–	811,1	4546,7	3887,6	–	–	–
<i>Waste land filled up to now (accumulated)<sup>b</sup> in thous. tonnes</i>									
POWIERZ AREA									
13	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (z Wisłą) . . . . . 2004	516,9	25,0	73,0	32,3	35,4	9,7	22,4	11,4
14	<i>Area in km<sup>2</sup> (with Vistula river)</i> 2005	516,9	25,0	73,0	32,3	35,4	9,7	22,4	11,4
15	w odsetkach . . . . . 2004	100,0	4,8	14,1	6,3	6,9	1,9	4,3	2,2
16	<i>in percent</i> 2005	100,0	4,8	14,1	6,3	6,9	1,9	4,3	2,2

<sup>a</sup> Na składowiskach, (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych i innych. <sup>b</sup> Na terenach własnych zakładów.  
<sup>a</sup> Waste stored on own land fills and others. <sup>b</sup> On own plant grounds.

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA (dok.) PROTECTION (cont.)											
19,2	1608,3	12,8	9,3	–	8,2	–	–	12,0	11,3	–	1
88,3	1519,3	12,3	6,0	–	3,9	–	–	–	8,2	–	2
19,2	5,1	12,4	5,8	–	8,2	–	–	–	7,5	–	3
85,2	10,7	11,9	6,0	–	3,9	–	–	–	5,9	–	4
–	1603,2	0,4	–	–	–	–	–	12,0	2,8	–	5
–	1504,9	0,4	–	–	–	–	–	–	1,8	–	6
–	41,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	7
–	32,1	–	–	–	–	–	–	–	0,1	–	8
–	–	–	3,5	–	–	–	–	–	1,0	–	9
3,1	3,7	–	–	–	–	–	–	–	0,5	–	10
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	11
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	12
CHNIA											
19,3	15,6	24,2	9,4	43,8	79,7	22,6	36,7	28,6	19,3	8,5	13
19,3	15,6	24,2	9,4	43,8	79,7	22,6	36,7	28,6	19,3	8,5	14
3,7	3,0	4,7	1,8	8,5	15,4	4,4	7,1	5,5	3,7	1,6	15
3,7	3,0	4,7	1,8	8,5	15,4	4,4	7,1	5,5	3,7	1,6	16

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			LUD POPULATION						
1	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . . 2004	1692,9	105,5	70,1	136,2	228,1	92,8	186,4	74,1
2	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i> 2005	1697,6	106,3	74,6	135,6	227,5	91,9	185,5	73,6
3	w tym kobiety . . . . . 2004	911,3	54,5	36,4	73,7	124,7	50,2	100,5	40,1
4	<i>of which females</i> 2005	915,3	54,9	39,0	73,5	124,4	49,9	100,3	39,8
5	Ludność w wieku produkcyjnym w tys. 2004	1109,3	78,6	51,0	88,2	142,1	57,2	123,5	48,6
6	<i>Working age population in thous.</i> 2005	1113,4	79,0	54,4	87,4	141,9	56,9	123,3	48,7
7	Ludność w wieku nieprodukcyjnym 2004	53	34	37	54	61	62	51	53
8	na 100 osób w wieku produkcyjnym 2005	53	35	37	55	60	62	51	51
	<i>Non working age population per 100 persons of working age</i>								
9	Małżeństwa . . . . . 2004	8231	557	337	543	1123	437	862	413
10	<i>Marriages</i> 2005	8379	555	379	535	1129	379	944	413
11	Urodzenia żywe . . . . . 2004	13990	761	925	888	1860	613	1436	541
12	<i>Live births</i> 2005	15135	838	989	927	1954	581	1388	499
13	Zgony . . . . . 2004	17464	529	353	1255	2899	1133	1899	1178
14	<i>Deaths</i> 2005	17612	643	410	1185	2883	1151	2044	1109
15	Przyrost naturalny . . . . . 2004	-3474	232	572	-367	-1039	-520	-463	-637
16	<i>Natural increase</i> 2005	-2477	+195	+579	-258	-929	-570	-656	-610
17	Napływ ludności . . . . . 2004	20227	1147	3016	1072	2038	1032	1828	884
18	<i>Inflow of population</i> 2005	21203	1419	2809	1277	2542	953	2028	809
19	Odpływ ludności . . . . . 2004	13853	1053	491	1046	1995	738	1533	505
20	<i>Outflow of population</i> 2005	13201	1006	603	1012	1891	689	1428	486
21	Saldo migracji <sup>a</sup> . . . . . 2004	+6374	+94	+2525	+26	+43	+294	+295	+379
22	<i>Net migration<sup>a</sup></i> 2005	+8002	+413	+2206	+265	+651	+264	+600	+323

<sup>a</sup> Nie obejmuje ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy i migracji zagranicznych.

*a Data do not include movement between districts of the Capital City of Warsaw and international migration.*

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NOŚĆ LATION											
22,3	135,9	122,8	45,6	140,7	64,4	19,7	14,4	39,8	143,9	50,1	1
22,6	135,2	122,5	46,8	142,9	65,6	20,3	14,8	39,8	142,6	49,6	2
11,6	75,8	65,4	24,2	74,0	34,0	10,1	7,6	21,1	79,5	28,0	3
11,7	75,5	65,3	24,8	75,3	34,7	10,4	7,9	21,1	79,0	27,8	4
15,1	80,5	82,2	29,9	106,1	40,5	12,8	9,6	25,2	88,6	29,6	5
15,4	79,7	81,4	30,6	107,4	41,3	13,3	9,8	25,3	88,3	29,4	6
48	69	49	53	33	59	53	50	58	62	69	7
47	70	51	53	33	59	53	50	57	61	69	8
90	807	597	225	641	271	81	91	130	717	309	9
96	893	585	237	716	264	79	54	177	685	259	10
139	1753	977	474	1144	546	181	88	292	1033	339	11
144	2340	1021	522	1207	710	170	91	292	1078	384	12
153	2146	1021	360	517	568	123	79	288	2150	813	13
149	1993	1092	334	553	539	131	79	305	2189	823	14
-14	-393	-44	+114	+627	-22	+58	+9	+4	-1117	-474	15
-5	+347	-71	+188	+654	+171	+39	+12	-13	-1111	-439	16
430	991	1165	1116	2041	667	526	154	455	1240	425	17
369	1056	1130	1140	2160	609	327	217	510	1337	511	18
230	1007	1003	522	1236	359	174	126	327	1049	459	19
184	993	896	435	1213	269	151	108	334	1037	466	20
+200	-16	+162	+594	+805	+308	+352	+28	+128	+191	-34	21
+185	+63	+234	+705	+947	+340	+176	+109	+176	+300	+45	22

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa <sup>a</sup>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC									
1	Przestępstwa stwierdzone ogółem. . . . . 2004	91838	3733	2618	5085	10555	6092	11348	5279
2	<i>Total ascertained crimes</i> 2005	90727	3819	2754	4987	9722	6042	10879	4753
	w tym : <i>of which:</i>								
3	kryminalne <sup>b</sup> . . . . . 2004	82683	3517	2437	4565	9805	5134	9876	4605
4	<i>criminal<sup>b</sup></i> 2005	78997	3367	2462	4154	8625	5399	9219	4142
5	gospodarcze <sup>c</sup> . . . . . 2004	4592	84	26	314	260	585	1015	288
6	<i>commercial<sup>c</sup></i> 2005	5093	183	34	319	465	278	1070	324
7	drogowe . . . . . 2004	3344	93	106	152	391	300	333	289
8	<i>road crimes</i> 2005	4997	243	203	386	514	272	423	296
	Z liczby ogółem: <i>Of grand total:</i>								
	przestępstwa przeciwko: <i>crimes against:</i>								
9	życiu i zdrowiu . . . . . 2004	1199	39	45	63	145	60	86	105
10	<i>life and health</i> 2005	1221	40	41	74	122	89	112	110
11	mieniu . . . . . 2004	69260	2989	2007	3807	8113	4688	8646	3748
12	<i>property</i> 2005	64719	2771	1982	3270	6906	4443	7758	3146
13	kradzież cudzej rzeczy. . . . . 2004	33071	1313	945	1825	3676	2130	4187	1508
14	<i>property theft</i> 2005	32497	1348	944	1399	3072	2450	3916	1330
15	w tym: kradzież i kradzież poprzez włamanie do samochodu . . . . . 2004	9044	375	217	663	1134	625	1396	292
16	<i>of which: theft and theft preceded by car breaking</i> 2005	7764	341	204	523	826	593	1166	284
17	kradzież z włamaniem . . . . . 2004	17766	826	539	861	2355	1276	2359	1031
18	<i>burglary</i> 2005	15395	646	541	835	2167	964	1983	752
19	rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze . . . . . 2004	4943	226	98	323	466	408	596	453
20	<i>theft with assault robbery and criminal coercion</i> 2005	4053	149	61	272	352	289	498	432

<sup>a</sup> Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, metrze, komisariacie rzeczonym. <sup>b</sup> <sup>c</sup> Wszystkie kwalifikacje prawne, z szczególne).

<sup>a</sup> Including crimes reported at stations, at the airport, in metro, river police station. <sup>b</sup> <sup>c</sup> Legal classification qualifying crimes



**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
PUBLICZNE											
SAFETY											
818	14310	5656	1500	5106	2223	677	1041	2665	8677	2156	1
720	15005	4930	1590	4966	2572	748	1337	2457	8792	1915	2
724	12714	5314	1421	4834	2006	583	972	2579	7507	1939	3
592	13137	4450	1442	4509	2228	577	1206	2189	7398	1645	4
18	865	47	11	76	54	7	13	12	737	76	5
3	991	109	10	67	37	7	38	48	812	108	6
61	501	210	57	110	129	76	39	58	297	127	7
106	616	259	119	324	241	154	72	188	445	115	8
11	192	125	19	59	36	9	15	29	117	26	9
21	173	97	20	55	50	10	27	27	110	22	10
504	11248	3937	1165	3499	1703	499	727	2033	6637	1657	11
416	11600	3495	1184	3366	1913	486	964	1702	6326	1359	12
225	6194	2047	387	1575	723	219	297	834	2990	811	13
200	6690	1782	491	1594	869	240	479	885	2883	744	14
35	1179	791	74	557	132	81	63	83	1028	315	15
36	1000	618	73	508	240	55	117	131	758	289	16
160	2025	857	478	1119	577	184	284	734	1570	373	17
103	1943	748	409	996	603	151	270	458	1448	286	18
28	829	311	63	223	84	32	43	112	460	67	19
23	669	311	61	171	98	18	51	54	406	27	20

treści których wynika: *b* kryminalny charakter przestępstwa; *c* gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustawy

*as*: *a* criminal; *b* commercial (independently of chapter of Criminal Code and specific laws).

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
			PRACU w liczbach EMPLO in absolute							
1	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2004	1358	28	59	92	280	197	54	13
2	oraz rybactwo	2005	1420	31	102	78	273	194	52	12
	<i>Agriculture, hunting and forestry and fishing</i>									
3	Górnictwo. . . . .	2004	142	–	7	17	20	15	25	–
4	<i>Mining and quarrying</i>	2005	190	–	8	16	41	15	25	–
5	Przetwórstwo przemysłowe . . . . .	2004	96457	1913	8885	4894	14849	5513	9102	5864
6	<i>Manufacturing</i>	2005	90160	1849	7087	4452	14006	4870	9534	5394
7	Wytwarzanie i zaopatrywanie . . .	2004	10850	261	602	196	237	2410	196	45
8	w energię elektryczną, gaz, wodę	2005	10603	71	606	209	238	2562	745	93
	<i>Electricity, gas and water supply</i>									
9	Budownictwo . . . . .	2004	36530	1124	2174	1643	5370	2276	2362	1478
10	<i>Construction</i>	2005	37092	894	2148	1604	5267	2164	2358	1459
11	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	2004	124103	3642	5460	4922	17919	5673	9753	4275
12	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2005	127799	3731	6013	4166	20049	6171	11082	3168
13	Hotele i restauracje . . . . .	2004	19438	284	144	429	3050	1643	776	232
14	<i>Hotels and restaurants</i>	2005	18803	310	166	459	2302	1385	982	417
	Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	2004	69316	409	724	933	5032	2493	6755	4593
16	<i>Transport, storage and communication</i>	2005	67209	495	551	1217	4662	3861	4235	3786
17	Pośrednictwo finansowe . . . . .	2004	50752	198	5	475	6791	778	1478	823
18	<i>Financial intermediation</i>	2005	57444	392	29	451	8886	1337	900	806
19	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	2004	130055	2412	2296	4927	29838	7845	10456	4605
20	<i>Real estate, renting and bussines activities</i>	2005	146616	2003	2186	4647	30405	6894	10199	4788
21	Administracja publiczna i obrona	2004	58473	656	1295	893	7127	3029	2180	1595
22	narodowa;obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	2005	60655	650	1333	475	6834	4067	1847	2233
	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>									
23	Edukacja . . . . .	2004	57227	3086	1070	5535	7573	4377	2843	1915
24	<i>Education</i>	2005	59208	2901	1393	4854	7976	4455	4008	2104
25	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2004	39889	671	682	1760	5549	7016	2609	1863
26	<i>Health and social work</i>	2005	37226	719	553	1853	5460	6631	2675	1885

<sup>Δ</sup> a Stan w dniu 31 XII ; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy i rodzaju działalności. b Bez podmiotów gospodarczych  
as of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace and kind of activity. b Excluding economic entities employing up to 9

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
JACY <sup>ab</sup>											
bezwzględnych											
YED PERSONS <sup>ab</sup>											
numbers											
5	108	33	20	142	71	31	13	18	186	8	1
8	138	34	19	124	64	23	4	18	237	9	2
–	16	–	–	–	7	–	35	–	–	–	3
–	47	–	–	–	7	–	31	–	–	–	4
820	12997	3347	2243	3096	4418	896	1177	3606	10625	2212	5
635	11549	2890	2530	3007	4153	894	1247	3759	10313	1991	6
558	4028	264	124	43	60	–	51	111	1664	–	7
74	4672	335	14	19	36	–	15	92	786	36	8
636	6880	1477	451	2919	999	168	247	1442	3592	1292	9
502	6356	1206	385	2747	876	198	366	1699	5629	1234	10
675	19299	6329	1556	10502	3043	451	1094	12857	12048	4605	11
914	19206	6433	1581	10965	2858	524	1262	12576	12933	4167	12
1412	7870	304	233	440	136	103	131	1205	844	202	13
1617	7012	413	274	455	133	105	104	1138	1301	230	14
228	18646	1238	188	5492	300	39	112	11018	9632	1484	15
226	20405	1232	190	4776	402	38	107	10354	8997	1675	16
30	31010	538	50	688	66	15	17	866	6227	697	17
12	36047	517	55	575	53	17	49	1020	5594	704	18
677	31416	1488	901	6421	2789	132	896	6440	13269	3247	19
586	35966	1519	1061	6518	4758	127	1004	5764	24810	3381	20
113	34822	180	153	487	284	171	96	1115	3531	746	21
116	35047	169	164	564	279	166	93	1117	4028	1473	22
963	14322	2140	695	4684	1341	335	691	717	3724	1216	23
1019	14709	2146	724	4788	1351	356	340	782	4000	1302	24
139	6836	2292	217	792	3201	15	16	364	4893	974	25
130	7759	2435	225	695	1547	16	26	379	3261	977	26

o liczbie pracujących do 9 osób.  
*persons.*

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
PRACU w liczbach EMPLOYED in absolute										
1	Działalność usługowa komunalna, spo- łączna i indywidualna, pozostała	2004	31639	349	297	557	9393	828	1632	812
2	<i>Other community, social and personal service activities</i>	2005	31481	405	280	467	7782	893	1772	681
w odset in percent										
3	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2004	100,0	2,1	4,3	6,8	20,6	14,5	4,0	1,0
4	oraz rybactwo	2005	100,0	2,2	7,2	5,5	19,2	13,7	3,7	0,8
<i>Agriculture, hunting and forestry and fishing</i>										
5	Górnictwo . . . . .	2004	100,0	–	4,9	12,0	14,1	10,6	17,6	–
6	<i>Mining an quarrying</i>	2005	100,0	–	4,2	8,4	21,6	7,9	13,2	–
7	Przetwórstwo przemysłowe . . . . .	2004	100,0	2,0	9,2	5,1	15,4	5,7	9,4	6,1
8	<i>Manufacturing</i>	2005	100,0	2,1	7,9	4,9	15,5	5,4	10,6	6,0
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2004	100,0	2,4	5,5	1,8	2,2	22,2	1,8	0,4
10	<i>Electricity, gas and water supply</i>	2005	100,0	0,7	5,7	2,0	2,2	24,2	7,0	0,9
11	Budownictwo . . . . .	2004	100,0	3,1	6,0	4,5	14,7	6,2	6,5	4,0
12	<i>Construction</i>	2005	100,0	2,4	5,8	4,3	14,2	5,8	6,4	3,9
13	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	2004	100,0	2,9	4,4	4,0	14,4	4,6	7,9	3,4
14	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2005	100,0	2,9	4,7	3,3	15,7	4,8	8,7	2,5
15	Hotele i restauracje . . . . .	2004	100,0	1,5	0,7	2,2	15,7	8,5	4,0	1,2
16	<i>Hotels and restaurants</i>	2005	100,0	1,6	0,9	2,4	12,2	7,4	5,2	2,2
17	Transport, gospodarka magazynowa	2004	100,0	0,6	1,0	1,3	7,3	3,6	9,7	6,6
18	i łączność	2005	100,0	0,7	0,8	1,8	6,9	5,7	6,3	5,6
<i>Transport, storage and communication</i>										
19	Pośrednictwo finansowe. . . . .	2004	100,0	0,4	0,0	0,9	13,4	1,5	2,9	1,6
20	<i>Financial intermediation</i>	2005	100,0	0,7	0,1	0,8	15,5	2,3	1,6	1,4
21	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	2004	100,0	1,9	1,8	3,8	22,9	6,0	8,0	3,5
22	<i>Real estate, renting and business activities</i>	2005	100,0	1,4	1,5	3,2	20,7	4,7	7,0	3,3

<sup>Δ</sup> a Stan w dniu 31 XII ; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy i rodzaju działalności. b Bez podmiotów gospodarczych  
a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace and kind of activity. b Excluding economic entities employing up to 9

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
JACY <sup>ab</sup> (cd.) bezwzględnych PERSONS <sup>ab</sup> (cont.) numbers											
38	11110	637	160	386	170	93	936	423	2949	869	1
111	12387	715	168	364	266	63	1448	465	2620	594	2
kach											
0,4	8,0	2,4	1,5	10,5	5,2	2,3	1,0	1,3	13,7	0,6	3
0,6	9,7	2,4	1,3	8,7	4,5	1,6	0,3	1,3	16,7	0,6	4
–	11,3	–	–	–	4,9	–	24,6	–	–	–	5
–	24,7	–	–	–	3,7	–	16,3	–	–	–	6
0,9	13,5	3,5	2,3	3,2	4,6	0,9	1,2	3,7	11,0	2,3	7
0,7	12,8	3,2	2,8	3,3	4,6	1,0	1,4	4,2	11,4	2,2	8
5,1	37,1	2,4	1,1	0,4	0,6	0,0	0,5	1,0	15,3	0,0	9
0,7	44,1	3,2	0,1	0,2	0,3	0,0	0,1	0,9	7,4	0,3	10
1,7	18,8	4,0	1,2	8,0	2,7	0,5	0,7	3,9	9,8	3,5	11
1,4	17,1	3,3	1,0	7,4	2,4	0,5	1,0	4,6	15,2	3,3	12
0,5	15,6	5,1	1,3	8,5	2,5	0,4	0,9	10,4	9,7	3,7	13
0,7	15,0	5,0	1,2	8,6	2,2	0,4	1,0	9,8	10,1	3,3	14
7,3	40,5	1,6	1,2	2,3	0,7	0,5	0,7	6,2	4,3	1,0	15
8,6	37,3	2,2	1,5	2,4	0,7	0,6	0,6	6,1	6,9	1,2	16
0,3	26,9	1,8	0,3	7,9	0,4	0,1	0,2	15,9	13,9	2,1	17
0,3	30,4	1,8	0,3	7,1	0,6	0,1	0,2	15,4	13,4	2,5	18
0,1	61,1	1,1	0,1	1,4	0,1	0,0	0,0	1,7	12,3	1,4	19
0,0	62,8	0,9	0,1	1,0	0,1	0,0	0,1	1,8	9,7	1,2	20
0,5	24,2	1,1	0,7	4,9	2,1	0,1	0,7	5,0	10,2	2,5	21
0,4	24,5	1,0	0,7	4,4	3,2	0,1	0,7	3,9	16,9	2,3	22

o liczbie pracujących do 9 osób.  
*persons.*

### 3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			PRACU w odset EMPLO in percent						
1	Administracja publiczna i obrona . . . 2004	100,0	1,1	2,2	1,5	12,2	5,2	3,7	2,7
2	narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> 2005	100,0	1,1	2,2	0,8	11,3	6,7	3,0	3,7
	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
3	Edukacja. . . . . 2004	100,0	5,4	1,9	9,7	13,2	7,6	5,0	3,3
4	<i>Education</i> 2005	100,0	4,9	2,4	8,2	13,5	7,5	6,8	3,6
5	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna 2004	100,0	1,7	1,7	4,4	13,9	17,6	6,5	4,7
6	<i>Health and social work</i> 2005	100,0	1,9	1,5	5,0	14,7	17,8	7,2	5,1
7	Działalność usługowa komunalna, spo- 2004	100,0	1,1	0,9	1,8	29,7	2,6	5,2	2,6
8	łączna i indywidualna, pozostała 2005	100,0	1,3	0,9	1,5	24,7	2,8	5,6	2,2
	<i>Other community, social and personal service activities</i>								
			HANDEL INTERNAL						
9	Targowiska stałe. . . . . 2004	55	3	1	1	10	2	11	4
10	<i>Markets</i> 2005	57	3	1	1	12	2	11	4
11	powierzchnia w m <sup>2</sup> . . . . . 2004	509581	15133	3597	9605	23145	19347	237673	21839
12	<i>area in m<sup>2</sup></i> 2005	550021	15133	3597	9605	30768	19347	237673	21839
13	Stale punkty sprzedaży drobnodeta- 2004	7888	394	118	102	161	686	4239	279
14	licznej na targowiskach. . . . . 2005	8299	394	118	102	937	686	4239	279
	<i>Small retail sales outlets on markets</i>								
15	w tym czynne codziennie. . . . . 2004	7650	394	118	102	161	686	4239	279
16	<i>of which open daily</i> 2005	8112	394	118	102	928	686	4239	279
17	Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł . . . . . 2004	18950,0	218,4	145,5	534,6	962,9	300,7	12547,5	313,5
18	<i>Annual receipts from market fee in thous. zł</i> 2005	16906,6	183,1	256,4	427,7	194,4	287,8	11221,2	324,2

<sup>Δ</sup> a Stan w dniu 31 XII ; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy i rodzaju działalności. b Bez podmiotów gospodarczych  
a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace and kind of activity. b Excluding economic entities employing up to 9

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
JACY <sup>ab</sup> (dok.)											
kach (dok.)											
YED PERSONS <sup>ab</sup> (cont.)											
(cont.)											
0,2	59,6	0,3	0,3	0,8	0,5	0,3	0,2	1,9	6,0	1,3	1
0,2	57,8	0,3	0,3	0,9	0,5	0,3	0,2	1,8	6,6	2,4	2
1,7	25,0	3,7	1,2	8,2	2,3	0,6	1,2	1,3	6,5	2,1	3
1,7	24,8	3,6	1,2	8,1	2,3	0,6	0,6	1,3	6,8	2,2	4
0,3	17,1	5,7	0,5	2,0	8,0	0,0	0,0	0,9	12,3	2,4	5
0,3	20,8	6,5	0,6	1,9	4,2	0,0	0,1	1,0	8,8	2,6	6
0,1	35,1	2,0	0,5	1,2	0,5	0,3	3,0	1,3	9,3	2,7	7
0,4	39,3	2,3	0,5	1,2	0,8	0,2	4,6	1,5	8,3	1,9	8
WEWNĘTRZNY											
TRADE											
–	1	5	1	3	3	1	–	2	3	4	9
–	1	5	1	3	3	1	–	3	3	3	10
–	4634	11665	11000	21015	17814	1500	–	74206	15200	22208	11
–	4634	10416	11000	21015	17814	1500	–	115988	15206	14486	12
–	161	312	59	200	143	–	–	182	141	711	13
–	168	367	60	200	143	–	–	182	141	283	14
–	161	260	59	200	139	–	–	–	141	711	15
–	168	279	60	200	139	–	–	182	55	283	16
30,7	1405,0	329,7	108,6	179,6	269,5	16,5	8,8	954,1	490,2	134,2	17
32,6	1401,2	388,2	123,5	180,4	269,5	19,6	8,7	843,2	591,6	153,3	18

liczbie pracujących do 9 osób.  
*persons.*

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
<b>MIESZKAL HOUSING</b>										
<b>Zasoby mieszkaniowe<sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII):</b>										
<b>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII):</b>										
<b>SPÓŁDZIELCZE<sup>b</sup>:</b>										
<b>CO-OPERATIVE<sup>b</sup>:</b>										
1	Mieszkania. . . . .	2004	348054	28948	7514	34416	49782	17807	41670	6699
2	Dwellings	2005	342884	28075	7470	34260	48117	17763	40991	6642
3	Izby . . . . .	2004	1117082	99402	24766	113180	159112	53135	137825	21644
4	Rooms	2005	1098792	96793	24443	112607	153596	52960	135179	21516
Powierzchnia użytkowa mieszkań										
5	w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	2004	18026,9	1597,8	423,6	1737,5	2497,2	899,3	2235,6	330,4
6	Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>	2005	17713,1	1550,2	417,4	1728,2	2415,2	895,7	2189,9	328,0
Przeciętna:										
Average:										
7	liczba izb w mieszkaniu	2004	3,21	3,43	3,30	3,29	3,20	2,98	3,31	3,23
8	number of rooms in a dwelling	2005	3,20	3,45	3,27	3,29	3,19	2,98	3,30	3,24
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania										
9	w m <sup>2</sup> . . . . .	2004	51,8	55,2	56,4	50,5	50,2	50,5	53,7	49,3
10	usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	2005	51,7	55,2	55,9	50,4	50,2	50,4	53,4	49,4
<b>KOMUNALNE (gminne):</b>										
<b>MUNICIPAL (gminas):</b>										
11	Mieszkania. . . . .	2004	104211	129	343	7117	16941	7512	13679	12426
12	Dwellings	2005	103581	121	345	6516	16269	7234	13202	14323
13	Izby . . . . .	2004	253695	345	681	18868	34964	19693	31645	31302
14	Rooms	2005	264986	322	719	17345	45554	17667	30493	34214
15	Powierzchnia użytkowa mieszkań	2004	4368,5	5,7	13,3	291,9	705,3	312,2	534,9	541,6
16	w tys. m <sup>2</sup>	2005	4254,7	5,4	13,7	285,7	673,1	259,6	515,4	581,3
Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>										
Przeciętna:										
Average:										
17	liczba izb w mieszkaniu . . . . .	2004	2,43	2,67	1,99	2,65	2,06	2,62	2,31	2,52
18	number of rooms in a dwelling	2005	2,56	2,66	2,08	2,66	2,80	2,44	2,31	2,39
19	powierzchnia użytkowa 1 miesz-	2004	41,9	44,1	38,6	41,0	41,6	41,6	39,1	43,6
20	kania w m <sup>2</sup>	2005	41,1	44,4	39,7	43,8	41,4	35,9	39,0	40,6
usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>										

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Według lokalizacji przedsiębiorstwa.  
<sup>a</sup> Based on balances of net dwelling stocks. <sup>b</sup> By location of enterprise.



**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO											
–	21179	31576	8980	45235	2609	78	2112	5181	27438	16830	1
–	21052	31395	8980	44172	2612	77	2113	5191	27257	16717	2
–	57893	102584	27986	160592	8436	271	7446	15958	78405	48447	3
–	57596	102005	27986	156179	8304	268	7455	16001	78010	47894	4
–	1012,6	1528,6	406,1	2782,5	134,0	5,3	123,2	253,4	1270,6	789,4	5
–	1004,2	1519,5	406,1	2700,2	132,2	5,2	123,6	254,6	1263,4	779,3	6
–	2,73	3,25	3,12	3,55	3,23	3,47	3,53	3,08	2,86	2,88	7
–	2,74	3,25	3,12	3,54	3,18	3,48	3,53	3,08	2,86	2,86	8
–	47,8	48,4	45,2	61,5	51,4	67,4	58,3	48,9	46,3	46,9	9
–	47,7	48,4	45,2	61,1	50,6	67,8	58,5	49,1	46,4	46,6	10
323	17874	4763	995	200	1175	119	33	1296	17160	2126	11
358	17012	4659	896	230	1158	116	35	1293	17812	2002	12
649	46025	14169	2209	426	3073	359	88	3406	40362	5431	13
763	43840	13790	1910	540	2928	354	98	3450	45901	5098	14
10,2	844,5	179,9	40,8	7,8	51,3	4,5	1,4	51,0	673,2	99,1	15
10,7	806,0	175,1	36,5	9,3	49,5	4,4	1,5	50,8	683,1	93,6	16
2,01	2,57	2,97	2,22	2,13	2,62	3,02	2,67	2,63	2,35	2,55	17
2,13	2,58	2,96	2,13	2,35	2,53	3,05	2,80	2,67	2,58	2,55	18
31,6	47,2	37,8	41,0	39,1	43,7	37,5	42,2	39,4	39,2	46,6	19
30,0	47,4	37,6	40,7	40,5	42,7	37,6	41,6	39,3	38,4	46,8	20

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			MIESZKAL HOUSING						
<b>Zasoby mieszkaniowe<sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) (cd.):</b>									
<b>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII) (cont.):</b>									
ZAKŁADÓW PRACY <sup>b</sup> :									
COMPANY <sup>b</sup> :									
1	Mieszkania. . . . . 2004	31616	4220	1784	670	3260	1832	4015	2501
2	Dwellings . . . . . 2005	24625	2926	1288	503	2497	1510	3101	1935
3	Izby . . . . . 2004	96301	15325	6811	1838	9331	4658	13512	5670
4	Rooms . . . . . 2005	75721	11443	5284	1398	7046	3684	10606	4096
5	Powierzchnia użytkowa mieszkań . . . . . 2004	1590,8	254,3	110,0	30,3	155,3	80,1	209,2	99,5
6	w tys. m <sup>2</sup> . . . . . 2005	1238,6	189,8	76,2	23,0	120,5	66,8	159,0	74,4
Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>									
Przeciętna:									
Average:									
7	liczba izb w mieszkaniu . . . . . 2004	3,05	3,63	3,82	2,74	2,86	2,54	3,37	2,27
8	number of rooms in a dwelling . . . . . 2005	3,07	3,91	4,10	2,78	2,82	2,44	3,42	2,12
9	powierzchnia użytkowa 1 miesz- . . . . . 2004	50,3	60,3	61,6	45,2	47,6	43,7	52,1	39,8
10	kania w m <sup>2</sup> . . . . . 2005	50,3	64,9	59,2	45,8	48,3	44,2	51,3	38,4
59, 6	usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>								
OSÓB FIZYCZNYCH:									
NATURAL PERSONS:									
11	Mieszkania. . . . . 2004	232955	4313	13313	13922	34074	15374	21304	9486
12	Dwellings . . . . . 2005	253476	7626	15634	15129	37774	16026	24089	8196
13	Izby . . . . . 2004	799603	20541	48904	43794	120530	42308	66886	23945
14	Rooms . . . . . 2005	849794	30466	55590	47191	119453	45509	75092	22702
15	Powierzchnia użytkowa mieszkań . . . . . 2004	16057,6	481,4	1068,4	820,2	2131,6	798,5	1186,0	401,4
16	w tys. m <sup>2</sup> . . . . . 2005	17380,3	663,9	1213,7	865,7	2320,4	869,0	1336,6	388,7
Usable floor space of dwellings in thous. m <sup>2</sup>									
Przeciętna:									
Average:									
17	liczba izb w mieszkaniu . . . . . 2004	3,43	4,76	3,67	3,15	3,54	2,75	3,14	2,52
18	number of rooms in a dwelling . . . . . 2005	3,35	4,00	3,56	3,12	3,16	2,84	3,12	2,77
19	powierzchnia użytkowa 1 miesz- . . . . . 2004	68,9	111,6	80,3	58,9	62,6	51,9	55,7	42,3
20	kania w m <sup>2</sup> . . . . . 2005	68,6	87,1	77,6	57,2	61,4	54,2	55,5	47,4
usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>									

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. <sup>b</sup> Według lokalizacji przedsiębiorstwa; łącznie z zasobami stanowiącymi  
<sup>a</sup> Based on balances of net dwelling stocks. <sup>b</sup> By location of enterprise; including stocks of the State Treasury.

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO (cd.)											
<i>(cont.)</i>											
2013	2530	823	10	944	1218	484	328	521	3965	498	1
1484	2201	589	7	831	979	402	322	417	3292	341	2
7329	6430	2594	32	3027	3453	1578	1520	1629	10116	1448	3
5739	5509	1951	25	2555	2786	1332	1490	1320	8427	1030	4
119,9	116,5	39,8	0,5	55,7	54,6	25,5	30,9	25,8	160,2	22,8	5
88,4	101,2	30,3	0,4	42,7	45,2	21,4	30,5	20,5	131,7	16,5	6
3,64	2,54	3,15	3,20	3,21	2,83	3,26	4,63	3,13	2,55	2,91	7
3,87	2,50	3,31	3,57	3,07	2,85	3,31	4,63	3,17	2,56	3,02	8
59,5	46,1	48,4	52,1	59,0	44,9	52,8	94,2	49,5	40,4	45,7	9
59,6	46,0	51,5	57,4	51,4	46,2	53,3	94,6	49,3	40,0	48,3	10
5072	28468	9847	7678	8139	17657	6348	3685	9964	19059	5252	11
6010	29770	10523	8602	10131	18195	6575	3837	10122	19512	5725	12
20149	76295	36381	27842	36303	78879	30428	18564	36162	53040	18652	13
22803	79657	38436	30196	43516	81346	31368	19350	36699	50183	20237	14
416,4	1428,8	748,3	564,1	936,6	1819,5	749,2	521,9	755,3	832,7	397,5	15
472,1	1490,2	782,7	613,8	1088,7	1885,4	773,2	546,8	769,7	873,4	426,6	16
3,97	2,68	3,69	3,63	4,46	4,47	4,79	5,04	3,63	2,78	3,55	17
3,79	2,68	3,65	3,51	4,30	4,47	4,77	5,04	3,63	2,57	3,53	18
82,1	50,2	76,0	73,5	115,1	103,0	118,0	141,6	75,8	43,7	75,7	19
78,6	50,1	74,4	71,4	107,5	103,6	117,6	142,5	76,0	44,8	74,5	20

własność Skarbu Państwa.

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
			MIESZKAL HOUSING							
1	Mieszkania oddane do użytkowania 2004	10300	702	1503	497	1420	203	698	526	
2	Dwellings completed 2005	14436	1689	1967	196	2640	78	1081	–	
	w budynkach: <i>in buildings of:</i>									
3	Spółdzielni mieszkaniowych . . . . . 2004	2554	258	262	191	404	9	483	48	
4	Housing co-operatives 2005	1931	110	188	121	237	–	459	–	
5	Zakładów pracy . . . . . 2004	49	–	–	–	–	–	–	–	
6	Company 2005	–	–	–	–	–	–	–	–	
7	Komunalnych . . . . . 2004	4	–	–	–	2	–	–	–	
8	Municipal 2005	102	–	–	–	2	–	–	–	
9	Na sprzedaż lub wynajem . . . . . 2004	6085	233	1124	140	990	185	204	299	
10	For sale or rent 2005	10569	1521	1603	–	2145	63	590	–	
11	Indywidualnych . . . . . 2004	990	26	117	12	24	9	11	–	
12	Private 2005	1439	58	176	75	23	15	32	–	
13	Spoleczne czynszowe . . . . . 2004	618	185	–	154	–	–	–	179	
14	Public building society 2005	395	–	–	–	233	–	–	–	

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO (cd.) (cont.)											
550	136	199	661	1482	472	230	365	124	465	67	1
54	316	808	925	1594	634	439	431	244	1120	220	2
–	133	65	130	416	5	–	–	1	145	4	3
–	14	15	–	468	73	–	6	18	222	–	4
–	1	–	–	–	–	48	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
–	1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	–	100	–	8
519	–	32	495	1005	133	34	261	72	301	58	9
–	302	763	882	1033	162	232	288	93	796	96	10
31	–	38	36	61	299	148	104	51	18	5	11
54	–	30	43	93	355	207	137	133	2	6	12
–	1	64	–	–	35	–	–	–	–	–	13
–	–	–	–	–	44	–	–	–	–	118	14

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			MIESZKAL HOUSING						
1	<b>Izby mieszkalne oddane do użytkowania 2004</b>	<b>28353</b>	<b>1704</b>	<b>3904</b>	<b>1235</b>	<b>3775</b>	<b>585</b>	<b>1950</b>	<b>1035</b>
2	<b>Rooms in dwellings completed 2005</b>	<b>41735</b>	<b>4720</b>	<b>5377</b>	<b>610</b>	<b>7558</b>	<b>267</b>	<b>2620</b>	–
	w budynkach: in buildings of:								
3	Spółdzielni mieszkaniowych . . . . . 2004	6887	642	694	594	1068	26	1205	127
4	Housing co-operatives 2005	5315	357	605	282	788	–	1155	–
5	Zakładów pracy . . . . . 2004	102	–	–	–	–	–	–	–
6	Company 2005	–	–	–	–	–	–	–	–
7	Komunalnych . . . . . 2004	8	–	–	–	6	–	–	–
8	Municipal 2005	223	–	–	–	3	–	–	–
9	Na sprzedaż lub wynajem . . . . . 2004	15253	611	2578	285	2594	502	689	590
10	For sale or rent 2005	27755	4066	3789	–	5940	213	1356	–
11	Indywidualnych . . . . . 2004	4972	124	632	61	107	57	56	–
12	Private 2005	7408	297	983	328	92	54	109	–
13	Spółeczne czynszowe . . . . . 2004	1131	327	–	295	–	–	–	318
14	Public building society 2005	1034	–	–	–	735	–	–	–
15	<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań 2004</b>	<b>734,0</b>	<b>41,6</b>	<b>93,9</b>	<b>30,7</b>	<b>102,6</b>	<b>17,5</b>	<b>50,2</b>	<b>25,1</b>
16	<b>oddanych do użytkowania w tys. m<sup>2</sup> 2005</b>	<b>1047,2</b>	<b>104,6</b>	<b>129,7</b>	<b>18,9</b>	<b>195,5</b>	<b>6,8</b>	<b>55,7</b>	–
	Usable floor space of dwellings completed in thous. m <sup>2</sup>								
	w budynkach: in buildings of:								
17	Spółdzielni mieszkaniowych . . . . . 2004	164,1	14,9	14,0	12,4	26,4	0,4	36,5	2,5
18	Housing co-operatives 2005	122,6	8,4	11,9	7,8	19,1	–	24,2	–
19	Zakładów pracy . . . . . 2004	3,5	–	–	–	–	–	–	–
20	Company 2005	–	–	–	–	–	–	–	–
21	Komunalnych . . . . . 2004	0,2	–	–	–	0,1	–	–	–
22	Municipal 2005	4,9	–	–	–	0,0	–	–	–
23	Na sprzedaż lub wynajem . . . . . 2004	374,6	14,5	58,4	7,6	72,3	15,1	12,0	14,5
24	For sale or rent 2005	671,2	88,6	86,7	–	161,7	5,1	28,5	–
25	Indywidualnych . . . . . 2004	161,4	4,2	21,5	2,6	3,8	2,0	1,7	–
26	Private 2005	229,0	7,5	31,1	11,1	3,3	1,7	3,0	–
27	Spółeczne czynszowe . . . . . 2004	30,2	8,0	–	8,0	–	–	–	8,1
28	Public building society 2005	19,5	–	–	–	11,3	–	–	–

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO (dok.)											
<i>(cont.)</i>											
<b>1309</b>	<b>510</b>	<b>623</b>	<b>1691</b>	<b>3876</b>	<b>1914</b>	<b>1006</b>	<b>1541</b>	<b>481</b>	<b>1036</b>	<b>178</b>	1
<b>284</b>	<b>898</b>	<b>2285</b>	<b>2442</b>	<b>4399</b>	<b>2564</b>	<b>1604</b>	<b>1762</b>	<b>896</b>	<b>2899</b>	<b>550</b>	2
–	504	245	299	1097	37	–	–	2	332	15	3
–	63	46	–	1136	181	–	34	79	589	–	4
–	2	–	–	–	–	100	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
–	1	–	–	–	–	–	–	–	1	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	–	220	–	8
1134	–	80	1235	2480	434	87	982	183	653	136	9
–	835	2075	2216	2755	341	551	930	298	2077	313	10
175	–	205	157	299	1348	819	559	296	50	27	11
284	–	164	226	508	1949	1053	798	519	13	31	12
–	3	93	–	–	95	–	–	–	–	–	13
–	–	–	–	–	93	–	–	–	–	206	14
<b>30,0</b>	<b>11,5</b>	<b>15,5</b>	<b>37,6</b>	<b>101,9</b>	<b>54,8</b>	<b>31,9</b>	<b>45,1</b>	<b>14,2</b>	<b>24,8</b>	<b>5,3</b>	15
<b>7,2</b>	<b>24,7</b>	<b>50,7</b>	<b>57,8</b>	<b>121,1</b>	<b>76,2</b>	<b>42,0</b>	<b>53,0</b>	<b>23,5</b>	<b>67,2</b>	<b>12,7</b>	16
–	11,3	4,9	7,1	24,5	1,0	–	–	0,0	7,8	0,4	17
–	1,0	1,1	–	27,7	4,9	–	1,0	1,9	13,7	–	18
–	0,0	–	–	–	–	3,5	–	–	–	–	19
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	20
–	0,0	–	–	–	–	–	–	–	0,0	–	21
–	–	–	–	–	–	–	–	–	4,8	–	22
25,3	–	2,0	26,1	66,0	10,4	2,8	23,6	4,5	15,7	3,8	23
–	23,7	44,7	50,8	75,1	8,0	12,6	24,3	6,7	48,4	6,1	24
4,6	–	5,8	4,5	11,4	40,1	25,6	21,5	9,7	1,3	1,1	25
7,2	–	4,9	6,9	18,3	61,2	29,4	27,6	14,8	0,3	0,6	26
–	0,1	2,8	–	–	3,3	–	–	–	–	–	27
–	–	–	–	–	2,2	–	–	–	–	0,0	28

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
EDUKACJA EDUCA									
<b>Szkoły<sup>a</sup>:</b>									
<b>Schools<sup>a</sup>:</b>									
1	Podstawowe . . . . . 2004/2005	279	10	11	22	41	15	23	8
2	Primary . . . . . 2005/2006	280	10	11	21	41	16	23	7
3	dla dzieci i młodzieży. . . . . 2004/2005	241	9	11	21	35	11	19	7
4	for children and youth . . . . . 2005/2006	241	9	11	20	35	12	19	6
5	specjalne <sup>b</sup> . . . . . 2004/2005	38	1	–	1	6	4	4	1
6	special <sup>b</sup> . . . . . 2005/2006	39	1	–	1	6	4	4	1
7	dla dorosłych . . . . . 2004/2005	–	–	–	–	–	–	–	–
8	for adults . . . . . 2005/2006	–	–	–	–	–	–	–	–
9	Gimnazja . . . . . 2004/2005	227	11	6	18	31	13	19	9
10	Lower secondary . . . . . 2005/2006	222	9	6	17	30	12	19	8
11	dla dzieci i młodzieży. . . . . 2004/2005	183	9	6	16	25	9	14	7
12	for children and youth . . . . . 2005/2006	178	8	6	15	24	8	14	6
13	specjalne . . . . . 2004/2005	39	1	–	2	6	3	4	1
14	special . . . . . 2005/2006	39	1	–	2	6	3	4	1
15	dla dorosłych . . . . . 2004/2005	5	1	–	–	–	1	1	1
16	for adults . . . . . 2005/2006	5	–	–	–	–	1	1	1
17	Wyższe . . . . . 2004/2005	75	2	1	4	9	4	6	3
18	Higher education institutions . . . . . 2005/2006	77	2	1	4	10	3	6	3
<b>Uczniowie (studenci):</b>									
<b>Pupils (students) of:</b>									
19	Szkół podstawowych . . . . . 2004/2005	80254	4555	4291	7113	9033	3760	8068	3790
20	Primary schools . . . . . 2005/2006	78266	4512	4519	6834	8730	3608	7717	3556
21	Gimnazjów . . . . . 2004/2005	48201	2446	2030	4020	5395	2714	5076	2170
22	Lower secondary schools . . . . . 2005/2006	47007	2259	2004	4143	5115	2683	4879	2097
23	Szkół wyższych <sup>c</sup> . . . . . 2004/2005	272779	848	3595	20162	28058	18804	13534	15388
24	Higher education institutions <sup>c</sup> . . . . . 2005/2006	277417	873	2522	21338	26784	18771	15830	16491

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Bez szkół przy pogotowiach opiekuńczych. <sup>c</sup> Dane obejmują studentów studiów zawodowych, *a* As of beginning of the school year. *b* Excluding schools of emergency child care centres. *c* Data include students of vocational,



**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE											
TION											
5	25	16	5	23	22	7	6	7	25	8	1
5	26	17	5	23	22	7	6	7	24	9	2
5	19	15	5	23	17	7	6	6	20	5	3
5	19	16	5	23	17	7	6	6	20	5	4
–	6	1	–	–	5	–	–	1	5	3	5
–	7	1	–	–	5	–	–	1	4	4	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	8
5	26	7	6	17	17	5	4	5	21	7	9
5	25	7	5	18	16	5	4	6	22	8	10
4	20	6	6	17	10	5	4	4	16	5	11
4	19	6	5	18	10	5	4	5	16	5	12
1	6	1	–	–	7	–	–	1	4	2	13
1	6	1	–	–	6	–	–	1	4	3	14
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	15
–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	–	16
–	27	2	–	5	2	–	–	2	6	2	17
–	27	2	–	5	2	–	–	2	8	2	18
1305	6109	6407	2338	6719	4248	1349	973	2105	6109	1982	19
1343	5813	6232	2345	6768	4240	1350	1010	2030	5771	1888	20
813	4641	3311	1141	3746	2308	849	627	1071	4393	1450	21
748	4530	3201	833	4020	2222	875	648	1144	4182	1424	22
–	120857	4625	–	26838	1516	–	–	1906	16019	629	23
–	116676	5174	–	27573	1422	–	–	2058	21333	572	24

magisterskich jednolitych i uzupełniających; bez studentów w filiach, łącznie z cudzoziemcami.  
*unified and supplementary master's studies; excluding students in branch sections, including foreigners.*

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
EDUKACJA EDUCA									
<b>Absolwenci:</b>									
<b>Graduates of:</b>									
1	Szkół podstawowych . . . . . 2004/2005 <i>Primary schools</i>	14233	809	633	1281	1600	688	1428	654
2	Gimnazjów . . . . . 2004/2005 <i>Lower secondary schools</i>	15700	849	650	1268	1857	843	1696	652
3	Szkół wyższych <sup>a</sup> . . . . . 2004/2005 <i>Higher education institutions<sup>a</sup></i>	56895	126	1234	4474	6959	6437	1473	3403
KULTURA. TURY CULTURE. TOU									
4	Biblioteki (łącznie z filiami) 2004	187	6	5	13	23	12	23	11
5	(stan w dniu 31 XII) 2005 <i>Libraries (including branches) (as of 31 XII)</i>	187	6	5	13	23	12	23	11
w tym:									
of which:									
6	filie biblioteczne . . . . . 2004	121	4	4	8	15	7	15	7
7	<i>library branches</i> 2005	121	4	4	8	15	7	15	7
8	filie dla dzieci . . . . . 2004	47	1	–	4	7	4	7	3
9	<i>branches for children</i> 2005	47	1	–	4	7	4	7	3
10	Punkty biblioteczne (stan w dniu 2004	108	–	–	14	12	25	–	22
11	31 XII) 2005 <i>Library service points (as of 31 XII)</i>	108	–	–	14	12	25	–	22
12	Księgozbiór w tys. woluminów 2004	5257	119	93	402	519	306	465	240
13	(stan w dniu 31 XII) 2005 <i>Collection in thous. of volumes (as of 31 XII)</i>	5343	122	88	415	543	310	494	246
14	Czytelnicy w tys. . . . . 2004	363,6	12,6	8,7	34,3	34,2	28,9	36,1	13,6
15	<i>Borrowers in thous.</i> 2005	364,2	13,6	9,1	33,3	33,6	31,3	35,7	13,3

<sup>a</sup> a Dane obejmują absolwentów studiów zawodowych, magisterskich jednolitych i uzupełniających; z absolwentami w filiach, bez cudzoziemców.  
a Data include and graduates of vocational, unified and supplementary Master's studies; including graduates in branch sections

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE (dok.)											
<i>TION (cont.)</i>											
207	1175	1109	409	1206	729	232	174	377	1147	375	1
250	1512	1128	270	1325	735	263	208	333	1389	375	2
–	21043	1302	–	4931	81	–	–	579	4722	131	3
STYKA. SPORT											
<i>RISM. SPORT</i>											
2	32	15	2	8	6	4	1	3	15	6	4
2	32	15	2	8	6	4	1	3	15	6	5
1	21	9	1	6	5	3	–	2	9	4	6
1	21	9	1	6	5	3	–	2	9	4	7
–	9	5	–	1	–	–	–	–	5	1	8
–	9	5	–	1	–	–	–	–	5	1	9
–	35	–	–	–	–	–	–	–	–	–	10
–	35	–	–	–	–	–	–	–	–	–	11
31	1725	286	62	129	143	36	45	98	467	91	12
36	1678	286	69	138	152	38	50	102	482	94	13
2,8	71,9	26,4	6,8	12,5	9,9	3,0	4,2	6,9	41,0	9,8	14
3,6	66,9	25,0	9,4	12,8	9,6	3,0	3,8	7,3	42,8	10,0	15

,excluding foreigners.

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
			KULTURA. TURYS CULTURE. TOURS							
1	Wypożyczenia księgozbioru w tys. 2004	6866,4	217,5	207,5	709,2	803,2	886,2	680,6	256,6	
2	woluminów 2005	6672,9	237,0	152,9	662,5	776,9	893,0	644,8	290,9	
	<i>Loans in thous. of volumes</i>									
3	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . 2004	30	2	–	–	5	1	1	1	
4	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i> 2005	30	2	–	–	6	1	1	–	
5	Miejsca na widowni w stałej sali 2004	30484	2830	–	–	8017	470	2853	580	
6	(stan w dniu 31 XII) 2005	30537	2829	–	–	8017	470	2853	–	
	<i>Seating in fixed halls (as of 31 XII)</i>									
7	Seanse w ciągu roku. . . . . 2004	221360	20882	–	–	69646	898	26524	679	
8	<i>Screening during the year</i> 2005	249790	20310	–	–	66712	924	25408	–	
	Widzowie w stałej sali w ciągu roku:									
	<i>Audience in fixed halls during the year:</i>									
9	w tysiącach . . . . . 2004	7180,5	804,1	–	–	2230,4	7,4	700,2	7,4	
10	<i>in thousands</i> 2005	5723,2	356,3	–	–	1565,3	13,4	516,2	–	
11	na 1 miejsce. . . . . 2004	236	284	–	–	278	16	245	13	
12	<i>per seating</i> 2005	187	126	–	–	195	28	181	168	
13	Teatry (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2004	23	–	–	–	2	1	1	1	
14	<i>Theaters (as of 31 XII).</i> . . . . . 2005	23	–	–	–	2	1	1	1	
15	Miejsca na widowni w stałej sali 2004	8355	–	–	–	510	80	559	184	
16	(stan w dniu 31 XII) 2005	8551	–	–	–	510	80	550	181	
	<i>Seating in fixed halls (as of 31 XII)</i>									
17	Przedstawienia w stałej sali 2004	4944	–	–	–	466	173	428	206	
18	w ciągu roku 2005	5007	–	–	–	465	151	436	205	
	<i>Performances in fixed halls during the year</i>									

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA. SPORT (cd.)											
RISM. SPORT (cont.)											
39,9	897,0	415,6	154,3	221,5	184,0	52,2	53,3	181,2	716,0	190,6	1
58,7	825,8	380,0	155,6	225,6	167,5	55,7	48,0	200,3	700,8	197,0	2
–	13	2	1	2	–	–	–	–	–	2	3
–	12	2	1	2	–	–	–	–	1	2	4
–	5844	2917	484	2954	–	–	–	–	–	3535	5
–	5482	2917	484	2954	–	–	–	–	996	3535	6
–	50036	23452	196	20693	–	–	–	–	–	8354	7
–	45561	23537	140	20147	–	–	–	–	11874	35177	8
–	1758,7	722,2	7,3	742,2	–	–	–	–	–	200,5	9
–	1137,6	490,2	4,8	598,0	–	–	–	–	188,3	853,0	10
–	310	248	15	251	–	–	–	–	–	57	11
–	208	168	10	202	–	–	–	–	189	241	12
–	14	1	–	–	–	–	–	–	2	1	13
–	14	1	–	–	–	–	–	–	2	1	14
–	5379	512	–	–	–	–	–	–	646	485	15
–	5567	512	–	–	–	–	–	–	666	485	16
–	2958	210	–	–	–	–	–	–	303	200	17
–	2991	218	–	–	–	–	–	–	344	197	18

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
			KULTURA. TURYS CULTURE. TOUR							
1	Widzowie w stałej sali w ciągu	2004	871,1	–	–	–	88,6	12,4	79,6	29,0
2	roku w tys.	2005	850,6	–	–	–	67,4	12,0	60,8	28,9
	<i>Audience in fixed halls during the year in thous.</i>									
3	Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2004	53	–	–	1	7	1	–	–
4	<i>Museums (as of 31 XII)</i>	2005	56	–	–	2	7	–	–	–
5	w tym otwarte. . . . .	2004	49	–	–	1	6	1	–	–
6	<i>of which open</i>	2005	52	–	–	2	6	–	–	–
	Wystawy:									
	<i>Exhibitions:</i>									
7	czasowe własne <sup>a</sup> . . . . .	2004	216	–	–	2	39	1	–	–
8	<i>own temporary<sup>a</sup></i>	2005	256	–	–	7	29	–	–	–
9	czasowe z zagranicy . . . . .	2004	30	–	–	–	1	–	–	–
10	<i>foreign temporary</i>	2005	32	–	–	1	6	–	–	–
11	Zwiedzający muzea w tys. . . . .	2004	2234,6	–	–	2,4	110,4	1,3	–	–
12	<i>Visitors in thous.</i>	2005	2284,7	–	–	15,3	89,3	–	–	–
13	Hotele <sup>b</sup> . . . . .	2004	65	1	1	–	7	5	2	6
14	<i>Hotels<sup>b</sup></i>	2005	65	1	1	–	7	5	3	6
15	miejsca noclegowe <sup>b</sup> . . . . .	2004	19002	45	166	–	2597	1224	762	706
16	<i>number of beds<sup>b</sup></i>	2005	18852	45	166	–	2624	1224	1140	704
17	korzystający z noclegów w tys. <sup>c</sup>	2004	1342,9	1,7	11,9	–	120,2	98,2	58,1	44,6
18	<i>tourist accommodated in thous.<sup>c</sup></i>	2005	1521,4	3,9	7,1	–	151,7	105,2	91,4	39,5
19	udzielone noclegi w tys. <sup>c</sup> . . . . .	2004	2523,2	2,4	22,8	–	459,7	172,0	81,4	99,5
20	<i>accommodations provided in thous.<sup>c</sup></i>	2005	2844,6	6,9	15,4	–	463,8	184,3	117,8	90,0

<sup>a</sup> Bez wystaw organizowanych za granicą. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 VII. <sup>c</sup> W okresie I - XII.  
<sup>a</sup> Excluding exhibitions organized abroad. <sup>b</sup> As of 31 VII. <sup>c</sup> In the period I - XII.

**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA. SPORT (cd.)											
RISM. SPORT (cont.)											
-	477,0	58,6	-	-	-	-	-	-	55,1	70,8	1
-	483,0	62,5	-	-	-	-	-	-	65,0	71,0	2
-	32	-	-	-	-	-	2	-	9	1	3
-	37	-	-	-	-	-	2	-	7	1	4
-	29	-	-	-	-	-	2	-	9	1	5
-	34	-	-	-	-	-	2	-	7	1	6
-	137	-	-	-	-	-	13	-	24	-	7
-	177	-	-	-	-	-	9	-	34	-	8
-	27	-	-	-	-	-	1	-	1	-	9
-	22	-	-	-	-	-	2	-	1	-	10
-	1557,1	-	-	-	-	-	360,8	-	188,2	14,3	11
-	1443,2	-	-	-	-	-	349,7	-	374,8	12,3	12
-	23	2	1	1	2	1	-	4	9	-	13
-	22	2	1	1	2	1	-	4	9	-	14
-	9006	88	24	104	340	73	-	1619	2248	-	15
-	8467	88	23	104	340	82	-	1619	2226	-	16
-	710,1	4,1	1,0	5,7	19,9	6,1	-	125,3	136,0	-	17
-	713,9	3,4	1,2	5,6	20,4	7,0	-	148,2	222,5	-	18
-	1202,4	7,1	2,1	10,0	29,4	7,2	-	185,1	242,1	-	19
-	1299,0	5,4	2,0	10,4	29,9	8,2	-	210,0	401,5	-	20

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
KULTURA. TURYS CULTURE. TOU									
1	Pensjonaty <sup>a</sup> . . . . . 2004	1	–	–	–	–	–	–	–
2	Boarding houses <sup>a</sup> . . . . . 2005	1	–	–	–	–	–	–	–
3	miejsca noclegowe . . . . . 2004	21	–	–	–	–	–	–	–
4	number of beds . . . . . 2005	24	–	–	–	–	–	–	–
5	korzystający z noclegów w tys. <sup>b</sup> 2004	0,2	–	–	–	–	–	–	–
6	tourist accommodated in thous. <sup>b</sup> 2005	0,4	–	–	–	–	–	–	–
7	udzielone noclegi w tys. <sup>b</sup> . . . . . 2004	0,2	–	–	–	–	–	–	–
8	accommodations provided in thous. <sup>b</sup> . . . . . 2005	0,4	–	–	–	–	–	–	–
9	Domy wycieczkowe <sup>a</sup> . . . . . 2004	2	–	–	–	1	–	–	–
10	Excursion hostels <sup>a</sup> . . . . . 2005	2	–	–	–	1	–	–	–
11	miejsca noclegowe . . . . . 2004	137	–	–	–	50	–	–	–
12	number of beds . . . . . 2005	137	–	–	–	50	–	–	–
13	korzystający z noclegów w tys. <sup>b</sup> 2004	4,6	–	–	–	1,9	–	–	–
14	tourists accommodated in thous. <sup>b</sup> 2005	5,2	–	–	–	2,4	–	–	–
15	udzielone noclegi w tys. <sup>b</sup> . . . . . 2004	23,5	–	–	–	4,6	–	–	–
16	accommodations provided in thous. <sup>b</sup> . . . . . 2005	23,1	–	–	–	5,4	–	–	–
17	Schroniska młodzieżowe <sup>a</sup> . . . . . 2004	4	–	–	–	–	–	–	–
18	Youth hostels <sup>a</sup> . . . . . 2005	4	–	–	–	–	–	–	–
19	miejsca noclegowe <sup>a</sup> . . . . . 2004	371	–	–	–	–	–	–	–
20	number of beds <sup>a</sup> . . . . . 2005	371	–	–	–	–	–	–	–
21	korzystający z noclegów w tys. <sup>b</sup> 2004	36,0	–	–	–	–	–	–	–
22	tourists accommodated in thous. <sup>b</sup> 2005	34,6	–	–	–	–	–	–	–
23	udzielone noclegi w tys. <sup>b</sup> . . . . . 2004	62,2	–	–	–	–	–	–	–
24	accommodations provided in thous. <sup>b</sup> . . . . . 2005	61,2	–	–	–	–	–	–	–

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII. <sup>b</sup> W okresie I - XII.  
a As of 31 VII. b In the period I - XII.



**o dzielnicach miasta (cd.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA.SPORT (cd.)											
RISM. SPORT (cont.)											
-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1
-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	2
-	-	-	-	-	21	-	-	-	-	-	3
-	-	-	-	-	24	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	-	0,2	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	-	0,4	-	-	-	-	-	6
-	-	-	-	-	0,2	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	-	0,4	-	-	-	-	-	8
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	9
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	10
-	-	-	-	-	-	-	-	-	87	-	11
-	-	-	-	-	-	-	-	-	87	-	12
-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,7	-	13
-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,8	-	14
-	-	-	-	-	-	-	-	-	18,9	-	15
-	-	-	-	-	-	-	-	-	17,7	-	16
-	3	-	-	-	-	-	-	-	1	-	17
-	3	-	-	-	-	-	-	-	1	-	18
-	231	-	-	-	-	-	-	-	140	-	19
-	231	-	-	-	-	-	-	-	140	-	20
-	21,4	-	-	-	-	-	-	-	14,6	-	21
-	22,3	-	-	-	-	-	-	-	12,3	-	22
-	35,3	-	-	-	-	-	-	-	26,9	-	23
-	36,0	-	-	-	-	-	-	-	25,2	-	24

## 3. Ważniejsze dane

## Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM										
1	Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych <sup>a</sup>	2004	1	–	–	–	–	–	–	–
2	<i>Public tourist cottages<sup>a</sup></i>	2005	1	–	–	–	–	–	–	–
3	miejsca noclegowe . . . . .	2004	350	–	–	–	–	–	–	–
4	<i>number of beds</i>	2005	350	–	–	–	–	–	–	–
5	korzystający z noclegów w tys. <sup>b</sup>	2004	0,7	–	–	–	–	–	–	–
6	<i>tourists accommodated in thous.<sup>b</sup></i>	2005	1,4	–	–	–	–	–	–	–
7	udzielone noclegi w tys. <sup>b</sup> . . . . .	2004	0,7	–	–	–	–	–	–	–
8	<i>accommodations provided in thous.<sup>b</sup></i>	2005	1,4	–	–	–	–	–	–	–
9	Inne obiekty wykorzystywane dla turystyki <sup>a</sup>	2004	9	–	–	3	1	1	–	–
10	<i>Other facilities used on the tourism<sup>a</sup></i>	2005	8	–	–	2	1	1	–	–
11	miejsca noclegowe <sup>a</sup> . . . . .	2004	1292	–	–	595	222	108	–	–
12	<i>number of beds<sup>a</sup></i>	2005	929	–	–	268	222	74	–	–
13	korzystający z noclegów w tys. <sup>b</sup>	2004	50,7	–	–	17,8	6,5	2,0	–	–
14	<i>tourists accommodated in thous.<sup>b</sup></i>	2005	37,7	0,0	–	9,1	6,4	2,1	–	–
15	udzielone noclegi w tys. <sup>b</sup> . . . . .	2004	196,4	–	–	98,2	45,1	4,4	–	–
16	<i>accommodations provided in thous.<sup>b</sup></i>	2005	116,0	0,4	–	39,1	40,9	3,9	–	–
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE AND										
17	Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2004	328	11	11	24	43	19	39	13
18	<i>Pharmacies (as of 31 XII)</i>	2005	331	10	14	26	46	18	41	17
19	Żłobki <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	2004	41	1	1	4	5	2	5	2
20	<i>Nurseries<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	2005	42	1	2	4	5	2	5	2
21	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII)	2004	2726	75	30	260	360	155	325	120
22	<i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	2005	3379	95	46	333	430	195	410	165
23	Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII)	2004	2711	74	30	255	375	162	290	139
24	<i>Children in nurseries (as of 31 XII)</i>	2005	3174	86	44	288	413	183	354	158
25	Dzieci przebywające w żłobkach	2004	5792	141	30	548	733	320	733	318
26	(w ciągu roku)	2005	6343	155	91	639	742	336	794	347
	<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>									

☞ a Stan w dniu 31 VII. b W okresie I - XII. c Łącznie ze żłobkami tygodniowymi.  
a As of 31 VII. b In the period I - XII. c Including weekly nursery.

**o dzielnicach miasta (dok.)**  
*on districts of the city (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA. SPORT (dok.)											
RISM. SPORT (cont.)											
-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1
-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	2
-	-	-	-	350	-	-	-	-	-	-	3
-	-	-	-	350	-	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	0,7	-	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	1,4	-	-	-	-	-	-	6
-	-	-	-	0,7	-	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	1,4	-	-	-	-	-	-	8
-	2	1	-	-	-	-	-	-	-	1	9
-	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	10
-	155	124	-	-	-	-	-	-	-	88	11
-	225	140	-	-	-	-	-	-	-	-	12
-	19,0	2,7	-	-	-	-	-	-	-	2,6	13
-	18,8	1,2	-	0,1	-	-	-	-	-	-	14
-	23,1	18,9	-	-	-	-	-	-	-	6,7	15
-	22,6	5,3	-	3,8	-	-	-	-	-	-	16
I OPIEKA SPOŁECZNA											
SOCIAL WELFARE											
7	45	26	4	18	14	6	2	9	26	11	17
7	41	24	5	19	12	5	2	6	26	12	18
-	6	3	2	3	1	-	-	1	4	1	19
-	6	3	2	3	1	-	-	1	4	1	20
-	320	225	155	196	75	-	-	70	280	80	21
-	410	225	190	235	95	-	-	100	355	95	22
-	307	215	157	206	74	-	-	49	294	84	23
-	389	245	182	217	92	-	-	98	330	95	24
-	694	474	347	427	125	-	-	150	611	141	25
-	815	512	371	409	174	-	-	169	643	146	26

#### 4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta

##### Major data on city districts

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
POWIERZ AREA									
1	Ludność na 1 km <sup>2</sup> (z Wisłą) . . . . . 2004	3275	4230	961	4211	6439	9550	8329	6491
	<i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>								
2	(with Vistula river) 2005	3284	4259	1022	4193	6424	9456	8291	6441
LUD POPULATION									
3	Kobiety na 100 mężczyzn . . . . . 2004	117	107	108	118	121	118	117	118
	<i>Females per 100 males</i>								
4	2005	117	107	109	118	121	119	118	118
5	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . 2004	4,91	5,44	5,06	4,02	4,91	4,77	4,62	5,52
	<i>Marriages per 1000 population</i>								
6	2005	4,98	5,41	5,34	3,98	4,97	4,15	5,09	5,55
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności. . . 2004	8,34	7,44	13,90	6,57	8,13	6,68	7,69	7,23
	<i>Live births per 1000 population</i>								
8	2005	9,00	8,16	13,93	6,89	8,60	6,37	7,48	6,71
9	Zgony na 1000 ludności. . . . . 2004	10,41	5,17	5,30	9,29	12,67	12,35	10,17	15,75
	<i>Deaths per 1000 population</i>								
10	2005	10,47	6,26	5,77	8,80	12,70	12,61	11,01	14,91
11	Przyrost naturalny na 1000 ludności 2004	-2,07	+2,27	+8,60	-2,72	-4,54	-5,67	-2,48	-8,52
	<i>Natural increase per 1000 population</i>								
12	2005	-1,47	+1,90	+8,15	-1,92	-4,09	-6,25	-3,53	-8,20
13	Saldo migracji na 1000 ludności . . . 2004	+4,08	+1,11	+38,23	+0,01	+0,64	+3,04	+1,85	+5,03
	<i>Net migration per 1000 population</i>								
14	2005	+4,76	+0,25	+1,31	+0,16	+0,39	+0,16	+0,36	+0,19
PRACU EMPLOYED									
15	Pracujący na 1000 ludności . . . . . 2004	429	142	338	200	496	475	269	379
	<i>Employed persons per 1000 population</i>								
16	2005	439	136	301	184	502	495	272	365
	w tym: <i>of which:</i>								
17	przetwórstwo przemysłowe. . . . . 2004	57	18	127	36	65	59	49	79
	<i>manufacturing</i>								
18	2005	53	17	95	33	62	53	51	73
19	budownictwo . . . . . 2004	22	11	31	12	24	25	13	20
	<i>construction</i>								
20	2005	22	8	29	12	23	24	13	20
21	handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	73	35	78	36	79	61	52	58
	<i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
22	2005	75	35	81	31	88	67	60	43
23	transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2004	41	4	10	7	22	27	36	62
	<i>transport, storage and communication</i>								
24	2005	40	5	7	9	20	42	23	51
25	obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . 2004	77	23	33	36	131	85	56	62
	<i>real estate, renting and business activities</i>								
26	2005	86	19	29	34	134	75	55	65

<sup>Δ</sup> a Stan w dniu 31 XII; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy i rodzaju działalności. b Bez podmiotów gospodarczych  
a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace and kind of activity. b Excluding economic entities employing

**w przeliczeniu na mieszkańca**  
*calculated per capita*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>CHNIA</b>											
1158	8727	5070	4880	3213	808	871	391	1389	7468	5914	1
1172	8685	5058	5002	3262	823	897	402	1390	7399	5851	2
<b>NOŚĆ LATION</b>											
107	126	114	112	111	112	106	114	113	124	127	3
108	126	114	113	111	112	106	115	113	124	127	4
4,21	6,00	4,84	5,02	4,62	4,29	4,27	6,43	3,30	5,01	6,14	5
4,38	6,65	4,75	5,17	5,08	4,11	4,02	3,74	4,47	4,83	5,21	6
6,51	13,03	7,91	10,58	8,25	8,65	9,55	6,22	7,41	7,22	6,73	7
6,57	17,42	8,29	11,38	8,57	11,05	8,65	6,29	7,38	7,61	7,73	8
7,16	15,95	8,27	8,03	3,73	9,00	6,49	5,58	7,30	15,03	16,15	9
6,80	14,83	8,87	7,28	3,93	8,39	6,67	5,46	7,71	15,45	16,56	10
-0,66	-2,92	-0,36	+2,54	+4,52	-0,35	+3,06	+0,64	+0,10	-7,81	-9,41	11
-0,23	+2,58	-0,58	+4,10	+4,64	+2,66	+1,99	+0,83	-0,33	-7,84	-8,84	12
+9,41	+0,60	+1,26	+13,59	+5,93	+5,56	+18,62	+2,47	+3,53	+2,03	-0,10	13
+0,11	+0,04	+0,14	+0,42	+0,56	+0,20	+0,10	+0,06	+0,10	+0,18	+0,03	14
<b>JACY<sup>ab</sup> PERSONS<sup>ab</sup></b>											
282	1468	165	153	257	262	124	384	1011	509	350	15
263	1563	164	158	249	256	125	413	985	593	359	16
37	96	27	49	22	69	45	82	91	74	44	17
28	85	24	54	21	63	44	84	94	72	40	18
28	51	12	10	21	16	9	17	36	25	26	19
22	47	10	8	19	13	10	25	43	39	25	20
30	142	52	34	75	47	23	76	323	84	92	21
40	142	53	34	77	44	26	85	316	91	84	22
10	137	10	4	39	5	2	8	277	67	30	23
10	151	10	4	33	6	2	7	260	63	34	24
30	231	12	20	46	43	7	62	162	92	65	25
26	266	12	23	46	73	6	68	145	174	68	26

o liczbie pracujących do 9 osób.  
*up to 9 persons.*



**w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)**

*calculated per capita (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
43	105	17	15	33	21	17	48	18	26	24	1
45	109	18	15	34	21	18	23	20	28	26	2
6	50	19	5	6	50	1	1	9	34	19	3
6	57	20	5	5	24	1	2	10	23	20	4
<b>KALNICTWO</b>											
<i>SING</i>											
550	136	199	661	1482	472	230	365	124	465	67	5
54	316	808	925	1594	630	439	431	244	1120	220	6
25,1	1,0	1,6	14,7	10,6	7,4	12,0	25,7	3,1	3,2	1,3	7
2,5	2,4	6,6	20,2	11,3	9,9	22,3	29,8	6,2	7,9	4,4	8
6111	169	333	2938	2312	1742	2840	4011	954	649	217	9
563	354	1381	3903	2226	2402	5557	7981	1379	1635	849	10
59,7	3,8	5,1	37,5	27,8	29,9	52,3	108,4	12,1	7,2	3,5	11
13,0	6,7	18,6	53,2	31,2	39,9	81,7	121,9	22,6	20,5	11,1	12
30,0	11,5	15,5	37,6	101,9	54,8	31,9	45,1	14,2	24,8	5,3	13
7,2	24,7	50,7	57,8	121,1	76,2	42,0	53,0	23,5	67,3	12,7	14
<b>I WYCHOWANIE</b>											
<i>TION</i>											
58,4	45,0	52,2	51,2	47,8	66,0	68,5	67,8	52,9	42,5	39,6	15
59,4	43,0	50,9	50,1	47,4	64,6	66,5	68,4	51,0	40,5	38,1	16
36,4	34,2	27,0	25,0	26,6	35,8	43,1	43,7	26,9	30,5	28,9	17
33,1	33,5	26,1	17,8	28,1	33,9	43,1	43,9	28,7	29,3	28,7	18
–	889,4	37,7	–	190,7	23,5	–	–	47,9	111,3	12,6	19
–	862,8	42,2	–	193,0	21,7	–	–	51,7	149,6	11,5	20
–	156,2	11,5	–	32,1	0,1	–	–	22,7	21,5	3,1	21
–	144,8	10,6	–	32,5	1,2	–	–	12,5	33,1	2,7	22

podstawowych jednostek organizacyjnych, z cudzoziemcami.  
departments and institutes located away from the main school, including foreigners.

## 4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta

## Major data on city districts

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
EDUKACJA EDUCA									
1	Liczba uczniów na 1 pomieszczenie do nauczania w szkołach podstawowych dla dzieci i młodzieży (bez specjalnych) 2004 <i>Number of pupils per classroom in primary schools for children and youth (excluding special schools)</i>	19	23	23	19	14	17	23	27
2	2005	18	22	24	19	14	16	22	26
KULTURA. TURY CULTURE. TOU									
3	Liczba ludności na 1 placówkę . . . 2004	5738	17589	14029	5044	6517	2509	8104	2246
4	biblioteczną <sup>a</sup> 2005	5755	17712	14928	5022	6501	2484	8067	2229
<i>Population per 1 library establishment<sup>a</sup></i>									
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w woluminach: <i>Collection (as of 31 XII) in volumes:</i>									
5	na 1000 ludności . . . . . 2004	3105	1124	1326	2953	2278	3298	2493	3243
6	per 1000 population 2005	3147	1150	1179	3057	2385	3375	2663	3346
7	na 1 czytelnika . . . . . 2004	14,5	9,4	10,8	11,7	15,2	10,6	12,9	17,7
8	per borrower 2005	14,7	9,0	9,7	12,5	16,1	9,9	13,8	18,5
9	Wypożyczenia księgozbioru 2004	4061	2067	3053	5201	3498	9541	3636	3462
10	na 1000 ludności w woluminach 2005	3937	2244	2117	4875	3416	9642	3470	3939
<i>Loans of collection per 1000 population in volumes</i>									
11	Widzowie kin w stałej sali 2004	4247	7642	–	–	9713	79	3740	100
12	na 1000 ludności 2005	3377	3375	–	–	6883	144	2777	–
<i>Audience in cinemas in fixed hall per 1000 population</i>									
13	Obiekty noclegowe turystyki . . . . 2004	91	1	1	3	12	7	3	6
14	Overnight accommodation facilities 2005	90	1	1	2	12	7	4	6
15	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) 2004	21870	45	166	595	3152	1408	793	706
16	2005	21336	45	166	268	3170	1375	1173	704
<i>Number of beds (as of 31 VII)</i>									
17	na 10 tys. ludności . . . . . 2004	129,3	4,3	24,4	43,6	137,3	151,6	42,4	95,2
18	per 10 thous. population 2005	125,9	4,3	22,3	19,8	139,3	149,6	63,2	95,7
19	Korzystający z noclegów na 1 miejsce noclegowe 2004	67,7	37,6	71,4	29,9	43,6	73,0	75,3	63,2
20	2005	76,5	87,2	42,5	33,7	53,4	79,8	79,3	56,7
<i>Tourists accommodated per 1 bed</i>									

<sup>a</sup> a Do placówek bibliotecznych zaliczono biblioteki, filie biblioteczne oraz punkty biblioteczne.  
a Library establishments include library, branches and library service points.



**w przeliczeniu na mieszkańca (dok.)**  
*calculated per capita (cont.)*

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE (dok.)											
TION (cont.)											
20	18	23	32	18	17	17	12	18	16	14	1
20	18	21	31	19	16	16	11	18	15	13	2
STYKA											
RISM											
11173	2028	8186	22814	17589	10731	4926	14351	13258	9594	8349	3
11307	2018	8167	23387	17857	10932	5072	14773	13267	9505	8260	4
1406	12694	2330	1351	914	2229	1816	3126	2456	3242	1816	5
1597	12412	2339	1465	965	2311	1894	3368	2560	3383	1897	6
11,9	24,0	10,8	9,1	10,3	14,5	12,1	10,8	14,1	11,4	9,3	7
10,0	25,1	11,4	7,3	10,8	15,7	12,6	13,1	13,9	11,3	9,4	8
1820	6612	3382	3423	1587	2878	2713	3750	4559	4942	3790	9
2605	6064	3100	3377	1592	2579	2789	3310	5024	4895	3951	10
–	12963	5876	161	5318	–	–	–	–	–	3988	11
–	8354	3999	105	4220	–	–	–	–	1315	17105	12
–	28	3	1	2	5	1	–	4	12	2	13
–	27	5	1	2	4	1	–	4	12	1	14
–	9392	212	24	454	553	73	–	1619	2492	186	15
–	8923	251	23	454	515	82	–	1619	2470	98	16
–	692,3	17,2	5,3	32,5	86,5	38,0	–	407,5	172,0	37,0	17
–	659,9	20,5	4,9	31,8	78,5	40,4	–	406,8	173,2	19,8	18
–	79,9	99,7	43,7	13,9	51,1	84,2	–	77,4	62,1	61,2	19
–	84,6	24,9	51,7	15,7	56,6	85,6	–	91,6	96,9	74,4	20

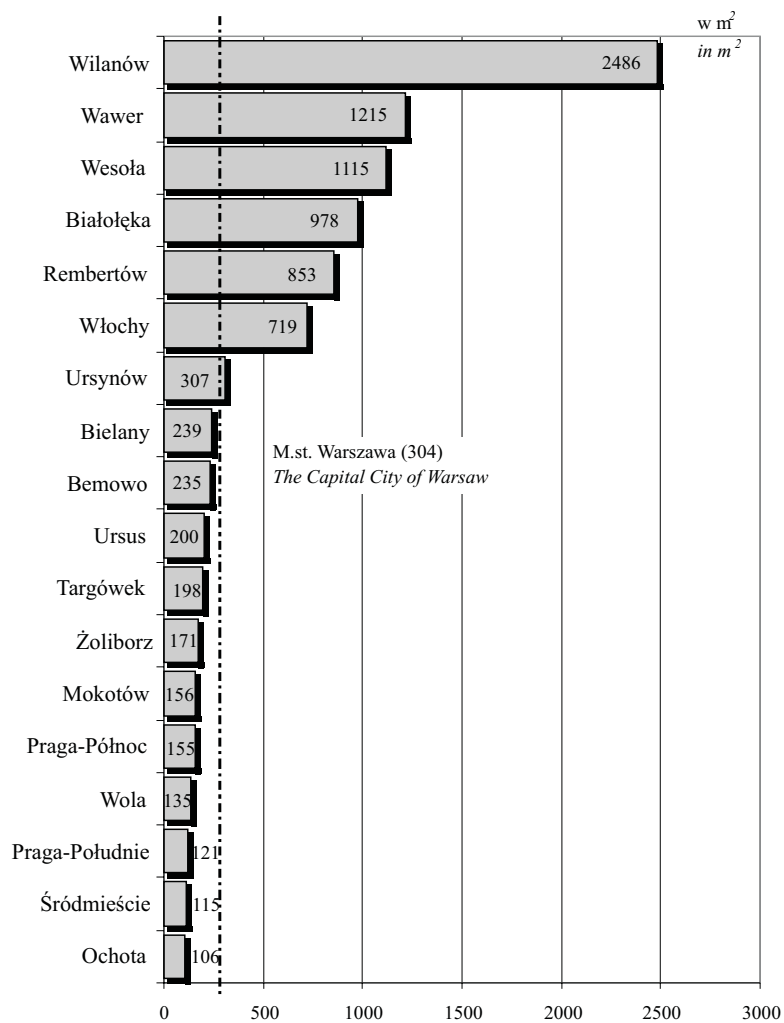
**POWIERZCHNIA GEODEZYJNA NA 1 MIESZKAŃCA  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

Stan w dniu 1 I

*GEODESIC AREA PER CAPITA*

*BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005*

*As of 1 I*

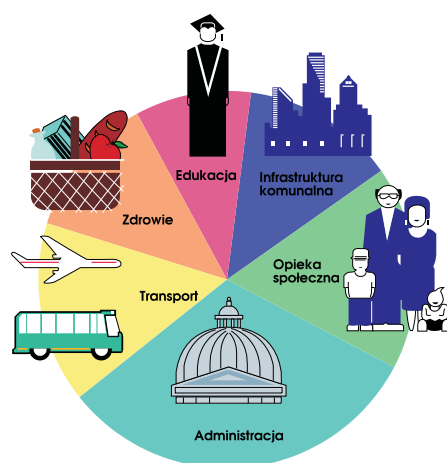




# *Część I*

## *Part I*

*Sprawy społeczne i gospodarcze stolicy*  
*Social and economic issues of the capital city*



***I. Środowisko naturalne***  
***II. Ludność***  
***III. Bezpieczeństwo publiczne***  
***IV. Rynek pracy***  
***V. Ochrona zdrowia i opieka społeczna***  
***VI. Edukacja i wychowanie***  
***VII. Kultura. Turystyka. Sport***  
***VIII. Ceny***  
***IX. Transport***  
***X. Handel i gastronomia***  
***XI. Mieszkalnictwo***  
***XII. Infrastruktura komunalna***  
***XIII. Finanse publiczne***  
***XIV. Inwestycje. Środki trwałe***  
***XV. Potencjał ekonomiczny***  
***XVI. Finanse przedsiębiorstw***  
***XVII. Rachunki regionalne***

*I. Environment*  
*II. Population*  
*III. Public safety*  
*IV. Labour market*  
*V. Health care and social welfare*  
  
*VI. Education*  
*VII. Culture. Tourism. Sport*  
*VIII. Prices*  
*IX. Transport*  
*X. Trade and catering*  
*XI. Housing*  
*XII. Municipal infrastructure*  
*XIII. Public finance*  
*XIV. Investments. Fixed assets*  
*XV. Economic potential*  
*XVI. Finances of enterprises*  
*XVII. Regional accounts*

# **I** *Środowisko naturalne* *Environment*

**1. Podział administracyjny. Powierzchnia**

*Administrative division. Area*

**2. Klimat**

*Climate*

**3. Zanieczyszczenia**

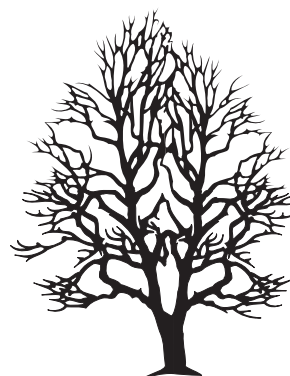
*Pollutants*

**4. Rolnictwo**

*Agriculture*

**5. Wydatki inwestycyjne  
na ochronę środowiska  
i gospodarkę wodną**

*Investment expenditures on  
environmental protection  
and water management*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361, z późniejszymi zmianami) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, podzieloną na 18 dzielnic, którymi zostały:

- a) dotychczasowe gminy warszawskie, za wyjątkiem gminy Warszawa-Centrum,
- b) dotychczasowe dzielnice zniesionej gminy Warszawa-Centrum,
- c) gmina miejska Wesoła.

Gmina miejska Sulejówek została przeniesiona ze zniesionego powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

2. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu **do użytków rolnych**: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

3. Informacje o **zanieczyszczeniu i ochronie powietrza** charakteryzują źródła, rozmiary, struktury zanieczyszczeń oraz przedsięwzięcia mające na celu ochronę powietrza przed nadmiernym zanieczyszczeniem.

**Zanieczyszczenie powietrza** to wprowadzenie do atmosfery substancji stałych, ciekłych lub gazowych w ilościach, które mogą ujemnie wpływać na zdrowie człowieka, klimat, przyrodę żywą, glebę, wodę lub spowodować inne szkody środowiska.

**ródło emisji zanieczyszczeń powietrza** to miejsce, w którym następuje wydalenie (wyemitowanie) do powietrza substancji zanieczyszczających.

**Wielkości emisji z poszczególnych źródeł i rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

1. On 27 X 2002 (according to act about system of Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41, item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina has been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constituted one gmina, treated also as a city with powiat status, with 18 districts, which are:**

- a) gminas of warszawski powiat, except Warszawa-Centrum gmina,
- b) districts of Warszawa-Centrum gmina,

c) Wesoła urban gmina.

Sulejówek urban gmina was detached from warszawski powiat and incorporated into miński powiat.

2. Information regarding the **status and use of land** is classified according to ownership ship and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

3. The data on **air pollution and air protection** describes sources, amounts and composition of pollutants as well as measures of air protection.

**Pollutant of air** is emission of gases, liquids or solids in quantities which can be harmful to human health, climate, living beings, soil, water or which are likely to damage environment otherwise.

**A source of pollutants** is a place where pollutants are emitted from.

**The emission volumes of different pollutant types from various sources** were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych **zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

**Dane o emisji z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza** dotyczą zanieczyszczeń wprowadzonych w sposób zorganizowany (tzn. z wszelkiego rodzaju urządzeń technologicznych i ogrzewczych za pośrednictwem emitorów-kominów, wyrzutni wentylacyjnych) lub w sposób nie zorganizowany (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**Zakłady będące źródłami zanieczyszczeń** mają prawny obowiązek stosowania metod, technologii i środków technicznych chroniących powietrze przed nadmiernym zanieczyszczeniem. Dane o ilości zatrzymanych i zneutralizowanych zanieczyszczeń pyłowych oraz gazowych obrazują rozmiary zanieczyszczeń zredukowane w urządzeniach do ochrony powietrza, zainstalowanych w zakładach uznanych za szczególnie uciążliwe dla atmosfery.

**Skuteczność działania urządzeń oczyszczających**, określana jako **stopień redukcji zanieczyszczeń**, jest wielkością charakterystyczną dla urządzeń i wskazuje, jaki procent całkowitej ilości danego zanieczyszczenia wprowadzonego do urządzenia został przez nie zatrzymany. Wskaźnik ten wyraża się procentowym stosunkiem ilości zanieczyszczenia zatrzymanego do ilości wytworzonego, tj.: zatrzymanego i wyemitowanego. Wartość tego wskaźnika może wahać się od 0 do 100%. Im bliższa jest 100%, tym większy jest potencjał ochronny danego źródła zanieczyszczeń.

*Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

*The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle assures continuity and comparability; may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Emission figures regarding enterprises particularly noxious to environment concern both technology-related (pollutions from technical devices, chimneys, exhausters, etc.) and other (waste dumps, reloading of pulvers and volatile substances) discharges.*

*Data regarding particulate emissions concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding gas emissions concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.*

*Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.*

*Enterprises being sources of pollution are legally compelled to use air protection measures, technologies and technical means. The data on absorbed and neutralised dusts and gases is a measure of reduction of pollutants by air protection devices installed in enterprises especially noxious to environment.*

*Efficiency of purifying devices is the per cent proportion of contaminants absorbed by the given device in the total of contaminants introduced in the device. The value of this indicator ranges from 0 to 100%. The best protection of a device against a source of pollution is when indicator reaches 100%.*

**Dane o imisji zanieczyszczeń powietrza** oparto na wewnętrznym systemie informacyjnym Ministerstwa Zdrowia. Doboru rodzajów badanych zanieczyszczeń, obszarów do badań oraz usytuowania stanowisk pomiarowych dokonał Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska oraz Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna na podstawie rozpoznania stopnia powietrza na danym terenie w zależności od swoich możliwości organizacyjno-technicznych.

**Normy dopuszczalne zanieczyszczeń powietrza** zwane też normami jakości powietrza lub normami imisji zostały ustalone w rozporządzeniu Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 28 kwietnia 1998 r. w sprawie dopuszczalnych wartości stężeń substancji zanieczyszczających powietrze (Dz. U. Nr 55, poz. 355).

**4. W tablicy gospodarka wodno-ściekowa** zawarto informacje dotyczące poboru wody i głównych kierunków jej wykorzystania oraz ścieków przemysłowych i stopnia ich oczyszczania. Informacje o poborze wody dotyczą jej wykorzystania na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłatę za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających z ujęć własnych rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków.

Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 4.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

*Indices of air pollutants emission are supplied by the internal information system of the Ministry for Health. Contaminating agents, surveyed areas and measurement points were selected by the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection as well as Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station on the base of recognition of air pollution degree on a giving region according to organisational and technical possibilities.*

*The permissible norms of air pollution were established by decree of the Minister of the Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry dated 28 IV 1998 about permissible values of concentration of air polluting substances (Journal of Laws No. 55, item 355).*

*4. The table „Water and waste-water management” includes data on consumption and main uses of water and sewage and its treatment. The first concern units (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing) paying yearly for 5 dam<sup>3</sup> or more underground water from own intakes, or for 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water; the latter units draining off 20 dam<sup>3</sup> or more of sewage from own sewerages.*

*Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described in item 4.*

*Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and , other entities as well as households.*

*Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

*Data regarding treated waste water concerns waste water treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.*

*Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, rit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

*Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralisation through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*



**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. przez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Ładunki zanieczyszczeń w ściekach** wyraża się głównie wskaźnikami BZT<sub>5</sub>, ChZT i zawiesiną.

**Wskaźnik BZT<sub>5</sub>** (pięciodniowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu) – wyraża zapotrzebowanie na tlen niezbędny do utlenienia substancji organicznych zawartych w ściekach przy użyciu żywych bakterii i enzymów pozakomórkowych. Pięciodniowe dlatego, iż procesy mineralizacji najbardziej intensywnie przebiegają w ciągu pierwszych 5 dni (około 70% całkowitego biochemicznego zapotrzebowania tlenu).

**Wskaźnik ChZT** (chemiczne zapotrzebowanie tlenu) jest to umowny wskaźnik jakości wód, informujący o zawartości związków organicznych oraz niektórych nieorganicznych (np. sole żelazowe, siarczki), ulegających utlenianiu pod wpływem silnych utleniaczy.

**Zawiesiny w ściekach** to nierozpuszczalne, zawieszane substancje i materiały o różnym stopniu rozdrobnienia.

**5. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach do 1998 r. opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

*Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.*

*Pollutants concentrations are given mostly by the BZT<sub>5</sub>, ChZT and suspension factors.*

*BZT<sub>5</sub> factor (five-day biochemical oxygen demand) gives demand for oxygen needed for bacterial or enzymatic oxidation of organic compounds in sewage. These processes are most intensive during the first 5 days (approx. 70% of total biochemical oxygen demand).*

*ChZT factor (chemical oxygen demand) is a conventional water quality indicator, based on concentration of organic and selected inorganic (ferric salts, sulphides) compounds, oxidisable by strong oxidants.*

*Suspensions in sewage are relatively coarse, noncolloidal, dispersions of solid particles.*

*5. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.*

*Information regarding waste since 1998 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.*

*Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over*

*1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

*Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

*Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.*

*Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.*

*Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

Dane o odpadach dotychczas składowanych (**nagromadzonych**) dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

6. **Hałas** definiowany jest jako dowolny niepożądany lub szkodliwy dla zdrowia ludzkiego dźwięk. W zależności od miejsca występowania i źródeł różni się hałas osiedlowy, przemysłowy, komunikacyjny (drogowy, kolejowy, lotniczy) oraz domowy.

Do obiektywnej, a zarazem skorelowanej z subiektywnymi odczuciami ludzi, oceny hałasu emitowanego przez różne źródła stosuje się pojęcie ekwiwalentnego (równoważnego) poziomu dźwięku. Wyraża ono w decybelach A[ $dB(A)$ ] średnią wartość poziomu dźwięku w rozważanym czasie obserwacji, obliczoną na podstawie wyników pomiarów w sposób określony polskimi normami.

Poziom równoważny określony jest oddzielnie dla pory dziennej (godz. 6–22) i pory nocnej (godz. 22–6).

7. Dane dotyczące użytkowania gruntów grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów omych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych – jednolity tekst w Obwieszczeniu Marszałka Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 121, poz. 1266). Ustawa ta chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą.

*Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

6. **Noise** is a sound that is unwanted or harmful to the human health. There are various kinds of noise: appearing in living quarters, industrial, transport (traffic, railway or aircraft) and household one.

*An estimation of noise level that is both objective and correlated with human feelings is given by equivalent noise level. It is a time average corresponding with Polish norms expressed in dB (A) [A decibels].*

*Equivalent noise levels are given for day (6 a.m.–10 p.m.) and night-time (10 p.m.– 6 a.m.) separately.*

7. Data contain land use were given separately for public and private sector:

**The public sector** includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

**The private sector** includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

*Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land.*

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

*Data regarding agricultural and forest land excluded for non-agricultural and non-forest purposes concern land, for which payments and fees were collected according to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text in Journal of Laws No. 121, item 1266). The Law protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils.*

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest.

8. **Rezerwat przyrody** jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych bądź krajobrazowych. Uznanie obszaru za rezerwat następuje w drodze rozporządzenia wojewody.

9. **Parki krajobrazowe** są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddanymi ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

10. **Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne "oczka wodne", kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, skarpy, kamieńce itp.

11. **Zespół przyrodniczo-krajobrazowy** wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

12. **Pomnik przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupienia o szczególnej wartości naukowej, kulturowej, historyczno-pamiętkowej i krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, w szczególności sędziwe i okazałe rozmiarów drzewa i krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, skałki, jary, głazy narzutowe.

Użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe i pomniki przyrody ustanawia się na drodze rozporządzenia wojewody lub uchwały rady gminy.

13. **Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

8. *A nature reserve is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems. The given area is classified as a reserve on the basis of the Voivode decree.*

9. *Scenic parks are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.*

10. *Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and environment types, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, scarps, gravel-banks, etc.*

11. *Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.*

12. *Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics and which are distinguishable by individual attribute among other formations, in particular old and splendid size trees and shrubs, water sources, stones, canyons, erratic block.*

*Ecological areas, natural scenic complexes and nature monuments are established on the basis of the Voivode decree or gmina resolution.*

13. *Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, fines for violating the requirements of environmental protection issued for exceeding the permissible norms of released pollutants as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.*

Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union



## 1. Podział administracyjny. Powierzchnia

*Administrative division. Area*

### 1.1. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY<sup>a</sup> W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

*ADMINISTRATIVE DIVISION<sup>a</sup> IN 2005*

*As of 1 I*

DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia Area	
	w km <sup>2</sup> in km <sup>2</sup>	w odsetkach in percent
<b>M. ST. WARSZAWA . . . . .</b>	<b>516,9</b>	<b>100,0</b>
<b><i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i></b>		
Bemowo . . . . .	25,0	4,8
Białołęka . . . . .	73,0	14,1
Bielany . . . . .	32,3	6,3
Mokotów . . . . .	35,4	6,9
Ochota . . . . .	9,7	1,9
Praga Południe . . . . .	22,4	4,3
Praga Północ . . . . .	11,4	2,2
Rembertów . . . . .	19,3	3,7
Śródmieście . . . . .	15,6	3,0
Targówek . . . . .	24,2	4,7
Ursus . . . . .	9,4	1,8
Ursynów . . . . .	43,8	8,5
Wawer . . . . .	79,7	15,4
Wesoła . . . . .	22,6	4,4
Wilanów . . . . .	36,7	7,1
Włochy . . . . .	28,6	5,5
Wola . . . . .	19,3	3,7
Żoliborz . . . . .	8,5	1,6

<sup>a</sup> a Obowiązujący od dnia 27 X 2002 r.  
a Introduced on 27 X 2002.

1.2. POWIERZCHNIA MIASTA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA<sup>a</sup>

Stan w dniu 1 I

AREA OF CITY BY DIRECTION OF ITS USE<sup>a</sup>

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990 <sup>b</sup>	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM<sup>c</sup> w ha. . . . .</b> <b>TOTAL<sup>c</sup> in ha</b>	<b>48525</b>	<b>49428</b>	<b>49428</b>	<b>49428</b>	<b>49428</b>	<b>51690</b>	<b>51690</b>	<b>51690</b>
Użytki rolne . . . . . <i>Agricultural land</i>	16177	15743	14993	14786	16175	16426	16131	15758
grunty orne . . . . . <i>arable land</i>	12117	11971	11610	11436	11582	11775	11562	11239
sady . . . . . <i>orchards</i>	723	557	466	450	430	413	413	393
łąki i pastwiska trwałe. . . . . <i>permanent meadows and pastures</i>	3337	3215	2917	2900	2893	2920	2878	2806
grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy . . . . . <i>built-up agricultural land, ponds   and ditches</i>	x	x	x	x	1270	1318	1278	1320
Użytki leśne . . . . . <i>Forest produce</i>	5870	6627	7037	7091	4248	8665	8677	8500
las i grunty leśne. . . . . <i>forest and forest land</i>	5798	6429	6565	6550	6642	8016	8025	7864
grunty zadrzewione i zakrzewione <i>woodland and shrubs</i>	72	198	472	541	606	649	652	636
Wody . . . . . <i>Waters</i>	2235	1875	1808	1838	1607	1591	1596	1622
Tereny komunikacyjne . . . . . <i>Transport land</i>	6293	6737	7191	7224	7118	7349	7443	7542
drogi . . . . . <i>roads</i>	4202	4665	5142	5184	5071	5267	5356	5465
koleje i inne . . . . . <i>railways and others</i>	2091	2072	2049	2040	2047	2082	2087	2077
Tereny osiedlowe. . . . . <i>Residential land</i>	16043	16361	17210	17327	16100	16528	16706	17099
zabudowane <sup>d</sup> . . . . . <i>built-up<sup>d</sup></i>	11633	12276	13714	13851	12783	13119	13285	13574
zurbanizowane niezabudowane <i>non-built-up urbanized area</i>	2555	2177	1736	1678	1544	1655	1675	1769
rekreacyjno-wypoczynkowe <sup>e</sup> . . . . . <i>recreational area<sup>e</sup></i>	1855	1908	1760	1798	1773	1754	1746	1756
Grunty pozostałe . . . . . <i>Other land</i>	1907	2085	1189	1162	1180	1131	1137	1169

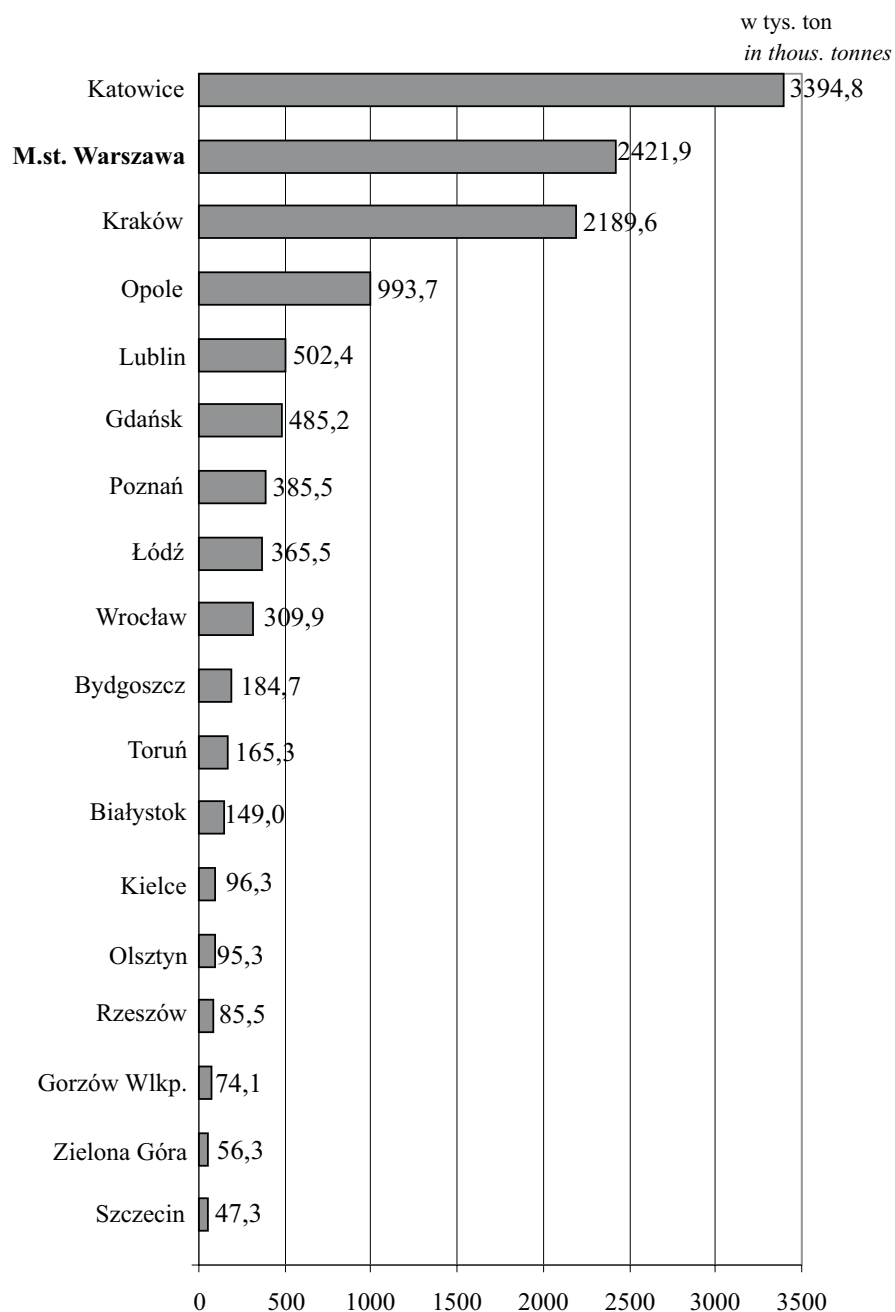
<sup>a</sup> Powierzchnia ewidencyjna. <sup>b</sup> Według powierzchni z 1977 r. (485,3 km<sup>2</sup>) przed wprowadzeniem korekt w 1997 r. (484,6 km<sup>2</sup>). <sup>c</sup> Powierzchnia geodezyjna. <sup>d</sup> Od 1999 r. łącznie tereny mieszkaniowe, przemysłowe i inne tereny zabudowane. <sup>e</sup> Do 1998 r. łącznie z użytkami kopalnymi.

<sup>a</sup> Registered area. <sup>b</sup> According to the area as of 1977 (485,3 km<sup>2</sup>); after correction made in 1997 (484,6 km<sup>2</sup>). <sup>c</sup> Geodesic area. <sup>d</sup> Since 1999 including dwelling, industrial and other built-up lands. <sup>e</sup> To 1998 including minerals.

r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartografii.

S o u r c e: data of the Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation.

**ODPADY WYTWORZONE (z wyłączeniem odpadów komunalnych)**  
**W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2005 R.**  
*WASTE GENERATED (excluding municipal waste)*  
*IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2005*



## 1.3. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA BY LAND USE

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	<b>Powierzchnia ogólna w ha 2004</b>	<b>51690</b>	<b>2495</b>	<b>7301</b>	<b>3234</b>	<b>3542</b>	<b>972</b>	<b>2238</b>	<b>1142</b>
2	<b>Total area in ha 2005</b>	<b>51690</b>	<b>2495</b>	<b>7301</b>	<b>3234</b>	<b>3542</b>	<b>972</b>	<b>2238</b>	<b>1142</b>
3	Użytki rolne w ha . . . . . 2004	16116	559	4237	517	927	45	129	39
4	<i>Agricultural land in ha</i> 2005	15758	549	4155	475	863	32	128	38
5	grunty orne . . . . . 2004	11552	514	2611	346	711	40	124	39
6	<i>arable land</i> 2005	11238	505	2532	307	715	29	124	38
7	sady . . . . . 2004	413	–	111	2	58	1	1	–
8	<i>orchards</i> 2005	393	–	106	2	45	2	1	–
9	łąki i pastwiska trwałe . . 2004	2879	1	1240	102	141	–	2	–
10	<i>permanent meadows</i> 2005	2807	1	1237	96	89	–	2	–
	<i>and pastures</i>								
	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy . . 2004	1272	44	275	67	17	4	2	–
11	<i>built-up agricultural land,</i> 2005	1320	43	280	70	14	1	1	–
	<i>ponds and ditches</i>								
	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione w ha . . . 2004	8651	252	1079	787	20	–	65	1
13	<i>Forest land as well as wody</i> 2005	8483	262	1075	777	36	–	65	1
	<i>and bushy land in ha</i>								
15	lasy . . . . . 2004	8001	240	913	653	–	–	64	–
16	<i>forests</i> 2005	7847	240	909	649	–	–	64	–
	grunty zadrzewione i zakrzewione . . . . . 2004	650	12	166	134	20	–	1	1
17	<i>woodland and shrubs</i> 2005	636	22	166	128	36	–	1	1
18	Grunty pod wodami w ha . . 2004	1595	2	334	167	99	–	154	153
19	<i>Lands under waters in ha</i> 2005	1622	2	336	164	124	–	155	154
	Grunty zabudowane i zurbanizowane w ha . . 2004	24132	1657	1509	1691	2361	919	1868	904
21	<i>Built-up and urbanized</i> 2005	24638	1657	1600	1748	2369	935	1868	904
	<i>land in ha</i>								
23	tereny mieszkaniowe . . . 2004	6484	479	233	465	610	254	559	125
24	<i>residential area</i> 2005	6657	466	305	473	597	261	561	125
25	tereny przemysłowe . . . 2004	2715	96	552	377	277	57	151	166
26	<i>industrial area</i> 2005	2735	97	553	382	271	58	147	167
27	inne tereny zabudowane 2004	4075	616	81	220	490	251	209	192
28	<i>other built-up area</i> 2005	4178	617	95	225	506	254	208	190
	zurbanizowane tereny niezabudowane . . . . 2004	1669	91	152	86	212	20	80	55
29	<i>non-built-up urbanized area</i> 2005	1768	96	141	119	215	18	80	55



*Środowisko naturalne Environment*

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<b>1930</b>	<b>1557</b>	<b>2422</b>	<b>935</b>	<b>4379</b>	<b>7971</b>	<b>2262</b>	<b>3673</b>	<b>2863</b>	<b>1927</b>	<b>847</b>	1
<b>1930</b>	<b>1557</b>	<b>2422</b>	<b>935</b>	<b>4379</b>	<b>7971</b>	<b>2262</b>	<b>3673</b>	<b>2863</b>	<b>1927</b>	<b>847</b>	2
406	3	761	257	1510	2876	304	2531	953	62	–	3
397	3	741	252	1489	2834	304	2505	935	61	–	4
220	3	450	203	1128	1966	251	2006	879	61	–	5
214	3	425	196	1128	1926	192	1985	859	60	–	6
6	–	–	29	123	30	1	43	8	–	–	7
6	–	–	30	121	29	1	40	10	–	–	8
97	–	234	–	34	607	38	357	26	–	–	9
94	–	232	–	35	600	39	356	26	–	–	10
83	–	77	25	225	273	14	125	40	1	–	11
83	–	84	26	205	279	72	121	40	1	–	12
653	–	197	–	919	2934	1393	281	15	55	–	13
653	–	195	–	917	2796	1354	281	16	55	–	14
651	–	181	–	898	2729	1371	245	6	50	–	15
651	–	178	–	900	2621	1336	244	6	49	–	16
2	–	16	–	21	205	22	36	9	5	–	17
2	–	17	–	17	175	18	37	10	6	–	18
1	86	6	–	3	270	–	255	2	–	63	19
1	86	6	–	3	271	–	255	2	–	63	20
595	1452	1436	677	1889	1795	555	493	1790	1807	734	21
604	1452	1457	683	1913	1975	594	523	1803	1809	744	22
185	249	419	251	535	968	237	137	327	242	209	23
191	251	420	258	553	1026	240	150	327	239	215	24
22	62	130	165	90	51	1	54	179	236	49	25
22	62	136	161	90	50	2	70	183	237	47	26
146	367	277	57	234	112	17	36	319	340	111	27
147	375	290	61	238	130	34	36	321	339	112	28
51	3	164	63	285	67	87	17	82	140	14	29
53	3	165	61	289	118	95	21	85	141	13	30

1.3. POWIERZCHNIA GEODEZYJNA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA (dok.)

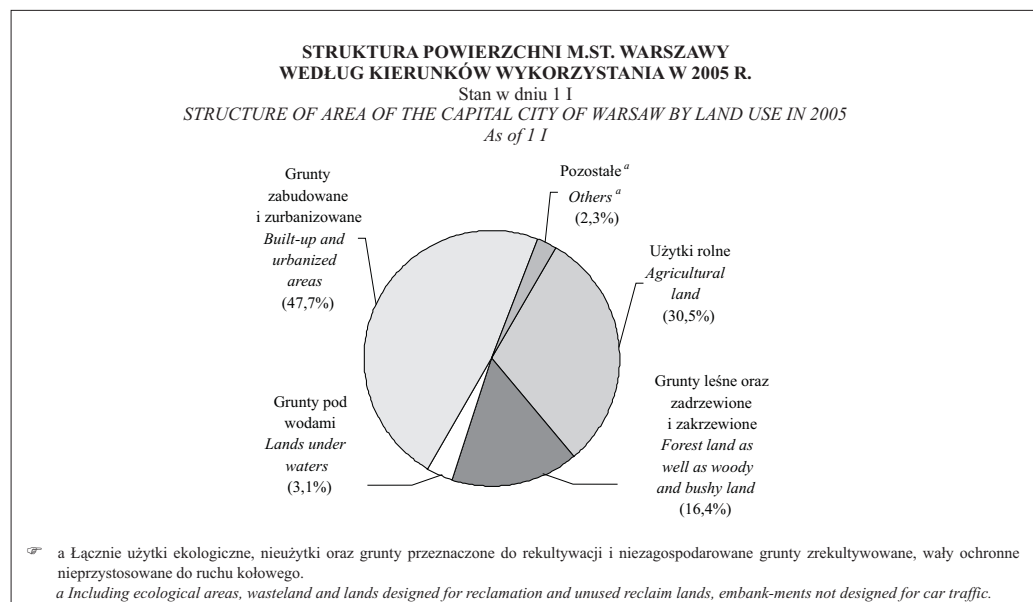
Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA BY LAND USE (cont.)

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawy	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga-Południe	Praga-Północ
	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized land (cont.)</i>								
1	tereny rekreacyjno-wypoczynkowe . . . . . 2004	1745	40	5	177	161	108	189	21
2	<i>recreational area</i> 2005	1757	41	5	177	163	112	189	21
3	użytki kopalne . . . . . 2004	4	–	–	–	–	–	–	–
4	<i>minerals</i> 2005	4	–	–	–	–	–	–	–
5	tereny komunikacyjne . . 2004	7440	335	486	366	611	229	680	345
6	<i>transport land</i> 2005	7539	340	501	372	617	232	683	346
7	drogi . . . . . 2004	5352	252	354	334	582	200	401	186
8	<i>roads</i> 2005	5461	257	364	337	589	202	407	187
9	tereny kolejowe i inne <sup>a</sup> 2004	2088	83	132	32	29	29	279	159
10	<i>railways and others<sup>a</sup></i> 2005	2078	83	137	35	28	30	276	159
11	Tereny różne <sup>b</sup> w ha . . . . 2004	791	5	82	55	90	–	19	25
12	<i>Different areas and land<sup>b</sup> in ha</i> 2005	755	5	75	50	72	–	20	25
13	Użytki ekologiczne w ha . . 2004	9	–	–	–	–	–	–	–
14	<i>Ecological areas in ha</i> 2005	14	–	–	5	–	–	–	–
15	Nieuzytki w ha. . . . . 2004	396	20	60	17	45	8	3	20
16	<i>Wasteland in ha</i> 2005	420	20	60	15	78	5	2	20

<sup>a</sup> a Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. b Grunty przeznaczone do rekultywacji i niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.



Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
5	352	39	8	227	15	2	28	27	201	140	1
4	351	34	8	228	21	2	29	28	201	143	2
-	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	3
-	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	4
186	419	407	133	518	582	211	217	856	648	211	5
187	410	412	134	515	631	221	213	859	652	214	6
125	377	333	123	411	522	181	206	247	312	206	7
126	377	336	125	407	575	191	203	252	317	209	8
61	42	74	10	107	60	30	11	609	336	5	9
61	33	76	9	108	56	30	10	607	335	5	10
263	16	11	-	14	44	-	24	91	2	50	11
263	16	12	-	14	43	-	24	94	2	40	12
-	-	-	-	4	-	-	5	-	-	-	13
-	-	-	-	4	-	-	5	-	-	-	14
12	-	11	1	40	52	10	84	12	1	-	15
12	-	11	-	39	52	10	83	13	-	-	16

do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.  
*unused reclaimed lands, embankments, not designed for car traffic.*



## 2. Klimat

### Climate

#### 2.1. TEMPERATURA POWIETRZA

##### AIR TEMPERATURE

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wznie- sienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above sea level in m	Temperatura w stopniach Celsjusza Temperature in °C									Ampli- tuda tempe- ratur skraj- nych Ampli- tude of extreme tempera- tures
		wartości średnie <sup>a</sup> average <sup>a</sup>							wartości skrajne extreme		
		1971- -2000	1991- -2000	1996- -2000	2000	2003	2004	2005	maksi- mum maxi- mum	mini- mum mini- mum	
		1971 - 2005									
Warszawa-Okęcie . . .	106	8,1	8,3	8,3	9,6	8,3	8,4	8,6	36,4	-30,7	67,1

<sup>a</sup> a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.

#### 2.2. MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA<sup>a</sup>

##### MONTHLY AIR TEMPERATURES<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne temperatury w stopniach Celsjusza Average monthly temperatures in °C												
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
Warszawa-Okęcie . . .	1971-2000	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
	1991-2000	-1,3	-0,4	2,6	8,7	13,8	16,9	18,7	18,3	13,2	8,1	2,3	-1,1
	1996-2000	-2,3	0,1	2,2	9,1	14,3	17,3	17,8	18,0	12,9	8,6	2,9	-1,2
	1980	-6,3	-1,6	-0,4	6,6	9,9	15,6	16,6	16,5	12,6	8,3	1,9	-0,7
	1990	1,8	4,7	6,6	8,9	14,0	17,1	17,0	17,7	11,1	9,1	4,5	-0,3
	2000	-1,4	2,5	3,4	12,4	15,3	17,8	16,6	18,1	12,0	11,6	5,9	1,4
	2003	-2,9	-4,9	1,9	7,3	15,7	18,0	20,2	18,7	13,8	5,4	4,9	0,9
	<b>2004</b>	<b>-5,1</b>	<b>0,0</b>	<b>3,5</b>	<b>8,7</b>	<b>12,0</b>	<b>15,8</b>	<b>17,9</b>	<b>19,0</b>	<b>13,5</b>	<b>10,0</b>	<b>3,7</b>	<b>1,8</b>
	<b>2005</b>	<b>0,9</b>	<b>-3,1</b>	<b>0,0</b>	<b>9,0</b>	<b>13,7</b>	<b>16,0</b>	<b>20,5</b>	<b>17,7</b>	<b>15,9</b>	<b>9,4</b>	<b>3,2</b>	<b>-0,3</b>

<sup>a</sup> a Dane w okresach wieloletnich dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

#### 2.3. OPADY I ZACHMURZENIE

##### PRECIPITATION AND CLOUDINESS

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Roczne sumy opadów w mm Annual precipitation in mm							Zachmurzenie średnie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>				
	średnie <sup>b</sup> average <sup>b</sup>			2000	2003	2004	2005	1981- -1990	2000	2003	2004	2005
	1971- -2000	1991- -2000	1996- -2000									
Warszawa-Okęcie . . .	519	532	533	527	535	523	490	4,9	5,1	4,9	5,3	4,9

<sup>a</sup> a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). <sup>b</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.  
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.

2.4. OPADY<sup>a</sup>

PRECIPITATION<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Miesięczne sumy opadów w mm Monthly precipitation in mm											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . .1971–2000	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
1991–2000	22	26	32	42	49	64	80	47	55	36	41	37
1996–2000	16	30	28	41	50	69	110	48	40	37	40	25
1980	10	11	20	51	33	99	90	44	45	140	25	29
1990	10	22	26	46	23	39	63	70	77	13	49	16
2000	29	42	41	14	38	14	120	62	53	5	66	40
2003	31	5	11	27	45	43	133	54	52	63	23	47
<b>2004</b>	<b>24</b>	<b>57</b>	<b>35</b>	<b>57</b>	<b>58</b>	<b>47</b>	<b>79</b>	<b>43</b>	<b>17</b>	<b>37</b>	<b>52</b>	<b>17</b>
<b>2005</b>	<b>34</b>	<b>34</b>	<b>39</b>	<b>22</b>	<b>60</b>	<b>48</b>	<b>84</b>	<b>22</b>	<b>33</b>	<b>5</b>	<b>29</b>	<b>81</b>

<sup>a</sup> a Dane w okresach wieloletnich dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.  
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

2.5. ZACHMURZENIE

CLOUDINESS

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average monthly cloudiness in octants <sup>a</sup>											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . . . . 1980	5,2	6,9	5,2	5,1	4,5	5,0	6,3	5,0	4,5	6,1	6,4	6,0
1990	5,9	4,6	4,9	4,8	3,5	4,5	5,1	4,2	5,8	5,5	6,8	6,0
2000	6,4	6,4	5,6	4,0	4,0	4,0	5,6	4,0	4,8	4,0	5,6	6,4
2003	6,2	5,0	4,7	4,9	4,3	4,4	4,8	4,0	3,3	5,4	6,0	6,0
<b>2004</b>	<b>6,9</b>	<b>6,2</b>	<b>5,7</b>	<b>3,9</b>	<b>4,8</b>	<b>5,1</b>	<b>4,7</b>	<b>4,4</b>	<b>4,1</b>	<b>5,2</b>	<b>6,4</b>	<b>6,5</b>
<b>2005</b>	<b>6,2</b>	<b>5,7</b>	<b>5,3</b>	<b>3,8</b>	<b>4,4</b>	<b>4,8</b>	<b>4,0</b>	<b>4,3</b>	<b>3,2</b>	<b>3,5</b>	<b>6,3</b>	<b>7,4</b>

<sup>a</sup> a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).  
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

2.6. USŁONECZNIENIE

INSOLATION

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Usłonecznienie w h Insolation in h											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . . . . 1990	.	.	.	139	278	215	193	239	78	151	29	35
2000	28	63	116	274	357	358	236	331	218	196	70	28
2003	39	91	165	221	327	366	353	333	274	110	63	35
<b>2004</b>	<b>29</b>	<b>69</b>	<b>150</b>	<b>262</b>	<b>294</b>	<b>330</b>	<b>342</b>	<b>309</b>	<b>241</b>	<b>156</b>	<b>48</b>	<b>29</b>
<b>2005</b>	<b>43</b>	<b>82</b>	<b>169</b>	<b>265</b>	<b>317</b>	<b>326</b>	<b>376</b>	<b>315</b>	<b>292</b>	<b>195</b>	<b>75</b>	<b>5</b>

### 3. Zanieczyszczenia

#### Pollutants

#### 3.1. ZANIECZYSZCZENIE I OCHRONA POWIETRZA

##### POLLUTION AND AIR PROTECTION

##### A. Emisja zanieczyszczeń pyłowych

###### Emissions of particulates pollutants

L A T A Y E A R S	Zanieczyszczenia Pollutants		Z ogółem From total					Na 1 km <sup>2</sup> Per 1 km <sup>2</sup>
	ogółem total	w tym nie zorganizo- wane of which disorganized	ze spalania paliw from the combustion of fuels	cemento- wo-wa- piennicze i mater. ogniotrwa- łych cement and lime and	krzemowe silicates	węglogra- fitowe, sadza carbon and graphite, soot	pozostałe others	
1990 . . . . .	50761	307	.	37	.	.	.	104,7
1995 . . . . .	15408	76	14602	13	368	22	403	31,1
2000 . . . . .	2360	–	2172	–	1	3	184	4,8
2001 . . . . .	3788	–	3616	–	–	3	169	7,7
2002 . . . . .	3012	–	2968	–	–	1	43	5,8
2003 . . . . .	2185	–	2138	–	–	2	45	4,2
<b>2004 . . . . .</b>	<b>2305</b>	–	<b>2258</b>	–	–	<b>3</b>	<b>44</b>	<b>4,5</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>2350</b>	–	<b>2296</b>	–	–	<b>1</b>	<b>53</b>	<b>4,5</b>

##### B. Emisja zanieczyszczeń gazowych

###### Emissions of gases pollutants

L A T A Y E A R S	Zanieczyszczenia Pollutants		W tym Of which				Na 1 km <sup>2</sup> Per 1 km <sup>2</sup>
	ogółem total	w tym nie zorganizo- wane of which disorganized	dwutlenek siarki sulphur dioxide	tlenki azotu nitrogen oxides	tlenek węgla carbon monoxide	dwutlenek węgla carbon dioxide	
1990 . . . . .	79204	7	49956	22655	2992	.	.
1995 . . . . .	7010589	92	47762	19086	2401	6938677	14164
2000 . . . . .	6794051	–	34347	10277	1512	6747278	13753
2001 . . . . .	7320125	–	38029	11878	1730	7268077	14818
2002 . . . . .	6598531	–	33994	9806	1411	6552923	12763
2003 . . . . .	6532825	12	32564	10213	1526	6488156	12636
<b>2004 . . . . .</b>	<b>6343375</b>	<b>19</b>	<b>28686</b>	<b>9426</b>	<b>1569</b>	<b>6303208</b>	<b>12270</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>6488639</b>	<b>33</b>	<b>28496</b>	<b>9340</b>	<b>1382</b>	<b>6448914</b>	<b>12551</b>

3.1. ZANIECZYSZCZENIE I OCHRONA POWIETRZA (dok.)

AIR POLLUTANT AND AIR PROTECTION (cont.)

C. Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

Plants especially noxious to air purity<sup>a</sup>

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Zakłady Plants	W tym Of which						
		posiadające possessing			nie posiadające not possessing			
		urządzenia do redukcji zanieczyszczeń system to reduce the emissions of pollutants		zagospo- darowa- ną strefę ochronną managed protection zone	wyników pomiarów results of measurements			określo- nej emisji dopusz- czalnej definite tolerance emission
		pyło- wych parti- culates	gazo- wych gases		emisji emission		imisji imission	
pyłów parti- culates	gazów gases							
1990 . . . . .	26	20	2	4	13	11	12	4
1995 . . . . .	21	14	2	7	13	13	11	5
2000 . . . . .	20	15	4	5	7	5	12	2
2001 . . . . .	21	15	5	4	5	4	14	1
2002 . . . . .	19	13	5	4	6	3	12	2
2003 . . . . .	20	11	4	4	8	6	14	3
<b>2004</b> . . . . .	<b>20</b>	<b>12</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>16</b>	<b>3</b>
<b>2005</b> . . . . .	<b>18</b>	<b>12</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>12</b>	<b>1</b>

<sup>a</sup> a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.  
a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

3.2. IMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA<sup>a</sup>

MISSION OF AIR POLLUTANTS<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S	Stano- wiska pomiarowe Measuring positions	Pomiary jedno- stkowe Unit measurements	Stężenia <sup>b</sup> w $\mu\text{g}/\text{m}^3$ The concentration <sup>b</sup> in $\mu\text{g}/\text{m}^3$			
			średnioroczne annual average			jedno- stkowe maksy- malne unit maximum
			mini- malne minimum	średnie average	maksymalne maximum	
PYŁ ZAWIESZONY <sup>c</sup> PARTICULATE SUSPENSION <sup>c</sup>						
1990 . . . . .	10	1816	30	51	59	266
1995 . . . . .	10	2985	32	43	66	254
2000 . . . . .	11	3767	21	27	32	178
2001 . . . . .	11	3271	15	22	28	151
2002 . . . . .	10	3299	15	20	23	231
2003 . . . . .	9	2931	19	22	25	273
<b>2004</b> . . . . .	<b>2</b>	<b>674</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>21</b>	<b>105</b>
<b>2005</b> . . . . .	<b>11</b>	<b>.</b>	<b>20</b>	<b>36</b>	<b>52</b>	<b>.</b>

<sup>a</sup> a Od 1998 r. dane podawane łącznie z wynikami badań Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej. b Pomiary średniodobowe.  
c Pomiary metodą reflektometryczną.  
a Since 1998 data is given including survey results of the Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station. b Average diurnal measurements.  
c Measurements by reflectometry method.

3.2. IMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA<sup>a</sup> (dok.)  
EMISSION OF AIR POLLUTANTS<sup>a</sup> (cont.)

L A T A Y E A R S	Stano- wiska pomiarowe <i>Measuring position</i>	Pomiary jedno- stkowe <i>Unit measurements</i>	Stężenia <sup>b</sup> w µg/m <sup>3</sup> <i>The concentration<sup>b</sup> in µg/m<sup>3</sup></i>			
			średnioroczne <i>annual average</i>			jedno- stkowe maksy- malne <i>unit maximum</i>
			mini- malne <i>minimum</i>	średnie <i>average</i>	maksymalne <i>maximum</i>	
<b>DWUTLENEK SIARKI</b> <i>SULPHUR DIOXIDE</i>						
1990 . . . . .	10	1463	15	20	26	212
1995 . . . . .	10	2948	6	11	21	119
2000 . . . . .	17	5787	4	8	15	177
2001 . . . . .	18	5561	3	8	17	281
2002 . . . . .	10	3292	2	3	6	87
2003 . . . . .	9	2935	2	3	5	62
<b>2004 . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>329</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>41</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>.</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	<b>13</b>	<b>.</b>
<b>DWUTLENEK AZOTU</b> <i>NITROGEN DIOXIDE</i>						
1990 . . . . .	6	560	38	57	92	274
1995 . . . . .	12	2783	13	24	37	147
2000 . . . . .	16	5572	11	25	44	243
2001 . . . . .	16	4841	16	26	48	207
2002 . . . . .	10	3404	14	25	38	189
2003 . . . . .	9	2993	14	24	37	123
<b>2004 . . . . .</b>	<b>1</b>	<b>338</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>96</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>10</b>	<b>.</b>	<b>12</b>	<b>28</b>	<b>56</b>	<b>.</b>

<sup>a</sup> Od 1998 r. dane podawane łącznie z wynikami badań Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej. <sup>b</sup> Pomiary średniodobowe.  
<sup>c</sup> Pomiary metodą reflektometryczną.

<sup>a</sup> Since 1998 data is given including survey results of the Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station. <sup>b</sup> Average diurnal measurements.  
<sup>c</sup> Measurements by reflectometry method.



3.3. GOSPODARKA WODNO-ŚCIEKOWA W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH  
WATER AND WASTE WATER MANAGEMENT IN INDUSTRIAL PLANTS

A. Gospodarowanie wodą<sup>a</sup>  
Water management<sup>a</sup>

L A T A Y E A R S	Zakłady zużywające wodę (stan w dniu 31 XII) Plants consuming water (as of 31 XII)		Pobór wód z ujęć własnych Water withdrawal from own intakes			Zakup wody Purchase water		Zużycie wody na potrzeby przemysłu Water consumption for needs of industry
	ogółem total	w tym odprowadzające ścieki wymagające oczyszczania of which discharging waste water requiring treatment	ogółem total	podziemnych underground	powierzchniowych surface	ogółem total	w tym z sieci wodociągowej <sup>b</sup> of which from public water-pipe system <sup>b</sup>	
1990 . . . . .	78	16	258248	14339	243909	15431	8720	248880
1995 . . . . .	79	12	262769	11298	251471	9544	5091	267002
2000 . . . . .	61	7	203792	6783	197009	4008	1810	204195
2001 . . . . .	54	7	177136	4662	172474	3203	1380	179294
2002 . . . . .	47	9	211129 <sup>c</sup>	4664	205902	3088	1333	212970
2003 . . . . .	56	10	201462 <sup>c</sup>	4521	196194	3177	1202	203444
<b>2004 . . . . .</b>	<b>54</b>	<b>10</b>	<b>184246</b>	<b>4065</b>	<b>180005</b>	<b>3268</b>	<b>1457</b>	<b>186407</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>55</b>	<b>9</b>	<b>185624</b>	<b>3907</b>	<b>181162</b>	<b>2407</b>	<b>1205</b>	<b>186250</b>

<sup>a</sup> a Dotyczy wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. b Na cele produkcyjne. c Łącznie z wodami z odwodnienia zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych (użyte do produkcji), które wykazywano wcześniej jako wody kopalniane.  
a Concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) by organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. b For production purposes. c Including drainage waters from mines and constructions (used for production purposes), previously shown as mine waters.

3.3. GOSPODARKA WODNO-ŚCIEKOWA W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH (dok.)  
 WATER AND WASTE WATER MANAGEMENT IN INDUSTRIAL PLANTS (cont.)

**B. Ścieki odprowadzone**  
 Waste water discharged

L A T A Y E A R S	Ogółem Total	W tym Of which					
		do kanalizacji miejskiej into sewerage system	do wód powierzch- niowych lub do ziemi <sup>a</sup> into surface waters or into the ground <sup>a</sup>	oczyszczane odprowadzane bezpośrednio do wód powierzchniowych treated discharged directly into surface waters			
				razem total	mecha- nicznie mechani- cally	chemicznie chemically	biologicznie biologi- cally
w dam <sup>3</sup> (tys. m <sup>3</sup> ) na rok in dam <sup>3</sup> (thous. m <sup>3</sup> ) per year							
1990 . . . . .	239663	29330	208443	10887	10029	204	654
1995 . . . . .	262972	22837	240031	10546	9465	371	710
2000 . . . . .	196249	12126	184123	3976	3461	201	314
2001 . . . . .	173339	9372	163967	4290	3935	98	257
2002 . . . . .	207714	8566	199148	4453	3994	92	367
2003 . . . . .	197274	8231	189043	5015	4650	88	277
<b>2004 . . . . .</b>	<b>181401</b>	<b>8086</b>	<b>173315</b>	<b>5227</b>	<b>4857</b>	<b>99</b>	<b>271</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>182770</b>	<b>7055</b>	<b>175715</b>	<b>376</b>	<b>34</b>	<b>97</b>	<b>245</b>

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi.  
 a Including cooling water.

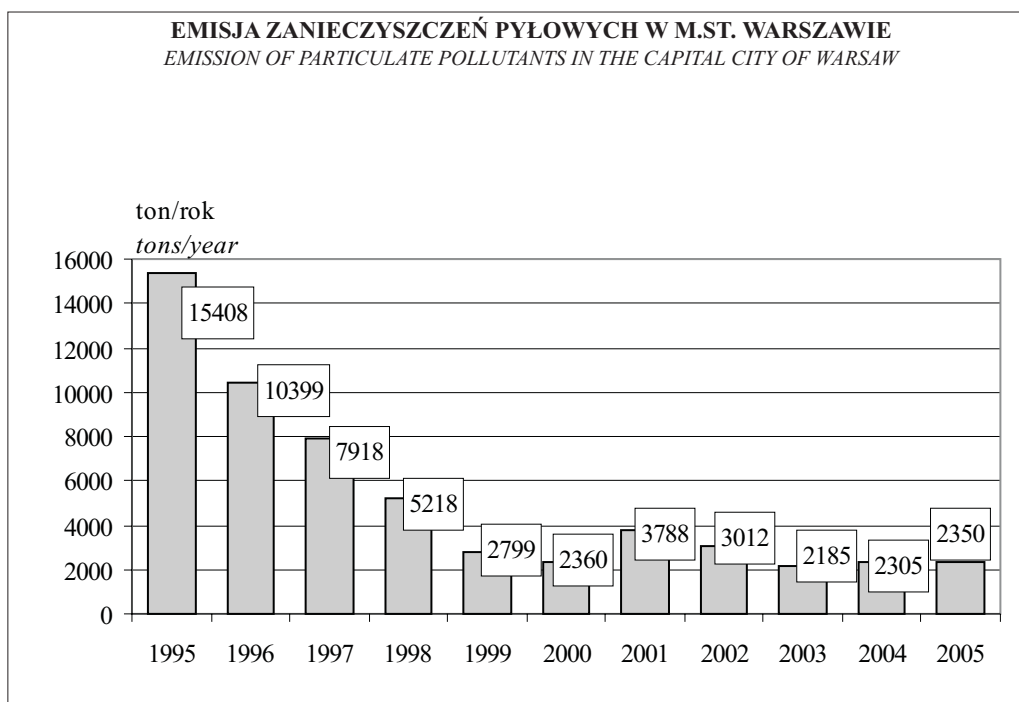
**C. Ładunki zanieczyszczeń w ściekach odprowadzonych do wód powierzchniowych**  
 Pollutants loads in waste water discharged into surface waters

L A T A Y E A R S	BZT <sub>5</sub>	ChZT	Zawiesina Suspension
	w kg na dobę in kg per day		
1995 . . . . .	119	667	849
2000 . . . . .	14	83	51
2001 . . . . .	14	72	25
2002 . . . . .	17	50	14
2003 . . . . .	15	49	40
<b>2004 . . . . .</b>	<b>12</b>	<b>58</b>	<b>17</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>35</b>	<b>41</b>

3.4. ODPADY PRZEMYSŁOWE UCIAŹLIWE DLA ŚRODOWISKA  
INDUSTRIAL WASTE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT

L A T A Y E A R S	Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>a</sup> ; stan w końcu roku) Waste land-filled up to now (accumulated <sup>a</sup> ; end of year)	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year				
		ogółem <sup>b</sup> total <sup>b</sup>	poddane odzyskowi <sup>c</sup> recovered <sup>c</sup>	unieszkodliwione treated	składowane na wysypiskach stored on land fills	
					komunalnych municipal	własnych own
w tysiącach ton in thous. tonnes						
1990	5138,6	934,2	391,6	0,2	53,5	488,7
1995	5054,2	696,2	597,5	1,3	11,9	85,5
2000	7666,7	1756,3	709,9	13,8	960,2 <sup>d</sup>	
2001	5279,6	1292,4	621,3	370,0	176,7 <sup>d</sup>	
2002	5427,8	1479,1	739,0	601,4	72,9 <sup>d</sup>	
2003	5318,4	2142,7	790,6	1284,3	42,8 <sup>d</sup>	
<b>2004</b>	<b>9421,8</b>	<b>2469,7</b>	<b>692,2</b>	<b>1577,5</b>	<b>111,8<sup>d</sup></b>	
<b>2005</b>	<b>9245,4</b>	<b>2421,9</b>	<b>753,7</b>	<b>1523,1</b>	<b>39,6<sup>d</sup></b>	

<sup>a</sup> Na terenach własnych zakładów. <sup>b</sup> Od 1998 r. łącznie z odpadami przejściowo gromadzonymi. <sup>c</sup> Do 2001 r. – wykorzystane. <sup>d</sup> Na składowiskach (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych i innych.  
a On own plant grounds. b Since 1998 including waste accumulated temporarily. c Until 2001 – utilized. d Waste stored on own land fills and others.



3.5. HAŁAS PRZEMYSŁOWY

Stan w dniu 31 XII

INDUSTRIAL NOISE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
OBIEKTY						
FACILITIES						
Zakłady skontrolowane emitujące hałas . . . . .	15	12	18	12	17	7
<i>Controlled plants emitting noise</i>						
w tym przekraczające dopuszczalne normy . . .	8	4	14	4	5	1
<i>of which exceeding the permissible norms</i>						
1 – 5 dB (A) . . . . .	2	1	7	3	4	1
5 – 10 dB (A) . . . . .	3	2	4	–	–	–
10 – 15 dB (A) . . . . .	2	1	2	–	1	–
powyżej 15 dB (A) . . . . .	1	–	1	1	–	–
<i>above 15 dB (A)</i>						
EFEKTY POKONTROLNE						
POST-CONTROL EFFECTS						
Liczba punktów pomiarowych . . . . .	34	35	34	31	30	13
<i>Number of measurement points</i>						
Zakłady dostosowane do poziomów dopuszczalnych	7	–	1	6	1	2
<i>Plants adapted to the permissible levels</i>						
Liczba decyzji o karze łącznej . . . . .	5	7	2	4	7	4
<i>Decisions concerning total fines</i>						
Kwota kar uprawomocnionych w złotych . . . . .	9297,80	16424,20	24484,70	106213,10	56799,65	21357,84
<i>Sum of fines implemented in zlotys</i>						

r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Warsaw.

## 4. Rolnictwo Agriculture

### 4.1. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI

Stan w czerwcu

LAND USE<sup>a</sup> BY OWNERSHIP FORM

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogólna powierz- chnia gruntów Total land area	Użytki rolne Agricultural land					Lasy i grunty leśne <sup>b</sup> Forests and forest land <sup>b</sup>	Pozostałe grunty <sup>c</sup> Other land <sup>c</sup>
		razem total	grunty orne arable land	sady <sup>d</sup> orchards <sup>d</sup>	łąki meadows	pastwiska trwałe pastures		
w hektarach in hectares								
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>51690<sup>e</sup></b>	<b>10113</b>	<b>7707</b>	<b>288</b>	<b>1497</b>	<b>621</b>	<b>8246</b>	<b>33331</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>51690<sup>e</sup></b>	<b>9532</b>	<b>7220</b>	<b>277</b>	<b>1478</b>	<b>557</b>	<b>8047</b>	<b>34111</b>
<b>Sektor publiczny . . . . . 2004</b>	<b>710</b>	<b>618</b>	<b>468</b>	–	<b>136</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>78</b>
<b>Public sector 2005</b>	<b>763</b>	<b>690</b>	<b>486</b>	–	<b>181</b>	<b>23</b>	<b>11</b>	<b>62</b>
Własność państwowa . . . . 2004	661	574	436	–	124	14	14	73
State owned 2005	716	649	456	–	170	23	11	56
własność Skarbu Państwa 2004	354	306	183	–	113	10	3	45
owned by the State Treasury 2005	408	380	206	–	159	15	–	28
własność państwowych 2004	307	268	253	–	11	4	11	28
osób prawnych . . . . . 2005	308	269	250	–	11	8	11	28
owned by state legal persons								
<b>Sektor prywatny . . . . . 2004</b>	<b>14519</b>	<b>9495</b>	<b>7239</b>	<b>288</b>	<b>1361</b>	<b>607</b>	<b>2148</b>	<b>2876</b>
<b>Private sector 2005</b>	<b>13752</b>	<b>8842</b>	<b>6734</b>	<b>277</b>	<b>1297</b>	<b>534</b>	<b>1832</b>	<b>3078</b>
w tym:								
of which:								
Gospodarstwa indywidualne 2004	13989	9168	7072	286	1218	592	2142	2679
Private farms 2005	13223	8514	6565	277	1154	518	1826	2883
Rolnicze spółdzielnie 2004	40	38	38	–	–	–	–	2
produkcyjne 2005	40	40	40	–	–	–	–	–
Agricultural production co-operatives								

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki. <sup>d</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>e</sup> Łącznie z gruntami niestanowiącymi gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> By administrative borders. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland. <sup>d</sup> Including nurseries. <sup>e</sup> Including non-farm land.

4.2. FORMY OCHRONY PRZYRODY<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

FORMS OF PROTECTION NATURE<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2003	2004	2005
Rezerwaty przyrody <sup>b</sup> w ha . . . . . <i>Nature reserves<sup>b</sup> in ha</i>	1354,5	1773,1	1800,5	1799,7	1796,2
Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> w ha . . . . . <i>Scenic parks<sup>bc</sup> in ha</i>	1245,5 <sup>d</sup>	1131,6*	2536,6	2536,6	2536,6
Użytki ekologiczne w ha . . . . . <i>Ecological areas in ha</i>	5,1	–	83,5	14,4	14,3
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe w ha . . . . . <i>Natural and scenic complexes in ha</i>	4,4	2,2	65,6	67,3	67,3
Liczba pomników przyrody w szt . . . . . <i>Number of nature monuments in pieces</i>	304	334	455	457	457

<sup>a</sup> a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. b Bez otuliny. c Bez rezerwatów i pozostałych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. d Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and area of protected landscape. d Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

4.3. GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup>

## AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2003	2004	2005
	w hektarach in hectares					
<b>OGÓŁEM. . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>78,6</b>	<b>50,6</b>	<b>56,0</b>	<b>15,2</b>	<b>18,6</b>	<b>23,6</b>
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION						
wylączone: designated for:						
Na tereny osiedlowe . . . . . <i>Residential areas</i>	59,6	16,3	43,9	7,9	8,3	17,5
Na tereny przemysłowe. . . . . <i>Industrial areas</i>	2,0	–	8,3	6,4	5,2	4,1
Pod drogi i szlaki komunikacyjne . . . . . <i>Roads and communication trails</i>	13,0	–	–	0,9	5,2	1,9
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	4,0	34,3	3,8	–	–	–

<sup>a</sup> a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych.

a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land.

4.3. GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup> (dok.)  
 AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND  
 DESIGNATED FOR NON-FOREST<sup>a</sup> PURPOSES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2003	2004	2005
	w hektarach in hectares					
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND						
<b>Użytki rolne . . . . .</b>	<b>78,1</b>	<b>49,6</b>	<b>56,0</b>	<b>15,2</b>	<b>18,6</b>	<b>23,6</b>
<i>Agricultural land</i>						
Klasy bonitacyjne: I – III . . . . .	20,0	49,4	56,0	15,2	18,6	23,6
<i>Quality classes:</i>						
IV <sup>b</sup> . . . . .	35,1	0,1	–	–	–	–
V i VI oraz VIz . . . . .	23,0	0,1	–	–	–	–
<i>V and VI as well as VIz</i>						
<b>Grunty leśne . . . . .</b>	<b>0,5</b>	<b>1,0</b>	<b>7,6</b>	<b>2,4</b>	<b>3,0</b>	<b>–</b>
<i>Forest land</i>						

<sup>a</sup> a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.  
 a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych - dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi (do 1998 r. - b. Ministerstwa Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej); w zakresie gruntów leśnych - dane Ministerstwa Środowiska (do 1998 r. - b. Ministerstwa Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa).

S o u r c e: in regard to agricultural land - data of the Ministry of Agriculture and Rural Development (until 1998 - the former Ministry of Agriculture and Food Economy); in regard to forest land - data of the Ministry of Environment (until 1998 - the former Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry).

## 5. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną

### *Investment expenditures on environmental protection and water management*

#### 5.1. WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG RÓDZEŁ FINANSOWANIA

#### *INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY SOURCES OF FINANCING*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b>					
<i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>					
<b>O G Ó Ł E M w tys. zł . . . . .</b>	<b>222870,8</b>	<b>41916,2</b>	<b>67155,9</b>	<b>50374,3</b>	<b>T O T A L in thous. zł</b>
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	133,0*	24,8	39,7	29,7	<i>Per capita in zł</i>
<b>różła finansowania w tys. zł:</b>					<b>Sources of financing in thous. zł:</b>
Środki własne . . . . .	158598,3	39174,8	29133,0	32662,8	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	32465,0	0,0	0,0	1114,3	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa .	–	276,4	484,8	0,0	<i>Funds from the voivodship budget</i>
Środki z budżetu powiatu . . . .	–	804,0	0,0	0,0	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy . . . . .	3870,4	276,8	20376,5	8962,7	<i>Funds from the local budget</i>
Środki z zagranicy . . . . .	–	0,0	0,0	0,0	<i>Funds from abroad</i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje) . . . . .	14086,3	1416,3	14479,6	7003,1	<i>Ecological funds (lending, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe <sup>b</sup> . .	2462,7	0,0	2627,0	0,0	<i>Domestic credits and lending<sup>b</sup></i>
Inne środki w tym nakłady niesfinansowane . . . . .	11388,1	1730,7	55,0	631,4	<i>Other funds of which unfinanced outlays</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b>					
<i>WATER MANAGEMENT</i>					
<b>O G Ó Ł E M w tys. zł . . . . .</b>	<b>62092,1</b>	<b>28206,9</b>	<b>46033,7</b>	<b>61836,7</b>	<b>T O T A L in thous. zł</b>
Na 1 mieszkańca w zł . . . . .	37,1*	16,7	27,2	36,5	<i>Per capita in zł</i>
<b>różła finansowania w tys. zł:</b>					<b>Sources of financing in thous. zł:</b>
Środki własne . . . . .	57411,3	26773,3	32150,8	41726,1	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	–	0,0	385,2	4121,2	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa	4,0	3,1	17,4	27,0	<i>Funds from the voivode budget</i>
Środki z budżetu powiatu . . . .	–	0,0	0,0	0,0	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy . . . . .	597,8	990,9	0,0	0,0	<i>Funds from the local budget</i>
Środki z zagranicy . . . . .	.	.	.	1221,6	<i>Funds from the abroad</i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje) . . . . .	2171,4	0,0	0,0	4254,7	<i>Ecological funds (lending, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe <sup>b</sup> . .	–	–	0,0	0,0	<i>Domestic credits and lending<sup>b</sup></i>
Inne środki w tym nakłady niesfinansowane . . . . .	1907,6	439,6	12696,4	10486,1	<i>Other funds of which unfinanced outlays</i>

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Łącznie z bankowymi.

*a Until 2001 defined as investment outlays; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. b Including banking.*



5.2. WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące)  
 INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY DIRECTIONS OF INVESTING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł				
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>222870,8</b>	<b>41916,2</b>	<b>67155,9</b>	<b>50374,3</b>	<b>T O T A L</b>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu . .	123163,2	7051,6	7993,0	7001,4	Protection of air and climate
w tym:					of which:
zapobieganie zanieczyszczeniom	28410,0	1088,3	753,2	3857,3	prevention of pollutants
w tym nowe techniki i technologie spalania paliw <sup>b</sup>	17751,3	849,8	753,2	3470,3	of which modern fuel combustion technologies <sup>b</sup>
redukcja zanieczyszczeń . . .	82172,6	5773,4	6262,9	3054,8	reduction pollutants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . .	59268,5	32396,9	21940,5	12693,2	Waste water management and protection of water
w tym:					of which:
sieć kanalizacyjna odprowadzająca:					sewage systems for the transport of:
ścieki . . . . .	34502,9	24591,9	10175,6	6364,4	waste water
wody (ścieki) opadowe . . .	2408,2	5224,0	8019,5	3291,7	waste water basin
oczyszczanie ścieków . . . . .	21516,9	1839,9	3359,2	1141,3	waste water treatment
w tym komunalnych . . . . .	18362,1	1399,0	1261,0	74,0	of which municipal
Gospodarka odpadami, ochrona gleb i wód podziemnych i powierzchniowych . . . . .	6296,5	2454,4	5180,3	4566,5	Waste management, protection of soils and protection of surface and underground waters
w tym:					of which:
zbieranie odpadów i ich transport . . . . .	5563,8	627,1	1191,8	321,1	waste collect and their transport
unieszkodliwianie i usuwanie odpadów niebezpiecznych i innych niż niebezpieczne	3,2	1290,2	21,4	524,5	neutralization and removal hazardous waste and others than hazardous
ochrona gleby i wód podziemnych . . . . .	322,6	537,1	1370,6	2002,3	protection of soil and underground waters
w tym zapobieganie infiltracji zanieczyszczeń . . . . .	322,6	317,6	1370,6	1965,3	of which prevention of pollutants infiltration
Zmniejszanie hałasu i wibracji . .	30959,2	13,3	17367,0	2914,7	Noise and vibration reduction
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu . . .	–	0,0	2691,4	1883,8	Protection of nature, landscape and biodiversity
Pozostałe <sup>c</sup> . . . . .	3183,4	0,0	11983,7	21314,7	Others <sup>c</sup>

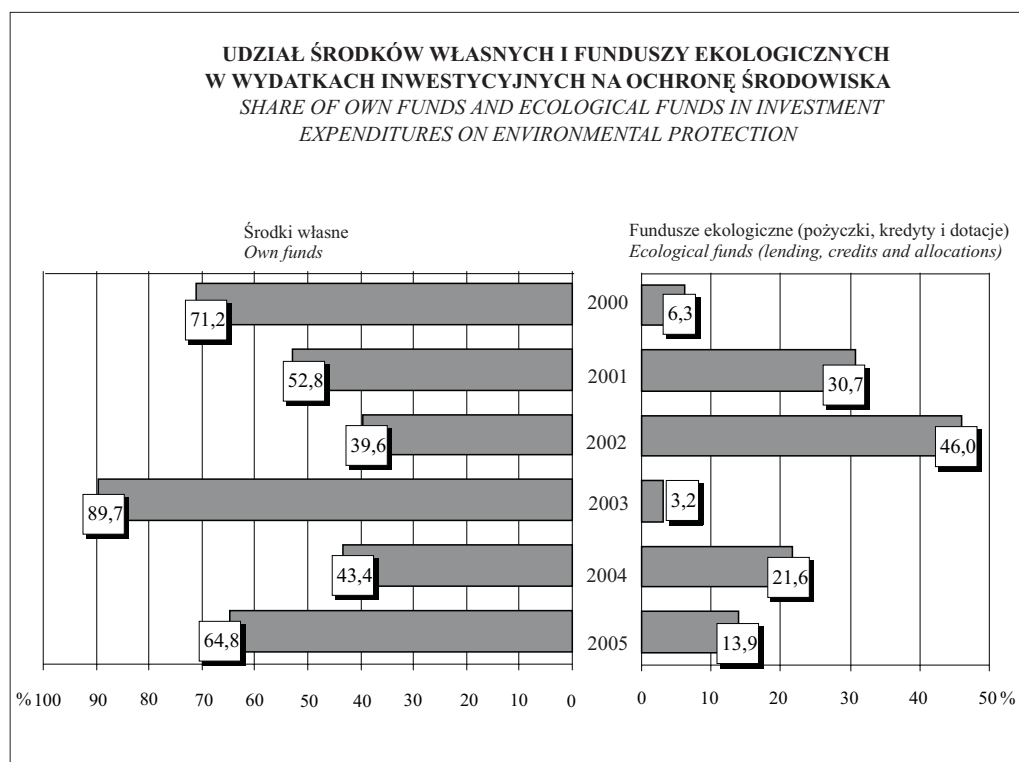
<sup>a</sup> a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Łącznie z modernizacją kotłowni i ciepłowni. <sup>c</sup> Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.  
 a Until 2001 defined as investment outlays; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. b Including modernization of boiler and thermal energy plants. c Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.

5.2. WYDATKI INWESTYCYJNE<sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące) (dok.)  
 INVESTMENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY DIRECTIONS OF INVESTING (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł				
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <i>WATER MANAGEMENT</i>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>62092,1</b>	<b>28206,9</b>	<b>46033,7</b>	<b>61836,7</b>	<b>TOTAL</b>
Ujęcia i doprowadzenia wody . .	42256,6	20760,5	31550,2	28042,5	Water intakes and systems
Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody . . . . .	18255,3	7446,4	13288,6	24112,7	Construction and modernization of water treatment plants
Zbiorniki wodne . . . . .	1071,5	0,0	45,0	0,0	Reservoirs and stages of fall
Regulacja i zabudowa rzek i potoków . . . . .	202,7	0,0	0,0	44,0	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp . . . . .	306,0	0,0	1149,9	9637,5	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Łącznie z modernizacją kotłowni i ciepłowni. c Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.

*a Until 2001 defined as investment outlays; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. b Including modernization of boiler and thermal energy plants. c Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.*





## ***II*** ***Ludność*** ***Population***

- 1. Ludność według płci i grup wieku***  
*Population by sex and age groups*
- 2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)***  
*Households and families (National Census 2002)*
- 3. Ruch naturalny ludności***  
*Vital statistics*
- 4. Małżeństwa i rozwody***  
*Marriages and divorces*
- 5. Urodzenia i zgony niemowląt***  
*Births and deaths of infants*
- 6. Zgony według przyczyn***  
*Deaths by causes*
- 7. Migracje wewnętrzne***  
*Internal migration*
- 8. Prognoza ludności***  
*Population projection*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

- a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
- b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 — obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z każdorazowym podziałem administracyjnym.

2. Przez ludność w wieku **produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

- a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
- b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;

3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

*N o t e.* Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published — had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division.

2. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Osobą niepełnosprawną jest taka osoba, która posiada odpowiednie orzeczenie wydane przez organ do tego uprawniony – **osoba niepełnosprawna prawnie** lub osoba, która takiego orzeczenia nie posiada, lecz odczuwa ograniczenie sprawności w wykonywaniu czynności podstawowych dla swojego wieku – **osoba niepełnosprawna tylko biologicznie**.

Kryterium do zakwalifikowania danej osoby do zbiorowości osób niepełnosprawnych **prawnie** w Narodowym Spisie Powszechnym Ludności i Mieszkań 2002 było posiadanie: aktualnego orzeczenia wydanego przez odpowiedni organ orzekający – w przypadku osób w wieku 16 lat i więcej lub uprawnienia do pobierania zasiłku pielęgnacyjnego dla dzieci poniżej 16 roku życia. W 2002 r. dla osób w wieku 16 lat i więcej ustalono trzy stopnie niesprawności: znaczny, umiarkowany i lekki.

4. Przez **gospodarstwo domowe** rozumie się zespół osób spokrewnionych i niespokrewnionych, zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się. Osoby samotne utrzymujące się samodzielnie tworzą jednosobowe gospodarstwa domowe.

5. Przez **rodzinę** rozumie się zespół osób wyodrębnionych w ramach gospodarstwa domowego na podstawie kryteriów biologicznych, wychodząc od najmłodszego pokolenia.

Wyróżnia się następujące typy rodzin: małżeństwo bez dzieci, małżeństwo z dziećmi, partnerzy bez dzieci, partnerzy z dziećmi, samotna matka z dziećmi, samotny ojciec z dziećmi

Jako **dziecko** określa się osobę w każdym wieku, która pozostaje w gospodarstwie domowych (lub przebywa w gospodarstwie zbiorowym) wraz z obojgiem lub jednym z rodziców. Do dzieci zalicza się również pasierbów oraz dzieci przysposobione.

Dziecko do lat 24 pozostające na utrzymaniu jest to dziecko nieposiadające własnego źródła utrzymania i pozostające na utrzymaniu innej osoby wchodzącej w skład gospodarstwa domowego.

6. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;

3. *The disabled person is such person, who has appropriate judgement issued by a body, authorised to this – a person legally disabled or a person, who does not have such judgement, but feels constraints in the ability of performing basic activities for its age – a person only biologically disabled.*

*A criterion for qualifying a given person to the group of disabled people lawfully in the Population and Housing Census 2002 was to have: current judgement issued by an appropriate adjudicating body – in case of people at the age of 16 and above or a right to receive nurturing benefit for children below the age of 16. In 2002 three levels of disability were established for persons at the age of 16 and above: substantial, moderate and light.*

4. *The household is understood as a group of related or unrelated persons, living together and earning their living collectively. Lone persons, who maintain themselves individually, constitute one-person households.*

5. *The family is understood as a team of persons in a household on the basis of biological criteria, starting with the youngest generation.*

*The following types of families are distinguished: matrimony without children, matrimony with children, cohabitants without children, cohabitants with children, a lone mother with children, a lone father with children.*

*A child is defined as a person at any age, which remains in the household (or stay in an institutional household) together with one or both parents. Children include also step children and adopted children.*

*Maintained child at age up to 24 years is a child not having own source of income and maintained by other person of the household.*

6. *Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:*

- marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);
- divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken);
- births — according to the mother's place of permanent residence;

— zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Plodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzieciństwa** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

— deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

7. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta).

8. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

9. Dane zawarte w tabl. 8.1–8.3 zostały opracowane na podstawie publikacji “Prognoza demograficzna na lata 2003–2030” (GUS, Warszawa 2004). Prognoza ludności została wykonana w 2003 r. na podstawie stanu wyjściowego z dnia 31 XII 2002 r. (włączając zmiany w podziale administracyjnym z 2003 r.) oraz założeń dotyczących przewidywanych tendencji w dzietności, umieralności oraz migracjach wewnętrznych i zagranicznych. Szczegółowe założenia, metody obliczeń oraz wyniki prognozy są zawarte w wyżej wymienionej publikacji (szczegółowe dane znajdują się na nośniku komputerowym).

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

7. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town).

8. Rates concerning vital statistics and migration of the population were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

9. Data shown in the tables 8.1–8.3 are compiled on the basis of “Demographic projection of Poland 2003 – 2030” publication (CSO, Warsaw 2004). Population projection developed covers forecast of particular demographic development of phenomena and processes such as: fertility, mortality and migration: internal and international. The size and structure of population as of 31 XII 2002 (including changes in the administrative division during 2003) was the basis of a projection. The results of the projection, the detailed description of assumptions and the calculations method have been presented in above mentioned publication (the detailed data are on the attached CD).

U w a g a. Dane dla lat 1990 – 1999 opracowano na podstawie wyników NSP 1988. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

*Note. Data for 1990 – 1999 were compiled on the basis of Population Census 1988. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.*

## 1. Ludność według płci i grup wieku Population by sex and age groups

### 1.1. LUDNOŚĆ<sup>ab</sup> POPULATION<sup>ab</sup>

LATA YEARS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1 km <sup>2</sup>
	w tysiącach in thousands				
1946	478,8	198,8	280,0	141	3550
1947	576,0	249,6	326,4	131	4270
1948	604,9	263,3	341,6	130	4490
1949	638,0	279,9	358,1	128	4730
1950	803,8	353,8	450,0	127	1953
1951	864,9	392,2	472,7	121	2100
1952	913,4	417,0	496,4	119	2210
1953	958,5	441,9	516,6	117	2320
1954	981,4	452,6	528,8	117	2380
1955	1001,0	460,9	540,1	117	2430
1956	1030,2	476,3	553,9	116	2500
1957	1077,0	498,7	578,3	116	2500
1958	1095,6	508,5	587,1	116	2500
1959	1116,8	518,8	598,0	115	2590
1960	1136,0	519,7	616,3	119	2600
1961	1171,4	543,2	628,2	116	2720
1962	1189,6	551,6	638,0	116	2760
1963	1221,9	566,4	655,5	116	2840
1964	1241,0	575,2	665,8	116	2880
1965	1252,6	580,7	671,9	116	2900
1966	1267,8	587,7	680,1	116	2940
1967	1266,7	585,7	681,0	116	2940
1968	1278,8	591,3	687,5	116	2970
1969	1288,4	595,9	692,5	116	2990
1970	1315,6	607,1	708,5	116	3060
1971	1333,4	615,1	718,3	116	3100

<sup>a</sup> Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII danego roku oraz spisów w latach: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002. <sup>b</sup> Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez Wisły.

*a Population based on figures as of 31 XII for the given year and census in: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002. b In calculation of population density Vistula river was excluded from the Warsaw area.*



*Ludność Population*

**1.1. LUDNOŚĆ<sup>ab</sup> (dok.)**  
*POPULATION<sup>ab</sup> (cont.)*

LATA YEARS	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność na 1 km <sup>2</sup> <i>Population per 1 km<sup>2</sup></i>
	w tysiącach <i>in thousands</i>				
1972	1356,9	625,7	731,2	117	3154
1973	1387,8	641,5	746,3	116	3226
1974	1410,4	652,3	758,1	116	3278
1975	1436,1	664,2	771,9	116	3338
1976	1463,4	676,9	786,5	116	3402
1977	1532,1	709,8	822,3	116	3267
1978	1556,8	725,9	830,9	114	3320
1979	1576,6	735,2	841,4	114	3362
1980	1596,1	744,3	851,8	114	3404
1981	1611,6	752,4	859,2	114	3437
1982	1628,9	760,9	868,0	114	3474
1983	1641,3	766,7	874,6	114	3500
1984	1649,1	770,6	878,5	114	3517
1985	1659,4	776,8	882,6	114	3539
1986	1664,7	779,2	885,5	114	3550
1987	1671,4	782,5	888,9	114	3564
1988	1651,2	772,3	878,9	114	3521
1989	1651,2	772,4	878,8	114	3521
1990	1655,7	773,1	882,6	114	3531
1991	1653,3	771,9	881,4	114	3526
1992	1644,5	763,3	881,2	115	3436
1993	1642,7	762,3	880,4	116	3432
1994	1640,7	760,7	880,0	116	3428
1995	1635,1	757,9	877,2	116	3416
1996	1628,5	754,2	874,3	116	3403
1997	1624,8	752,2	872,6	116	3395
1998	1618,5	748,5	870,0	116	3382
1999	1615,4	747,2	868,2	116	3375
2000	1672,4*	774,7*	897,7*	116*	3494*
2001	1671,7*	773,8*	898,0*	116*	3493*
2002	1688,2	780,9	907,3	116	3370
2003	1689,6	780,4	909,2	117	3371
<b>2004</b>	<b>1692,9</b>	<b>781,6</b>	<b>911,3</b>	<b>117</b>	<b>3275</b>
<b>2005</b>	<b>1697,6</b>	<b>782,3</b>	<b>915,3</b>	<b>117</b>	<b>3387</b>

☞ a Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII danego roku oraz spisów w latach: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002. b Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez Wisły.  
a Population based on figures as of 31 XII for the given year and census in: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002. b In calculation of population density Vistula river was excluded from the Warsaw area.

1.2. LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND AGE GROUPS

As of 31 XII

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	1980		1985		1990		1995		2000	
		ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females
w tysiącach											
1	<b>OGÓŁEM</b>  <b>TOTAL</b>	<b>1596,1</b>	<b>851,8</b>	<b>1659,4</b>	<b>882,6</b>	<b>1655,7</b>	<b>882,6</b>	<b>1635,1</b>	<b>877,2</b>	<b>1672,4</b>	<b>897,7</b>
2	0–4 lata . . . . .	109,8	53,6	107,6	52,1	81,4	39,7	65,2	31,7	60,8	29,8
3	5–9 . . . . .	94,1	46,0	113,5	55,4	112,1	54,7	82,7	40,4	68,1	33,3
4	10–14. . . . .	75,5	36,7	96,5	47,2	114,5	55,9	113,0	55,2	84,7	41,4
5	15–19. . . . .	82,2	39,8	82,2	39,5	102,4	49,7	117,4	57,6	121,7	60,6
6	20–24. . . . .	139,4	69,1	99,6	47,8	95,5	46,3	112,9	56,1	149,7	75,4
7	25–29. . . . .	170,4	86,9	140,2	71,4	96,2	48,6	90,7	46,2	130,7	66,3
8	30–34. . . . .	146,0	75,5	170,7	88,6	139,2	72,4	96,1	49,8	99,7	49,7
9	35–39. . . . .	95,4	50,8	147,3	76,6	163,0	85,7	138,0	72,8	96,8	49,4
10	40–44. . . . .	106,9	57,9	95,2	51,0	140,5	74,4	160,2	85,3	133,6	70,8
11	45–49. . . . .	117,1	62,4	105,3	57,5	91,2	49,6	137,0	73,5	154,7	83,2
12	50–54. . . . .	118,0	61,0	113,7	61,5	100,5	55,8	87,7	48,6	130,8	71,3
13	55–59. . . . .	95,6	52,0	112,4	59,3	107,2	59,3	95,1	54,2	83,0	46,9
14	60–64. . . . .	54,6	32,2	88,4	49,4	104,2	56,8	98,9	56,4	88,4	51,7
15	65–69. . . . .	62,5	38,9	48,8	29,8	79,1	45,7	92,9	52,7	90,7	53,4
16	70–74. . . . .	58,5	38,0	52,8	34,4	42,1	26,5	66,9	40,4	80,2	47,3
17	75–79. . . . .	38,6	26,7	45,0	30,8	39,8	27,1	32,8	21,6	53,6	34,1
18	80 lat i więcej . .	31,5	24,3	40,2	30,3	46,8	34,4	47,6	34,7	45,2	33,1
	<i>and more</i>										

<sup>a</sup> Patrz uwaga na str. 146.  
a See note on page 146.

*Ludność Population*

2001		2002		2003		2004		2005			Lp. No.
ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females		
<i>in thousands</i>									<i>w odsetkach in percent</i>	<i>w tysiącach in thousands</i>	
<b>1671,7</b>	<b>898,0</b>	<b>1688,2</b>	<b>907,3</b>	<b>1689,6</b>	<b>909,2</b>	<b>1692,9</b>	<b>911,3</b>	<b>1697,6</b>	<b>100,0</b>	<b>915,3</b>	1
61,0	29,9	62,5	30,6	63,4	31,1	65,2	31,9	67,6	25,1	33,1	2
66,1	32,4	64,9	31,8	63,7	31,3	62,4	30,5	62,4	27,2	30,7	3
79,9	39,0	78,1	38,2	74,6	36,5	72,2	35,4	69,6	24,4	34,0	4
114,5	56,7	107,5	52,9	100,4	49,4	93,8	46,0	88,4	19,2	43,6	5
147,2	74,7	146,1	74,3	142,9	72,8	137,9	69,7	131,1	12,9	65,9	6
140,6	71,9	149,0	76,8	154,6	80,0	158,3	82,7	160,2	10,6	84,1	7
105,0	52,3	114,2	57,1	123,2	62,2	134,2	68,3	145,0	11,7	74,9	8
95,4	48,3	95,8	48,3	96,5	48,6	98,3	49,2	102,7	16,5	51,4	9
123,2	64,9	115,1	60,3	106,8	55,8	100,9	52,2	97,0	17,5	49,8	10
154,2	82,9	152,7	82,1	148,0	79,2	140,8	75,3	131,4	12,9	70,2	11
135,1	73,7	140,0	76,2	143,7	78,2	147,4	80,3	149,7	11,3	81,5	12
90,1	50,6	100,2	56,0	108,4	60,6	115,8	64,5	124,3	13,7	69,0	13
84,5	49,3	81,3	47,4	78,9	45,7	77,9	45,0	77,9	21,8	45,0	14
88,6	52,7	86,9	52,0	85,5	51,4	83,5	50,4	81,2	20,9	48,9	15
82,4	48,7	84,9	50,4	84,2	50,4	82,9	50,1	80,3	21,1	49,1	16
57,0	36,0	59,0	36,9	60,9	37,8	63,9	39,4	66,8	25,4	41,0	17
46,8	34,0	50,1	36,0	53,7	38,2	57,3	40,3	61,9	27,4	43,0	18

1.3. LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM<sup>1</sup> I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE<sup>1</sup> POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total m – mężczyźni males k – kobiety females	1990	1995	2000	2003	2004	2005
	w tysiącach in thousands					
<b>OGÓŁEM . . . . . o</b>	<b>1655,7</b>	<b>1635,1</b>	<b>1672,4</b>	<b>1689,6</b>	<b>1692,9</b>	<b>1697,6</b>
<b>TOTAL m</b>	<b>773,1</b>	<b>757,9</b>	<b>774,7</b>	<b>780,4</b>	<b>781,6</b>	<b>782,3</b>
<b>k</b>	<b>882,6</b>	<b>877,2</b>	<b>897,7</b>	<b>909,2</b>	<b>911,3</b>	<b>915,3</b>
Wiek przedprodukcyjny . . . . . o	371,0	330,9	281,9	256,2	250,8	248,9
Pre-working age m	190,1	169,4	143,8	130,6	128,0	126,9
k	180,9	161,5	138,1	125,6	122,8	122,0
0–2 lata. . . . . o	45,5	37,6	36,5	38,0	39,4	42,3
m	23,1	19,3	18,6	19,4	20,2	21,6
k	22,1	18,3	17,9	18,6	19,2	20,7
3–6 . . . . . o	79,8	57,3	50,4	49,7	50,4	50,7
m	40,7	29,4	25,7	25,3	25,6	25,8
k	39,1	27,9	24,7	24,4	24,8	24,9
7–14 . . . . . o	182,6	166,0	126,7	114,0	110,1	106,6
m	93,5	84,9	64,8	58,1	56,2	54,4
k	89,1	81,1	61,9	55,9	53,9	52,2
15–17 lat . . . . . o	63,1	70,0	68,3	54,5	51,0	49,3
m	32,5	35,7	34,8	27,8	26,0	25,1
k	30,6	34,3	33,5	26,7	24,9	24,2
Wiek produkcyjny <sup>2</sup> . . . . . o	1020,0	1007,6	1069,2	1103,3	1109,3	1113,4
Working age <sup>2</sup> m	508,7	497,7	529,1	543,2	546,1	547,2
k	511,3	509,9	540,1	560,0	563,3	566,2
Wiek poprodukcyjny . . . . . o	264,7	296,6	321,3	330,1	332,7	335,3
Post-working age m	74,3	90,8	101,8	106,6	107,5	108,3
k	190,4	205,8	219,5	223,5	225,2	227,0
<b>Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób m</b>	<b>62</b>	<b>62</b>	<b>56</b>	<b>53</b>	<b>53</b>	<b>52</b>
<b>w wieku produkcyjnym k</b>	<b>73</b>	<b>72</b>	<b>66</b>	<b>62</b>	<b>62</b>	<b>62</b>
<i>Non-working age population per 100 persons of working age</i>						

<sup>1</sup> Patrz uwaga na str. 146. <sup>2</sup> W wieku zdolności do pracy: 18–64 lata mężczyźni, 18–59 lat kobiety.

1 See note on page 146. 2 Working age: 18–64 years males, 18–59 years females.

*Ludność Population*

**1.4. OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI,  
EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI  
EKONOMICZNEJ W 2002 R. (NSP)**

*DISABLED PERSONS BY CATHEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL  
AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (the National Census)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>			Prawnie <i>Legal</i>			Tylko biologicznie <i>Only biological</i>		
	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM . . . . . TOTAL</b>	<b>181120</b>	<b>81065</b>	<b>100055</b>	<b>133795</b>	<b>65326</b>	<b>68469</b>	<b>47325</b>	<b>15739</b>	<b>31586</b>
<b>WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU BY ECONOMIC AGE GROUPS</b>									
Przedprodukcyjny . . . . . <i>Pre-working age</i>	5528	3118	2410	3241	1803	1438	2287	1315	972
Produkcyjny . . . . . <i>Working age</i>	77473	43799	33674	66618	37902	28716	10855	5897	4958
mobilny . . . . . <i>mobile</i>	19629	10700	8929	15959	8600	7359	3670	2100	1570
niemobilny . . . . . <i>non-mobile</i>	57844	33099	24745	50659	29302	21357	7185	3797	3388
Poprodukcyjny . . . . . <i>Post-working age</i>	98113	34146	63967	63932	25620	38312	34181	8526	25655
Wiek nieustalony . . . . . <i>Unknown age</i>	6	2	4	4	1	3	2	1	1
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<sup>a</sup> BY LEVEL OF EDUCATION<sup>a</sup></b>									
Wyższe . . . . . <i>Tertiary</i>	28343	16839	11504	21947	13790	8157	6396	3049	3347
Policealne . . . . . <i>Post-secondary</i>	7446	2140	5306	5838	1794	4044	1608	346	1262
Średnie . . . . . <i>Secondary</i>	68735	28542	40193	51780	23577	28203	16955	4965	11990
zawodowe . . . . . <i>vocational</i>	41911	20983	20928	32721	17379	15342	9190	3604	5586
ogólnokształcące . . . . . <i>general</i>	26824	7559	19265	19059	6198	12861	7765	1361	6404
Zasadnicze zawodowe <i>Basic vocational</i>	24725	14561	10164	20072	12192	7880	4653	2369	2284
Podstawowe ukończone <i>Completed primary</i>	42398	15081	27317	28254	11365	16889	14144	3716	10428

<sup>a</sup> Osoby w wieku 13 lat i więcej.  
*a Persons aged 13 and more.*

**1.4. OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ W 2002 R. (dok.)**

*DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>			Prawnie <i>Legal</i>			Tylko biologicznie <i>Only biological</i>		
	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA<sup>a</sup> (dok.)</b> <i>BY LEVEL OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)</i>									
Podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego . . . . .	5398	1718	3680	3488	1281	2207	1910	437	1473
<i>Incompleted primary and without education</i>									
Nieustalonym . . . . .	807	322	485	482	223	259	325	99	226
<i>Unknown</i>									
<b>WEDŁUG AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ<sup>b</sup></b> <i>BY ECONOMIC ACTIVITY<sup>b</sup></i>									
Aktywni zawodowo . . . . .	30802	18024	12778	23510	13988	9522	7292	4036	3256
<i>Economically active</i>									
pracujący . . . . .	23152	13434	9718	17810	10548	7262	5342	2886	2456
<i>working</i>									
bezrobotni . . . . .	7650	4590	3060	5700	3440	2260	1950	1150	800
<i>unemployed</i>									
Bierni zawodowo <sup>b</sup> . . . . .	149106	62479	86627	109292	50858	58434	39814	11621	28193
<i>Economically inactive<sup>b</sup></i>									
Nieustalony status na rynku pracy . . . . .	1212	562	650	993	480	513	219	82	137
<i>Unknown status on labour market</i>									

<sup>a</sup> Osoby w wieku 13 lat i więcej. <sup>b</sup> Łącznie z osobami w wieku poniżej 15 lat.  
*a Persons aged 13 and more. b Including persons below age 15.*

## 2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)

### Households and families (the National Census 2002)

#### 2.1. GOSPODARSTWA DOMOWE I LUDNOŚĆ WEDŁUG LICZBY OSÓB W GOSPODARSTWIE W 2002 R. (NSP)

#### HOUSEHOLDS AND POPULATION BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD IN 2002 (the National Census)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households					Ludność w gospodarstwach domowych Population in households		Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym Average number of persons in household	
	ogółem total	o liczbie osób number of persons in household					ogółem total		w tym 5 i więcej osob- wych of which 5 and more
		1	2	3	4	5 i więcej 5 and more			
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>757578</b>	<b>289790</b>	<b>202904</b>	<b>140568</b>	<b>93890</b>	<b>30426</b>	<b>1656379</b>	<b>163517</b>	<b>2,19</b>
<b>TOTAL</b>									
Gospodarstwa rodzinne <i>Family households</i>	452116	–	189267	139058	93492	30299	1332490	162814	2,95
jednorodzinne . . . <i>one-family</i>	439062	–	189267	139058	88634	22103	1266728	116484	2,89
dwurodzinne . . . <i>two-family</i>	12696	–	–	–	4858	7838	63011	43579	4,96
trzy i więcej rodzinne <i>three-family and more</i>	358	–	–	–	–	358	2751	2751	7,68
Gospodarstwa nierodzinne . . . . . <i>Non-family households</i>	305462	289790	13637	1510	398	127	323889	703	1,06
<b>GOSPODARSTWA DOMOWE BEZ UŻYTKOWNIKA INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO<sup>a</sup></b> <b>HOUSEHOLDS WITHOUT HOLDER OF PRIVATE FARM<sup>a</sup></b>									
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>739728</b>	<b>287142</b>	<b>198425</b>	<b>136000</b>	<b>89602</b>	<b>28559</b>	<b>1603777</b>	<b>153377</b>	<b>2,17</b>
<b>TOTAL</b>									
Gospodarstwa rodzinne <i>Family households</i>	437081	–	184928	134511	89209	28433	1282912	152687	2,94
jednorodzinne . . . <i>one-family</i>	424659	–	184928	134511	84489	20731	1220606	109261	2,87
dwurodzinne . . . <i>two-family</i>	12090	–	–	–	4720	7370	59772	40892	4,94
trzy i więcej rodzinne <i>three-family and more</i>	332	–	–	–	–	332	2534	2534	7,63
Gospodarstwa nierodzinne . . . . . <i>Non-family households</i>	302647	287142	13497	1489	393	126	320865	690	1,06

<sup>a</sup> a Dotyczy również działek rolnych.  
a Concerns also agricultural plots.

**2.1. GOSPODARSTWA DOMOWE I LUDNOŚĆ WEDŁUG LICZBY OSÓB W GOSPODARSTWIE W 2002 R. (dok.)**  
**HOUSEHOLDS AND POPULATION BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD IN 2002 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households					Ludność w gospodarstwach domowych Population in households		Przeciętna liczba osób w gospo- darstwie domowym Average number of persons in household	
	ogółem total	o liczbie osób number of persons in household				ogółem total	w tym 5 i więcej osobo- wych of which 5 and more		
		1	2	3	4				5 i więcej 5 and more
<b>GOSPODARSTWA DOMOWE Z UŻYTKOWNIKIEM INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO<sup>a</sup></b> <i>HOUSEHOLDS WITH HOLDER OF PRIVATE FARM<sup>a</sup></i>									
<b>RAZEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>17850</b>	<b>2648</b>	<b>4479</b>	<b>4568</b>	<b>4288</b>	<b>1867</b>	<b>52602</b>	<b>10140</b>	<b>2,95</b>
Gospodarstwa rodzinne <i>Family households</i>	15035	–	4339	4547	4283	1866	49578	10127	3,30
jednorodzinne . . . <i>one-family</i>	14403	–	4339	4547	4145	1372	46122	7223	3,20
dwurodzinne . . . <i>two-family</i>	606	–	–	–	138	468	3239	2687	5,34
trzy i więcej rodzinne <i>three-family and more</i>	26	–	–	–	–	26	217	217	8,35
Gospodarstwa nierodzinne . . . . <i>Non-family households</i>	2815	2648	140	21	5	1	3024	13	1,07

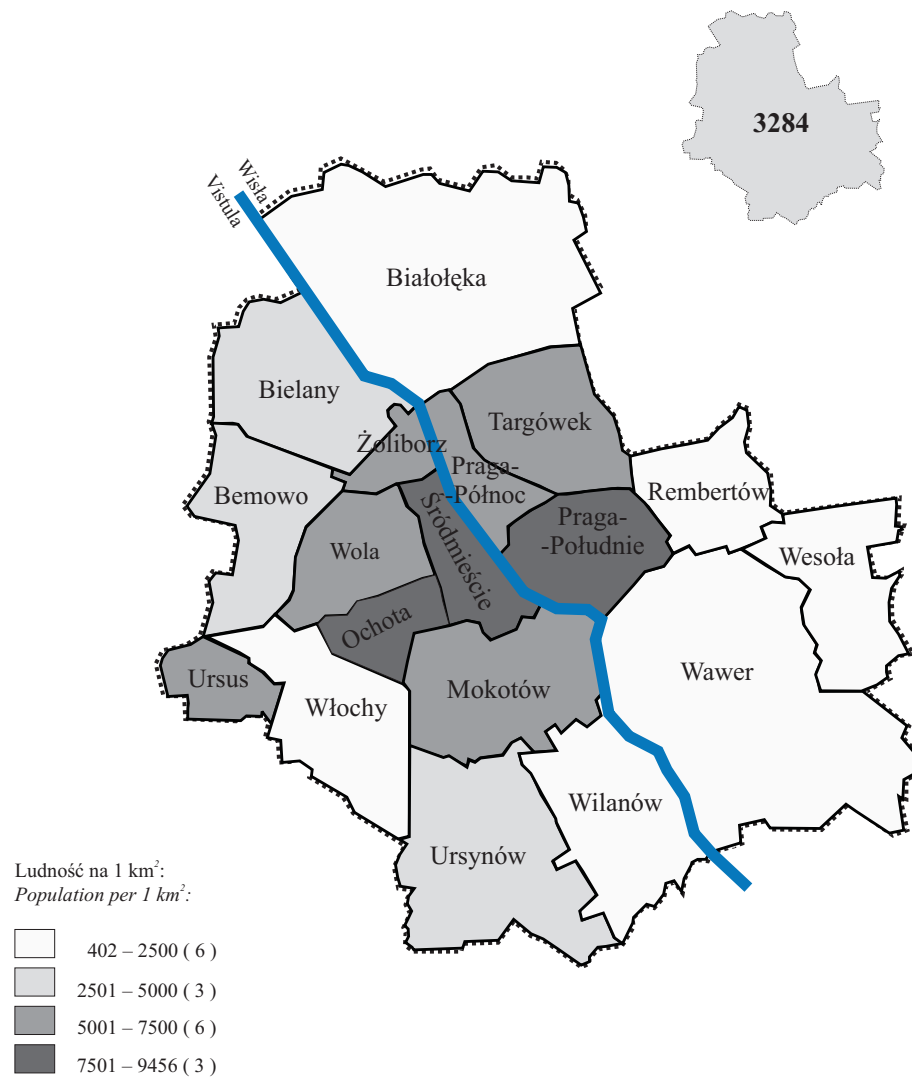
<sup>a</sup> a Dotyczy również działek rolnych.  
a Concerns also agricultural plots.

**2.2. RODZINY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG TYPÓW RODZIN W 2002 R. (NSP)**  
**FAMILIES IN HOUSEHOLDS BY TYPE OF FAMILY IN 2002 (the National Census)**

TYPY RODZIN FAMILY TYPE	Ogółem Total	Małżeństwa Marriages			Partnerzy Partners			Matki z dziećmi Mothers with children	Ojcowie z dziećmi Fathers with chil- dren
		razem total	bez dzieci without children	z dziećmi with children	razem total	bez dzieci without children	z dziećmi with children		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>465547</b>	<b>330370</b>	<b>124792</b>	<b>205578</b>	<b>15372</b>	<b>9706</b>	<b>5666</b>	<b>105088</b>	<b>14717</b>
w gospodarstwach domowych: <i>in households:</i>									
Jednorodzinnych . . . <i>One-family</i>	439062	315628	116462	199166	14924	9434	5490	94911	13599
Dwurodzinnych . . . <i>Two-family</i>	25392	14254	8059	6195	433	261	172	9636	1069
Trzy i więcej rodzinnych <i>Three-family and more</i>	1093	488	271	217	15	11	4	541	49



**GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*POPULATION DENSITY  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*



W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
*In brackets were given number of districts.*

2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24  
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (NSP)  
FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>331049</b>	<b>100000</b>	<b>231049</b>	<b>139619</b>	<b>77303</b>
	W wieku: Age:					
2	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	7469	3	7466	6462	907
3	25–29 . . . . .	25732	7	25725	18844	6112
4	30–34 . . . . .	34641	70	34571	19038	13280
5	35–39 . . . . .	36627	647	35980	15801	16472
6	40–49 . . . . .	113193	19117	94076	52385	35096
7	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	113326	80111	33215	27076	5433
8	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	61	45	16	13	3
9	<b>Małżeństwa z dziećmi . . .</b> <b>Marriages with children</b>	<b>205578</b>	<b>46796</b>	<b>158782</b>	<b>87913</b>	<b>59791</b>
	W wieku: Age:					
10	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	3450	2	3448	2912	492
11	25–29 . . . . .	16617	5	16612	11769	4343
12	30–34 . . . . .	23864	26	23838	11943	10231
13	35–39 . . . . .	25555	223	25332	9362	12983
14	40–49 . . . . .	76905	10301	66604	33576	27692
15	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	59151	36211	22940	18346	4047
16	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	36	28	8	5	3

Ludność Population

POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (the National Census)

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinie ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
<b>11719</b>	<b>2408</b>	<b>339992</b>	<b>10610</b>	<b>485563</b>	<b>1,47</b>	1
86	11	8580	46	8584	1,15	2
651	118	33524	503	33541	1,30	3
1902	351	52830	1526	53020	1,53	4
3073	634	60773	2809	62562	1,69	5
5418	1177	144047	5216	185074	1,53	6
589	117	40219	510	142698	1,21	7
–	–	19	–	84	1,19	8
<b>9220</b>	<b>1858</b>	<b>243323</b>	<b>8168</b>	<b>320043</b>	<b>1,53</b>	9
38	6	4035	25	4038	1,17	10
427	73	22044	308	22057	1,33	11
1439	225	37697	975	37783	1,58	12
2481	506	45000	2229	45815	1,78	13
4370	966	106344	4274	131931	1,60	14
465	82	28192	357	78361	1,23	15
–	–	11	–	58	1,38	16

2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24  
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (cd.)

FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	<b>Partnerzy z dziećmi . . . . .</b> <i>Partners with children</i>	<b>5666</b>	<b>617</b>	<b>5049</b>	<b>3388</b>	<b>1305</b>
	W wieku: Age:					
2	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	417	1	416	340	59
3	25–29 . . . . .	886	1	885	648	188
4	30–34 . . . . .	1059	7	1052	664	293
5	35–39 . . . . .	835	13	822	441	300
6	40–49 . . . . .	1728	237	1491	975	413
7	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	741	358	383	320	52
8	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	–	–	–	–	–
9	<b>Matki z dziećmi . . . . .</b> <i>Mothers with children</i>	<b>105088</b>	<b>44991</b>	<b>60097</b>	<b>42725</b>	<b>14883</b>
	W wieku: Age:					
10	24 lata i mniej. . . . . <i>and less</i>	3446	–	3446	3063	348
11	25–29 . . . . .	7598	1	7597	5866	1519
12	30–34 . . . . .	8874	35	8839	5753	2609
13	35–39 . . . . .	9402	388	9014	5415	2990
14	40–49 . . . . .	30799	7579	23220	15828	6349
15	50 lat i więcej. . . . . <i>and more</i>	44952	36978	7974	6793	1068
16	nieustalonym . . . . . <i>unknown</i>	17	10	7	7	–

Ludność Population

POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (cont.)

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinie ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
<b>284</b>	<b>72</b>	<b>7175</b>	<b>325</b>	<b>8199</b>	<b>1,42</b>	1
17	–	509	–	510	1,22	2
39	10	1182	41	1185	1,34	3
75	20	1569	94	1584	1,49	4
64	17	1305	72	1351	1,59	5
81	22	2149	105	2646	1,44	6
8	3	461	13	923	1,20	7
–	–	–	–	–	x	8
<b>2044</b>	<b>445</b>	<b>80598</b>	<b>1975</b>	<b>138994</b>	<b>1,34</b>	9
30	5	3870	21	3870	1,12	10
177	35	9589	154	9590	1,26	11
378	99	12533	428	12618	1,42	12
501	108	13394	496	14281	1,49	13
871	172	31902	763	45369	1,37	14
87	26	9303	113	53248	1,17	15
–	–	7	–	18	1,00	16

2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24  
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (dok.)

FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,

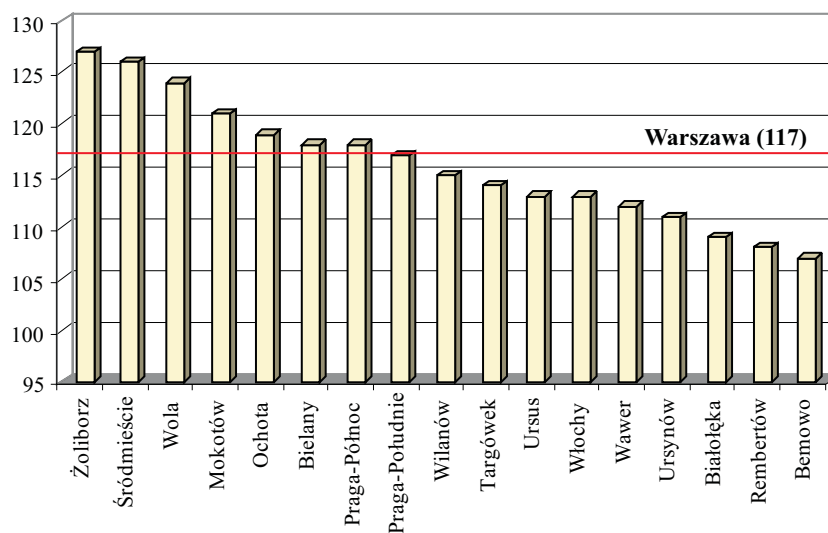
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	<b>Ojcowie z dziećmi . . . . .</b> <b>Fathers with children</b> W wieku: Age:	<b>14717</b>	<b>7596</b>	<b>7121</b>	<b>5593</b>	<b>1324</b>
2	24 lata i mniej. . . . . and less	156	–	156	147	8
3	25–29 . . . . .	631	–	631	561	62
4	30–34 . . . . .	844	2	842	678	147
5	35–39 . . . . .	835	23	812	583	199
6	40–49 . . . . .	3761	1000	2761	2006	642
7	50 lat i więcej. . . . . and more	8482	6564	1918	1617	266
8	nieustalonym . . . . . unknown	8	7	1	1	–

KOBIETY NA 100 MĘŻCZYŹN WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

FEMALES PER 100 MALES BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005

As of 31 XII



**POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)**

*TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (cont.)*

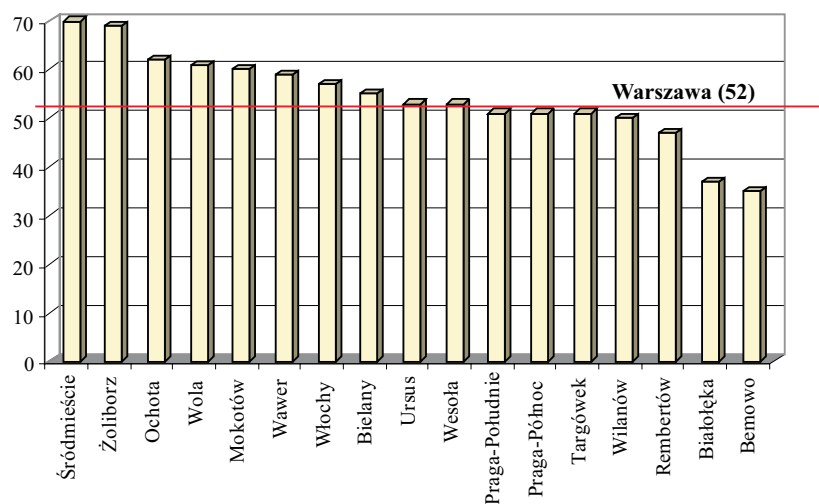
pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinie ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
171	33	8896	142	18327	1,25	1
1	–	166	–	166	1,06	2
8	–	709	–	709	1,12	3
10	7	1031	29	1035	1,22	4
27	3	1074	12	1115	1,32	5
96	17	3652	74	5128	1,32	6
29	6	2263	27	10166	1,18	7
–	–	1	–	8	1,00	8

**LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 WORKING AGE POPULATION BY DISTRICTS  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005*

*As of 31 XII*



### 3. Ruch naturalny ludności

#### *Vital statistics*

#### 3.1. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

##### *VITAL STATISTICS*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2003	2004	2005
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>						
Małżeństwa . . . . . <i>Marriages</i>	8695	7964	8043	8104	8231	8379
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	2189	2643	3215	3353	3246	3579
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	14604	11576	11594	12731	13990	15135
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	19020	18718	17551	17816	17464	17612
w tym niemowląt <sup>a</sup> . . . . . <i>of which infants<sup>a</sup></i>	212	154	81	78	83	67
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	-4416	-7142	-5956	-5085	-3474	-2477
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>						
Małżeństwa . . . . . <i>Marriages</i>	5,4	4,9	4,8*	4,8	4,9	5,0
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	1,3	1,6	1,9*	2,0	1,9	2,1
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	9,0	7,2	7,0*	7,6	8,3	9,0
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	11,7	11,6	10,6*	10,6	10,4	10,5
w tym niemowląt <sup>a</sup> . . . . . <i>of which infants<sup>a</sup></i>	14,5	13,3	7,0	6,1	5,9	4,4
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	-2,7	-4,4	-3,6*	-3,0	-2,1	-1,5

<sup>a</sup> Współczynniki zgonów niemowląt wyliczono na 1000 urodzeń żywych.  
*a Infant deaths rates calculated per 1000 live births.*



#### 4. Małżeństwa i rozwody

*Marriages and divorces*

##### 4.1. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW

*MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES*

LATA YEARS WIEK MĘŻCZYŹN AGE OF MALES	Ogółem Total	Wiek kobiet Age of females							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>8231</b>	<b>175</b>	<b>2232</b>	<b>3441</b>	<b>1069</b>	<b>308</b>	<b>461</b>	<b>353</b>	<b>192</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>8379</b>	<b>197</b>	<b>2027</b>	<b>3707</b>	<b>1220</b>	<b>343</b>	<b>376</b>	<b>320</b>	<b>189</b>
19 lat i mniej . . . . . 2004	30	15	12	3	–	–	–	–	–
and less . . . . . 2005	36	26	10	–	–	–	–	–	–
20–24 . . . . . 2004	1281	105	857	289	25	4	–	1	–
. . . . . 2005	1193	109	760	298	20	3	2	1	–
25–29 . . . . . 2004	3487	40	1054	2120	237	21	7	7	1
. . . . . 2005	3499	45	964	2182	283	19	5	1	–
30–34 . . . . . 2004	1441	12	225	717	422	47	14	3	1
. . . . . 2005	1709	11	223	899	507	55	11	2	1
35–39 . . . . . 2004	548	3	47	184	202	70	37	4	1
. . . . . 2005	614	4	41	208	229	105	24	3	–
40–49 . . . . . 2004	624	–	28	95	137	118	198	45	3
. . . . . 2005	599	1	24	96	155	122	155	41	5
50–59 . . . . . 2004	421	–	9	29	39	37	164	134	9
. . . . . 2005	391	1	5	17	22	34	134	161	17
60 lat i więcej . . . . . 2004	399	–	–	4	7	11	41	159	177
and more . . . . . 2005	338	–	–	7	4	5	45	111	166

##### 4.2. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG STANU CYWILNEGO

*MARRIAGES CONTRACTED BY MARITAL STATUS*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Popzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwie- dzone divorced
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>8231</b>	<b>6880</b>	<b>207</b>	<b>1144</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>8379</b>	<b>7102</b>	<b>190</b>	<b>1087</b>
Kawalerowie . . . . . 2004	6573	6193	36	344
Single . . . . . 2005	6752	6362	32	358
Wdowcy . . . . . 2004	259	58	85	116
Widowers . . . . . 2005	220	48	90	82
Rozwiedzeni . . . . . 2004	1399	629	86	684
Divorced . . . . . 2005	1407	692	68	647

**4.3. MAŁŻEŃSTWA I ROZWODY**  
**MARRIAGES AND DIVORCES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2003	2004	2005
Małżeństwa zawarte . . . . . <i>Marriages contracted</i>	8695	7964	8043	8104	8231	8379
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	5,3	4,9	4,8*	4,8	4,9	5,0
Rozwody . . . . . <i>Divorces</i>	2189	2643	3215	3353	3246	3579
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	5,3	1,6	1,9*	2,0	1,9	2,1
na 1000 nowo zawartych małżeństw. . . . . <i>per 1000 marriages contracted</i>	252	332	400	414	394	427

**4.4. ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH<sup>a</sup>**  
**DIVORCES BY AGE OF DIVORCED<sup>a</sup>**

LATA YEARS WIEK MĘŻA AGE OF HUSBAND	Ogółem Total	Wiek żony Age of wife							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM . . . 2004</b>	<b>3246</b>	<b>4</b>	<b>225</b>	<b>712</b>	<b>629</b>	<b>439</b>	<b>798</b>	<b>359</b>	<b>80</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>3579</b>	<b>6</b>	<b>194</b>	<b>795</b>	<b>760</b>	<b>516</b>	<b>857</b>	<b>380</b>	<b>71</b>
19 lat i mniej . . . 2004 <i>and less</i> 2005	–	–	–	–	–	–	–	–	–
20–24 . . . . . 2004 2005	66 76	3 4	44 58	17 10	1 3	1 1	– –	– –	– –
25–29 . . . . . 2004 2005	578 559	1 2	144 103	373 397	58 51	1 5	1 1	– –	– –
30–34 . . . . . 2004 2005	665 787	– –	29 22	260 296	326 403	42 55	7 7	1 3	– 1
35–39 . . . . . 2004 2005	469 607	– –	4 8	41 71	180 214	206 251	30 58	8 4	– 1
40–49 . . . . . 2004 2005	886 952	– –	1 2	18 16	59 80	179 182	579 608	48 61	2 3
50–59 . . . . . 2004 2005	435 460	– –	2 1	2 3	5 9	9 21	166 170	236 246	15 10
60 lat i więcej . . . 2004 <i>and more</i> 2005	147 138	– –	1 –	1 2	– –	1 1	15 13	66 66	63 56

<sup>a</sup> a Wiek w momencie wniesienia powództwa.  
a Age at the moment of filing petition for divorce.

*Ludność Population*

**4.5. SEPARACJE ORZECZONE WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA  
POWÓDZTWA**  
*SEPARATIONS BY THE AGE OF SPOUSES AT THE TIME OF FILLING PETITION*

WIEK MEŹCZYŹN <i>AGE OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek kobiet <i>Age of females</i>						
		24 lata i mniej <i>and less</i>	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM . . . 2004</b>	<b>163</b>	<b>2</b>	<b>16</b>	<b>11</b>	<b>29</b>	<b>69</b>	<b>31</b>	<b>5</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>248</b>	<b>8</b>	<b>23</b>	<b>41</b>	<b>39</b>	<b>78</b>	<b>47</b>	<b>12</b>
24 lata i mniej . . . 2004 <i>and less</i>	–	–	–	–	–	–	–	–
2005	2	2	–	–	–	–	–	–
25–29 . . . . . 2004	9	–	8	1	–	–	–	–
2005	14	3	9	1	–	–	1	–
30–34 . . . . . 2004	14	1	6	7	–	–	–	–
2005	37	–	10	23	4	–	–	–
35–39 . . . . . 2004	21	–	1	3	13	4	–	–
2005	40	3	3	13	18	3	–	–
40–49 . . . . . 2004	62	–	–	–	14	44	4	–
2005	79	–	1	4	17	48	9	–
50–59 . . . . . 2004	45	1	1	–	2	20	21	–
2005	52	–	–	–	–	25	25	2
60 lat i więcej . . . 2004 <i>and more</i>	12	–	–	–	–	1	6	5
2005	24	–	–	–	–	2	12	10

**5. Urodzenia i zgony niemowląt**  
*Births and deaths of infants*

**5.1. URODZENIA ŻYWE I MARTWE**  
*LIVE AND STILL BIRTHS*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2003	2004	2005
Urodzenia:						
<i>Births:</i>						
żywe . . . . .	14604	11576	11594	12731	13990	15135
<i>live</i>						
martwe . . . . .	41	49	41	33	32	53
<i>still</i>						

**5.2. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG PŁCI**  
*LIVE BIRTHS BY SEX*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2003	2004	2005
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>14604</b>	<b>11576</b>	<b>11594</b>	<b>12731</b>	<b>13990</b>	<b>15135</b>
<b>TOTAL</b>						
Chłopcy . . . . . <i>Males</i>	7469	5954	5883	6479	7166	7708
Dziewczeta . . . . . <i>Females</i>	7135	5622	5711	6252	6824	7427
w % urodzeń żywych . . . . . <i>in % of live births</i>	48,9	48,6	49,3	49,1	48,8	49,1
Dziewczeta na 100 chłopców . . . . . <i>Females per 100 males</i>	95	94	97	97	95	96

**5.3. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup> I WIEKU MATKI**  
*LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER*

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze 6 and over	
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>2004</b>	<b>13990</b>	<b>8283</b>	<b>4372</b>	<b>950</b>	<b>237</b>	<b>86</b>	<b>62</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>15135</b>	<b>9057</b>	<b>4732</b>	<b>994</b>	<b>214</b>	<b>71</b>	<b>67</b>
w odsetkach . . . . . <i>in percent</i>	2004	100,0	59,2	31,3	6,8	1,7	0,6	0,4
	2005	100,0	59,8	31,3	6,6	1,4	0,5	0,4
19 lat i mniej . . . . . <i>and less</i>	2004	393	358	33	2	–	–	–
	2005	361	328	30	2	1	–	–
20–24 . . . . .	2004	2106	1664	390	42	9	1	–
	2005	1971	1588	326	43	10	4	–
25–29 . . . . .	2004	5812	3947	1566	228	51	13	7
	2005	6226	4362	1604	216	34	6	4
30–34 . . . . .	2004	4217	1904	1821	366	87	27	12
	2005	4959	2305	2119	411	80	26	18
35–39 . . . . .	2004	1217	359	488	246	68	27	29
	2005	1367	411	573	255	71	23	34
40–44 . . . . .	2004	234	48	72	65	21	17	11
	2005	237	60	77	61	18	12	9
45 lat i więcej . . . . . <i>and more</i>	2004	11	3	2	1	1	1	3
	2005	14	3	3	6	–	–	2

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o niustalonej kolejności urodzenia.  
*a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.*

*Ludność Population*

**5.4. PŁODNOŚĆ KOBIET I REPRODUKCJA LUDNOŚCI**  
*FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION OF POPULATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2003	2004	2005
<b>PŁODNOŚĆ</b> <i>FERTILITY</i>						
<b>Urodzenia żywe na 100 kobiet w wieku 15–49 lat</b> <i>Live births per 100 women aged 15–49</i>	<b>3,52</b>	<b>2,68</b>	<b>2,74</b>	<b>2,88</b>	<b>3,19</b>	<b>3,30</b>
15–19 . . . . .	2,11	1,49	0,97	0,78	0,84	1,15
20–24 . . . . .	9,97	6,96	4,80	3,20	3,13	4,13
25–29 . . . . .	9,08	8,25	8,14	6,94	7,33	7,82
30–34 . . . . .	4,60	4,36	5,55	5,95	6,56	6,04
35–39 . . . . .	1,82	1,57	1,99	2,31	2,50	2,24
40–44 . . . . .	0,40	0,38	0,37	0,38	0,43	0,40
45–49 lat . . . . .	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
<b>WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI</b> <i>REPRODUCTION RATES</i>						
Dzietności ogólnej . . . . . <i>Total fertility</i>	1,399	1,151	1,092	0,970	1,026	1,079
Reprodukcji brutto . . . . . <i>Gross reproduction</i>	0,679	0,556	0,538	0,476	0,500	0,525
Dynamiki demograficznej . . . . . <i>Demographic dynamics</i>	0,768	0,618	0,661	0,715	0,801	0,872

**5.5. ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
*INFANT DEATHS BY SEX AND AGE*

WIEK ZMARŁYCH <i>AGE OF DECEASED</i>	1990	1995	2000	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>212</b>	<b>154</b>	<b>81</b>	<b>78</b>	<b>83</b>	<b>67</b>
chłopcy . . . . . <i>males</i>	118	82	51	49	52	41
dziewczeta. . . . . <i>females</i>	94	72	30	29	31	26
Wiek w dniach: <i>Age in days:</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
0–27. . . . .	163	110	59	54	62	47
0–6 . . . . .	125	91	36	35	47	29
w tym 0 . . . . . <i>of which 0</i>	43	59	20	18	30	12
7–13 . . . . .	21	13	10	12	7	9
14–27 . . . . .	17	6	13	7	8	9
Wiek w miesiącach: <i>Age in months:</i>						
1–3 . . . . .	19	30	15	17	8	14
4–11 . . . . .	29	13	7	7	13	5

## 6. Zgony według przyczyn

### Deaths by causes

#### 6.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYN

##### DEATHS BY SELECTED CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2003</b>	<b>17816</b>	<b>8789</b>	<b>9027</b>	<b>1064,0</b>
<b>TOTAL . . . . . 2004</b>	<b>17464</b>	<b>8638</b>	<b>8826</b>	<b>1040,9</b>
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze . . . . . 2003	155	94	61	9,3
<i>Infections and parasitic diseases</i> . . . . . 2004	176	103	73	10,5
w tym gruźlica układu oddechowego . . . . . 2003	44	32	12	2,6
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i> . . . . . 2004	41	32	9	2,4
Nowotwory . . . . . 2003	4910	2518	2392	293,2
<i>Neoplasms</i> . . . . . 2004	4918	2564	2354	293,1
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> . . . . . 2003	30	11	19	1,8
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2004	36	19	17	2,1
Cukrzyca . . . . . 2003	236	100	136	14,1
<i>Diabetes mellitus</i> . . . . . 2004	233	99	134	13,9
Choroby układu nerwowego . . . . . 2003	189	104	85	11,3
<i>Diseases of the nervous system</i> . . . . . 2004	192	76	116	11,4
Choroby układu krążenia . . . . . 2003	7133	3101	4032	426,0
<i>Diseases of the circulatory system</i> . . . . . 2004	6729	2943	3786	401,1
w tym of which:				
choroba nadciśnieniowa . . . . . 2003	120	49	71	7,2
<i>hypertensive disease</i> . . . . . 2004	155	56	99	9,2
choroba niedokrwienne serca . . . . . 2003	2897	1282	1615	173,0
<i>ischaemic heart disease</i> . . . . . 2004	2768	1303	1465	165,0
choroby naczyń mózgowych . . . . . 2003	1746	712	1034	104,3
<i>cerebrovascular disease</i> . . . . . 2004	1574	613	961	93,8
miażdżycy . . . . . 2003	524	159	365	31,3
<i>atherosclerosis</i> . . . . . 2004	405	112	293	24,1
Choroby układu oddechowego . . . . . 2003	1099	509	590	65,6
<i>Diseases of the respiratory system</i> . . . . . 2004	1082	483	599	64,5
Choroby układu trawiennego . . . . . 2003	961	463	498	57,4
<i>Diseases of the digestive system</i> . . . . . 2004	977	472	505	58,2
w tym choroby wątroby . . . . . 2003	325	210	115	19,4
<i>of which liver diseases</i> . . . . . 2004	358	223	135	21,3

Ludność Population

6.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYN (dok.)  
DEATHS BY SELECTED CAUSES (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population
Choroby układu moczowo-płciowego . . . . . 2003	280	141	139	16,7
<i>Diseases of the genitourinary system</i> . . . . . 2004	289	129	160	17,2
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym . . . . . 2003	51	33	18	3,0
<i>Specified conditions in the perinatal period</i> . . . . . 2004	47	32	15	2,8
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> . . . . . 2003	27	15	12	1,6
<i>Congenital anomalies</i> <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	28	19	9	1,7
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> . . . . . 2003	1542	932	610	92,1
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i> <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	1582	949	633	94,3
Zewnętrzne przyczyny zgonu . . . . . 2003	1064	695	369	63,5
<i>External causes of deaths</i> . . . . . 2004	1017	667	350	60,6
w tym zamierzone samookaleczenie . . . . . 2003	169	135	34	10,1
<i>of which selfinflicted injury</i> . . . . . 2004	173	139	34	10,3

6.2. ZGONY WEDŁUG WIEKU I PŁCI  
DEATHS BY AGE AND SEX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		1990	1995	2000	2003	2004	2005
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
<b>O G Ó Ł E M</b> . . . . . <i>o</i>		<b>19020</b>	<b>18718</b>	<b>17551</b>	<b>17816</b>	<b>17464</b>	<b>17612</b>
<b>T O T A L</b> . . . . . <i>m</i>		<b>9483</b>	<b>9141</b>	<b>8748</b>	<b>8788</b>	<b>8638</b>	<b>8695</b>
	<i>k</i>	<b>9537</b>	<b>9577</b>	<b>8803</b>	<b>9028</b>	<b>8826</b>	<b>8917</b>
w wieku:							
<i>at age:</i>							
0–4 lata . . . . . <i>o</i>		241	174	92	92	97	81
	<i>m</i>	139	95	57	59	64	54
	<i>k</i>	102	79	35	33	33	27
5–9 . . . . . <i>o</i>		25	16	6	10	5	9
	<i>m</i>	16	12	3	3	3	5
	<i>k</i>	9	4	3	7	2	4
10–14 . . . . . <i>o</i>		24	16	14	9	8	12
	<i>m</i>	13	8	9	4	6	10
	<i>k</i>	11	8	5	5	2	2
15–19 . . . . . <i>o</i>		40	58	41	46	37	41
	<i>m</i>	29	46	30	33	27	24
	<i>k</i>	11	12	11	13	10	17
20–29 . . . . . <i>o</i>		149	155	194	183	175	200
	<i>m</i>	122	123	144	141	138	164
	<i>k</i>	27	32	50	42	37	36

## 6.2. ZGONY WEDŁUG WIEKU I PŁCI (dok.)

DEATHS BY AGE AND SEX (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		1990	1995	2000	2003	2004	2005
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
w wieku (dok.): <i>at age (cont.):</i>							
30–39 . . . . .	<i>o</i>	650	475	294	234	261	256
	<i>m</i>	476	330	214	169	195	196
	<i>k</i>	174	145	80	65	66	60
40–49 . . . . .	<i>o</i>	1016	1298	1172	904	921	861
	<i>m</i>	698	875	777	590	637	585
	<i>k</i>	318	423	395	314	284	276
50–59 . . . . .	<i>o</i>	2257	1808	1732	1985	2041	2110
	<i>m</i>	1520	1234	1163	1319	1353	1376
	<i>k</i>	737	574	569	666	688	734
60–69 . . . . .	<i>o</i>	4248	3977	3306	2753	2572	2521
	<i>m</i>	2611	2437	2019	1637	1523	1498
	<i>k</i>	1637	1540	1287	1116	1049	1023
70 lat i więcej . . . . .	<i>o</i>	10370	10741	10700	11600	11347	11521
<i>and more</i>	<i>m</i>	3859	3981	4332	4833	4692	4783
	<i>k</i>	6511	6760	6368	6767	6655	6738

6.3. ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘSUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2003 <sup>b</sup>	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>137</b>	<b>169</b>	<b>104</b>	<b>191</b>	<b>292</b>	<b>264</b>
<b>TOTAL</b>						
Wiek samobójców: <i>Age of suicidal persons:</i>						
14 lat i mniej. . . . .	–	–	#	#	#	#
<i>and less</i>						
15–20 . . . . .	7	12	#	#	#	#
21–30 . . . . .	17	27	15	34	47	41
31–50 . . . . .	61	71	41	77	101	103
51–70 . . . . .	40	42	26	48	88	75
71 lat i więcej . . . . .	12	11	9	17	32	28
<i>and more</i>						
nieustalony . . . . .	–	6	4	4	4	3
<i>unknown</i>						

<sup>a</sup> a Dokonane i usiłowane. b Dane dla m. st. Warszawy łącznie z powiatami: grodziskim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruszkowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim; dane prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 lat i więcej.

a Committed and attempted. b Data for Capital City of Warsaw include data on powiats: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, wołomiński and warszawski zachodni; data are presented by the following age groups: 14 years and less, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 years and more.



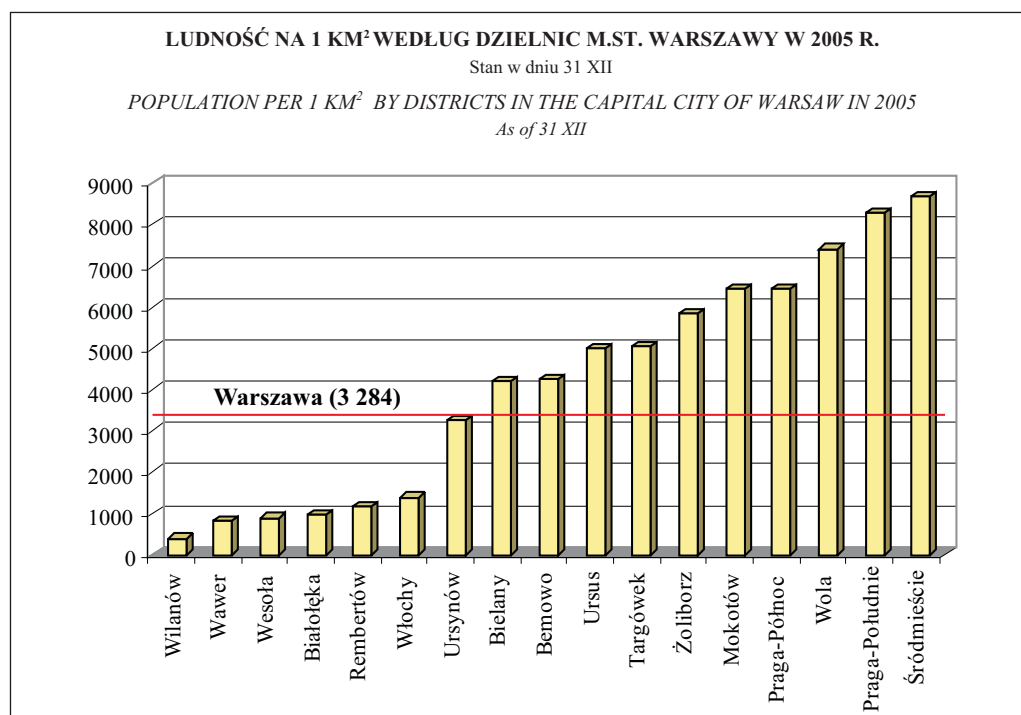
Ludność Population

6.3. ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ (dok.)  
 SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY THE POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2003 <sup>b</sup>	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
W TYM MEŹCZY NI OF WHICH MALES						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>102</b>	<b>123</b>	<b>77</b>	<b>149</b>	<b>222</b>	<b>199</b>
Wiek samobójców: Age of suicidal persons:						
14 lat i mniej . . . . . and less	–	–	#	#	#	#
15–20 . . . . .	4	8	5	#	#	#
21–30 . . . . .	16	21	12	26	32	34
31–50 . . . . .	48	53	35	62	85	73
51–70 . . . . .	28	29	16	37	66	58
71 lat i więcej . . . . . and more	6	6	#	12	22	20
nieustalony . . . . . unknown	–	6	3	4	3	3

<sup>a</sup> a Dokonane i usiłowane. b Dane dla m. st. Warszawy łącznie z powiatami: grodziskim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruszkowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim; dane prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 lat i więcej.

a Committed and attempted. b Data for Capital City of Warsaw include data on powiats: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, wołomiński and warszawski zachodni; data are presented by the following age groups: 14 years and less, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 years and more.



## 7. Migracje wewnętrzne

### Internal migration

#### 7.1. MIGRACJE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I WIEKU

#### INTERNAL MIGRATION<sup>a</sup> OF POPULATION BY SEX AND AGE

LATA YEARS GRUPY WIEKU GROUPS OF AGE	Napływ <sup>b</sup> Inflow <sup>b</sup>			Odpływ <sup>c</sup> Outflow <sup>c</sup>			Saldo Net migration		
	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 1990	11918	5436	6482	6957	3282	3675	+4961	+2154	+2807
<b>TOTAL</b> . . . . . 1995	11510	5037	6473	9150	4456	4694	+2360	+581	+1779
. . . . . 2000	14670	6457	8213	11427	5568	5859	+3243	+889	+2354
. . . . . 2003	20455	8816	11639	13489	6609	6880	+6966	+2207	+4759
. . . . . <b>2004</b>	<b>20227</b>	<b>8877</b>	<b>11350</b>	<b>13853</b>	<b>6720</b>	<b>7133</b>	<b>+6374</b>	<b>+2157</b>	<b>+4217</b>
. . . . . <b>2005</b>	<b>21203</b>	<b>9091</b>	<b>12112</b>	<b>13201</b>	<b>6581</b>	<b>6620</b>	<b>+8002</b>	<b>+2510</b>	<b>+5492</b>
0–4 lata . . . . . 2004	1481	786	695	1170	605	565	+311	+181	+130
. . . . . 2005	1497	775	722	1067	572	495	+430	+203	+227
5–9 . . . . . 2004	926	465	461	824	421	403	+102	+44	+58
. . . . . 2005	945	475	470	828	443	385	+117	+32	+85
10–14 . . . . . 2004	620	313	307	666	335	331	-46	-22	-24
. . . . . 2005	611	308	303	639	334	305	-28	-26	-2
15–19 . . . . . 2004	725	344	381	703	366	337	+22	-22	+44
. . . . . 2005	737	359	378	606	327	279	+131	+32	+99
20–24 . . . . . 2004	2563	886	1677	1119	524	595	+1444	+362	+1082
. . . . . 2005	2546	911	1635	955	490	465	+1591	+421	+1170
25–29 . . . . . 2004	5996	2302	3694	1805	812	993	+4191	+1490	+2701
. . . . . 2005	6426	2384	4042	1691	802	889	+4735	+1582	+3153
30–34 . . . . . 2004	3631	1760	1871	1516	723	793	+2115	+1037	+1078
. . . . . 2005	4054	1833	2221	1551	719	832	+2503	+1114	+1389
35–39 . . . . . 2004	1340	697	643	1091	550	541	+249	+147	+102
. . . . . 2005	1447	735	712	1028	513	515	+419	+222	+197
40–44 . . . . . 2004	755	396	359	877	455	422	-122	-59	-63
. . . . . 2005	740	377	363	871	463	408	-131	-86	-45
45–49 . . . . . 2004	617	324	293	939	457	482	-322	-133	-189
. . . . . 2005	565	275	290	859	421	438	-294	-146	-148
50–54 . . . . . 2004	457	202	255	881	428	453	-424	-226	-198
. . . . . 2005	466	226	240	923	480	443	-457	-254	-203
55–59 . . . . . 2004	356	138	218	755	363	392	-399	-225	-174
. . . . . 2005	344	153	191	724	360	364	-380	-207	-173
60–64 . . . . . 2004	200	82	118	468	246	222	-268	-164	-104
. . . . . 2005	197	82	115	466	235	231	-269	-153	-116
65 lat i więcej . . . . . 2004	560	182	378	1039	435	604	-479	-253	-226
and more . . . . . 2005	628	198	430	993	422	571	-365	-224	-141

<sup>a</sup> Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy. <sup>b</sup> Zameldowania na pobyt stały. <sup>c</sup> Wymeldowania z pobytu stałego.

<sup>a</sup> Excluding relocation within Warsaw. <sup>b</sup> Registered arrivals for permanent residence. <sup>c</sup> Registered departures from permanent residence.

## 8. Prognoza ludności

### Population projection

#### 8.1. PROGNOZA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION BY SEX AND AGE GROUP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2010	2015	2020	2025	2030
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>					
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>					
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b><i>o</i></b>	<b>1678050</b>	<b>1660275</b>	<b>1630874</b>	<b>1588394</b>	<b>1532735</b>
<b>T O T A L</b>	<b><i>m</i></b>	<b>772666</b>	<b>763190</b>	<b>749572</b>	<b>730754</b>	<b>705747</b>
	<b><i>k</i></b>	<b>905384</b>	<b>897085</b>	<b>881302</b>	<b>857640</b>	<b>826988</b>
W wieku:						
<i>At age:</i>						
0–4 lata . . . . .	<i>o</i>	60535	58937	53993	46543	40628
	<i>m</i>	31099	30275	27719	23864	20869
	<i>k</i>	29436	28662	26274	22679	19759
5–9 . . . . .	<i>o</i>	63002	61228	59796	54717	47030
	<i>m</i>	32112	31316	30537	27917	24001
	<i>k</i>	30890	29912	29259	26800	23029
10–14 . . . . .	<i>o</i>	63753	63536	61719	60243	55023
	<i>m</i>	32346	32360	31542	30748	28034
	<i>k</i>	31407	31176	30177	29495	26989
15–19 . . . . .	<i>o</i>	72652	65888	65262	63328	61811
	<i>m</i>	36941	33253	33133	32241	31387
	<i>k</i>	35711	32635	32129	31087	30424
20–24 . . . . .	<i>o</i>	97522	80048	71492	69755	67395
	<i>m</i>	48854	40106	35671	35147	34112
	<i>k</i>	48668	39942	35821	34608	33283
25–29 . . . . .	<i>o</i>	135904	101246	83154	72797	69315
	<i>m</i>	65821	49233	40461	35536	34394
	<i>k</i>	70083	52013	42693	37261	34921
30–34 . . . . .	<i>o</i>	158232	140710	105900	86395	73931
	<i>m</i>	75717	67534	50992	41694	35893
	<i>k</i>	82515	73176	54908	44701	38038

8.1. PROGNOZA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU(dok.)

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION BY SEX AND AGE GROUP (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2010	2015	2020	2025	2030
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>					
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>					
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>					
W wieku (dok.):						
<i>At age (cont.):</i>						
35–39 lat . . . . .	<i>o</i>	138577	157416	140893	106256	86239
	<i>m</i>	66941	74839	67200	50835	41382
	<i>k</i>	71636	82577	73693	55421	44857
40–44 . . . . .	<i>o</i>	101658	137327	155833	140000	105799
	<i>m</i>	50135	65808	73566	66415	50348
	<i>k</i>	51523	71519	82267	73585	55451
45–49 . . . . .	<i>o</i>	96662	100662	135580	153772	138561
	<i>m</i>	46504	49256	64579	72178	65407
	<i>k</i>	50158	51406	71001	81594	73154
50–54 . . . . .	<i>o</i>	129449	94885	98880	132933	150710
	<i>m</i>	59523	45280	48026	62963	70399
	<i>k</i>	69926	49605	50854	69970	80311
55–59 . . . . .	<i>o</i>	145577	125699	92691	96731	129767
	<i>m</i>	65321	57015	43791	46629	61003
	<i>k</i>	80256	68684	48900	50102	68764
60–64 . . . . .	<i>o</i>	119442	139205	120957	89594	93542
	<i>m</i>	51983	61280	54010	41807	44604
	<i>k</i>	67459	77925	66947	47787	48938
65–69 . . . . .	<i>o</i>	73189	112015	131305	114632	85432
	<i>m</i>	29908	47480	56521	50224	39214
	<i>k</i>	43281	64535	74784	64408	46218
70–74 . . . . .	<i>o</i>	73160	66332	102024	120428	105846
	<i>m</i>	28000	26200	41910	50437	45257
	<i>k</i>	45160	40132	60114	69991	60589
75–79 . . . . .	<i>o</i>	67161	61741	56530	87865	104693
	<i>m</i>	24800	22330	21173	34383	41940
	<i>k</i>	42361	39411	35357	53482	62753
80–84 . . . . .	<i>o</i>	49208	50263	46747	43559	68709
	<i>m</i>	17627	17082	15524	14997	24826
	<i>k</i>	31581	33181	31223	28562	43883
85 lat i więcej . . . . .	<i>o</i>	32367	43137	48118	48846	48304
<i>and more</i>	<i>m</i>	9034	12543	13217	12739	12677
	<i>k</i>	23333	30594	34901	36107	35627

Ludność Population

8.2. PROGNOZA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I FUNKCJONALNYCH GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION BY SEX AND FUNCTIONAL AGE GROUPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2010	2015	2020	2025	2030
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>					
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>					
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>					
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b><i>o</i></b>	<b>1678050</b>	<b>1660275</b>	<b>1630874</b>	<b>1588394</b>	<b>1532735</b>
<b>T O T A L</b>	<b><i>m</i></b>	<b>772666</b>	<b>763190</b>	<b>749572</b>	<b>730754</b>	<b>705747</b>
	<b><i>k</i></b>	<b>905384</b>	<b>897085</b>	<b>881302</b>	<b>857640</b>	<b>826988</b>
w tym w wieku:						
<i>of which at age:</i>						
0–2 lata . . . . .	<i>o</i>	35883	34978	31401	26940	23746
	<i>m</i>	18451	17986	16137	13824	12213
	<i>k</i>	17432	16992	15264	13116	11533
3–6 . . . . .	<i>o</i>	49486	48030	46217	40586	34753
	<i>m</i>	25357	24606	23672	20752	17788
	<i>k</i>	24129	23424	22545	19834	16965
7–12 . . . . .	<i>o</i>	76512	74822	72870	69641	61254
	<i>m</i>	38840	38213	37202	35535	31229
	<i>k</i>	37672	36609	35668	34106	30025
13–15 . . . . .	<i>o</i>	38691	39250	37614	36495	34867
	<i>m</i>	19741	19866	19215	18646	17762
	<i>k</i>	18950	19384	18399	17849	17105
16–18 . . . . .	<i>o</i>	42861	38293	38501	37778	36830
	<i>m</i>	21784	19436	19600	19220	18698
	<i>k</i>	21077	18857	18901	18558	18132
19–24 lata . . . . .	<i>o</i>	114031	94264	85659	83146	80437
	<i>m</i>	57179	47203	42776	41940	40713
	<i>k</i>	56852	47061	42883	41206	39724
W wieku przedprodukcyjnym	<i>o</i>	228619	222692	213675	198732	179106
<i>At pre-working age</i>	<i>m</i>	116609	113677	109244	101501	91436
	<i>k</i>	112010	109015	104431	97231	87670
W wieku produkcyjnym . . . . .	<i>o</i>	1086887	1026170	965528	926545	891707
<i>At working age</i>	<i>m</i>	546688	523878	491983	466473	450397
	<i>k</i>	540199	502292	473545	460072	441310
mobilnym . . . . .	<i>o</i>	663216	643644	584367	501302	428065
<i>mobility</i>	<i>m</i>	323357	311047	281577	242896	208984
	<i>k</i>	339859	332597	302790	258406	219081
niemobilnym . . . . .	<i>o</i>	423671	382526	381161	425243	463642
<i>non-mobility</i>	<i>m</i>	223331	212831	210406	223577	241413
	<i>k</i>	200340	169695	170755	201666	222229
W wieku poprodukcyjnym . . . . .	<i>o</i>	362544	411413	451671	463117	461922
<i>At post-working age</i>	<i>m</i>	109369	125635	148345	162780	163914
	<i>k</i>	253175	285778	303326	300337	298008

8.3. PROGNOZA RUCHU NATURALNEGO I MIGRACJI LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS AND MIGRATION PROJECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010	2015	2020	2025	2030
	w tysiącach in thousand				
Urodzenia żywe . . . . . <i>Live births</i>	11,6	11,4	10,0	8,6	7,7
Zgony . . . . . <i>Deaths</i>	18,3	19,3	19,8	19,8	20,3
Przyrost naturalny . . . . . <i>Natural increase</i>	-6,7	-7,9	-9,8	-11,2	-12,6
Migracje wewnętrzne: <i>Internal migration:</i>					
napływ . . . . . <i>inflow</i>	14,6	15,0	14,4	12,0	10,0
odpływ . . . . . <i>outflow</i>	10,7	11,2	11,5	10,4	9,6
saldo migracji . . . . . <i>net migration</i>	+3,9	+3,8	+2,9	+1,6	+0,4
Migracje zagraniczne: <i>International migration:</i>					
imigracja . . . . . <i>immigration</i>	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
emigracja . . . . . <i>emigration</i>	0,6	0,6	0,5	0,5	0,4
saldo migracji . . . . . <i>net migration</i>	+0,3	+0,3	+0,3	+0,4	+0,4



### ***III***

## ***Bezpieczeństwo publiczne***

## ***Public safety***

- 1. Straż Miejska M.St. Warszawy***  
*Municipal Guard of the Capital City  
of Warsaw*
- 2. Przestępstwa***  
*Crimes*
- 3. Wypadki drogowe***  
*Road traffic accidents*
- 4. Straż pożarna***  
*Fire department*



## Uwagi ogólne General notes

1. **Straż Miejska M.St. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 stycznia 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem ruchu drogowego i jego kontrola, pomoc w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych oraz innych miejscowych zagrożeń, zabezpieczenie miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia przed dostępem osób postronnych lub zniszczeniem śladów i dowodów, do momentu przybycia właściwych służb, a także ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej.

Zadaniem Straży jest również: współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania (jeżeli osoby te zachowaniem swoim dają powód do zgorszenia w miejscu publicznym, znajdują się w okolicznościach zagrażających ich życiu lub zdrowiu albo zagrażają życiu i zdrowiu innych osób), informowanie społeczności lokalnej o stanie i rodzajach zagrożeń, działalność prewencyjna i profilaktyczna.

Strażnik wykonując swoje zadania ma prawo do: udzielania pouczeń, wydawania poleceń, legitymowania osób, ujęcia i niezwłocznego doprowadzenia do najbliższej jednostki Policji osób stwarzających bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla mienia, nakładania grzywien za wykroczenia.

2. **Przestępstwo stwierdzone** – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

1. *The **Municipal Police of the Capital City of Warsaw** was set out on the basis of resolution of the Municipal Council, dated 21<sup>st</sup> January 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.*

*At the moment the Municipal Police operates on the basis of law on communities guards dated 29<sup>th</sup> August 1997 (Journal of Laws No.123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.*

*The duties of the Municipal Police are: protecting the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters as well as other regional threats, protecting place of crime, natural disaster and other similar incidents from access of outsiders and securing traces and evidences of an offence, until the arrival of the proper services, protecting municipal objects and public utility installations.*

*The duties of the Municipal Police include also: co-operation in providing public peace and order during public gatherings or events, escorting persons under influence of alcohol to Sobering Chambers or to their homes (when such persons are causing outrage in public place, their life or health is endangered or they are causing danger to another's persons life and health), informing local community about threats, preventive and prophylactic activity.*

*While on duty, the Municipal Police Officer is entitled to: give a warning and instruction, to check identification card, to apprehend persons causing danger to another person's life, health and property, and bring them to the nearest Police Station, and to impose fines for offences.*

2. *An **ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.*

*Data concerning ascertained crimes according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.*



**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

3. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za śmiertelną ofiarę wypadku drogowego uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za ranną ofiarę wypadku drogowego uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

4. Pożary są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich części, ruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

1) **małe**

- a) o powierzchni do 70 m<sup>2</sup> lub objętości do 350 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni nie większej niż 1 ha,

2) **średnie**

- a) o powierzchni od 71 do 300 m<sup>2</sup> lub objętości od 351 do 1500 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni powyżej 1 ha i nie większej niż 10 ha,

3) **duże**

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m<sup>2</sup> lub objętości od 1501 do 5000 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni powyżej 10 ha i nie większej niż 100 ha,

4) **bardzo duże** – występują jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

**Miejscowe zagrożenia** – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** – są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

*The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

3. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

4. *Fire is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:*

- a) *facilities or their parts, movables, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,*
- b) *forests, crops, grass, peat land and waste land.*

*According to the size of fires, they are:*

1) **small**

- a) *up to 70 m<sup>2</sup> of area or volume of 350 m<sup>3</sup>,*
- b) *not bigger than 1 ha,*

2) **medium**

- a) *from 71 to 300 m<sup>2</sup> of area or volume of 351 to 1500 m<sup>3</sup>,*
- b) *bigger than 1 ha and smaller than 10 ha,*

3) **big**

- a) *from 301 to 1000 m<sup>2</sup> of area or volume of 1501 to 5000 m<sup>3</sup>,*
- b) *bigger than 10 ha and smaller than 100 ha,*

4) **very big** – *when burned or damaged areas or volumes are bigger the given above for big fires.*

*Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to live, environment and property.*

*False alarms are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.*

## 1. Straż Miejska M.St. Warszawy

### *Municipal Guard of the Capital City of Warsaw*

#### 1.1. ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ <sup>a</sup>

##### APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkańców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	Innych instytucji jednostek, osób <i>Other institutions and persons</i>
<b>OGÓLEM . . . . . 2004</b>	415003	123066	21752	244542	25643
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	522526	170434	38796	283257	30039
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych . . . . . 2004	11362	3442	90	7490	340
<i>Technical faults and disaster consequences</i> . . . . . 2005	13933	5476	168	7863	426
Bezpieczeństwo osób i mienia . . . . . 2004	15125	5290	470	8404	961
<i>Safety of person and property security</i> . . . . . 2005	22909	9166	875	11017	1851
Niezgodne z prawem i obyczajowością zdarzenia w instytucjach . . . . . 2004	5630	140	17	5315	158
<i>Illegal occurrences in institutions</i> . . . . . 2005	8467	311	41	7788	327
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej . . . . . 2004	37368	9936	280	26418	734
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i> . . . . . 2005	52933	13549	388	38144	882
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska . . . . . 2004	14593	6370	422	7335	466
<i>Events connected with environment protection</i> . . . . . 2005	18324	7049	529	10229	517
Zagrożenia pożarowe . . . . . 2004	1125	422	20	600	83
<i>Fire protection</i> . . . . . 2005	1398	580	83	657	78
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych . . . . . 2004	39356	12403	573	24778	1602
<i>Public order in public places</i> . . . . . 2005	48555	12656	700	33246	1953
Porządek w ruchu drogowym . . . . . 2004	109123	33804	4609	64027	6683
<i>Road traffic</i> . . . . . 2005	116671	42811	6514	53811	13535
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych . . . . . 2004	222	63	2	152	5
<i>Sanitary state of the public of and non-public units</i> . . . . . 2005	325	57	1	261	6
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego . . . . . 2004	36077	18354	1467	15555	701
<i>Public peace disturbing</i> . . . . . 2005	55009	30058	3826	19811	1314
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia. . . . . 2004	123085	25095	12836	72164	12990
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and treat to life of health</i> . . . . . 2005	155397	36620	23876	86807	8094
Zdarzenia dotyczące zwierząt . . . . . 2004	18323	6591	889	10226	617
<i>Events connected with animals</i> . . . . . 2005	24260	10879	1678	10878	825
Pozostałe zgłoszenia. . . . . 2004	3614	1156	77	2078	303
<i>Other applications</i> . . . . . 2005	4345	1222	117	2775	231

<sup>a</sup> W zakresie zadań należących do Straży Miejskiej.  
*a In range of tasks adherent to Municipal Guard.*

1.2. INTERWENCJE PODEJMOWANE<sup>a</sup> PRZEZ ODDZIAŁY STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG RODZAJU  
INTERVENTIONS<sup>a</sup> COMPLETED BY SQUADS OF MUNICIPAL POLICE BY THE TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	OPI i OPS <sup>b</sup>	OT i ZZ <sup>c</sup>
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	643714	275262	368452
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	829058	423205	405853
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiolowych . . . . . 2004	10689	3424	7265
<i>Technical faults and disaster consequences</i> . . . . . 2005	13290	3805	9485
Bezpieczeństwo osób i mienia . . . . 2004	24528	13981	10547
<i>Safety of person and property security</i> . . . . 2005	39038	27018	12020
Nie zgodne z prawem i obyczajowością zdarzenia w instytucjach . . . . . 2004	11319	380	10939
<i>Illegal occurrences in institutions</i> . . . . . 2005	12575	2913	9662
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej . . . . . 2004	55339	9237	46102
<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i> . . . . . 2005	69547	12205	57342
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska . . . . . 2004	16001	4820	11181
<i>Events connected with environment protection</i> . . . . . 2005	23003	8875	14128
Zagrożenia pożarowe . . . . . 2004	1429	823	606
<i>Fire protection</i> . . . . . 2005	2556	1631	925
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych . . . . . 2004	67131	14172	52959
<i>Public order in public places</i> . . . . . 2005	88059	19426	68633
Ruch drogowy . . . . . 2004	163978	45200	118778
<i>Road traffic</i> . . . . . 2005	147922	66943	80979
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych sanitarnie . . . . . 2004	234	24	210
<i>Sanitary state of the public of and non-public units</i> . . . . . 2005	1162	423	739
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego 2004	68815	52335	16480
<i>Public peace disturbing</i> . . . . . 2005	124303	96973	27330
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia. . . . . 2004	199903	123607	76296
<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life of health</i> . . . . . 2005	275942	169930	106012
Zdarzenia dotyczące zwierząt. . . . . 2004	19696	5274	14422
<i>Events connected with animals</i> . . . . . 2005	25700	11074	14626
Pozostałe zgłoszenia . . . . . 2004	4652	1985	2667
<i>Other applications</i> . . . . . 2005	5961	1989	3972

<sup>a</sup> W zakresie zadań należących do Straży Miejskiej, <sup>b</sup> OPS – oddział pojazdów samochodowych; OPI – oddział patrolowo-interwencyjny, <sup>c</sup> OT – oddziały terenowe; ZZ – zespół zadaniowy – komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.  
<sup>a</sup> In range of tasks adherent to Municipal Guard, <sup>b</sup> Conclusive data, <sup>c</sup> OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad.  
<sup>d</sup> OT - local squad; ZZ - special group - section appointed for a some period in order to complete particular task.

**1.3. SANKCJE<sup>a</sup> NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ**  
**SANCTIONS<sup>a</sup> APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>643714</b>	<b>829058</b>	<b>T O T A L</b>
Przekazanie bezdomnego pod opiekę . . . . .	542	458	Relocation of homeless to the right place
Blokada kół samochodu . . . . .	8471	5349	Car-wheels locking
Brak możliwości realizacji . . . . .	5151	8085	Failure in the applying of the sanction
Nieuzasadnione zgłoszenie . . . . .	6041	8885	Lack of legal grounds for sanctions
Nałożone mandaty . . . . .	58202	90972	Imposed fines
Sporządzenie notatki urzędowej . . . . .	9672	17579	Duty notes
Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem . . . . .	37140	123364	Order somebody to be in accordance with the law
Udzielone pouczenia . . . . .	254811	234848	Coutions
Przekazanie zgłoszenia innym służbom . . . . .	29448	34844	The intervention handed over to other service
Ujęcia nieletnich i dorosłych . . . . .	9748	9587	Juvenile and adults apprehension
Wezwania . . . . .	88700	70453	Serving a summon on malfeasant
Zakończenie interwencji bez sankcji . . . . .	12342	16674	Settlement an affair without sanctions
Niepotwierdzenie zdarzenia . . . . .	57079	74674	Unconfirmed application
Pozostałe wyniki interwencji . . . . .	54258	114490	Other sanctions

<sup>a</sup> a W zakresie zadań należących do Straży Miejskiej.  
a In range of tasks adherent to Municipal Guard.

## 2. Przestępstwa

### Crimes

**2.1. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>92798</b>	<b>91352</b>	<b>90387</b>	<b>90743</b>	<b>91838</b>	<b>90727</b>
<b>T O T A L</b>						
w tym: of which:						
kryminalne . . . . .	89533	84851	83434	83001	82683	78997
criminal						
gospodarcze . . . . .	1664	3063	3350	4083	4592	5093
commercial						
drogowe . . . . .	961	2590	2723	2707	3344	4997
road traffic						
Na 10 tys. ludności . . . . .	553,7	546,4	535,2	537,5	543,2	535,3
Per 10 thous. population						
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w %. . . . .	22,3	28,6	30,7	29,8	31,1	35,4
Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %						

r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.  
S o u r c e: data of Metropolitan Police Headquarters.

**2.2. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME**

RODZAJE PRZESTĘPSTW <i>TYPE OF CRIME</i>	2000	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>92798</b>	<b>90743</b>	<b>91838</b>	<b>90727</b>
<b>TOTAL</b>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
Przeciwko życiu i zdrowiu . . . . .	1000	1116	1199	1221
<i>Against life and health</i>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
zabójstwo – art. 148 Kk. . . . .	86	68	49	53
<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>				
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156–159 Kk. . . . .	873	988	1051	579
<i>damage to health, participation in violence or assault – Art. 156–159 Criminal Code</i>				
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości . . . . .	1724	2132	2047	2142
<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals</i>				
Przeciwko rodzinie i opiece. . . . .	2145	2310	1813	1561
<i>Against the family and custody</i>				
Przeciwko mieniu . . . . .	79096	70308	69260	64719
<i>Against property</i>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
kradzież rzeczy – art. 278 Kk. . . . .	33768	32226	33071	32497
<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>				
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk <i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>	28150	19513	17766	15395
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze – art. 280–282 Kk. . . . .	6075	5810	4943	4053
<i>robbery, theft with assault, criminal coercion – Art. 280 – 282 Criminal Code</i>				

r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.  
S o u r c e: data of Metropolitan Police Headquarters.

### 3. Wypadki drogowe

#### Road traffic accidents

#### 3.1. WYPADKI DROGOWE ORAZ OFIARY WYPADKÓW

##### ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND ROAD TRAFFIC CASUALTIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Wypadki . . . . .	2680	2260	2344	2011	1957	1804	1536	1671
<i>Accidents</i>								
na 10 tys. pojazdów samochodowych <i>per 10 thous. motor vehicles</i>	50,2	30,0	29,8	.	21,0	18,8	.	17,3
na 100 tys. mieszkańców . . . . . <i>per 100 thous. population</i>	161,9	138,0	139,9	120,3	115,9	106,9	90,8	98,6
Ofiary wypadków . . . . .	3250	2828	2950	2439	2450	2219	1966	2190
<i>Road traffic casualties</i>								
śmiertelne . . . . . <i>fatalities</i>	283	197	134	125	137	124	142	127
ranni . . . . . <i>injured</i>	2967	2631	2816	2314	2313	2095	1824	2063

r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.  
S o u r c e: data of Metropolitan Police Headquarters.

#### 3.2. WYPADKI SPOWODOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKÓW DRÓG BĘDĄCYCH PO SPOŻYCIU ALKOHOLU

##### ACCIDENTS CAUSED BY PERSONS UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Wypadki . . . . .	698	547	191	141	161	132	.	.
<i>Accidents</i>								
w tym spowodowane przez nietrzeźwych . . . . . <i>of which caused by drunk</i>	670	521	149*	112	142	112	115	109
kierujących . . . . . <i>drivers</i>	260	241	96*	77	88	81	82	81
pieszych . . . . . <i>pedestrians</i>	410	280	53	35	54	31	33	27

r ó d ł o: dane Komendy Stołecznej Policji.  
S o u r c e: data of Metropolitan Police Headquarters.

## 4. Straż pożarna Fire department

### 4.1. POŻARY, ZAGROŻENIA, WYPADKI FIRES, THREATS, CASUALTIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers							2004=100
<b>POŻARY I ZAGROŻENIA</b> <i>FIRES AND THREATS</i>								
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>7591</b>	<b>10419</b>	<b>9695*</b>	<b>11727</b>	<b>12341</b>	<b>12508</b>	<b>13352</b>	<b>106,7</b>
Pożary . . . . . <i>Fires</i>	5401	7152	5498*	6675*	7166	6060	6922	114,2
bardzo duże . . . . . <i>very big</i>	.	2	1	–	–	1	1	100,0
duże . . . . . <i>big</i>	3	7	2	3	11	1	3	300,0
średnie . . . . . <i>middle</i>	64	100	74	65	133	46	108	234,8
małe . . . . . <i>small</i>	5334	7043	5421*	6607*	7022	6012	6810	113,3
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> . . . . . <i>Local threats<sup>a</sup></i>	2190	3267	4197	5052*	5175	5268	6430	122,1
<b>FALSZYWE ALARMY</b> <i>FALSE ALARMS</i>								
Wyjazdy do fałszywych alarmów . . . . . <i>False alarms</i>	.	1417	1152	1313	1384	1180	1388	117,6
<b>WYPADKI Z LUDMI (OFIARY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ)</b> <i>CASUALTIES (CASUALTIES OF FIRES AND LOCAL THREATS)</i>								
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>491</b>	<b>537*</b>	<b>657*</b>	<b>687*</b>	<b>669*</b>	<b>784</b>	<b>752</b>	<b>95,9</b>
ofiary śmiertelne . . . . . <i>fatalities</i>	84	85*	73	78	73	92	70	76,1
w tym ratownicy i strażacy . . . . . <i>of which rescuers and firemen</i>	.	–	–	–	–	–	–	x
ranni i poparzeni . . . . . <i>injured and burn victims</i>	407	452*	584*	609*	596*	692	682	98,6
w tym ratownicy i strażacy . . . . . <i>of which rescuers and firemen</i>	.	17*	14*	14	21	9	16	177,8

4.1. POŻARY, ZAGROŻENIA, WYPADKI (dok.)  
FIRES, THREATS, CASUALTIES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers							2004=100
WYPADKI Z LUD MI (OFIARY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ) (dok.) CASUALTIES (CASUALTIES OF FIRES AND LOCAL THREATS) (cont.)								
W tym w pożarach . . . . .	.	136*	151*	127*	144*	147	150	102,0
<i>Of which during fires</i>								
ofiary śmiertelne. . . . .	.	32*	22	23	24	25	31	124,0
<i>fatalities</i>								
w tym ratownicy i strażacy	.	–	–	–	–	–	–	x
<i>of which rescuers and firemen</i>								
ranni i poparzeni. . . . .	.	104*	129*	104*	120*	122	119	97,5
<i>injured and burn victims</i>								
w tym ratownicy i strażacy	.	15*	10*	9	18	6	8	133,3
<i>of which rescuers and firemen</i>								

☞ a Wyjazdy do wypadków, katastrof, awarii, wycieków chemicznych.  
a Departures to accidents, catastrophes, malfunctions and chemical leakage.

r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.  
S o u r c e: data of Voivodship Fire Department Headquarters.

4.2. PRZYCZYNY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ  
CAUSES OF FIRES AND LOCAL THREATS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
<b>Pożary spowodowane:</b> <i>Fires caused by:</i>				
Nieostrożnością . . . . .	630	559	592	690
<i>Carelessness</i>				
Złym stanem urządzeń: <i>Bad condition of technical systems:</i>				
elektrycznych i mechanicznych . . . . .	290	298	244	275
<i>electrical and mechanical</i>				
ogrzewczo-kominowych. . . . .	37	31	51	50
<i>heating and chimney</i>				
Podpaleniem umyślnym . . . . .	5462	5439	4358	4898
<i>Arson</i>				
Wylądowaniami atmosferycznymi . . . . .	1	1	–	3
<i>Atmospheric discharge</i>				
Pozostałymi przyczynami. . . . .	732	838	815	1006
<i>Other causes</i>				



4.2. PRZYCZYNY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ (dok.)  
CAUSES OF FIRES AND LOCAL THREATS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
<b>Miejscowe zagrożenia . . . . .</b>	<b>3267</b>	<b>5175</b>	<b>5268</b>	6430
<i>Local threats</i>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
Warunki atmosferyczne . . . . .	336*	911	603	1855
<i>Weather conditions</i>				
W komunikacji drogowej . . . . .	294	679	740	809
<i>Road traffic</i>				
W infrastrukturze komunalnej . . . . .	22	24	14	13
<i>Municipal infrastructure</i>				
Budowlane . . . . .	23	25	42	37
<i>Consructional</i>				

r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.  
S o u r c e: data of Voivodship Fire Department Headquarters.

4.3. STRATY SPOWODOWANE POŻARAMI I MIEJSCOWYMI ZAGROŻENIAMI  
LOSSES CAUSED BY FIRES AND LOCAL THREATS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Budynki dotknięte pożarami . . . . .	2798	4404	4246	4271
<i>Buildings damaged by fire</i>				
w tym mieszkalne . . . . .	2329	1954	4088	3302
<i>of which residential</i>				
Obszary lasów dotknięte pożarami w ha . . . . .	3,5	163,0	5,0	40,0
<i>Forest damaged by fire in ha</i>				
Straty materialne (ceny bieżące) w tys. zł				
<i>Material losses (current prices) in thous. zł</i>				
spowodowane:				
<i>caused by:</i>				
pożarami . . . . .	32764,0	22581,0	10819,0	23917,0
<i>fires</i>				
miejscowymi zagrożeniami . . . . .	9599,8	34394,0	15733,0	68717,0
<i>local treats</i>				




r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej.  
S o u r c e: data of Voivodship Fire Department Headquarters.

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE NA 1000 LUDNOŚCI  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

*ASCERTAINED CRIMES PER 1000 POPULATION  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005*



Liczba przestępstw:  
Number of crimes:

	31,9 – 59,9 ( 12 )
	60,0 – 89,9 ( 4 )
	90,0 – 110,2 ( 2 )

W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
In brackets were given number of districts.



# *IV*

## *Rynek pracy*

### *Labour market*

#### **1. Pracujący**

*Employment*

#### **2. Warunki pracy**

*Work conditions*

#### **3. Bezrobotni**

*Unemployed persons*

#### **4. Wynagrodzenia**

*Wages and salaries*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:
  - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą;
  - b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);

6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonywanie pracy nakładczej.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowach.

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób **w głównym miejscu pracy**.

Dane prezentowane są w tablicach według **faktycznego miejsca pracy** i rodzaju działalności.

Dane o pracujących nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

2. **Warunki pracy** jest to zespół czynników występujących w środowisku pracy wynikających z procesu pracy oraz czynników związanych z wykonywaniem pracy.

Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1. *Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*

- 1) *employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;*
- 2) *employers and own-account workers:*
  - a) *owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity;*
  - b) *other self-employed persons, e.g., self-employed professionals;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

**Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the outwork.

**Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

*Data concerning **employment on a given day as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.*

*Data regarding employment are presented by **actual workplace** of employed person and by kind of activity.*

*Data regarding employment do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.*

2. **Work conditions** include a group of factors appearing in the working environment deriving from the process of work and factors connected with performing work.

*Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), i rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych); edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średnim), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: **ze środowiskiem pracy** (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), **z uciążliwością pracy** (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz **z czynnikami mechanicznymi** związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;

2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

1) w czasie podróży służbowej;

2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;

3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);

2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery;

Information regarding **accidents at work** includes all accidents at work as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

**Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions;

2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

1) during a business trip;

2) during a training within the scope of common self-defence;

3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania — na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy — szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.**

Za **zbiorowy wypadek przy pracy** traktuje się wypadek, któremu, w wyniku tego samego zdarzenia w danym zakładzie, uległy co najmniej 2 osoby.

Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

*Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:*

- 1) *practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;*
- 2) *performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;*
- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *stay — on the basis of appointment issues by powiat labour office — at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *performing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.*

*Mass accident at work is an accident in which at least two people were injured as a result of the same event in a given workplace.*

*A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.*

*A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

3. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne. Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną — zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

3. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed. An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person — capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school (with the exception of schools for adults, or tertiary schools in the evening and weekend education system) looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled, i.e. the following conditions, among others:

- 1) is aged 18 or more;
- 2) is aged less than 60 (women), less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receive: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) does not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;
- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 8) does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;
- 9) does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;
- 10) does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and lost the benefit right due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;
- 11) does not receive after termination of employment training.

Since 1997, among the unemployed a person undergoing training and an intership with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and a person undergoing a job occupational training is not included.

Za **absolwenta zarejestrowanego w powiatowym urzędzie pracy** jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej — zawodowej, średniej, policealnej, wyższej), szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną — od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

Od 2004 r. dane o absolwentach nie są prezentowane, gdyż w ustawie z 20 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 99 poz. 1001 z 1 maja 2004 r.) nie występuje kategoria absolwent.

**Stopec bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Dla lat 2002 i 2003 stopec bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano z uwzględnieniem wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

4. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego

Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencji-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonania pracy (prześcieżki płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

*A school-leaver registered in a powiat labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (basic vocational, secondary, post-secondary, higher education institution), a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons — from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.*

*Since 2004 data regarding school-leavers are not presented as in the Law of 20 April 2004 (Journal of Laws No. 59, item 1001 dated 1 May 2004) the category "School-leaver" is not included.*

*The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

*For years 2002 and 2003 data on registered unemployment rate have been calculated on the basis of National Population and Housing Census 2002 and Agricultural Census 2002.*

4. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

*Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, also wages and salaries employees in foundation, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.*

*Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

*Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.*

*Personal wages and salaries comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of employment contracts, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.*



**Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:*

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

# 1. Pracujący

## Employment

### 1.1. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004		2005	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>726389</b>	<b>362526</b>	<b>746068</b>	<b>375174</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	283463	168370	286239	170496
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	442926	194156	459829	204678
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1351	405	1419	401
Górnictwo . . . . . <i>Mining and quarrying</i>	142	32	190	42
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>Manufacturing</i>	96457	38977	90160	36186
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	10850	3184	10603	3166
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	36530	5873	37092	6122
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	124103	61884	127799	63605
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	19438	11384	18803	10842
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	69316	26759	67209	25761
Pośrednictwo finansowe . . . . . <i>Financial intermediation</i>	50752	30644	57444	34805
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	130055	60152	146616	69472
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Public administration and defence compulsory social security</i>	58473	35792	60655	37346

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1, str. 190.

a See general notes, item 1 on page 190.

1.1. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004		2005	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Edukacja. . . . . Education	57227	39705	59208	41151
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	39889	31930	37226	30355
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	31639	15742	31481	15859

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 190.  
a See general notes, item 1 on page 190.

1.2. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST I WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN COMPARISON WITH CITIES OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND MAZOWIECKIE VOIVODSHIP

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	
		razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = 100 voivodship = 100	miasta = 100 cities = 100
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>1251886</b>	<b>1113956</b>	<b>726389</b>	<b>58,0</b>	<b>65,2</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>1291605</b>	<b>1143772</b>	<b>746068</b>	<b>57,8</b>	<b>65,2</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo 2004	8284	3772	1351	16,3	35,8
Agriculture, hunting and forestry 2005	8480	3870	1419	16,7	36,7
Górnictwo . . . . . 2004	534	242	142	26,6	58,7
Mining and quarrying 2005	666	303	190	28,5	62,7
Przetwórstwo przemysłowe . . 2004	252742	208791	96457	38,2	46,2
Manufacturing 2005	252032	205283	90160	35,8	43,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie					
w energię elektryczną, gaz , 2004	26612	22818	10850	40,8	47,6
wodę 2005	25663	22138	10603	41,3	47,9
Electricity, gas and water supply					
Budownictwo . . . . . 2004	63138	58792	36530	57,9	62,1
Construction 2005	64388	59775	37092	57,6	62,1
Handel i naprawy <sup>A</sup> . . . . . 2004	189235	171152	124103	65,6	72,5
Trade ad repair <sup>A</sup> 2005	201005	178640	127799	63,6	71,5

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 190.  
a See general notes, item 1 on page 190.

1.2. PRACUJĄCY<sup>a</sup> W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST I WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN COMPARISON WITH CITIES OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND MAZOWIECKIE VOIVODSHIP (cont.)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	
		razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = 100 voivodship = 100	miasta = 100 cities = 100
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Hotele i restauracje . . . . . 2004	24236	22490	19438	80,2	86,4
<i>Hotels and restaurants</i> 2005	23444	21724	18803	80,2	86,6
Transport, gospodarka 2004	103387	95806	69316	67,0	72,4
magazynowa i łączność 2005	103523	94515	67209	64,9	71,1
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe . . 2004	63110	61376	50752	80,4	82,7
<i>Financial intermediation</i> 2005	69484	67732	57444	82,7	84,8
Obsługa nieruchomości 2004	159571	154866	130055	81,5	84,0
i firm <sup>Δ</sup> 2005	176130	171233	146616	83,2	85,6
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna . . 2004	96933	90485	58473	60,3	64,6
i obrona narodowa; 2005	100288	93542	60655	60,5	64,8
obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>					
<i>Public administration and defence compulsory social security</i>					
Edukacja . . . . . 2004	133867	103535	57227	42,7	55,3
<i>Education</i> 2005	138496	107562	59208	42,8	55,0
Ochrona zdrowia i pomoc 2004	86801	79120	39889	46,0	50,4
społeczna 2005	84360	76651	37226	44,1	48,6
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa . . . 2004	43235	40523	31639	73,2	78,1
komunalna, społeczna 2005	43452	40624	31481	72,5	77,5
i indywidualna, pozostała					
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 190.

a See general notes, item 1 on page 190.

## 2. Warunki pracy

### Work conditions

#### 2.1. ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING<sup>a</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS OF AGENTS AND INTENSITY OF DANGERS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>38334</b>	<b>34927</b>	<b>26830</b>	<b>27104</b>	<b>T O T A L</b>
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	31660	30260	22975	23373	of which one group of factors
Zagrożenia związane:					Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy . . . .	13798	11904	11098	10487	work environment
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	11488	9362	9312	8967	of which one group of factors
z uciążliwością pracy . . . . .	22330	19638	13535	13861	strenuous conditions
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	18650	18041	11735	12121	of which one group of factors
z czynnikami mechanicznymi	2206	3385	2197	2756	mechanical factors
w tym przez jedną grupę czynników . . . . .	1522	2857	1928	2285	of which one group of factors

<sup>a</sup> a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern economic entities employing more than 9 persons.

#### 2.2. ZATRUDNIENI<sup>ab</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING<sup>ab</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND HAZARDOUS TO HEALTH  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Zagrożenia związane:					Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy . . . .	15402	12632	12050	11538	work environment
w tym:					of which:
substancje chemiczne <sup>c</sup> . . . .	1164	567	321	351	chemical substances <sup>c</sup>
przemysłowe pyły zwłókniające <sup>c</sup> . . . . .	392	188	434	490	fibrosis including industrial dusts <sup>c</sup>
hałas . . . . .	5705	4805	7236	6082	noise
wibracja . . . . .	380	279	199	260	vibrations
mikroklimat gorący . . . . .	880	679	374	537	hot microclimates
mikroklimat zimny . . . . .	859	648	520	1015	cold microclimates
niedostateczne oświetlenie stanowisk pracy . . . . .	1256	658	822	1144	threats caused by insufficient lights
z uciążliwością pracy . . . . .	23208	20972	13947	13955	strenuous conditions
z czynnikami mechanicznymi	2351	3429	2328	2762	mechanical factors

<sup>a</sup> a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Osobozagrożenia. c Łącznie z rakotwórczymi.  
a Listed accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern economic entities employing more than 9 persons. b Threats per capita. c Including carcinogenic.

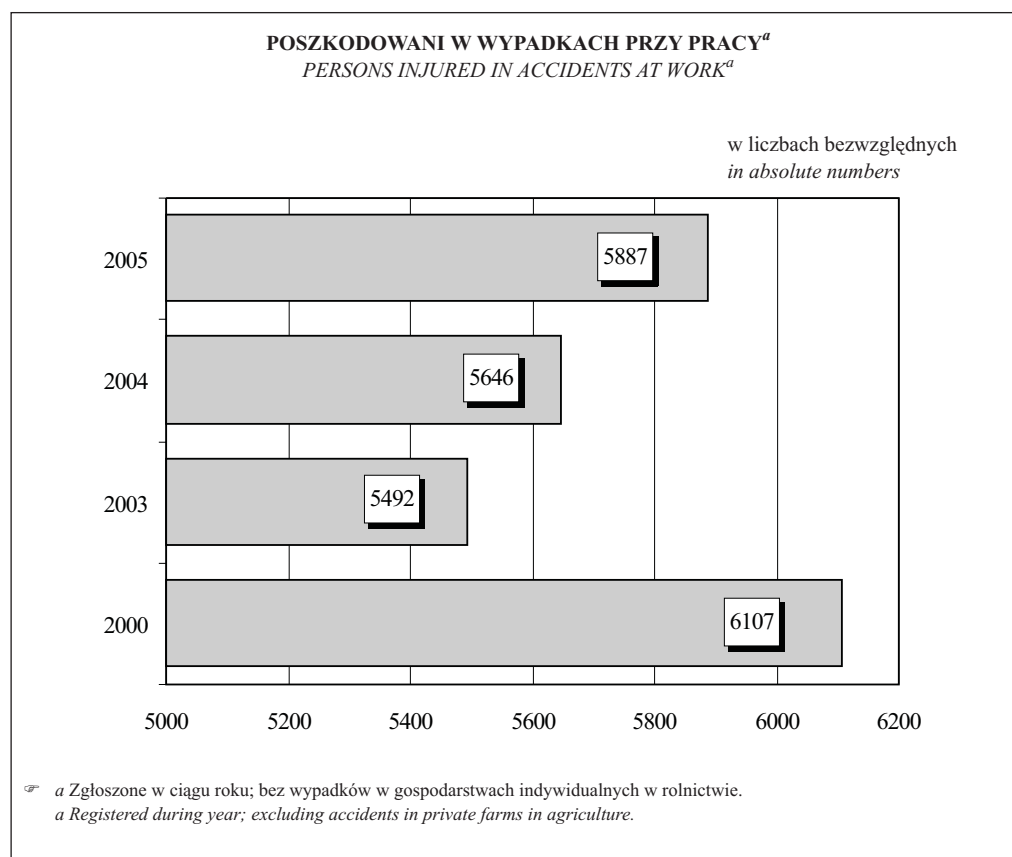
### 2.3. POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> ORAZ LICZBA DNI NIEZDOLNOŚCI DO PRACY SPOWODOWANEJ WYPADKAMI

PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> AND THE NUMBER OF DAYS INCAPACITY TO WORK CAUSED BY ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Poszkodowani . . . . .	6107	5492	5646	5887	Persons injured
w wypadkach:					in accidents:
śmiertelnych . . . . .	46	34	47	46	fatal
ciężkich . . . . .	57	46	59	56	serious
łżejszych . . . . .	6004	5412	5540	5785	lighter
w tym kobiety . . . . .	1860	1941	1967	1944	of which females
Liczba dni niezdolności do pracy	252209	240535	225601	230087	Number of days incapacity to work
na 1 poszkodowanego <sup>b</sup> . . . . .	41,6	44,1	40,3	39,1	per one person injured <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Zgłoszone w ciągu roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Bez osób poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.

*a Registered during year; excluding accidents in private farms in agriculture. b Excluding persons injured in fatal accidents.*



### 3. Bezrobotni

#### Unemployed persons

#### 3.1. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani . . . . .	33972	62542	64567	58398
<i>Registered unemployed persons</i>				
mężczyźni . . . . .	15732	30499	31916	38257
<i>males</i>				
kobiety . . . . .	18240	32043	32651	30141
<i>females</i>				
w tym posiadający prawo do zasiłku . . . . .	5637	7118	6512	7076
<i>of which possessing benefit rights</i>				
Dotychczas nie pracujący . . . . .	5944	11348	11450	9362
<i>Previously not employed</i>				
w tym absolwenci szkół ponadpodstawowych . . . . .	1649	2207	.	.
<i>of which graduates of post-primary schools</i>				
Poprzednio pracujący . . . . .	28028	51194	53117	49036
<i>Previously employed</i>				
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy . . . . .	2759	6082	5140	3953
<i>of which terminated for company reasons</i>				
Oferty pracy . . . . .	437	189	443	1254
<i>Job offers</i>				
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy . . . . .	78	331	146	47
<i>Number of unemployed persons per 1 job offers</i>				
W PROCENTACH IN PERCENT				
Udział zwolnionych z przyczyn dotyczących zakładów pracy w liczbie bezrobotnych ogółem	8,1	9,7	8,0	6,8
<i>Share terminated for company reasons in total of unemployed persons</i>				
Stopa bezrobocia <sup>a</sup> . . . . .	3,2	6,3	6,2	5,6
<i>Unemployment rate<sup>a</sup></i>				

<sup>a</sup> a Obliczona jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

a Calculated as the relation of the number of unemployed persons to the number of economically active civilian population.

3.2. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY WEDŁUG MIESIĘCY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS BY MONTHS

End of month

L A T A Y E A R S M I E S I Ą C E M O N T H S	Bezrobotni <i>Unemployed persons</i>		Oferty pracy <i>Job offers</i>	Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy <i>Unemployed persons per 1 job offer</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
Styczeń . . . . . 2004	64957	32970	384	169
<i>January</i> . . . . . 2005	65889	33006	624	106
Luty . . . . . 2004	66095	33323	442	150
<i>February</i> . . . . . 2005	65973	32915	1256	53
Marzec . . . . . 2004	65681	33045	489	134
<i>March</i> . . . . . 2005	65537	32679	822	80
Kwiecień . . . . . 2004	65245	32871	985	66
<i>April</i> . . . . . 2005	64758	32417	1021	63
Maj . . . . . 2004	64997	32825	1227	53
<i>May</i> . . . . . 2005	63937	32059	1308	49
Czerwiec . . . . . 2004	64655	32718	791	82
<i>June</i> . . . . . 2005	62817	31803	1285	49
Lipiec . . . . . 2004	64427	32898	625	103
<i>July</i> . . . . . 2005	61633	31531	897	69
Sierpień . . . . . 2004	64612	33105	858	75
<i>August</i> . . . . . 2005	61324	31646	1197	51
Wrzesień . . . . . 2004	65165	33392	688	95
<i>September</i> . . . . . 2005	61326	31818	1285	48
Październik . . . . . 2004	64756	33013	684	95
<i>October</i> . . . . . 2005	59816	31183	993	60
Listopad . . . . . 2004	64917	32927	796	82
<i>November</i> . . . . . 2005	59287	30764	1085	55
Grudzień . . . . . 2004	64567	32651	443	146
<i>December</i> . . . . . 2005	58398	30141	1254	47



3.3. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	W tym z wykształceniem Of which with education			
		wyższym tertiary	policealnym i średnim zawodowym post-secondary and vocational secondary	średnim ogólno- kształcącym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>64567</b>	<b>7244</b>	<b>17681</b>	<b>5840</b>	<b>15091</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>7336</b>	<b>16034</b>	<b>5473</b>	<b>13149</b>
Mężczyźni . . . . . 2004	31916	2925	7667	2027	9179
Males . . . . . 2005	28257	2962	6841	1897	7822
Kobiety . . . . . 2004	32651	4319	10014	3813	5912
Females . . . . . 2005	30141	4374	9193	3576	5327

3.4. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT AND SEX

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Czas pozostawania bez pracy <sup>a</sup> Duration of unemployment <sup>a</sup>				
		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1 – 3	3 – 6	6 – 12	powyżej 12 miesięcy more than 12 months

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>64567</b>	<b>3605</b>	<b>7433</b>	<b>8495</b>	<b>12123</b>	<b>32911</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>58398</b>	<b>3641</b>	<b>7986</b>	<b>7256</b>	<b>9396</b>	<b>30119</b>
Mężczyźni . . . . . 2004	31916	1899	3887	4210	6239	15681
Males . . . . . 2005	28257	1909	4117	3441	4708	14082
Kobiety . . . . . 2004	32651	1706	3546	4285	5884	17230
Females . . . . . 2005	30141	1732	3869	3815	4688	16037

W ODSETKACH  
IN PERCENT

<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>100,0</b>	<b>5,6</b>	<b>11,5</b>	<b>13,2</b>	<b>18,8</b>	<b>51,0</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>6,2</b>	<b>13,7</b>	<b>12,4</b>	<b>16,1</b>	<b>51,6</b>
Mężczyźni . . . . . 2004	100,0	5,9	12,2	13,2	19,5	49,1
Males . . . . . 2005	100,0	6,8	14,6	12,2	16,7	49,8
Kobiety . . . . . 2004	100,0	5,2	10,8	13,1	18,0	52,8
Females . . . . . 2005	100,0	5,7	12,8	12,6	15,6	53,2

<sup>a</sup> a Przydziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

## 3.5. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	W wieku By age				
		24 lata i mniej 24 years and less	25 – 34	35 – 44	45 – 54	55 lat i więcej 55 years and more
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>64567</b>	<b>9228</b>	<b>16669</b>	<b>12118</b>	<b>20886</b>	<b>5666</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>58398</b>	<b>6937</b>	<b>14717</b>	<b>10520</b>	<b>19646</b>	<b>6578</b>
Mężczyźni . . . . . 2004	31916	4322	7075	5647	10743	4129
Males 2005	28257	3020	5980	4774	9708	4775
Kobiety . . . . . 2004	32651	4906	9594	6471	10143	1537
Females 2005	30141	3917	8737	5746	9938	1803
W ODSETKACH IN PERCENT						
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>100,0</b>	<b>14,3</b>	<b>25,8</b>	<b>18,8</b>	<b>32,3</b>	<b>8,8</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>11,9</b>	<b>25,2</b>	<b>18,0</b>	<b>33,6</b>	<b>11,3</b>
Mężczyźni . . . . . 2004	100,0	13,5	22,2	17,7	33,7	12,9
Males 2005	100,0	10,7	21,2	16,9	34,4	16,9
Kobiety . . . . . 2004	100,0	15,0	29,4	19,8	31,1	4,7
Females 2005	100,0	13,0	29,0	19,1	33,0	6,0

## 3.6. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY AND SEX

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Bez stażu pracy No work seniority	Ze stażem pracy <sup>a</sup> With work seniority <sup>a</sup>					
			1 rok i mniej 1 year and less	1 – 5	5 – 10	10 – 20	20 – 30	powyżej 30 lat more than 30 years
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>64567</b>	<b>11450</b>	<b>13072</b>	<b>10593</b>	<b>7884</b>	<b>9701</b>	<b>9830</b>	<b>2037</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>58398</b>	<b>9362</b>	<b>11774</b>	<b>9348</b>	<b>7160</b>	<b>8765</b>	<b>9465</b>	<b>2524</b>
Mężczyźni . . . . . 2004	31916	5625	7134	5180	3394	4092	4847	1644
Males 2005	28257	4443	6184	4478	2985	3711	4524	1932
Kobiety . . . . . 2004	32651	5825	5938	5413	4490	5609	4983	393
Females 2005	30141	4919	5590	4870	4175	5054	4941	592

<sup>a</sup> a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.  
a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

## 4. Wynagrodzenia

### *Wages and salaries*

#### 4.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ

#### *AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej <i>Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere</i>	Sektor <i>Sector</i>	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
			w zł	in zł
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>3465,19</b>	<b>3430,57</b>	<b>3100,58</b>	<b>3755,56</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>3613,44</b>	<b>3579,82</b>	<b>3295,74</b>	<b>3851,41</b>
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo . . . 2004	3131,84	3003,01	3367,51	1779,08
i leśnictwo 2005	2984,22	2851,09	3208,29	1797,73
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>				
Górnictwo. . . . . 2004	2099,22	2099,22	2323,00	1864,14
<i>Mining and quarrying</i> 2005	2240,16	2240,16	2376,58	2141,30
Przetwórstwo przemysłowe 2004	3305,60	3290,86	3162,42	3322,45
<i>Manufacturing</i> 2005	3448,37	3436,59	3225,04	3472,57
Wytwarzanie i zaopatrywanie 2004	3340,08	3309,76	3078,10	5232,43
w energię elektryczną 2005	3508,07	3437,07	3244,37	5439,98
gaz, wodę				
<i>Electricity, gas and water supply</i>				
Budownictwo . . . . . 2004	3205,88	3197,29	2844,48	3233,15
<i>Construction</i> 2005	3297,04	3289,53	3043,02	3316,67
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	3494,20	3490,51	2942,68	3526,55
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> 2005	3527,09	3522,59	2930,21	3557,00
Hotele i restauracje . . . . . 2004	2151,53	2147,07	2762,67	2095,02
<i>Hotels and restaurants</i> 2005	2181,99	2177,77	2718,85	2138,86

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons.*



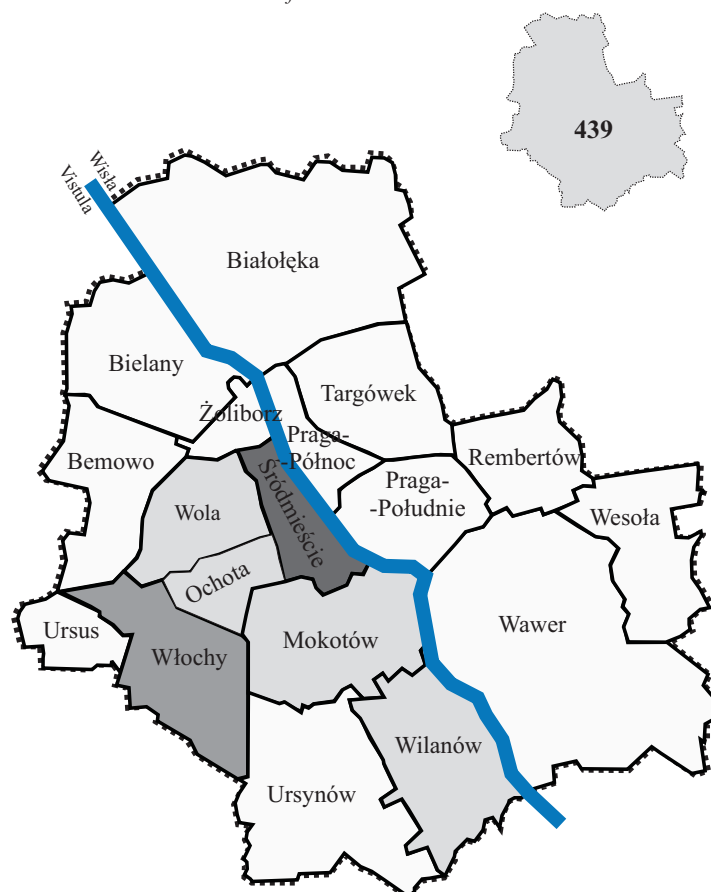
4.2. **ODCHYLENIA PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO<sup>a</sup> OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ M. ST. WARSZAWY**  
*DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW*

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sectors	
		publiczny public	prywatny private
		w zł in zł	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . 2004	-333,35	+266,93	-1976,48
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . . . 2005	-629,22	-87,45	-2053,68
Górnictwo . . . . . 2004	-1365,97	-777,58	-1891,42
<i>Mining and quarrying</i> . . . . . 2005	-1373,28	-919,16	-1710,11
Przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2004	-159,59	+61,84	-433,11
<i>Manufacturing</i> . . . . . 2005	-165,07	-70,70	-378,84
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2004	-125,11	-22,48	+1476,87
<i>Electricity, gas and water supply</i> . . . . . 2005	-105,37	-51,37	+1588,57
Budownictwo . . . . . 2004	-259,31	-256,10	-522,41
<i>Construction</i> . . . . . 2005	-316,40	-252,72	-534,74
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	+29,01	-157,90	-229,01
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2005	-86,35	-365,53	-294,41
Hotele i restauracje . . . . . 2004	-1313,66	-337,91	-1660,54
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2005	-1431,45	-576,89	-1712,55
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . 2004	-301,67	-511,09	+1136,62
<i>Transport, storage and communication</i> . . . . . 2005	-331,52	-582,81	+959,56
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	+2567,16	+2117,25	+2714,55
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2005	+2478,67	+2058,91	+2686,67
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	+95,14	+124,39	-60,66
<i>Real estate renting and business activities</i> . . . . . 2005	+98,82	+10,13	+25,87
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	+554,04	+916,57	+5806,59
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i> . . . . . 2005	+595,00	+910,82	+4699,45
Edukacja . . . . . 2004	-536,40	-214,61	-383,07
<i>Education</i> . . . . . 2005	-438,95	-152,82	-357,00
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . 2004	-1185,64	-890,12	-823,81
<i>Health and social work</i> . . . . . 2005	-1228,42	-938,09	-1297,81
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2004	-82,93	+558,67	-847,53
<i>Other community, social and personal service activities</i> . . . . . 2005	-61,42	+533,50	-780,55

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons.*

**PRACUJĄCY NA 1000 LUDNOŚCI  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*EMPLOYED PERSON PER 1000 POPULATION  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*



Liczba pracujących:  
*Number of employed persons:*

□	125 – 400 ( 12 )
□	401 – 800 ( 4 )
□	801 – 1200 ( 1 )
□	1201 – 1563 ( 1 )

W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
*In brackets were given number of districts.*



# V

## ***Ochrona zdrowia i opieka społeczna*** *Health care and social welfare*

***1. Placówki zdrowia, hospitalizowani,  
personel medyczny***

*Health establishments, patients in  
hospitals, medical personnel*

***2. Pomoc społeczna stacjonarna***

*Stationary social welfare*

***3. Apteki***

*Pharmacies*

***4. Żłobki***

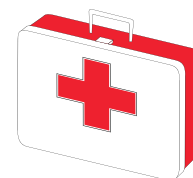
*Nurseries*

***5. Całodobowe placówki opiekuńczo-  
-wychowawcze dla dzieci i młodzieży***

*Round-the-clock care and education  
centres for children and young people*

***6. Świadczenia pomocy społecznej***

*Social assistance benefits*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **cywilnej służby zdrowia** (tj. bez służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego - do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza i lekarza dentystry (jednolity tekst, Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943), na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **włącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia — NFZ. Ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. wprowadzona została w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

1. *The data presented in this chapter within the scope of health care concern the **civilian health service** (i.e., excluding the health service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as of the Internal Security Agency - until 28 VI 2002 the Office of State Protection, as well as health service in prisons).*

2. *The legal bases of changes in the health care system are:*

- 1) *the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which public and non-public health care facilities can be established;*
- 2) *the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;*
- 3) *the Law on the Occupation of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943), on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.*

*Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;*

- 4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), in force since 1 X 2004, which regulates the scope, conditions of health care services financed from public funds and financing procedures as well as activities of the National Health Fund — NFZ. The Law dated 27 VIII 2004 replace the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health founds, working since 1 I 1999.*

3. *Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.*



4. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyków w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i do 2003 r. z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych. Dane obejmują również porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyków prowadzących praktykę lekarską, realizowaną w ramach środków publicznych.

5. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

6. Dane o **pracownikach medycznych** służby zdrowia – według stanu w dniu 31 XII – obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w przypadku, jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone jeden raz.

**Lekarzy, lekarzy dentyków, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów** wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Przez **pielęgniarki** należy rozumieć też pielęgniarkę, a przez **położną** – również położną.

7. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

8. Dane o **aptekach** nie obejmują aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

Działalność aptek i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2004, Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

9. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze** dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593). Wyróżnia się m.in. placówki:

— **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,

4. **Consultations provided** by doctors and dentists in out-patient health care are presented together with preventive examinations and until 2003 together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals. Data as well covers consultations provided by doctors and dentists conducting a publicly funded medical practice.

5. Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for new-borns as well as places in day wards.

6. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character. These persons are counted once regardless of the time worked.

**Doctors, dentist, nurses, midwives and pharmacists** were listed together with persons undergoing training.

A **nurse** should be understood also as a male nurse and **midwife** – also as a male midwife.

7. Data concerning **social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

8. The data on **pharmacies** exclude pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities like hospitals, sanatoria.

The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws No. 53, item 533) with later amendments.

9. **Care and education centres** for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593). Differentiates centres, i.a.:

— **intervention** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,

- **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu) zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
  - **socjalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
  - **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.
10. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się:
- do 30 IV 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414) z późniejszymi zmianami,
  - od 1 V 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).
- Dane o udzielonych **świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.
- Pomoc pieniężna** obejmuje m.in. zasiłki stałe, okresowe i celowe. **Pomoc niepieniężna** dotyczy m.in. usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.
- **family** — creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,
  - **socialization** — providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities,
  - **multi-functional** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family.
10. Data on **social assistance benefits** are presented:
- until 30 IV 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) with later amendments,
  - since 1 V 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).
- Data regarding **monetary and non-monetary assistance benefits** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks.
- Monetary assistance** includes, among others, permanent, temporary and appropriated benefits. **Non-monetary assistance** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

## 1. Placówki zdrowia, hospitalizowani, personel medyczny Health establishments, patients in hospitals, medical personnel

### 1.1. SZPITALA OGÓLNE I LECZENI GENERAL HOSPITALS AND IN-PATIENTS

L A T A Y E A R S	Szpitala Hospitals	Łóżka <sup>a</sup> Beds <sup>a</sup>	Leczeni <sup>b</sup> In-patients <sup>b</sup>	Osobodni leczenia Days per person	Przeciętny pobyt chorego Average pa- tient stay	Przeciętne wykorzy- sta- nie łóżka Average bed use	Łóżka <sup>a</sup> Beds <sup>a</sup>	Leczeni <sup>b</sup> In-patients <sup>b</sup>
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII		w tysiącach in thousands		w dniach in days		na 1000 ludności per 1000 population	
1990 . . . . .	33	12615	254,2	3291,7	12,9	261	7,6	153,5
1995 . . . . .	35	13170	306,9	3312,2	10,8	251	8,1	186,0
2000 . . . . .	38	11090	358,4	3040,1	8,5	274	6,6*	213,9*
2001 . . . . .	37	10946	367,2	2949,5	8,0	269	6,5*	219,7*
2002 . . . . .	36	10716	394,3	3006,6	7,6	281	6,3	233,5
2003 . . . . .	36	10822	410,2	2963,1	7,2	274	6,4	243,0
<b>2004 . . . . .</b>	<b>42</b>	<b>10721</b>	<b>416,4</b>	<b>2881,7</b>	<b>6,9</b>	<b>269</b>	<b>6,3</b>	<b>246,0</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>48</b>	<b>10691</b>	<b>461,2</b>	.	.	.	<b>6,3</b>	<b>272,1</b>

<sup>a</sup> Łącznie z łóżkami udostępnionymi klinikom. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.  
a Including beds accessible to clinics. b Excluding inter-ward patient transfers.

r ó d Ź o: od roku 2004 Dane Ministerstwa Zdrowia.  
S o u r c e: since 2004 data of the Ministry of Health.

### 1.2. AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA Stan w dniu 31 XII OUT-PATIENT HEALTH CARE As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Zakłady opieki zdrowotnej i praktyki lekarskie <sup>a</sup> . . . . . Out-patient departments and medical practices <sup>a</sup>	616	851	791	637
zakłady opieki zdrowotnej . . . . . out-patient departments	549	659	571	537
praktyki lekarskie <sup>a</sup> . . . . . medical practices <sup>a</sup>	67	192	220	100
Udzielone porady <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. . . . . Consultations provided <sup>b</sup> (during the year) in thous.	11908,8	13766,1	13905,2	13093,7
lekarskie . . . . . medical	10631,8	12150,2	12219,4	11601,4
stomatologiczne . . . . . dental	1277,0	1615,9	1685,9	1492,4

<sup>a</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt "praktyka lekarska – kasa chorych" (od 1 IV 2003 r. "praktyka lekarska – NFZ") lub "praktyka lekarska – zakład opieki zdrowotnej", łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. <sup>b</sup> Łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską w ramach środków publicznych; do 2003 roku łącznie z poradami udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych pacjentom nie hospitalizowanym.  
a Data regard entities that have signed a medical practice - health fund contract (since 1 IV 2003 "medical practice - National Health Fund") or a medical practice - health care facility as well as medical practices providing preventive examinations in scope of work-place medical services. b Including preventive examinations and consultations provided by doctors and dentists conducting a publicly funded medical practice; until 2003 together with consultations provided in admission rooms in general hospitals for non-hospitalized patients.

## 1.2. AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA (dok.)

Stan w dniu 31 XII

OUT-PATIENT HEALTH CARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Porady udzielone na 1 mieszkańca . . . . .	7,1	8,2	8,2	7,7
<i>Consultations provided per capita</i>				
lekarskie . . . . .	6,3	7,2	7,2	6,8
<i>medical</i>				
stomatologiczne . . . . .	0,8	1,0	1,0	0,9
<i>dental</i>				

## 1.3. PRACOWNICY MEDYCZNI

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001 <sup>a</sup>	2002 <sup>a</sup>	2003 <sup>b</sup>	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS								
Lekarze <sup>cd</sup> . . . . .	6978	6623	8195	8541	8496	8366	7470	6584
<i>Doctors<sup>cd</sup></i>								
Lekarze dentyści <sup>c</sup> . . . . .	1202	868	1018	1062	1313	1177	867	641
<i>Dentists<sup>c</sup></i>								
Farmaceuci <sup>e</sup> . . . . .	956	1119	1593	1697	1705	1772	1315	1241
<i>Pharmacists<sup>e</sup></i>								
Pielęgniarki <sup>f</sup> . . . . .	11464	11268	11243	11293	11478	11318	11129	11349
<i>Nurses<sup>f</sup></i>								
Położne . . . . .	1010	960	1059	1095	1138	1088	1094	1130
<i>Midwives</i>								

<sup>a</sup> a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich. <sup>b</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. <sup>c</sup> Do 1995 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) w zakładach służby zdrowia, które udzielają świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności. <sup>d</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>e</sup> Łącznie z aptekami prywatnymi. <sup>f</sup> Łącznie z asystantkami pielęgniarskimi.

*a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b Including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. c Until 1995 data include employed medical personnel basically (full-time employee) in health service facilities which provide health care services directly to people. d Doctors including interns. e Including private pharmacies. f Including nurses assistants.*

r ó d ł o: do roku 2003 dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od roku 2004 dane Ministerstwa Zdrowia.

S o u r c e: until 2003 data of the Mazovian Center of Public Health, since 2004 data of the Ministry of Health.

1.3. PRACOWNICY MEDYCZNI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL (cont.)

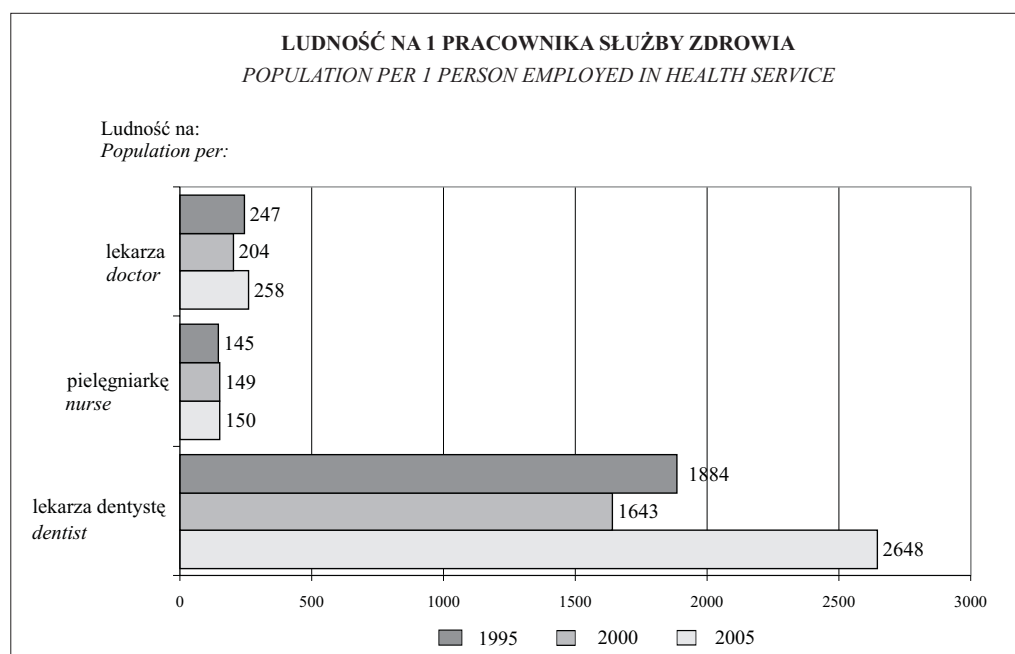
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001 <sup>a</sup>	2002 <sup>a</sup>	2003 <sup>b</sup>	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
NA 10 000 LUDNOŚCI PER 10 000 POPULATION								
Lekarze <sup>bc</sup> Doctors <sup>bc</sup>	42,1	40,5	49,0*	51,1*	50,3	49,5	44,1	38,8
Lekarze dentyści <sup>b</sup> Dentists <sup>b</sup>	7,3	5,3	6,1*	6,4*	7,8	7,0	5,1	3,8
Farmaceuci <sup>d</sup> Pharmacists <sup>d</sup>	5,8	6,8	9,5*	10,2*	10,1	10,5	7,8	7,3
Pielegniarki <sup>e</sup> Nurses <sup>e</sup>	69,2	68,9	67,2*	67,6*	68,0	67,0	65,7	66,9
Położne Midwives	6,1	5,9	6,3*	6,6*	6,7	6,4	6,5	6,7

<sup>a</sup> a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarzkimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich. <sup>b</sup> Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarzkimi prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. <sup>c</sup> Do 1995 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) w zakładach służby zdrowia, które udzielają świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności. <sup>d</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>e</sup> Łącznie z aptekami prywatnymi. <sup>f</sup> Łącznie z asystantkami pielęgniarzkimi.

<sup>a</sup> Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. <sup>b</sup> Including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. <sup>c</sup> Until 1995 data include employed medical personnel basically (full-time employee) in health service facilities which provide health care services directly to people. <sup>d</sup> Doctors including interns. <sup>e</sup> Including private pharmacies. <sup>f</sup> Including nurses assistants.

r ó d ł o: do roku 2003 dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego, od roku 2004 dane Ministerstwa Zdrowia.  
S o u r c e: until 2003 data of the Mazovian Center of Public Health, since 2004 data of the Ministry of Health.



## 2. Pomoc społeczna stacjonarna

### Stationary social welfare

2.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
PLACÓWKI (bez filii) CENTRES (excluding subbranches)							
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>25</b>	<b>24</b>	<b>23</b>	<b>25</b>	<b>33</b>	<b>40</b>	<b>44</b>
<b>TOTAL</b>							
domy dla: <i>homes for:</i>							
Osób starych . . . . . <i>Elderly</i>	10	10	9	9	12	12	12
Osób przewlekle somatycznie chorych . . . . . <i>Chronically ill with somatic disorders</i>	10	8	9	8	10	9	9
Osób przewlekle psychicznie chorych <sup>b</sup> . . . . . <i>Chronically ill with psychic disorders<sup>b</sup></i>	2	2	1	1	1	1	1
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>c</sup> . . . <i>Mentally retarded<sup>c</sup></i>	–	–	1	1	1	1	2
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie <sup>c</sup> <i>Mentally retarded children and youth<sup>c</sup></i>	2	2	2	2	2	2	2
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>d</sup> . . . <i>Mothers with dependent children and pregnant women<sup>d</sup></i>	1	1	1	–	–	1	1
Osób bezdomnych . . . . . <i>Homeless</i>	.	1	–	4	7	14	17
MIEJSCA <sup>e</sup> PLACES <sup>e</sup>							
<b>OGÓŁEM. . . . .</b>	<b>2905</b>	<b>2235</b>	<b>2215</b>	<b>2551</b>	<b>3084</b>	<b>3976</b>	<b>3922</b>
<b>TOTAL</b>							
w domach dla: <i>in homes for:</i>							
Osób starych . . . . . <i>Elderly</i>	1010	906	883	847	830	835	824
Osób przewlekle somatycznie chorych . . . . . <i>Chronically ill with somatic disorders</i>	1326	791	829	823	1038	980	974
Osób przewlekle psychicznie chorych <sup>b</sup> . . . . . <i>Chronically ill with psychic disorders<sup>b</sup></i>	304	228	198	200	200	200	200
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>c</sup> . . . . . <i>Mentally retarded<sup>c</sup></i>	–	–	32	32	29	30	30
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie <sup>c</sup> <i>Mentally retarded children and youth<sup>c</sup></i>	245	245	247	248	247	247	247

<sup>a</sup> Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. <sup>b</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. <sup>c</sup> Do 2000 dla osób umyślowo upośledzonych. <sup>d</sup> Do 2000 określane jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi. <sup>e</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Excluding chronic medical care homes. <sup>b</sup> Including community self-help homes for persons with mental disorders. <sup>c</sup> Until 2000 for mentally disabled. <sup>d</sup> Until 2000 defined as homes for single pregnant women and single women with dependent children. <sup>e</sup> Including subbranches.

**2.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES<sup>a</sup> (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>MIEJSCA<sup>e</sup> (dok.)</b> <i>PLACES<sup>e</sup> (cont.)</i>							
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży <sup>d</sup> . . . . . <i>Mothers with dependent children and pregnant women<sup>d</sup></i>	20	25	26	–	–	503	406
Osób bezdomnych . . . . . <i>Homeless</i>	–	40	–	401	740	1181	1241

<sup>a</sup> a Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. c Do 2000 dla osób umysłowo upośledzonych. d Do 2000 określane jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi. e Łącznie z filiami.

*a Excluding chronic medical care homes. b Including community self–help homes for persons with mental disorders. c Until 2000 for mentally disabled. d Until 2000 defined as homes for single pregnant women and single women with dependent children. e Including subbranches.*

### 3. Apteki *Pharmacies*

**3.1. APTEKI I PUNKTY APTECZNE**

Stan w dniu 31 XII

*PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

L A T A <i>YE A R S</i>	Apteki <i>Pharmacies</i>		Farmaceuci <sup>a</sup> <i>Pharmacists<sup>a</sup></i>		Liczba ludności <sup>b</sup> na 1 aptekę w tys. <i>Population<sup>b</sup> per pharmacy in thous.</i>
	razem <i>total</i>	w tym prywatne <i>of which private</i>	razem <i>total</i>	w tym w aptekach prywatnych <i>of which in priva- te pharmacies</i>	
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>					
1990 . . . . .	171	x	552	x	9,7
1995 . . . . .	187	144	762	612	8,7
2000 . . . . .	262	222	983	855	6,4*
2001 . . . . .	307	270	1126	1008	5,4*
2002 . . . . .	311	272	1156	1017	5,4
2003 . . . . .	326	324	1269	1258	5,2
<b>2004 . . . . .</b>	<b>328</b>	<b>328</b>	<b>1096</b>	<b>1096</b>	<b>5,2</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>331</b>	<b>331</b>	<b>1075</b>	<b>1075</b>	<b>5,1</b>

<sup>a</sup> a Farmaceuci pracujący w aptekach. b W latach 2000 i 2001 do przeliczeń przyjęto skorygowaną liczbę ludności uwzględniającą ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki NSP 2002.

*a Pharmacists employed in pharmacies. b In 2000 and 2001, corrected number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 was applied in calculations.*

## 4. Żłobki Nurseries

### 4.1. ŻŁOBKI Stan w dniu 31 XII

#### NURSERIES As of 31 XII

LATA YEARS	Żłobki <sup>a</sup> Nurseries <sup>a</sup>	Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> Places in nurseries <sup>b</sup>	Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku) Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)
1990 . . . . .	80	5160	7713
1995 . . . . .	47	3065	6243
2000 . . . . .	41	2730	5482
2001 . . . . .	41	2730	5549
2002 . . . . .	42	2761	5614
2003 . . . . .	42	2767	5508
<b>2004 . . . . .</b>	<b>41</b>	<b>2726</b>	<b>5792</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>42</b>	<b>3379</b>	<b>6343</b>

<sup>a</sup> a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. <sup>b</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

## 5. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży Round-the-clock care and education centres for children and young people

### 5.1. CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

#### ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup> As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki centres		miejsca places		wychowankowie residents		
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>20</b>	<b>18</b>	<b>1211</b>	<b>1063</b>	<b>1064</b>	<b>963</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:							centres:
Interwencyjne . . . . .	3	2	225	180	190	152	Intervention
Rodzinne . . . . .	1	1	6	6	6	6	Family
Socjalizacyjne . . . . .	15	13	962	700	850	635	Socialization
Wielofunkcyjne . . . . .	1	2	18	177	18	170	Multi-functional

<sup>a</sup> a Patrz uwagi ogólne na str. 211.  
a See general notes on page 211.



## 6. Świadczenia pomocy społecznej Social assistance benefits

### 6.1. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup> W 2005 R. SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup> IN 2005

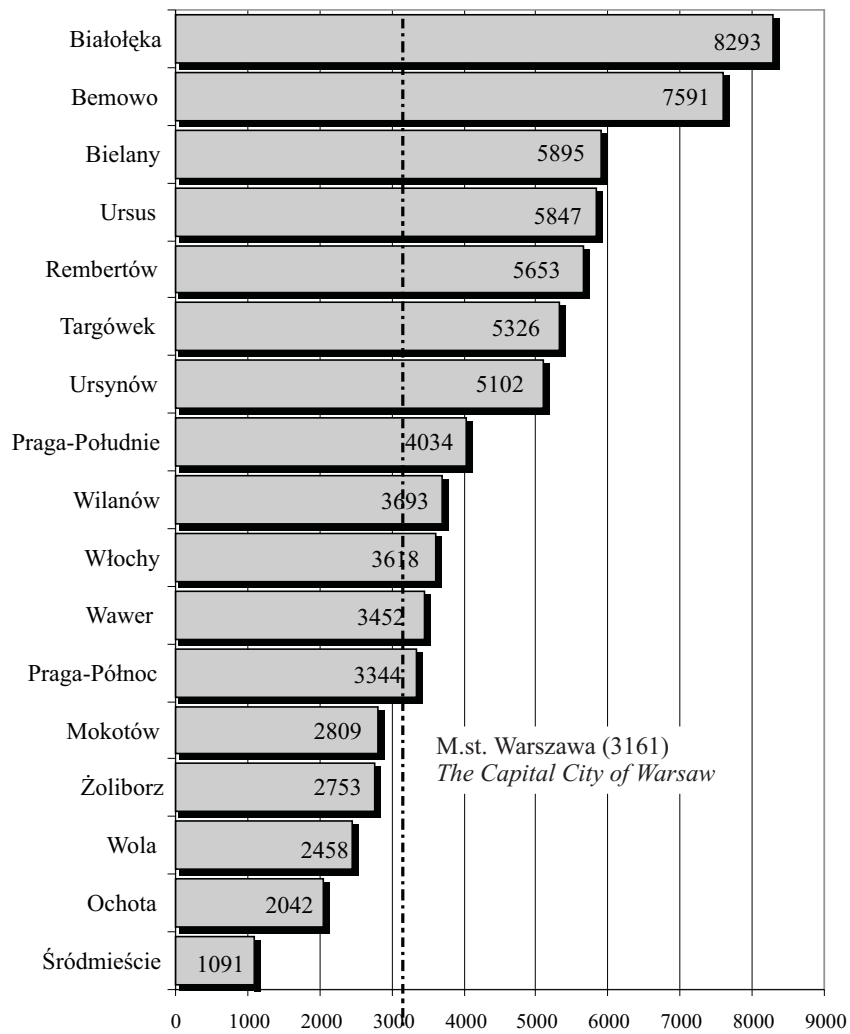
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Korzystający <sup>b</sup> Beneficiaries <sup>b</sup>	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>62897</b>	<b>115133,5</b>
<b>T O T A L</b>		
<b>Pomoc pieniężna . . . . .</b>	<b>52392</b>	<b>83413,2</b>
<i>Monetary assistance</i>		
w tym:		
<i>of which:</i>		
Zasiłek: stały . . . . .	7778	26231,4
<i>Benefits: permanent</i>		
okresowy . . . . .	6807	8431,4
<i>temporary</i>		
celowy . . . . .	35707	34396,4
<i>appropriated</i>		
<b>Pomoc niepieniężna . . . . .</b>	<b>29937</b>	<b>31720,3</b>
<i>Non-monetary assistance</i>		
w tym:		
<i>of which:</i>		
Posiłek . . . . .	17950	13506,1
<i>Meals</i>		
Ubranie . . . . .	2588	581,5
<i>Clothing</i>		
Sprawienie pogrzebu . . . . .	412	1032,6
<i>Arranging funerals</i>		

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.  
*a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. b Under the item benefits, recipients may be shown several times.*

r ó d ł o: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.  
*S o u r c e: data of Mazovian Voivodship Office.*

**LUDNOŚĆ NA 1 ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*POPULATION PER 1 OUT-PATIENT DEPARTMENTS  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*





# VI

## *Edukacja i wychowanie*

### *Education*

**1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności**

*Population. Students in total population*

**2. Edukacja. Dane zbiorcze**

*Education. Aggregate data*

**3. Szkoły podstawowe i gimnazja**

*Primary and lower secondary schools*

**4. Szkoły ponadgimnazjalne**

*Upper secondary schools*

**5. Szkoły policealne**

*Post – secondary schools*

**6. Szkoły wyższe**

*Tertiary education*

**7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą**

*Child and youth care*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Z dniem 1 września 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami. W roku szkolnym 1999/2000 w miejsce dotychczasowych ośmioletnich szkół podstawowych powstały sześciolletnie szkoły podstawowe i trzyletnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa. Od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się już naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, natomiast nadal trwa nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych. W roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

W związku ze stopniowym wprowadzeniem reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05 działały również szkoły ponadpodstawowe dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają – do zakończenia cyklu kształcenia – szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały.

Dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych (dla absolwentów gimnazjum) podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej), przy czym prezentowane dane, jeśli nie zaznaczono inaczej, dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 – szkół ponadpodstawowych, zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,
- w roku szkolnym 2003/04 – szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych,
- w roku szkolnym 2004/05 – szkół ponadgimnazjalnych podawanych w przypadku szkół zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących i techników – łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami
- w roku szkolnym 2005/06 szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem szkół dla dorosłych, które podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami.

*1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of the school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments. In 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory. Since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults is still in progress. In 2002/03 school year a system of upper secondary schools started to function, including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general schools and 3-year supplementary technical schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art school leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special upper secondary job-training schools.*

*In connection with gradual introduction of school system's reform, besides upper secondary schools until 2004/05 there were also upper secondary (post-primary) schools for youth and their sections in upper secondary schools structure; upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating until the end of their educational cycle.*

*Data concerning to upper secondary schools (for graduates of lower secondary school) include upper secondary (post-primary) schools (for graduates of 8-year primary school), and the presented data – unless otherwise stated – concern to:*

- *for school year 2000/01 – the following upper secondary (post-primary) schools; basic vocational schools, general secondary schools and vocational secondary schools,*
- *for school year 2003/04 – upper secondary (post-primary) and upper secondary schools,*
- *for school year 2004/05 – upper secondary schools, in the case of basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools including upper secondary (post-primary) schools and their sections,*
- *for school year 2005/06 – upper secondary schools, except for schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools and their sections.*

Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkolnictwa dla dzieci i młodzieży (podstawowego, gimnazjalnego, ponadpodstawowego oraz ponadgimnazjalnego), szkolnictwa policealnego, szkolnictwa wyższego oraz szkolnictwa dla dorosłych i specjalnego (podstawowego, gimnazjalnego, ponadpodstawowego i ponadgimnazjalnego).

**2. Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży** obejmuje:

- 1) **szkolnictwo podstawowe**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
  - a) szkołach podstawowych,
  - b) szkołach sportowych i mistrzostwa sportowego (do roku szkolnego 2000/01 określanych jako sportowe), od roku szkolnego 1997/98 wyodrębnionych ze szkół podstawowych,
  - c) szkołach filialnych,
  - d) „małych szkółach” organizowanych od roku szkolnego 2001/02, prowadzących klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - e) szkołach artystycznych nie dających uprawnień zawodowych (do roku szkolnego 2000/01 określanych jako artystycznych I stopnia), realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej,

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);

- 2) **szkolnictwo gimnazjalne**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
  - a) gimnazjach,
  - b) szkołach sportowych i mistrzostwa sportowego (do roku szkolnego 2000/01 określanych jako sportowe),
  - c) filiach gimnazjów — tylko w roku szkolnym 2000/01,
  - d) szkołach artystycznych II stopnia realizujących jednocześnie program gimnazjum — tylko w roku szkolnym 1999/2000,
  - e) szkołach przysposabiających do pracy na podbudowie VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/2004 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
- 3) **szkolnictwo ponadpodstawowe**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
  - a) szkołach zasadniczych (zawodowych),
  - b) szkołach średnich:
    - liceach ogólnokształcących,
    - zawodowych: licea i technika, licea zawodowe, licea techniczne oraz szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2000/01 określane jako artystyczne II stopnia).
- 4) **szkolnictwo ponadgimnazjalne**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
  - a) szkołach zasadniczych zawodowych,

*Data presented in this chapter comprise: the education of pre-school children, education for children and youth (primary, lower secondary, general secondary as well as technical and vocational secondary education), post-secondary, tertiary (university level) as well as adult education (lower secondary and secondary).*

**2. Education for children and youth** includes:

- 1) **primary education**, which includes schooling conducted in:
  - a) primary schools,
  - b) sports and mastery sports schools (until 2000/01 school year defined as sports schools), separated from primary schools since the 1997/98 school year,
  - c) branch schools,
  - d) “small schools” organized since the 2001/02 school year, comprising classes I—III for students who have limited access (primarily due to long distance from the place of residence),
  - e) level art schools not leading to professional certification (until 2000/01 school year defined as 1st level art schools), simultaneously implementing a primary school programme,

*At the age of 6 children have a right to receive one year pre-school education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-school sections of primary schools;*

- 2) **lower secondary education**, which includes schooling conducted in:
  - a) lower secondary schools,
  - b) sports and mastery sports schools (until 2000/01 school year defined as sports schools),
  - c) lower secondary branch schools — only in the 2000/01 school year;
  - d) 2nd level art schools simultaneously implementing a lower secondary school programme — only in the 1999/2000 school year;
  - e) job-training schools on the basis of 6th class of primary school (since school year 2003/04 job-training sections);
- 3) **upper secondary education**, which includes schooling conducted in general secondary schools;
  - a) basic vocational schools,
  - b) secondary schools:
    - general secondary schools,
    - vocational schools: specialized and technical schools, art schools leading to professional certification (until 2000/01 called art schools of 2<sup>nd</sup> grade).
- 4) **technical and vocational secondary education**, which includes schooling conducted in:
  - a) basic vocational schools,

- b) liceach ogólnokształcących,
- c) uzupełniających liceach ogólnokształcących,
- d) liceach profilowanych
- e) technikach,
- f) technikach uzupełniających,
- g) szkołach artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

3. **Szkolnictwo policealne** obejmuje kształcenie realizowane w formie dziennej, wieczorowej (do roku szkolnego 2001/02 określane jako stacjonarne) lub zaocznej w szkołach policealnych: policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

4. **Szkolnictwo specjalne** organizowane jest dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolnowychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

5. **Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

6. **Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

7. **Szkolnictwo wyższe** obejmuje szkoły publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe). Od roku szkolnego 2005/06 działające na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 – prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr. 164, poz. 1365). Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji. Szkolnictwo wyższe obejmuje kształcenie realizowane w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkolnictwa wyższego:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

8. **Szkolnictwo dla dorosłych** realizowane w formie dziennej i wieczorowej (do roku szkolnego 2001/2002 określane jako stacjonarna) oraz zaocznej obejmuje:

- b) general secondary schools,
- c) supplementary general secondary schools,
- d) specialized secondary schools,
- e) technical secondary schools,
- f) supplementary technical secondary schools,
- g) art schools leading to professional certification.

3. **Post-secondary education** includes full-time evening and weekend schooling conducted in post-secondary schools: post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

4. **Special education** is organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in generally accessible schools (in which special departments or integration, generally accessible, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special education centres or health care institutions.

5. **Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth 3 of age and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or pre-schools.

6. **Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

7. **Tertiary education** comprises public and non-public higher education institutions (until 2004/05 school year referred to as state and non-state). Higher education institutions since 2005/06 school year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365). Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration. Tertiary education (university level) includes full-time, evening, weekend and extramural schooling.

Data regarding tertiary education (university level):

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

8. **Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) szkolnictwo podstawowe realizowane w szkołach podstawowych dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 w podstawowym studium zawodowym;
- 2) szkolnictwo gimnazjalne realizowane w gimnazjach dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 w podstawowym studium zawodowym;
- 3) szkolnictwo ponadpodstawowe realizowane w szkołach:
  - a) zawodowych zasadniczych dla dorosłych,
  - b) średnich:
    - liceach ogólnokształcących dla dorosłych,
    - zawodowych dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 średnie studium zawodowe.
- 4) szkolnictwo ponadgimnazjalne realizowane w:
  - a) zasadniczych szkołach zawodowych dla dorosłych,
  - b) liceach ogólnokształcących dla dorosłych,
  - c) uzupełniających liceach ogólnokształcących dla dorosłych,
  - d) liceach profilowanych dla dorosłych,
  - e) technikach dla dorosłych,
  - f) technikach uzupełniających dla dorosłych.

9. Dane o **nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

10. **Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:  
– przedszkola,  
– oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

11. Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkolnictwa (poza wyższym) — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach na koniec roku szkolnego. Dane o szkolnictwie wyższym od roku szkolnego 2000/01 prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2003/04 absolwenci wykazani są w roku szkolnym I X 2002 r. – 30 IX 2003 r.); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 3) *upper secondary (post-primary) schools:*
  - a) *basic vocational schools for adults,*
  - b) *secondary schools:*
    - *general secondary schools for adults,*
    - *vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies.*
- 4) *upper secondary schools:*
  - a) *basic vocational schools for adults,*
  - b) *general secondary schools for adults,*
  - c) *supplementary general secondary schools for adults,*
  - d) *specialized secondary schools for adults,*
  - e) *technical secondary schools for adults,*
  - f) *supplementary technical secondary schools for adults.*

9. *Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.*

10. *Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimeg at preparation to education in school.*

*Pre-primary education establishment include:*  
– *nursery schools,*  
– *pre-primary sections in primary schools.*

11. *Data regarding pre-school education as well as other education (excluding higher education institutions), if not otherwise stated, concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year. Data regarding tertiary education are presented until of 30 XI in the 2000/2001 school year, until the 1999/2000 school year — as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; data on graduates also concern the previous school year (e. g., for 2003/04 school year, graduates from school year I X 2002 - 30 IX 2003 are presented); until school year 2000/01 graduates were shown according to the calendar year.*

12. **Absolwenci eksterni** do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

13. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

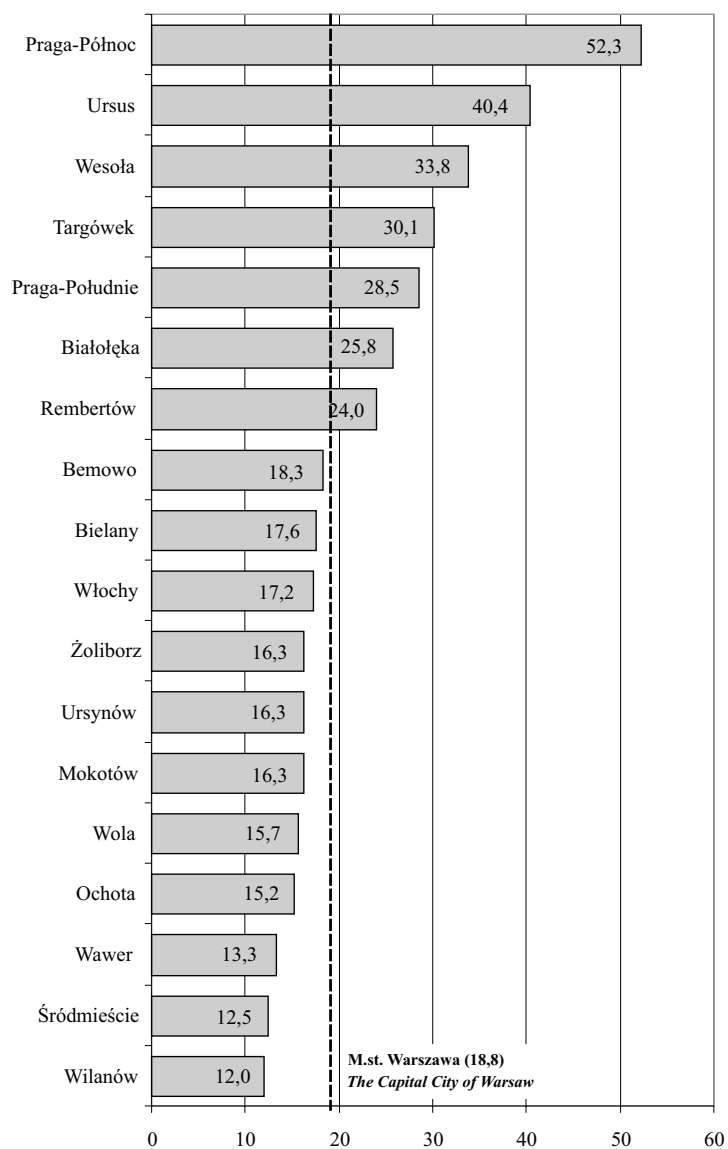
12. **Extramural graduates** until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary – post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

13. **A boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.



**UCZNIOWIE SZKÓŁ PODSTAWOWYCH PRZYPADAJĄCY  
NA 1 KOMPUTER WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W ROKU SZKOLNYM 2005/06**

*PUPILS OF PRIMARY SCHOOLS PER 1 PERSONAL COMPUTER BY DISTRICTS  
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005/06 SCHOOL YEAR*



## 1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności

### Population. Students in total population

#### 1.1. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 20 V

POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL OF EDUCATION, SEX AND AGE GROUPS IN 2002 (the Na  
As of 20 V

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Poziom Level of			
			wyższe tertiary	policealne post-secondary	śred secon	
					razem total	ogólno- kształcące general
						<b>O G Ó T O</b>
1	<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>T O T A L</b>	<b>1514845</b>	<b>354948</b>	<b>76836</b>	<b>569687</b>	<b>233504</b>
2	13–14 lat . . . . . years	34252	–	–	–	–
3	15–19 . . . . .	111720	–	–	24144	20070
4	20–24 . . . . .	147544	15128	7028	97512	65541
5	25–29 . . . . .	144620	57648	8974	48352	19486
6	30–34 . . . . .	109440	39001	6766	36498	11828
7	35–39 . . . . .	96087	28954	6902	35517	9931
8	40–44 . . . . .	120673	31519	10183	46991	11715
9	45–49 . . . . .	154406	39460	9287	60252	13945
10	50–54 . . . . .	137592	35488	8846	51938	13884
11	55–59 . . . . .	95241	26166	6076	34374	11300
12	60–64 . . . . .	83244	21910	4623	30459	10488
13	65–69 . . . . .	88341	20424	3065	36055	12152
14	70–74 . . . . .	84110	19948	2254	31128	12962
15	75–79 . . . . .	58209	12143	1500	20925	11145
16	80 lat i więcej . . . . . and more	48504	7115	1326	15493	9029
17	Wiek nieustalony . . . . . Unknown age	862	44	6	49	28
						MĘŻ MA
18	<b>RAZEM . . . . .</b> <b>T O T A L</b>	<b>693112</b>	<b>171900</b>	<b>20164</b>	<b>248263</b>	<b>78704</b>
19	13–14 lat . . . . . years	17661	–	–	–	–
20	15–19 . . . . .	56557	–	–	10634	8598
21	20–24 . . . . .	72639	5158	2586	48196	28686
22	25–29 . . . . .	70422	24205	2986	26025	8975
23	30–34 . . . . .	54874	18261	2038	18849	4687

*Edukacja i wychowanie Education*

**W 2002 R. (NSP)**

*tional Population Census)*

wykształcenia <i>education</i>					Lp. <i>No.</i>
nie <i>dary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	podstawowe ukończone <i>completed primary</i>	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego <i>incompleted primary and without education</i>	niustalony <i>unknown</i>	
zawodowe <i>vocational</i>					
<b>Ł E M</b>					
<b>T A L</b>					
<b>336183</b>	<b>147428</b>	<b>233167</b>	<b>19311</b>	<b>113468</b>	1
–	–	27000	7215	37	2
4074	3618	72820	2803	8335	3
31971	9699	7736	372	10069	4
28866	11912	5242	282	12210	5
24670	12120	3669	203	11183	6
25586	11465	3318	190	9741	7
35276	15368	5083	225	11304	8
46307	23401	8627	244	13135	9
38054	20769	9700	217	10634	10
23074	11749	10001	171	6704	11
19971	8121	12821	324	4986	12
23903	7743	15779	863	4412	13
18166	5654	19599	1831	3696	14
9780	3232	16214	1568	2627	15
6464	2572	15552	2803	3643	16
21	5	6	–	752	17
<b>CZY NI</b>					
<b>LES</b>					
<b>169559</b>	<b>88642</b>	<b>100626</b>	<b>8013</b>	<b>55504</b>	18
–	–	13753	3884	24	19
2036	2325	37799	1564	4235	20
19510	6239	5134	222	5104	21
17050	7787	3301	185	5933	22
14162	7934	2128	98	5566	23

## 1.1. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 20 V

POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL OF EDUCATION, SEX AND AGE GROUPS IN 2002 (cont.)

As of 20 V

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Poziom Level of			
			wyższe tertiary	policealne post-secondary	śred secon	
					razem total	ogólno- kształcące general
						MEŻ MA
1	35-39 . . . . .	47484	13703	1943	17408	3580
2	40-44 . . . . .	57313	14827	2639	21596	3539
3	45-49 . . . . .	71332	18555	1968	25938	3634
4	50-54 . . . . .	62591	17736	1942	21334	3464
5	55-59 . . . . .	41945	13165	1299	13748	2694
6	60-64 . . . . .	34665	11295	843	10848	2026
7	65-69 . . . . .	35635	11169	639	12092	2108
8	70-74 . . . . .	34400	12194	595	10932	2712
9	75-79 . . . . .	21654	7527	423	6702	2456
10	80 lat i więcej . . . . . and more	13487	4087	262	3930	1529
11	Wiek nieustalony . . . . . Unknown age	453	18	1	31	16
						KO FEMA
12	<b>RAZEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>821733</b>	<b>183048</b>	<b>56672</b>	<b>321424</b>	<b>154800</b>
13	13-14 lat . . . . . years	16591	-	-	-	-
14	15-19 . . . . .	55163	-	-	13510	11472
15	20-24 . . . . .	74905	9970	4442	49316	36855
16	25-29 . . . . .	74198	33443	5988	22327	10511
17	30-34 . . . . .	54566	20740	4728	17649	7141
18	35-39 . . . . .	48603	15251	4959	18109	6351
19	40-44 . . . . .	63360	16692	7544	25395	8176
20	45-49 . . . . .	83074	20905	7319	34314	10311
21	50-54 . . . . .	75001	17752	6904	30604	10420
22	55-59 . . . . .	53296	13001	4777	20626	8606
23	60-64 . . . . .	48579	10615	3780	19611	8462
24	65-69 . . . . .	52706	9255	2426	23963	10044
25	70-74 . . . . .	49710	7754	1659	20196	10250
26	75-79 . . . . .	36555	4616	1077	14223	8689
27	80 lat i więcej . . . . . and more	35017	3028	1064	11563	7500
28	Wiek nieustalony . . . . . Unknown age	409	26	5	18	12

*Edukacja i wychowanie Education*

**W 2002 R. (dok.)**

wykształcenia <i>education</i>					Lp. No.
nie <i>dary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	podstawowe ukończone <i>completed primary</i>	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego <i>incompleted primary and without education</i>	nieustalony <i>unknown</i>	
zawodowe <i>vocational</i>					
CZY NI (dok.)					
<i>LES (cont.)</i>					
13828	7472	1808	87	5063	1
18057	9818	2503	114	5816	2
22304	13819	4137	123	6792	3
17870	11767	4226	97	5489	4
11054	6563	3751	82	3337	5
8822	4724	4540	119	2296	6
9984	4474	5027	212	2022	7
8220	3057	5604	417	1601	8
4246	1559	4133	359	951	9
2401	1100	2779	450	879	10
15	4	3	–	396	11
BIETY					
<i>LES</i>					
<b>166624</b>	<b>58786</b>	<b>132541</b>	<b>11298</b>	<b>57964</b>	12
–	–	13247	3331	13	13
2038	1293	35021	1239	4100	14
12461	3460	2602	150	4965	15
11816	4125	1941	97	6277	16
10508	4186	1541	105	5617	17
11758	3993	1510	103	4678	18
17219	5550	2580	111	5488	19
24003	9582	4490	121	6343	20
20184	9002	5474	120	5145	21
12020	5186	6250	89	3367	22
11149	3397	8281	205	2690	23
13919	3269	10752	651	2390	24
9946	2597	13995	1414	2095	25
5534	1673	12081	1209	1676	26
4063	1472	12773	2353	2764	27
6	1	3	–	356	28

**1.2. UDZIAŁ UCZNIÓW I STUDENTÓW<sup>a</sup> W OGÓLNEJ LICZBIE LUDNOŚCI**  
**RATIO OF PUPILS AND STUDENTS<sup>a</sup> IN TOTAL POPULATION**

SZKOŁY	Uczniowie i studenci w % ogółu ludności <i>Pupils and students in % of total population</i>				SCHOOLS
	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	
Podstawowe . . . . .	5,1	4,9	4,7	4,6	Primary
Gimnazja . . . . .	3,0	2,9	2,8	2,8	Lower secondary
Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy . . . . .	–	0,0	0,0	0,0	Special upper secondary job-training schools
Zasadnicze zawodowe . . . . .	0,3	0,2	0,3	0,2	Basic vocational
Licea ogólnokształcące . . . . .	3,4	3,4	3,4	3,3	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	–	–	0,0	0,1	Supplementary general
Licea profilowane . . . . .	0,1	0,2	0,3	0,3	Specialized
Technika . . . . .	1,5	1,2	1,0	0,8	Technical
Technika uzupełniająca . . . . .	–	–	0,0	0,0	Supplementary technical
Artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	0,1	0,1	0,1	0,1	Art <sup>b</sup>
Policealne . . . . .	0,8	0,8	0,9	0,9	Post-secondary
Wyższe <sup>c</sup> . . . . .	15,7	16,0	16,1	16,3	Tertiary <sup>c</sup>

<sup>a</sup> a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych; ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. b Dające uprawnienia zawodowe.

c Łącznie z cudzoziemcami

a Including special schools and adult education; upper secondary (post-primary) and upper secondary education. b Leading to professional certification. c Including foreigners students.

U w a g a do tablic.

Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, w mianowniku - szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych.

*Note to tables.*

Upper secondary schools, including upper secondary (post-primary) schools, are presented in double approach, i.e., the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator - to upper secondary and upper secondary (post-primary) schools.

**2. Edukacja. Dane zbiorcze**  
**Education. Aggregate data**
**2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA<sup>a</sup>**  
**EDUCATION BY LEVEL<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	SZKOŁY		SCHOOLS		
Szkoły:					Schools:
podstawowe . . . . .	341	296	279	280	primary
gimnazja . . . . .	213	228	227	222	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	–	2	6	7	special upper secondary job-training schools
zasadnicze zawodowe . . . . .	68	34	37	36	basic vocational
licea ogólnokształcące . . . . .	213	43	38	188	general
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	–	175	194	208	supplementary general
	–	212	216	27	

<sup>a</sup> a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych.

a Including special and adult education.

*Edukacja i wychowanie Education*

**2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA<sup>a</sup>(dok.)**

*EDUCATION BY LEVEL<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	SZKOŁY (dok.)		SCHOOLS (cont.)		
licea profilowane . . . . .	–	34	34	35	<i>specialized</i>
technika . . . . .	190	<u>56</u>	<u>58</u>	<u>57</u>	<i>technical</i>
technika uzupełniająca . . . . .	–	<u>196</u>	<u>149</u>	<u>114</u>	<i>supplementary technical</i>
artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	11	16	15	13	<i>art<sup>b</sup></i>
policealne . . . . .	110	116	125	131	<i>post–secondary</i>
wyższe . . . . .	58	70	75	77	<i>tertiary</i>
	UCZNIOWIE I STUDENCI				
	PUPILS AND STUDENTS				
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe . . . . .	91315	82732	80254	78266	<i>primary</i>
gimnazja . . . . .	37030	49809	48201	47007	<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	–	54	<u>77</u>	<u>146</u>	<i>special upper job-training schools</i>
zasadnicze zawodowe . . . . .	13233	<u>3112</u>	<u>4132</u>	<u>4141</u>	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące . . . . .	69462	<u>3965</u>	<u>4286</u>	<u>4176</u>	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	–	33844	<u>50626</u>	<u>52296</u>	<i>supplementary general</i>
licea profilowane . . . . .	–	56745	57005	55757	<i>specialized</i>
technika . . . . .	32517	3408	<u>8317</u>	<u>10654</u>	<i>technical</i>
technika uzupełniająca . . . . .	–	<u>5602</u>	<u>16090</u>	<u>13102</u>	<i>supplementary technical</i>
artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	1502	20464	387	810	<i>art<sup>b</sup></i>
policealne . . . . .	11987	1575	1556	1578	<i>post–secondary</i>
wyższe <sup>c</sup> . . . . .	239234	14210	15201	15381	<i>tertiary<sup>c</sup></i>
	268155	270432	274791		
	ABSOLWENCI				
	GRADUATES				
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe . . . . .	16729	14846	14233		<i>primary</i>
gimnazja . . . . .	–	16626	15700		<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	49	12	<u>21</u>		<i>special upper job-training schools</i>
zasadnicze zawodowe . . . . .	4006	<u>349</u>	<u>1039</u>		<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące . . . . .	16048	763	<u>1142</u>		<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące . . . . .	–	18501	<u>15273</u>		<i>supplementary general</i>
licea profilowane . . . . .	–	–	18459		<i>specialized</i>
technika . . . . .	9458	–	1296		<i>technical</i>
technika uzupełniająca . . . . .	–	7363	4890		<i>supplementary technical</i>
artystyczne <sup>b</sup> . . . . .	217	–	–		<i>art<sup>b</sup></i>
policealne . . . . .	5142	228	206		<i>post–secondary</i>
wyższe <sup>c</sup> . . . . .	37167	4511	4971		<i>tertiary<sup>c</sup></i>
	50142	49317			

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Bez cudzoziemców.  
*a Including special and adult education. b Leading to professional certification. c Excluding foreigners.*

### 3. Szkoły podstawowe i gimnazja

*Primary and lower secondary schools*

#### 3.1. SZKOŁY PODSTAWOWE<sup>ab</sup>

*PRIMARY SCHOOLS<sup>ab</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	341	296	279	280	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	4784	4660	4563	4548	Classrooms
Uczniowie . . . . .	91315	82732	80254	78266	Pupils
Absolwenci . . . . .	16729	14846	14233	.	Graduates
Dla dzieci i młodzieży					
<i>For children and youth</i>					
Szkoły . . . . .	298	259	241	241	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	4441	4320	4222	4218	Classrooms
Uczniowie . . . . .	88872	81431	78964	77066	Pupils
Absolwenci . . . . .	16344	14556	13960	.	Graduates
Dla dorosłych					
<i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	1	–	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	–	–	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	61	–	–	–	Pupils
Absolwenci . . . . .	61	–	–	–	Graduates
Specjalne					
<i>Special</i>					
Szkoły . . . . .	42	37	38	39	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	343	340	341	330	Classrooms
Uczniowie . . . . .	2382	1301	1290	1200	Pupils
Absolwenci . . . . .	324	290	273	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją.  
<sup>a</sup> As of beginning of the school year. <sup>b</sup> Excluding pre-school education for children aged 6 receiving education.

#### 3.2. GIMNAZJA<sup>a</sup>

*LOWER SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	213	228	227	222	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	1920	2440	2556	2535	Classrooms
Uczniowie . . . . .	37030	49809	48201	47007	Pupils
Absolwenci . . . . .	–	16626	15700	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
<sup>a</sup> As of beginning of the school year.



3.2. GIMNAZJA<sup>a</sup> (dok.)  
LOWER SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Dla dzieci i młodzieży <i>For children and youth</i>					
Szkoły . . . . .	171	186	183	178	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	1799	2266	2341	2330	Classrooms
Uczniowie . . . . .	35184	47683	45938	44676	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	16054	15042	.	Graduates
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	2	4	5	5	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	7	8	49	49	Classrooms
Uczniowie . . . . .	426	668	848	945	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	111	204	.	Graduates
Specjalne <i>Special</i>					
Szkoły . . . . .	40	38	39	39	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	114	166	166	156	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1420	1458	1415	1386	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	461	454	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4. Szkoły ponadgimnazjalne  
Upper secondary schools

4.1. ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE<sup>a</sup>  
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>TOTAL</b>					
Szkoły . . . . .	68	$\frac{34}{43}$	$\frac{37}{38}$	36	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	384	$\frac{72}{77}$	115	119	Classrooms
Uczniowie . . . . .	13233	$\frac{3112}{3965}$	$\frac{4132}{4286}$	$\frac{4141}{4176}$	Pupils
Absolwenci . . . . .	4006	$\frac{349}{763}$	$\frac{1039}{1142}$	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	59	$\frac{28}{34}$	28	28	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	384	$\frac{22}{27}$	37	57	Classrooms
Uczniowie . . . . .	11691	$\frac{2490}{2944}$	3226	3159	Pupils
Absolwenci . . . . .	3571	$\frac{293}{658}$	813	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.1. ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE<sup>a</sup> (dok.)  
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	3	$\frac{1}{3}$	$\frac{4}{5}$	3	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	–	–	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	702	$\frac{175}{544}$	$\frac{325}{479}$	$\frac{487}{522}$	Pupils
Absolwenci . . . . .	241	$\frac{16}{38}$	$\frac{33}{136}$	.	Graduates
Specjalne <i>Special</i>					
Szkoły . . . . .	6	$\frac{5}{6}$	5	5	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	–	50	78	62	Classrooms
Uczniowie . . . . .	840	$\frac{447}{477}$	581	495	Pupils
Absolwenci . . . . .	194	$\frac{40}{67}$	193	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup>  
GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	213	$\frac{175}{212}$	$\frac{194}{216}$	$\frac{188}{208}$	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	2835	$\frac{2718}{2762}$	$\frac{2806}{2843}$	$\frac{2640}{2659}$	Classrooms
Uczniowie . . . . .	69462	$\frac{33844}{56745}$	$\frac{50626}{57005}$	$\frac{52296}{55757}$	Pupils
Absolwenci <sup>b</sup> . . . . .	16048	18501	$\frac{15273}{18459}$	.	Graduates <sup>b</sup>
Dla młodzieży <i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	176	$\frac{169}{174}$	166	159	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	2700	$\frac{2681}{2688}$	2764	2585	Classrooms
Uczniowie . . . . .	62666	$\frac{32746}{49429}$	$\frac{48107}{48816}$	47624	Pupils
Absolwenci . . . . .	12929	15662	$\frac{15140}{15820}$	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Łącznie z eksternami w szkołach dla dorosłych.  
*a As of beginning of the school year. b Including extramural students in schools for adults.*

4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup> (dok.)  
GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	33	32	$\frac{22}{44}$	$\frac{23}{43}$	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	107	37	37	$\frac{10}{29}$	Classrooms
Uczniowie . . . . .	6419	$\frac{917}{6917}$	$\frac{2246}{7819}$	$\frac{4315}{7776}$	Pupils
Absolwenci <sup>b</sup> . . . . .	3058	2757	$\frac{98}{2523}$	.	Graduates <sup>b</sup>
Specjalne <i>Special</i>					
Szkoły . . . . .	4	6	6	6	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	28	37	42	45	Classrooms
Uczniowie . . . . .	377	$\frac{181}{399}$	$\frac{273}{370}$	357	Pupils
Absolwenci . . . . .	61	82	$\frac{35}{116}$	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego. b W szkołach dla dorosłych; łącznie z eksternami.  
a As of beginning of the school year. b In schools for adult; including extramural students.

4.3. UZUPEŁNIAJĄCE LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE<sup>a</sup>  
SUPPLEMENTARY GENERAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>T O T A L</b>			
Szkoły . . . . .	17	27	Schools
Uczniowie . . . . .	572	1675	Pupils
Absolwenci . . . . .	–	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>			
Szkoły . . . . .	1	1	Schools
Uczniowie . . . . .	32	50	Pupils
Absolwenci . . . . .	–	.	Graduates
Dla dorosłych <i>For adults</i>			
Szkoły . . . . .	16	26	Schools
Uczniowie . . . . .	540	1625	Pupils
Absolwenci . . . . .	–	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.4. LICEA PROFILOWANE<sup>a</sup>  
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	32	34	34	35	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	163	248	253	254	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1949	3408	4703	4305	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	-	1296	.	Graduates
Dla młodzieży					
<i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	29	31	31	30	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	159	248	253	254	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1906	3310	4574	4031	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	-	1259	.	Graduates
Dla dorosłych					
<i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	-	-	-	2	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	-	-	-	-	Classrooms
Uczniowie . . . . .	-	-	-	149	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	-	-	.	Graduates
Specjalne					
<i>Special</i>					
Szkoły . . . . .	3	3	3	3	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	4	-	-	-	Classrooms
Uczniowie . . . . .	43	98	129	125	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	-	37	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

4.5. TECHNIKA<sup>a</sup>  
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	46	56	58	57	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	193	196	149	114	Classrooms
Uczniowie . . . . .	3272	5602	8317	10654	Pupils
Absolwenci . . . . .	23007	20464	16090	13102	Graduates
Szkoły . . . . .	542	787	966	929	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	1052	1041	1138	1046	Classrooms
Uczniowie . . . . .	23007	20464	16090	13102	Pupils
Absolwenci . . . . .	7020	7363	4890	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

*Edukacja i wychowanie Education*

4.5. **TECHNIKA<sup>a</sup>** (dok.)  
*TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Dla młodzieży <i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	46 147	51 146	51 101	49 76	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	542 1020	787 1034	966 1108	929 993	Classrooms
Uczniowie . . . . .	3272 17959	5425 15565	7887 12195	10233 11018	Pupils
Absolwenci . . . . .	4757	5287	3351	.	Graduates
Dla dorosłych <i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	43	5 47	7 47	8 38	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	31	7	30	53	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4972	177 4850	430 3879	421 2084	Pupils
Absolwenci . . . . .	2238	2043	1523	.	Graduates
Specjalne <i>Special</i>					
Szkoły . . . . .	3	3	1	-	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	1	-	-	-	Classrooms
Uczniowie . . . . .	76	49	16	-	Pupils
Absolwenci . . . . .	25	33	16	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

4.6. **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE<sup>a</sup>**  
*SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>T O T A L</b>			
Szkoły . . . . .	14	19	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	-	33	Classrooms
Uczniowie . . . . .	387	810	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	.	Graduates
Dla młodzieży <i>For youth</i>			
Szkoły . . . . .	5	9	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	-	33	Classrooms
Uczniowie . . . . .	150	308	Pupils
Absolwenci . . . . .	-	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
*a As of beginning of the school year.*

4.6. **TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE<sup>a</sup>** (dok.)  
 SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Dla dorosłych For adults			
Szkoły . . . . .	9	10	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	–	–	Classrooms
Uczniowie . . . . .	237	502	Pupils
Absolwenci . . . . .	–	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
 a As of beginning of the school year.

4.7. **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA MŁODZIEŻY DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE<sup>a</sup>**  
 ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION<sup>a</sup> FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	16	15	13	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	140	99	124	Classrooms
Uczniowie . . . . .	1575	1556	1578	Pupils
Absolwenci . . . . .	228	206	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
 a As of beginning of the school year.

4.8. **SPECJALNE SZKOŁY PONADGIMNAZJALNE PRZYSPOSABIAJĄCE DO PRACY<sup>a</sup>**  
 SPECIAL UPPER SECONDARY JOB-TRAINING SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	$\frac{6}{8}$	$\frac{7}{8}$	Schools
Pomieszczenia szkolne . . . . .	$\frac{7}{17}$	$\frac{11}{20}$	Classrooms
Uczniowie . . . . .	$\frac{77}{127}$	$\frac{146}{182}$	Pupils
Absolwenci . . . . .	21	.	Graduates

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
 a As of beginning of the school year.

## 5. Szkoły policealne

### Post-secondary schools

#### 5.1. SZKOŁY POLICEALNE<sup>a</sup>

##### POST – SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
Szkoły . . . . .	110	116	125	131	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	363	322	331	339	Classrooms
Uczniowie . . . . .	11987	14210	15201	15381	Pupils
Absolwenci . . . . .	5142 <sup>b</sup>	4511	4971	.	Graduates
Dla młodzieży					
<i>For youth</i>					
Szkoły . . . . .	47	45	45	46	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	269	206	173	219	Classrooms
Uczniowie . . . . .	4585	5210	5068	4486	Pupils
Absolwenci . . . . .	1967 <sup>b</sup>	2066	1840	.	Graduates
Dla dorosłych					
<i>For adults</i>					
Szkoły . . . . .	63	71	80	85	Schools
Pomieszczenia szkolne. . . . .	94	116	158	120	Classrooms
Uczniowie . . . . .	7402	9000	10133	10895	Pupils
Absolwenci . . . . .	3175 <sup>b</sup>	2445	3131	.	Graduates

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; łącznie ze szkołami pomaturalnymi. <sup>b</sup> Szkoły policealne i pomaturalne; łącznie z eksternami.  
*a As of beginning of the school year; including college schools. b Post-secondary and college schools; including extramural students.*

## 6. Szkoły wyższe

### Tertiary education

#### 6.1. SZKOŁY WYŻSZE<sup>a</sup>

##### TERTIARY EDUCATION<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Szkoły . . . . .	58	70	75	77	Schools
Nauczyciele pełnozatrudnieni . . .	10954	12464 <sup>b</sup>	13217	13468	Full – time teachers
Studenci <sup>c</sup> . . . . .	239234	268155	270432	274791	Pupils <sup>c</sup>
Absolwenci <sup>d</sup> . . . . .	45339	50142	49317	.	Graduates <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Stan w dniu 30 XI. <sup>b</sup> Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. <sup>c</sup> Bez studentów w filiach i zamiejscowych podstawowych jednostkach organizacyjnych, bez cudzoziemców. <sup>d</sup> Bez absolwentów w filiach i cudzoziemców.  
*a As of 30 XI. b Full time and part-time employees expressed in terms of full - time employees. c Excluding students in branch sections as well as departments and institutes located away from the main school, excluding foreigners. d Excluding graduates in branch sections and foreigners.*

6.2. STUDENCI<sup>a</sup> SZKÓŁ WYŻSZYCH

Stan w dniu 30 XI

STUDENTS<sup>a</sup> OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym kobiety Of which females	W tym z liczby ogółem - studiów Of which from total number - studies						
			dziennych day		wieczorowych evening		zaocznych weekend		
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>298212</b>	<b>172402</b>	<b>125893</b>	<b>67578</b>	<b>19368</b>	<b>11159</b>	<b>143344</b>	<b>86990</b>	
<b>TOTAL 2005</b>	<b>301139</b>	<b>173789</b>	<b>129465</b>	<b>70216</b>	<b>17857</b>	<b>10496</b>	<b>145297</b>	<b>87470</b>	
Uniwersytet Warszawski . . . 2004	55203	36458	29937	18600	10294	6644	14972	11214	
2005	56292	37062	30352	18891	10907	6903	15033	11268	
Uniwersytet Kardynała	2004	16037	10282	8603	5061	93	35	7240	5105
Stefana Wyszyńskiego	2005	16785	10674	9326	5615	74	21	7262	4948
Politechnika Warszawska. . . 2004	30801	7488	21327	5199	1974	562	7500	1727	
2005	30479	7648	21441	5323	1675	550	7363	1775	
Szkoła Główna Gospo-	2004	22186	12599	12915	8205	895	568	8284	3757
darstwa Wiejskiego	2005	23136	13305	13622	8688	951	647	8502	3925
Szkoła Główna Handlowa . . . 2004	11945	6461	6148	2914	-	-	5797	3547	
2005	11462	6140	6035	2895	-	-	5427	3245	
Akademia Pedagogiki									
Specjalnej	2004	6486	5411	2950	2619	-	-	3523	2783
im. M. Grzegorzewskiej	2005	6888	5871	3419	3051	-	-	3469	2820
Akademia Medyczna . . . . . 2004	7083	5638	5234	4020	464	323	1385	1295	
2005	8261	6734	6075	4786	550	386	1636	1562	
Akademia Wychowania									
Fizycznego	2004	6136	2485	3459	1488	244	147	2433	850
im. J. Piłsudskiego	2005	6442	2585	3750	1576	365	192	2327	817
Akademia Muzyczna . . . . . 2004	897	497	836	455	-	-	61	42	
2005	879	482	825	445	-	-	54	37	
Akademia Sztuk Pięknych . . . 2004	1081	754	835	563	246	191	-	-	
2005	1169	802	840	561	329	241	-	-	
Akademia Teatralna	2004	404	244	297	174	-	-	107	70
im A. Zelwerowicza	2005	411	264	313	193	-	-	98	71
Chrześcijańska Akademia	2004	999	641	524	338	-	-	475	303
Teologiczna	2005	959	577	513	334	-	-	446	243
Wyższe Szkoły Niepubliczne									
(z wyłączeniem Wyższych	2004	124471	76581	28950	15979	4873	2623	81247	51463
Szkół Zawodowych)	2005	120704	73215	28867	15833	2926	1550	80575	50360
Wyższe Szkoły Zawodowe	2004	14483	6863	3878	1963	285	66	10320	4834
(publiczne i niepubliczne)	2005	17272	8430	4087	2025	80	6	13105	6399

<sup>a</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

<sup>a</sup> Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school.



6.3. STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ<sup>a</sup>

Stan w dniu 30 XI

THE HANDICAPPED STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS<sup>a</sup>

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Niesłyszący i słabo sły- szący Deaf and hearing impaired	Niewidomi i słabo widzący Blind and sight im- paired	Z dysfunkcją narządów ruchu Motor-skill impaired		Inne rodzaje nie- sprawności Other types of handicap
					chodzący walking	nie chodzący non-walk- ing	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>711</b>	<b>402</b>	<b>67</b>	<b>122</b>	<b>164</b>	<b>71</b>	<b>287</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>1250</b>	<b>718</b>	<b>95</b>	<b>139</b>	<b>295</b>	<b>88</b>	<b>633</b>
Uniwersytety . . . . . 2004	303	162	14	73	85	49	82
<i>Universities</i> 2005	456	258	22	80	105	54	195
Wyższe szkoły techniczne 2004	26	8	4	2	4	1	15
<i>Technical universities</i> 2005	65	26	3	3	5	1	53
Wyższe szkoły rolnicze . . . 2004	66	40	3	2	5	–	56
<i>Agricultural academies</i> 2005	113	63	8	1	11	–	93
Wyższe szkoły pedagogiczne 2004	179	127	35	35	35	7	67
<i>Teacher education schools</i> 2005	163	126	34	29	39	8	53
Wyższe szkoły artystyczne . . 2004	9	5	5	2	–	–	2
<i>Fine arts academies</i> 2005	15	9	4	4	1	–	6
Wyższe szkoły niepubliczne (z wyłączeniem Wyższych 2004	90	44	6	7	27	9	41
Szkół Zawodowych) 2005	357	197	24	20	115	19	179
<i>Higher non-public education institutions (excluding higher vocational schools)</i>							
Wyższe Szkoły Zawodowe 2004	24	6	–	–	8	4	12
(publiczne i niepubliczne) 2005	62	26	–	1	18	5	38
<i>Higher vocational schools (public and non-public)</i>							

<sup>a</sup> a Bez filii i zamiejscowych podstawowych jednostek organizacyjnych, łącznie z cudzoziemcami.

a Excluding branch sections as well as departments and institutes located away from the main school, including foreigners.

6.4. ABSOLWENCI<sup>1)</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ  
GRADUATES<sup>1)</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym studia Of which studies			
		dzienne day		zaoczne weekend	
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<b>2003/2004</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	<b>57753</b>	<b>18708</b>	<b>10636</b>	<b>33688</b>	<b>23878</b>
<b>TOTAL b</b>	<b>27879</b>	<b>5651</b>	<b>3465</b>	<b>18501</b>	<b>12571</b>
<b>c</b>	<b>15448</b>	<b>11394</b>	<b>6157</b>	<b>3286</b>	<b>2500</b>
<b>d</b>	<b>14426</b>	<b>1663</b>	<b>1014</b>	<b>11901</b>	<b>8807</b>
Uniwersytet Warszawski. . . . . a	9198	4205	2759	3534	2852
b	2036	1004	769	432	377
c	3783	2747	1664	412	311
d	3379	454	326	2690	2164
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego a	1841	919	574	882	672
b	290	82	68	175	131
c	1309	814	489	494	373
d	242	23	17	213	168
Politechnika Warszawska . . . . . a	4694	3400	921	955	391
b	1664	785	227	666	235
c	2197	2197	532	–	–
d	833	418	162	289	156
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego a	3007	1494	959	1389	761
b	1231	148	78	980	550
c	1284	1284	834	–	–
d	492	62	47	409	211
Szkoła Główna Handlowa . . . . . a	2417	1166	548	1251	807
b	514	3	2	511	325
c	1163	1163	546	–	–
d	740	–	–	740	482
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej . . . . . a	1319	361	335	901	721
b	131	44	37	87	67
c	858	317	298	484	394
d	330	–	–	330	260
Akademia Medyczna. . . . . a	1007	899	639	108	107
b	496	388	304	108	107
c	511	511	335	–	–

<sup>1)</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

1) Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school.

6.4. ABSOLWENCI<sup>1)</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ (cd.)  
GRADUATES<sup>1)</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>a – ogółem / total b – studia zawodowe razem / vocational studies c – studia magisterskie jednolite / unified Master's studies d – studia magisterskie uzupełniające / supplementary Master's studies</i>	Ogółem Grand total	W tym studia Of which studies				
		dienne day		zaoczne weekend		
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>2003/2004 (dok.)</b>						
Akademia Wychowania Fizycznego	<i>a</i>	1283	573	316	710	280
im. J. Piłsudskiego	<i>b</i>	508	230	147	278	114
	<i>c</i>	261	261	110	–	–
	<i>d</i>	514	82	59	432	166
Akademia Muzyczna. . . . .	<i>a</i>	151	141	67	10	8
	<i>c</i>	151	141	67	10	8
Akademia Sztuk Pięknych. . . . .	<i>a</i>	194	146	102	–	–
	<i>b</i>	54	19	14	–	–
	<i>c</i>	121	121	84	–	–
	<i>d</i>	19	6	4	–	–
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza	<i>a</i>	32	28	12	4	3
	<i>c</i>	32	28	12	4	3
Chrześcijańska Akademia Teologiczna. . . . .	<i>a</i>	128	85	73	43	31
	<i>b</i>	89	63	60	26	19
	<i>c</i>	9	8	2	1	–
	<i>d</i>	30	14	11	16	12
Wyższe Szkoły Niepubliczne	<i>a</i>	31185	4987	3116	22965	16654
(z wyłączeniem Wyższych Szkół	<i>b</i>	19569	2581	1544	14302	10055
Zawodowych)	<i>c</i>	3769	1802	1184	1881	1411
	<i>d</i>	7847	604	388	6782	5188
Wyższ Szkoły Zawodowe (publiczne	<i>a</i>	1297	304	215	936	591
i niepubliczne)	<i>b</i>	1297	304	215	936	591

<sup>1)</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

1) Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school.

6.4. ABSOLWENCI<sup>1)</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ (cd.)  
GRADUATES<sup>1)</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>a</i> – ogółem / total <i>b</i> – studia zawodowe razem / vocational studies <i>c</i> – studia magisterskie jednolite / unified Master's studies <i>d</i> – studia magisterskie uzupełniające / supplementary Master's studies	Ogółem Grand total	W tym studia Of which studies			
		dienne day		zaoczne weekend	
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<b>2004/2005</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	<b>56895</b>	<b>19330</b>	<b>11143</b>	<b>31313</b>	<b>21850</b>
<b>TOTAL . . . . . b</b>	<b>27292</b>	<b>6162</b>	<b>3787</b>	<b>16515</b>	<b>10823</b>
<b>. . . . . c</b>	<b>14947</b>	<b>10939</b>	<b>5969</b>	<b>3167</b>	<b>2391</b>
<b>. . . . . d</b>	<b>14656</b>	<b>2229</b>	<b>1387</b>	<b>11631</b>	<b>8636</b>
Uniwersytet Warszawski. . . . . a	8322	4145	2761	2735	2234
. . . . . b	1748	861	663	373	324
. . . . . c	3743	2635	1581	362	258
. . . . . d	2831	649	517	2000	1652
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego a	2510	1137	682	1364	1054
. . . . . b	744	233	120	505	402
. . . . . c	1553	884	549	667	486
. . . . . d	213	20	13	192	166
Politechnika Warszawska . . . . . a	4810	3456	1077	1051	393
. . . . . b	1981	1051	344	742	243
. . . . . c	1928	1928	554	–	–
. . . . . d	901	477	179	309	150
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego a	3130	1792	1191	1233	670
. . . . . b	1347	397	272	874	444
. . . . . c	1332	1328	864	–	–
. . . . . d	451	67	55	359	226
Szkoła Główna Handlowa . . . . . a	2339	1207	553	1132	759
. . . . . b	385	3	1	382	256
. . . . . c	1204	1204	552	–	–
. . . . . d	750	–	–	750	503
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej . . . . . a	1385	365	330	1020	839
. . . . . b	148	43	39	105	73
. . . . . c	687	322	291	365	299
. . . . . d	550	–	–	550	467
Akademia Medyczna. . . . . a	1063	774	592	289	273
. . . . . b	652	363	314	289	273
. . . . . c	347	347	223	–	–
. . . . . d	64	64	55	–	–

<sup>1)</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

1) Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school.

6.4. ABSOLWENCI<sup>1)</sup> STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ (dok.)  
GRADUATES<sup>1)</sup> OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION <i>a – ogółem / total b – studia zawodowe razem / vocational studies c – studia magisterskie jednolite / unified Master's studies d – studia magisterskie uzupełniające / supplementary Master's studies</i>	Ogółem Grand total	W tym studia Of which studies				
		dienne day		zaoczne weekend		
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
<b>2004/2005 (dok.)</b>						
Akademia Wychowania Fizycznego	<i>a</i>	1503	799	411	673	286
im. J. Piłsudskiego	<i>b</i>	526	289	165	237	93
	<i>c</i>	412	381	143	–	–
	<i>d</i>	565	129	103	436	193
Akademia Muzyczna. . . . .	<i>a</i>	156	143	82	13	10
	<i>c</i>	156	143	82	13	10
Akademia Sztuk Pięknych. . . . .	<i>a</i>	206	156	103	–	–
	<i>b</i>	55	18	9	–	–
	<i>c</i>	128	128	88	–	–
	<i>d</i>	23	10	6	–	–
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza	<i>a</i>	38	28	19	10	7
	<i>c</i>	38	28	19	10	7
Chrześcijańska Akademia Teologiczna. . . . .	<i>a</i>	148	72	57	76	49
	<i>b</i>	96	57	52	39	33
	<i>c</i>	25	11	1	14	1
	<i>d</i>	27	4	4	23	15
Wyższe Szkoły Niepubliczne	<i>a</i>	29371	4649	2890	20486	14561
(z wyłączeniem Wyższych Szkół	<i>b</i>	17696	2240	1413	11738	7967
Zawodowych)	<i>c</i>	3394	1600	1022	1736	1330
	<i>d</i>	8281	809	455	7012	5264
Wyższ Szkoły Zawodowe (publiczne	<i>a</i>	1914	607	395	1231	715
i niepubliczne)	<i>b</i>	1914	607	395	1231	715

<sup>1)</sup> Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.

1) Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, as well as departments and institutes located away from the main school.

6.5. CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI  
FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci <sup>a</sup> Students <sup>a</sup>			Absolwenci Graduates	
	ogółem total	z liczby ogółem from total number		ogółem total	w tym kobiety of which females
		kobiety females	na 1 roku on 1 study year		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004/05</b>	<b>2372</b>	<b>1269</b>	<b>626</b>	<b>322</b>	<b>208</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005/06</b>	<b>2648</b>	<b>1366</b>	<b>732</b>	.	.
Uniwersytet Warszawski . . . . . 2004/05	533	336	99	90	60
. . . . . 2005/06	566	366	118	.	.
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego 2004/05	261	158	51	30	23
. . . . . 2005/06	233	139	40	.	.
Politechnika Warszawska . . . . . 2004/05	170	38	72	20	4
. . . . . 2005/06	152	37	46	.	.
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego 2004/05	106	51	22	27	16
. . . . . 2005/06	106	45	27	.	.
Szkoła Główna Handlowa . . . . . 2004/05	171	95	25	34	22
. . . . . 2005/06	178	98	33	.	.
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej 2004/05	19	11	–	7	5
. . . . . 2005/06	11	6	–	.	.
Akademia Medyczna . . . . . 2004/05	345	183	128	23	15
. . . . . 2005/06	398	202	110	.	.
Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Piłsudskiego 2004/05	12	5	–	2	1
. . . . . 2005/06	10	4	–	.	.
Akademia Muzyczna . . . . . 2004/05	57	45	6	14	12
. . . . . 2005/06	54	43	4	.	.
Akademia Sztuk Pięknych . . . . . 2004/05	15	10	5	1	1
. . . . . 2005/06	15	10	1	.	.
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza 2004/05	11	5	2	–	–
. . . . . 2005/06	10	6	1	.	.
Chrześcijańska Akademia Teologiczna 2004/05	28	7	7	1	1
. . . . . 2005/06	33	10	9	.	.
Wyższe Szkoły Niepubliczne (z wyłączeniem wyższych szkół zawodowych) 2004/05	600	292	183	71	46
. . . . . 2005/06	817	350	310	.	.
Wyższe Szkoły Zawodowe (publiczne i niepubliczne) 2004/05	44	33	26	2	2
. . . . . 2005/06	65	50	33	.	.

<sup>a</sup> a Zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi.  
a Data is given according to the seats of higher education institutions, including branch sections as well as departments and institutes located away from the main school.

6.6. TYTUŁY PROFESORSKIE NADANE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I JEDNOSTEK NAUKOWO–  
 – BADAWCZYCH  
 TITLE OF PROFESSOR GRANTED – BY TYPE OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND SCIENCE – RE-  
 SEARCH UNITS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>114</b>	<b>127</b>	<b>114</b>	<b>111</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Uniwersytety . . . . .	37	28	32	22	Universities
Wyższe Szkoły Techniczne . . . . .	16	17	13	12	Technical Universities
Wojskowa Akademia Techniczna . . . . .	–	4	6	3	Military Academy
Wyższe Szkoły Ekonomiczne . . . . .	5	6	5	2	Academies of Economics
Akademia Wychowania Fizycznego . . . . .	1	1	–	–	Physical Academy
Akademia Medyczna . . . . .	–	3	13	16	Medical Academy
Wyższe Szkoły Pedagogiczne . . . . .	–	1	1	–	Teacher Education Schools
Wyższe Szkoły Artystyczne . . . . .	6	7	2	2	Fine Arts Academies
Wyższe Szkoły Rolnicze . . . . .	5	6	10	11	Agriculture Academies
Wyższe Szkoły Teologiczne . . . . .	1	3	–	–	Theological Academies
Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej . . . . .	–	–	–	1	Social Psychology School
Placówki PAN . . . . .	19	26	11	25	Branches of Polish Academy of Science
Instytuty naukowo–badawcze . . . . .	15	23	18	15	Research and development institutes
<b>W TYM KOBIETY OF WHICH FEMALES</b>					
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>23</b>	<b>25</b>	<b>37</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Uniwersytety . . . . .	6	4	14	10	Universities
Wyższe Szkoły Techniczne . . . . .	3	–	1	2	Technical Universities
Wojskowa Akademia Techniczna . . . . .	–	–	–	–	Military Academy
Wyższe Szkoły Ekonomiczne . . . . .	–	1	1	–	Academies of Economics
Akademia Wychowania Fizycznego . . . . .	–	–	–	–	Physical Academy
Akademia Medyczna . . . . .	–	2	1	5	Medical Academy
Wyższe Szkoły Pedagogiczne . . . . .	–	–	–	–	Teacher Education Schools
Wyższe Szkoły Artystyczne . . . . .	1	1	–	1	Fine Arts Academies
Wyższe Szkoły Rolnicze . . . . .	–	1	3	5	Agriculture Academies
Wyższe Szkoły Teologiczne . . . . .	–	–	–	–	Theological Academies
Szkoła Wyższa Psychologii Społecznej . . . . .	–	–	–	–	Social Psychology School
Placówki PAN . . . . .	8	5	1	8	Branches of Polish Academy of Science
Instytuty naukowo–badawcze . . . . .	5	9	4	6	Research and development institutes

## 6.7. DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ

Stan w dniu 30 XI

## STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS BY TYPE OF SCHOOLS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Domy studenckie Students dormitories		Stołówki studenckie Student canteens		Studenci studiów dziennych Students of day studies	
	domy dormitories	miejsca beds	stołówki canteens	miejsca seating	uprawnieni <sup>a</sup> entitled <sup>a</sup>	zakwatero- wani <sup>b</sup> accommoda- ted <sup>b</sup>
<b>OGÓŁEM 2004</b>	<b>67</b>	<b>18579</b>	<b>28</b>	<b>2850</b>	<b>45164</b>	<b>16507</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>65</b>	<b>18107</b>	<b>22</b>	<b>2514</b>	<b>46591</b>	<b>17326</b>
Uniwersytety . . . . . <i>Universities</i>	7	3218	2	264	15250	3224
Wyższe Szkoły Techniczne . . . . . <i>Technical universities</i>	10	5447	1	400	11906	4984
Akademie Rolnicze . . . <i>Agricultural Academies</i>	13	3966	3	354	3592	3456
Wyższe Szkoły Ekonomiczne . . . . . <i>Academies of Economics</i>	6	1455	3	236	5093	1363
Wyższe Szkoły Pedagogiczne . . . . . <i>Teacher Education Schools</i>	1	45	–	–	1360	503
Akademie Medyczne . . . <i>Medical Academies</i>	4	677	1	32	3733	624
Akademie Wychowania Fizycznego . . . . . <i>Physical Academies</i>	7	899	2	400	2001	780
Wyższe Szkoły Artystyczne . . . . . <i>Fine Arts Academies</i>	2	299	–	–	997	238
Wyższe Szkoły Teologiczne . . . . . <i>Theological Academies</i>	11	689	10	828	1069	721
Wyższe Szkoły Zawodowe . . . . . <i>Higher Vocational Schools</i>	–	–	–	–	199	42
Osiedle mieszkaniowe "Przyjaźń" . . . . .	4	1412	–	–	1391	1391

<sup>a</sup> a Do korzystania z domów studenckich. <sup>b</sup> b W domach studenckich (macierzystych i innych uczelni).

<sup>a</sup> Entitled to dormitories. <sup>b</sup> In student dormitories (own as well as of other higher education institutions).



## 7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą Child and youth care

### 7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE<sup>a</sup> PRE-SCHOOL EDUCATION<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>PLACÓWKI</b> <i>ESTABLISHMENTS</i>								
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>622</b>	<b>536</b>	<b>526</b>	<b>528</b>	<b>554</b>	<b>576</b>	<b>616</b>	<b>625</b>
<b>TOTAL</b>								
Przedszkola . . . . .	439	398	406	414	428	447	465	471
<i>Nursery schools</i>								
w tym specjalne. . . . .	19	8	10	10	11	13	11	11
<i>of which special</i>								
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	183	138	120	114	126	129	151	154
<i>Pre-school sections of primary schools</i>								
<b>DZIECI</b> <i>CHILDREN</i>								
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>51617</b>	<b>41951</b>	<b>39431</b>	<b>39201</b>	<b>39971</b>	<b>40930</b>	<b>43220</b>	<b>44989</b>
<b>TOTAL</b>								
Przedszkola . . . . .	42974	37908	36163	36130	36636	37314	39178	40467
<i>Nursery schools</i>								
w tym specjalne. . . . .	806	406	428	433	473	713	502	529
<i>of which special</i>								
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych . . . . .	8643	4043	3268	3071	3335	3616	4042	4522
<i>Pre-school sections of primary schools</i>								
<b>MIEJSCA W PRZEDSZKOLACH</b> <i>PLACES IN NURSERY SCHOOLS</i>								
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>45271</b>	<b>39540</b>	<b>37971</b>	<b>38604</b>	<b>39451</b>	<b>40376</b>	<b>41423</b>	<b>42272</b>
<b>TOTAL</b>								
W tym przedszkola specjalne . . . . .	976	536	614	632	641	856	605	606
<i>Of which special nursery schools</i>								

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE<sup>a</sup> (dok.)PRE-SCHOOL EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
NIEKTÓRE WSKAŃNIKI SELECTED INDICATORS								
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku: <i>Children attending pre-school education es- tablishments per 1000 children aged:</i>								
3 – 6 lat . . . . .	647	733	771*	787*	804	804	838	863
6 lat . . . . .	952	974	957*	963*	987	994	1007	1005
Dzieci w przedszkolach na: <i>Children attending nursery school per:</i>								
1000 dzieci w wieku: <i>1000 children aged:</i>								
3 – 6 lat . . . . .	539	662	710*	728*	737	738	763	779
6 lat . . . . .	669	733	735*	743*	733	728	699	665
1 przedszkole . . . . . <i>nursery school</i>	98	95	89	87	86	83	84	86
100 miejsc . . . . . <i>100 places</i>	95	96	95	94	93	92	95	96

<sup>a</sup> a Stan na początku roku szkolnego.  
a As of beginning of the school year.

7.2. SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES<sup>a</sup>

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Ośrodki . . . . . <i>Centres</i>	14	15	15	15
Miejsca . . . . . <i>Places</i>	936	787	859	850
Wychowankowie . . . . . <i>Residents</i>	1148	1140	1154	1039
w tym: <i>of which:</i>				
niewidomi i słabo widzący . . . . . <i>blind and sight impaired</i>	.	71	76	75
niesłyszący i słabo słyszący . . . . . <i>deaf and hearing impaired</i>	.	272	283	262
przewlekłe chorzy . . . . . <i>chronically ill</i>	.	–	5	–
z niepełnosprawnością ruchową . . . . . <i>motor-skill impaired</i>	.	56	77	87
z upośledzeniem umysłowym . . . . . <i>mentally disabled</i>	.	264	256	219
zagrożeni niedostosowaniem społecznym . . . . . <i>socially maladjusted</i>	.	315	269	216

<sup>a</sup> a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi.  
a Including special educational centres.

7.3. OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 X

REHABILITATION-EDUCATION CENTRES<sup>a</sup>

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003	2004	2005
Ośrodki . . . . . <i>Centres</i>	4	3	3	3
Miejsca . . . . . <i>Places</i>	160	90	90	80
Wychowankowie . . . . . <i>Residents</i>	316	291	323	328
w tym: <i>of which:</i>				
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim <i>mental retardation-profound</i>	26	30	30	33
z autyzmem <sup>b</sup> . . . . . <i>with autism<sup>b</sup></i>	12	—	—	—
z zaburzeniami sprzężonymi . . . . . <i>associated with defects</i>	166	94	100	97

<sup>a</sup> a Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze. b W latach 2002 i 2003 część ośrodków udzielała tylko porady w zakresie autyzmu.

b In 2002 and 2003 a part of the centres provided only consultations related to autism.

## 7.4. INTERNATY I BURSY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

Stan w dniu 10 XI

## BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

As of 10 XI

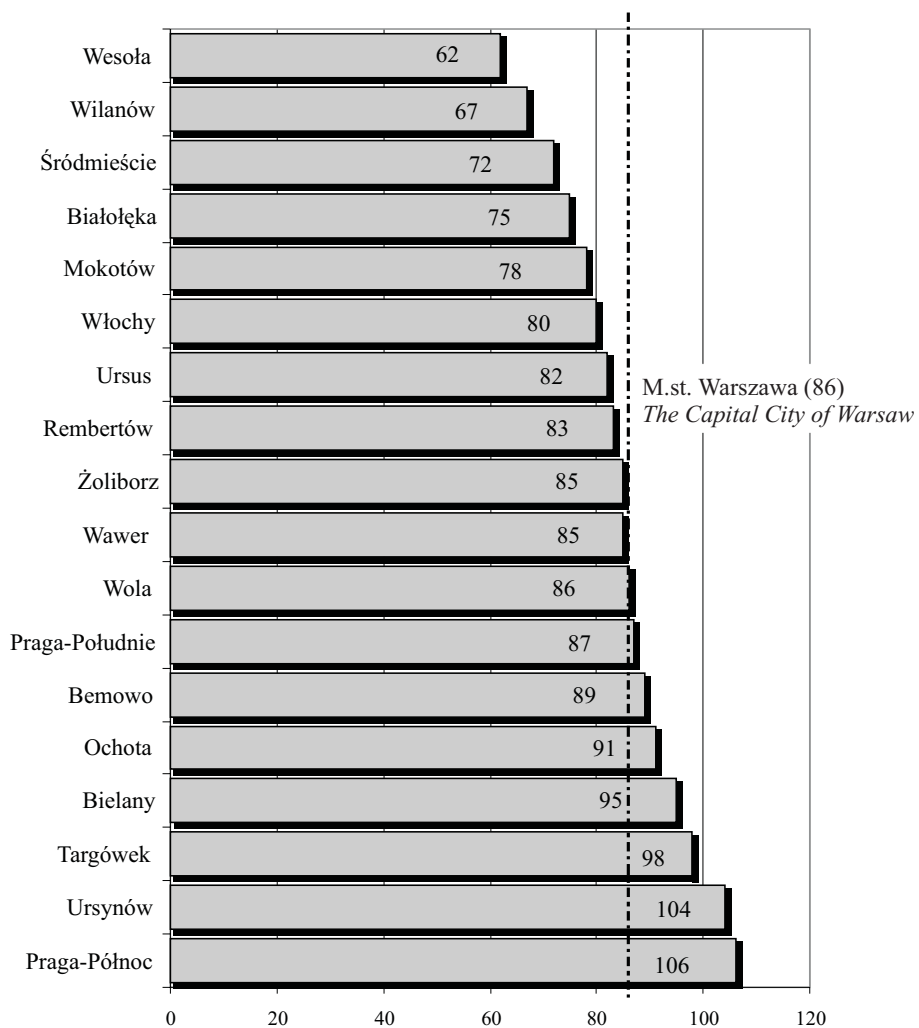
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki <i>Facilities</i>	Miejsca <i>Beds</i>	Korzystający <i>Boarders</i>	
			ogółem <i>total</i>	na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2004/2005	15	1608	1428	88,8
<b>TOTAL</b> . . . . . <b>2005/2006</b>	<b>14</b>	<b>1593</b>	<b>1390</b>	<b>87,3</b>
Internaty: <i>Boarding-schools:</i>				
liceów ogólnokształcących <sup>a</sup> . . . . . 2004/2005	5	493	446	90,5
<i>of general secondary schools<sup>a</sup></i> . . . . . 2005/2006	5	535	477	89,2
szkół średnich zawodowych <sup>ab</sup> . . . . . 2004/2005	2	109	101	92,7
<i>vocational secondary schools<sup>ab</sup></i> . . . . . 2005/2006	2	109	90	82,6
Bursy . . . . . 2004/2005	8	1006	881	87,6
<i>Dormitories</i> . . . . . 2005/2006	7	949	823	86,7

<sup>a</sup> a Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. b Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi.

a Upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools. b Including basic vocational schools.

**DZIECI W PRZEDSZKOLACH NA 1 PRZEDSZKOLE  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

*CHILDREN ATTENDING NURSERY SCHOOLS PER 1 NURSERY SCHOOL  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005*





# **VII**

## ***Kultura. Turystyka. Sport***

### ***Culture. Tourism. Sport***

- 1. *Placówki kulturalne***  
*Cultural establishments*
- 2. *Książki i czasopisma***  
*Books and magazines*
- 3. *Teatry i kina***  
*Theatres and cinemas*
- 4. *Turystyka i sport***  
*Tourism and sport*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Książka** jest to wydawnictwo zwarte o objętości powyżej 48 stron, **broszura** – o objętości od 5 do 48 stron. Wydawnictwa te (jak również nuty, mapy, wydawnictwa graficzne i dokumenty życia społecznego) zaliczane są do wydawnictw nieperiodycznych.

2. **Gazety** (periodyki informacji ogólnej) są to wydawnictwa, będące przede wszystkim źródłem informacji o bieżących wydarzeniach krajowych i zagranicznych.

3. **Czasopisma** (inne periodyki) są to wydawnictwa omawiające problemowo zagadnienia społeczne, polityczne i gospodarcze, specjalistyczne fachowe i naukowe, a także wydawnictwa urzędowe.

4. Dane dotyczące **bibliotek publicznych** oparte są na sprawozdawczości rocznej.

5. Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

6. Do **księgozbioru bibliotek** zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

7. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chóarów**,
- działalność sceniczną **zespołów pieśni i tańca**; dane dotyczą Reprezentacyjnego Zespołu Artystycznego Wojska Polskiego,

Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: **miniplexy** — posiadające od 3 do 7 sal i **multiplexy** — posiadające 8 sal i więcej.

1. A **book** is understood as a publication containing more than 48 pages, while a **pamphlet** contains from 5 to 48 pages. These publications (as well as notes, maps, graphic publications and documents of social life) are considered non-periodic publications.

2. **Newspapers** (general information periodicals) are publications being primarily a source of information regarding current domestic and foreign events.

3. **Magazines** (other periodicals) are publications addressing social, political and economic, specialized and scientific issues as well as government publications.

4. Data concerning **public libraries** are based on annually report.

5. A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

6. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection of libraries**.

7. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**,
- the performing activity of **song and dance ensembles**; data include Combined Services Artistic Ensemble of the Polish Army,

Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** — equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** — equipped with 8 screens and more.

8. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania do których zaliczono: hotele, motele, pensjonaty, domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, ośrodki wczasowe (bez kwatery prywatnych), ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych, campingi, pola biwakowe, pokoje gościnne (kwatery prywatne), inne obiekty wykorzystywane dla turystyki.

W informacjach o miejscach noclegowych turystyki nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

9. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

8. **Tourist accommodation facilities** include following collective tourist accommodation establishments: hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, youth hostels, holiday centres (excluding private lodging), training – recreational centres, creative arts centres, public tourist cottages, camping sites, tent camp sites, rooms for rent (private lodging), other facilities used for tourist.

In data regarding the number of beds for tourists, places in temporarily inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.

9. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

## 1. Placówki kulturalne Cultural establishments

### 1.1. MUZEA<sup>a</sup> MUSEUMS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Muzea <sup>b</sup> . . . . .	46	50	50	51	53	54	53	56
<i>Museums<sup>b</sup></i>								
w tym przystosowane dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich . . . . .	x	x	14	12	14	14	14	16
<i>of which adaption for people moving on wheelchairs</i>								
Wystawy czasowe <sup>c</sup> . . . . .	166	222	182	263	245	228	246	288
<i>Temporary exhibitions<sup>c</sup></i>								
Zwiedzający muzea w tys. . . . .	2662	1932	2055	1973	1821	1761	2235	2285
<i>Museum visitors in thous.</i>								

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami muzealnymi. <sup>b</sup> Stan w dniu 31XII. <sup>c</sup> Bez wystaw obcych krajowych i organizowanych za granicą.  
*a Including museum sections. b As of 31 XII. c Excluding external domestic exhibitions as well as exhibitions organized abroad.*

1.2. MUZEA WEDŁUG RODZAJÓW  
MUSEUMS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) Museums <sup>a</sup> (as of 31 XII)	Wystawy czasowe <sup>b</sup> Temporary exhibitions <sup>b</sup>	Zwiedzający muzea Museum visitors	
			ogółem total	w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> of which primary and secondary school students <sup>c</sup>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>53</b>	<b>379</b>	<b>2234568</b>	<b>582006</b>
<b>TOTAL 2005</b>	<b>56</b>	<b>395</b>	<b>2284685</b>	<b>620401</b>
Artystyczne . . . . . 2004	9	77	647812	105276
<i>Art</i> 2005	9	67	539214	108895
Archeologiczne . . . . . 2004	1	8	56474	39200
<i>Archaeological</i> 2005	1	20	48135	31140
Etnograficzne . . . . . 2004	3	36	31514	13972
<i>Ethnographic</i> 2005	3	28	27658	380
Historyczne . . . . . 2004	14	165	1048985	284646
<i>Historical</i> 2005	17	172	1306923	335530
Biograficzne . . . . . 2004	6	8	148646	10406
<i>Biographical</i> 2005	6	6	27352	8546
Martyrologiczne . . . . . 2004	2	1	54873	27142
<i>Martyrological</i> 2005	2	–	51236	24153
Przyrodnicze . . . . . 2004	3	21	54745	26673
<i>Natural history</i> 2005	4	25	69260	33386
Techniki . . . . . 2004	4	26	138969	56022
<i>Technical</i> 2005	4	19	143145	54098
Inne . . . . . 2004	11	37	52550	18669
<i>Others</i> 2005	10	58	71762	24273

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami muzealnymi. <sup>b</sup> Wystawy własne i obce (krajowe i z zagranicy), bez wystaw organizowanych za granicą.

<sup>c</sup> Zwiedzająca w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> Including museum sections. <sup>b</sup> Domestic own and external exhibitions (national and from abroad) excluding exhibitions organized abroad. <sup>c</sup> Visiting museums in groups.



1.3. ZWIEDZAJĄCY OGRÓD BOTANICZNY I ZOOLOGICZNY  
BOTANICAL AND ZOOLOGICAL GARDENS VISITORS

L A T A Y E A R S	Ogród Botaniczny <sup>a</sup> Botanical Garden <sup>a</sup>	Ogród Zoologiczny Zoological Garden
	w tysiącach in thousands	
1990 . . . . .	58,4	593,7
1995 . . . . .	48,4	499,7
2000 . . . . .	205,3	560,0
2001 . . . . .	206,8	463,9
2002 . . . . .	205,4	534,5
2003 . . . . .	226,2	585,0
<b>2004 . . . . .</b>	<b>233,6</b>	<b>462,9</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>222,0</b>	<b>487,5</b>

<sup>a</sup> a Od 1997 r. łącznie z ogrodem w Powsinie.  
a Since 1997 including garden in Powsin.

1.4. BIBLIOTEKI PUBLICZNE  
PUBLIC LIBRARIES

L A T A Y E A R S	Placówki biblioteczne Library establishments					Księgo- zbiór w tys. wo- luminów Collection in thous. of volumes	Czytelnicy <sup>a</sup> Borrowers <sup>a</sup> in thous.	Wypoży- czenia księgo- zbioru w tys. wo- luminów <sup>ab</sup> Loans in thous. of volumes <sup>ab</sup>
	razem total	biblioteki (łącznie z filiami) libraries (including branches)	w tym filie biblioteczne of which branches		punkty biblio- teczne library service points			
			razem total	w tym dla dzieci of which for children				
stan w dniu 31 XII as of 31 XII								
1990 <sup>c</sup> . . . . .	392	192	125	59	200	4548	254	6328
1995 <sup>c</sup> . . . . .	310	180	116	51	130	4625	266	7935
2000 . . . . .	300	180	163	48	120	4798	305	6636
2001 . . . . .	305	183	166	48	122	4893	336	6427
2002 . . . . .	284	187	168	49	97	5012	337	6524
2003 . . . . .	273	187	168	48	86	5106	350	6727
<b>2004 . . . . .</b>	<b>295</b>	<b>187</b>	<b>168</b>	<b>47</b>	<b>108</b>	<b>5257</b>	<b>364</b>	<b>6866</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>295</b>	<b>187</b>	<b>168</b>	<b>47</b>	<b>108</b>	<b>5343</b>	<b>364</b>	<b>6673</b>

<sup>a</sup> a Wciagu roku. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych. c Dla lat 1990 i 1995 dane dotyczące filii bibliotecznych podano bez filii dla dzieci.  
a During the year. b Excluding interlibrary lending. c Excluding branches for children in 1990 and 1995.

**1.5. PLACÓWKI BIBLIOTECZNE <sup>a</sup>, KSIĘGOZBIÓR I WYPOŻYCZENIA**  
**LIBRARY ESTABLISHMENTS <sup>a</sup>, COLLECTION AND LOANS**

LATA YEARS	Liczba mieszkańców na 1 placówkę biblioteczną <i>Number of population per 1 library establishment</i>	Księgozbiór w woluminach <i>Collection in volumes</i>		Wypożyczenia w woluminach na 1000 ludności <i>Loans in volumes per 1000 population</i>
		na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	na 1 czytelnika <i>per borrower</i>	
		stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>		
1990. . . . .	4224	2747	17,9	3822
1995. . . . .	5275	2828	17,4	4843
2000. . . . .	5368	2869*	15,8	3960*
2001. . . . .	5278	2927*	14,6	3845*
2002. . . . .	5944	2969	14,9	3863
2003. . . . .	6189	3022	14,6	3985
<b>2004. . . . .</b>	<b>5738</b>	<b>3105</b>	<b>14,5</b>	<b>4061</b>
<b>2005. . . . .</b>	<b>5755</b>	<b>3147</b>	<b>14,7</b>	<b>3937</b>

<sup>a</sup> Do liczby placówek bibliotecznych zaliczono biblioteki, filie biblieczne oraz punkty biblieczne.  
*a Library establishments include library, branches and library service points.*

## 2. Książki i czasopisma

### *Books and magazines*

**2.1. KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ INNE WYDAWNICTWA WYDANE**  
**BOOKS AND PAMPHLETS AS WELL AS OTHER PUBLISHED PUBLICATIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
TYTUŁY <i>TITLES</i>								
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>4964</b>	<b>5601</b>	<b>9103</b>	<b>7838</b>	<b>7108</b>	<b>8108</b>	<b>8229</b>	<b>7987</b>
<b>TOTAL</b>								
<b>Książki i broszury. . . . .</b>	<b>4864</b>	<b>5481</b>	<b>8873</b>	<b>7700</b>	<b>7091</b>	<b>8094</b>	<b>8229</b>	<b>7987</b>
<b>Books and pamphlets</b>								
Wydawnictwa naukowe . . . . .	1515	1292	2303	2058	2057	2009	2291	1942
<i>Scientific publications</i>								
Podręczniki dla szkół wyższych . . . . .	310	364	590	616	654	641	541	609
<i>Text-books for university students</i>								
Wydawnictwa zawodowe . . . . .	.	.	797	683	659	633	603	517
<i>Professional publications</i>								
Wydawnictwa popularne – ogólne . . . . .	1817	1868	2487	2005	1679	1859	2035	1939
<i>Popular science</i>								
Podręczniki szkolne . . . . .	362	648	842	690	709	1009	836	968
<i>School text-books</i>								
Literatura piękna . . . . .	803	1309	1854	1648	1333	1943	1923	2012
<i>Belles-lettres</i>								
w tym dla dzieci i młodzieży <i>of which for children and youth</i>	207	243	379	379	144	383	580	573

2.1. KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ INNE WYDAWNICTWA WYDANE (dok.)

BOOKS AND PAMPHLETS AS WELL AS OTHER PUBLISHED PUBLICATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
TYTUŁY (dok.) TITLES (cont.)								
<b>Inne wydawnictwa . . . . .</b>	<b>100</b>	<b>120</b>	<b>230</b>	<b>138</b>	<b>17</b>	<b>14</b>	.	.
<b>Other publications</b>								
Nuty . . . . .	57	40	15	55	7	14	.	.
Notes								
Mapy . . . . .	34	72	215	83	10	.	.	.
Maps								
Dokumenty życia społecznego. .	9	8	.	.	.	.	.	.
Documents of social life								
NAKLAD w tys. egz NUMBER OF COPIES in thous.								
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>127317</b>	<b>95623</b>	<b>66458</b>	<b>46874</b>	<b>43674</b>	<b>56813</b>	<b>47686</b>	<b>56769</b>
<b>TOTAL</b>								
<b>Książki i broszury. . . . .</b>	<b>125327</b>	<b>93677</b>	<b>63077</b>	<b>46012</b>	<b>43587</b>	<b>56807</b>	<b>47686</b>	<b>56769</b>
<b>Books and pamphlets</b>								
Wydawnictwa naukowe . . . . .	4779	2122	2852	2544	2358	2430	2577	2606
Scientific publications								
Podręczniki dla szkół wyższych .	913	1013	878	1011	945	945	731	866
Text-books for university students								
Wydawnictwa zawodowe . . . . .	.	.	3832	1639	1619	1626	2306	1965
Professional publications								
Wydawnictwa popularne – ogólne	43795	14617	13513	9815	8604	10007	8863	12122
Popular science								
Podręczniki szkolne . . . . .	38614	41044	23997	13486	15843	20386	17366	19107
School text-books								
Literatura piękna . . . . .	37226	34881	21691	17517	14218	21413	15843	20103
Belles-lettres								
w tym dla dzieci i młodzieży	10258	2933	3686	4230	871	4200	5088	5379
of which for children and youth								
<b>Inne wydawnictwa . . . . .</b>	<b>1990</b>	<b>1946</b>	<b>3381</b>	<b>862</b>	<b>87</b>	<b>6</b>	.	.
<b>Other publications</b>								
Nuty . . . . .	50	34	6	48	3	6	.	.
Notes								
Mapy . . . . .	1930	1884	3375	814	84	.	.	.
Maps								
Dokumenty życia społecznego. .	10	28	.	.	.	.	.	.
Documents of social life								

Źródło: Biblioteka Narodowa.  
Source: National Library.

2.2. GAZETY I CZASOPISMA WYDANE  
NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>								
Tytuły <sup>a</sup> . . . . . <i>Titles<sup>a</sup></i>	1423	1613	2006	2047	2156	2060	2147	2214
Łączny przeciętny jednorazowy nakład w tys. egz . . . . . <i>Total average single circulation in thous. copies</i>	31831	51788	49877	55202	51371	48457	52425	57805
Nakład globalny w mln egz . . . . . <i>Global circulation in mln copies</i>	991	1876	1734	1867	1651	1665	2188	2254
na 1000 mieszkańców w tys. <i>per 1000 population in thous.</i>	598,7	1145,3	1037*	1117*	978	985	1292	1328
<b>GAZETY NEWSPAPERS</b>								
Tytuły <sup>a</sup> . . . . . <i>Titles<sup>a</sup></i>	22	14	12	12	13	13	19	13
Łączny przeciętny jednorazowy nakład w tys. egz . . . . . <i>Total average single circulation in thous. copies</i>	2357	2122	2091	2065	1939	2392	6221	3932
Nakład globalny w mln egz . . . . . <i>Global circulation in mln copies</i>	495	622	574	607	539	529	1136	918
na 1000 mieszkańców w tys. <i>per 1000 population in thous.</i>	298,8	379,5	343*	363*	319	313	671	541
<b>CZASOPISMA MAGAZINES</b>								
Tytuły <sup>a</sup> . . . . . <i>Titles<sup>a</sup></i>	1401	1599	1994	2035	2143	2047	2128	2201
Łączny przeciętny jednorazowy nakład w tys. egz. . . . . <i>Total average single circulation in thous. copies</i>	29474	49666	47786	53137	49432	46065	46204	53873
Nakład globalny w mln egz . . . . . <i>Global circulation in mln copies</i>	496	1254	1161	1260	1112	1136	1052	1336
na 1000 mieszkańców w tys. <i>per 1000 population in thous.</i>	299,9	765,8	694*	754*	659	672	621	787

<sup>a</sup> Nie uwzględniono mutacji gazet o odrębnych tytułach.  
*a Mutations of newspapers into separate titles were not included.*

r ó d ł o: Biblioteka Narodowa.  
*S o u r c e: National Library.*

2.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA  
NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz Total single circulation (average) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz Global circulation in mln copies
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> 1995	1613	51788	1876
<b>T O T A L</b> 2000	2006	49877	1734
2003	2060	48457	1665
<b>2004</b>	<b>2147</b>	<b>52425</b>	<b>2188</b>
<b>2005</b>	<b>2214</b>	<b>57805</b>	<b>2254</b>
Gazety (periodyki) informacji ogólnej . . . . . <i>Newspapers (general information periodicals)</i>			
1995	14	2122	622
2000	12	2091	574
2003	13	2392	529
2004	19	6221	1136
2005	13	3932	918
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 4 razy w tygodniu . . . . . 1995 <sup>a</sup>	12	2096	619
<i>6 – 4 times a week</i> 2000	9	2069	573
2003	11	2373	528
2004	10	2814	827
2005	11	3913	917
3 – 2 razy w tygodniu . . . . . 1995	1	20	3
<i>3 – 2 times a week</i> 2000	–	–	–
2003	–	–	–
2004	7	3388	308
2005	–	–	–
1 raz w tygodniu i rzadziej . . . . . 1995	1	6	0
<i>1 time and fewer</i> 2000	3	2	1
2003	2	19	1
2004	2	19	1
2005	2	19	1
Czasopisma (inne periodyki) . . . . . 1995	1599	49666	1254
<i>Magazines (other periodicals)</i> 2000	1994	47786	1161
2003	2047	46065	1136
2004	2128	46204	1052
2005	2201	53873	1336
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 1 razy w tygodniu . . . . . 1995	111	19106	918
<i>6 – 1 times a week</i> 2000	102	12342	732
2003	95	15431	807
2004	96	13977	685
2005	91	16496	949

<sup>a</sup> a 7–4 razy w tygodniu w 1995 r.  
a 7–4 times a week in 1995.

2.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA (dok.)  
 NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz Total single circulation (av- erage) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz Number of copies in mln
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
3 – 2 razy w miesiącu . . . . . 1995	83	4337	86
3 – 2 times a month . . . . . 2000	93	5263	128
2003	85	3389	81
2004	75	4027	100
2005	76	4837	98
1 raz: <i>ones:</i>			
w miesiącu . . . . . 1995	572	21342	226
monthly . . . . . 2000	712	24153	275
2003	720	20131	216
2004	689	20751	234
2005	718	22269	244
na 2 miesiące . . . . . 1995	166	1738	7
bi-monthly . . . . . 2000	176	1344	7
2003	222	1857	13
2004	225	1678	8
2005	235	2345	13
na kwartał . . . . . 1995	321	1287	6
quarterly . . . . . 2000	435	2151	6
2003	453	2614	7
2004	514	3257	10
2005	525	3577	11
w półroczu . . . . . 1995	49	119	–
half-yearly . . . . . 2000	52	90	–
2003	73	207	–
2004	80	284	1
2005	90	263	–
w roku . . . . . 1995	141	605	1
yearly . . . . . 2000	141	201	–
2003	143	688	2
2004	150	476	–
2005	181	967	1
nieregularnie . . . . . 1995	156	1132	10
irregularly . . . . . 2000	283	2242	13
2003	256	1748	10
2004	299	1754	14
2005	285	3119	20

Źródło: Biblioteka Narodowa.  
 Source: National Library.

### 3. Teatry i kina

*Theatres and cinemas*

#### 3.1. TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE<sup>a</sup>

*THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS<sup>a</sup>*

TEATRY INSTYTUCJE MUZYCZNE <i>THEATRES MUSIC INSTITUTIONS</i>	Placówki <i>Establishments</i>	Miejsca na widowni w stałej sali <i>Seating in fixed halls</i>	Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Performances and concerts<sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience<sup>b</sup> in thous.</i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> 1995	28	13531	5608	1459,2
<b>TOTAL</b> 2000	30*	14032*	9906*	2425,6*
2003	32	12966	8658	2252,4
<b>2004</b>	<b>30</b>	<b>13608</b>	<b>8518</b>	<b>2181,6</b>
<b>2005</b>	<b>30</b>	<b>13760</b>	<b>8811</b>	<b>2226,7</b>
Teatry . . . . . 1995	23	8200	4770	862,8
<i>Theatres</i> 2000	23	8705	6101*	1201,3*
2003	24	8130	5472	1060,1
2004	23	8355	5375	1002,4
2005	23	8551	5443	983,2
dramatyczne . . . . . 1995	19	7583	4022	748,6
<i>dramatic</i> 2000	19*	8129*	5181*	998,6*
2003	20	7554	4590	932,4
2004	20	7779	4587	871,7
2005	20	7978	4764	856,7
lalkowe . . . . . 1995	4	617	748	114,2
<i>puppet</i> 2000	4	576	925*	202,7*
2003	4	576	882	127,7
2004	3	576	788	130,7
2005	3	573	679	126,5
Teatry muzyczne . . . . . 1995	4	3826	721	513,7
<i>Music theatres</i> 2000	4	3742	656	431,6
2003	4	3764	615	370,6
2004	4	3748	722	516,0
2005	4	3759	682	429,1

<sup>a</sup> a Według siedziby. b W roku 1995 przedstawienia i koncerty oraz widzów i słuchaczy wykazywano w stałej sali.  
a By the seat. b In 1995 data on performances, concerts and audience is presented in fixed halls.

3.1. TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE<sup>a</sup> (dok.)  
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS<sup>a</sup> (cont.)

TEATRY INSTYTUCJE MUZYCZNE THEATRES MUSIC INSTITUTIONS	Placówki <i>Establishments</i>	Miejsca na widowni w stałej sali <i>Seating in fixed halls</i>	Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Performances and concerts<sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience<sup>b</sup> in thous</i>
		stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>		
Teatry muzyczne (dok.) <i>Music theatres (cont.)</i>				
opery . . . . . 1995	2	2421	291	281,5
<i>operas</i> 2000	2	2402	306*	249,5*
2003	2	2424	249	221,0
2004	2	2426	269	229,5
2005	2	2426	236	189,3
operetka . . . . . 1995	2	1405	430	232,2
<i>operetta</i> 2000	2	1340	350	182,1
2003	2	1340	366	149,6
2004	2	1322	453	286,5
2005	2	1333	446	239,8
Filharmonia . . . . . 1995	1	1505	117	82,7
<i>Philharmonic</i> 2000	1	1505	2388*	567,0*
2003	1	1072	2269	530,9
2004	1	1505	2176	509,3
2005	1	1450	2194	496,3
Orkiestra symfoniczna 2000	1*	80	609*	81,7*
i kameralna <sup>c</sup> 2003	2	–	175	214,0
<i>Symphonic and chamber orchestra<sup>c</sup></i> 2004	1	–	53	48,3
2005	1	–	198	154,9
Zespoły pieśni 2000	1	–	147	144,1
i tańca 2003	1	–	127	76,8
<i>Song and dance</i> 2004	1	–	192	105,6
<i>ensembles</i> 2005	1	–	294	163,2

<sup>a</sup> Według siedziby. <sup>b</sup> W roku 1995 przedstawienia i koncerty oraz widzów i słuchaczy wykazywano w stałej sali. <sup>c</sup> W roku 1995 brak danych o miejscach, przedstawieniach i widzach; od 2000 r. – orkiestry i chóry.

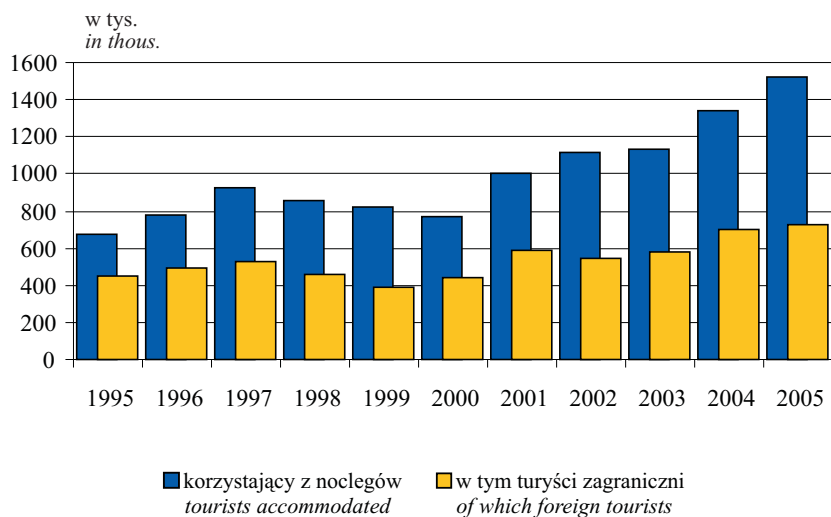
<sup>a</sup> By the seat. <sup>b</sup> In 1995 data on performances, concerts and audience is presented in fixed halls. <sup>c</sup> In 1995 no data available regarding performances and audience; since 2000 – orchestras and choirs.



3.2. KINA  
CINEMAS

L A T A Y E A R S	Kina stałe Fixed cinemas		Miejsca na widowni Seating	Seanse Screenings	Widzowie Audience			
	razem total	w tym przystoso- wane dla osób poruszają- cych się na wózkach inwalidzkich of which adaption for people moving on wheelchairs			stan w dniu 31 XII as of 31 XII	w tysiącach in thousands	na 1 miejsce per 1 seating	na 1000 ludności per 1000 population
1990 . . . . .	35	.	19253	.	.	.	.	
1995 . . . . .	36	.	14686	49,6	4189,0	285	2557	
2000 . . . . .	35	15	26526	120,2	4746,7	179	2832*	
2001 . . . . .	34	17	26722	180,4	6289,0	235	3762*	
2002 . . . . .	30	13	25767	158,5	6440,1	250	3813	
2003 . . . . .	30	15	27978	201,9	6228,1	223	3689	
<b>2004 . . . . .</b>	<b>30</b>	<b>17</b>	<b>30484</b>	<b>221,4</b>	<b>7180,5</b>	<b>236</b>	<b>4247</b>	
<b>2005 . . . . .</b>	<b>30</b>	<b>18</b>	<b>30537</b>	<b>249,8</b>	<b>5723,2</b>	<b>187</b>	<b>3377</b>	

KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW<sup>a</sup> W HOTELOWACH  
TOURISTS ACCOMMODATED<sup>a</sup> IN HOTELS



<sup>a</sup> a Do 1999 r. w okresie I-IX, a od 2000 r. w okresie I-XII.  
a Up to 1999 in I-IX period of time, since 2000 in I-XII period of time.

## 4. Turystyka i sport

### Tourism and sport

#### 4.1. BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI

##### TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Obiekty <sup>a</sup> Facilities <sup>a</sup>	Miejsca noclegowe <sup>a</sup> Number of beds <sup>a</sup>	Korzystający z noclegów <sup>b</sup> w tys. Tourists accommo- dated <sup>b</sup> in thous.	Udzielone noclegi <sup>b</sup> w tys. Accommodations pro- vided <sup>b</sup> in thous.
Hotele . . . . . 2000	37	11218	1009,3	1862,9
<i>Hotels</i> . . . . . 2003	59	15929	1132,0	1969,6
. . . . . 2004	65	19002	1342,9	2523,2
. . . . . 2005	65	18852	1521,4	2844,6
Pensjonaty . . . . . 2000	2	45	0,5	0,9
<i>Boarding houses</i> . . . . . 2003	–	–	0,1	0,1
. . . . . 2004	1	21	0,2	0,3
. . . . . 2005	1	24	0,4	0,4
Domy wycieczkowe . . . . . 2000	3	199	3,3	47,8
<i>Excursion hostels</i> . . . . . 2003	2	147	7,5	23,1
. . . . . 2004	2	137	4,6	23,5
. . . . . 2005	2	137	5,2	23,1
Schroniska młodzieżowe . . . . . 2000	4	334	33,3	58,2
<i>Youth hostels</i> . . . . . 2003	4	379	40,4	66,4
. . . . . 2004	4	214	36,0	33,7
. . . . . 2005	4	294	34,6	61,2
Zespoły ogólnodostępnych . . . . . 2000	2	179	3,7	6,9
domków turystycznych . . . . . 2003	1	350	1,0	1,0
<i>Public tourist cottage</i> . . . . . 2004	1	350	0,7	0,7
. . . . . 2005	1	350	1,4	1,4
Campingi . . . . . 2000	2	172	2,4	4,2
<i>Camping sites</i> . . . . . 2003	2	117	1,0	1,4
. . . . . 2004	2	117	1,5	2,7
. . . . . 2005	2	117	1,9	3,7
Ośrodki szkoleniowo– . . . . . 2000	–	–	–	–
wypoczynkowe . . . . . 2003	2	245	17,5	23,5
<i>Training – recreational centres</i> . . . . . 2004	2	242	16,5	29,5
. . . . . 2005	2	249	15,7	25,3
Inne obiekty wykorzystywane . . . . . 2000	9	1877	129,5	206,2
dla turystyki . . . . . 2003	13	2515	69,3	239,9
<i>Other facilities used for</i> . . . . . 2004	9	1292	50,7	196,4
<i>tourism</i> . . . . . 2005	8	929	37,7	115,9

☞ a Stan w dniu 31 VII. b W okresie I–XII.  
a As of 31 VII. b In I–XII period of time.

4.2. TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI<sup>a</sup>  
FOREIGN TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS<sup>a</sup>

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Korzystający <sup>a</sup> Accommodated <sup>a</sup>	Udzielone noclegi <sup>a</sup> Accommodations provided <sup>a</sup>
Hotele . . . . . 2000	569854	1102332
<i>Hotels</i> . . . . . 2003	577551	1047944
. . . . . 2004	696695	1275305
. . . . . 2005	726054	1402697
Pensjonaty. . . . . 2000	40	59
<i>Boarding houses</i> . . . . . 2003	–	–
. . . . . 2004	–	–
. . . . . 2005	–	–
Domy wycieczkowe . . . . . 2000	767	1303
<i>Excursion hostels</i> . . . . . 2003	604	1381
. . . . . 2004	605	1196
. . . . . 2005	380	854
Schroniska młodzieżowe . . . . . 2000	8367	14042
<i>Youth hostels</i> . . . . . 2003	11601	20029
. . . . . 2004	9648	16080
. . . . . 2005	7134	12126
Zespoły ogólnodostępnych . . . . . 2000	1777	2854
domków turystycznych . . . . . 2003	–	–
<i>Public tourist cottage</i> . . . . . 2004	–	–
. . . . . 2005	–	–
Inne obiekty wykorzystywane . . . . . 2000	18774	49493
dla turystyki . . . . . 2003	11918	18373
<i>Other facilities used for tourism</i> . . . . . 2004	8237	12727
. . . . . 2005	7092	10261

<sup>a</sup> W okresie I–XII.  
a In I–XII period of time.

4.3. OSOBOWY RUCH GRANICZNY<sup>a</sup>  
PASSENGER BORDER MOVEMENT<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. in thous.				
<b>Liczba osób przekraczających granicę . . . . .</b>	<b>3785,0</b>	<b>4048,8</b>	<b>4911,8</b>	<b>5921,0</b>	<b>Number of persons crossing the border</b>
Przyjazdy:					Arrivals:
obywateli polskich . . . . .	1001,8	1114,1	1366,1	1762,1	of Poles
cudzoziemców . . . . .	899,3	917,7	1110,7	1191,6	of foreigners
Wyjazdy:					Departures:
obywateli polskich . . . . .	1058,4	1090,3	1335,7	1741,9	of Poles
cudzoziemców . . . . .	825,6	926,8	1099,3	1225,4	of foreigners

<sup>a</sup> Informacja dotyczy portu lotniczego Warszawa – Okęcie.

*a Information concerns Warsaw–Okęcie Airport.*

ródło: dane Straży Granicznej.

*Source: data of the Border Guard.*

4.4. KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne . . . . .	133	154	Organizational entities
Sekcje sportowe . . . . .	391	396	Sports sections
Członkowie . . . . .	25661	36591	Members
Ćwiczący . . . . .	19252	21474	Exercisers
w tym kobiety . . . . .	5370	6130	of which females
Zawodnicy . . . . .	9627	11204	Competitors
Trenerzy sportowi . . . . .	448	472	Sports coaches
Instruktorzy sportowi . . . . .	527	553	Sports instructors

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

*a Sports club taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.*



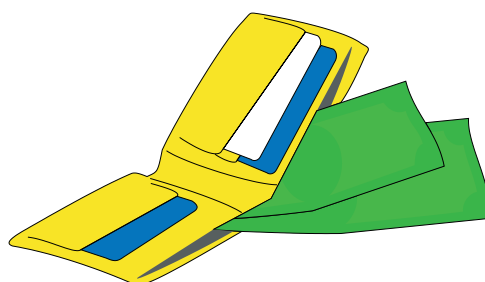
# **VIII**

## ***Ceny***

### ***Prices***

**1. *Ceny detaliczne towarów i usług***  
*Retail prices of goods and services*

**2. *Ceny detaliczne artykułów***  
***rolno–spożywczych***  
*Retail prices of agricultural and foodstuff*  
*articles*



## Uwagi ogólne General notes

1. Zamieszczone w niniejszym dziale informacje obejmują **cenę detaliczną** niektórych towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych płacone przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej znajdujących się na terenie Warszawy bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej.

2. Źródłem informacji o **cenach detalicznych towarów oraz usług konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych** są notowania przeprowadzane przez ankietatorów statystycznych bezpośrednio w punktach sprzedaży detalicznej na terenie wybranych dzielnic m. st. Warszawy.

3. **Przeciętne ceny miesięczne** dla Warszawy wyliczono jako średnie arytmetyczne z cen zanotowanych w poszczególnych miesiącach w 2000, 2002 i 2003 r. na terenie Warszawy, **przeciętne ceny roczne** – jako średnie arytmetyczne z poszczególnych miesięcy badanego roku.

1. Information given in this chapter contain **retail prices** of some consumer and non-consumer goods paid by population in retail sales outlets in Warsaw regardless of the form of ownership, excluding mobile sale.

2. Sources of information on **retail prices of consumer and non-consumer goods and services** are quotations conducted by statistic services directly in retail sales outlets in selected districts of the capital city of Warsaw.

3. **Average monthly prices** for Warsaw were calculated as the arithmetic mean prices noted in particular months of 2000, 2002 and 2003 in Warsaw, **average annual prices** – as the arithmetic mean from subsequent months of year under the surveys.

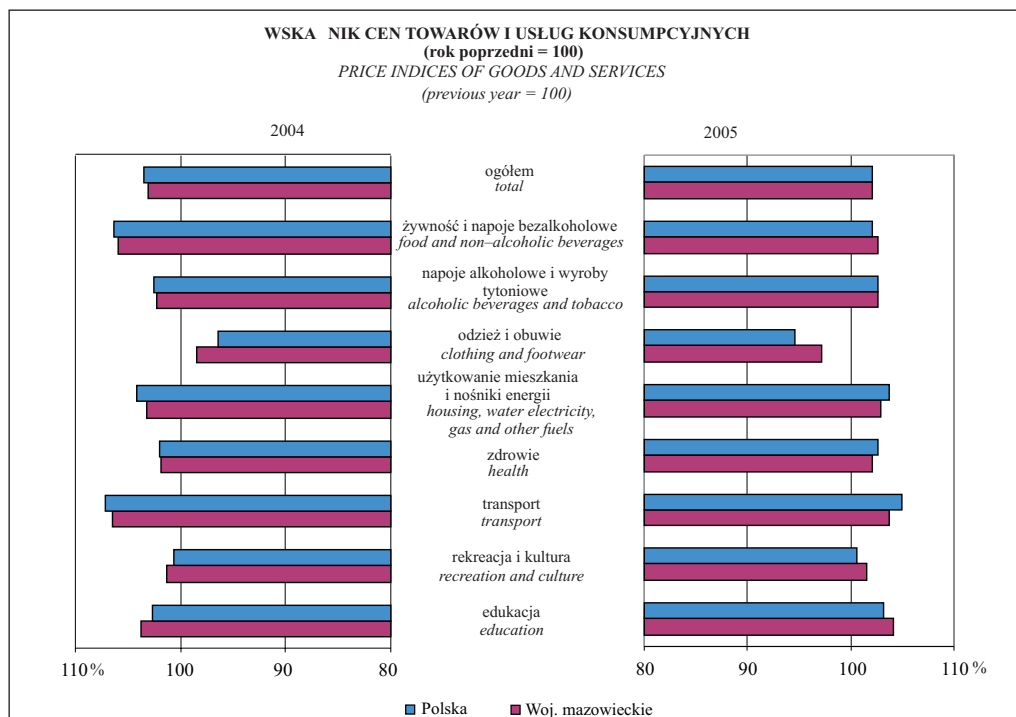
## 1. Ceny detaliczne Retail prices of

### 1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG WEDŁUG MIESIĘCY RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES BY MONTHS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		I–XII	I	II
1	Płaszcz damski jesienno–zimowy z tkaniny wełnianej	2000	617,87	591,33	598,00
2	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany <sup>a</sup>	2003	685,52	665,00	647,29
3	– za 1 szt	2004	689,66	692,14	672,43
4	<i>Women`s overcoat, wool and wool-like fibres, warmed<sup>a</sup></i>	2005	716,18	664,29	597,57
	<i>per piece</i>				
5	Płaszcz męski jesienno–zimowy z tkaniny wełnianej	2000	614,38	600,00	597,50
6	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany <sup>a</sup>	2003	681,69	686,67	663,17
7	– za 1 szt	2004	682,98	681,33	658,83
8	<i>Men`s overcoat, wool and wool-like fibres, warmed<sup>a</sup></i>	2005	641,70	638,86	617,43
	<i>per piece</i>				
9	Koszula męska dzienna bawełniana 100% lub z udziałem innych włókien, długi rękaw – za 1 szt	2000 <sup>b</sup>	48,84	47,00	47,25
10		2003	66,01	65,74	65,74
11	<i>Men`s shirt, 100% cotton or with other fibres,</i>	2004	68,30	66,14	66,14
12	<i>long sleeve – per piece</i>	2005	82,62	75,29	75,29

<sup>a</sup> Bez kołnierza z futra naturalnego lub sztucznego. <sup>b</sup> W 2000 r. – flanela.  
*a Without natural or synthetic fur collar. b In 2000 – flannel.*

## Ceny Prices



### towarów i usług goods and services

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych	in złotych									
571,33	571,33	.	.	.	.	637,20	650,33	661,71	661,71	1
635,86	635,86	.	.	.	.	823,75	692,14	692,14	692,14	2
686,71	686,71	.	.	.	.	625,00	730,00	730,00	694,29	3
597,57	596,60	.	.	.	.	1095,00	729,40	724,50	724,50	4
584,88	584,88	.	.	.	.	577,50	650,57	657,00	662,71	5
663,17	663,17	.	.	.	.	733,33	681,33	681,33	681,33	6
665,50	665,50	.	.	.	.	685,00	702,57	702,57	702,57	7
620,50	620,50	.	.	.	.	609,50	675,60	675,60	675,60	8
47,25	47,92	47,92	47,93	50,50	50,50	49,64	49,86	49,86	50,43	9
65,76	65,76	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	10
66,14	66,14	66,24	66,74	66,99	66,99	66,99	69,43	75,14	76,57	11
75,29	82,00	82,00	82,00	82,00	81,86	88,86	87,57	87,57	91,71	12

**1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)**  
*RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES BY MONTHS (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II
1	Obrączka złota próby 0,585 – za 1 g . . . . . 2000	62,53	58,25	59,88
2	<i>Gold wedding–ring of 0,585 fineness – per g</i> 2003	75,32	74,38	75,13
3	2004	75,87	75,63	75,63
4	2005	76,71	77,00	76,00
5	Wymiana w odkurzaczu wirnika uzwojonego 2000	36,01	35,14	35,14
6	jednofunkcyjnego ze zwijaczem przewodu 2003	42,00	42,00	42,00
7	– cena bez wartości wirnika 2004	42,29	42,00	42,00
8	<i>Replacement of wound rotor in vacuum cleaner;</i> 2005	43,57	42,57	42,57
	<i>monofuction, without winder cord–without value of rotor</i>			
9	Podzelowanie klejonego obuwia męskiego (cena 2000	25,76	25,43	25,43
10	z wartością materiału) – za 1 parę 2003	31,36	29,71	30,86
11	<i>Resoling men`s pegged shoes</i> 2004	32,52	31,57	31,57
12	<i>(with cost of material) per pair</i> 2005	32,73	33,00	32,71
13	Ondulacja na zimno włosów damskich krótkich <sup>c</sup> 2000	71,55	71,38	71,38
14	(cena z wartością zużytego materiału) 2003	74,31	73,88	73,88
15	<i>Women`s cold wave, short hair<sup>c</sup></i> 2004	80,00	75,00	75,00
16	<i>(with cost of material)</i> 2005	76,14	76,25	77,50
17	Węgiel kamienny gatunek I – za 1t . . . . . 2000	399,35	390,40	390,40
18	<i>Hard coal, first quality – per t</i> 2003	480,68	480,68	480,68
19	2004	504,61	486,02	506,30
20	2005	–	–	–

<sup>c</sup> Cały cykl technologiczny do uczesania włącznie.

*c The whole technologic cycle including styling.*

**2. Ceny detaliczne artykułów**  
*Retail prices of agricultural*
**2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ROLNO-SPOŻYWCZYCH WEDŁUG**  
*RETAIL PRICES OF SELECTED AGRICULTURAL AND FOODSTUFF ARTICLES BY MONTHS*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II
1	Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg 2000	14,63	13,79	13,76
2	<i>Pork meat, centre loin – per kg</i> 2003	14,11	14,23	13,67
3	2004	15,70	14,00	14,04
4	2005	15,84	16,77	16,73
5	Mięso wołowe b/k (z udźca)– za 1 kg . . . . . 2000	13,67	12,14	12,26
6	<i>Beef meat, boneless – per kg</i> 2003	15,74	15,23	15,26
7	2004	19,64	16,05	16,05
8	2005	22,57	21,88	22,41
9	Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg . . . . . 2000	19,19	17,58	17,68
10	<i>Pork ham, boiled – per kg</i> 2003	19,75	20,36	19,87
11	2004	20,39	19,71	19,71
12	2005	19,19	19,58	19,16



*Ceny Prices*

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych		in zlotys								
61,50	61,50	62,75	62,75	62,75	62,75	64,00	64,00	64,50	65,75	1
75,13	75,13	75,13	75,13	75,63	75,63	75,63	75,63	75,63	75,63	2
75,25	75,25	75,00	75,63	76,25	76,25	76,38	76,38	76,38	76,38	3
76,00	76,75	76,75	76,75	76,75	76,75	76,75	77,00	77,00	77,00	4
35,14	35,14	35,14	35,86	35,86	35,86	36,57	37,43	37,43	37,43	5
42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	6
42,00	42,00	42,00	42,00	42,57	42,57	42,57	42,57	42,57	42,57	7
43,71	43,71	43,71	43,71	43,71	43,71	43,86	43,86	43,86	43,86	8
25,43	25,43	26,29	26,71	26,71	26,71	25,25	25,25	25,25	25,25	9
31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	10
31,57	31,57	33,00	33,00	33,00	33,00	33,00	33,00	33,00	33,00	11
32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	32,71	12
71,38	72,63	72,63	71,25	71,25	71,25	71,25	71,38	71,38	71,38	13
73,88	73,88	73,88	73,88	73,88	74,50	75,00	75,00	75,00	75,00	14
75,00	80,00	83,25	83,25	80,00	80,00	88,00	88,00	76,25	76,25	15
77,50	76,88	76,25	76,25	75,50	75,50	75,50	75,50	75,50	75,50	16
390,40	390,40	390,40	390,40	390,40	390,40	417,24	417,24	417,24	417,24	17
480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	18
506,30	506,30	506,30	506,30	506,30	506,30	506,30	506,30	506,30	506,30	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20

**rolno-spozywczych**  
*and foodstuff articles*

**MIESIĘCY**

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych		in zlotys								
13,64	13,60	13,78	14,13	14,63	14,98	15,70	15,88	15,83	15,89	1
13,72	13,72	13,90	13,91	14,14	14,42	14,67	14,52	14,50	13,95	2
13,97	14,17	14,66	15,47	17,19	17,05	17,14	17,31	16,52	16,86	3
16,11	16,51	16,37	15,67	15,29	14,96	15,51	15,40	15,68	15,12	4
12,45	12,69	12,86	13,37	13,63	13,73	14,79	15,04	15,55	15,56	5
15,52	15,52	15,76	15,80	15,74	15,86	16,09	16,05	16,05	16,05	6
16,05	16,19	17,21	19,29	22,22	22,29	22,59	22,85	22,54	22,32	7
22,40	22,52	22,37	21,48	23,03	23,06	23,25	23,02	22,47	22,91	8
17,93	18,22	18,48	19,16	19,66	20,03	20,35	20,48	20,36	20,36	9
19,95	19,27	19,36	19,36	19,17	19,45	19,83	19,95	20,22	20,18	10
18,74	19,31	19,58	20,67	21,61	21,47	21,11	21,78	21,41	19,57	11
19,13	18,91	18,92	18,00	17,77	18,63	19,81	19,50	20,68	20,19	12

2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ROLNO-SPOŻYWCZYCH WEDŁUG  
 RETAIL PRICES OF SELECTED AGRICULTURAL AND FOODSTUFF-ARTICLES BY MONTHS (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III	
1	Kiełbasa "Toruńska" – za 1 kg . . . . . 2000	11,83	11,13	11,20	11,27	
2	Sausage "Toruńska" per kg . . . . . 2003	12,04	12,29	12,29	12,29	
3	. . . . . 2004	12,42	11,64	11,64	11,64	
4	. . . . . 2005	12,29	13,01	12,62	12,82	
5	Jaja kurze świeże – za 1 szt . . . . . 2000	0,35	0,36	0,37	0,35	
6	Hen eggs, fresh – per piece . . . . . 2003	0,33	0,30	0,31	0,31	
7	. . . . . 2004	0,39	0,41	0,41	0,41	
8	. . . . . 2005	0,37	0,37	0,37	0,37	
9	Mleko krowie spożywcze o zawartości	2000	1,32	1,24	1,26	1,27
10	tłuszczu 2 – 2,5% w folii – za 1 l . . . . . 2003	1,46	1,46	1,46	1,46	
11	Cows` milk, fat content 2–2,5% – per l . . . . . 2004	1,48	1,47	1,47	1,48	
12	. . . . . 2005	1,60	1,55	1,55	1,56	
13	Masło świeże o zawartości tłuszczu	2000	3,00	3,27	3,31	3,24
14	82,5% – za 200 g . . . . . 2003	2,48	2,38	2,42	2,41	
15	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g . . . . . 2004	3,07	2,82	2,83	2,83	
16	. . . . . 2005	3,25	3,32	3,34	3,35	
17	Mąka pszenna "Poznańska" – za 1 kg . . . . . 2000	1,65	1,19	1,21	1,26	
18	Wheat flour "Poznańska" – per kg . . . . . 2003	1,54	1,61	1,59	1,57	
19	. . . . . 2004	1,62	1,52	1,59	1,63	
20	. . . . . 2005	1,44	1,59	1,55	1,55	
21	Cukier biały kryształ – za 1 kg . . . . . 2000	2,99	2,33	2,50	2,67	
22	White sugar, crystallized – per kg . . . . . 2003	2,31	2,37	2,37	2,36	
23	. . . . . 2004	3,31	2,13	2,18	2,35	
24	. . . . . 2005	3,39	3,65	3,59	3,55	
25	Pomarańcze – za 1 kg . . . . . 2000	4,27	4,32	4,26	3,90	
26	Oranges – per kg . . . . . 2003	6,16	5,89	5,71	5,72	
27	. . . . . 2004	6,20	6,03	5,93	6,01	
28	. . . . . 2005	5,60	5,47	5,20	5,10	
29	Jabłka I gat. <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . . 2000	2,97	.	.	.	
30	Dessert apples <sup>a</sup> – per kg . . . . . 2003	2,22	.	.	.	
31	. . . . . 2004	2,28	.	.	.	
32	. . . . . 2005	2,41	.	.	.	

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczone przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w po-  
 a Annual average prices were calculated with the use coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in

*Ceny Prices*

**MIESIĘCY (cd.)**

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych <i>in zlotys</i>									
11,32	11,59	11,73	11,87	11,98	12,33	12,33	12,59	12,67	1
12,24	12,35	12,35	12,34	12,10	11,64	11,63	11,53	11,52	2
11,70	11,86	12,08	12,87	13,33	13,24	13,52	13,10	12,47	3
12,82	12,54	12,71	12,55	12,37	11,83	11,87	10,81	11,52	4
0,35	0,33	0,31	0,32	0,33	0,36	0,36	0,36	0,36	5
0,32	0,31	0,31	0,30	0,30	0,30	0,41	0,41	0,41	6
0,40	0,39	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	0,38	7
0,37	0,36	0,37	0,35	0,36	0,35	0,37	0,38	0,38	8
1,31	1,32	1,32	1,32	1,32	1,33	1,36	1,40	1,40	9
1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	1,46	1,47	1,47	10
1,45	1,45	1,46	1,47	1,48	1,49	1,49	1,51	1,49	11
1,57	1,57	1,58	1,64	1,66	1,67	1,65	1,60	1,59	12
3,19	3,07	2,82	2,89	2,84	2,83	2,79	2,86	2,87	13
2,43	2,44	2,38	2,37	2,37	2,40	2,63	2,75	2,79	14
2,77	2,77	3,04	3,19	3,22	3,31	3,41	3,38	3,31	15
3,29	3,19	3,18	3,20	3,21	3,11	3,24	3,27	3,29	16
1,31	1,36	1,40	2,02	2,22	2,17	1,92	1,91	1,86	17
1,56	1,55	1,53	1,52	1,53	1,53	1,52	1,51	1,51	18
1,66	1,66	1,64	1,64	1,61	1,63	1,63	1,64	1,60	19
1,44	1,41	1,38	1,37	1,41	1,43	1,43	1,35	1,39	20
2,74	2,77	2,88	3,29	3,54	3,61	3,57	3,11	2,91	21
2,36	2,34	2,33	2,32	2,32	2,28	2,24	2,24	2,16	22
3,47	3,48	3,74	3,76	3,81	3,70	3,69	3,68	3,67	23
3,35	3,35	3,31	3,30	3,30	3,30	3,33	3,33	3,30	24
3,93	4,04	4,29	4,48	4,27	3,95	4,38	4,63	4,81	25
6,05	6,08	5,93	6,65	6,72	6,19	6,00	6,58	6,37	26
6,06	6,46	6,66	6,46	6,50	6,30	6,21	6,17	5,58	27
5,30	5,69	5,80	6,08	5,97	5,91	5,53	5,51	5,41	28
.	.	.	.	.	.	.	.	.	29
.	.	.	.	.	.	.	.	.	30
.	.	.	.	.	.	.	.	.	31
.	.	.	.	.	.	.	.	.	32

szczególnych miesiącach roku  
*particular months of a year.*

2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ROLNO-SPOŻYWCZYCH WEDŁUG  
 RETAIL PRICES OF SELECTED AGRICULTURAL AND FOODSTUFF-ARTICLES BY MONTHS (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III
1	Buraki <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . . 2000	1,52	.	.	.
2	Red beets <sup>a</sup> – per kg . . . . . 2003	1,53	.	.	.
3	. . . . . 2004	1,41	.	.	.
4	. . . . . 2005	1,49	.	.	.
5	Marchew <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . . 2000	1,54	.	.	.
6	Carrots <sup>a</sup> – per kg . . . . . 2003	1,85	.	.	.
7	. . . . . 2004	1,58	.	.	.
8	. . . . . 2005	1,82	.	.	.
9	Ziemniaki <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . . 2000	1,02	.	.	.
10	Potatoes <sup>a</sup> – per kg . . . . . 2003	0,92	.	.	.
11	. . . . . 2004	0,87	.	.	.
12	. . . . . 2005	1,07	.	.	.
13	Cytryny – za 1 kg. . . . . 2000	4,83	4,77	4,73	4,55
14	Lemons – per kg . . . . . 2003	5,78	5,38	5,31	5,28
15	. . . . . 2004	5,46	6,47	6,08	5,67
16	. . . . . 2005	5,63	5,15	5,08	5,23
17	Banany – za 1 kg . . . . . 2000	2,91	3,40	3,48	3,22
18	Bananas – per kg . . . . . 2003	3,38	3,77	3,74	3,73
19	. . . . . 2004	4,06	3,31	3,24	3,81
20	. . . . . 2005	5,87	5,08	5,17	5,27
21	Energia elektryczna dla gospodarstw domowych . . . . . 2000	0,27	0,26	0,26	0,26
22	(taryfa całodobowa) <sup>b</sup> – za 1 kWh . . . . . 2003	0,39	0,38	0,38	0,38
23	Electricity for households (all-day tariff) <sup>b</sup> – per kWh . . . . . 2004	0,40	0,40	0,40	0,40
24	. . . . . 2005	0,41	0,41	0,41	0,41
25	Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw . . . . . 2000	0,90	0,82	0,82	0,87
26	domowych – za 1 m <sup>3</sup> c . . . . . 2003	1,34	1,33	1,33	1,33
27	Natural net-gas for households – per m <sup>3</sup> c . . . . . 2004	1,38	1,38	1,38	1,38
28	. . . . . 2005	1,47	1,42	1,42	1,42
29	Benzyna silnikowa “Euro-super” – za 1l . . . . . 2000	3,20	2,96	3,02	3,03
30	Motor petrol “Euro-super” – per l . . . . . 2003	3,43	3,36	3,49	3,51
31	. . . . . 2004	3,77	3,49	3,57	3,65
32	. . . . . 2005	4,05	3,61	3,72	3,78

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w posiedziowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kWh energii elektrycznej. <sup>b</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę <sup>c</sup> Annual average prices were calculated with the use coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in rate and subscription fee with the montly use of 100 kWh of electricity. <sup>c</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and

*Ceny Prices*

**MIESIĘCY (dok.)**

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych <i>in zlotys</i>									
.	.	.	.	.	.	.	.	.	1
.	.	.	.	.	.	.	.	.	2
.	.	.	.	.	.	.	.	.	3
.	.	.	.	.	.	.	.	.	4
.	.	.	.	.	.	.	.	.	5
.	.	.	.	.	.	.	.	.	6
.	.	.	.	.	.	.	.	.	7
.	.	.	.	.	.	.	.	.	8
.	.	.	.	.	.	.	.	.	9
.	.	.	.	.	.	.	.	.	10
.	.	.	.	.	.	.	.	.	11
.	.	.	.	.	.	.	.	.	12
4,70	4,92	4,70	4,76	4,73	5,00	4,92	5,19	5,05	13
5,35	5,60	5,84	5,70	5,53	5,65	6,07	7,05	6,61	14
5,61	5,56	5,65	5,32	5,09	4,89	4,93	5,13	5,09	15
5,42	5,58	5,88	5,40	5,40	5,22	5,27	5,19	5,01	16
2,94	2,95	2,61	2,55	2,29	2,83	2,77	2,82	3,06	17
3,86	3,68	3,48	3,35	3,18	2,88	2,89	2,91	3,06	18
4,32	4,51	4,72	4,31	3,81	3,70	3,84	4,30	4,89	19
5,63	5,69	6,29	5,58	5,28	5,48	5,22	5,36	5,31	20
0,26	0,26	0,26	0,26	0,27	0,28	0,28	0,28	0,28	21
0,38	0,38	0,38	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	22
0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	23
0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	24
0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	25
1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,38	1,38	1,38	26
1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	27
1,42	1,42	1,42	1,49	1,49	1,49	1,54	1,54	1,54	28
2,99	3,18	3,42	3,36	3,24	3,33	3,35	3,32	3,15	29
3,50	3,37	3,32	3,38	3,42	3,50	3,44	3,44	3,41	30
3,73	3,93	3,92	3,85	3,87	3,90	3,91	3,90	3,72	31
3,99	4,00	4,03	4,20	4,30	4,42	4,30	4,23	3,97	32

szczególnych miesiącach roku. *b* Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną stawkę systemową, składnik stały i zmienny stawki przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.  
*particular months of a year. b* Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.

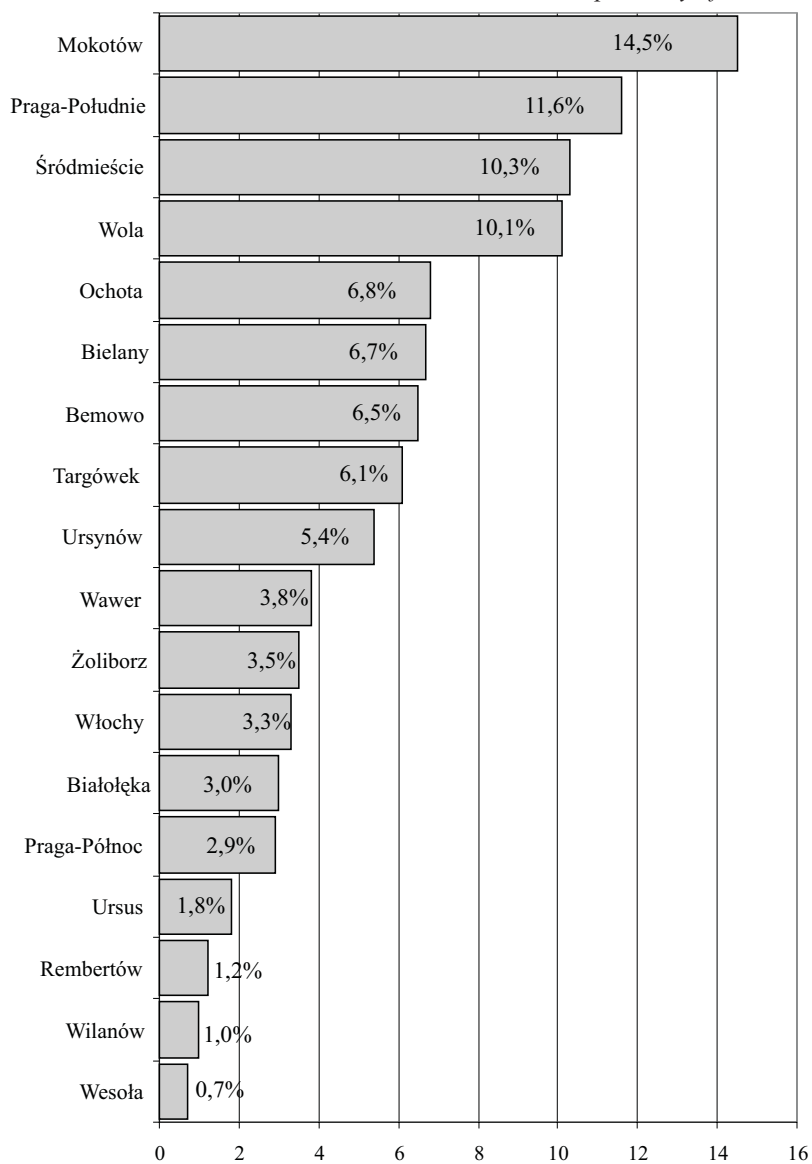
**STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH  
I CIĄGNIKÓW WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF REGISTERED ROAD VEHICLES  
AND TRACTORS BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*

M.st. Warszawa = 100

*The Capital City of Warsaw = 100*





# ***IX***

## ***Transport***

## ***Transport***

- 1. Transport publiczny***  
*Public transport*
- 2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane***  
*Registered road vehicles*
- 3. Komunikacja miejska***  
*Urban transport*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

2. Dane o **przewozach ładunków i pasażerów transportem lotniczym** obejmują ładunki i pasażerów przewiezionych w lotach rozkładowych, dodatkowych i wynajętych (czarterowych) samolotami przewoźników transportu lotniczego rozkładowego (transport pasażerów lub ładunków na stałych trasach i według stałych rozkładów lotów) oraz innych przewoźników świadczących zarobkowo tego rodzaju usługi. Dane o przewozach ładunków transportem lotniczym obejmują przewozy przesyłek towarowych, pocztowych i bagażu płatnego.

3. Dane dotyczące **stanu taboru samochodowego** określonej grupy (samochody ciężarowe, przyczepy ciężarowe, ciągniki, autobusy) obejmują wszystkie pojazdy samochodowe składające się na tę grupę, które w dniu 31 XII znajdowały się w dyspozycji przedsiębiorstwa (jednostki równorzędnej), bez względu na ich aktualny stan techniczny (łącznie z pojazdami oddanymi do naprawy poza miejscem stałego garażowania). Dane te obejmują pojazdy własne eksploatowane przez przedsiębiorstwa oraz pojazdy innych jednostek eksploatowane na podstawie umowy agencyjnej, zlecenia, dzierżawy, leasingu.

4. Informacje o **komunikacji autobusowej i tramwajowej** dotyczą jednostek pozostających w gestii zakładów komunikacji miejskiej. Dane te nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta.

**Przez linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych wspólnym numerem. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami.

5. Informacje o **komunikacji miejskiej podziemnej** dotyczą oddanego do eksploatacji w Warszawie w latach 1995–2003 odcinka **metra** Kabaty – Dworzec Gdański.

1. **Powiat roads** include roads which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

2. Data regarding transport of freight and passengers by **airplanes** include freight and passengers in scheduled flights, additional flights and chartered flights by airplanes owned by carriers of scheduled air transport (transport of passenger or freight on permanent routes and according to established flight schedules) as well as other carriers providing such services commercially. Information regarding transport of freight by air transport includes transport of cargo, mail and paid baggage.

3. Data regarding **vehicle fleet** of a given group (lorries, lorry trailers, tractors, buses) cover all vehicles in the group, which were available for the entity (or similar unit) on 31 XII, regardless of their technical condition (including vehicles being repaired in a place other than the place of permanent garage). Data include utilized vehicles owned by entity as well as vehicles owned by other entities utilized on the basis of contract of agency, contract of mandate, contract of tenancy and contract of lease.

4. Information regarding **bus and tram transport** concerns units of municipal transport enterprises. Data does not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprise servicing some urban areas.

**Transportation line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number. The length of the transportation lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers travel.

5. Information regarding **underground municipal transportation** concerns section of the Warsaw **metro** (Kabaty – Dworzec Gdański), completed in 1995–2003.



## 1. Transport publiczny Public transport

### 1.1. DROGI POWIATOWE I GMINNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI

Stan w dniu 31 XII

*HARD SURFACE POWIAT AND GMINA PUBLIC ROADS*

*As of 31 XII*

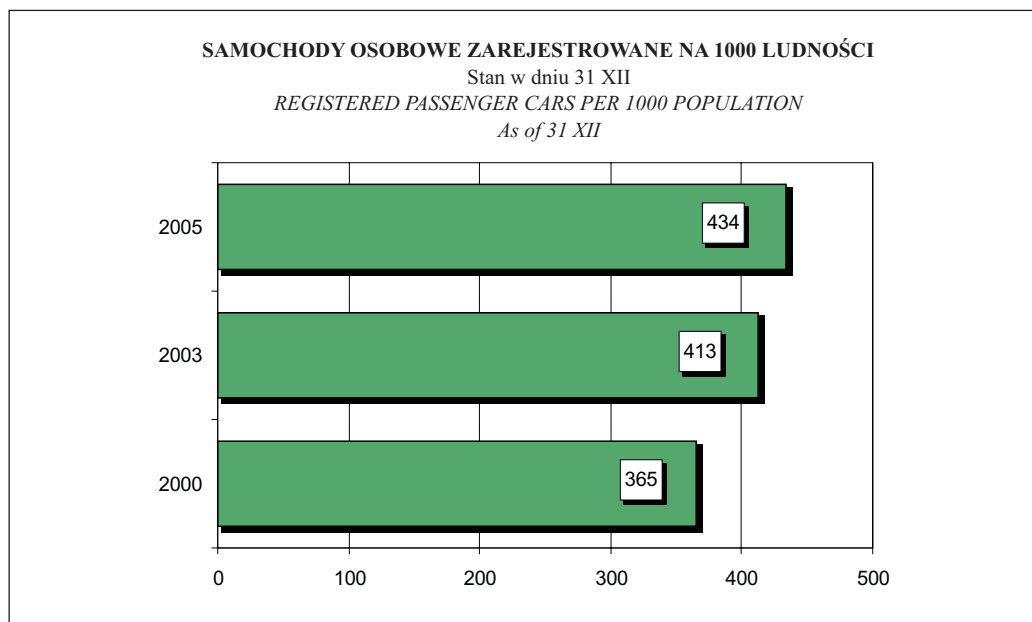
WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2003	2004	2005
Drogi w km: <i>Roads in km:</i>				
powiatowe . . . . . <i>powiat</i>	482	504	520	520
gminne . . . . . <i>gmina</i>	916	725	1151	1184

### 1.2. RUCH SAMOLOTÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM

*AIRCRAFT TRAFFIC<sup>a</sup> IN THE AIRPORT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	<i>SPECIFICATION</i>
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>75979</b>	<b>94314</b>	<b>108245</b>	<b>130358</b>	<b>TOTAL</b>
W tym samoloty polskie . . . . .	48932	68170	74052	81590	<i>Of which polish airplanes</i>

<sup>a</sup> a W lotach komunikacyjnych.  
*a In communication flights.*



1.3. RUCH PASAŻERÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM  
PASSENGER TRAFFIC<sup>a</sup> IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
Pasażerowie przybyli z portów <sup>b</sup> :					Passenger arrivals from airports <sup>b</sup> :
krajowych . . . . .	247138	415606	441615	424884	domestic
zagranicznych . . . . .	1905208	2159772	2586832	3089083	foreign
Pasażerowie odprawieni do portów <sup>c</sup> :					Passenger departures to airports <sup>c</sup> :
krajowych . . . . .	258346	416246	443871	429769	domestic
zagranicznych . . . . .	1915122	2175367	2612793	3128145	foreign
<b>W TYM SAMOLOTY POLSKIE OF WHICH POLISH AIRPLANES</b>					
Pasażerowie przybyli z portów <sup>b</sup> :					Passenger arrivals from airports <sup>b</sup> :
krajowych . . . . .	247138	415606	441358	424214	domestic
zagranicznych . . . . .	1013178	1316855	1440626	1509373	foreign
Pasażerowie odprawieni do portów <sup>c</sup> :					Passenger departures to airports <sup>c</sup> :
krajowych . . . . .	258346	416246	443499	428315	domestic
zagranicznych . . . . .	1016832	1327574	1469522	1531698	foreign

<sup>a</sup> a W lotach komunikacyjnych. b Pasażerowie, dla których port Okęcie jest portem zakończenia podróży rozpoczętej w innym porcie krajowym lub zagranicznym. c Pasażerowie, dla których port Okęcie jest portem rozpoczęcia podróży kończącej się w innym porcie krajowym lub zagranicznym.  
a In communication flights. b Passengers for whom Okęcie airport is a place of final destination of a journey begun at a domestic or foreign airport. c Passengers for whom Okęcie airport is a place of departure of a journey terminating at domestic or foreign airport.

1.4. PRZEŁADUNEK ŁADUNKÓW<sup>a</sup> W PORCIE LOTNICZYM  
GOODS LOADED AND UNLOADED<sup>a</sup> IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tonach in tonnes				
Ładunki przybyłe z portów:					Goods arrivals from airports:
krajowych . . . . .	212,3	390,0	261,1	3366,0	domestic
w tym poczta . . . . .	0,7	0,9	1,2	7,0	of which postal services
zagranicznych . . . . .	29141,0	28039,0	27096,8	27446,0	foreign
w tym poczta . . . . .	3173,7	3281,1	3238,3	3452,0	of which postal services
Ładunki odprawione do portów:					Goods departures to airports:
krajowych . . . . .	1465,9	1198,6	1232,4	1337,0	domestic
w tym poczta . . . . .	4,5	1,4	5,1	2,0	of which postal services
zagranicznych . . . . .	13756,8	16926,5	18668,2	19563,0	foreign
w tym poczta . . . . .	1796,6	2756,3	3472,9	4512,0	of which postal services

<sup>a</sup> a W lotach komunikacyjnych.  
a In communication flights.

## 2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane

### Registered road vehicles

#### 2.1. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2002	2003	2005
<b>O G Ó Ł E M<sup>b</sup></b> . . . . .	<b>752226<sup>c</sup></b>	<b>786122<sup>c</sup></b>	<b>929971</b>	<b>961010</b>	<b>966158</b>
<b>T O T A L<sup>b</sup></b>					
Motocykle i skutery . . . . .	11492	12757	14340	15174	16911
<i>Motorcycles and motor scooters</i>					
Samochody osobowe. . . . .	626651	610637	694805	697670	736757
<i>Passenger cars</i>					
Autobusy <sup>d</sup> . . . . .	5983	2777	4224	4220	4025
<i>Buses<sup>d</sup></i>					
w tym do 15 miejsc . . . . .	686	409	400	369	690
<i>of which up to 15 seats</i>					
Samochody ciężarowe . . . . .	77341	129952	196477	222028	191007
<i>Lorries</i>					
ładowność w tonach . . . . .	194481	211296	269704	329428	258099
<i>load capacity in tons</i>					
w tym:					
<i>of which:</i>					
samochody ciężarowo-osobowe . . . . .	15750	10661	8377	7723	4780
<i>vans</i>					
furgony . . . . .	2059	2982	27371	41235	42079
<i>wagons</i>					
samowyladowcze	3216	1702	1959	2583	1367
<i>self-dumping</i>					
cysterny . . . . .	158	306	422	443	292
<i>cisterns</i>					

<sup>a</sup> a Od 2002 r. wg ewidencji prowadzonej przez burmistrzów i starostów. b Ponadto zarejestrowano następującą liczbę motorowerów: 1959 w 2000 r., 3551 w 2002 r., 4357 w 2003 r. i 5610 w 2005 r. c Łącznie z pozostałymi pojazdami nie wymienionymi poniżej. d Łącznie z trolejbusami.

*a Since 2002 according to registers maintained by mayors and starosts. b Moreover 1959 motor bicycles were registered in 2000, 3551 in 2002, 4357 in 2003 and 5610 in 2005. c Including other – not specified below – vehicles. d Including trolley-buses.*

2.1. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2002	2003	2005
Ciągniki samochodowe siodłowe <i>Road tractors</i>	5143	9301	10879	12410	8575
Ciągniki samochodowe balastowe <i>Ballast tractors</i>	100	157	342	349	11
Samochody specjalne <sup>e</sup> . . . . . <i>Special cars<sup>e</sup></i>	6134	5114	4886	4955	5410
Ciągniki rolnicze . . . . . <i>Agricultural tractors</i>	3580	2800	4018	4204	3462
w tym kołowe . . . . . <i>of which wheeled</i>	3576	2746	2798	2999	2953

<sup>a</sup> a Od 2002 r. wg ewidencji prowadzonej przez burmistrzów i starostów. e Łącznie z sanitarnymi.  
a Since 2002 according to registers maintained by mayors and starosts. e Including ambulances.

2.2. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ROLNICZE ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY

ROAD VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2002	2003	2005
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>51104</b>	<b>74416</b>	<b>72380</b>	<b>83940</b>	<b>75687</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Motocykle i skutery . . . . . <i>Motorcycles and scooters</i>	268	528	801	800	1167
Samochody osobowe . . . . . <i>Passenger cars</i>	38533	38930	33504	32116	59313
Autobusy . . . . . <i>Buses</i>	141	260	258	251	263
Samochody ciężarowe . . . . . <i>Lorries</i>	10669	33230	33510	47545	13126
Ciągniki samochodowe siodłowe . . . . . <i>Road tractors</i>	1169	1316	1926	2822	1357
Ciągniki rolnicze kołowe <i>Wheeled agriculture tractors</i>	47	147	186	224	91

### 3. Komunikacja miejska

#### Urban transport

#### 3.1. KOMUNIKACJA MIEJSKA

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
DŁUGOŚĆ STAŁYCH DZIENNYCH LINII KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ w km THE LENGTH OF DAY URBAN TRANSPORTATION LINES in km							
Tramwaje. . . . . <i>Trams</i>	407	486	470	470	471	471	453
Autobusy. . . . . <i>Buses</i>	2353 <sup>a</sup>	2502 <sup>a</sup>	2603 <sup>a</sup>	2691	2546	.	.
Metro. . . . . <i>Metro</i>	11	13	14	14	16	16	17
TABOR KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ (stan inwentarzowy) URBAN TRANSPORT FLEET (inventory)							
Tramwaje. . . . . <i>Trams</i>	900	869	863	860	860	859	853
Autobusy. . . . . <i>Buses</i>	1634 <sup>a</sup>	1572 <sup>a</sup>	1659 <sup>a</sup>	1575	1497	.	.
Metro (wagony) . . . . . <i>Metro (wagons)</i>	42	84	108	138	138	156	168

<sup>a</sup> a Informacje obejmują tabor autobusowy i linie wykraczające poza granice Warszawy i dotyczą MZA (Miejskie Zakłady Autobusowe).  
a Information concern bus fleet and lines exceeding beyond the borders of Warsaw and refer to the Municipal Bus Services.

#### 3.2. SIĘĆ, TABOR I PRZEWOZY PASAŻERÓW METREM

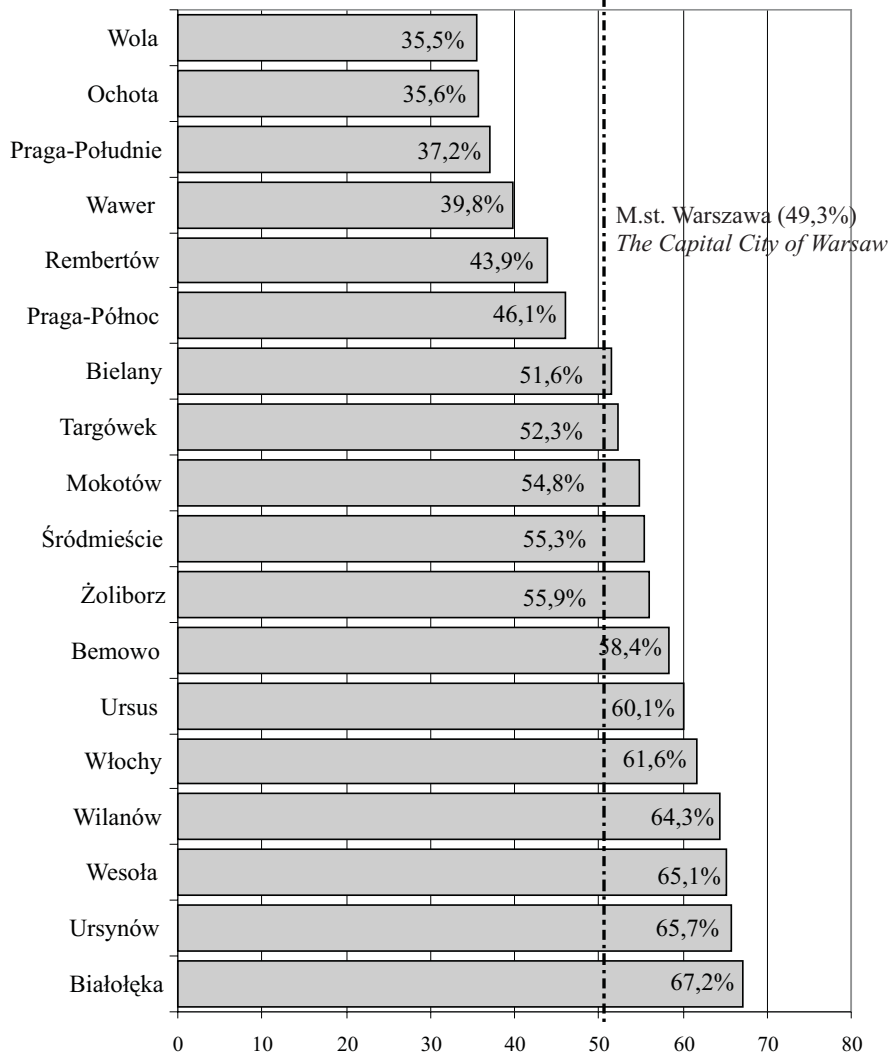
NETWORK, FLEET AND TRANSPORT OF PASSENGERS BY METRO

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Linie <sup>a</sup> w km . . . . . <i>Lines<sup>a</sup> in km</i>	12,5	15,7	15,7	17,2
Tabor <sup>a</sup> – wagony . . . . . <i>Stock<sup>a</sup> – cars</i>	84	138	156	168
Miejsca <sup>a</sup> w wagonach. . . . . <i>Seats<sup>a</sup> in cars</i>	15820	26170	29620	31920
Przewozy pasażerów <sup>b</sup> w mln: w ciągu roku . . . . . <i>Transport of passengers<sup>b</sup> in mln: during a year</i>	57,6	75,9	80,9	93,4
w ciągu doby . . . . . <i>during a day</i>	0,16	0,21	0,22	0,26

<sup>a</sup> a Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.  
a As of 31 XII. b Estimated data.

**UDZIAŁ SAMOCHODÓW OSOBOWYCH W WIEKU 10 LAT I MNIEJ  
W OGÓLNEJ LICZBIE SAMOCHODÓW OSOBOWYCH  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*PARTICIPATION OF PASSENGER CARS IN AGE 10 YEARS AND LESS  
IN TOTAL NUMBER PASSENGER CARS  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*





# *X*

## *Handel i gastronomia*

### *Trade and catering*

#### **1. Handel wewnętrzny**

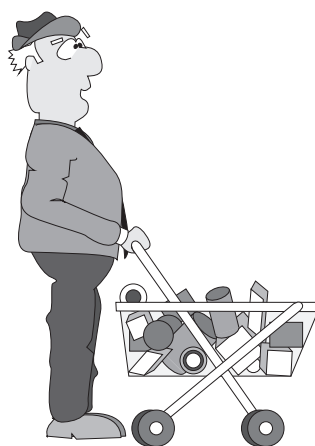
*Internal trade*

#### **2. Placówki gastronomiczne**

*Catering establishments*

#### **3. Magazyny handlowe**

*Trade warehouses*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Informacje w dziale – o ile nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek prowadzących działalność handlową, które mają siedziby zarządów w m.st. Warszawie.

Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości.

2. Do punktów sprzedaży detalicznej zaliczono: sklepy od 1992 r. łącznie z aptekami), składy, składnice, stacje paliw do 2000 r. – określane jako stacje benzynowe), punkty sprzedaży drobnodetalicznej (stragany i ruchome punkty sprzedaży, punkty apteczne). Do punktów sprzedaży detalicznej nie zalicza się aptek i punktów aptecznych istniejących w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, sanatoriach), a także podlegających Kolejowej Służbie Zdrowia, resortowi obrony narodowej oraz resortowi spraw wewnętrznych i administracji (do 1996 r. – byłemu resortowi spraw wewnętrznych).

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe, itp.

**Do innych sklepów** zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

3. **Apteki** są to stałe punkty sprzedaży detalicznej, spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

4. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

1. Information in this chapter – if not otherwise stated – concerns all entities conducting trade activity based in the Capital City of Warsaw.

Data regarding trade and catering activity is compiled on the basis of reporting.

2. **Retail sales outlets** include: shops (including pharmacies since 1992), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets). Not included in retail sales outlets are pharmacies and pharmaceutical outlets located in in-patient health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) as well as those administered by the Railroad Health Service, the Ministry of National Defence as well as the Ministry of the Interior and Administration (since 1996 – the former Ministry of the Interior).

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more, for department stores and from 600 m<sup>2</sup> to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

**Other stores** include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.

3. **Pharmacies** are units meeting conditions of a shop, selling drugs and herbs.

4. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.



Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**5. Magazyny handlowe** (hurtowe i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno–funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do składowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**5. Trade warehouses** (wholesale and retail distributors) are the organisational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organisational means as well as with the personnel to service these means and, in addition registering the amount and the changes in stocks.

# 1. Handel wewnętrzny

## Internal trade

### 1.1. SKLEPY<sup>a</sup> WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ

Stan w dniu 31 XII

SHOPS<sup>a</sup> BY BRANCH SPECIALIZATION

As of 31 XII

BRANŻA BRANCH	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>3253</b>	<b>3008</b>	<b>3085</b>	<b>3650</b>	<b>4071</b>	<b>4485</b>	<b>5966</b>
<b>TOTAL</b>							
Ogólnospożywcza . . . . .	1085	401	367	415	543	642	817
<i>General foodstuffs</i>							
Owocowo-warzywna . . . . .	9	–	–	–	2	–	3
<i>Fruits and vegetables</i>							
Mięsna . . . . .	46	16	18	15	9	13	86
<i>Meat</i>							
Rybna . . . . .	1	–	–	–	–	2	2
<i>Fish</i>							
Piekarniczo-ciastkarska . . . . .	28	66	65	48	62	57	101
<i>Baker's and confectioner's products</i>							
Napojów alkoholowych . . . . .	150	38	23	44	75	71	100
<i>Alcoholic beverages</i>							
Kosmetyczno-toaletowa . . . . .	60	54	135	142	213	249	286
<i>Cosmetics and toilet</i>							
Wyrobów włókienniczych . . . . .	10	3	–	1	2	3	5
<i>Textile products</i>							
Odzieżowa . . . . .	112	227	294	332	423	473	611
<i>Clothing products</i>							
Obuwnicza i wyrobów skórzanych . . . .	56	63	44	122	155	164	232
<i>Footwear and leather products</i>							
Meblowa i sprzętu oświetleniowego . . .	59	95	96	86	90	82	91
<i>Furniture and lighting appliances</i>							
Radiowo–telewizyjna i sprzętu gospodarstwa domowego . . . . .	50	165	144	155	199	199	250
<i>Radio, tv and household appliances</i>							
Księgarska i artykułów piśmiennych . . .	138	157	158	201	111	127	158
<i>Books and stationery</i>							
Pojazdów mechanicznych . . . . .	60	119	97	113	167	140	184
<i>Motor vehicles</i>							
Pozostałe <sup>b</sup> . . . . .	1389	1604	1644	1976	2020	2263	3040
<i>Other shops<sup>b</sup></i>							

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.  
 a Concern shops of these economic entities which management abode is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.  
 b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.

1.2. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH  
/według siedziby zarządu/<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by the seat of  
management/<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
SKLEPY I STACJE PALIW SHOPS AND PETROL STATIONS				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>3280</b>	<b>4794</b>	<b>5266</b>	<b>6811</b>
<b>T O T A L</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>3008</b>	<b>4071</b>	<b>4485</b>	<b>5966</b>
Ogólnospożywcze . . . . . <i>General foodstuffs</i>	401	543	642	817
Mięsne . . . . . <i>Meat</i>	16	9	13	86
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . . <i>Baker's and confectioner's products</i>	66	62	57	101
Z napojami alkoholowymi . . . . . <i>With alcoholic beverages</i>	24	75	71	100
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi . <i>With cosmetics and toilet goods</i>	54	213	249	286
Z wyrobami odzieżowymi . . . . . <i>With clothing products</i>	227	423	473	611
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi . . . . <i>With footwear and leather products</i>	63	155	164	232
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	95	90	82	91
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	165	199	199	250
Z artykułami piśmiennymi i księgarskie . . <i>With books and stationery</i>	157	111	127	158
Z pojazdami mechanicznymi . . . . . <i>With motor vehicles</i>	119	167	140	184
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . . <i>Other shops<sup>b</sup></i>	1621	2024*	2268	3050
<b>Stacje paliw . . . . .</b> <b><i>Petrol stations</i></b>	<b>272</b>	<b>723</b>	<b>781</b>	<b>845</b>

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym sklepy z wyrobami włókienniczymi oraz apteki.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including shops with textile products and pharmacies.

1.2. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH  
/według siedziby zarządu/ <sup>a</sup> (cd.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by the seat of  
management/ <sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA w m <sup>2</sup> SALES FLOOR in m <sup>2</sup>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>865814</b>	<b>2053798</b>	<b>2357455</b>	<b>3012071</b>
<b>TOTAL</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>865814</b>	<b>2053798</b>	<b>2357455</b>	<b>3012071</b>
Ogólnospżywcze . . . . . <i>General foodstuffs</i>	123425	345632	442136	772309
Mięsne . . . . . <i>Meat</i>	772	411	794	3647
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . . <i>Baker's and confectioner's products</i>	1912	2554	2049	4795
Z napojami alkoholowymi. . . . . <i>With alcoholic beverages</i>	897	7078	4113	6484
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	3659	27664	32395	39632
Z wyrobami odzieżowymi. . . . . <i>With clothing products</i>	35431	122619	130038	185609
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi. . . . <i>With footwear and leather products</i>	11823	21603	25720	31243
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	162772	86231	59039	64525
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	99496	169059	186991	227214
Z artykułami piśmiennymi i księgarskie . . <i>With books and stationery</i>	15135	10868	13296	15254
Z pojazdami mechanicznymi . . . . . <i>With motor vehicles</i>	26816	37018	36046	61492
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . . <i>Other shops<sup>b</sup></i>	383676	1223061*	1424838	1599867
<b>Stacje paliw . . . . .</b> <b>Petrol stations</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym sklepy z wyrobami włókienniczymi oraz apteki.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including shops with textile products and pharmacies.

1.2. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH  
/według siedziby zarządu/<sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by the seat of  
management/<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
<b>PRACUJĄCY EMPLOYED PERSONS</b>				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>30341</b>	<b>70712</b>	<b>77817</b>	<b>100358</b>
<b>T O T A L</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>28157</b>	<b>67213</b>	<b>74047</b>	<b>95961</b>
Ogólnospożywcze . . . . . <i>General foodstuffs</i>	7147	20687	22716	35907
Mięsne . . . . . <i>Meat</i>	83	41	62	317
Piekarniczo–ciastkarskie . . . . . <i>Baker's and confectioner's products</i>	226	219	192	347
Z napojami alkoholowymi . . . . . <i>With alcoholic beverages</i>	60	343	141	235
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi . <i>With cosmetics and toilet goods</i>	322	1382	1748	2347
Z wyrobami odzieżowymi . . . . . <i>With clothing products</i>	1012	2721	3152	4366
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi . . . . <i>With footwear and leather products</i>	271	652	755	1081
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	1992	729	527	663
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	3538	4394	5029	5985
Z artykułami piśmiennymi i księgarń . . <i>With books and stationery</i>	566	418	439	505
Z pojazdami mechanicznymi . . . . . <i>With motor vehicles</i>	775	1170	1006	1467
Pozostałe sklepy <sup>b</sup> . . . . . <i>Other shops<sup>b</sup></i>	12165	34457*	38280	42741
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>2184</b>	<b>3499</b>	<b>3770</b>	<b>4397</b>
<b>Petrol stations</b>				

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym sklepy z wyrobami włókienniczymi oraz apteki.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including shops with textile products and pharmacies.

1.3. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH  
/według lokalizacji/ <sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by localization/ <sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
SKLEPY I STACJE PALIW SHOPS AND PETROL STATIONS				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>21598</b>	<b>20950</b>	<b>2920</b>	<b>3140</b>
<b>TOTAL</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>21419</b>	<b>20689</b>	<b>2720</b>	<b>2937</b>
Ogólnospożywcze . . . . . <i>General foodstuffs</i>	4422	4623	486	495
Owocowo-warzywne . . . . . <i>Fruits and vegetables</i>	466	361	–	2
Mięsne . . . . . <i>Meat</i>	756	652	105	124
Rybne . . . . . <i>Fish</i>	91	79	–	1
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . . <i>Baker's and confectioner's products</i>	226	230	74	82
Z napojami alkoholowymi . . . . . <i>With alcoholic beverages</i>	45	98	36	44
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	496	455	89	101
Z wyrobami włókienniczymi . . . . . <i>With textile products</i>	218	225	8	13
Z wyrobami odzieżowymi . . . . . <i>With clothing products</i>	1850	1877	418	456
Z obuwiami i wyrobami skózanymi . . . . . <i>With footwear and leather products</i>	489	500	122	156
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . . . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	308	371	100	105
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	341	256	46	53
Z artykułami piśmiennymi i księgarnie . . . . . <i>With books and stationery</i>	903	614	62	70
Z pojazdami mechanicznymi . . . . . <i>With motor vehicles</i>	774	709	108	121
Pozostałe sklepy <sup>c</sup> . . . . . <i>Other shops<sup>c</sup></i>	10034	9639	1066	1114
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>179</b>	<b>261</b>	<b>200</b>	<b>203</b>
<b>Petrol stations</b>				

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw zlokalizowanych w m.st. Warszawie bez względu na liczbę pracujących. b W 2004 i 2005 r. jednostki zatrudniające powyżej 9 osób. c Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.

a Concern shops and petrol stations situated in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b In 2004 and 2005 units employing more than 9 persons. c Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.

**1.3. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH  
/według lokalizacji/ <sup>a</sup> (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by localization/ <sup>a</sup> (cont.)*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
<b>POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA w m<sup>2</sup></b> <i>SALES FLOOR in m<sup>2</sup></i>				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>1397961</b>	<b>1736916</b>	<b>898209</b>	<b>982735</b>
<b>T O T A L</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>1397961</b>	<b>1736916</b>	<b>898209</b>	<b>982735</b>
Ogólnospożywcze . . . . .	276898	464495	272439	290648
<i>General foodstuffs</i>				
Owocowo-warzywne . . . . .	11184	5605	x	240
<i>Fruits and vegetables</i>				
Mięsne . . . . .	21190	35307	5026	6295
<i>Meat</i>				
Rybne – Fish . . . . .	4170	3652	x	20
<i>Baker's and confectioner's products</i>	7037	12777	2835	3154
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . .				
Z napojami alkoholowymi . . . . .	1878	8701	1696	2022
<i>With alcoholic beverages</i>				
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	22156	15678	12412	13128
<i>With cosmetics and toilet goods</i>				
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	10221	6511	2684	3760
<i>With textile products</i>				
Z wyrobami odzieżowymi . . . . .	107886	172590	105419	124295
<i>With clothing products</i>				
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	24357	25996	18398	22951
<i>With footwear and leather products</i>				
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . .	97890	128484	77562	86397
<i>With furniture and lighting appliances</i>				
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . .	52407	39617	43368	48025
<i>With radio, tv and household appliances</i>				
Z artykułami piśmiennymi i księgarń . .	46269	36701	6741	7984
<i>With books and stationery</i>				
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	85425	63206	30546	39876
<i>With motor vehicles</i>				
Pozostałe sklepy <sup>c</sup> . . . . .	628993	717596	319083	333940
<i>Other shops<sup>c</sup></i>				
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>Petrol stations</b>				

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw zlokalizowanych w m.st. Warszawie bez względu na liczbę pracujących. b W 2004 i 2005 r. jednostki zatrudniające powyżej 9 osób. c Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.  
*a Concern shops and petrol stations situated in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b In 2004 and 2005 units employing more than 9 persons. c Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.*

1.3. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH  
/według lokalizacji/ <sup>a</sup> (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by localization/ <sup>a</sup> (cont.)  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>
PRACUJĄCY EMPLOYED PERSONS				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>59019</b>	<b>68171</b>	<b>36263</b>	<b>37969</b>
<b>TOTAL</b>				
<b>Sklepy – Shops . . . . .</b>	<b>57690</b>	<b>66666</b>	<b>34831</b>	<b>36436</b>
Ogólnospożywcze . . . . .	15135	23128	16438	16848
<i>General foodstuffs</i>				
Owocowo-warzywne . . . . .	685	555	x	27
<i>Fruits and vegetables</i>				
Mięsne . . . . .	1651	1414	366	488
<i>Meat</i>				
Rybne – Fish . . . . .	169	142	x	1
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . .	549	540	258	254
<i>Baker's and confectioner's products</i>				
Z napojami alkoholowymi. . . . .	138	298	74	89
<i>With alcoholic beverages</i>				
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	1191	1267	723	841
<i>With cosmetics and toilet goods</i>				
Z wyrobami włókienniczymi . . . . .	469	465	29	38
<i>With textile products</i>				
Z wyrobami odzieżowymi. . . . .	3913	4690	2872	3201
<i>With clothing products</i>				
Z obuwiami i wyrobami skórzanymi. . . .	1042	1272	665	876
<i>With footwear and leather products</i>				
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . .	1387	1558	868	974
<i>With furniture and lighting appliances</i>				
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . .	1641	1463	1130	1172
<i>With radio, tv and household appliances</i>				
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . .	1731	1202	241	263
<i>With books and stationery</i>				
Z pojazdami mechanicznymi . . . . .	2147	2126	854	964
<i>With motor vehicles</i>				
Pozostałe sklepy <sup>c</sup> . . . . .	25842	26546	10313	10400
<i>Other shops<sup>c</sup></i>				
<b>Stacje paliw . . . . .</b>	<b>1329</b>	<b>1505</b>	<b>1432</b>	<b>1533</b>
<b>Petrol stations</b>				

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw zlokalizowanych w m.st. Warszawie bez względu na liczbę pracujących. b W 2004 i 2005 r. jednostki zatrudniające powyżej 9 osób. c Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.

a Concern shops and petrol stations situated in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b In 2004 and 2005 units employing more than 9 persons. c Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.



1.4. SKLEPY<sup>a</sup>, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH

Stan w dniu 31 XII

SHOPS<sup>a</sup>, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSON BY ORGANIZATIONAL FORMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Sklepy i stacje paliw Shops and petrol stations	Powierzchnia sprzedażowa w m <sup>2</sup> Sales floor in m <sup>2</sup>	Pracujący Employed persons
<b>O G Ó Ł E M. . . . .</b>	<b>2004</b>	<b>5266</b>	<b>2357455</b>	<b>77817</b>
<b>T O T A L</b>	<b>2005</b>	<b>6811</b>	<b>3012071</b>	<b>100358</b>
w tym: of which:				
Domy towarowe . . . . .	2004	15	55827	1334
Department stores	2005	15	56196	1295
Domy handlowe. . . . .	2004	72	74276	1846
Business enterprises	2005	79	83331	1961
Supermarkety. . . . .	2004	251	251985	9604
Supermarkets	2005	307	305034	10494
Hipermarkety. . . . .	2004	143	1277496	35419
Hipermarkets	2005	187	1655196	49779
Sklepy powszechnne . . . . .	2004	353	70280	3411
General stores	2005	504	103738	4627
Sklepy wyspecjalizowane. . . . .	2004	1689	533593	16102
Specialistic stores	2005	2241	679466	19879
Apteki . . . . .	2004	234	20813	1685
Pharmacies	2005	299	28267	2019

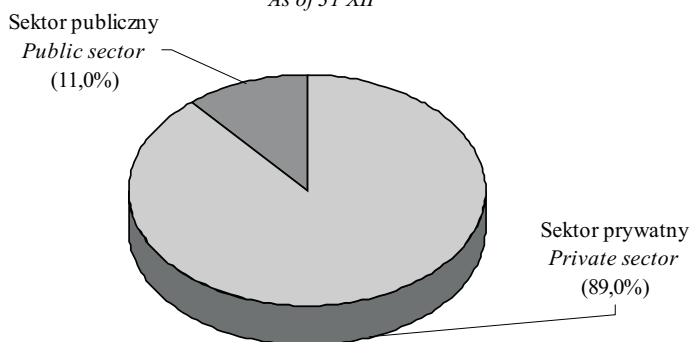
<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.  
a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

SKLEPY<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW W 2005 r.

Stan w dniu 31 XII

SHOPS<sup>a</sup> BY SECTORS IN 2005

As of 31 XII



<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.  
a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

1.5. SKLEPY<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW ORAZ FORM ORGANIZACYJNYCH

Stan w dniu 31 XII

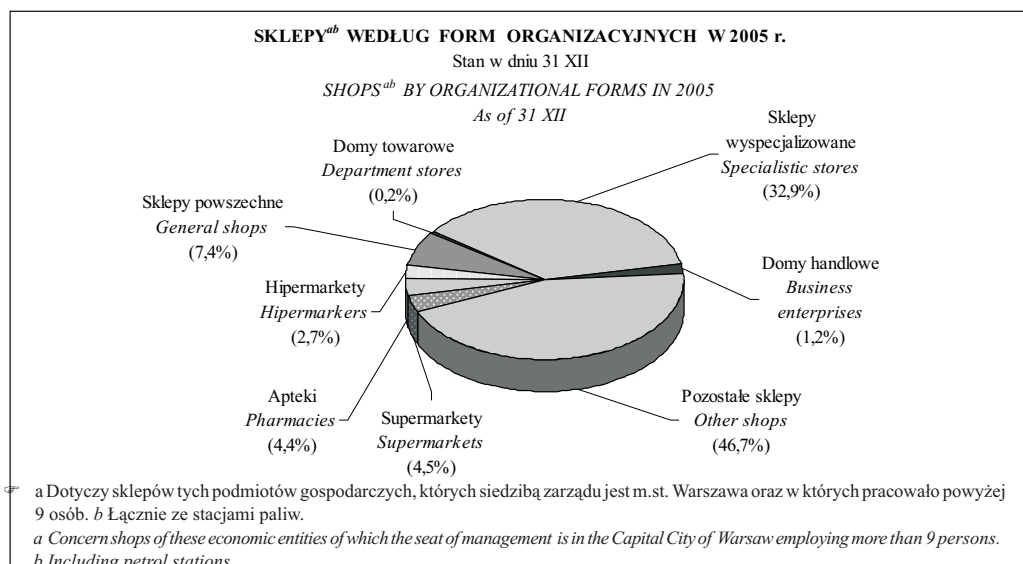
SHOPS<sup>a</sup> BY SECTORS AND ORGANIZATIONAL FORMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector		
		publiczny public	prywatny private	
			ogółem total	w tym spółdzielnie of which co-operatives
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>5266</b>	<b>704</b>	<b>4562</b>	<b>315</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>6811</b>	<b>746</b>	<b>6065</b>	<b>472</b>
w tym: of which:				
Domy towarowe . . . . . 2004	15	1	14	5
Department stores . . . . . 2005	15	1	14	5
Domy handlowe . . . . . 2004	72	7	65	6
Business enterprises . . . . . 2005	79	7	72	7
Supermarkety . . . . . 2004	251	1	250	11
Supermarkets . . . . . 2005	307	1	306	11
Hipermarkety . . . . . 2004	143	–	143	–
Hipermarkets . . . . . 2005	187	–	187	–
Sklepy powszechne . . . . . 2004	353	7	346	60
General shops . . . . . 2005	504	8	496	93
Sklepy wyspecjalizowane . . . . . 2004	1689	71	1618	20
Specialistic shops . . . . . 2005	2241	35	2206	22
Apteki . . . . . 2004	234	15	219	–
Pharmacies . . . . . 2005	299	15	284	–

<sup>a</sup> a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more more than 9 persons.



## 2. Placówki gastronomiczne Catering establishments

### 2.1. PLACÓWKI GASTRONOMICZNE<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW I SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

CATERING ESTABLISHMENTS<sup>a</sup> BY TYPE AND SECTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	<b>1474</b>	<b>373</b>	<b>1101</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>1518</b>	<b>359</b>	<b>1159</b>
Restauracje . . . . . 2004	320	44	276
Restaurants . . . . . 2005	341	46	295
Bary . . . . . 2004	627	161	466
Bars . . . . . 2005	662	162	500
Stołówki . . . . . 2004	309	43	266
Canteens . . . . . 2005	312	43	269
Punkty gastronomiczne . . . 2004	218	125	93
Food stands . . . . . 2005	203	108	95
Placówki sezonowe . . . . . 2004	104	85	19
Seasonal establishments . . . 2005	74	47	27

<sup>a</sup> a Dotyczy placówek gastronomicznych tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

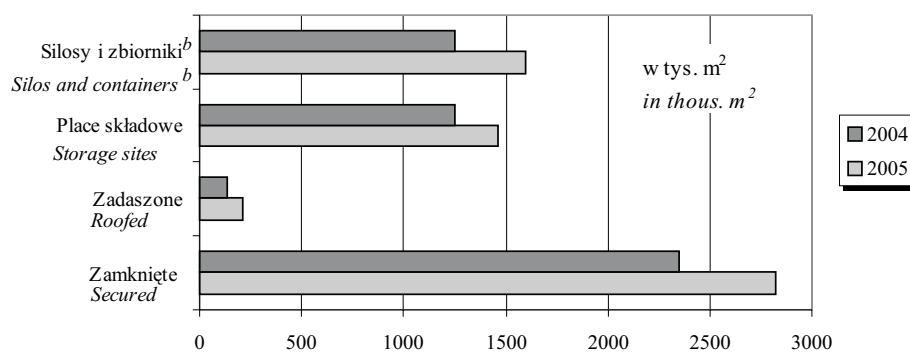
a Concern catering establishments economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

### POWIERZCHNIA SKŁADOWA MAGAZYNÓW HANDLOWYCH<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW

Stan w dniu 31 XII

STORAGE SPACE OF TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup> BY TYPE

As of 31 XII



<sup>a</sup> a Dotyczy magazynów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m<sup>3</sup>.

a Concern trade warehouses of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, plying more than 9 persons. b Capacity in m<sup>3</sup>

### 3. Magazyny handlowe (hurtu i detalu)

#### Trade warehouses (wholesale and retail)

#### 3.1. MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total				Powierzchnia składowa w m <sup>2</sup> Storage space in m <sup>2</sup>			
	2000	2003	2004	2005	2000	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>4673</b>	<b>5736</b>	<b>5765</b>	<b>7717</b>	<b>3008000</b>	<b>3403842</b>	<b>3740844</b>	<b>4486946</b>
Magazyny zamknięte . . . . . Secured warehouses	3068	3407	3307	4054	2051535	2173324	2351432	2819626
Magazyny zadaszone . . . . . Roofed warehouses	257	256	274	342	100752	106927	134912	209124
Place składowe . . . . . Storage sites	273	340	269	367	855713	1123591	1254500	1458196
Silosy i zbiorniki . . . . . Silos and containers	1075	1733	1915	2954	738109 <sup>b</sup>	950031 <sup>b</sup>	1247972 <sup>b</sup>	1599958 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> a Dotyczy magazynów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m<sup>3</sup>.

a Concern warehouses of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m<sup>3</sup>.

#### 3.2. MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW I SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup> BY TYPE AND SECTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Zamknięte Secured	Zadaszone Roofed	Place składowe Storage sites	Silosy i zbiorniki Silos and containers
Magazyny . . . . .	2004	5765	3307	274	269	1915
Warehouses	2005	7717	4054	342	367	2954
sektor publiczny . . . . .	2004	1288	503	20	16	749
public sector	2005	1480	499	20	15	946
sektor prywatny . . . . .	2004	4477	2804	254	253	1166
private sector	2005	6237	3555	322	352	2008
Powierzchnia składowa w m <sup>2</sup> . . . . .	2004	3740844	2351432	134912	1254500	1247972 <sup>b</sup>
Storage space in m <sup>2</sup>	2005	4486946	2819626	209124	1458196	1599958 <sup>b</sup>
sektor publiczny . . . . .	2004	296101	219332	13126	63643	657396 <sup>b</sup>
public sector	2005	245884	176759	11000	58125	814037 <sup>b</sup>
sektor prywatny . . . . .	2004	3444743	2132100	121786	1190857	590576 <sup>b</sup>
private sector	2005	4241062	2642867	198124	1400071	785921 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> a Dotyczy magazynów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m<sup>3</sup>.

a Concern warehouses of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m<sup>3</sup>.



# *XI*

## *Mieszkalnictwo*

### *Housing*

#### ***1. Zasoby***

*Stocks*

#### ***2. Efekty budownictwa mieszkaniowego***

*Results of housing construction*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych bez lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i innych) oraz pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

2. **Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

3. **Izba** jest to część składowa mieszkania oddzielona stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię, jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

4. **Powierzchnia użytkowa mieszkania** jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienki i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

5. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych według stanu w dniu 31 XII w każdorazowym podziale administracyjnym.

6. W zasobach mieszkaniowych od 1995 r. uwzględnia się nową kategorię prawną występującą w stosunkach własnościowych — **wspólnotę mieszkaniową**. Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnione własności, potwierdzone wpisem do księgi wieczystej.

Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku.

7. Informacje o **ludności w mieszkaniach** przyjęte za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę podane są na podstawie wyników narodowych spisów powszechnych i nie dotyczą ludności:

- zamieszkałej w gospodarstwach zbiorowych, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie, internaty, domy opieki społecznej;
- zamieszkałej w pomieszczeniach nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

8. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

1. *Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings located in residential and non-residential buildings without collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes.*

2. *A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodeled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

3. *A **room** is a component part of dwelling separated by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

4. *The **usable floor space of a dwelling** is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

5. *Data on **dwelling stocks** concern on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII according to each administrative division.*

6. *Since 1995, dwelling stock have included a new legal category relative to ownership — **condominiums**. The term condominium applies to a multi-dwelling building in which part or all of the premises are separately owned, and the ownership is documented in the land mortgage register.*

*A condominium is comprised of all owners of premises (residential and utility) in a given building.*

7. *Data regarding the **population in dwellings** constitute the basis for calculating the average number of persons per room is given on the basis of the results of general censuses, do not include the population:*

- *living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes;*
- *living in premises not designed for residential purposes.*

8. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.*

9. Informacje o **mieszkaniach** (izbach, powierzchni użytkowej mieszkań) **oddanych do użytkowania**, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej.

Informacje o efektach:

— **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;

— **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

— **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

— **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

— **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;

— **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nie prowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

W informacjach o podziale według form własności uwzględniono inwestora, a nie właściciela lub użytkownika.

9. Information regarding **completed dwellings** (rooms, usable floor space of dwellings) if not otherwise stated, concerns dwellings in newly built and expanded buildings (partly comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations.

Information regarding the results of:

— **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;

— **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);

— **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

— **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

— **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;

— **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Information about dwelling owners relate to the investor.

## 1. Zasoby Stocks

U w a g a. Od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych i są nieporównywalne z danymi z lat poprzednich (dane dotyczyły zasobów mieszkaniowych zamieszkałych). Od 2002 r. przy przeliczeniach na osobę przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

*Note. Since 2002 data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks; the data are not comparable with data for previous years (previously data concerned only inhabited dwelling stocks.) Since 2002 for calculations per capita the total number of population as of 31 XII has been used.*

### 1.1. ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

*DWELLING STOCKS<sup>a</sup>*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>	Ludność <i>Population</i>		Przeciętna <i>Average</i>			
				ogółem <i>total</i>	w mieszkaniach <i>in dwellings</i>	liczba izb w mieszkaniach <i>number of rooms in dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkania w m <sup>2</sup> <i>usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>	liczba osób na izbę <i>number of persons per room</i>	liczba izb na 100 zawartych małżeństw <i>number of rooms per 100 marriages contracted</i>
1990 . . . . .	589982	1747623	28036142	1655661	1613878	2,96	47,5	0,92	20099
1995 . . . . .	614734	1850105	29926625	1635112	1594234	3,01	48,7	0,86	23231
2000 . . . . .	652565	1998201	33235147	1610471	1570209	3,06	50,9	0,79	24844
2001 . . . . .	668772	2050017	34408376	1609780	1569536	3,07	51,5	0,77	27067
2002 . . . . .	717784	2264381	39849890	1688194	.	3,15	55,5	0,75	29654
2003 . . . . .	729889	2301611	40738203	1689559	.	3,15	55,8	0,73	28401
<b>2004 . . . . .</b>	<b>739324</b>	<b>2327048</b>	<b>41394522</b>	<b>1692854</b>	.	<b>3,15</b>	<b>56,0</b>	<b>0,73</b>	<b>28272</b>
<b>2005 . . . . .</b>	<b>753182</b>	<b>2366344</b>	<b>42376069</b>	<b>1697596</b>	.	<b>3,14</b>	<b>56,3</b>	<b>0,72</b>	<b>28241</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

*a Based on balances of net dwelling stocks.*



*Mieszkalnictwo Housing*

**1.2. ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP*

*As of 31 XII*

L A T A Y E A R S	Mieszkania <i>Dwellings</i>	Izby <i>Rooms</i>	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna <i>Average</i>	
				liczba izb w mieszkaniu <i>number of rooms per dwelling</i>	powierzchnia użytkowa mieszkania w m <sup>2</sup> <i>usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>
<b>SPÓŁDZIELCZE <sup>a</sup></b> <i>CO-OPERATIVE <sup>a</sup></i>					
1992. . . . .	289411	909083	14078932	3,14	48,6
1995. . . . .	297788	942067	14694304	3,16	49,3
2000. . . . .	323137	1028267	16449084	3,18	50,9
2001. . . . .	330247	1041153	16883140	3,15	51,1
2002. . . . .	342920	1102670	17695024	3,21	51,6
2003. . . . .	345596	1110419	17868719	3,21	51,7
<b>2004. . . . .</b>	<b>348054</b>	<b>1117082</b>	<b>18026949</b>	<b>3,21</b>	<b>51,8</b>
<b>2005. . . . .</b>	<b>342884</b>	<b>1098792</b>	<b>17713063</b>	<b>3,20</b>	<b>51,7</b>
<b>KOMUNALNE (gminne)</b> <i>MUNICIPAL (gminas)</i>					
1992. . . . .	220731	559571	9318962	2,54	42,2
1995. . . . .	154888	362836	6284346	2,34	40,6
2000. . . . .	119385	302894	4924404	2,54	41,2
2001. . . . .	114919	293457	4737859	2,55	41,2
2002. . . . .	115069	289057	4822393	2,51	41,9
2003. . . . .	104388	254061	4374606	2,43	41,9
<b>2004. . . . .</b>	<b>104211</b>	<b>253695</b>	<b>4368507</b>	<b>2,43</b>	<b>41,9</b>
<b>2005<sup>b</sup>. . . . .</b>	<b>103581</b>	<b>264986</b>	<b>4254676</b>	<b>2,56</b>	<b>41,1</b>
<b>ZAKŁADÓW PRACY <sup>ac</sup></b> <i>COMPANY <sup>ac</sup></i>					
1992. . . . .	57878	172739	2867239	2,98	49,5
1995. . . . .	51803	155048	2487547	2,99	48,0
2000. . . . .	53211	159734	2766855	3,00	52,0
2001. . . . .	51423	162066	2629187	3,15	51,1
2002. . . . .	31493	95997	1582375	3,05	50,2
2003. . . . .	31568	96203	1587317	3,05	50,3
<b>2004. . . . .</b>	<b>31616</b>	<b>96301</b>	<b>1590780</b>	<b>3,05</b>	<b>50,3</b>
<b>2005. . . . .</b>	<b>24625</b>	<b>75721</b>	<b>1238644</b>	<b>3,07</b>	<b>50,3</b>

<sup>a</sup> Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji. <sup>b</sup> Łącznie z jednostkami samorządu terytorialnego. <sup>c</sup> Łącznie z zasobami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.  
*a By the seat of enterprise ; since 2002 by location. b Including stocks of teritorial self-government. c Including stocks of the State Treasury.*

1.3. MIESZKANIA UŻYTKOWANE NA PODSTAWIE WŁASNOŚCIOWEGO PRAWA DO LOKALU SPÓŁDZIELCZEGO W ZASOBACH SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS OCCUPIED ON THE BASIS OF CO-OPERATIVE MEMBER'S RIGHT TO A DWELLING IN CO-OPERATIVE DWELLING STOCKS<sup>a</sup>

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Mieszkania Dwellings		Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor space of dwell- ings in m<sup>2</sup></i>	Mieszkania Dwellings		Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor space of dwell- ings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania w m <sup>2</sup> <i>Average us- able floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>
	razem <i>total</i>	w tym wyposażone w c.o. <i>of which fit- ted with cen- tral heating</i>		razem <i>total</i>	w tym wyposażone w c.o. <i>of which fit- ted with cen- tral heating</i>		
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółu zasobów mieszkaniowych <i>in % of total dwelling stocks</i>			
1995. . . . .	185160	184154	9230357	62,2	62,0	62,8	49,9
2000. . . . .	244098	242602	12529479	75,5	75,5	76,2	51,3
2001. . . . .	259428	257845	13405655	78,6	78,5	79,4	51,7
2003. . . . .	242147	240462	12491630	72,6	72,5	73,0	51,6
<b>2005. . . . .</b>	<b>274103</b>	<b>.</b>	<b>14190842</b>	<b>82,6</b>	<b>.</b>	<b>83,4</b>	<b>51,8</b>

<sup>a</sup> a Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji.  
a By the seat of enterprise; since 2002 by location.

## 1.4. ZALEGŁOŚCI W OPŁATACH ZA MIESZKANIE

Stan w dniu 31 XII

ARREARS IN PAYMENTS

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Liczba lokatorów zalegających z opłatami za mieszkanie <i>Number of tenants in arrears</i>				Wysokość zaległości w tys. zł <i>Value of debts in thous. zł</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	przeciętna na jednego lokatora zalegającego za mieszkanie <i>average arrears per 1 tenant</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu zasobów mieszkaniowych <i>in % of total dwelling stocks</i>			
1995. . . . .	62063	20580	40,1	13,3	31922,8	0,5
2000. . . . .	36509	14538	30,5	12,1	74901,2	2,1
2001. . . . .	40385	15509	35,1	13,5	79463,0	2,0
2003. . . . .	32068	15989	29,8	14,8	66912,2	2,1
<b>2005<sup>b</sup>. . . . .</b>	<b>26763</b>	<b>11770</b>	<b>26,0</b>	<b>11,4</b>	<b>49354,2</b>	<b>1,8</b>

W ZASOBACH KOMUNALNYCH  
IN MUNICIPAL STOCKS

1995. . . . .	62063	20580	40,1	13,3	31922,8	0,5
2000. . . . .	36509	14538	30,5	12,1	74901,2	2,1
2001. . . . .	40385	15509	35,1	13,5	79463,0	2,0
2003. . . . .	32068	15989	29,8	14,8	66912,2	2,1
<b>2005<sup>b</sup>. . . . .</b>	<b>26763</b>	<b>11770</b>	<b>26,0</b>	<b>11,4</b>	<b>49354,2</b>	<b>1,8</b>

<sup>a</sup> a Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji. b W zasobach mieszkaniowych gminy i jednostek samorządu terytorialnego.  
a By the seat of enterprise; since 2002 by location. b Including stocks of teritorial self-government.

*Mieszkalnictwo Housing*

**1.4. ZALEGŁOŚCI W OPŁATACH ZA MIESZKANIE (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*ARREARS IN PAYMENTS (cont.)*

*As of 31 XII*

L A T A Y E A R S	Liczba lokatorów zalegających z opłatami za mieszkanie <i>Number of tenants in arrears</i>				Wysokość zaległości w tys. zł <i>Value of debts in thous. zł</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	przeciętna na jednego lokatora zalegającego za mieszkanie <i>average ar- rears per 1 tenant</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu zasobów mieszkaniowych <i>in % of total dwelling stocks</i>			

**W ZASOBACH SPÓLDZIELNI MIESZKANIOWYCH  
IN HOUSING CO-OPERATIVES STOCKS**

1995 . . . . .	118689	19777	39,9	6,6	45842,4	0,4
2000 . . . . .	115854	17607	35,9	5,4	81687,6	0,7
2001 . . . . .	118680	24791	35,9	7,5	97470,9	0,8
2003 . . . . .	128842	25047	38,6	7,5	131330,3	1,0
<b>2005 . . . . .</b>	<b>100442</b>	<b>18833</b>	<b>30,3</b>	<b>5,7</b>	<b>103085,0</b>	<b>1,0</b>

**W ZASOBACH ZAKŁADÓW PRACY <sup>ab</sup>  
IN COMPANIES STOCKS <sup>ab</sup>**

1995 . . . . .	12250	2150	23,6	4,2	5626,6	0,5
2000 . . . . .	17357	4544	32,6	8,5	18480,9	1,1
2001 . . . . .	16945	4411	33,0	8,6	19958,2	1,2
2003 . . . . .	9912	2072	40,2	8,4	17638,8	1,8
<b>2005 . . . . .</b>	<b>8667</b>	<b>1631</b>	<b>82,1</b>	<b>17,0</b>	<b>10212,1</b>	<b>1,2</b>

<sup>a</sup> Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji. <sup>b</sup> Łącznie z zasobami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.  
*a By the seat of enterprise; since 2002 by location. b Including stocks of the State Treasury.*

## 2. Efekty budownictwa mieszkaniowego

### Results of housing construction

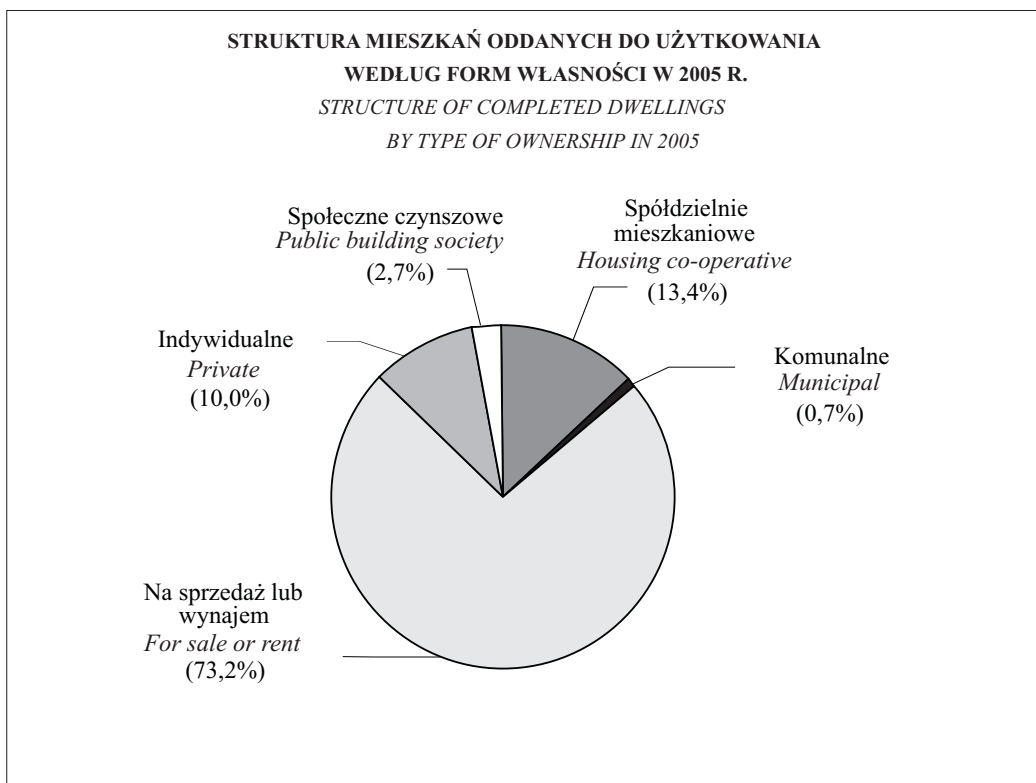
#### 2.1. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI

##### COMPLETED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

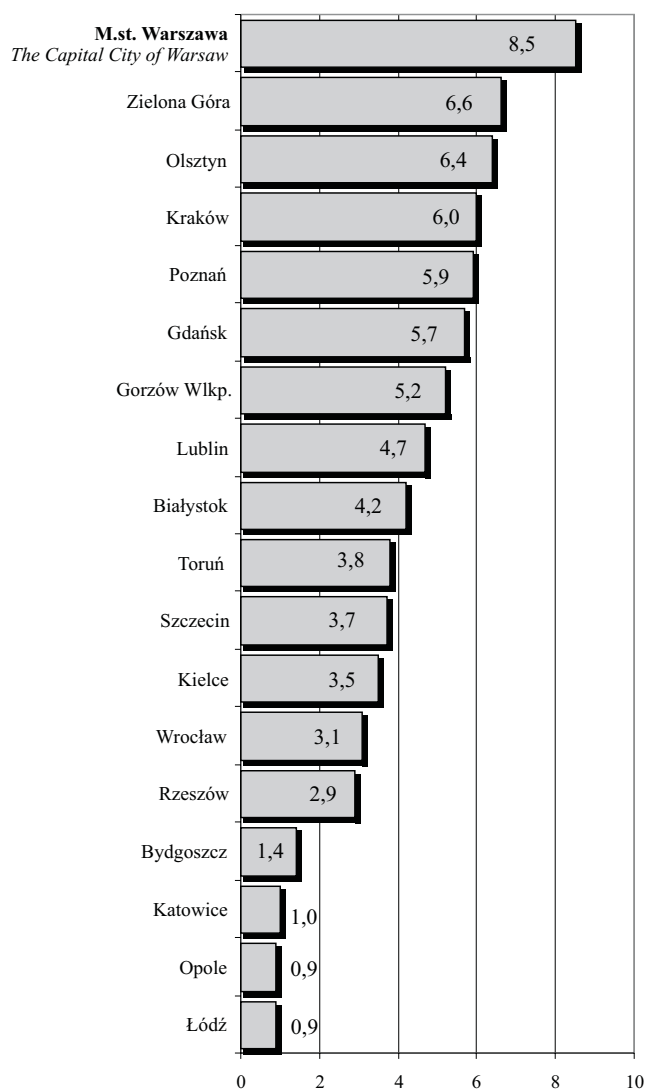
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1991	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>Mieszkania oddane do użytko- wania</b>	<b>4809</b>	<b>3877</b>	<b>14408</b>	<b>16278</b>	<b>13070</b>	<b>12335</b>	<b>10300</b>	<b>14436</b>
<i>Completed dwellings</i>								
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	2,9	2,4	8,9	10,1	7,7	7,3	6,1	8,6
w budynkach: <i>in buildings of:</i>								
Spółdzielni mieszkaniowych. . . <i>Housing co-operative</i>	3419	2792	7375	7706	4668	2679	2554	1931
Zakładów pracy . . . . . <i>Company</i>	956	179	237	7	61	83	49	–
Komunalnych . . . . . <i>Municipal</i>	3	21	11	3	–	2	4	102
Na sprzedaż lub wynajem (inne) <i>For sale or rent (others)</i>	–	149	5763	7076	6775	7862	6085	10569
Indywidualnych . . . . . <i>Private</i>	431	736	939	1299	1360	1582	990	1439
Spółeczne czynszowe . . . . . <i>Public building society</i>	–	–	83	187	206	127	618	395
<b>Izby mieszkalne oddane do użytkowania . . . . .</b>	<b>18771</b>	<b>16848</b>	<b>50686</b>	<b>52022</b>	<b>40356</b>	<b>37833</b>	<b>28353</b>	<b>41735</b>
<i>Completed rooms</i>								
na 1000 ludności . . . . . <i>per 1000 population</i>	11,4	10,3	31,4	32,3	23,9	22,4	16,8	24,6
w budynkach: <i>in buildings of:</i>								
Spółdzielni mieszkaniowych. . . <i>Housing co-operative</i>	12804	11045	25828	24685	14124	7762	6887	5315
Zakładów pracy . . . . . <i>Company</i>	3546	737	912	25	257	225	102	–
Komunalnych . . . . . <i>Municipal</i>	6	79	25	8	–	8	8	223
Na sprzedaż lub wynajem (inne) <i>For sale or rent (others)</i>	–	754	18525	20835	18674	21134	15253	27755
Indywidualnych . . . . . <i>Private</i>	2415	4233	5150	5908	6789	8403	4972	7408
Spółeczne czynszowe . . . . . <i>Public building society</i>	–	–	246	561	512	301	1131	1034

2.1. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI (dok.)  
 COMPLETED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP (cont.)

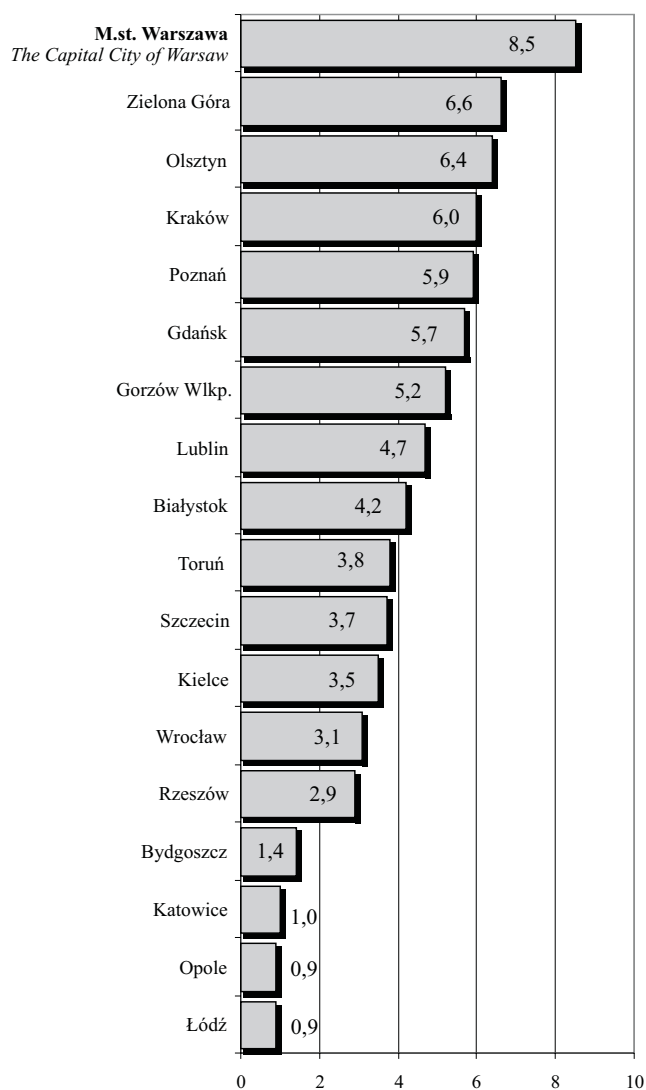
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1991	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania w tys. m<sup>2</sup></b>	<b>331,8</b>	<b>365,2</b>	<b>1180,8</b>	<b>1176,9</b>	<b>905,8</b>	<b>899,9</b>	<b>734,0</b>	<b>1047,2</b>
<i>Usable floor space of completed dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>								
na 10 tys. ludności . . . . . <i>per 10 thous. population</i>	2,0	2,2	7,3	7,3	5,4	5,3	4,3	6,2
w budynkach: <i>in buildings of:</i>								
Spółdzielni mieszkaniowych. . . <i>Housing co-operative</i>	213,2	206,3	585,1	537,3	301,9	174,0	164,1	122,6
Zakładów pracy . . . . . <i>Company</i>	59,5	12,0	20,6	0,5	4,5	5,3	3,5	–
Komunalnych . . . . . <i>Municipal</i>	0,1	2,0	0,6	0,2	–	0,0	0,2	4,9
Na sprzedaż lub wynajem (inne) <i>For sale or rent (others)</i>	–	21,1	419,5	465,4	391,7	480,1	374,6	671,2
Indywidualnych . . . . . <i>Private</i>	59,0	123,8	150,2	163,0	197,5	231,8	161,4	229,0
Spółeczne czynszowe . . . . . <i>Public building society</i>	–	–	4,8	10,5	10,1	8,7	30,2	19,5



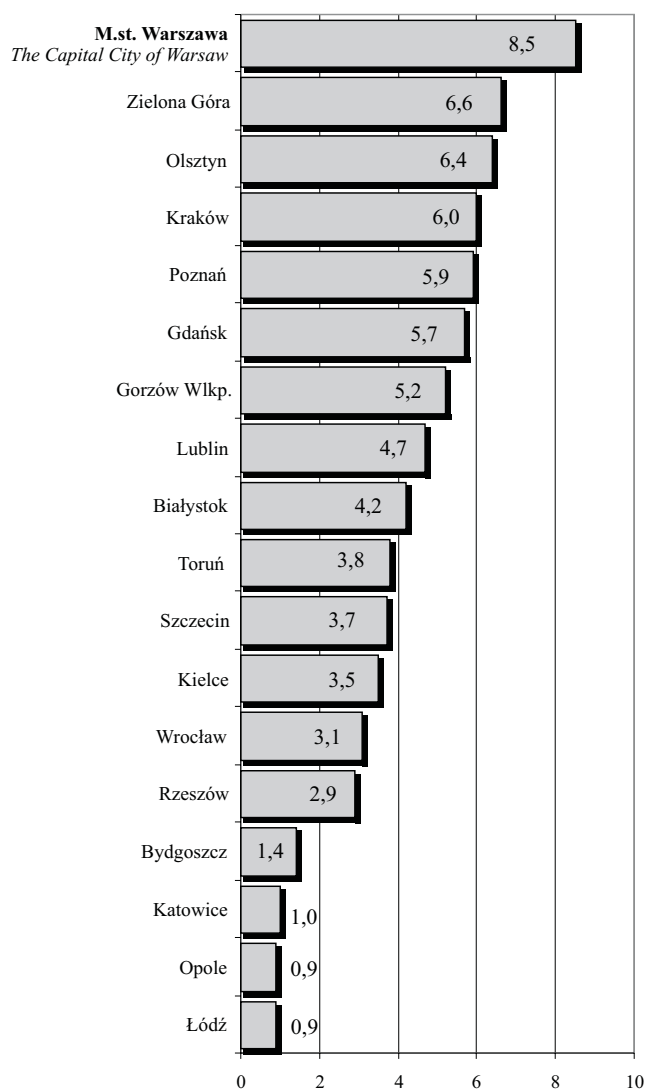
**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTIOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W M. ST. WARSZAWIE  
NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2005 R.**  
*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2005*



**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTIOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W M. ST. WARSZAWIE  
NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2005 R.**  
*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2005*



**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTIOWANIA NA 1000 LUDNOŚCI W M. ST. WARSZAWIE  
NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2005 R.**  
*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2005*



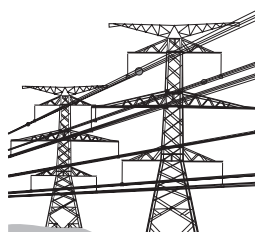




## ***XII***

# ***Infrastruktura komunalna*** ***Municipal infrastructure***

- 1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo***  
*Water-line and sewerage, house-heating*
- 2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej***  
*Consumers and consumption of electricity*
- 3. Sieć gazowa i zużycie gazu***  
*Gas-line system and consumption of gas*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Dane o **urządzeniach komunalnych** dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Ponadto informacje o **sieci wodociągowej** uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodach doprowadzających wodę do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej. W sieci kanalizacyjnej ujęto przewody służące do odprowadzania ścieków gospodarczych (lub ścieków gospodarczych i jednocześnie wód opadowych), nie uwzględniono natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zakwaterowania, jak np. hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej itp.) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne, (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego) a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci bez korzystających z gazomierzy zbiorczych.

Dane o **korzystających z wodociągu, kanalizacji i gazu** obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

1. *Data regarding **municipal installations** concern operative installations.*

2. *Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Moreover, information regarding the **water-line system** is included in data regarding the transmission (main) network, i.e., conduits providing water to the distribution network.*

*Data regarding the **length of the sewerage system**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining runoff.*

***Water, sewerage and gas connections** to residential buildings (including collective accommodation facilities e.g. employee hostels, student dormitories and boarding school, social welfare homes and others) are links between the buildings and distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system..*

3. ***Street outlet** is the equipment connected to the street water - line conduit and intended for public use.*

*Data regarding consumption of water in house-holds includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.*

4. *Data regarding the **population using water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water - line conduit) and in the case of sewerage - sewerage inlets.*

*Data regarding the **population using gas** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system, excluding consumers using collective gas-consumers.*

*Data regarding the **population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system** also include the population in collective accommodation facilities.*

5. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The **consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

6. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of gas** from the gas-line system applies to all households.*

## 1. Wodociągi i kanalizacja, ogrzewnictwo Water-line and sewerage, house-heating

### 1.1. WODOCIĄGI I KANALIZACJA

Stan w dniu 31 XII

WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Sieć rozdzielcza w km: <i>Distribution network in km:</i>				
wodociągowa . . . . . <i>water-line</i>	1848,7	2013,9	2026,9	2067,0
kanalizacyjna <sup>a</sup> . . . . . <i>sewerage<sup>a</sup></i>	1579,7	1705,4	1714,7	1761,3
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych: <i>Connections leading to residential buildings:</i>				
wodociągowe. . . . . <i>water-line system</i>	41934	49344	50804	52505
kanalizacyjne. . . . . <i>sewerage system</i>	24061	28710	29321	30759
Zużycie wody w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> . . . . . <i>Consumption of water in households (during the year) in dam<sup>3</sup></i>	112327,2	98715,5	94739,7	91805,1
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . <i>per capita in m<sup>3</sup></i>	67,0*	58,5	56,0	54,2
Zdroje uliczne. . . . . <i>Street outlet</i>	256	221	208	201

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.  
*a Including collectors.*

1.2. OGRZEWNICTWO

Stan w dniu 31 XII

HOUSE-HEATING

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	M. st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Województwo mazowieckie Mazowieckie Voivodship	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km . . . . . 2004	975,6	1745,4	Heating network in km
w tym przesyłowa . . . . . 2005	1000,0	1813,2	of which transmission
Kotłownie. . . . . 2004	962	1670	Boiler rooms
2005	1287	2009	
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ . . . 2004	27713669,1	37612942,1	Sale of heating energy (during the year) in GJ
2005	24323329,3	34360371,9	
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> . . . . 2004	242538	326328	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
2005	248608	327055	
w tym budynków mieszkalnych . . . . . 2004	161573	218679	of which residential buildings
2005	165648	223176	

2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej

Consumers and consumption of electricity

2.1. ODBIORCY I ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Stan w dniu 31 XII

CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . .	692,8	745,9	767,4	769,7
Consumers of electricity(as of 31 XII) in thous.				
Zużycie energii elektrycznej (w ciągu roku): Consumption of electricity ( during the year):				
w GW·h . . . . .	1406,3	1520,5	1683,3	1546,8
in GW·h				
na 1 mieszkańca w kW·h . . . . .	839,1*	900,6	995,5	912,6
per capita in kW·h				
na 1 odbiorcę w kW·h . . . . .	2049,4 <sup>a</sup>	2038,5	2193,4	2009,7
per consumer in kW·h				

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.  
a Number of consumers during the year was used for calculations.

### 3. Sieć gazowa i zużycie gazu Gas-line system and consumption of gas

#### 3.1. SIEĆ GAZOWA I ZUŻYCIE GAZU

Stan w dniu 31 XII

GAS -LINE SYSTEM AND CONSUMPTION OF GAS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
Sieć gazowa rozdzielcza <sup>a</sup> w km . . . . .	2198,0	2347,0 <sup>b</sup>	2456,7	2501,4
<i>Distribution gas network<sup>a</sup> in km</i>				
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	56293	542742	70885	72452
<i>Connections leading to residential buildings</i>				
Odbiorcy gazu sieciowego <sup>c</sup> w gospodarstwach domowych	616928	644229	646,7	655087
<i>Consumers of gas from gas-line system<sup>c</sup> in households</i>				
Zużycie gazu sieciowego (w ciągu roku):				
<i>Consumption of gas from gas-line system (during the year):</i>				
w hm <sup>3</sup> . . . . .	220,7	282,3	272,5	269,4
<i>in hm<sup>3</sup></i>				
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> . . . . .	357,8*	438,2	421,5	411,3
<i>per consumer in m<sup>3</sup></i>				
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	131,7*	167,2	161,2	159,0
<i>per capita in m<sup>3</sup></i>				

<sup>a</sup> Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. <sup>b</sup> Łącznie sieć rozdzielcza (2305,8 km) i sieć przesyłowa (41,2 km). <sup>c</sup> Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.

*a Excluding connections leading to buildings and other constructions. b Including distribution network (2305,8 km) and transmission network (41,2 km). c Excluding consumers using collective gasmeters.*

U w a g a. Na przestrzeni lat 2000-2003 wystąpiła zmiana klasyfikacji sieci gazowej, dlatego dane z 2003 roku nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

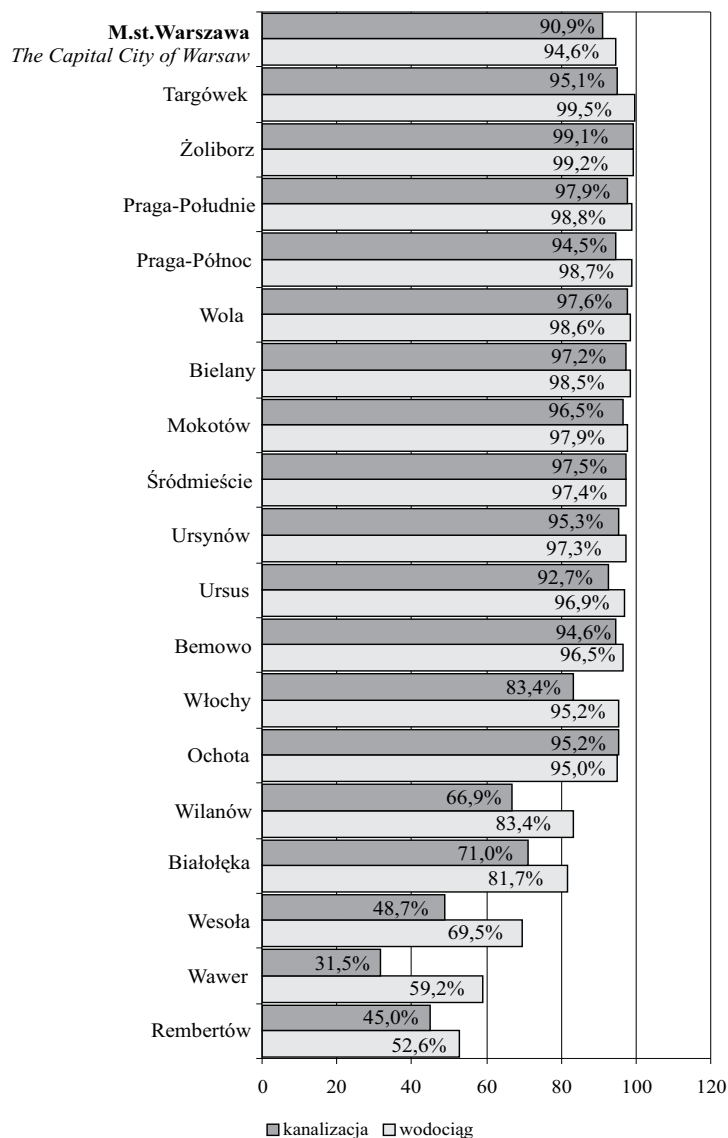
*Note. For years 2000-2003 classification of gas-line system has been changed and therefore data for 2003 are not fully comparable with data for previous years.*

r ó Ź Ń o: w zakresie odbiorców i zużycia gazu z sieci – dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

*Source: within the scope of consumers and consumption of gas from gas-line system – data of the company Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.*

**LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z WODOCIĄGU ORAZ KANALIZACJI  
W % OGÓLU LUDNOŚCI  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**  
Stan w dniu 31 XII

*POPULATION USING WATER-LINE SYSTEM AND SEWERAGE SYSTEM  
IN % OF TOTAL POPULATION  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*





# *XIII*

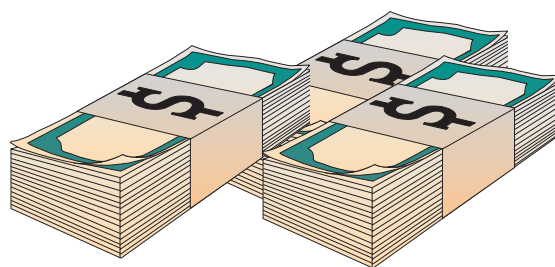
## *Finanse publiczne*

### *Public finance*

#### *1. Dochody i wydatki budżetu*

*m. st. Warszawy*

*Revenue and expenditure of the  
Capital City of Warsaw budget*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Przez **finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetu jednostki samorządu terytorialnego takiej jak miasto na prawach powiatu.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. **Miasto na prawach powiatu** realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późniejszymi zmianami), zgodnie z którą m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, dane za 2002 r. dotyczące budżetów gmin, powiatów i miast na prawach powiatu podano zgodnie ze stanem organizacyjnym (podziałem administracyjnym) obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. Oznacza to, że budżety byłych gmin warszawskich, gminy Wesola, Związku Komunalnego Miasta Stołecznego Warszawy oraz powiatu warszawskiego wykonane do dnia 26 X 2002 r. zostały ujęte w budżecie m.st. Warszawy, tj. wyłącznie w mieście na prawach powiatu.

*1. **Public finance** is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

*2. The presented data include information concerning the budget of local self-government entity (i. e. the Capital City of Warsaw as city with powiat status).*

*3. The legal basis defining processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578), with later amendments as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).*

*4. **City with powiat status** realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

*5. Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 4, item 361, with later amendments), the Capital City of Warsaw has become one gmina, city with powiat status. The data for 2002, regarding budgets of gminas, powiats and cities with powiat status, are presented according to the administrative division obligatory on 31 XII 2002. This means the budgets of previous gminas constituting city of Warsaw, gmina Wesola, Commune Union of Capital City of Warsaw and warszawski powiat executed by 26 X 2002, were given as a budget of Capital City of Warsaw only in budget of city with powiat status.*



6. **Dochody i wydatki** budżetów jednostek smorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2004 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. - z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132).

7. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
    - a) z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
    - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
    - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
    - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
    - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
  - 2) dotacje celowe:
    - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
    - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
    - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
  - 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
  - 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.
8. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

6. **Revenue and expenditure** of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688, with later amendments), in 2004 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, in 2005 - dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132).

7. **Budget revenues of local self-government entities** comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
    - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
    - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
    - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
    - d) revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,
    - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments
  - 2) appropriated allocations:
    - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
    - b) allocations received from appropriated funds,
    - c) other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
  - 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks
  - 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.
8. Information concerning local self-government entities budgets is compiled in General Statistical Office on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

## 1. Dochody i wydatki budżetu m. st. Warszawy

### *Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw budget*

#### 1.1. DOCHODY BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW

##### REVENUE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>5983350,3</b>	<b>7335601,4</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Dochody własne . . . . .	4855298,8	6171781,1	84,1	<i>Own revenue</i>
w tym:				<i>of which:</i>
udziały w podatkach:				<i>share in income from:</i>
od osób prawnych . . . . .	416823,9	470513,9	6,4	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych . . . . .	2086894,7	2326708,9	31,7	<i>personal income tax</i>
podatek od nieruchomości . . . . .	608985,1	655337,4	8,9	<i>tax on real estate</i>
podatek rolny . . . . .	1305,4	1530,8	0,0	<i>agricultural tax</i>
podatek od środków transportowych	76672,7	79760,7	1,1	<i>tax on means of transport</i>
wpływy z karty podatkowej . . . . .	18122,2	17090,6	0,2	<i>incomes from lump sumtaxation</i>
opłata skarbową . . . . .	54634,2	-18126,4	-0,2	<i>treasury fee</i>
dochody z majątku . . . . .	225659,5	644727,1	8,8	<i>revenue from property</i>
podatek od czynności cywilnoprawnych . . . . .	287549,6	344233,7	4,7	<i>tax on civil law transactions</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa . . . . .	387530,4	372870,1	5,1	<i>Appropriated allocations from state budget</i>
na zadania:				<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej . . . . .	207569,2	251686,4	3,4	<i>for government administration tasks</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej . . . . .	2750,1	1551,7	0,0	<i>realized on the basis of agree- ments with government ad- ministration bodies</i>
własne . . . . .	177211,1	119632,0	1,6	<i>own</i>
Dotacje otrzymane z funduszy celowych . . . . .	377,9	2376,7	0,0	<i>Received from appropriated funds</i>
Pozostałe dotacje . . . . .	4109,6	9583,5	0,1	<i>Other allocations</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa . . . . .	735581,0	774639,5	10,6	<i>General subsidies from the state budget</i>
w tym na zadania oświatowe	714541,1	749464,1	10,2	<i>of which for educational tasks</i>
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	452,6	4350,5	0,1	<i>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</i>

1.2. WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW  
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach percent	
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>6257049,0</b>	<b>7474965,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				of which:
Dotacje . . . . .	583994,7	606813,8	8,1	Allocations
Świadczenia na rzecz osób fizycznych . . . . .	248569,7	288672,2	3,9	Benefits for natural persons
Wydatki bieżące jednostek budżetowych . . . . .	3833621,2	4932254,0	66,0	Current expenditure of budgetary entities
w tym:				of which:
wynagrodzenia . . . . .	1543678,3	1741454,9	23,3	wages and salaries
składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy . . . . .	288641,2	333772,9	4,5	contributions to social security and the Labour Fund
zakup materiałów i usług . . . . .	1866623,9	2418511,6	32,4	purchase of materials and services
Wydatki majątkowe . . . . .	989685,3	1027928,5	13,8	Property expenditure
w tym inwestycyjne . . . . .	967585,3	977528,5	13,1	of which investment expenditure

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW  
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION	
		w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	w tys. zł in thous. zł		w procentach in percent
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>2004</b>	<b>5983350,3</b>	<b>100,0</b>	<b>6257049,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
	<b>2005</b>	<b>7335601,4</b>	<b>100,0</b>	<b>7474965,0</b>	<b>100,0</b>	
w tym:						of which:
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę . . . . .	2004	929,2	0,0	5115,2	0,1	Electricity, water and gas supply
Transport i łączność . . . . .	2004	581743,9	9,7	1900509,7	30,4	Transport and telecommunication services
	2005	730610,5	10,0	1955626,5	26,2	
Turystyka . . . . .	2004	172,0	0,0	3371,9	0,1	Tourism
	2005	135,1	0,0	3862,6	0,1	
Gospodarka mieszkaniowa . . . . .	2004	541418,8	9,0	289461,6	4,6	Dwelling economy
	2005	1271140,0	17,3	983590,9	13,2	
Działalność usługowa . . . . .	2004	5361,9	0,1	27017,4	0,4	Services activity
	2005	3940,7	0,1	32567,5	0,4	
Informatyka . . . . .	2004	0,0	0,0	0,0	0,0	Computer science
	2005	–	x	–	x	
Administracja publiczna . . . . .	2004	41749,0	0,7	499915,2	8,0	Public administration
	2005	21285,3	0,3	584871,0	7,8	
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa . . . . .	2004	47555,0	0,8	168467,6	2,7	Public safety and fire care
	2005	52271,8	0,7	206141,6	2,8	

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW(dok.)  
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET BY DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	
Dochody od osób prawnych	2004	3720593,8	62,2	3005,1	0,0	Corporate income tax
i od osób fizycznych	2005	4068112,9	55,5	3107,8	0,0	and personal income tax
Obsługa długu publicznego . . . . .	2004	0,0	0,0	107251,6	1,7	Public debt servicing
	2005	–	x	116154,6	1,6	
Różne rozliczenia . . . . .	2004	748774,2	12,5	472406,1	7,5	Miscellaneous settlements
	2005	853402,4	11,6	483314,7	6,5	
Oświata i wychowanie . . . . .	2004	21995,4	0,4	1534527,5	24,5	Education
	2005	58592,4	0,8	1662918,7	22,2	
Szkolnictwo wyższe . . . . .	2004	0,0	0,0	0,0	0,0	Tertiary education
	2005	–	x	424,4	0,0	
Ochrona zdrowia . . . . .	2004	18892,2	0,3	99120,7	1,6	Health care
	2005	15492,9	0,2	119683,6	1,6	
Pomoc społeczna . . . . .	2004	191291,7	3,2	421078,5	6,7	Social welfare
	2005	207148,1	2,8	479568,4	6,4	
Edukacyjna opieka	2004	1155,4	0,0	153890,3	2,5	Educational care
wychowawcza	2005	4363,0	0,0	184762,3	2,5	
Gospodarka komunalna i ochrona	2004	42673,9	0,7	164865,1	2,6	Municipal economy and
środowiska	2005	20913,6	0,3	162292,3	2,2	environment protection
Kultura i ochrona dziedzictwa	2004	2563,2	0,0	249091,6	4,0	Culture and protection of
narodowego	2005	3710,4	0,1	314575,7	4,2	national heritage
Ogrody botaniczny i zoologiczny						Botanic and zoological
oraz obiekty chronionej	2004	4691,5	0,1	17759,6	0,3	gardens and monuments
przyrody	2005	5216,6	0,1	22796,1	0,3	of nature consrvation
Kultura fizyczna i sport . . . . .	2004	5769,1	0,1	86145,5	1,4	Physical education and
	2005	9238,0	0,1	92886,3	1,2	sport

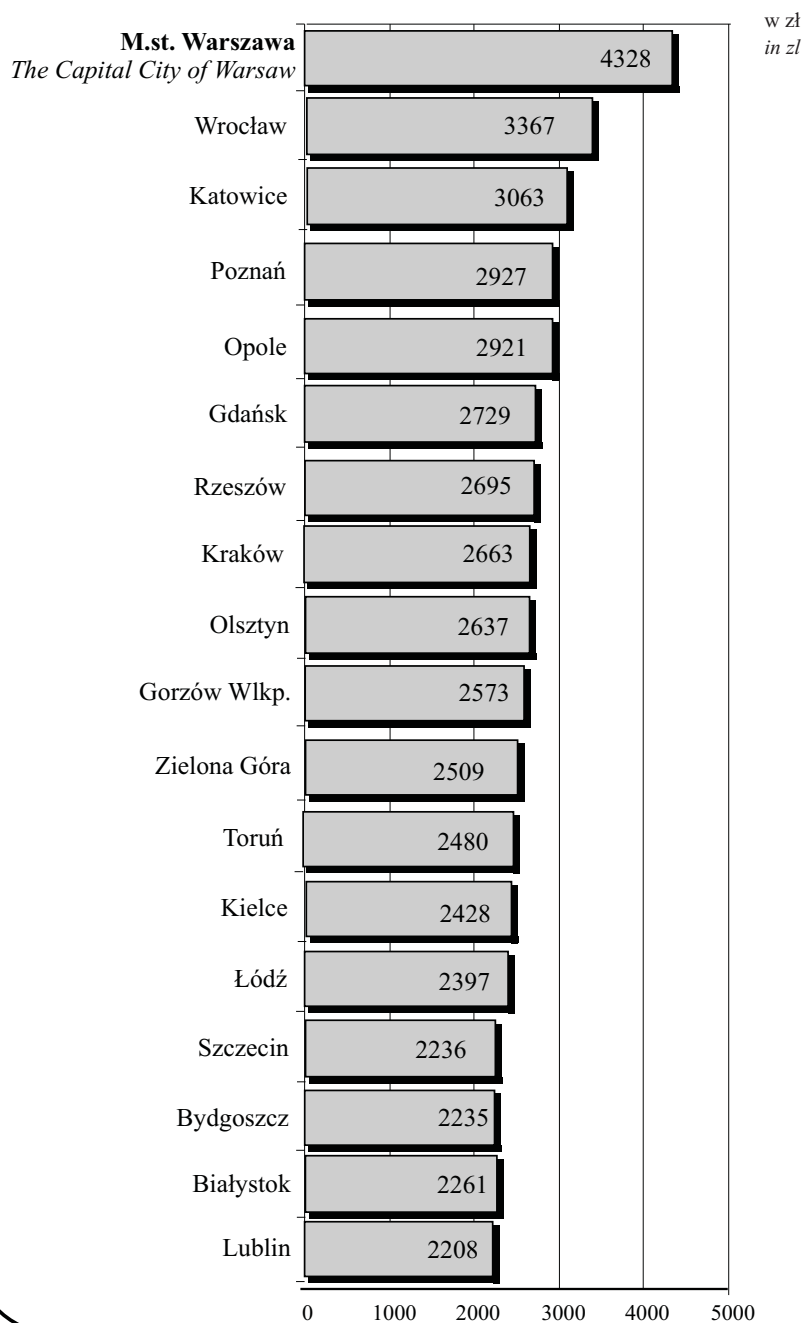
*Finanse publiczne Public finance*

**1.4. WYDATKI BUDŻETU M. ST. WARSZAWY**  
*EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW BUDGET*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W procentach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>OŚWIATA I WYCHOWANIE</b> <i>EDUCATION</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	<b>1534527,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2005</b>	<b>1662918,7</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Szkoły podstawowe . . . . . 2004	435479,0	28,4	<i>Primary schools</i>
2005	476228,9	28,6	
Przedszkola . . . . . 2004	312019,8	20,3	<i>Nursery</i>
2005	337013,7	20,3	
Gimnazja . . . . . 2004	273905,0	17,8	<i>Lower secondary schools</i>
2005	281361,6	16,9	
Dowożenie uczniów do szkół . . 2004	4247,2	0,3	<i>Transportation of pupils to schools</i>
2005	5519,3	0,3	
<b>OCHRONA ZDROWIA</b> <i>HEALTH CARE</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	<b>99120,7</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2005</b>	<b>119683,6</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Szpitale ogólne . . . . . 2004	31054,6	31,3	<i>General hospitals</i>
2005	40264,3	33,6	
Lecznictwo ambulatoryjne . . . 2004	10036,1	10,1	<i>Ambulatory medical care</i>
2005	15200,3	12,7	
Przeciwdziałanie alkoholizmowi 2004	25500,3	25,7	<i>Counteraction alcoholism</i>
2005	27988,7	23,4	
<b>GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>			
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	<b>164865,1</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>2005</b>	<b>162292,3</b>	<b>100,0</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód . . . . . 2004	34697,8	21,0	<i>Liquid waste management and water protection</i>
2005	21354,3	13,2	
Oczyszczanie miasta . . . . . 2004	30389,0	18,4	<i>Municipal waste management</i>
2005	38735,3	23,9	
Oświetlenie ulic, placów i dróg 2004	43364,9	26,3	<i>Streets, squares and roads illumination</i>
2005	42880,3	26,4	

**DOCHODY BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA  
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2005 R.**

*REVENUE OF BUDGET CITY PER CAPITA IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2005*







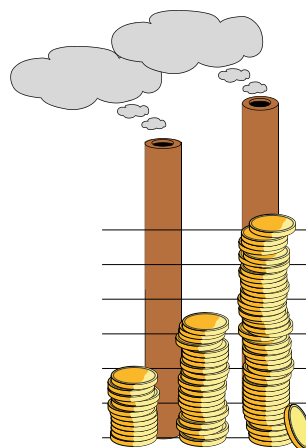
*XIV*  
*Inwestycje. Środki trwałe*  
*Investments. Fixed assets*

*1. Inwestycje*

*Investments*

*2. Środki trwałe*

*Fixed assets*





## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Prezentowany podział nakładów inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami "Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych ESA 1995". Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej) w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo - kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji i działów według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

1. **Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

The presented division of investment outlays was compiled according to the principles of the "European System of Accounts ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, as well as, since livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections and divisions of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections and divisions according to the criteria of structure designation (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

3. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku (w dniu przyjęcia do używania) składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkownika wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

4. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

5. **Wartość netto środków trwałych** odpowiada wartości brutto pomniejszonej o wartość zużycia.

6. **Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stożenie zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

7. Dane według sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

3. **Fixed assets** include means of work and other objects completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and live-stock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

4. The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

5. The **net value of fixed assets** corresponds to the gross value of fixed assets decreased by the value of consumption.

6. The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

7. Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

# 1. Inwestycje

## Investments

### 1.1. NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)

#### INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY SECTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	ogółem total	sektor sector		ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private		publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	12109,8	2745,2	9364,7	13195,3	3644,8	9550,5
<b>TOTAL</b>						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . .	9,2	8,3	0,9	8,7	6,1	2,6
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł . . . . .	1466,4	569,0	897,4	1657,1	523,4	1133,7
<i>Industry</i>						
w tym wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	647,2	458,6	188,5	846,9	437,2	409,7
<i>of which electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo . . . . .	177,1	6,1	171,0	299,7	68,3	231,4
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	1926,8	31,0	1895,7	2486,8	48,9	2437,8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje . . . . .	180,7	99,8	80,9	109,5	1,8	107,7
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . .	4021,3	838,1	3183,2	4321,4	1535,2	2786,2
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe . . . . .	1543,2	503,5	1039,7	1500,7	468,9	1031,8
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	2120,9	367,4	1753,5	2037,0	473,6	1563,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja . . . . .	141,3	1,7	139,6	72,4	1,8	70,6
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . .	160,0	122,4	37,7	232,2	178,8	53,5
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . .	362,9	197,8	165,1	459,0	337,9	121,1
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; by investments localization.

## 2. Środki trwałe Fixed assets

### 2.1. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH (bez gruntów z zasadzeniami) W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>ab</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS (excluding planted land) IN ENTERPRISES<sup>ab</sup> (current book-keeping prices)  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004			2005		
	ogółem total	sektor sector		ogółem total	sektor sector	
		publiczny public	prywatny private		publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	179640,4	76439,0	103201,4	185632,7	74508,5	111124,2
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	84,2	28,9	55,3	68,7	25,2	43,6
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	43431,0	28389,3	15041,8	38179,7	22118,0	16061,7
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	11697,2	2942,5	8754,7	12185,0	2772,9	9412,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	31721,3	25440,3	6281,0	25982,5	19338,3	6644,2
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	1560,7	159,4	1401,2	1901,7	320,7	1581,0
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	18151,1	471,2	17679,9	19348,6	438,0	18910,6
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	2880,1	142,9	2737,2	2726,7	133,1	2593,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	54141,2	23120,2	31021,0	62773,6	27981,9	34791,7
Pośrednictwo finansowe . . . . . <i>Financial intermediation</i>	12746,1	4788,3	7957,8	13713,3	5243,1	8470,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	38279,5	13674,8	24604,7	37786,5	12275,0	25511,5
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	506,3	14,5	491,8	658,1	22,0	636,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	1573,2	1338,3	235,0	1843,4	1504,2	339,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	6287,0	4311,3	1975,6	6609,3	4447,3	2262,0

<sup>Δ</sup> a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Według jednostki lokalnej.  
a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b By local unit.

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ NA 1000 LUDNOŚCI  
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY PER 1000 POPULATION  
BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005  
As of 31 XII*



Liczba podmiotów:  
Number of entities:

	121 – 180 ( 12 )
	181 – 240 ( 5 )
	241 – 292 ( 1 )

W nawiasach podano liczbę dzielnic.  
In brackets were given number of districts.



# *XV*

## *Potencjał ekonomiczny*

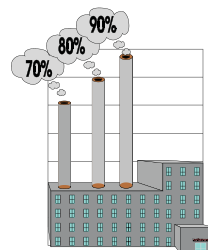
### *Economic potential*

**1. Podmioty gospodarki narodowej**  
*Entities of the national economy*

**2. Przemysł**  
*Industry*

**3. Budownictwo**  
*Construction*

**4. Banki zarejestrowane w rejestrze  
REGON**  
*Recorded banks in the REGON  
register*



## Uwagi ogólne

### General notes

1. Przez podmioty gospodarki narodowej rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

2. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: "Górnictwo", "Przetwórstwo przemysłowe" oraz "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 22.

**Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;

3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;

2) agentów;

3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

1. The term *entities of the national economy* is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

2. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply."

Data were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 22.

**Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices.

Constant prices since 2000 (2000 average current prices) were adopted as **constant prices** in 2001

In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employed in industry do not include:

1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;

2) agents;

3) persons engaged in outwork

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

### 3. Budownictwo

Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych z sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane dotyczące **przedsiębiorstw budowlanych** w podziale według grup Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano metodą przedsiębiorstw, tj. klasyfikując do odpowiedniej grupy całe przedsiębiorstwa w zależności od przeważającego charakteru produkcji.

**Produkcja budowlano-montażowa** w przedsiębiorstwach budowlanych obejmuje: roboty w zakresie inwestycji, remontów, konserwacji, budownictwa tymczasowego na placach budów, roboty wiertnicze oraz roboty eksploatacyjne górnicze (wykonywane w toku budownictwa górniczego dolowego).

Podział produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych dokonano na podstawie **Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB)** wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316).

Dane o **budynkach oddanych do użytku** dotyczą:

— w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,

— w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

### 3. Construction

Information in the chapter refers to activities of economic entities engaged in „Construction”, employing more than 9 persons.

Data on **construction enterprises** by groups of the NACE rev. 1 were compiled using the enterprise method i.e., classifying the entire enterprise to an appropriate group according to the prevailing character of production.

**Construction and assembly production** in construction enterprises include: works in the field of investments, restorations, conservation, temporary construction on construction sites, drilling and extraction work.

The division of construction and assembly production by type of construction objects was made on the basis of the **Polish Classification of Construction Objects (PKOB)** implemented by Decree of the Council of Ministers dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316).

Data on **buildings completed** concerns:

—within the scope of the number of buildings — newly built buildings,

—within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).

Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.



# 1. Podmioty gospodarki narodowej

## Entities of the national economy

### 1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwo- wych osób prawnych state legal persons	
1	<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	<b>286929</b>	<b>4624</b>	<b>184</b>	<b>68</b>	<b>167</b>
2	<b>GRAND TOTAL b</b>	<b>297856</b>	<b>4909</b>	<b>119</b>	<b>66</b>	<b>162</b>
3	<b>Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . a</b>	<b>1411</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
4	<b>Agriculture, hunting and forestry b</b>	<b>1430</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>-</b>
5	Rolnictwo i łowiectwo <sup>Δ</sup> a	1380	6	1	1	-
6	Agriculture and hunting <sup>Δ</sup> b	1399	6	1	1	-
7	Leśnictwo <sup>Δ</sup> a	31	2	1	-	-
8	Forestry <sup>Δ</sup> b	31	2	1	-	-
9	<b>Rybactwo . . . . . a</b>	<b>14</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
10	<b>Fishing b</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
11	<b>Górnictwo. . . . . a</b>	<b>79</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
12	<b>Mining and quarrying b</b>	<b>88</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>2</b>
13	<b>Przetwórstwo przemysłowe . . . . . a</b>	<b>27308</b>	<b>152</b>	<b>60</b>	<b>21</b>	<b>33</b>
14	<b>Manufacturing b</b>	<b>27629</b>	<b>133</b>	<b>41</b>	<b>20</b>	<b>34</b>
15	Produkcja artykułów spożywczych a	1396	6	3	1	2
16	i napojów b	1432	5	2	1	2
	<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
17	Produkcja wyrobów tytoniowych . . . . a	2	-	-	-	-
18	Manufacture of tobacco products b	4	-	-	-	-
19	Włókiennictwo . . . . . a	515	-	-	-	-
20	Manufacture of textiles b	513	-	-	-	-
21	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	2378	6	4	-	1
22	Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup> b	2315	5	2	1	1
23	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów a	556	-	-	-	-
24	z nich <sup>Δ</sup> b	544	-	-	-	-
	<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa  
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są  
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
<b>282305</b>	<b>1592</b>	<b>35759</b>	<b>14833</b>	<b>97</b>	<b>191175</b>	1
<b>292947</b>	<b>1593</b>	<b>37694</b>	<b>15697</b>	<b>99</b>	<b>197947</b>	2
<b>1403</b>	<b>5</b>	<b>150</b>	<b>48</b>	–	<b>980</b>	3
<b>1422</b>	<b>6</b>	<b>155</b>	<b>51</b>	–	<b>994</b>	4
1374	5	144	46	–	964	5
1393	6	148	49	–	979	6
29	–	6	2	–	16	7
29	–	7	2	–	15	8
14	–	5	4	–	6	9
<b>16</b>	–	<b>8</b>	<b>4</b>	–	<b>5</b>	10
<b>74</b>	–	<b>43</b>	<b>24</b>	–	<b>14</b>	11
<b>85</b>	–	<b>46</b>	<b>27</b>	–	<b>17</b>	12
<b>27156</b>	<b>148</b>	<b>4731</b>	<b>1749</b>	<b>65</b>	<b>17616</b>	13
<b>27496</b>	<b>145</b>	<b>4907</b>	<b>1785</b>	<b>65</b>	<b>17758</b>	14
1390	9	429	266	2	556	15
1427	9	442	268	2	573	16
2	–	1	1	–	–	17
4	–	3	1	–	–	18
515	5	54	26	4	376	19
513	5	54	29	4	375	20
2372	16	174	88	10	1821	21
2310	14	177	84	10	1766	22
556	10	29	18	5	451	23
544	10	30	16	5	437	24

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*

**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		państwowych osób prawnych state legal per- sons
Skarbu Państwa of the State Treas- ury							
1	Produkcja drewna i wyrobów z drewna	a	618	2	–	1	1
2	oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup>	b	624	2	–	1	1
	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>						
3	Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup>	a	232	–	–	–	–
4	<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	b	233	–	–	–	–
5	Działalność wydawnicza ; poligrafia	a	7660	36	17	4	6
6	i reprodukcja zapisanych nośników informacji	b	7874	33	13	4	7
	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>						
7	Produkcja koksu i produktów rafinacji	a	26	–	–	–	–
8	ropy naftowej <sup>Δ</sup>	b	29	–	–	–	–
	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products<sup>Δ</sup></i>						
9	Produkcja wyrobów chemicznych	a	627	5	2	2	1
10	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	b	634	5	2	1	1
11	Produkcja wyrobów gumowych	a	1146	4	1	–	–
12	i z tworzyw sztucznych	b	1129	3	–	–	–
	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
13	Produkcja wyrobów z surowców	a	802	14	5	1	3
14	niemetalicznych pozostałych	b	803	11	4	1	3
	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
15	Produkcja metali . . . . .	a	84	2	–	–	2
16	<i>Manufacture of basic metals</i>	b	88	3	–	–	3
17	Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup>	a	2576	4	2	–	2
18	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	b	2602	3	2	–	1

☞ 1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa  
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są  
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
616	2	151	58	1	367	1	
622	2	164	61	1	358	2	
232	–	51	25	1	132	3	
233	–	53	23	1	132	4	
7624	56	1570	357	1	4556	5	
7841	56	1642	355	1	4699	6	
26	–	17	6	–	3	7	
29	–	19	6	–	4	8	
622	4	240	117	11	200	9	
629	4	248	127	11	198	10	
1142	2	227	85	5	690	11	
1126	3	226	89	5	668	12	
788	3	196	86	2	457	13	
792	3	205	85	2	453	14	
82	1	31	14	–	34	15	
85	1	28	17	–	36	16	
2572	8	265	112	7	1945	17	
2599	8	273	117	7	1962	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*

**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treas- ury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of machinery and equipment</i>	a 1500	23	8	4	5
2	<i>n.e.c.</i>	b 1571	20	5	4	5
3	Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów	a 354	2	1	–	1
4	<i>Manufacture of office machinery and computers</i>	b 351	2	1	–	1
5	Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej <sup>Δ</sup>	a 903	5	2	–	1
6	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	b 925	3	–	–	1
7	Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	a 886	12	5	3	3
8	<i>Manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus</i>	b 893	10	3	3	3
9	Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	a 1838	14	5	3	2
10	<i>Manufacture of medical, precision and op- tical instruments watches and clocks</i>	b 1833	12	4	2	2
11	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	a 245	3	1	1	1
12	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	b 248	3	1	1	1
13	Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	a 111	3	1	1	–
14	<i>Manufacture of other transport equipment</i>	b 120	3	1	1	–
15	Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup>	a 2731	11	3	–	2
16	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	b 2731	10	1	–	2
17	Przetwarzanie odpadów. . . . .	a 122	–	–	–	–
18	<i>Recycling</i>	b 133	–	–	–	–

<sup>1)</sup> Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa

<sup>2)</sup> Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). <sup>3)</sup> Osoby fizyczne wykazywane są

1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

*Potencjał ekonomiczny Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwarzności <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>		
krajowego <i>domestic</i>		zagranicznego <i>foreign</i>					
1477	4	240	113	6	1013	1	
1551	4	258	119	6	1072	2	
352	–	110	53	3	156	3	
349	–	114	50	3	152	4	
898	5	163	59	–	572	5	
922	4	170	59	–	578	6	
874	2	151	51	1	602	7	
883	2	152	48	1	614	8	
1824	8	231	79	2	1374	9	
1821	8	235	82	2	1371	10	
242	1	58	25	–	131	11	
245	1	58	29	–	129	12	
108	–	33	16	–	54	13	
117	–	36	18	–	58	14	
2720	11	246	70	5	2096	15	
2721	10	251	76	5	2089	16	
122	1	64	24	1	30	17	
133	1	69	26	1	34	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
			Skarbu Państwa of the State Treas- ury		państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie</b> <i>a</i>	<b>119</b>	<b>11</b>	–	<b>4</b>	<b>2</b>
2	<b>w energię elektryczną, gaz, wodę</b> <i>b</i>	<b>145</b>	<b>12</b>	–	<b>4</b>	<b>3</b>
	<i>Electricity, gas and water supply</i>					
3	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną <i>a</i>	114	10	–	4	2
4	i gorącą wodę <i>b</i>	135	11	–	4	3
	<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
5	Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie <i>a</i>	5	1	–	–	–
6	wody <i>b</i>	10	1	–	–	–
	<i>Collection, purification and distribution of water</i>					
7	<b>Budownictwo . . . . .</b> <i>a</i>	<b>24471</b>	<b>70</b>	<b>19</b>	<b>2</b>	<b>17</b>
8	<b>Construction</b> <i>b</i>	<b>24795</b>	<b>68</b>	<b>16</b>	<b>2</b>	<b>15</b>
	w tym: of which:					
9	Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>a</i>	10844	63	18	2	14
10	<i>Building of constructions; civil engineer- ing<sup>Δ</sup></i>	10961	61	15	2	13
11	Wykonywanie instalacji budowlanych . <i>a</i>	7159	5	1	–	2
12	<i>Building installation</i> <i>b</i>	7220	4	1	–	1
13	Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>a</i>	6114	–	–	–	–
14	<i>Building completion</i> <i>b</i>	6213	–	–	–	–
15	<b>Handel i naprawy<sup>Δ</sup> . . . . .</b> <i>a</i>	<b>85954</b>	<b>131</b>	<b>29</b>	<b>8</b>	<b>36</b>
16	<b>Trade and repair<sup>Δ</sup></b> <i>b</i>	<b>87277</b>	<b>107</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>33</b>

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa  
 2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są  
 1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified  
 counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
<b>108</b>	–	<b>61</b>	<b>42</b>	–	<b>9</b>	1
<b>133</b>	–	<b>77</b>	<b>43</b>	–	<b>16</b>	2
104	–	61	41	–	7	3
124	–	76	42	–	10	4
4	–	–	1	–	2	5
9	–	1	1	–	6	6
<b>24401</b>	<b>100</b>	<b>2971</b>	<b>784</b>	<b>9</b>	<b>18683</b>	7
<b>24727</b>	<b>102</b>	<b>3169</b>	<b>823</b>	<b>9</b>	<b>18781</b>	8
10781	92	2347	647	6	6844	9
10900	93	2480	682	6	6792	10
7154	5	450	93	3	6042	11
7216	6	477	89	3	6084	12
6114	3	128	30	–	5534	13
6213	3	156	36	–	5606	14
<b>85823</b>	<b>76</b>	<b>12082</b>	<b>6434</b>	<b>3</b>	<b>55428</b>	15
<b>87170</b>	<b>76</b>	<b>12374</b>	<b>6657</b>	<b>3</b>	<b>56329</b>	16

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*



**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż	6273	3	1	–	1
2	detaliczna paliw <sup>Δ</sup>	6506	3	1	–	1
	<i>Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>					
3	Handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup>	35218	95	21	7	28
4	Wholesale and commission trade <sup>Δ</sup>	35537	77	10	7	25
5	Handel detaliczny, naprawa artykułów	44463	33	7	1	7
6	użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup>	45234	27	4	–	7
	<i>Retail trade; repair of personal and household goods<sup>Δ</sup></i>					
7	w tym naprawa artykułów użytku	1771	–	–	–	–
8	osobistego i domowego	1802	–	–	–	–
	<i>of which repair of personal and household goods</i>					
9	<b>Hotele i restauracje . . . . . a</b>	<b>6030</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
10	<b>Hotels and restaurants b</b>	<b>6436</b>	<b>19</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
	w tym: of which:					
11	Hotele . . . . . a	282	3	–	2	1
12	Hotels b	295	3	–	2	1
13	Restauracje i pozostałe placówki gastronomiczne . . . . . a	1467	2	–	–	–
14	Restaurants b	1829	2	–	–	–
15	Bary . . . . . a	2483	–	–	–	–
16	Bars b	2455	–	–	–	–
17	Działalność stołówek i catering . . . . . a	1456	2	1	–	1
18	Canteens and catering b	1491	1	–	–	1

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa  
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są  
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
6270	2	648	186	1	4508	1	
6503	2	680	203	1	4681	2	
35123	51	9209	5031	3	16359	3	
35460	51	9357	5192	3	16427	4	
44430	23	2225	1217	3	34561	5	
45207	23	2337	1262	2	35221	6	
1771	1	28	5	–	1640	7	
1802	1	29	5	–	1674	8	
<b>6008</b>	<b>3</b>	<b>736</b>	<b>365</b>	–	<b>3900</b>	9	
<b>6417</b>	<b>4</b>	<b>810</b>	<b>387</b>	–	<b>4166</b>	10	
279	–	144	53	–	84	11	
292	–	155	50	–	92	12	
1465	1	395	188	–	714	13	
1827	2	449	212	–	958	14	
2483	1	113	93	1	1675	15	
2455	1	121	97	1	1636	16	
1454	–	55	26	–	1166	17	
1490	–	55	23	–	1195	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*

**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	<b>Transport, gospodarka magazynowa</b> a	<b>24448</b>	<b>63</b>	<b>18</b>	<b>4</b>	<b>18</b>
2	<b>i łączność</b> b	<b>25130</b>	<b>50</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>17</b>
	<b>Transport, storage and communication</b>					
3	Transport lądowy i rurociągowy . . . . . a	20674	27	11	1	4
4	Land and pipeline transport b	21112	19	3	2	3
	w tym: of which:					
5	transport kolejowy . . . . . a	29	4	–	–	3
6	railway transport b	31	4	–	–	2
7	transport lądowy pozostały . . . . . a	20637	23	11	1	1
8	other land transport b	21073	14	3	1	1
9	Transport wodny . . . . . a	20	1	–	–	1
10	Water transport b	21	1	–	–	1
11	Transport lotniczy . . . . . a	61	1	–	–	–
12	Air transport b	67	1	–	–	–
	Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	3025	30	6	3	10
13	Auxiliary transport activities; tourism b	3126	25	5	3	10
	organization <sup>Δ</sup>					
15	w tym działalność związana a	1575	8	2	–	4
16	z turystyką, b	1648	7	2	–	4
	of which activities of travel agencies, and tour operators; tourist assistance activity n.e.c.					
17	Poczta i telekomunikacja . . . . . a	668	4	1	–	3
18	Post and telecommunications b	804	4	1	–	3
19	<b>Pośrednictwo finansowe . . . . . a</b>	<b>11207</b>	<b>32</b>	<b>–</b>	<b>6</b>	<b>3</b>
20	<b>Financial intermediation b</b>	<b>11703</b>	<b>36</b>	<b>–</b>	<b>5</b>	<b>7</b>
21	Pośrednictwo finansowe, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalno- a	1730	21	–	3	3
22	rentowych b	1967	23	–	3	5
	Financial intermediation, except insurance and pension funding					

<sup>Δ</sup> 1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa  
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są  
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified  
counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>		
krajowego <i>domestic</i>		zagranicznego <i>foreign</i>					
<b>24385</b>	<b>12</b>	<b>1632</b>	<b>671</b>	<b>2</b>	<b>21319</b>	1	
<b>25080</b>	<b>12</b>	<b>1728</b>	<b>743</b>	<b>2</b>	<b>21850</b>	2	
20647	5	431	171	1	19545	3	
21093	5	464	198	1	19927	4	
25	–	20	6	–	2	5	
27	–	21	8	–	2	6	
20614	5	405	163	1	19543	7	
21059	5	438	188	1	19925	8	
19	–	9	6	–	4	9	
20	–	11	6	–	3	10	
60	–	24	8	–	4	11	
66	–	29	9	–	3	12	
2995	7	855	365	1	1517	13	
3101	7	879	390	1	1576	14	
1567	5	462	205	–	767	15	
1641	5	483	213	–	812	16	
664	–	313	121	–	249	17	
800	–	345	140	–	341	18	
<b>11175</b>	<b>23</b>	<b>1212</b>	<b>393</b>	–	<b>9183</b>	19	
<b>11667</b>	<b>22</b>	<b>1301</b>	<b>430</b>	–	<b>9497</b>	20	
1709	23	662	219	–	640	21	
1944	22	707	229	1	774	22	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
			Skarbu Państwa of the State Treas- ury		państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Ubezpieczenia oraz fundusze emerytalno- -rentowe bez gwarantowanej prawnie	143	4	–	–	–
2	opieki społecznej	144	6	–	–	1
	<i>Insurance and pension funding, except compulsory social security</i>					
3	Działalność pomocnicza związana z pośrednictwem finansowym	9334	7	–	3	–
4	i z ubezpieczeniami	9592	7	–	2	1
	<i>Activities auxiliary to financial intermediation</i>					
5	<b>Obsługa nieruchomości i firm<sup>Δ</sup></b>	<b>67848</b>	<b>2156</b>	<b>49</b>	<b>11</b>	<b>42</b>
6	<b>Real estate, renting and business activities</b>	<b>72957</b>	<b>2467</b>	<b>31</b>	<b>11</b>	<b>38</b>
7	Obsługa nieruchomości . . . . .	12430	1833	2	4	11
8	Real estate activities	13902	2180	3	4	10
9	Wynajem maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczanie artykułów użytku	912	2	–	1	1
10	osobistego i domowego	931	1	–	1	–
	<i>Renting of machinery and equipment with- out operator and of personal and house- hold goods</i>					
11	Informatyka . . . . .	8252	18	4	–	4
12	Computer and related activities	8961	14	1	–	4
13	Działalność badawczo-rozwojowa . . . .	475	139	1	–	2
14	Research and development	540	135	1	–	2
15	Działalność gospodarcza pozostała	45779	164	42	6	24
16	Other business activities	48623	137	26	6	22
	<b>Administracja publiczna i obrona</b>					
17	<b>narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia</b>	<b>430</b>	<b>303</b>	–	–	–
18	<b>społeczne i zdrowotne<sup>Δ</sup></b>	<b>457</b>	<b>317</b>	–	–	–
	<b>Public administration and defence; compulsory social security</b>					

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa  
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są  
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified  
counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

*Potencjał ekonomiczny Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytworczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
139	–	53	55	–	20	1
138	–	51	57	–	19	2
9327	–	497	119	–	8523	3
9585	–	543	144	–	8704	4
<b>65692</b>	<b>1178</b>	<b>10155</b>	<b>3799</b>	<b>5</b>	<b>41422</b>	5
<b>70490</b>	<b>1177</b>	<b>10988</b>	<b>4199</b>	<b>5</b>	<b>44527</b>	6
10597	1100	1662	961	1	2769	7
11722	1101	1893	1149	1	3060	8
910	1	137	52	1	584	9
930	1	143	59	1	592	10
8234	4	1377	393	3	5813	11
8947	4	1459	432	3	6395	12
336	4	118	33	–	160	13
405	4	132	38	–	212	14
45615	69	6861	2360	3	32096	15
48486	67	7361	2521	3	34268	16
<b>127</b>	–	<b>3</b>	–	–	<b>2</b>	17
<b>140</b>	–	<b>3</b>	–	<b>1</b>	<b>3</b>	18

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*

**1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)**

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	<b>Edukacja . . . . . a</b>	<b>6531</b>	<b>1245</b>	–	–	<b>2</b>
2	<b>Education . . . . . b</b>	<b>6971</b>	<b>1286</b>	–	–	<b>2</b>
3	Przedszkola i szkolnictwo podstawowe a	698	558	–	–	–
4	Primary education b	704	563	–	–	–
5	Szkolnictwo na poziomie wyższym niż podstawowe . . . . . a	692	609	–	–	–
6	Secondary education b	713	629	–	–	–
7	Szkolnictwo na poziomie wyższym niż średni . . . . . a	146	56	–	–	–
8	Higher education b	168	76	–	–	–
9	Kształcenie ustawiczne dorosłych a	4995	22	–	–	2
10	i pozostałe formy kształcenia b	5386	18	–	–	2
	Adult and other education					
11	<b>Ochrona zdrowia i pomoc społeczna a</b>	<b>10259</b>	<b>214</b>	–	–	<b>5</b>
12	<b>Health and social work b</b>	<b>10853</b>	<b>191</b>	–	–	<b>4</b>
	w tym: of which:					
13	Działalność w zakresie ochrony zdrowia a	9517	86	–	–	5
14	ludzkiego b	10116	85	–	–	4
	Health protection activity					
15	Opieka wychowawcza i społeczna . . . a	224	127	–	–	–
16	Social work activities b	217	105	–	–	–
17	<b>Działalność usługowa komunalna, a</b>	<b>20769</b>	<b>211</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>5</b>
18	<b>społeczna i indywidualna, pozostała b</b>	<b>21916</b>	<b>211</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>5</b>
	Other community, social and personal service activities					
19	Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków, gospodarowanie odpadami, a	289	5	–	–	1
20	pozostałe usługi sanitarne i pokrewne b	305	5	–	–	1
	Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities					
21	Działalność organizacji członkowskich <sup>Δ</sup> a	8290	5	–	–	–
22	Activities of membership organizations b	8824	7	–	–	–
	n.e.c.					

<sup>1)</sup> Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa

<sup>2)</sup> Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). <sup>3)</sup> Osoby fizyczne wykazywane są

1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwarzności <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
5286	6	420	114	–	4298	1
5685	6	453	118	–	4640	2
140	–	11	2	–	105	3
141	–	15	2	–	101	4
83	–	8	1	8	33	5
84	–	9	1	8	35	6
90	–	10	–	1	12	7
92	–	9	–	1	13	8
4973	6	391	111	5	4148	9
5368	6	420	115	5	4491	10
10045	11	348	90	–	9200	11
10662	12	380	99	–	9776	12
9431	11	333	88	4	8686	13
10031	12	364	96	4	9247	14
97	–	12	2	–	71	15
112	–	12	3	–	86	16
20558	30	1210	316	8	9079	17
21705	31	1295	331	8	9553	18
284	–	66	30	–	173	19
300	–	75	30	–	182	20
8285	19	5	1	44	2	21
8817	19	5	1	58	3	22

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply



1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1)</sup> ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (dok.)  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1)</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2004 as of 31 XII 2004 b - stan w dniu 31 XII 2005 as of 31 XII 2005	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem <sup>2)</sup> total <sup>2)</sup>	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		
			Skarbu Państwa of the State Treasury		państwowych osób prawnych state legal per- sons		
1	Działalność związana z kulturą,	a	6812	195	1	8	2
2	rekreacją i sportem	b	7167	193	1	8	2
	<i>Recreational, cultural and sporting activities</i>						
	w tym: of which:						
3	działalność związana z filmem	a	1272	25	–	–	1
4	i przemysłem video	b	1382	23	–	–	1
	<i>film and video industry activities</i>						
5	działalność radiowa i telewizyjna . . . a	575	3	–	3	–	
6	radio and television activities b	590	3	–	3	–	
7	działalność artystyczna i rozrywkowa a	2178	69	–	–	–	
8	pozostała b	2335	69	–	–	–	
	<i>other entertainment activities</i>						
9	działalność bibliotek, archiwów, muzeów a	232	56	–	1	–	
10	i pozostała działalność kulturalna b	228	57	–	1	–	
	<i>library, archives, museums and other cultural activities</i>						
11	działalność związana ze sportem . . . a	1466	5	–	–	–	
12	sporting activities b	1537	3	–	–	–	
13	Działalność usługowa, pozostała a	5378	6	2	–	2	
14	Other service activities b	5620	6	2	–	2	
15	Gospodarstwa domowe zatrudniające a	40	–	–	–	–	
16	pracowników b	39	–	–	–	–	
	<i>Activities of households</i>						
17	Organizacje i zespoły eksterytorialne a	11	1	–	–	–	
18	Extra-territorial organizations and bodies b	14	1	–	–	–	

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa

2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są

1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>3)</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>3)</sup></i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
6617	7	981	223	4	4302	1	
6974	7	1024	232	4	4567	2	
1247	1	401	87	–	682	3	
1359	1	424	88	–	767	4	
572	–	175	44	–	319	5	
587	–	184	46	–	323	6	
2109	3	188	39	3	1678	7	
2266	3	197	41	3	1815	8	
176	–	33	5	–	130	9	
171	–	32	4	–	128	10	
1461	2	101	27	1	640	11	
1534	2	103	27	1	679	12	
5372	4	158	62	1	4602	13	
5614	5	191	68	1	4801	14	
<b>40</b>	–	–	–	–	<b>36</b>	15	
<b>39</b>	–	–	–	–	<b>35</b>	16	
<b>10</b>	–	–	–	<b>5</b>	–	17	
<b>13</b>	–	–	–	<b>6</b>	–	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

*by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply*

## 2. Przemysł Industry

### 2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public		prywatny private		
		robotniczych manual labour	nierobotniczych non-manual labour		razem total	robotniczych manual labour	nierobotniczych non-manual labour	razem total	robotniczych manual labour
<b>2004</b>									
<b>OGÓŁEM . . . . . a</b>	<b>164796</b>	<b>87237</b>	<b>77559</b>	<b>41589</b>	<b>20972</b>	<b>20617</b>	<b>123207</b>	<b>66265</b>	<b>56942</b>
<b>TOTAL b</b>	<b>3310,65</b>	<b>2135,55</b>	<b>4632,37</b>	<b>3104,69</b>	<b>2441,92</b>	<b>3778,86</b>	<b>3380,17</b>	<b>2038,59</b>	<b>4941,40</b>
W tym przetwórstwo przemysłowe a	133353	71929	61424	14044	7614	6430	119309	64315	54994
Of which manufacturing b	3305,60	2023,27	4807,23	3162,42	2503,45	3942,73	3322,45	1966,42	4908,31
w tym: of which:									
produkcja artykułów spożywczych i napojów a	33622	21123	12499	980	619	361	32642	20504	12138
manufacture of food products and beverages b	3154,15	2037,28	5041,63	3083,49	2598,22	3915,58	3156,27	2020,34	5075,12
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	4156	3227	929	–	–	–	4156	3227	929
manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup> b	1560,13	1188,88	2849,72	–	–	–	1560,13	1188,88	2849,72
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji a	26167	6196	19971	3973	1846	2127	22194	4350	17844
publishing, printing and reproduction of recorded media b	4070,17	2269,08	4628,96	3743,12	2772,93	4585,15	4128,72	2055,26	4634,18
produkcja wyrobów chemicznych a	16935	8177	8758	3735	2148	1587	13200	6029	7171
manufacture of chemicals and chemical products b	4161,14	2431,79	5775,76	3469,95	2917,44	4217,77	4356,71	2258,76	6120,56
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> a	9499	5367	4132	1184	627	557	8315	4740	3575
manufacture of machinery and equipment n.e.c. b	3502,17	2364,98	4979,24	2496,25	1825,36	3251,45	3645,40	2436,36	5248,44

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYSŁE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK (cd.)  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS  
(cont.)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public		razem total	prywatny private	
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour		na stanowiskach in positions	robotni- czych manual labour		nierobot- niczych non- manual labour	na stanowiskach in positions
<b>2004 (dok.)</b>									
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):									
w tym: of which:									
produkcja maszyn i aparatury a	4479	2470	2009	22	11	11	4457	2459	1998
elektrycznej <sup>Δ</sup> b	3566,92	2036,23	5448,84	3345,83	1798,48	4893,18	3568,01	2037,30	5451,90
<i>manufacture of electrical ma-     chinery and apparatus n.e.c.</i>									
produkcja sprzętu i urządzeń									
radiowych, telewizyjnych a	2170	974	1196	100	44	56	2070	930	1140
i telekomunikacyjnych b	3830,42	1910,24	5394,18	2149,75	1575,76	2600,74	3911,61	1926,07	5531,40
<i>manufacture of radio, television     and communication equip-     ment and apparatus</i>									
produkcja instrumentów me- dycznych, precyzyjnych									
i optycznych, zegarów i ze- a	5185	2474	2711	2219	1072	1147	2966	1402	1564
garków b	3173,08	2126,55	4128,13	2473,93	2008,25	2909,15	3696,16	2217,01	5022,10
<i>manufacture of medical,     precision and optical instru-     ments, watches and clocks</i>									
produkcja mebli; pozostała a	3435	2373	1062	14	10	4	3421	2363	1058
działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> b	1704,35	1321,66	2559,45	1415,48	1345,83	1589,58	1705,53	1321,56	2563,11
<i>manufacture of furniture; man-     ufacturing n.e.c.</i>									

<sup>Δ</sup> 1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W PRZEMYŚLE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK (cd.)AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS (cont)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector						
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public		prywatny private			
		robotniczych manual labour	nierobotniczych non-manual labour		na stanowiskach in positions	robotniczych manual labour	nierobotniczych non-manual labour	razem total	na stanowiskach in positions	
									robotniczych manual labour	nierobotniczych non-manual labour
<b>2005</b>										
<b>OGÓŁEM</b>	<b>a</b>	<b>163076</b>	<b>85733</b>	<b>77343</b>	<b>38586</b>	<b>19996</b>	<b>18590</b>	<b>124490</b>	<b>65737</b>	<b>58753</b>
<b>TOTAL</b>	<b>b</b>	<b>3457,17</b>	<b>2180,34</b>	<b>4872,50</b>	<b>3235,56</b>	<b>2563,52</b>	<b>3958,43</b>	<b>3525,86</b>	<b>2063,78</b>	<b>5161,72</b>
W tym przetwórstwo przemysłowe	a	133988	71477	62511	13101	7352	5749	120887	64125	56762
Of which manufacturing	b	3448,37	2079,38	5013,71	3225,04	2636,60	3977,56	3472,57	2015,50	5118,65
w tym: of which:										
produkcja artykułów spożywczych i napojów	a	33605	20361	13244	934	586	348	32671	19775	12896
manufacture of food products and beverages	b	3318,43	1999,35	5346,36	3322,42	2783,69	4229,60	3318,32	1976,11	5376,50
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	a	4062	3221	841	–	–	–	4062	3221	841
manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	b	1481,26	1107,59	2912,38	–	–	–	1481,26	1107,59	2912,38
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	a	26068	6485	19583	3552	1876	1676	22516	4609	17907
publishing, printing and reproduction of recorded media	b	4170,30	2312,00	4785,68	3530,90	2842,98	4300,92	4271,16	2095,88	4831,05
produkcja wyrobów chemicznych	a	16884	7880	9004	3667	2079	1588	13217	5801	7416
manufacture of chemicals and chemical products	b	4376,32	2622,80	5910,94	3612,77	3025,12	4382,12	4588,17	2478,62	6238,31
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	a	9873	5768	4105	1051	595	456	8822	5173	3649
manufacture of machinery and equipment n.e.c.	b	3725,63	2437,33	5535,84	2624,89	2039,96	3388,12	3856,77	2483,03	5804,24

<sup>Δ</sup> 1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO  
W PRZEMYŚLE<sup>1</sup> WEDŁUG STANOWISK (dok.)  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>1</sup> BY POSITIONS  
(cont.)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		publiczny public			prywatny private		
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
<b>2005 (dok.)</b>									
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):									
w tym: of which:									
produkcja maszyn i aparatury a	4331	2320	2011	19	9	10	4312	2311	2001
elektrycznej <sup>Δ</sup> b	3903,13	2268,78	5788,60	4102,19	2051,85	5947,50	3902,25	2269,62	5787,81
<i>manufacture of electrical ma-     chinery and apparatus n.e.c.</i>									
produkcja sprzętu i urządzeń									
radiowych, telewizyjnych a	1857	850	1007	68	29	39	1789	821	968
i telekomunikacyjnych b	3321,99	1930,37	4496,65	2271,57	1646,84	2736,11	3361,92	1940,39	4567,58
<i>manufacture of radio, television     and communication equip-     ment and apparatus</i>									
produkcja instrumentów me- dycznych, precyzyjnych									
i optycznych, zegarów i ze- a	5223	2516	2707	2115	1007	1108	3108	1509	1599
garków b	3302,60	2231,94	4297,71	2666,88	2154,69	3132,38	3735,20	2283,49	5105,21
<i>manufacture of medical,     precision and optical instru-     ments, watches and clocks</i>									
produkcja mebli; pozostała a	3043	2053	990	62	48	14	2981	2005	976
działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> b	1928,01	1478,57	2860,02	2027,42	1762,33	2936,31	1925,94	1471,78	2858,92
<i>manufacture of furniture; man-     ufacturing n.e.c.</i>									

<sup>Δ</sup> 1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.2. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)  
 SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)

SEKCJE I DZIAŁY SECTIONS AND DIVISIONS	2004	2005	2004	2005	
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		2004=100 (ceny stałe) (constant prices)
<b>OGÓŁEM. . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>64775,8</b>	<b>72005,5</b>	<b>111,7</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	30,1	28,4	19525,5	20426,2	x
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	69,9	71,6	45250,3	51579,3	x
W tym przetwórstwo przemysłowe . . <i>Of which manufacturing</i>	66,1	63,3	42849,0	45568,7	107,3
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	3,8	3,2	2459,7	2275,9	x
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	62,3	60,1	40389,3	43292,8	x
w tym: <i>of which:</i>					
produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . . <i>manufacture of food products and beverages</i>	20,2	19,4	13116,8	13998,7	109,2
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich . . . . . <i>manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	0,5	0,3	311,1	247,8	80,3
produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . . <i>manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	0,6	0,7	398,2	492,9	125,7
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . . <i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	11,6	10,8	7525,2	7796,2	96,7
produkcja wyrobów chemicznych <i>manufacture chemicals and chemical products</i>	10,5	10,1	6819,0	7304,0	110,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

2.2. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące) (dok.)  
 SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices) (cont.)

SEKCJE I DZIAŁY SECTIONS AND DIVISIONS	2004	2005	2004	2005	
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		2004=100 (ceny stałe) (constant prices)
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Of which manufacturing (cont.)</i>					
w tym: (dok.) <i>of which: (cont.)</i>					
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . . .	1,9	1,7	1215,1	1239,8	101,1
<i>manufacture of rubber and plastic     products</i>					
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych . . .	2,1	2,7	1392,6	1976,7	143,1
<i>manufacture of other non-metallic     mineral products</i>					
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . .	5,4	5,6	3511,7	4058,5	116,6
<i>manufacture of machinery and     equipment n.e.c.</i>					
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . .	2,5	2,1	1650,4	1518,0	92,6
<i>manufacture of electrical machinery     and apparatus n.e.c.</i>					
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	0,6	0,5	399,5	346,4	94,0
<i>manufacture of radio, television and     communication equipment and     apparatus</i>					
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . .	2,0	1,8	1264,9	1268,7	106,2
<i>manufacture of medical, precision and     optical instruments, watches and     clocks</i>					
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . .	0,6	0,6	409,2	450,6	107,7
<i>manufacture of furniture;     manufacturing n.e.c.</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*a Data concern economic entities employing more than 9 persons.*



### 3. Budownictwo

#### Construction

#### 3.1. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)

#### CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUP (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
W TYSIĄCACH ZŁOTYCH IN THOUSANDS ZLOTYS			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>8008387,3</b>	<b>5357143,2</b>	<b>2651244,1</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>7210409,8</b>	<b>5362521,3</b>	<b>1847888,5</b>
w tym: of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup>	2004 5793081,8 2005 6395271,9	4350749,2 4898584,4	1442332,6 1496687,5
<i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>			
Wykonywanie instalacji budowlanych.	2004 1436197,0 2005 644862,6	977597,1 418880,2	458599,9 225982,4
<i>Building installation</i>			
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	2004 189409,1 2005 134157,7	25635,5 9815,8	163773,6 124341,9
<i>Building completion</i>			
W PROCENTACH IN PERCENT			
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym: of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup>	2004 72,3 2005 88,7	81,2 91,3	54,4 81,0
<i>Building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>			
Wykonywanie instalacji budowlanych.	2004 17,9 2005 8,9	18,2 7,8	17,3 12,2
<i>Building installation</i>			
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	2004 1,8 2005 1,8	0,4 0,2	4,6 6,7
<i>Building completion</i>			

<sup>a</sup> a Zrealizowane systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.  
a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

3.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH  
(ceny bieżące)

CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Investment works</i>	Remonty i pozostałe roboty <i>Repair and other works</i>
	w tysiącach zł		<i>in thousands zł</i>
<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	<b>8008387,3</b>	<b>5357143,2</b>	<b>2651244,1</b>
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	<b>7210409,8</b>	<b>5362521,3</b>	<b>1847888,5</b>
<b>Budynki mieszkalne . . . . . 2004</b>	<b>1156483,4</b>	<b>627716,1</b>	<b>528767,3</b>
<b>Residential buildings 2005</b>	<b>1322871,5</b>	<b>845902,6</b>	<b>476968,9</b>
Jednorodzinne . . . . . 2004	74977,3	40916,1	34061,2
<i>One - dwelling residential buildings</i> 2005	119686,2	32618,0	87068,2
O dwóch mieszkaniach . . . . . 2004	814771,0	534695,8	280075,2
i wielomieszkaniowe . . . . . 2005	1079832,5	758984,5	320848,0
<i>Two - and more dwelling residential buildings</i>			
Zbiorowego zamieszkania . . . . . 2004	266735,1	52104,2	214630,9
<i>Residence for communities</i> 2005	123352,8	54300,1	69052,7
<b>Budynki niemieszkalne . . . . . 2004</b>	<b>3658721,5</b>	<b>2390025,3</b>	<b>1268696,2</b>
<b>Non - residential buildings 2005</b>	<b>2499397,4</b>	<b>1882961,0</b>	<b>616436,4</b>
Hotele i budynki zakwaterowania . . . . . 2004	44215,7	36434,3	7781,4
turystycznego . . . . . 2005	154058,6	148614,3	5444,3
<i>Hotels and similar buildings</i>			
Biurowe . . . . . 2004	746273,5	618461,1	127812,4
<i>Office buildings</i> 2005	406385,7	331357,9	75027,8
Handlowo - usługowe . . . . . 2004	759254,2	592447,9	166806,3
<i>Trade and service buildings</i> 2005	372412,5	271869,1	100543,4
Transportu i łączności . . . . . 2004	58278,9	49555,4	8723,5
<i>Transport and communication buildings</i> 2005	113300,0	76102,3	37197,7
Przemysłowe i magazynowe . . . . . 2004	715095,0	585607,4	129487,6
<i>Industrial and warehouses</i> 2005	1001210,8	746842,0	254368,8
Obiekty kulturalne, edukacyjne, kultury fizycznej, opieki . . . . . 2004	329221,6	244569,8	84651,8
medycznej, szpitale . . . . . 2005	342618,1	250451,6	92166,5
<i>Public entertainment, education, physical education, medical care, hospital</i>			
Pozostałe . . . . . 2004	1006382,6	262949,4	743433,2
<i>Others</i> 2005	109411,7	57723,8	51687,9

<sup>a</sup> Wykonywana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi bez podwykonawców.  
*a Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw without subcontractors participation.*

**3.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS		Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
<b>Obiekty inżynierii lądowej</b>	<b>2004</b>	<b>3193182,4</b>	<b>2339401,8</b>	<b>853780,6</b>
<b>i wodnej</b>	<b>2005</b>	<b>3388140,9</b>	<b>2633657,7</b>	<b>754483,2</b>
<i>Civil engineering and water constructions</i>				
w tym: of which:				
Autostrady, drogi ekspresowe,	2004	1489435,6	1030197,8	459237,8
ulice i drogi pozostałe	2005	1458774,6	1123322,0	335452,6
<i>Higways, expressways, streets and other roads</i>				
Drogi kolejowe . . . . .	2004	300412,4	250994,6	49417,8
<i>Railways</i>	2005	188465,4	154166,4	34299,0
Mosty, wiadukty, estakady, tunele,	2004	331657,2	279414,7	52242,5
przejścia nadziemne i podziemne	2005	205922,7	135682,0	70240,7
<i>Bridges, viaducts, flyovers, tunnels, foot bridges and subways</i>				
Budowle wodne . . . . .	2004	75291,6	72343,6	2948,0
<i>Water project constructions</i>	2005	39437,3	39102,5	334,8
Rurociągi i linie elektroenergetyczne	2004	215582,1	171077,1	44505,0
dalekiego zasięgu	2005	309296,9	199517,0	109779,9
i telekomunikacyjne				
<i>Pipeline, telecommunications lines and long range electricity lines</i>				
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie	2004	394689,7	244635,9	150053,8
kablowe rozdzielcze	2005	490173,6	439463,5	50710,1
<i>Distributive pipeline network and distributive cable lines</i>				
w tym oczyszczalnie wód	2004	52581,3	35725,4	16855,9
i ścieków	2005	196234,6	167594,4	28640,2
<i>of which water and waste water treatment plants</i>				
Kompleksowe budowle na terenach	2004	176658,8	123276,0	53382,8
przemysłowych	2005	91969,2	29143,6	62825,6
<i>Complex structures in industrial areas</i>				
Budowle sportowe i rekreacyjne	2004	16600,5	16074,2	526,3
<i>Sport and recreation constructions</i>	2005	113011,5	111527,8	1483,7

<sup>a</sup> Wykonywana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi bez podwykonawców.  
<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw without subcontractors participation.

3.3. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA  
BUILDINGS COMPLETED

RODZAJE BUDYNKÓW <i>TYPE OF BUILDINGS</i>	2004		2005	
	liczba budyneków <i>number of buildings</i>	kubatura w m <sup>3</sup> <i>cubic vol- ume in m<sup>3</sup></i>	liczba budyneków <i>number of buildings</i>	kubatura w m <sup>3</sup> <i>cubic vol- ume in m<sup>3</sup></i>
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1221</b>	<b>6140315</b>	<b>1568</b>	<b>7574710</b>
<b>TOTAL</b>				
budynki mieszkalne . . . . . <i>residential buildings</i>	1058	4114724	1443	5946444
budynki niemieszkalne . . . . . <i>non- residential buildings</i>	163	2025591	125	1628266
W tym budynki indywidualne . . . . . <i>Of which private buildings</i>	811	894365	1049	1124809
budynki mieszkalne . . . . . <i>residential buildings</i>	754	744387	996	1043502
budynki niemieszkalne . . . . . <i>non- residential buildings</i>	57	149978	53	81307
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENT</i>				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>				
budynki mieszkalne . . . . . <i>residential buildings</i>	86,7	67,0	92,0	78,5
budynki niemieszkalne . . . . . <i>non- residential buildings</i>	13,3	33,0	8,0	21,5
W tym budynki indywidualne . . . . . <i>Of which private buildings</i>	66,4	14,6	66,9	14,8
budynki mieszkalne . . . . . <i>residential buildings</i>	61,7	12,1	63,5	13,8
budynki niemieszkalne . . . . . <i>non- residential buildings</i>	4,7	2,4	3,4	1,1

**3.4. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
*BUILDINGS COMPLETED BY TYPE*

RODZAJE BUDYNKÓW <i>TYPE OF BUILDINGS</i>		Ogółem <i>Total</i>		W tym indywidualne <i>Of which private buildings</i>	
		liczba budynków <i>number of buildings</i>	kubatura w m <sup>3</sup> <i>cubic volume in m<sup>3</sup></i>	liczba budynków <i>number of buildings</i>	kubatura w m <sup>3</sup> <i>cubic volume in m<sup>3</sup></i>
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2004</b>	<b>1221</b>	<b>6140315</b>	<b>811</b>	<b>894365</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>1568</b>	<b>7574710</b>	<b>1049</b>	<b>1124809</b>
<b>Budynki mieszkalne . . . . .</b>	<b>2004</b>	<b>1058</b>	<b>4114724</b>	<b>754</b>	<b>744387</b>
<b>Residential buildings</b>	<b>2005</b>	<b>1443</b>	<b>5946444</b>	<b>996</b>	<b>1043502</b>
Budynki mieszkalne jednorodzinne . . . . .	2004	812	709299	698	631017
<i>One-dwelling residential buildings</i>	2005	1126	1006012	918	854367
Budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . .	2004	246	3405425	56	113370
<i>Two - and more dwelling residential buildings</i>	2005	316	4929382	78	189135
Budynki zbiorowego zamieszkania . . . . .	2004	–	–	–	–
<i>Residence for communities</i>	2005	1	11050	–	–
<b>Budynki niemieszkalne . . . . .</b>	<b>2004</b>	<b>163</b>	<b>2025591</b>	<b>57</b>	<b>149978</b>
<b>Non-residential buildings</b>	<b>2005</b>	<b>125</b>	<b>1628266</b>	<b>53</b>	<b>81307</b>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	2004	–	–	–	–
<i>Hotels and similar buildings</i>	2005	1	2110	1	2110
Budynki biurowe . . . . .	2004	14	326526	2	32177
<i>Office buildings</i>	2005	20	457049	3	25152
Budynki handlowo-usługowe . . . . .	2004	46	1315131	31	30800
<i>Wholesale and retail trade buildings</i>	2005	54	591730	27	25502
Budynki transportu i łączności . . . . .	2004	63	46178	6	871
<i>Transport and communications buildings</i>	2005	4	22209	3	351
Budynki przemysłowe i magazynowe . . . . .	2004	27	222370	12	38753
<i>Industrial buildings and warehouses</i>	2005	24	268335	11	22773
Ogólnodostępne obiekty kultury, szpitale . . . . .	2004	5	74373	2	36427
<i>Public entertainment buildings, hospitals</i>	2005	16	283793	2	3793
Pozostałe budynki niemieszkalne . . . . .	2004	8	41013	4	10950
<i>Other non-residential buildings</i>	2005	6	3040	6	1626

3.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>  
*AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2003	2004	2005
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <i>TOTAL</i>	<b>57175</b>	<b>42267</b>	<b>39491</b>	<b>42688</b>
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	46088	32539	31116	34399
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	9367	7555	6495	6506
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	972	1844	1643	1495
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	36640	25938	23621	25525
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	20535	16329	15870	17163
<b>SEKTOR PUBLICZNY</b> <i>PUBLIC SECTOR</i>				
<b>RAZEM</b> . . . . . <i>TOTAL</i>	<b>8423</b>	<b>3892</b>	<b>2771</b>	<b>3063</b>
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	7940	3739	2623	2821
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	182	153	148	138
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	3983	2406	1722	1784
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4440	1486	1049	1279

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

**3.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
<b>SEKTOR PRYWATNY</b> <i>PRIVATE SECTOR</i>				
<b>RAZEM . . . . .</b>	<b>48752</b>	<b>38375</b>	<b>36720</b>	<b>39625</b>
<b>TOTAL</b>				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	38148	28800	28493	31578
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	9185	7402	6347	6368
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	972	1844	1643	1495
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	32657	23532	21899	23741
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	16095	14843	14821	15884

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

**3.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
	w zł		in zł	
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>2766,07</b>	<b>3101,27</b>	<b>3205,88</b>	<b>3297,04</b>
<b>TOTAL</b>				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2816,59	3244,27	3334,75	3449,51
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	2634,28	2595,36	2646,06	2651,33
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	1906,20	2716,59	3031,43	2744,17
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	1955,47	1988,64	2061,24	2078,68
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4212,39	4868,63	4909,55	5109,00

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*

3.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup> (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2005
	w zł		in zł	
<b>SEKTOR PUBLICZNY</b> <i>PUBLIC SECTOR</i>				
<b>RAZEM</b> . . . . .	<b>2438,87</b>	<b>3014,51</b>	<b>2844,48</b>	<b>3043,02</b>
<b>TOTAL</b>				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2398,30	2975,20	2780,87	2956,22
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	3703,71	3975,05	3971,79	4309,66
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	1792,00	2084,80	2337,79	2378,58
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	3019,15	4519,81	3676,24	3969,80
<b>SEKTOR PRYWATNY</b> <i>PRIVATE SECTOR</i>				
<b>RAZEM</b> . . . . .	<b>2822,60</b>	<b>3110,07</b>	<b>3233,15</b>	<b>3316,67</b>
<b>TOTAL</b>				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> <i>building of constructions; civil engineering<sup>Δ</sup></i>	2903,65	3279,84	3385,74	3493,57
wykonywanie instalacji budowlanych . . . . . <i>building installation</i>	2613,09	2566,84	2615,14	2615,39
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych . . . . . <i>building completion</i>	1906,20	2716,59	3031,43	2744,17
Pracownicy na stanowiskach robotniczych . . . . . <i>Employees in manual labour positions</i>	1975,41	1978,81	2039,50	2056,15
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. . . . . <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4541,56	4903,56	4996,84	5200,71

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
*a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.*



**4. Banki zarejestrowane w rejestrze REGON  
zlokalizowane na terenie m.st. Warszawy**  
*Recorded banks in the REGON register  
situated in the Capital City of Warsaw*

**4.1. LICZBA I ORGANIZACJA BANKÓW**

Stan w dniu 31 XII

*NUMBER AND BANKS ORGANIZATION*

*As of 31 XII*

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Banki <i>Banks</i>							Przed- stawicielstwa <i>Agency</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym spółdzielcze <i>of which co-operative</i>	centrale <i>headquarters</i>		oddziały <i>branches</i>		filie <i>branch offices</i>	
			razem <i>total</i>	w tym spółdzielcze <i>of which co-operative</i>	razem <i>total</i>	w tym spółdzielcze <i>of which co-operative</i>		
<b>M.st. Warszawa 2004</b>	<b>212</b>	<b>1</b>	<b>57</b>	<b>1</b>	<b>150</b>	–	–	<b>19</b>
<b>The Capital City 2005</b>	<b>227</b>	<b>1</b>	<b>58</b>	<b>1</b>	<b>164</b>	–	–	<b>19</b>
<i>of Warsaw</i>								
Bemowo . . . . . 2004	4	–	–	–	4	–	–	–
2005	4	–	–	–	4	–	–	–
Białołęka . . . . . 2004	2	–	–	–	2	–	–	–
2005	2	–	–	–	2	–	–	–
Bielany . . . . . 2004	6	–	–	–	6	–	–	–
2005	6	–	–	–	6	–	–	–
Mokotów . . . . . 2004	30	1	7	1	23	–	–	1
2005	33	1	7	1	26	–	–	1
Ochota . . . . . 2004	7	–	1	–	6	–	–	2
2005	7	–	1	–	6	–	–	2
Praga Południe . . . 2004	12	–	1	–	11	–	–	–
2005	13	–	1	–	12	–	–	–
Praga Północ . . . . 2004	8	–	–	–	8	–	–	–
2005	8	–	–	–	8	–	–	–
Śródmieście . . . . . 2004	90	–	34	–	56	–	–	11
2005	101	–	35	–	66	–	–	11
Targówek . . . . . 2004	3	–	–	–	3	–	–	–
2005	3	–	–	–	3	–	–	–
Ursus . . . . . 2004	1	–	–	–	1	–	–	–
2005	1	–	–	–	1	–	–	–
Ursynów . . . . . 2004	8	–	1	–	7	–	–	1
2005	8	–	1	–	7	–	–	1
Wawer . . . . . 2004	2	–	–	–	2	–	–	–
2005	2	–	–	–	2	–	–	–
Włochy . . . . . 2004	6	–	1	–	5	–	–	1
2005	6	–	1	–	5	–	–	1
Wola . . . . . 2004	24	–	10	–	16	–	–	3
2005	24	–	10	–	16	–	–	3
Żoliborz . . . . . 2004	9	–	2	–	7	–	–	–
2005	9	–	2	–	7	–	–	–



# **XVI**

## ***Finanse przedsiębiorstw***

### ***Finances of enterprises***

- 1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw***  
*Revenues, costs and financial results of enterprises*
- 2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach***  
*Economic relations in enterprises*
- 3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw***  
*Current assets of enterprises*
- 4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw***  
*Share equity (funds) of enterprises*
- 5. Zobowiązania przedsiębiorstw***  
*Liabilities of enterprises*

## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

**Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);

U w a g a. Dotacje do produktów (wyrobów i usług) w 2005 r. ujmowane są w przychodach netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).

2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);

3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa) otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa oraz do 2004 r. dotacje do produktów (wyrobów i usług);

4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziału w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

**3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności** obejmują:

1. *The financial results of enterprises are presented according to the Act of change of Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.*

*Data since 2002 are not fully comparable with the data for the previous years.*

*Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.*

*Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.*

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

1) net sales revenues of products (goods and services);

*Note. Subsidies on products (goods and services) in 2005 are included into net revenues from sale of products (goods and services).*

2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);

3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights as well as until 2004 subsidies on products (goods and services);

4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

**3. Costs of obtaining revenues from total activity** include:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
  - 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
  - 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
  - 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.
- 4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.
- 5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.
- 6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia.
- U w a g a. W 2005 r. do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechanie lub zawieszenie części działalności, postępowania układowe.
- 7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.
- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
  - 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
  - 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
  - 4) *financial costs, in particular; interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*
- 4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).
- 5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.
- 6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity.
- N o t e.* In 2005 extraordinary events do not include changes in the methods of production, the sale of an organised part of an entity, abandonment or suspension of a part of activity, agreement proceedings.
- 7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses

8. **Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. **Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. **Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 2.1 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

8. **Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. **Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. **The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 2.1 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **current liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **the third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

*N o t e.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz nie wniesione wkłady kapitałowe.

14. **Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

13. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund), depending on the legal form of the economic entity is:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in deposit partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. **Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Note.* Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

# 1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw

## Revenues, costs and financial results of enterprises

### 1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

#### REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
		w mln zł in mln zł	
<b>Przychody z całokształtu działalności. . . . . 2004</b>	406363,6	91359,3	315004,3
<b>Revenues from total activity 2005</b>	430840,2	91823,9	339016,3
w tym: of which:			
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług). . . . . 2004	201104,7	59322,7	141782,0
Net sales revenues of products (goods and services) 2005	222723,1	59640,0	163083,2
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów 2004	176218,7	22915,4	153303,4
Net sales revenues of goods and materials 2005	185183,8	23585,2	161598,6
Przychody finansowe . . . . . 2004	16025,8	3862,2	12163,6
Financial revenues 2005	11290,8	3905,5	7385,4
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . . . 2004</b>	383944,4	89443,1	294501,3
<b>Costs of obtaining revenues from total activity 2005</b>	407867,6	88265,1	319602,5
w tym: of which:			
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług). . . . . 2004	204793,2	59302,9	145490,3
Cost of products sold (goods and services) 2005	225080,9	59452,5	165628,4
Wartość sprzedanych towarów i materiałów 2004	151267,0	21144,8	130122,2
Value of goods and materials sold 2005	159155,8	21611,8	137544,1
Koszty finansowe . . . . . 2004	15652,3	5193,6	10458,7
Financial costs 2005	12412,4	3253,5	9158,9

1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW  
WŁASNOŚCI (dok.)

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł			
<b>Wynik finansowy na działalności</b> <b>2004</b>	22419,2	1916,2	20503,0
<b>gospodarczej</b> <b>2005</b>	22972,6	3558,8	19413,8
<i>Financial result on economic activity</i>			
<b>Zyski nadzwyczajne</b> . . . . . <b>2004</b>	2843,7	2789,5	54,2
<i>Extraordinary profits</i> <b>2005</b>	235,5	131,8	103,7
<b>Straty nadzwyczajne</b> . . . . . <b>2004</b>	98,2	3,0	95,3
<i>Extraordinary losses</i> <b>2005</b>	25,9	4,0	21,9
<b>Wynik finansowy brutto</b> . . . . . <b>2004</b>	25164,6	4702,7	20461,9
<i>Gross financial result</i> <b>2005</b>	23182,2	3686,5	19495,7
Zysk brutto . . . . . 2004	28620,4	5600,0	23020,3
<i>Gross profit</i> 2005	28702,6	5707,7	22994,9
Strata brutto . . . . . 2004	3455,7	897,3	2558,4
<i>Gross loss</i> 2005	5520,4	2021,2	3499,3
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku</b> <b>2004</b>	5180,5	1192,5	3987,9
<b>finansowego brutto</b> <b>2005</b>	5440,6	1473,5	3967,2
<i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>			
W tym podatek dochodowy . . . . . 2004	4707,7	735,3	3972,4
<i>Of which income tax</i> 2005	4907,7	968,9	3938,9
<b>Wynik finansowy netto</b> . . . . . <b>2004</b>	19984,2	3510,2	16474,0
<i>Net financial result</i> <b>2005</b>	17741,6	2213,0	15528,5
Zysk netto . . . . . 2004	23438,9	4202,0	19036,8
<i>Net profit</i> 2005	23282,4	4240,1	19042,3
Strata netto . . . . . 2004	3454,7	891,9	2562,8
<i>Net loss</i> 2005	5540,8	2027,1	3513,8



1.2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI  
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from to- tal activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from to- tal activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	406363,6	383944,4	25164,6	19984,2
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	430840,2	407867,6	23182,2	17741,6
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . 2004	6169,1	6405,4	-236,0	-239,0
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . . . 2005	6133,6	6486,9	-352,3	-359,7
Przemysł . . . . . 2004	91796,5	86040,6	5757,4	4370,5
<i>Industry</i> . . . . . 2005	99860,2	93402,3	6474,3	4937,6
w tym: <i>of which:</i>				
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2004	54059,6	50690,2	3371,8	2674,5
<i>manufacturing</i> . . . . . 2005	56438,0	53259,6	3195,6	2545,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2004	37716,4	35330,3	2385,2	1695,7
<i>electricity, gas and water supply</i> . . . . . 2005	43402,7	40123,4	3278,5	2391,8
Budownictwo . . . . . 2004	16645,1	16469,6	174,9	77,6
<i>Construction</i> . . . . . 2005	19818,6	19677,9	148,2	42,8
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	154710,2	149909,5	4812,4	3759,6
<i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	164093,2	159467,7	4625,6	3556,5
Hotele i restauracje . . . . . 2004	3137,2	2801,1	336,4	281,8
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2005	3126,1	2883,1	243,0	194,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2004	78042,6	69768,2	8275,2	6686,1
<i>Transport, storage and communication</i> . . . . . 2005	75410,3	68938,2	6473,6	5040,1
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	9543,6	8253,0	1290,6	1060,3
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2005	11052,1	9354,1	1698,0	1295,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	35700,3	34564,2	3867,1	3312,9
<i>Real estate, renting and business activities</i> . . . . . 2005	39234,6	36705,6	2710,9	2050,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2004	9809,9	8940,8	869,4	663,4
<i>Other community, social and personal service activities</i> . . . . . 2005	11153,1	10030,6	1123,4	953,3

**1.3. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>with gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>with net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	4071	3143	874	54	3083	902	86
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	4333	3247	1032	54	3189	1054	90
sektor publiczny . . . . . 2004	330	231	99	-	230	100	-
<i>public sector</i> . . . . . 2005	301	209	92	-	210	91	-
sektor prywatny . . . . . 2004	3741	2912	775	54	2853	802	86
<i>private sector</i> . . . . . 2005	4032	3038	940	54	2979	963	90
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo . . . . . 2004	11	7	4	-	7	4	-
i leśnictwo . . . . . 2005	11	7	4	-	7	4	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł . . . . . 2004	763	596	166	1	593	169	1
<i>Industry</i> . . . . . 2005	803	592	207	4	585	214	4
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe 2004	741	576	164	1	574	166	1
<i>manufacturing</i> . . . . . 2005	779	573	202	4	567	208	4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, 2004	19	17	2	-	16	3	-
gaz, wodę . . . . . 2005	22	18	4	-	17	5	-
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo . . . . . 2004	286	219	67	-	216	70	-
<i>Construction</i> . . . . . 2005	304	232	72	-	228	74	2
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	1361	1091	270	-	1082	278	1
<i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	1447	1128	318	1	1121	326	-
Hotele i restauracje . . . . . 2004	109	77	32	-	77	32	-
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2005	111	83	28	-	83	28	-
Transport, gospodarka . . . . . 2004	250	189	60	1	189	60	1
magazynowa i łączność . . . . . 2005	264	187	77	-	187	77	-
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	98	81	17	-	77	21	-
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2005	104	85	19	-	84	20	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> 2004	1026	783	192	51	742	202	82
<i>Real estate, renting and</i> . . . . . 2005	1093	794	250	49	756	254	83
<i>business activities</i>							
Działalność usługowa							
komunalna, społeczna, 2004	99	61	38	-	61	38	-
i indywidualna pozostała 2005	107	76	31	-	77	30	-
<i>Other community, social and</i> . . . . . 2004							
<i>personal service activities</i> . . . . . 2005							

## 2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach

### Economic relations in enterprises

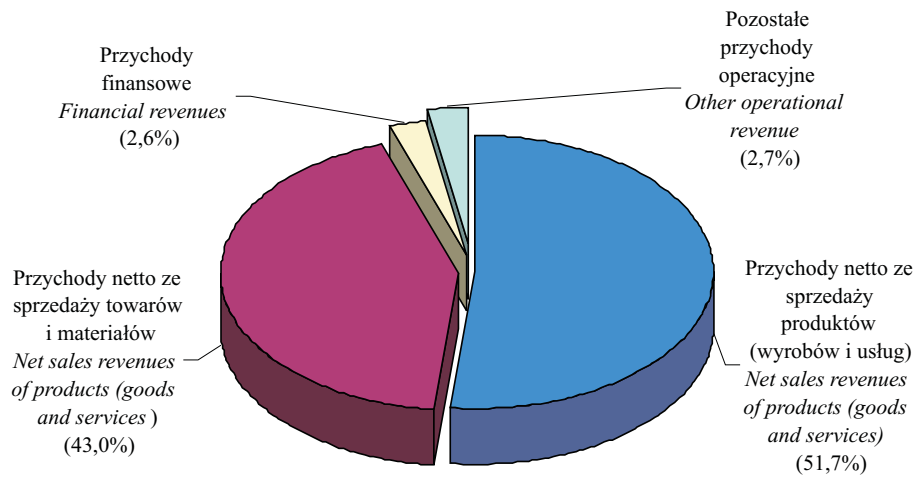
#### 2.1. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH

##### ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
<b>OGÓŁEM. . . . . 2004</b>	94,5	6,2	4,9	39,7	100,9	129,5
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	94,7	5,4	4,1	43,4	113,5	141,5
sektor publiczny . . . . . 2004	97,9	5,1	3,8	49,5	99,7	125,3
public sector . . . . . 2005	96,1	4,0	2,4	68,1	157,3	184,7
sektor prywatny . . . . . 2004	93,5	6,5	5,2	36,3	101,3	130,9
private sector . . . . . 2005	94,3	5,8	4,6	37,2	102,4	130,6
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo. . . 2004	103,8	-3,8	-3,9	121,3	305,1	315,6
Agriculture, hunting and forestry . . . 2005	105,8	-5,7	-5,9	146,7	280,5	291,9
Przemysł . . . . . 2004	93,7	6,3	4,8	32,6	92,1	122,0
Industry . . . . . 2005	93,5	6,5	4,9	52,0	134,3	170,9
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2004	93,8	6,2	4,9	28,6	92,0	133,8
manufacturing . . . . . 2005	94,4	5,7	4,5	37,3	114,1	157,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę. . . . . 2004	93,7	6,3	4,5	38,7	92,2	104,1
electricity, gas and water supply . . . 2005	92,4	7,6	5,5	83,3	177,6	198,5
Budownictwo . . . . . 2004	98,9	1,1	0,5	46,6	126,4	153,5
Construction . . . . . 2005	99,3	0,7	0,2	52,8	128,0	159,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	96,9	3,1	2,4	20,9	83,4	127,7
Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	97,2	2,8	2,2	27,2	89,6	131,8
Hotele i restauracje . . . . . 2004	89,3	10,7	9,0	79,0	116,4	145,8
Hotels and restaurants . . . . . 2005	92,2	7,8	6,2	64,3	93,8	112,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2004	89,4	10,6	8,6	45,4	100,9	111,5
Transport, storage and communication . . . 2005	91,4	8,6	6,7	31,0	78,7	89,5
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	86,5	13,5	11,1	34,1	91,3	117,2
Financial intermediation . . . . . 2005	84,6	15,4	11,7	38,1	106,5	121,4
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	96,8	10,8	9,3	70,3	128,5	147,9
Real estate, renting and business activities . . . . . 2005	93,6	6,9	5,2	70,3	175,1	195,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała. . . . . 2004	91,1	8,9	6,8	144,6	208,5	247,2
Other community, social and personal service activities . . . . . 2005	89,9	10,1	8,5	151,1	210,4	247,9

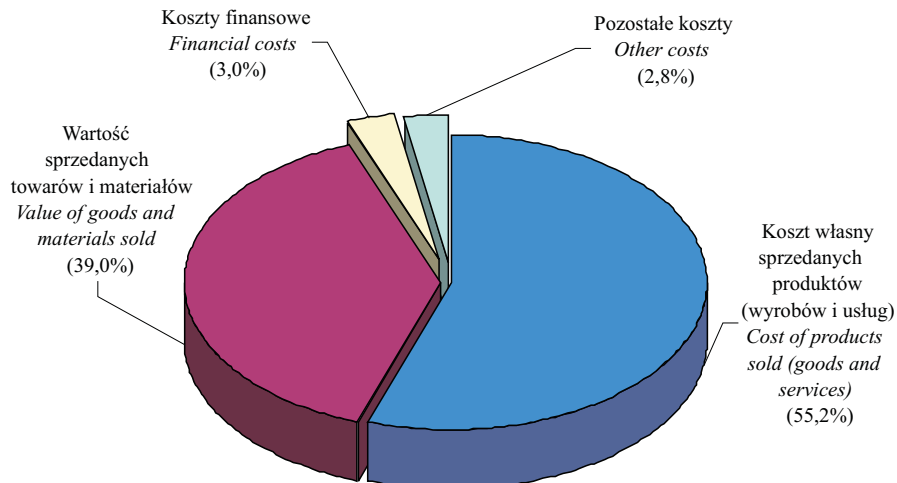
**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU  
DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2005 R.**

*STRUCTURE OF REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY  
ENTERPRISES IN 2005*



**STRUKTURA KOSZTÓW UZYSKANIA PRZYCHODÓW  
Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2005 R.**

*STRUCTURE OF OBTAINING REVENUES FROM  
TOTAL ACTIVITY OF ENTERPRISES IN 2005*



## 3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw

## Current assets of enterprises

## 3.1. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

## CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy		
			razem total	w tym	
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress
w mln zł					
1	<b>O G Ó Ł E M . . . . . 2004</b>	133414,2	23187,4	4288,0	2329,4
2	<b>T O T A L . . . . . 2005</b>	157204,2	25318,6	4385,6	3081,8
3	sektor publiczny . . . . . 2004	32879,5	3379,0	1675,7	400,0
4	public sector . . . . . 2005	41608,6	4108,1	1790,9	452,4
5	sektor prywatny . . . . . 2004	100534,7	19808,4	2612,3	1929,3
6	private sector . . . . . 2005	115595,6	21210,6	2594,7	2629,5
	w tym: of which:				
7	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2004	3810,1	111,9	26,9	19,9
8	Agriculture, hunting and forestry . . . 2005	4171,9	144,7	24,5	36,5
9	Przemysł . . . . . 2004	26908,5	5910,0	2585,2	904,7
10	Industry . . . . . 2005	31860,8	6049,1	2783,7	852,2
	w tym: of which:				
11	przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2004	17745,0	5083,8	1771,0	903,2
12	manufacturing . . . . . 2005	20047,6	5064,1	1812,3	851,6
13	wytwarzanie i zaopatrywanie . . . . . 2004	9157,2	823,6	814,1	1,5
14	w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2005	11806,2	982,9	971,4	0,6
	electricity, gas and water supply				
15	Budownictwo . . . . . 2004	7728,2	723,0	164,7	275,9
16	Construction . . . . . 2005	9246,9	1048,1	138,6	328,6
17	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	38601,2	12748,4	284,3	152,3
18	Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	45505,9	13516,9	304,0	421,4
19	Hotele i restauracje . . . . . 2004	963,3	59,9	29,3	0,2
20	Hotels and restaurants . . . . . 2005	991,0	41,5	26,9	0,2
21	Transport, gospodarka . . . . . 2004	20922,9	1403,3	904,9	24,1
22	magazynowa i łączność . . . . . 2005	19813,3	1386,6	879,3	6,6
	Transport, storage and communication				
23	Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	13644,6	153,2	1,5	0,2
24	Financial intermediation . . . . . 2005	14772,1	623,1	2,0	0,9
25	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	17903,1	1709,8	246,3	753,1
26	. . . . . 2005	27177,4	2085,2	189,8	1186,4
	Real estate, renting and business activities				
27	Działalność usługowa komunalna, . . . . . 2004	2752,6	359,9	39,7	199,0
28	społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2005	3452,5	415,8	32,3	249,0
	Other community, social and personal service activities				

*Finanse przedsiębiorstw Finances of enterprises*

<i>Inventories</i>		<i>Krótkoterminowe należności i roszczenia</i>		<i>Inwestycje krótkoterminowe</i>	<i>Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe</i>	<i>Lp. No.</i>
<i>of which</i>		<i>Short-time dues and claims</i>				
<i>produkty gotowe</i>	<i>towary</i>	<i>razem</i>	<i>w tym z tytułu</i>			
<i>finished products</i>	<i>goods</i>	<i>total</i>	<i>of which from deliveries and services</i>	<i>Short-term investments</i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
1835,1	14196,3	63073,2	54038,3	40883,5	6270,2	1
1852,9	15249,7	77829,1	60734,1	48237,7	5818,7	2
312,1	826,5	13193,7	10546,1	12982,2	3324,7	3
292,3	1268,5	20111,7	10910,1	15333,7	2055,1	4
1523,0	13369,9	49879,5	43492,0	27901,3	2945,5	5
1560,5	13981,2	57717,4	49824,1	32904,0	3763,6	6
52,2	11,8	2218,1	2087,5	1464,6	15,5	7
63,3	19,3	1911,7	1779,4	2096,7	18,8	8
1396,7	922,5	13124,8	11604,3	7191,2	683,0	9
1390,2	920,5	15363,5	13101,5	9689,6	758,7	10
1390,8	919,7	8415,3	7402,0	3790,2	455,7	11
1383,6	915,1	9752,5	8377,6	4732,4	498,6	12
3,9	2,6	4706,4	4199,2	2972,1	227,0	13
4,7	5,3	5608,3	4721,5	4955,4	259,6	14
62,8	138,2	4019,0	3495,3	2343,9	642,3	15
40,9	412,2	4359,3	3841,3	3054,6	785,0	16
123,9	11916,8	18913,9	16581,8	6316,4	622,5	17
153,7	12263,8	21528,9	18923,7	9405,8	1054,3	18
-	11,7	247,0	136,2	522,1	134,4	19
0,0	14,2	259,2	143,5	564,8	125,6	20
1,6	461,7	10405,3	8638,3	8518,8	595,5	21
1,3	456,4	10558,5	8849,9	6858,1	1010,2	22
0,0	142,0	6655,0	5374,0	3974,6	2861,8	23
-	609,1	8323,7	7091,9	4637,0	1188,3	24
100,1	570,1	6680,2	5471,4	8876,9	636,2	25
104,2	528,5	14565,9	6257,7	9760,5	765,8	26
97,5	18,6	711,0	573,8	1610,6	71,2	27
98,9	23,2	825,0	653,0	2104,8	106,9	28

## 4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw

## Share equity (funds) of enterprises

## 4.1. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unset- tled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial results of turnover year
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	191396,7	125210,1	54394,7	-30344,2	19929,3
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	215113,3	129602,3	62512,6	-27032,9	17717,0
sektor publiczny . . . . . 2004	74500,6	56876,3	10828,3	-6177,1	3510,2
public sector . . . . . 2005	83161,7	57180,9	12917,9	-5427,6	2213,0
sektor prywatny . . . . . 2004	116896,1	68333,8	43566,3	-24167,1	16419,1
private sector . . . . . 2005	131951,6	72421,4	49594,7	-21605,3	15503,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2004	15995,2	15629,7	75,7	-54,1	-239,0
Agriculture, hunting and forestry . . . 2005	13612,9	13323,8	73,0	-17,2	-359,7
Przemysł . . . . . 2004	39994,9	22147,5	11625,7	-5283,5	4361,0
Industry . . . . . 2005	46756,2	23943,6	15304,4	-4714,0	4927,4
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2004	18750,5	12108,9	7528,9	-5092,7	2666,3
manufacturing . . . . . 2005	20905,5	12493,9	8648,7	-4568,1	2536,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2004	21229,1	10033,2	4084,1	-187,6	1694,5
electricity, gas and water supply . . . . . 2005	25835,6	11444,4	6643,1	-143,0	2391,1
Budownictwo . . . . . 2004	3621,9	1887,8	1691,7	-392,5	80,7
Construction . . . . . 2005	4241,9	2600,3	1634,1	-601,9	35,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	25727,7	19140,4	8198,7	-7739,3	3714,3
Trade and repair <sup>Δ</sup> . . . . . 2005	29099,5	20990,4	9921,4	-7729,5	3557,5
Hotele i restauracje . . . . . 2004	2681,8	1550,4	1075,1	-604,8	277,8
Hotels and restaurants . . . . . 2005	2771,0	1540,0	1170,9	-542,1	190,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2004	38064,2	22774,8	13885,7	-11877,0	6686,1
Transport, storage and communication . . . . . 2005	50498,6	23865,7	16008,0	-7895,6	5040,1
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	6644,0	3545,2	2281,8	-988,3	1059,3
Financial intermediation . . . . . 2005	8620,4	4696,2	2293,2	-991,7	1295,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	55528,5	37131,4	14115,5	-2846,3	3315,7
Real estate, renting and business activities . . . . . 2005	57780,1	36834,2	14647,0	-1696,4	2046,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2004	2996,2	1262,1	1392,9	-474,9	662,5
Other community, social and personal service activities . . . . . 2005	1508,0	1605,1	1386,8	-2736,1	953,3

**4.2. KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

*COMPANY CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie <i>Of which estate</i>			
		krajowych osób fizycznych i pozostałych krajowych jednostek prywatnych <i>national natural persons and other national private units</i>	Skarbu Państwa <i>of State Treasury</i>	jednostek samorządu terytorialnego <i>of territorial self-governmen t entities</i>	osób zagranicznych <i>of foreigners</i>
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	88532,8	15605,2	26564,2	3083,3	36045,2
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	94654,4	19139,2	27431,4	3079,3	36107,4
sektor publiczny . . . . . 2004	33555,0	1413,1	24917,5	3062,4	144,3
<i>public sector</i> . . . . . 2005	35823,7	1299,1	25871,0	3064,2	129,4
sektor prywatny . . . . . 2004	54977,8	14192,1	1646,7	20,9	35900,8
<i>private sector</i> . . . . . 2005	58830,7	17840,2	1560,3	15,0	35978,0
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . 2004	28,1	4,0	17,1	7,0	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . 2005	10,0	3,0	–	7,0	–
Przemysł . . . . . 2004	21955,4	2895,7	6790,1	2072,1	9406,3
<i>Industry</i> . . . . . 2005	23719,1	3233,0	6516,2	2070,7	10104,2
w tym: <i>of which:</i>					
przetwórstwo przemysłowe . . . . 2004	11916,8	1833,6	717,9	19,2	8677,1
<i>manufacturing</i> . . . . . 2005	12269,4	2170,6	387,6	17,8	8982,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2004	10033,2	1056,8	6072,2	2052,9	729,2
<i>electricity, gas and water supply</i> . . . . 2005	11444,4	1057,2	6128,6	2052,9	1121,4
Budownictwo . . . . . 2004	1855,1	874,1	60,4	24,6	737,0
<i>Construction</i> . . . . . 2005	2523,1	904,2	78,6	25,4	1346,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	18911,8	2437,8	784,1	3,3	15214,8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2005	20713,3	3522,3	680,0	2,8	16029,4
Hotele i restauracje . . . . . 2004	1548,0	644,3	10,5	10,7	609,7
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2005	1536,6	599,3	10,2	10,7	641,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2004	21642,7	5226,8	4246,6	846,9	6284,5
<i>Transport, storage and communication</i> . . . . 2005	22696,9	6697,1	4962,6	847,0	4803,1
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	3220,1	418,4	2135,5	0,0	530,7
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2005	3957,3	760,0	2395,1	0,0	594,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . 2004	17986,8	2842,4	12075,3	4,3	2766,4
<i>Real estate, renting and business     activities</i> . . . . . 2005	17712,7	2893,1	12334,1	4,3	1969,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . 2004	1250,6	223,9	432,9	114,3	421,6
<i>Other community, social and personal     service activities</i> . . . . . 2005	1587,7	486,8	440,7	111,3	488,1



## 5. Zobowiązania przedsiębiorstw

### *Liabilities of enterprises*

## 5.1. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>		
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <i>of which credits and loans</i>	razem <i>total</i>	w tym zobowiązania z tytułu <i>of which liabilities from</i>	
					dostaw i usług <i>deliveries and services</i>	podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń <i>taxes, customs and other benefits</i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2004</b>	175307,4	70885,5	34923,7	104422,0	46536,0	7935,9
<b>TOTAL . . . . . 2005</b>	180383,4	67839,0	37937,1	112544,5	53317,5	9572,2
sektor publiczny . . . . . 2004	49274,6	22537,9	5946,5	26736,7	7798,8	3244,5
<i>public sector</i> . . . . . 2005	44775,6	21737,8	6087,5	23037,8	8796,7	3893,4
sektor prywatny . . . . . 2004	126032,8	48347,5	28977,2	77685,3	38737,2	4691,4
<i>private sector</i> . . . . . 2005	135607,9	46101,2	29849,6	89506,7	44520,8	5678,8
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2004	1276,1	25,4	20,6	1250,7	248,8	658,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . 2005	1505,4	32,6	24,7	1472,8	251,7	830,6
Przemysł . . . . . 2004	27219,4	4836,9	3425,1	22382,5	9081,3	1357,0
<i>Industry</i> . . . . . 2005	27030,7	8047,9	6803,3	18982,8	10249,9	1940,3
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe . . . . . 2004	16473,3	2992,1	1930,3	13481,2	5766,2	898,7
<i>manufacturing</i> . . . . . 2005	16815,1	3902,5	2827,3	12912,7	6411,6	977,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . 2004	10742,9	1844,4	1494,9	8898,5	3313,3	457,8
<i>electricity, gas and water supply</i> . . . . . 2005	10211,5	4144,3	3976,0	6067,1	3836,3	962,2
Budownictwo . . . . . 2004	5581,0	495,7	309,7	5085,3	3195,5	465,0
<i>Construction</i> . . . . . 2005	6643,1	801,5	503,9	5841,6	3757,3	525,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	34373,1	4012,1	2314,9	30361,0	20358,0	1800,9
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> . . . . . 2005	40763,3	6105,0	4359,5	34658,3	23287,5	2096,4
Hotele i restauracje . . . . . 2004	2450,7	1774,2	1387,3	676,5	199,0	50,3
<i>Hotels and restaurants</i> . . . . . 2005	2438,5	1547,0	1266,0	891,6	192,1	52,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . 2004	58445,8	39261,1	13788,9	19184,7	7679,3	1854,3
<i>Transport, storage and communication</i> . . . . . 2005	52431,4	29880,0	9656,8	22551,4	8453,2	1962,5
Pośrednictwo finansowe . . . . . 2004	19984,8	8414,6	5959,4	11570,2	891,8	168,4
<i>Financial intermediation</i> . . . . . 2005	19570,3	7436,0	5266,5	12134,3	1270,7	323,5
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	22866,9	10326,6	6254,9	12540,3	4199,6	1410,9
<i>Real estate, renting and business activities</i> . . . . . 2005	24271,5	9894,6	6216,2	14377,0	5059,3	1620,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . 2004	2714,5	1563,8	1332,2	1150,7	617,3	158,0
<i>Other community, social and personal service activities</i> . . . . . 2005	5331,0	3901,8	3701,8	1429,2	721,5	205,5



**XVII**  
***Rachunki regionalne***  
***Regional accounts***

***1. Produkt krajowy brutto***

*Gross domestic product*

***2. Wartość dodana brutto***

*Gross value added*

## Uwagi ogólne

### General notes

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). Dla Warszawy obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Stanowi sumę wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, powiększoną o podatki od produktów i pomniejszoną o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną i jest obliczana jako różnica pomiędzy produkcją globalną a zużyciem pośrednim. Wartość dodana brutto jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług będących rezultatem działalności produkcyjnej wszystkich krajowych jednostek instytucjonalnych.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie rejestrowane jest jako amortyzacja środków trwałych.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem obrotów wewnętrznych.

7. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

8. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

9. **Dane za lata 2000- 2001** zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

10. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych zostały zamieszczone w publikacji „Produkt krajowy brutto Rachunki regionalne 2004”, GUS i U S Katowice, październik 2006.

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995). The following categories are calculated for Warsaw: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.

2. **Gross domestic product (GDP)** illustrated the final result of the activity of all entities of the national economy. It accounts for the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value and is calculated as the difference between gross output and intermediate consumption. Gross value added is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of products and services being the result of production activity of all national institutional units.

5. **Intermediate consumption** includes the value of products and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets.

6. In the regional accounts system gross output and intermediate consumption are recorded including internal turnover.

7. The grouping of data according to kinds of activities was conducted using the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

8. The estimation of the “hidden economy” is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding cooperatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

9. **Data for 2000 - 2001** were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.

10. The explanations concerning the revision of data in the regional accounts were presented in the publication “Gross domestic product Regional accounts 2004”, CSO and SO Katowice, October 2004

## 1. Produkt krajowy brutto

### Gross domestic product

#### 1.1. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2000. . . . .	93592*	1	62,3*	12,6*	116,1*
2001. . . . .	98180*	1	60,2*	12,6*	104,9*
2002. . . . .	104096*	1	62,4*	12,9*	106,0*
2003. . . . .	110365	1	62,9	13,1	106,0
2004. . . . .	115212	1	61,2	12,5	104,4

#### 1.2. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA (ceny bieżące)

GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA (current prices)

L A T A Y E A R S	W zł In zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2000. . . . .	55300*	1	188,1*	284,1*	.
2001. . . . .	58140*	1	182,6*	285,4*	105,1*
2002. . . . .	61634*	1	189,3*	291,7*	106,0*
2003. . . . .	65371	1	191,3	296,5	106,1
2004. . . . .	68140	1	186,0	281,8	104,2

## 2. Wartość dodana brutto

### Gross value added

#### 2.1. WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)

GROSS VALUE ADDED BY TYPES OF ACTIVITIES (current prices)

LATA YEARS	W mln zł In mln zł	Podregion = 100 Subregion = 100	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
<b>O G Ó Ł E M</b>					
<b>T O T A L</b>					
2000. . . . .	83266*	100,0	62,3*	12,6*	119,1*
2001. . . . .	87557*	100,0	60,2*	12,6*	105,2*
2002. . . . .	92048*	100,0	62,4*	12,9*	105,1*
2003. . . . .	97417	100,0	62,9	13,1	105,8
2004. . . . .	102375	100,0	61,2	12,5	105,1
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>					
<b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>					
2000. . . . .	16449*	19,8*	50,4*	8,2	103,8*
2001. . . . .	18041*	20,6*	53,2	8,8	109,7*
2002. . . . .	17654*	19,2*	52,9*	8,7*	97,9*
2003. . . . .	16296	16,7	47,5	7,6	92,3
2004. . . . .	16280	15,9	43,8	6,6	99,9
<b>ROLNICTWO, ŁOWIECTWO I LEŚNICTWO; RYBACTWO</b>					
<b>AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY; FISHING</b>					
2000. . . . .	35*	0,0	0,6	0,1	152,2*
2001. . . . .	41*	0,0	0,6	0,1	117,1*
2002. . . . .	35*	0,0	0,6*	0,1	85,4*
2003. . . . .	36	0,0	0,6	0,1	100,8
2004. . . . .	43	0,0	0,6	0,1	121,9
<b>USŁUGI</b>					
<b>SERVICES</b>					
2000. . . . .	66782*	80,2*	69,8*	15,6*	123,6*
2001. . . . .	69475*	79,3*	66,2*	15,3*	104,0*
2002. . . . .	74358*	80,8	68,4*	15,5*	107,0*
2003. . . . .	81086	83,2	70,5	16,3	109,0
2004. . . . .	86052	84,1	69,8	16,2	106,1



# *Część II*

## *Part II*

***M.st. Warszawa na tle kraju***  
*The Capital City of Warsaw*  
*as compared with the rest of the country*



### 1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> . . . . . 2004	516,9	94,0	174,5	262,0	86,0
2	Area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup> . . . . . 2005	<b>516,9</b>	<b>94,0</b>	<b>174,5</b>	<b>262,0</b>	<b>86,0</b>
<b>LUDNOŚĆ</b>						
3	Ludność <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): w tysiącach . . . . . 2004	1692,9	292,2	368,2	459,1	125,6
4	Population <sup>a</sup> (as of 31 XII): in thousands . . . . . 2005	<b>1697,6</b>	<b>291,8</b>	<b>366,1</b>	<b>458,1</b>	<b>125,4</b>
5	na 1 km <sup>2</sup> . . . . . 2004	3275	3109	2110	1752	1460
6	per 1 km <sup>2</sup> . . . . . 2005	<b>3284</b>	<b>3105</b>	<b>2104</b>	<b>1748</b>	<b>1458</b>
7	w tym kobiety: w tysiącach. . . . . 2004	911,3	155,0	195,3	241,2	65,8
8	of which females: in thousands . . . . . 2005	<b>915,3</b>	<b>154,9</b>	<b>194,3</b>	<b>240,8</b>	<b>65,7</b>
9	na 100 mężczyzn . . . . . 2004	117	113	113	111	110
10	per 100 males . . . . . 2005	<b>117</b>	<b>113</b>	<b>113</b>	<b>111</b>	<b>110</b>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys. :						
Population of age (as of 31 XII) in thous.:						
11	0–19 lat . . . . . 2004	293,7	66,5	78,5	92,0	27,9
12	. . . . . 2005	<b>288,0</b>	<b>64,1</b>	<b>75,3</b>	<b>89,3</b>	<b>26,9</b>
13	20–64 lata. . . . . 2004	1111,5	190,5	238,4	301,0	83,2
14	. . . . . 2005	<b>1119,3</b>	<b>191,7</b>	<b>238,6</b>	<b>301,5</b>	<b>83,8</b>
15	65 lat i więcej. . . . . 2004	287,7	35,1	51,3	66,0	14,5
16	and more . . . . . 2005	<b>290,3</b>	<b>36,0</b>	<b>52,2</b>	<b>67,2</b>	<b>14,7</b>
17	Ludność <sup>a</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób. . . 2004	53	51	53	52	48
18	w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2005	<b>52</b>	<b>50</b>	<b>53</b>	<b>51</b>	<b>48</b>
Population <sup>a</sup> of non-working age per 100 persons of working age (as of 31 XII)						
19	Małżeństwa na 1000 ludności . . . . . 2004	4,91	5,08	4,66	4,98	4,57
20	Marriages per 1000 population . . . . . 2005	<b>5,0</b>	<b>5,1</b>	<b>5,5</b>	<b>5,2</b>	<b>4,8</b>
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . . 2004	8,34	8,55	8,30	8,87	8,76
22	Live births per 1000 population . . . . . 2005	<b>9,0</b>	<b>9,1</b>	<b>8,5</b>	<b>9,3</b>	<b>9,4</b>
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców. . . . . 2004	95,2	96,6	91,7	91,4	89,5
24	Births of girls per 100 boys . . . . . 2005	<b>96,4</b>	<b>99,0</b>	<b>98,1</b>	<b>96,9</b>	<b>99,8</b>
25	Zgony na 1000 ludności . . . . . 2004	10,41	7,84	9,62	9,74	7,79
26	Deaths per 1000 population . . . . . 2005	<b>10,5</b>	<b>8,0</b>	<b>9,5</b>	<b>9,3</b>	<b>8,5</b>
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . . 2004	5,93	8,11	6,60	17,91	5,46
28	Infant deaths per 1000 live births . . . . . 2005	<b>4,4</b>	<b>6,4</b>	<b>5,5</b>	<b>8,8</b>	<b>5,9</b>
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności . . . . . 2004	-2,1	0,7	-1,3	-0,9	1,0
30	Natural increase per 1000 population . . . . . 2005	<b>-1,5</b>	<b>1,1</b>	<b>-1,0</b>	<b>0,0</b>	<b>0,9</b>
31	Saldo migracji <sup>b</sup> na 1000 ludności . . . . . 2004	4,1	-0,8	-4,3	-1,4	-2,3
32	Net migration <sup>b</sup> per 1000 population . . . . . 2005	<b>4,9</b>	<b>-1,0</b>	<b>-4,6</b>	<b>-0,7</b>	<b>-2,0</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów. <sup>b</sup> Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.

a On the basis of balances. b Excluding movements between city's quarters, including abroad migration.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą sejmiku  
N o t e. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. is exclusively the seat of the voivode; Toruń and Zielona Góra is exclusively the seat of the voivodship

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
164,5	109,5	326,8	147,5	294,4	87,9	96,2	261,3	53,7	300,8	115,8	292,8	58,3	1
<b>164,5</b>	<b>109,5</b>	<b>326,8</b>	<b>147,5</b>	<b>294,4</b>	<b>87,9</b>	<b>96,2</b>	<b>261,4</b>	<b>53,7</b>	<b>300,8</b>	<b>115,8</b>	<b>292,8</b>	<b>58,3</b>	2
<i>POPULATION</i>													
319,9	209,5	757,4	356,0	774,0	173,9	128,9	570,8	159,0	411,9	208,3	636,3	118,5	3
<b>317,2</b>	<b>208,2</b>	<b>756,6</b>	<b>355,0</b>	<b>767,6</b>	<b>174,5</b>	<b>128,3</b>	<b>567,9</b>	<b>158,5</b>	<b>411,1</b>	<b>208,0</b>	<b>635,9</b>	<b>118,2</b>	4
1944	1914	2317	2414	2629	1978	1339	2184	2961	1369	1799	2173	2032	5
<b>1934</b>	<b>1910</b>	<b>2314</b>	<b>2398</b>	<b>2611</b>	<b>1983</b>	<b>1336</b>	<b>2176</b>	<b>2936</b>	<b>1366</b>	<b>1793</b>	<b>2170</b>	<b>2038</b>	6
168,5	109,9	403,0	191,4	421,0	93,2	68,4	304,9	84,0	215,9	111,5	338,0	62,9	7
<b>167,0</b>	<b>109,4</b>	<b>402,6</b>	<b>191,1</b>	<b>417,8</b>	<b>93,4</b>	<b>68,1</b>	<b>303,2</b>	<b>83,8</b>	<b>215,7</b>	<b>111,4</b>	<b>338,2</b>	<b>62,8</b>	8
111	110	114	116	119	116	113	115	112	110	115	113	113	9
<b>111</b>	<b>111</b>	<b>114</b>	<b>117</b>	<b>119</b>	<b>115</b>	<b>113</b>	<b>115</b>	<b>112</b>	<b>110</b>	<b>115</b>	<b>114</b>	<b>113</b>	10
64,8	43,5	148,2	75,7	135,3	37,8	25,8	109,7	36,6	81,8	45,3	117,2	24,6	11
<b>62,1</b>	<b>41,5</b>	<b>143,8</b>	<b>72,8</b>	<b>130,7</b>	<b>36,9</b>	<b>24,7</b>	<b>106,0</b>	<b>35,0</b>	<b>79,4</b>	<b>43,7</b>	<b>113,2</b>	<b>23,7</b>	12
208,7	139,0	499,0	235,6	509,8	115,8	86,6	379,6	103,6	271,1	138,1	421,6	78,7	13
<b>207,3</b>	<b>139,1</b>	<b>500,9</b>	<b>236,3</b>	<b>508,5</b>	<b>116,9</b>	<b>86,7</b>	<b>379,8</b>	<b>104,1</b>	<b>272,0</b>	<b>139,1</b>	<b>424,1</b>	<b>15,6</b>	14
46,4	26,9	110,3	44,7	128,8	20,2	16,5	81,5	18,9	59,0	24,8	97,5	15,3	15
<b>47,9</b>	<b>27,6</b>	<b>111,9</b>	<b>45,8</b>	<b>128,5</b>	<b>20,7</b>	<b>16,9</b>	<b>82,1</b>	<b>19,4</b>	<b>59,8</b>	<b>25,2</b>	<b>98,7</b>	<b>15,6</b>	16
54	45	51	49	52	47	47	49	50	50	48	50	49	17
<b>54</b>	<b>49</b>	<b>51</b>	<b>49</b>	<b>52</b>	<b>47</b>	<b>47</b>	<b>48</b>	<b>49</b>	<b>50</b>	<b>48</b>	<b>49</b>	<b>48</b>	18
4,61	5,19	4,58	5,19	4,56	4,47	4,38	4,74	5,04	4,51	4,88	4,68	4,68	19
<b>4,8</b>	<b>5,1</b>	<b>4,8</b>	<b>5,7</b>	<b>4,5</b>	<b>5,5</b>	<b>4,3</b>	<b>5,2</b>	<b>5,5</b>	<b>5,0</b>	<b>5,6</b>	<b>5,2</b>	<b>5,1</b>	20
7,62	8,10	8,38	8,77	7,51	8,98	7,50	8,68	9,06	8,25	8,68	7,56	9,08	21
<b>7,7</b>	<b>7,9</b>	<b>8,8</b>	<b>9,3</b>	<b>7,6</b>	<b>9,1</b>	<b>8,0</b>	<b>9,5</b>	<b>9,3</b>	<b>8,5</b>	<b>9,2</b>	<b>8,0</b>	<b>9,2</b>	22
92,0	89,9	91,4	102,1	95,2	94,0	89,5	92,3	94,0	92,5	92,6	94,1	106,1	23
<b>90,9</b>	<b>90,0</b>	<b>92,9</b>	<b>95,3</b>	<b>91,8</b>	<b>90,8</b>	<b>102,2</b>	<b>94,5</b>	<b>98,5</b>	<b>95,0</b>	<b>96,0</b>	<b>95,9</b>	<b>93,9</b>	24
11,13	8,53	9,19	8,71	13,35	6,98	8,42	9,93	7,42	10,00	8,12	9,77	8,03	25
<b>11,2</b>	<b>8,2</b>	<b>9,6</b>	<b>9,2</b>	<b>13,8</b>	<b>7,9</b>	<b>8,6</b>	<b>9,5</b>	<b>7,5</b>	<b>9,8</b>	<b>8,8</b>	<b>9,7</b>	<b>8,7</b>	26
8,23	6,49	6,03	8,20	5,70	1,99	7,49	6,59	15,14	7,81	7,88	11,22	3,82	27
<b>9,1</b>	<b>7,9</b>	<b>5,6</b>	<b>10,0</b>	<b>6,8</b>	<b>3,9</b>	<b>4,0</b>	<b>5,7</b>	<b>9,1</b>	<b>5,8</b>	<b>5,8</b>	<b>7,2</b>	<b>1,9</b>	28
-3,5	-0,4	-0,8	0,1	-5,8	2,0	-0,9	-1,2	1,6	-1,7	0,6	-2,2	1,1	29
<b>-3,5</b>	<b>-0,3</b>	<b>-0,8</b>	<b>0,0</b>	<b>-6,1</b>	<b>1,2</b>	<b>-0,5</b>	<b>0,0</b>	<b>1,9</b>	<b>-1,3</b>	<b>0,5</b>	<b>-1,8</b>	<b>0,5</b>	30
-3,4	-6,7	1,5	-3,5	-1,5	1,3	-2,3	-3,6	-3,2	-1,2	-5,5	1,2	-2,3	31
<b>-3,5</b>	<b>-4,9</b>	<b>2,0</b>	<b>-2,7</b>	<b>-1,8</b>	<b>0,4</b>	<b>-3,3</b>	<b>-3,7</b>	<b>-2,1</b>	<b>0,1</b>	<b>-3,9</b>	<b>2,2</b>	<b>2,6</b>	32

województwa.  
 regional council.



### 1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice	
<b>RYNEK PRACY.</b>								
<i>LABOUR MARKET.</i>								
1	Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): w tys. . . . . 2004	726,4	74,5	108,1	128,6	33,0	144,2	
2	<i>Employed persons<sup>a</sup> (as of 31 XII): in thous. 2005</i>	<b>746,1</b>	<b>74,7</b>	<b>108,0</b>	<b>131,1</b>	<b>33,7</b>	<b>143,5</b>	
3	na 1000 ludności . . . . . 2004	429,1	254,8	293,6	280,1	262,6	450,6	
4	<i>per 1000 population 2005</i>	<b>439,5</b>	<b>255,8</b>	<b>294,9</b>	<b>286,3</b>	<b>268,9</b>	<b>452,4</b>	
5	w tym kobiety: w tysiącach. . . . . 2004	362,5	39,5	53,3	63,7	18,0	65,9	
6	<i>of which females: in thousands 2005</i>	<b>375,2</b>	<b>39,8</b>	<b>53,3</b>	<b>63,9</b>	<b>18,3</b>	<b>66,0</b>	
7	w % ogółu pracujących . . . . . 2004	49,9	53,0	49,3	49,5	54,6	45,7	
8	<i>in % of total employed 2005</i>	<b>50,3</b>	<b>53,3</b>	<b>49,4</b>	<b>48,7</b>	<b>54,1</b>	<b>46,0</b>	
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze	2004	834,4	38,2	59,4	68,5	19,6	187,9
10	przedsiębiorstw w tys. 2005	<b>851,9</b>	<b>38,2</b>	<b>58,1</b>	<b>75,7</b>	<b>19,4</b>	<b>178,6</b>	
<i>Average paid employment in enterprise sector in thous.</i>								
11	sektor publiczny . . . . . 2004	315,9	7,2	9,7	13,6	1,8	121,0	
12	<i>public sector 2005</i>	<b>305,8</b>	<b>7,0</b>	<b>9,0</b>	<b>17,6</b>	<b>1,8</b>	<b>113,2</b>	
13	sektor prywatny . . . . . 2004	518,5	31,0	49,6	54,9	17,8	66,9	
14	<i>private sector 2005</i>	<b>546,1</b>	<b>31,1</b>	<b>49,1</b>	<b>58,2</b>	<b>17,7</b>	<b>65,5</b>	
15	w tym: przemysł . . . . . 2004	163,1	16,1	31,9	29,9	11,2	138,9	
16	<i>of which: industry 2005</i>	<b>161,8</b>	<b>15,3</b>	<b>32,1</b>	<b>36,4</b>	<b>11,1</b>	<b>130,2</b>	
17	budownictwo. . . . . 2004	37,5	3,3	4,2	6,4	1,6	12,7	
18	<i>construction 2005</i>	<b>39,2</b>	<b>3,1</b>	<b>3,4</b>	<b>6,6</b>	<b>1,1</b>	<b>12,4</b>	
19	handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	162,8	10,9	8,2	12,9	3,4	14,9	
20	<i>trade and repair<sup>Δ</sup> 2005</i>	<b>175,6</b>	<b>11,4</b>	<b>8,2</b>	<b>12,8</b>	<b>3,7</b>	<b>13,5</b>	
21	transport, gospodarka	2004	300,7	1,9	2,6	0,9	6,6	
22	magazynowa i łączność 2005	<b>295,0</b>	<b>1,8</b>	<b>2,6</b>	<b>6,5</b>	<b>0,9</b>	<b>6,2</b>	
<i>transport, storage and communication</i>								
23	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie	2004	3305,16	2114,65	2114,30	2838,40	1997,43	3359,46
24	brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł 2005	<b>3396,50</b>	<b>2187,88</b>	<b>2209,16</b>	<b>3072,47</b>	<b>2058,16</b>	<b>3521,16</b>	
<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł</i>								
25	Bezrobotni zarejestrowani	2004	64,6	15,2	18,5	22,6	9,9	15,3
26	(stan w dniu 31 XII) w tys. 2005	<b>58,4</b>	<b>14,9</b>	<b>17,4</b>	<b>18,7</b>	<b>8,2</b>	<b>14,1</b>	
<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>								
27	w tym kobiety. . . . . 2004	32,7	7,7	10,0	12,1	5,0	8,3	
28	<i>of which females 2005</i>	<b>30,1</b>	<b>7,7</b>	<b>9,6</b>	<b>10,5</b>	<b>4,3</b>	<b>7,8</b>	
29	Stopa bezrobocia w % . . . . . 2004	6,2	13,3	11,4	11,5	17,9	7,7	
30	<i>Unemployment rate in % 2005</i>	<b>5,6</b>	<b>13,2</b>	<b>10,8</b>	<b>9,6</b>	<b>14,9</b>	<b>7,1</b>	

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane dotyczą podmiotów  
a By actual place of employment; except persons working in the private farms; data concerns economic entities employing more

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>WYNAGRODZENIA</b>												
<i>WAGES AND SALARIES</i>												
66,0	244,6	101,3	192,9	58,3	46,8	225,7	67,8	105,9	61,8	182,0	36,2	1
<b>67,5</b>	<b>249,1</b>	<b>102,9</b>	<b>197,6</b>	<b>58,9</b>	<b>47,2</b>	<b>222,2</b>	<b>69,1</b>	<b>107,7</b>	<b>63,1</b>	<b>189,7</b>	<b>37,0</b>	2
315,1	322,9	284,6	249,3	335,4	363,1	395,4	426,5	257,1	296,8	286,1	305,2	3
<b>324,3</b>	<b>329,2</b>	<b>289,8</b>	<b>257,4</b>	<b>337,4</b>	<b>367,9</b>	<b>391,4</b>	<b>436,1</b>	<b>261,9</b>	<b>303,2</b>	<b>298,3</b>	<b>313,3</b>	4
32,0	119,5	54,3	100,4	29,0	22,7	108,9	31,9	53,3	30,3	92,2	18,2	5
<b>32,7</b>	<b>122,2</b>	<b>54,5</b>	<b>102,2</b>	<b>29,3</b>	<b>23,0</b>	<b>104,7</b>	<b>32,6</b>	<b>54,2</b>	<b>30,9</b>	<b>95,0</b>	<b>18,5</b>	6
48,6	48,8	53,5	52,1	49,8	48,6	48,3	47,0	50,4	49,0	50,7	50,2	7
<b>48,5</b>	<b>49,1</b>	<b>53,0</b>	<b>51,7</b>	<b>49,8</b>	<b>48,8</b>	<b>47,1</b>	<b>47,2</b>	<b>50,3</b>	<b>49,1</b>	<b>50,1</b>	<b>49,9</b>	8
36,0	159,4	44,6	103,4	32,7	25,3	150,7	39,9	50,4	40,9	123,1	17,6	9
<b>38,3</b>	<b>164,6</b>	<b>45,5</b>	<b>98,2</b>	<b>32,6</b>	<b>25,6</b>	<b>146,4</b>	<b>39,1</b>	<b>45,6</b>	<b>38,9</b>	<b>129,9</b>	<b>16,9</b>	10
5,2	21,6	7,8	19,4	3,9	3,1	22,1	7,8	11,3	10,4	14,6	3,3	11
<b>5,1</b>	<b>21,9</b>	<b>7,6</b>	<b>17,2</b>	<b>3,1</b>	<b>2,6</b>	<b>21,1</b>	<b>5,4</b>	<b>10,9</b>	<b>8,5</b>	<b>15,5</b>	<b>3,0</b>	12
30,8	137,8	36,8	84,0	28,8	22,2	128,6	32,1	39,1	30,5	108,5	14,3	13
<b>33,2</b>	<b>142,8</b>	<b>38,0</b>	<b>81,1</b>	<b>29,5</b>	<b>22,9</b>	<b>125,4</b>	<b>33,7</b>	<b>34,7</b>	<b>30,3</b>	<b>114,4</b>	<b>13,9</b>	14
15,6	50,9	18,3	53,9	15,8	11,0	62,5	18,6	25,3	26,4	39,7	7,0	15
<b>16,9</b>	<b>53,3</b>	<b>16,6</b>	<b>49,6</b>	<b>15,2</b>	<b>10,9</b>	<b>60,4</b>	<b>18,0</b>	<b>20,3</b>	<b>23,5</b>	<b>42,0</b>	<b>5,8</b>	16
4,2	15,2	4,7	5,1	3,5	2,3	12,8	4,8	3,9	2,4	8,7	1,0	17
<b>3,4</b>	<b>15,2</b>	<b>4,7</b>	<b>5,7</b>	<b>3,8</b>	<b>2,0</b>	<b>12,3</b>	<b>4,5</b>	<b>3,4</b>	<b>2,4</b>	<b>8,9</b>	<b>1,3</b>	18
9,1	53,1	12,8	19,8	6,7	4,2	44,6	10,2	8,5	7,1	22,1	4,0	19
<b>10,4</b>	<b>53,9</b>	<b>14,1</b>	<b>19,0</b>	<b>7,0</b>	<b>4,5</b>	<b>40,7</b>	<b>10,0</b>	<b>9,3</b>	<b>7,8</b>	<b>25,1</b>	<b>4,1</b>	20
1,5	6,6	2,5	5,3	1,6	1,5	7,3	0,7	5,8	0,4	5,6	1,1	21
<b>1,5</b>	<b>6,7</b>	<b>2,4</b>	<b>5,0</b>	<b>1,3</b>	<b>1,6</b>	<b>7,7</b>	<b>0,7</b>	<b>5,0</b>	<b>0,4</b>	<b>6,1</b>	<b>1,0</b>	22
2199,04	2341,10	2097,94	2132,71	2289,48	2156,66	2599,61	2131,57	2374,06	2217,82	2331,60	2241,60	23
<b>2195,13</b>	<b>2432,66</b>	<b>2135,30</b>	<b>2227,83</b>	<b>2359,44</b>	<b>2159,18</b>	<b>2702,08</b>	<b>2253,22</b>	<b>2479,80</b>	<b>2302,27</b>	<b>2423,57</b>	<b>2328,73</b>	24
16,7	26,9	19,0	61,7	9,0	6,8	21,5	8,7	27,6	12,2	35,4	7,3	25
<b>15,4</b>	<b>25,3</b>	<b>18,9</b>	<b>54,7</b>	<b>7,6</b>	<b>6,1</b>	<b>19,6</b>	<b>8,6</b>	<b>25,5</b>	<b>11,1</b>	<b>31,4</b>	<b>6,7</b>	26
8,5	14,8	9,9	30,4	4,8	3,9	11,6	4,7	14,0	6,8	18,5	3,9	27
<b>7,9</b>	<b>14,0</b>	<b>10,0</b>	<b>27,2</b>	<b>4,2</b>	<b>3,6</b>	<b>11,0</b>	<b>4,7</b>	<b>13,2</b>	<b>6,3</b>	<b>16,9</b>	<b>3,7</b>	28
15,7	7,5	12,4	18,4	10,8	9,9	6,7	9,4	15,3	13,2	12,3	13,2	29
<b>14,4</b>	<b>7,0</b>	<b>12,3</b>	<b>16,4</b>	<b>9,2</b>	<b>9,1</b>	<b>6,2</b>	<b>9,2</b>	<b>14,1</b>	<b>12,0</b>	<b>10,9</b>	<b>12,0</b>	30

gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
*than 9 persons.*

### 1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>OCHRONA</b>						
<i>ENVIRONMENTAL</i>						
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone 2004	51,4	100,0	100,0	84,8	96,4
2	w % ścieków wymagających oczyszczenia 2005	49,2	99,7	100,0	85,1	98,4
<i>Treated industrial and municipal waste water in % of requiring treatment</i>						
<i>Zanieczyszczenia powietrza emitowane przez zakłady uciążliwe:</i>						
<i>Air pollutants by plants generating:</i>						
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km <sup>2</sup> w t . . . . . 2004	55,5	30,4	52,0	53,6	20,6
4	emissions of sulphur dioxide per 1 km <sup>2</sup> in tonnes 2005	55,1	27,1	49,9	52,1	20,8
<i>zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:</i>						
<i>retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>						
5	pyłowych. . . . . 2004	99,5	98,2	98,0	98,9	98,3
6	particulates 2005	99,4	98,5	98,0	99,1	98,9
7	gazowych (bez CO <sub>2</sub> ). . . . . 2004	29,1	10,3	5,3	61,0	0,0
8	gases (excluding CO <sub>2</sub> ) 2005	22,7	14,1	6,7	61,3	0,0
<b>INFRASTRUKTURA</b>						
<i>TECHNICAL</i>						
<i>Ludność – w % ogółu ludności miasta – korzystająca<sup>a</sup> z:</i>						
<i>Population – in % of total urban area population – using<sup>a</sup>:</i>						
9	wodociągu . . . . . 2004	93,9	96,9	96,6	96,6	97,5
10	water-line system 2005	94,6	97,0	96,6	96,8	97,6
11	kanalizacji . . . . . 2004	90,7	94,0	88,9	92,9	92,3
12	sewerage system 2005	90,9	94,2	89,1	93,0	92,5
<i>Zużycie w gospodarstwach domowych:</i>						
<i>Consumption in households:</i>						
13	wody z wodociągów: w hm <sup>3</sup> . . . . . 2004	94,7	10,4	13,9	18,1	4,2
14	water from water-line system: in hm <sup>3</sup> 2005	91,8	10,3	13,8	18,4	4,1
15	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . 2004	56,0	35,5	37,7	39,5	33,5
16	per capita in m <sup>3</sup> 2005	54,1	35,1	37,6	40,1	32,8
17	energii elektrycznej: w GW·h . . . . . 2004	1683,3	161,3	204,4	378,6	88,1
18	electricity: in GW·h 2005	1546,8	166,0	226,7	395,4	88,9
19	na 1 mieszkańca w kW·h . . . . . 2004	994,3	552,2	555,1	824,6	701,2
20	per capita in kW·h 2005	911,1	568,8	619,1	863,2	708,9
21	gazu z sieci: w hm <sup>3</sup> . . . . . 2004	272,5	29,5	43,0	53,2	14,2
22	gas from gas-line system: in hm <sup>3</sup> 2005	269,4	30,0	43,5	55,0	13,9
23	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . . 2004	161,2	101,0	116,8	115,9	113,1
24	per capita in m <sup>3</sup> 2005	159,0	102,8	118,7	120,0	110,6

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>ŚRODOWISKA</b>													
<i>PROTECTION</i>													
84,2	96,0	99,3	98,8	99,1	100,0	100,0	99,3	98,2	37,7	98,3	97,8	97,3	1
<b>85,0</b>	<b>100,0</b>	<b>99,7</b>	<b>98,7</b>	<b>98,1</b>	<b>100,0</b>	<b>98,1</b>	<b>99,9</b>	<b>98,2</b>	<b>39,6</b>	<b>98,4</b>	<b>97,0</b>	<b>100,0</b>	2
19,1	13,4	48,6	17,7	43,4	18,1	4,6	28,2	24,1	22,2	25,1	30,3	11,5	3
<b>19,8</b>	<b>13,6</b>	<b>49,0</b>	<b>20,1</b>	<b>47,6</b>	<b>19,0</b>	<b>6,4</b>	<b>30,7</b>	<b>29,1</b>	<b>27,1</b>	<b>26,5</b>	<b>31,2</b>	<b>8,6</b>	4
98,8	93,9	98,6	98,9	99,5	98,7	99,7	99,4	97,4	98,1	96,6	99,1	88,8	5
<b>98,8</b>	<b>95,9</b>	<b>98,9</b>	<b>90,9</b>	<b>99,6</b>	<b>98,6</b>	<b>99,8</b>	<b>99,4</b>	<b>95,7</b>	<b>97,9</b>	<b>96,7</b>	<b>99,2</b>	<b>91,0</b>	6
26,5	5,1	0,4	11,0	0,1	0,5	–	32,2	1,0	5,8	50,7	0,6	–	7
<b>28,8</b>	<b>4,8</b>	<b>0,3</b>	<b>4,9</b>	–	<b>0,5</b>	–	<b>38,6</b>	<b>1,0</b>	<b>8,4</b>	<b>72,1</b>	<b>0,3</b>	–	8
<b>TECHNICZNA</b>													
<i>INFRASTRUCTURE</i>													
97,9	95,1	93,4	94,7	94,6	95,7	95,1	95,4	93,0	96,1	94,2	95,8	96,3	9
<b>97,9</b>	<b>95,4</b>	<b>99,7</b>	<b>94,9</b>	<b>94,6</b>	<b>95,7</b>	<b>95,2</b>	<b>95,4</b>	<b>93,3</b>	<b>96,1</b>	<b>94,3</b>	<b>95,8</b>	<b>96,4</b>	10
89,2	87,5	88,7	89,5	84,4	94,3	85,2	89,5	90,3	86,8	85,2	86,6	90,2	11
<b>89,4</b>	<b>87,5</b>	<b>89,0</b>	<b>89,7</b>	<b>85,0</b>	<b>94,3</b>	<b>85,3</b>	<b>89,6</b>	<b>90,3</b>	<b>86,8</b>	<b>85,3</b>	<b>86,9</b>	<b>90,4</b>	12
13,0	12,9	37,6	14,4	37,2	6,7	5,6	24,5	6,8	18,6	8,2	28,7	4,5	13
<b>12,8</b>	<b>8,5</b>	<b>36,6</b>	<b>14,0</b>	<b>35,3</b>	<b>6,5</b>	<b>5,1</b>	<b>24,0</b>	<b>6,9</b>	<b>18,1</b>	<b>7,8</b>	<b>27,5</b>	<b>4,4</b>	14
40,7	61,8	49,7	40,4	48,0	38,6	43,1	43,0	43,0	45,1	39,4	45,1	37,6	15
<b>40,5</b>	<b>40,8</b>	<b>48,4</b>	<b>39,3</b>	<b>46,0</b>	<b>37,0</b>	<b>40,1</b>	<b>42,2</b>	<b>43,4</b>	<b>44,1</b>	<b>37,5</b>	<b>43,2</b>	<b>37,2</b>	16
257,1	113,7	749,2	230,5	599,4	116,4	107,0	428,6	90,3	288,8	141,2	357,8	75,7	17
<b>257,9</b>	<b>116,7</b>	<b>727,7</b>	<b>236,8</b>	<b>610,5</b>	<b>92,2</b>	<b>110,6</b>	<b>452,4</b>	<b>91,7</b>	<b>293,8</b>	<b>141,0</b>	<b>509,6</b>	<b>78,6</b>	18
803,7	542,9	989,2	647,5	774,4	669,5	830,4	750,9	567,6	701,1	678,1	562,3	638,6	19
<b>812,9</b>	<b>560,6</b>	<b>961,8</b>	<b>667,2</b>	<b>795,3</b>	<b>528,2</b>	<b>862,0</b>	<b>796,6</b>	<b>578,2</b>	<b>714,7</b>	<b>677,8</b>	<b>801,3</b>	<b>665,3</b>	20
38,5	29,9	134,7	51,7	99,0	27,7	16,0	116,6	26,1	72,5	22,6	97,7	23,7	21
<b>39,6</b>	<b>28,8</b>	<b>155,7</b>	<b>47,5</b>	<b>96,4</b>	<b>29,6</b>	<b>16,5</b>	<b>140,0</b>	<b>28,0</b>	<b>71,7</b>	<b>23,0</b>	<b>101,2</b>	<b>25,2</b>	22
120,3	142,8	177,8	145,2	127,9	159,3	124,2	204,3	164,1	176,0	108,5	153,6	200,0	23
<b>124,8</b>	<b>138,5</b>	<b>205,8</b>	<b>133,9</b>	<b>125,6</b>	<b>169,4</b>	<b>128,9</b>	<b>246,5</b>	<b>176,8</b>	<b>174,3</b>	<b>110,5</b>	<b>159,1</b>	<b>213,1</b>	24

### 1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>MIESZKANIA</b>						
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks inhabited<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>						
1	mieszkania: w tysiącach . . . . . 2004	739,3	109,0	135,6	169,9	45,3
2	<i>dwelling: in thousands</i> <b>2005</b>	<b>753,2</b>	<b>110,1</b>	<b>135,9</b>	<b>172,3</b>	<b>45,9</b>
3	na 1000 ludności . . . . . 2004	436,7	373,1	368,2	370,1	360,6
4	<i>per 1000 population</i> <b>2005</b>	<b>443,7</b>	<b>377,3</b>	<b>371,2</b>	<b>376,1</b>	<b>365,9</b>
5	izby w tysiącach . . . . . 2004	2327,0	393,2	465,5	570,8	162,0
6	<i>rooms in thousands</i> <b>2005</b>	<b>2366,3</b>	<b>397,1</b>	<b>466,6</b>	<b>578,4</b>	<b>164,0</b>
przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> : <i>average usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>						
7	1 mieszkanie . . . . . 2004	56,0	58,4	56,9	57,6	59,5
8	<i>per dwelling</i> <b>2005</b>	<b>56,3</b>	<b>58,6</b>	<b>57,0</b>	<b>57,9</b>	<b>59,7</b>
9	na 1 osobę . . . . . 2004	24,5	21,8	21,0	21,3	21,5
10	<i>per person</i> <b>2005</b>	<b>25,0</b>	<b>22,1</b>	<b>21,1</b>	<b>21,8</b>	<b>21,8</b>
przeciętna liczba osób na: <i>average number of persons per:</i>						
11	1 mieszkanie . . . . . 2004	2,29	2,68	2,72	2,70	2,77
12	<i>dwelling</i> <b>2005</b>	<b>2,25</b>	<b>2,65</b>	<b>2,69</b>	<b>2,66</b>	<b>2,73</b>
13	1 izbę. . . . . 2004	0,73	0,74	0,79	0,80	0,77
14	<i>room</i> <b>2005</b>	<b>0,72</b>	<b>0,73</b>	<b>0,78</b>	<b>0,79</b>	<b>0,76</b>
Oddane do użytkowania: <i>Completed:</i>						
15	mieszkania: w tysiącach . . . . . 2004	10,3	1,6	0,5	2,1	0,5
16	<i>dwelling: in thousands</i> <b>2005</b>	<b>14,4</b>	<b>1,2</b>	<b>0,5</b>	<b>2,6</b>	<b>0,6</b>
17	na 1000 ludności . . . . . 2004	6,1	5,4	1,5	4,6	4,3
18	<i>per 1000 population</i> <b>2005</b>	<b>8,5</b>	<b>4,2</b>	<b>1,4</b>	<b>5,7</b>	<b>5,2</b>
19	na 1000 zawartych małżeństw . . . . . 2004	1251	1070	317	937	951
20	<i>per 1000 marriages contracted</i> <b>2005</b>	<b>1723</b>	<b>826</b>	<b>251</b>	<b>1121</b>	<b>1082</b>
21	izby: w tysiącach. . . . . 2004	28,4	5,3	2,0	7,2	2,1
22	<i>rooms: in thousands</i> <b>2005</b>	<b>41,7</b>	<b>4,4</b>	<b>1,8</b>	<b>8,7</b>	<b>2,2</b>
23	na 1000 ludności . . . . . 2004	16,8	18,3	5,5	15,6	16,6
24	<i>per 1000 population</i> <b>2005</b>	<b>24,6</b>	<b>14,9</b>	<b>4,9</b>	<b>18,9</b>	<b>17,7</b>
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> . . . . . 2004						
25		71,3	72,7	82,7	83,3	84,3
26	<i>average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i> <b>2005</b>	<b>72,5</b>	<b>82,0</b>	<b>72,1</b>	<b>76,3</b>	<b>78,0</b>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.  
*a Based on balances of net dwellings stocks.*

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>DWELLINGS</i>													
132,7	75,5	289,0	129,0	331,8	64,2	47,0	218,6	54,1	153,5	76,4	244,6	44,1	1
<b>132,8</b>	<b>76,1</b>	<b>293,3</b>	<b>130,6</b>	<b>331,9</b>	<b>65,2</b>	<b>47,1</b>	<b>221,7</b>	<b>54,5</b>	<b>154,9</b>	<b>77,1</b>	<b>246,3</b>	<b>44,8</b>	2
414,8	360,4	381,6	362,5	428,7	369,0	365,0	383,0	340,3	372,7	366,6	384,4	371,8	3
<b>418,6</b>	<b>365,7</b>	<b>387,6</b>	<b>367,9</b>	<b>432,4</b>	<b>373,9</b>	<b>367,3</b>	<b>390,4</b>	<b>344,1</b>	<b>376,7</b>	<b>370,6</b>	<b>387,3</b>	<b>378,7</b>	4
435,3	250,7	914,5	460,2	1015,2	224,8	166,4	759,9	193,9	531,0	263,8	822,7	151,9	5
<b>436,0</b>	<b>252,8</b>	<b>927,8</b>	<b>465,7</b>	<b>1016,9</b>	<b>228,4</b>	<b>166,9</b>	<b>770,0</b>	<b>195,6</b>	<b>535,7</b>	<b>266,5</b>	<b>828,0</b>	<b>154,6</b>	6
57,7	57,5	55,9	58,4	52,6	57,5	62,7	63,2	61,5	59,9	57,0	59,8	60,2	7
<b>57,8</b>	<b>57,6</b>	<b>56,0</b>	<b>58,5</b>	<b>52,8</b>	<b>57,6</b>	<b>62,9</b>	<b>63,5</b>	<b>61,7</b>	<b>60,1</b>	<b>57,1</b>	<b>59,8</b>	<b>60,4</b>	8
23,9	20,7	21,3	21,2	22,6	21,2	22,9	24,2	20,9	22,3	20,9	23,0	22,4	9
<b>24,2</b>	<b>21,1</b>	<b>21,7</b>	<b>21,5</b>	<b>22,8</b>	<b>21,5</b>	<b>23,1</b>	<b>24,8</b>	<b>21,2</b>	<b>22,6</b>	<b>21,2</b>	<b>23,2</b>	<b>22,9</b>	10
2,41	2,77	2,62	2,76	2,33	2,71	3,45	2,61	2,94	2,68	2,73	2,60	2,69	11
<b>2,39</b>	<b>2,73</b>	<b>2,58</b>	<b>2,72</b>	<b>2,31</b>	<b>2,67</b>	<b>2,72</b>	<b>2,56</b>	<b>2,91</b>	<b>2,65</b>	<b>2,70</b>	<b>2,58</b>	<b>2,64</b>	12
0,73	0,84	0,83	0,77	0,76	0,77	0,78	0,75	0,82	0,78	0,79	0,77	0,78	13
<b>0,73</b>	<b>0,82</b>	<b>0,82</b>	<b>0,76</b>	<b>0,75</b>	<b>0,76</b>	<b>0,77</b>	<b>0,74</b>	<b>0,81</b>	<b>0,77</b>	<b>0,78</b>	<b>0,77</b>	<b>0,76</b>	14
0,7	0,5	4,5	1,1	1,4	1,2	0,4	2,5	0,6	1,9	0,7	2,1	0,4	15
<b>0,3</b>	<b>0,7</b>	<b>4,6</b>	<b>1,7</b>	<b>0,7</b>	<b>1,1</b>	<b>0,1</b>	<b>3,4</b>	<b>0,5</b>	<b>1,5</b>	<b>0,8</b>	<b>2,0</b>	<b>0,8</b>	16
2,2	2,4	5,9	3,0	1,8	7,0	2,9	4,4	4,1	4,7	3,6	3,2	3,4	17
<b>1,0</b>	<b>3,5</b>	<b>6,0</b>	<b>4,7</b>	<b>0,9</b>	<b>6,4</b>	<b>0,9</b>	<b>5,9</b>	<b>2,9</b>	<b>3,7</b>	<b>3,8</b>	<b>3,1</b>	<b>6,6</b>	18
483	462	1332	600	394	617	674	945	835	1065	747	690	742	19
<b>208</b>	<b>677</b>	<b>1281</b>	<b>835</b>	<b>198</b>	<b>1205</b>	<b>215</b>	<b>1169</b>	<b>546</b>	<b>769</b>	<b>682</b>	<b>613</b>	<b>1331</b>	20
2,6	2,2	14,3	4,2	6,2	4,3	1,1	9,1	2,7	7,0	2,8	6,2	1,8	21
<b>1,4</b>	<b>2,4</b>	<b>14,6</b>	<b>6,1</b>	<b>3,3</b>	<b>3,8</b>	<b>0,6</b>	<b>11,3</b>	<b>1,8</b>	<b>5,4</b>	<b>2,9</b>	<b>6,2</b>	<b>3,1</b>	22
8,1	10,6	18,9	11,7	8,0	24,6	8,2	15,8	17,0	16,9	13,5	9,8	15,6	23
<b>4,4</b>	<b>11,6</b>	<b>19,2</b>	<b>17,1</b>	<b>4,3</b>	<b>21,9</b>	<b>4,5</b>	<b>19,8</b>	<b>11,3</b>	<b>13,1</b>	<b>14,1</b>	<b>9,8</b>	<b>26,0</b>	24
81,2	103,1	67,5	79,3	107,9	77,2	73,0	93,4	88,1	76,3	73,9	75,3	111,3	25
<b>123,2</b>	<b>70,0</b>	<b>66,6</b>	<b>72,2</b>	<b>131,5</b>	<b>68,5</b>	<b>150,3</b>	<b>83,9</b>	<b>92,7</b>	<b>78,8</b>	<b>70,8</b>	<b>68,4</b>	<b>77,7</b>	26

### 1. M.st. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>EDUKACJA</b>						
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> : <i>Education for children and youth<sup>a</sup>:</i>						
podstawowe: <i>primary:</i>						
1	szkoły . . . . . 2004/2005	279	48	58	87	23
2	<i>schools</i> <b>2005/2006</b>	<b>280</b>	<b>47</b>	<b>54</b>	<b>85</b>	<b>22</b>
3	uczniowie w tys. . . . . 2004/2005	80,3	18,8	23,0	26,1	7,9
4	<i>pupils in thous.</i> <b>2005/2006</b>	<b>78,3</b>	<b>18,0</b>	<b>21,8</b>	<b>25,2</b>	<b>7,5</b>
gimnazjalne: <i>lower secondary:</i>						
5	szkoły . . . . . 2004/2005	222	40	52	61	18
6	<i>schools</i> <b>2005/2006</b>	<b>217</b>	<b>40</b>	<b>52</b>	<b>58</b>	<b>18</b>
7	uczniowie w tys. . . . . 2004/2005	47,4	12,1	14,0	15,6	5,2
8	<i>pupils in thous.</i> <b>2005/2006</b>	<b>46,1</b>	<b>11,5</b>	<b>13,5</b>	<b>15,0</b>	<b>5,0</b>
9	Studenti <sup>b</sup> szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . . 2004	273,0	46,6	41,4	68,3	11,6
10	<i>Students<sup>b</sup> of tertiary schools (as of 30 XI) in thous.</i> <b>2005</b>	<b>277,8</b>	<b>45,5</b>	<b>42,7</b>	<b>71,9</b>	<b>11,9</b>
11	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) . . . . . 2004	465	60	60	81	30
12	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i> <b>2005</b>	<b>471</b>	<b>60</b>	<b>59</b>	<b>81</b>	<b>30</b>
13	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego 2004	43,2	8,1	8,2	9,6	3,1
14	(stan w dniu 30 IX) w tys. <b>2005</b>	<b>45,0</b>	<b>8,2</b>	<b>8,1</b>	<b>9,8</b>	<b>3,1</b>
<i>Children attending nursery schools (as of 30 IX) in thous.</i>						
15	w tym w przedszkolach . . . . . 2004	39,2	6,5	7,6	6,9	3,1
16	<i>of which in nursery schools</i> <b>2005</b>	<b>40,5</b>	<b>6,8</b>	<b>7,6</b>	<b>7,1</b>	<b>3,0</b>
<b>OCHRONA</b>						
<i>HEALTH</i>						
17	Apteki (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2004	328	88	144	152	44
18	<i>Pharmacies (as of 31 XII)</i> <b>2005</b>	<b>331</b>	<b>96</b>	<b>143</b>	<b>141</b>	<b>50</b>
19	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) 2004	5,2	3,3	2,6	3,0	2,9
20	w tys. <b>2005</b>	<b>5,1</b>	<b>3,0</b>	<b>2,6</b>	<b>3,2</b>	<b>2,5</b>
<i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>						
21	Żłobki i oddziały żłobkowe (stan w dniu 31 XII) . . . . . 2004	41	5	8	9	3
22	<i>Nurseries (as of 31 XII)</i> <b>2005</b>	<b>42</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>3</b>
23	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych 2004	2726	430	410	533	195
24	(stan w dniu 31 XII) <b>2005</b>	<b>3379</b>	<b>430</b>	<b>410</b>	<b>530</b>	<b>195</b>
<i>Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)</i>						
25	Dzieci w żłobkach i w oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat 2004	68,8	55,2	37,2	35,5	46,9
26	<i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children aged 3 and less</i> <b>2005</b>	<b>75,0</b>	<b>58,8</b>	<b>38,0</b>	<b>42,4</b>	<b>53,4</b>

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego. <sup>b</sup> Studenti filii, wydziałów, instytutów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych zostali wykazani i administracji.

*a At the beginning of the school year. b Students attending branch section, departments and institutes are shown according to the main*

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>EDUCATION</i>													
51	33	145	46	125	29	23	100	25	69	32	101	16	1
<b>51</b>	<b>32</b>	<b>145</b>	<b>47</b>	<b>126</b>	<b>29</b>	<b>23</b>	<b>103</b>	<b>25</b>	<b>70</b>	<b>32</b>	<b>102</b>	<b>16</b>	2
18,4	12,1	40,9	21,4	38,6	10,8	6,9	30,7	9,9	23,9	12,9	31,9	7,0	3
<b>17,3</b>	<b>11,4</b>	<b>39,5</b>	<b>20,5</b>	<b>36,6</b>	<b>10,3</b>	<b>6,6</b>	<b>29,6</b>	<b>9,4</b>	<b>23,0</b>	<b>12,2</b>	<b>30,7</b>	<b>6,8</b>	4
42	30	98	33	93	25	13	81	17	66	35	73	15	5
<b>42</b>	<b>31</b>	<b>99</b>	<b>33</b>	<b>91</b>	<b>24</b>	<b>13</b>	<b>83</b>	<b>18</b>	<b>65</b>	<b>34</b>	<b>73</b>	<b>16</b>	6
11,8	8,0	25,1	13,0	23,7	6,7	4,4	19,4	6,6	14,1	8,3	20,5	4,6	7
<b>11,1</b>	<b>7,5</b>	<b>24,0</b>	<b>12,5</b>	<b>22,8</b>	<b>6,6</b>	<b>4,0</b>	<b>18,4</b>	<b>6,4</b>	<b>13,6</b>	<b>8,0</b>	<b>19,5</b>	<b>4,5</b>	8
70,7	54,0	166,1	86,9	110,7	46,4	32,7	126,8	48,8	67,2	36,5	134,8	23,9	9
<b>71,1</b>	<b>53,6</b>	<b>173,8</b>	<b>85,5</b>	<b>113,9</b>	<b>46,2</b>	<b>31,8</b>	<b>132,9</b>	<b>49,2</b>	<b>65,5</b>	<b>37,1</b>	<b>136,8</b>	<b>21,8</b>	10
92	36	163	75	167	42	37	163	36	65	33	119	26	11
<b>93</b>	<b>37</b>	<b>167</b>	<b>78</b>	<b>165</b>	<b>41</b>	<b>37</b>	<b>161</b>	<b>37</b>	<b>65</b>	<b>32</b>	<b>116</b>	<b>26</b>	12
7,2	4,4	19,3	8,7	15,5	4,5	3,3	15,3	4,4	9,2	4,7	14,0	3,1	13
<b>7,2</b>	<b>4,5</b>	<b>19,9</b>	<b>8,9</b>	<b>15,9</b>	<b>4,6</b>	<b>3,3</b>	<b>15,6</b>	<b>4,4</b>	<b>9,7</b>	<b>4,7</b>	<b>14,0</b>	<b>3,1</b>	14
7,1	4,0	17,3	8,0	15,1	3,8	3,3	13,6	4,0	7,3	4,2	12,2	2,8	15
<b>7,1</b>	<b>4,0</b>	<b>17,7</b>	<b>8,2</b>	<b>15,4</b>	<b>3,9</b>	<b>3,3</b>	<b>13,9</b>	<b>4,0</b>	<b>7,6</b>	<b>4,0</b>	<b>12,0</b>	<b>2,8</b>	16
<b>ZDROWIA</b>													
<i>CARE</i>													
93	91	310	191	315	56	46	191	77	129	59	215	43	17
<b>105</b>	<b>81</b>	<b>299</b>	<b>188</b>	<b>298</b>	<b>66</b>	<b>50</b>	<b>216</b>	<b>85</b>	<b>132</b>	<b>62</b>	<b>250</b>	<b>43</b>	18
3,4	2,3	2,4	1,9	2,5	3,1	2,8	3,0	2,1	3,2	3,5	3,0	2,8	19
<b>3,0</b>	<b>2,6</b>	<b>2,5</b>	<b>1,9</b>	<b>2,6</b>	<b>2,6</b>	<b>2,6</b>	<b>2,6</b>	<b>1,9</b>	<b>3,1</b>	<b>3,4</b>	<b>2,5</b>	<b>2,7</b>	20
10	4	22	9	31	4	4	14	7	8	3	16	3	21
<b>8</b>	<b>4</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>13</b>	<b>3</b>	22
421	250	1466	582	1660	266	280	815	455	663	220	944	262	23
<b>386</b>	<b>265</b>	<b>1495</b>	<b>571</b>	<b>1625</b>	<b>257</b>	<b>280</b>	<b>815</b>	<b>500</b>	<b>605</b>	<b>220</b>	<b>1007</b>	<b>262</b>	24
43,2	40,1	70,4	56,6	90,3	56,4	87,4	55,9	105,2	65,0	37,1	65,3	88,5	25
<b>41,3</b>	<b>50,6</b>	<b>76,2</b>	<b>56,4</b>	<b>93,5</b>	<b>63,7</b>	<b>97,1</b>	<b>58,2</b>	<b>115,1</b>	<b>63,2</b>	<b>38,2</b>	<b>70,5</b>	<b>94,6</b>	26

w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu zamiejscowego; bez studentów szkół resortów obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych

*campus of the branch, section, department and institute.*



**1. M.st. Warszawa na tle miast–**  
*The Capital City of Warsaw as compared with cities which are*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>OCHRONA ZDROWIA</b>						
<i>HEALTH CARE</i>						
1	Placówki stacjonarnej pomocy społecznej	2004	41	6	8	7
2	(stan w dniu 31 XII)	<b>2005</b>	<b>44</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
<i>Social welfare homes (as of 31 XII)</i>						
3	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej	2004	3976	628	897	509
4	(stan w dniu 31 XII) (łącznie z filiami)	<b>2005</b>	<b>3922</b>	<b>628</b>	<b>873</b>	<b>517</b>
<i>Places in social welfare homes (as of 31 XII)</i>						
<b>KULTURA.</b>						
<i>CULTURE.</i>						
5	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami;	2004	187	15	36	34
6	stan w dniu 31 XII)	<b>2005</b>	<b>187</b>	<b>15</b>	<b>36</b>	<b>33</b>
<i>Public libraries (with branches; as of 31 XII)</i>						
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę	2004	9053	19477	10229	13502
8	(łącznie z filiami)	<b>2005</b>	<b>9078</b>	<b>19455</b>	<b>10169</b>	<b>13880</b>
<i>Number of persons (as of 31 XII) per library (with branches)</i>						
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;	2004	3105	2789	2953	1954
10	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach	<b>2005</b>	<b>3147</b>	<b>2888</b>	<b>2937</b>	<b>1952</b>
<i>Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in volumes</i>						
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych	2004	18,9	15,7	18,6	19,2
12	na 1 czytelnika w woluminach	<b>2005</b>	<b>18,3</b>	<b>15,4</b>	<b>17,6</b>	<b>18,6</b>
<i>Loans collection with public libraries per borrower in volumes</i>						
13	Kina stałe (stan w dniu 31 XII). . . . .	2004	30	4	3	5
14	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	<b>2005</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>5</b>
15	Miejsca na widowni w kinach stałych	2004	18,0	5,7	8,3	17,0
16	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	<b>2005</b>	<b>18,0</b>	<b>5,8</b>	<b>8,3</b>	<b>17,1</b>
<i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>						
17	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII). . .	2004	21870	1363	1797	10564
18	<i>Number of beds for tourist (as of 31 VII)</i>	<b>2005</b>	<b>21336</b>	<b>1585</b>	<b>1928</b>	<b>9705</b>
19	w tym w hotelach . . . . .	2004	19002	794	1223	2411
20	<i>of which in hotels</i>	<b>2005</b>	<b>18852</b>	<b>1052</b>	<b>1474</b>	<b>2523</b>
21	Korzystający z noclegów w tys. . . . .	2004	1480,7	105,1	94,9	345,9
22	<i>Tourist accommodated in thous.</i>	<b>2005</b>	<b>1633,1</b>	<b>125,6</b>	<b>92,8</b>	<b>364,9</b>
23	w tym turyści zagraniczni . . . . .	2004	718,9	33,9	13,1	141,8
24	<i>of which foreign tourist</i>	<b>2005</b>	<b>744,6</b>	<b>44,2</b>	<b>13,9</b>	<b>147,4</b>

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.)</b>													
<i>AND SOCIAL WELFARE (cont.)</i>													
4	7	21	15	25	8	4	18	8	11	7	14	5	1
<b>5</b>	<b>11</b>	<b>24</b>	<b>16</b>	<b>27</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>19</b>	<b>8</b>	<b>11</b>	<b>7</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	2
372	784	2381	856	2637	452	392	1125	609	900	275	1167	409	3
<b>358</b>	<b>949</b>	<b>2516</b>	<b>843</b>	<b>2724</b>	<b>474</b>	<b>390</b>	<b>1115</b>	<b>628</b>	<b>865</b>	<b>294</b>	<b>1158</b>	<b>402</b>	4
<b>TURYSTYKA. SPORT</b>													
<i>TOURISM. SPORT</i>													
38	15	71	35	85	20	19	59	17	40	18	60	14	5
<b>38</b>	<b>15</b>	<b>71</b>	<b>35</b>	<b>84</b>	<b>20</b>	<b>19</b>	<b>59</b>	<b>17</b>	<b>37</b>	<b>18</b>	<b>60</b>	<b>14</b>	6
8419	13964	10668	10171	9106	8693	6782	9674	9354	10298	11571	10604	8465	7
<b>8348</b>	<b>13880</b>	<b>10657</b>	<b>10142</b>	<b>9138</b>	<b>8724</b>	<b>6751</b>	<b>9625</b>	<b>9326</b>	<b>11111</b>	<b>11556</b>	<b>10599</b>	<b>8444</b>	8
7525	2579	2566	2232	2755	3522	4131	2528	3404	3751	3720	2340	3632	9
<b>7724</b>	<b>2666</b>	<b>2589</b>	<b>2281</b>	<b>2805</b>	<b>3494</b>	<b>4209</b>	<b>2598</b>	<b>3384</b>	<b>3781</b>	<b>3826</b>	<b>2268</b>	<b>3682</b>	10
18,6	19,2	18,4	21,9	20,5	15,6	27,1	21,9	20,9	15,5	19,8	23,7	16,8	11
<b>17,6</b>	<b>17,8</b>	<b>17,5</b>	<b>21,2</b>	<b>20,5</b>	<b>14,8</b>	<b>27,7</b>	<b>22,0</b>	<b>19,4</b>	<b>14,7</b>	<b>19,2</b>	<b>20,8</b>	<b>16,6</b>	12
5	2	13	6	10	3	2	8	2	6	2	7	3	13
<b>6</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	14
17,9	9,8	13,8	5,7	5,8	8,6	10,4	20,1	10,8	8,5	2,2	9,9	8,1	15
<b>26,3</b>	<b>9,9</b>	<b>16,2</b>	<b>5,7</b>	<b>6,1</b>	<b>14,7</b>	<b>10,5</b>	<b>23,7</b>	<b>10,8</b>	<b>8,6</b>	<b>13,4</b>	<b>9,9</b>	<b>8,1</b>	16
2608	1378	15286	2522	3466	5543	725	7271	1654	5304	1775	7264	1298	17
<b>2653</b>	<b>1544</b>	<b>15342</b>	<b>2401</b>	<b>3526</b>	<b>6099</b>	<b>764</b>	<b>7524</b>	<b>1679</b>	<b>5235</b>	<b>2094</b>	<b>7221</b>	<b>1114</b>	18
2167	941	10407	1069	2093	1654	516	4572	839	2881	1131	5195	637	19
<b>2134</b>	<b>1045</b>	<b>10028</b>	<b>1174</b>	<b>2104</b>	<b>1678</b>	<b>498</b>	<b>4750</b>	<b>913</b>	<b>3025</b>	<b>1424</b>	<b>5013</b>	<b>606</b>	20
135,1	67,1	1042,5	142,7	227,4	123,9	47,2	402,6	81,4	347,5	138,0	542,5	56,3	21
<b>170,0</b>	<b>74,8</b>	<b>1209,3</b>	<b>152,3</b>	<b>258,4</b>	<b>135,6</b>	<b>50,2</b>	<b>434,0</b>	<b>91,3</b>	<b>368,1</b>	<b>159,8</b>	<b>576,7</b>	<b>49,9</b>	22
42,5	7,8	591,5	41,4	53,5	31,8	13,9	167,0	18,3	191,8	44,6	194,7	13,2	23
<b>57,2</b>	<b>7,7</b>	<b>731,8</b>	<b>42,1</b>	<b>58,0</b>	<b>34,3</b>	<b>14,9</b>	<b>165,7</b>	<b>18,2</b>	<b>206,3</b>	<b>49,8</b>	<b>216,8</b>	<b>12,5</b>	24

## 1. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>BUDŻET</b>						
<i>GMINAS</i>						
5	Dochody: w milionach zł. . . . . 2004	5983,4	579,4	727,4	1295,7	272,2
6	<i>Revenue: in millions zł</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>7335,6</b>	<b>660,4</b>	<b>821,0</b>	<b>1252,1</b>	<b>323,0</b>
7	na 1 mieszkańca w zł. . . . . 2004	3539	1985	1970	2813	2164
8	<i>per capita in zł</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>4328</b>	<b>2261</b>	<b>2235</b>	<b>2729</b>	<b>2573</b>
9	w tym dochody własne . . . . . 2004	4855,3	312,1	419,7	956,0	130,4
10	<i>of which own revenue</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>6171,8</b>	<b>369,6</b>	<b>480,7</b>	<b>887,8</b>	<b>167,7</b>
11	Wydatki: w milionach zł . . . . . 2004	6257,0	616,0	716,1	1147,9	273,1
12	<i>Expenditure: in millions zł</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>7475,0</b>	<b>674,5</b>	<b>810,2</b>	<b>1219,5</b>	<b>300,1</b>
13	na 1 mieszkańca w zł. . . . . 2004	3701	2110	1940	2493	2171
14	<i>per capita in zł</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>4410</b>	<b>2309</b>	<b>2205</b>	<b>2658</b>	<b>2390</b>
<b>PODMIOTY GOSPODARKI</b>						
<i>ENTITIES OF THE</i>						
15	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII). . . 2004	287156	31334	45327	58222	16406
16	<i>Entities of the national economy (as of 31 XII)</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>298062</b>	<b>29801</b>	<b>46713</b>	<b>58631</b>	<b>16963</b>
17	sektor publiczny. . . . . 2004	4851	636	1427	2907	1013
18	<i>public sector</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>5115</b>	<b>648</b>	<b>1425</b>	<b>2890</b>	<b>1019</b>
19	sektor prywatny . . . . . 2004	282305	30698	43900	55315	15393
20	<i>private sector</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>292947</b>	<b>29153</b>	<b>45288</b>	<b>55741</b>	<b>15944</b>
w tym:						
<i>of which:</i>						
21	przemysł . . . . . 2004	27509	2391	4753	7565	1284
22	<i>industry</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>27865</b>	<b>2247</b>	<b>4817</b>	<b>7637</b>	<b>1326</b>
23	budownictwo. . . . . 2004	24475	3073	4199	5515	1670
24	<i>construction</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>24800</b>	<b>2774</b>	<b>4355</b>	<b>5534</b>	<b>1761</b>
25	handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . 2004	85955	10331	14912	15301	5019
26	<i>trade and repair</i> <sup>Δ</sup> . . . . . <b>2005</b>	<b>87278</b>	<b>9676</b>	<b>15252</b>	<b>15162</b>	<b>5150</b>
27	hotele i restauracje . . . . . 2004	6034	557	969	1467	463
28	<i>hotels and restaurants</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>6440</b>	<b>544</b>	<b>1010</b>	<b>1501</b>	<b>481</b>
29	transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . 2004	24449	2861	3452	4395	1204
30	<i>transport, storage and communication</i> . . . . . <b>2005</b>	<b>25131</b>	<b>2713</b>	<b>3543</b>	<b>4327</b>	<b>1272</b>

<sup>Δ</sup> a Dane dotyczące budżetów miast, budżetu gminy i budżetu wynikającego ze statusu miasta na prawach powiatu;  
a Data concern budgets of cities, budgets of gminas and budget of city with powiat status.

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>MIASTA<sup>a</sup></b>													
<i>BUDGET<sup>a</sup></i>													
937,2	446,4	1809,2	738,4	1687,2	430,5	333,9	1470,0	379,5	801,0	457,4	1739,2	252,6	5
<b>976,4</b>	<b>507,6</b>	<b>2018,2</b>	<b>785,1</b>	<b>1847,6</b>	<b>458,4</b>	<b>375,7</b>	<b>1668,3</b>	<b>428,3</b>	<b>920,0</b>	<b>515,8</b>	<b>2142,0</b>	<b>297,1</b>	6
2918	2126	2387	2074	2173	2483	2595	2565	2387	1938	2195	2731	2128	7
<b>3063</b>	<b>2428</b>	<b>2663</b>	<b>2208</b>	<b>2397</b>	<b>2637</b>	<b>2921</b>	<b>2927</b>	<b>2695</b>	<b>2236</b>	<b>2480</b>	<b>3367</b>	<b>2509</b>	8
572,2	235,1	1155,1	405,8	1074,0	232,6	214,7	1014,7	194,2	480,2	246,5	1250,4	141,0	9
<b>625,1</b>	<b>264,1</b>	<b>1274,1</b>	<b>440,8</b>	<b>1166,2</b>	<b>259,2</b>	<b>230,5</b>	<b>1142,0</b>	<b>211,2</b>	<b>559,6</b>	<b>269,7</b>	<b>1629,9</b>	<b>161,9</b>	10
873,0	438,5	1953,6	748,3	1736,1	441,1	323,4	1484,1	390,2	814,7	474,4	1720,3	251,6	11
<b>936,9</b>	<b>548,1</b>	<b>2112,5</b>	<b>780,1</b>	<b>1899,1</b>	<b>453,2</b>	<b>377,5</b>	<b>1689,9</b>	<b>459,0</b>	<b>896,6</b>	<b>544,9</b>	<b>1903,9</b>	<b>319,9</b>	12
2718	2089	2577	2102	2236	2545	2513	2590	2454	1971	2277	2701	2119	13
<b>2939</b>	<b>2622</b>	<b>2788</b>	<b>2194</b>	<b>2464</b>	<b>2607</b>	<b>2934</b>	<b>2965</b>	<b>2888</b>	<b>2179</b>	<b>2620</b>	<b>2993</b>	<b>2701</b>	14
<b>NARODOWEJ</b>													
<i>NATIONAL ECONOMY</i>													
42084	28899	104051	39499	93976	21206	19060	88056	18622	63641	25619	94465	15036	15
<b>42646</b>	<b>29492</b>	<b>104292</b>	<b>39619</b>	<b>96029</b>	<b>20997</b>	<b>19393</b>	<b>90666</b>	<b>18388</b>	<b>65133</b>	<b>25232</b>	<b>93047</b>	<b>15219</b>	16
1606	637	1966	958	2634	821	969	1893	537	2216	654	4690	267	17
<b>1601</b>	<b>643</b>	<b>1967</b>	<b>958</b>	<b>2523</b>	<b>711</b>	<b>985</b>	<b>1920</b>	<b>545</b>	<b>2221</b>	<b>646</b>	<b>4738</b>	<b>283</b>	18
40478	28262	102085	38541	91342	20385	18091	86163	18085	61425	24965	89775	14769	19
<b>41045</b>	<b>28849</b>	<b>102325</b>	<b>38661</b>	<b>93501</b>	<b>20286</b>	<b>18408</b>	<b>88746</b>	<b>17843</b>	<b>62912</b>	<b>24586</b>	<b>88309</b>	<b>14936</b>	20
3291	2481	9764	3025	14079	1603	1368	9054	1544	5362	2479	8152	1268	21
<b>3299</b>	<b>2472</b>	<b>9591</b>	<b>3015</b>	<b>14121</b>	<b>1571</b>	<b>1398</b>	<b>9048</b>	<b>1496</b>	<b>5648</b>	<b>2396</b>	<b>7958</b>	<b>1268</b>	22
3254	3031	9052	3290	7319	1957	1739	8320	1404	6733	2398	9563	1349	23
<b>3288</b>	<b>3016</b>	<b>8871</b>	<b>3246</b>	<b>7409</b>	<b>1928</b>	<b>1764</b>	<b>8419</b>	<b>1378</b>	<b>6939</b>	<b>2333</b>	<b>9158</b>	<b>1385</b>	24
14637	10312	31795	13146	30908	6122	5413	26613	6166	18406	8312	28092	4967	25
<b>14562</b>	<b>10687</b>	<b>31268</b>	<b>12992</b>	<b>31450</b>	<b>5947</b>	<b>5441</b>	<b>27090</b>	<b>5996</b>	<b>18517</b>	<b>8097</b>	<b>27214</b>	<b>4821</b>	26
1263	661	3275	974	2274	419	492	2022	472	1681	799	2088	376	27
<b>1289</b>	<b>691</b>	<b>3318</b>	<b>974</b>	<b>2381</b>	<b>428</b>	<b>520</b>	<b>2137</b>	<b>461</b>	<b>1755</b>	<b>789</b>	<b>2047</b>	<b>374</b>	28
2836	2134	8556	3315	7103	1696	1197	6315	1134	5369	2101	6424	1159	29
<b>2848</b>	<b>2136</b>	<b>8521</b>	<b>3279</b>	<b>7149</b>	<b>1695</b>	<b>1200</b>	<b>6476</b>	<b>1128</b>	<b>5423</b>	<b>2073</b>	<b>6244</b>	<b>1176</b>	30

### 1. M.st. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
<b>FINANSE</b>						
<i>FINANCE</i>						
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych w %:					
	<i>Economic relations in industrial enterprises in %:</i>					
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto . . . . . 2004	6,4	3,8	4,7	5,8	5,3
2	<i>gross turnover profitability rate</i> <b>2005</b>	<b>5,6</b>	<b>3,5</b>	<b>3,0</b>	<b>4,8</b>	<b>1,5</b>
3	wskaźnik rentowności obrotu netto . . . . . 2004	5,1	2,9	3,9	4,6	3,6
4	<i>net turnover profitability rate</i> <b>2005</b>	<b>4,4</b>	<b>2,7</b>	<b>2,2</b>	<b>3,7</b>	<b>0,6</b>
5	wskaźnik poziomu kosztów . . . . . 2004	94,4	96,3	95,2	94,2	94,7
6	<i>cost level indicator</i> <b>2005</b>	<b>94,4</b>	<b>96,5</b>	<b>97,0</b>	<b>95,2</b>	<b>98,5</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>						
<i>PUBLIC</i>						
7	Przestępstwa stwierdzone w tys. . . . . 2004	91,8	11,5	19,8	35,4	6,8
8	<i>Ascertained crimes in thous.</i> <b>2005</b>	<b>90,7</b>	<b>8,7</b>	<b>16,6</b>	<b>28,1</b>	<b>6,5</b>
9	na 1000 ludności . . . . . 2004	54,3	39,3	53,5	76,8	53,9
10	<i>per 1000 population</i> <b>2005</b>	<b>53,5</b>	<b>29,8</b>	<b>45,2</b>	<b>61,3</b>	<b>51,6</b>
11	w tym: kryminalne . . . . . 2004	82,7	8,9	15,1	25,2	5,0
12	<i>of which: criminal</i> <b>2005</b>	<b>79,0</b>	<b>6,7</b>	<b>12,3</b>	<b>21,0</b>	<b>4,8</b>
13	na 1000 ludności . . . . . 2004	48,9	30,7	40,8	54,8	39,7
14	<i>per 1000 population</i> <b>2005</b>	<b>46,6</b>	<b>23,0</b>	<b>33,5</b>	<b>45,8</b>	<b>38,1</b>
15	gospodarcze . . . . . 2004	4,6	1,0	3,7	9,2	0,9
16	<i>commercial</i> <b>2005</b>	<b>5,1</b>	<b>0,6</b>	<b>3,2</b>	<b>6,1</b>	<b>0,7</b>
17	na 1000 ludności . . . . . 2004	2,7	3,5	9,9	19,9	7,2
18	<i>per 1000 population</i> <b>2005</b>	<b>3,0</b>	<b>1,9</b>	<b>8,7</b>	<b>13,2</b>	<b>5,6</b>
19	Wypadki drogowe ogółem . . . . . 2004	1536	372	436	626	.
20	<i>Total road traffic accidents</i> <b>2005</b>	<b>1672</b>	<b>335</b>	<b>419</b>	<b>644</b>	<b>56</b>

<sup>a</sup> a Dane na podstawie sprawozdań F-01.  
a Data based on F-01 report.

**siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa**  
*seats of the voivode and (or) voivodship regional council*

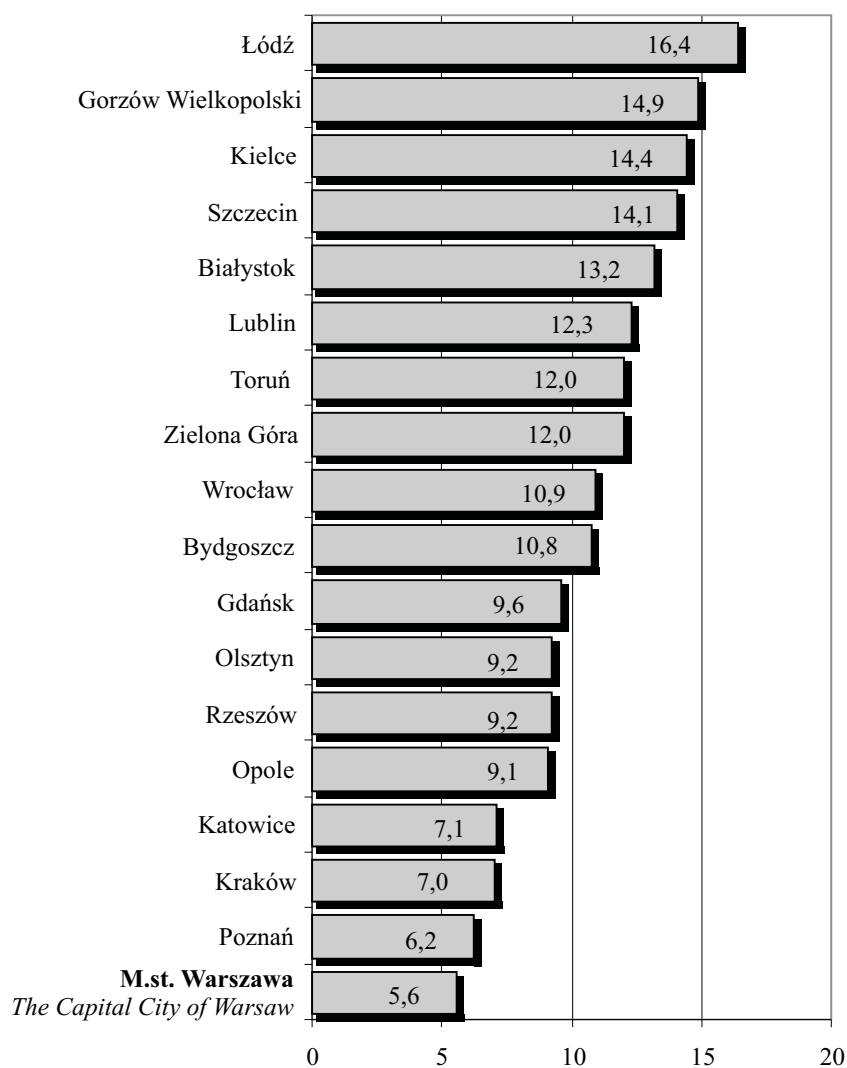
Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<b>PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup></b>													
<i>OF ENTERPRISES<sup>a</sup></i>													
9,6	4,1	6,9	2,7	4,4	6,1	5,8	6,0	5,5	2,5	8,3	3,8	2,5	1
<b>3,0</b>	<b>2,4</b>	<b>3,2</b>	<b>1,5</b>	<b>3,7</b>	<b>4,0</b>	<b>7,1</b>	<b>7,0</b>	<b>4,4</b>	<b>2,7</b>	<b>3,0</b>	<b>2,1</b>	<b>3,8</b>	2
7,8	3,1	5,7	1,8	3,5	4,9	4,8	4,8	3,5	1,7	6,7	3,0	1,7	3
<b>2,3</b>	<b>1,9</b>	<b>2,5</b>	<b>0,9</b>	<b>2,8</b>	<b>3,1</b>	<b>5,7</b>	<b>6,0</b>	<b>3,5</b>	<b>2,0</b>	<b>2,2</b>	<b>1,5</b>	<b>3,0</b>	4
90,4	96,0	93,1	97,3	96,2	93,9	94,2	94,0	94,6	97,5	91,8	96,2	97,5	5
<b>97,0</b>	<b>97,6</b>	<b>96,9</b>	<b>98,5</b>	<b>96,3</b>	<b>96,0</b>	<b>94,7</b>	<b>93,0</b>	<b>95,6</b>	<b>97,3</b>	<b>97,0</b>	<b>97,9</b>	<b>96,2</b>	6
<b>PUBLICZNE</b>													
<i>SAFETY</i>													
26,7	13,5	52,0	18,2	42,7	7,9	7,5	37,6	6,4	22,2	12,7	40,6	7,9	7
<b>22,5</b>	<b>12,4</b>	<b>45,3</b>	<b>17,7</b>	<b>39,4</b>	<b>7,5</b>	<b>7,3</b>	<b>34,8</b>	<b>6,2</b>	<b>21,1</b>	<b>10,7</b>	<b>38,1</b>	<b>7,2</b>	8
83,1	64,3	68,7	51,0	55,0	45,6	58,0	65,7	40,2	53,7	60,9	63,8	66,7	9
<b>70,6</b>	<b>59,3</b>	<b>59,7</b>	<b>49,7</b>	<b>51,2</b>	<b>43,2</b>	<b>56,5</b>	<b>61,1</b>	<b>38,9</b>	<b>51,2</b>	<b>51,2</b>	<b>59,8</b>	<b>60,5</b>	10
22,0	8,1	45,6	15,8	38,6	6,2	6,1	30,7	4,9	19,3	10,2	34,7	6,0	11
<b>19,4</b>	<b>8,3</b>	<b>40,8</b>	<b>15,0</b>	<b>35,3</b>	<b>5,6</b>	<b>5,9</b>	<b>28,8</b>	<b>4,9</b>	<b>18,1</b>	<b>8,1</b>	<b>31,0</b>	<b>5,1</b>	12
68,4	38,5	60,1	44,4	49,8	35,9	47,7	53,6	31,1	46,6	48,7	54,5	50,8	13
<b>60,9</b>	<b>39,7</b>	<b>53,9</b>	<b>42,2</b>	<b>45,8</b>	<b>32,0</b>	<b>45,8</b>	<b>50,6</b>	<b>30,6</b>	<b>43,9</b>	<b>38,8</b>	<b>48,7</b>	<b>43,1</b>	14
3,6	4,6	4,6	1,2	1,6	0,7	0,6	4,7	0,6	1,3	2,0	2,3	1,0	15
<b>1,6</b>	<b>3,2</b>	<b>2,2</b>	<b>1,1</b>	<b>1,6</b>	<b>0,8</b>	<b>0,6</b>	<b>3,7</b>	<b>0,6</b>	<b>1,2</b>	<b>1,9</b>	<b>3,3</b>	<b>1,0</b>	16
11,3	21,7	6,0	3,4	2,1	4,2	4,8	8,2	3,6	3,1	9,4	3,6	8,0	17
<b>5,2</b>	<b>15,3</b>	<b>2,9</b>	<b>3,1</b>	<b>2,0</b>	<b>4,8</b>	<b>4,9</b>	<b>6,4</b>	<b>3,6</b>	<b>2,8</b>	<b>9,2</b>	<b>5,2</b>	<b>8,6</b>	18
524	496	1416	364	2087	322	206	1228	267	612	208	615	.	19
<b>509</b>	<b>468</b>	<b>1375</b>	<b>325</b>	<b>2048</b>	<b>296</b>	<b>164</b>	<b>1141</b>	<b>231</b>	<b>537</b>	<b>196</b>	<b>753</b>	<b>57</b>	20

**STOPA BEZROBOCIA W % W M.ST. WARSZAWIE  
NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYMENT RATE IN % IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2005*

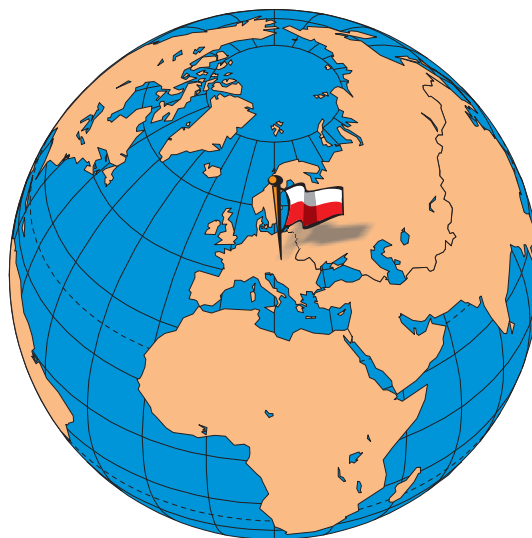
*As of 31 XII*





# *Część III* *Part III*

*M.st. Warszawa na tle  
wybranych stolic europejskich*  
*The Capital City of Warsaw*  
*as compared with selected European Capital Cities*





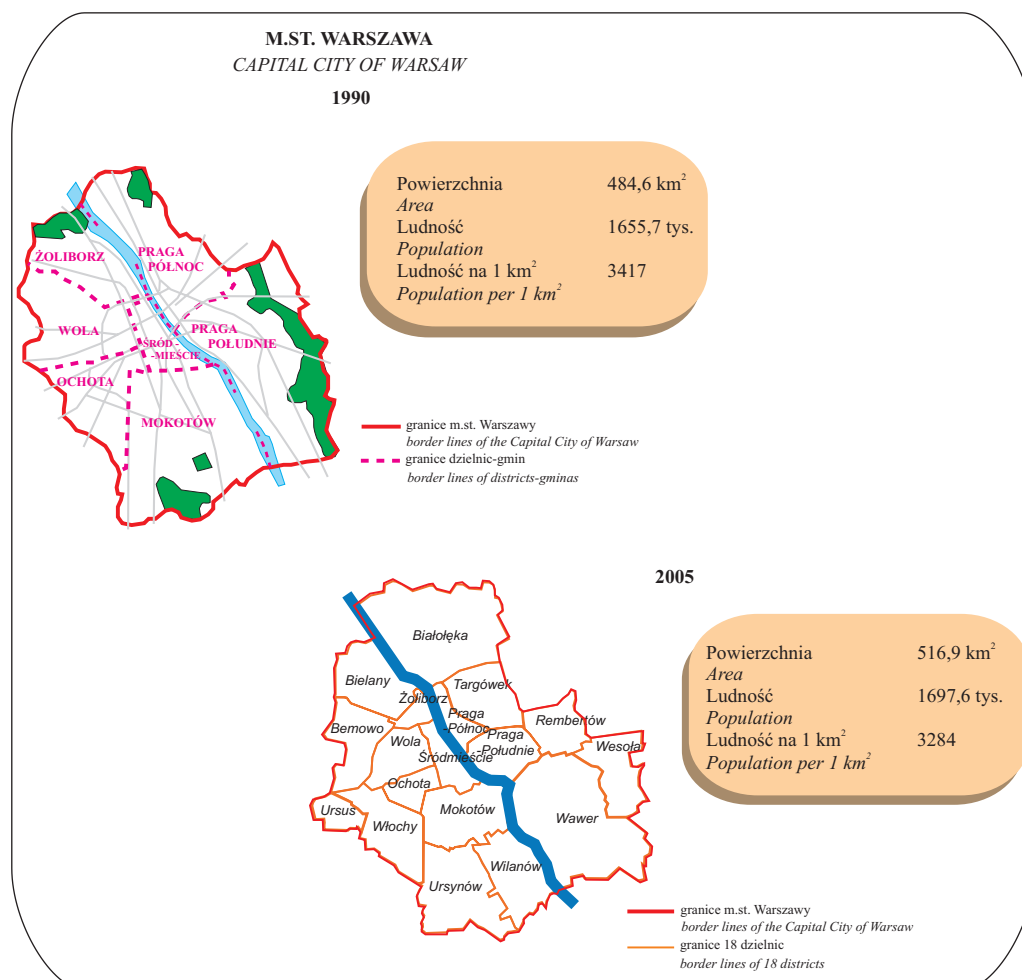
## Uwagi ogólne General notes

1. W części III wykorzystano publikacje organizacji międzynarodowych i poszczególnych krajów dostępne do końca marca 2006 r., a także dane za 2003 r. pochodzące z bazy Urzędu Statystycznego Węgier o stolicach Europy Środkowo-Wschodniej (utworzonej w wyniku realizacji projektu współpracy Urzędów Statystycznych niektórych stolic krajów Europy Środkowo-Wschodniej).

2. Różnice metodologiczne występujące w opracowaniach statystycznych poszczególnych krajów powodują, że prezentowane dane nie zawsze są w pełni porównywalne.

1. In the Part III, data from the publications of international organizations and individual countries, available at the end of March 2006, as well as data from the base of Central Statistical Office in Hungary (created as a result of the project among the some Statistical Offices of the East-Central European Capitals) were used.

2. Methodological differences occurring between statistics of individual countries cause that presented data are not fully comparable in some cases.



1. POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW EUROPY  
TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF EUROPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2004 r. (stan na środek roku) Population in 2004 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
Albania <i>Albania</i> . . . . .	28,7	3136	109	Tirana <i>Tirana</i>	2001	343
Andora <i>Andorra</i> . . . . .	0,5	68	146	Andora la Vella <i>Andora la Vella</i>	2004	22
Austria <i>Austria</i> . . . . .	83,9	8105	97	Wiedeń <i>Vienna</i>	2004	1564
Belgia <i>Belgium</i> . . . . .	30,5	10416	342	Bruksela <i>Bruxelles</i>	2004	143
Białoruś <i>Belarus</i> . . . . .	207,6	9828	47	Mińsk <i>Minsk</i>	2004	1741
Bośnia i Hercegowina <i>Bosnia and Herzegovina</i> . . . . .	51,2	3870	76	Sarajewo <i>Sarajevo</i>	2004	402
Bułgaria <i>Bulgaria</i> . . . . .	111,0	7715	70	Sofia <i>Sofia</i>	2001	1096
Chorwacja <i>Croatia</i> . . . . .	56,6	4497	80	Zagrzeb <i>Zagreb</i>	2001	692
Dania <i>Denmark</i> . . . . .	43,1	5401	125	Kopenhaga <i>Copenhagen</i>	2003	501
Estonia <i>Estonia</i> . . . . .	45,2	1342	30	Tallin <i>Tallinn</i>	2004	396
Finlandia <i>Finland</i> . . . . .	338,1	5226	16	Helsinki <i>Helsinki</i>	2004	559
Francja <i>France</i> . . . . .	544,0	60044	110	Paryż <i>Paris</i>	2004	2143
Grecja <i>Greece</i> . . . . .	132,0	11015	84	Ateny <i>Athens</i>	2001	746
Hiszpania <i>Spain</i> . . . . .	506,0	43768	87	Madryt <i>Madrid</i>	2003	3093
Irlandia <i>Ireland</i> . . . . .	70,3	4024	57	Dublin <i>Dublin</i>	2002	496
Islandia <i>Iceland</i> . . . . .	102,9	292	3	Reykjavik <i>Reykjavik</i>	2004	114
Liechtenstein <i>Liechtenstein</i>	0,2	35	216	Vaduz <i>Vaduz</i>	2004	5
Litwa <i>Lithuania</i> . . . . .	65,3	3439	53	Wilno <i>Vilnius</i>	2004	553
Luksemburg <i>Luxembourg</i> .	2,6	454	176	Luksemburg <i>Luxembourg-Ville</i>	2004	77
Łotwa <i>Latvia</i> . . . . .	64,6	2312	36	Ryga <i>Riga</i>	2004	735
Macedonia <i>Macedonia, the Former Yugoslav Republic of</i>	25,7	2035	79	Skopje <i>Skopje</i>	2002	467
Malta <i>Malta</i> . . . . .	0,3	401	1273	Valletta <i>Valletta</i>	2004	7
Mołdowa <i>Moldova, Republic of</i> . . . . .	33,8	4216	125	Kiszyniów <i>Kishniev</i>	2004	648
Monako <i>Monaco</i> . . . . .	0,002	33	16718	Monako <i>Monaco</i>	2000	1,0
Niderlandy <i>Netherlands</i> . .	41,5	16275	392	Amsterdam <sup>a</sup> <i>Amsterdam<sup>a</sup></i>	2003	735
Niemcy <i>Germany</i> . . . . .	357,0	82561	231	Berlin <i>Berlin</i>	2004	3388
Norwegia <i>Norway</i> . . . . .	323,8	4591	14	Oslo <i>Oslo</i>	2004	522

<sup>a</sup> a Siedzibą rządu jest Haga (ludność miasta w 2003 r. – 464 tys.).  
a The seat of government is the Hague (population of city proper in 2003 – 464 thous.).

## 1. POWIERZCHNIA, LUDNOŚĆ I STOLICE KRAJÓW EUROPY (dok.)

TOTAL AREA, POPULATION AND CAPITAL CITIES OF THE COUNTRIES OF EUROPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia w tys. km <sup>2</sup> Total area in thous. km <sup>2</sup>	Ludność w 2004 r. (stan na środek roku) Population in 2004 (mid-year estimates)		Stolica lub główne miasto Capital or main city		
		w tys. in thous.	na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>	nazwa name	lata years	ludność w tys. population in thous.
Polska <i>Poland</i> . . . . .	312,7	38161 <sup>a</sup>	122 <sup>a</sup>	Warszawa <i>Warsaw</i>	2005	1695 <sup>a</sup>
Portugalia <i>Portugal</i> . . . . .	92,2	10524	114	Lizbona <i>Lisbon</i>	2001	565
Republika Czeska <i>Czech Republic</i> . . . . .	78,9	10212	130	Praga <i>Praha</i>	2004	1166
Rosja <i>Russian Federation</i> .	17075,4	144315	9	Moskwa <i>Moscow</i>	2002	10126
Rumunia <i>Romania</i> . . . . .	238,4	21549	90	Bukareszt <i>Bucharest</i>	2002	1934
San Marino <i>San Marino</i> . .	0,061	29	482	San Marino <i>San Marino</i>	2000	2,8
Serbia i Czarnogóra <i>Serbia and Montenegro</i> . . . . .	102,2	10826	106	Belgrad <i>Beograd</i>	2002	1281
Słowacja <i>Slovakia</i> . . . . .	49,0	5383	110	Bratysława <i>Bratislava</i>	2004	426
Słowenia <i>Slovenia</i> . . . . .	20,3	1997	99	Lublana <i>Ljubljana</i>	2002	259
Stolica Apostolska <i>Holly See (Vatican City State)</i> . . . .	0,0004	0,9 <sup>b</sup>	.	x	x	x
Szwajcaria <i>Switzerland</i> . .	41,3	7392	179	Berno <i>Bern</i>	2003	123
Szwecja <i>Sweden</i> . . . . .	450,3	8991	20	Sztokholm <i>Stockholm</i>	2002	758
Ukraina <i>Ukraine</i> . . . . .	603,6	47470	79	Kijów <i>Kiev</i>	2004	2639
Węgry <i>Hungary</i> . . . . .	93,0	10103	109	Budapeszt <i>Budapest</i>	2004	1708
W. Brytania <i>United Kingdom</i>	242,9	59561	245	Londyn <i>London</i>	2001	2772 <sup>c</sup>
Włochy <i>Italy</i> . . . . .	301,3	57537	191	Rzym <i>Rome</i>	2004	2554
Terytoria autonomiczne: <i>Autonomous territories:</i>						
brytyjskie <i>British</i> . . . .	0,8	225 <sup>d</sup>	x	x	x	x
Man <i>Isle of Man</i> . . . .	0,6	78	136	Douglas <i>Douglas</i>	2001	25
Wyspy Normandzkie <i>Channel Islands</i> . . . .	0,2	151 <sup>b</sup>	774 <sup>b</sup>	x	x	x
duńskie – Wyspy Owcze <i>Danish – Faeroe Islands</i>	1,4	49	35	Thorshavn <i>Thorshavn</i>	2003	18
norweskie – Svalbard i Jan Mayen <i>Norwegian – Svalbard and Jan Mayen</i> . . . . .	62,4	3 <sup>e</sup>	0,05 <sup>e</sup>	x	x	x
Terytorium zależne – posiadłość brytyjska – Gibraltar <i>Dependent territory – British dominion – Gibraltar</i> . . . . .	0,007	29	4462	x	x	x

<sup>a</sup> Stan w dniu 30 VI 2005 r. b 2003 r. c Londyn wewnętrzny. d 2001 r. e 2002 r.; tylko w okresie zimowym.  
a As of 30 VI 2005. b 2003. c Inner London. d 2001. e 2002; inhabited only during the winter season.

**2. POWIERZCHNIA ORAZ LUDNOŚĆ WEDŁUG GRUP WIEKU W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2003 R.**  
**TOTAL AREA AND POPULATION BY AGE GROUPS IN SELECTED EUROPEAN CAPITALS IN 2003**

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Powierzchnia w km <sup>2</sup> Area in km <sup>2</sup>	Ludność Population					na 1 km <sup>2</sup> per 1 km <sup>2</sup>
		ogółem total	według biologicznych grup wieku by biological age groups				
			0–14 lat year	15–64	65–79	80 lat i więcej and more	
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	891,8	3388477	421859	2425259	411183	130176	3800
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	367,6	425533	55013	317519	41786	11215	1158
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	525,2	1705309	212777	1185614	230878	76040	3247
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	275,0	267563	35218	188807	34327	9211	973
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha (Czech Republic)</i>	496,0	1165581	147691	833291	141386	43213	2350
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	307,2	735241	95101	513725	103987	22428	2393
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	516,9	1689559	201749	1203433	230634	53743	3269
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	415,0	1598626	235319	1119627	169975	73705	3852
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	401,0	552800	83806	398960	58701	11333	1379

3. RUCH NATURALNY W 2003 R.  
VITAL STATISTICS IN 2003

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Małżeń- stwa Marria- ges	Rozwo- dy Divorces	Urodzenia żywe Live births		Średni wiek matki w mo- mencie urodzenia pierwsze- go dziecka Average age of mother at 1 <sup>st</sup> birth	Zgony Deaths		Saldo migracji Net migration	
			ogółem total	w tym pozamał- żeńskie of which to un- married mothers		ogółem total	w tym niemo- włąt of which infant	wewnę- rznych internal	zagrani- cznych international
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	12390	10102	28723	12543	.	33146	112	-7043	+7520
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	2375	1234	3454	716	27,58	3964	15	-1116	+110
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	8481	4489	14590	4481	27,83	23857	86	-10279 <sup>a</sup>	+5513 <sup>b</sup>
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	1061	436	2198	760	29,30	.	.	-1426	+686
Praga (Republika Czeska) <i>Praha) Czech Republic)</i>	6467	3884	10057	2558	27,65	13488	25	+484	+6590
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	3721	1665	6567	2328	23,61	9798	50	-243 <sup>c</sup>	-517
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	8104	3353	12731	2234	27,28	17816	78	+6966 <sup>d</sup>	+306 <sup>e</sup>
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	9836	5157	16486	4751	28,04	16980	104	-1790	+17046
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	3308	1788	4788	1075	.	5367	26	+1452	-1305

<sup>a</sup> a Między Budapesztem (miastem) a pozostałą częścią kraju. <sup>b</sup> Między Budapesztem (miastem) a innymi krajami. <sup>c</sup> Między Rygą a innymi miastami Łotwy. <sup>d</sup> Obejmuje zameldowania na pobyt stały i wymeldowania z pobytu stałego. <sup>e</sup> Dotyczy zameldowań na pobyt stały z zagranicy i wymeldowań z pobytu stałego za granicę.

*a Between the city and the other parts the country. b Between the city and other countries. c Among Riga and other municipalities of Latvia. d On the basis of information regarding the registration for the permanent residence and registered departures from permanent residence. e Data concern arrivals from abroad and abroad departures for the permanent stay.*

4. RUCH NATURALNY W PRZELICZENIU NA 1000 LUDNOŚCI W 2003 R.  
VITAL STATISTIC PER 1000 POPULATION IN 2003

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Małżeństwa Marriages	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Saldo migracji Net migration	
				ogółem total	w tym niemowląt <sup>a</sup> of which infant <sup>a</sup>	wewnętrznych internal	zagranicznych international
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	3,7	3,0	8,5	9,8	3,9	-2,1	+2,2
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	5,6	2,9	8,1	9,3	4,3	-2,6	+0,3
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	5,0	2,6	8,6	14,0	5,9	-6,0 <sup>b</sup>	+3,2 <sup>c</sup>
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	4,0	1,6	8,2	.	.	-5,3	+2,6
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha) Czech Republic)</i>	5,5	3,3	8,6	11,6	2,5	+0,4	+5,7
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	5,1	2,3	8,9	13,3	7,6	-0,3 <sup>d</sup>	-0,7
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	4,8	2,0	7,5	10,5	6,1	+4,1 <sup>e</sup>	+0,2 <sup>f</sup>
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	6,2	3,2	10,3	10,6	6,3	-1,1	+10,7
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	6,0	3,2	8,7	9,7	5,4	+2,6	-2,4

<sup>a</sup> a Na 1000 urodzeń żywych. <sup>b</sup> Między Budapesztem (miastem) a pozostałą częścią kraju. <sup>c</sup> Między Budapesztem (miastem) a innymi krajami. <sup>d</sup> Między Rygą a innymi miastami Łotwy. <sup>e</sup> Obejmuje zameldowania na pobyt stały i wymeldowania z pobytu stałego. <sup>f</sup> Dotyczy zameldowań na pobyt stały z zagranicy i wymeldowań z pobytu stałego za granicą.  
*a Per 1000 live-born children. b Between the city and the other parts the country. c Between the city and other countries. d Among Riga and other municipalities of Latvia. e On the basis of information regarding the registration for the permanent residence and registered departures from permanent residence. f Data concern arrivals from abroad and abroad departures for the permanent stay.*

5. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ W 2003 R.  
DEATHS BY SELECTED CAUSES IN 2003

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Nowotwory <i>Neoplasms</i>	Zaburzenia wydzielania wewnętrz- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicz- nej <i>Endocrine nutritional and metabolic diseases</i>	Choroby układu krążenia <i>Diseases of the circulatory system</i>	Choroby układu oddecho- wego <i>Diseases of the respiratory system</i>	Choroby układu trawien- nego <i>Diseases of the digestive system</i>	Choroby układu moczowo- płciowego <i>Diseases of the genitour- nary system</i>	Zewnętrzne przyczyny zgonu <i>External causes of deaths</i>
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	8302	1292	13164	2303	1691	552	1265
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	1043	59	1993	205	201	78	223
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	6573	444	11892	825	1662	204	1534
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	.	.	.	.	.	.	.
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha) Czech Republic)</i>	3633	65	7085	700	364	176	833
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	1967	79	5505	245	346	122	1010
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	4910	280	7133	1099	961	280	1064
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	4373	693	7931	945	890	271	1130
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	1140	.	2757	154	.	.	670

5. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ W 2003 R. (dok.)

DEATHS BY SELECTED CAUSES IN 2003 (cont.)

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Nowotwory Neoplasms	Zaburzenia wydzielania wewnętrz- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicz- nej Endocrine nutritional and metabolic diseases	Choroby układu krążenia Diseases of the circulatory system	Choroby układu oddecho- wego Diseases of the respiratory system	Choroby układu trawien- nego Diseases of the digestive system	Choroby układu moczowo- płciowego Diseases of the genitouri- nary system	Zewnętrzne przyczyny zgonu External causes of deaths
W % OGÓLEM IN % TOTAL							
Berlin (Niemcy) . . . . .	25,0	3,9	39,7	6,9	5,1	1,7	3,8
<i>Berlin (Germany)</i>							
Bratysława (Słowacja) . . . . .	26,3	1,5	50,3	5,2	5,1	2,0	5,6
<i>Bratislava (Slovakia)</i>							
Budapeszt (Węgry) . . . . .	27,6	1,9	49,8	3,5	7,0	0,9	6,4
<i>Budapest (Hungary)</i>							
Lublana (Słowenia) . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
<i>Ljubljana (Slovenia)</i>							
Praga (Republika Czeska) . . . . .	26,9	0,5	52,5	5,2	2,7	1,3	6,2
<i>Praha (Czech Republic)</i>							
Ryga (Łotwa) . . . . .	20,1	0,8	56,2	2,5	3,5	1,2	10,3
<i>Riga (Latvia)</i>							
Warszawa (Polska) . . . . .	27,6	1,6	40,0	6,2	5,4	1,6	6,0
<i>Warsaw (Poland)</i>							
Wiedeń (Austria) . . . . .	25,8	4,1	46,7	5,6	5,2	1,6	6,7
<i>Vienna (Austria)</i>							
Wilno (Litwa) . . . . .	21,2	.	51,4	2,9	.	.	12,5
<i>Vilnius (Lithuania)</i>							



6. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH W 2003 R.  
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2003

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Ogółem Total	Na 1000 ludności Per 1000 population
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	143540	42
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	45360	107
Budapeszt <sup>a</sup> (Węgry) . . . . . <i>Budapest<sup>a</sup> (Hungary)</i>	146621	86
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	44557	167
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha (Czech Republic)</i>	94113	81
Ryga <sup>b</sup> (Łotwa) . . . . . <i>Riga<sup>b</sup> (Latvia)</i>	99865	136
Warszawa <sup>c</sup> (Polska) . . . . . <i>Warsaw<sup>c</sup> (Poland)</i>	269476	159
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	116678	73
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	79135	143

<sup>a</sup> Dotyczy studentów studiów dziennych i zaocznych według siedziby jednostki (uniwersytetu i szkoły wyższej). Stan w dniu 1 X 2003 r.

<sup>b</sup> Stan na początku roku akademickiego 2003/2004. <sup>c</sup> Stan w dniu 30 XI 2003 r. Studenci szkół wyższych dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych, łącznie z filiami i cudzoziemcami, bez studentów MON i MSWiA.

*a Full-time and part time education of academic year students of university and college level education by locality of the institute as of 1 X 2003.*

*b At the beginning of the school year 2003/004. c As of 30 XI 2003, including day, evening, weekend and extramural students, students from branch sections from whole Poland and foreign students, excluding students of Academies of the Ministry of Defence and Academies of the Ministry of Interior and Administration.*

*Warszawa na tle wybranych stolic... Warsaw as compared with selected capital cities...*

**7. WYBRANE DANE O TRANSPORCIE W 2003 R.**  
*SELECTED DATA REGARDING TRANSPORT IN 2003*

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Długość miejskiej sieci transportowej w km <i>The lenght of transport net in km</i>	Pasażerowie przewiezieni transportem miejskim w tysiącach <i>Passengers transported by city transport in thous.</i>	Zarejestrowane samochody osobowe <i>Registered passenger cars</i>	Ofiary śmiertelne w wypadkach drogowych <i>Fatalities road traffic casualties</i>
			w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	1932	1328300	1438345	77
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	464	253810	192686	23 <sup>a</sup>
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	1133	1397937	604981	98 <sup>b</sup>
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	233	94000	128478	16
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha (Czech Republic)</i>	877 <sup>c</sup>	1130788	568980	65 <sup>b</sup>
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	.	239369	223767	77 <sup>d</sup>
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	1093	792875 <sup>e</sup>	697670	124 <sup>b</sup>
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	925	722011	652418	45 <sup>b</sup>
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	890	222434	233227	53 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Osoby zmarłe na miejscu wypadku, w czasie transportu do szpitala lub w ciągu 24 h od wypadku. <sup>b</sup> Osoby zmarłe na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni od wypadku. <sup>c</sup> Łącznie sieć tramwajowa, autobusowa i metra. <sup>d</sup> Osoby zmarłe na miejscu wypadku lub w ciągu 7 dni od wypadku. <sup>e</sup> Pasażerowie autobusów i tramwajów.  
*a Persons who died in the place of accident, when being transported to hospital or by 24 hours after the accident. b Person killed outright or who died within 30 days, as a result of accident. c Lenght of tram, bus, underground networks. d Persons killed outright or who died within 7 days as a result of the accident. e Passengers transported by buses and trams.*

8. TURYSTYKA W 2003 R.  
TOURISM IN 2003

STOLICA (KRAJ) CAPITAL (COUNTRY)	Miejsca noclegowe w obiektach turystycznych Number of beds in hotel facilities	Korzystający z noclegów Tourists accommodated	
		ogółem total	w tym cudzoziemcy of which foreigners
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	68779	11329459	3356891
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	8364 <sup>a</sup>	1002231	578119
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	44885 <sup>b</sup>	5173542	4339130
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	4433	444138	409845
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha (Czech Republic)</i>	69987	8425000	7548000
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	6101	908136	660244
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	19829	2329674	1096750
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	39641	7955076	6541951
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	7111	716063	477312

<sup>a</sup> Łącznie z prywatnymi pokojami (kwaterami). Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Obiekty posiadające licencje na prowadzenie działalności przez cały rok lub okresowo, oferujące noclegi i pobyt. Kategoria ta nie obejmuje kwater prywatnych i agroturystycznych. Stan w dniu 30 VII.  
*a Including private rooms. As of 31 December. b Public accommodation establishment all licenced establishments operating businesslike throughout the whole year or periodically, offering accommodation and stay, excluding private rooms and the agrotourism lodgings. As of 30 VII.*

*Warszawa na tle wybranych stolic... Warsaw as compared with selected capital cities...*

**9. WYBRANE WSKA NIKI Z TURYSTYKI W 2003 R.**  
*SELECTED INDICATORS REGARDING TOURISM IN 2003*

STOLICA (KRAJ) <i>CAPITAL (COUNTRY)</i>	Miejsca noclegowe na 1000 ludności <i>Number of beds per 1000 population</i>	Korzystający na 1 miejsce noclegowe <i>Tourists accommodated per 1 bed</i>	Udział cudzoziemców w % w ogółem korzystających z noclegów <i>Share of foreigners in % in total of tourists accommodated</i>
Berlin (Niemcy) . . . . . <i>Berlin (Germany)</i>	20,3	164,7	29,6
Bratysława (Słowacja) . . . . . <i>Bratislava (Slovakia)</i>	19,7 <sup>a</sup>	119,8	57,7
Budapeszt (Węgry) . . . . . <i>Budapest (Hungary)</i>	26,3 <sup>b</sup>	115,3	83,9
Lublana (Słowenia) . . . . . <i>Ljubljana (Slovenia)</i>	16,6	100,2	92,3
Praga (Republika Czeska) . . . . . <i>Praha (Czech Republic)</i>	60,0	120,4	89,6
Ryga (Łotwa) . . . . . <i>Riga (Latvia)</i>	8,3	148,9	72,7
Warszawa (Polska) . . . . . <i>Warsaw (Poland)</i>	11,7	117,5	47,1
Wiedeń (Austria) . . . . . <i>Vienna (Austria)</i>	24,8	200,7	82,2
Wilno (Litwa) . . . . . <i>Vilnius (Lithuania)</i>	12,9	100,7	66,7

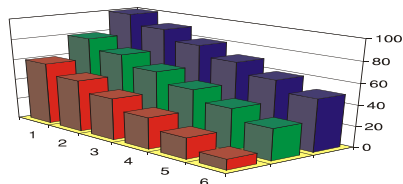
<sup>a</sup> a Łącznie z prywatnymi pokojami (kwaterami). Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Obiekty posiadające licencje na prowadzenie działalności przez cały rok lub okresowo, oferujące noclegi i pobyt. Kategoria ta nie obejmuje kwater prywatnych i agroturystycznych. Stan w dniu 30 VII.  
*a Including private rooms. As of 31 December. b Public accomodation establishment all licenced establishments operating businesslike throughout the whole year or periodically, offering accomodation and stay, excluding private rooms and the agrotourism lodgings. As of 30 VII.*



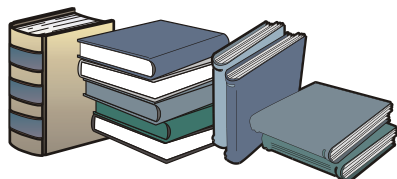
## URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE

ul. 1 Sierpnia 21  
02-134 Warszawa

Centrala: tel. 0 22 464-20-00  
Sekretariat: tel. 0 22 464-23-15; 0 22 464-23-12  
fax 0 22 846-76-67  
e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl



Udostępnianie informacji  
statystycznych  
w US w Warszawie prowadzi



Interesanci mogą korzystać  
z usług Informatorium  
w godz. 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> w poniedziałki  
w godz. 8<sup>00</sup> - 15<sup>30</sup> od wtorku do piątku  
w Urzędzie Statystycznym w Warszawie  
i jego oddziałach.



### WYDZIAŁ UDOSTĘPNIANIA INFORMACJI

w skład którego wchodzi:

**Informatorium i Biblioteka**

pok. 18, parter

tel./fax 0 22 846-78-32

tel. 0 22 464-20-00, 0 22 464-20-85

E-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

**Na miejscu w Informatorium**  
udostępniane są:

- bieżące komunikaty GUS i informacje US o podstawowych wielkościach i wskaźnikach;
- publikacje US i GUS takie jak: roczniki statystyczne, biuletyny, publikacje branżowe, zeszyty metodyczne, klasyfikacje itp.;
- informacje o nowościach wydawniczych oraz planowanych do wydania publikacjach urzędów statystycznych i GUS;

Ponadto **Biblioteka US** oferuje  
do wglądu Dzienniki Urzędowe GUS  
oraz Dzienniki Ustaw i Monitorzy Polskie

**Wyniki badań** statystycznych statystyki  
publicznej upowszechnione i udostępnione  
są **w formie**:

- informacji udzielonych bezpośrednio, telefonicznie lub na piśmie;
- zleceń realizowanych na indywidualne zamówienia;
- wydawnictw statystycznych (np. miesięczników, kwartalników, roczników i publikacji jednorazowych);
- krótkich wiadomości statystycznych i komunikatów.

**Sprzedaż** publikacji US w Warszawie  
prowadzona jest przez:

**Informatorium**

- na miejscu,
- na zamówienie pocztowe,
- w formie prenumeraty.

**Kiosk GUS** (al. Niepodległości 208,  
00-925 Warszawa)

Niektóre **księgarnie** na terenie Warszawy

Dane statystyczne o województwie  
i m.st. Warszawie udostępnione  
są również poprzez

**INTERNET**

<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz>

